

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

177e JAARGANG



**N. 229**

177e ANNEE

VRIJDAG 25 JULI 2008  
TWEEDE EDITIE

VENDREDI 25 JUILLET 2008  
DEUXIEME EDITION

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

14 JULI 2008. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de voorwaarden inzake lichamelijke en geestelijke geschiktheid van luchtverkeersleiders, bl. 38758.

#### *Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

1 JULI 2008. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de betonindustrie ressorteren (PSC 106.02), bl. 38835.

13 JULI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 51 en 89 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, bl. 38836.

#### *Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

5 JUNI 2008. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 50.000 EUR aan de VZW « Inter-Environnement Wallonie », bl. 38837.

5 JUNI 2008. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 2.500 EUR aan de VZW « Inter-Environnement Bruxelles », bl. 38838.

5 JUNI 2008. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 50.000 EUR aan de VZW « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen », bl. 38840.

5 JUNI 2008. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 2.500 EUR aan de VZW « Brusselse Raad voor het Leefmilieu », bl. 38841.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Mobilité et Transports*

14 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel fixant les conditions en matière d'aptitude physique et mentale des contrôleurs de la circulation aérienne, p. 38758.

#### *Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

1<sup>er</sup> JUILLET 2008. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie de béton (SCP 106.02), p. 38835.

13 JUILLET 2008. — Arrêté royal modifiant les articles 51 et 89 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, p. 38836.

#### *Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

5 JUIN 2008. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 50.000 EUR à l'ASBL « Inter-Environnement Wallonie », p. 38837.

5 JUIN 2008. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 2.500 EUR à l'ASBL « Inter-Environnement Bruxelles », p. 38838.

5 JUIN 2008. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 50.000 EUR à l'ASBL « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen », p. 38840.

5 JUIN 2008. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 2.500 EUR à l'ASBL « Brusselse Raad voor het Leefmilieu », p. 38841.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

10 JULI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het artikel 2, *J.*, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 38842.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Internationale Conventie tegen het dopinggebruik in de sport en de Bijlagen I en II. Instemming en neerlegging van de akte van aanvaarding, bl. 38844.

20 APRIL 2007. — Decreet houdende instemming met de Internationale Conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt in Parijs op 19 oktober 2005, en de Bijlagen I en II, bl. 38844.

4 MEI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot ratificatie van de Internationale Conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt in Parijs op 19 oktober 2005, en de Bijlagen I en II, en goedgekeurd bij het decreet van 20 april 2007, bl. 38845.

Internationaal Verdrag tegen doping in de sport, bl. 38872.

30 MEI 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering van houdende machtiging van de strategische adviesraad Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken tot deelname aan de pensioenregeling ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, bl. 38892.

13 JUNI 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 september 2001 houdende de erkenning, de registratie en de machtiging, en houdende de aansluiting, de aanvraag en de tenlasteneming in het kader van de zorgverzekering, bl. 38893.

27 JUNI 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand, bl. 38894.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

22 JULI 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van het totaal aantal attesten voor toegang tot het tweede deel van de studies van de eerste cyclus in de geneeskunde voor de academie-jaren 2007-2008 tot 2011-2012, bl. 38899.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

17 JULI 2008. — Decreet betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan, bl. 38905.

3 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering houdende organisatie van het "Agence wallonne de l'Air et du Climat" (Waals Agentschap voor Lucht en Klimaat), bl. 38917.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

10 JUILLET 2008. — Arrêté royal modifiant l'article 2, *J.*, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 38842.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

20 AVRIL 2007. — Décret portant assentiment à la Convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et les Annexes I<sup>re</sup> et II, p. 38845.

4 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand ratifiant la Convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et les Annexes I<sup>re</sup> et II, et approuvées par le décret du 20 avril 2007, p. 38846.

Convention internationale contre le dopage dans le sport 2005, p. 38846.

30 MAI 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand autorisant le conseil consultatif stratégique "Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken" (Conseil consultatif flamand des Affaires administratives) à participer au régime de pensions instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, p. 38892.

13 JUNI 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 concernant l'agrément, l'enregistrement, le mandat, l'affiliation, la demande et la prise en charge dans le cadre de l'assurance soins, p. 38893.

27 JUNI 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux institutions de l'assistance spéciale à la jeunesse, p. 38895.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

22 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant le nombre global d'attestations d'accès à la seconde partie des études de premier cycle en médecine pour les années académiques 2007-2008 à 2011-2012, p. 38896.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

17 JUILLET 2008. — Décret relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général, p. 38900.

3 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon portant organisation de l'Agence wallonne de l'Air et du Climat, p. 38907.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

17. JULI 2008 — Dekret über einige Genehmigungen, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses vorliegen, S. 38902.

3. JULI 2008 — Erlass zur Organisation der "Agence wallonne de l'Air et du Climat" (Wallonische Luft- und Klimaagentur), S. 38912.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Ministerie van de Franse Gemeenschap*

Algemeen Secretariaat. Dienst Nationale Orden. Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 38923. — Algemeen Secretariaat. Dienst Nationale Orden. Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 38926.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

11 JULI 2008. — Ministerieel besluit tot benoeming van bijzitters-technici en niet-technici bij de Vergoedingscommissie ingesteld bij artikel 19, § 1, van de wet van 14 april 1965, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976, tot regeling van de financiële Staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid, bl. 38929.

11 JULI 2008. — Ministerieel besluit tot benoeming van bijzitters-technici en niet-technici bij de Hogere Vergoedingscommissie ingesteld bij artikel 31, § 1, van de wet van 14 april 1965, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976, tot regeling van de financiële Staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid, bl. 38930.

Personeel. Benoemingen, bl. 38931.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

24 JUNI 2008. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 mei 2007 tot benoeming van de leden van de Nationale Raad voor dringende geneeskundige hulpverlening, bl. 38931.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 38932. — Rechterlijke Orde. Notariaat, bl. 38935.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

7 MAART 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering tot opheffing van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 oktober 2002 tot goedkeuring van de oprichting van de NV Limburgse Strategische Ontwikkelingsmaatschappij, bl. 38936.

*Bestuurszaken*

Gewoon provinciebedrijf « TINCK - CultuurCommunicatieCentrum West-Vlaanderen ». Jaarrekeningen 2005 en 2006. Goedkeuring, bl. 38936. — Agentschap voor Binnenlands Bestuur. Gemeentebelasting. Vernietiging, bl. 38936. — Binnenlands Bestuur, bl. 38936. — Binnenlands Bestuur. Autonoom Gemeentebedrijf. Oprichting. Goedkeuring, bl. 38936. — Dienstverlenende vereniging. Statutenwijziging. Goedkeuring, bl. 38937.

*Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

8 JULI 2008. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 april 2008 tot bepaling van de diensten voor logistieke hulp en aanvullende thuiszorg die in aanmerking komen voor subsidiëring en tot bepaling van het aantal VTE per functiecategorie en per dienst voor het jaar 2008, bl. 38937.

*Werk en Sociale Economie*

Private arbeidsbemiddeling, bl. 38937.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Ministère de la Communauté française*

Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 38923. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 38926.

*Service public fédéral Intérieur*

11 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel portant nomination d'assesseurs-techniciens et non techniciens à la Commission d'indemnisation instituée par l'article 19, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 14 avril 1965, modifiée par la loi du 12 juillet 1976, organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance, p. 38929.

11 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel portant nomination d'assesseurs-techniciens et non techniciens à la Commission supérieure d'indemnisation instituée par l'article 31, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 14 avril 1965, modifiée par la loi du 12 juillet 1976, organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance, p. 38930.

Personnel. Nominations, p. 38931.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

24 JUIN 2008. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 mai 2007 portant nomination des membres du Conseil national des secours médicaux d'urgence, p. 38931.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 38932. — Ordre judiciaire. Notariat, p. 38935.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Landbouw en Visserij*

Personeel. Benoemingen in vast dienstverband, bl. 38938.

*Leefmilieu, Natuur en Energie*

30 JUNI 2008. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de bevoegde ambtenaren in het Vlaamse Gewest ter uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, bl. 38938.

Erkende natuurreservaten, bl. 38940. — Erkende natuurreservaten, bl. 38940. — Erkende natuurreservaten, bl. 38940.

*Mobiliteit en Openbare Werken*

Wegen. Onteigeningen. Spoedprocedure, bl. 38940. — Wegen van het Vlaamse Gewest. Indeling bij de gemeentewegen, bl. 38941.

*Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Provincie Antwerpen. Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan, bl. 38942. — Provincie Oost-Vlaanderen. Provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 38942. — Plan van aanleg, bl. 38942. — Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan specifiek regionaal bedrijventerrein voor agro-industrie « Groengroothandel Peters NV », te Bilzen, bl. 38942.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

26 JUNI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de voorzitter en de leden van de Adviesraad voor opleiding, onthaal en huisvesting van het "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées" (Waals agentschap voor de integratie van de gehandicapte personen), bl. 38945.

Leefmilieu, bl. 38948.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

26 JUIN 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination du président et des membres du Conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées, p. 38943.

Environnement, p. 38947.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Umwelt, S. 38947.

*Ministère wallon de l'Équipement et des Transports*

20 FEVRIER 2008. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Herve, p. 38949.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation de la décision de la commune de Woluwe-Saint-Lambert d'abroger totalement le plan particulier d'affectation du sol n° 10 « Montagne des Lapins » approuvé par l'arrêté royal du 27 juillet 1970, p. 38951.

Ville de Bruxelles. Plan particulier d'affectation du sol n° 99-04 « Vert Chasseur ». Approbation, p. 38952.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

17 JULI 2008. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van de beslissing van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe tot volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. 10 « Konijnenberg » goedgekeurd bij koninklijk besluit van 27 juli 1970, bl. 38951.

Stad Brussel. Bijzonder bestemmingsplan nr. 99-04 « Groenejager ». Goedkeuring, bl. 38952.

**Officiële berichten***Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 38953.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 38954.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 38954.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 38955.

**Avis officiels***Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 38953.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 38954.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 38955.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 38955.

*Verfassungsgerichtshof*

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 38953.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 38954.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 38955.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 38956.

*Raad van State*

Bericht voorgescreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 38956.

*Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 38956.

*Staatsrat*

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 38956.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 38956.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Raad voor de Mededinging. Beslissing nr. 2008-C/C-42 van 7 juli 2008. Zaak MEDE-C/C-08/0006 : Belgacom NV/Scarlet NV, bl. 38957.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 38956.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Conseil de la concurrence. Décision n° 2008-P/K-43 du 7 juillet 2008. Affaires CONC-I/O-98/0031 ISC c/FAB et ses membres et CONC-P/K-05/0023 Test-Achats c/auto-écoles de Belgique, p. 38959.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een administratief medewerker voor de afdeling Coördinatie, Waterwegen en Zeekanaal NV, statutair, bl. 38966.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 38967 tot bl. 38994.**

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 38967 à 38994.**

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2008 — 2467

[C — 2008/14206]

**14 JULI 2008.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van de voorwaarden inzake lichamelijke en geestelijke geschiktheid van luchtverkeersleiders

De Eerste Minister en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 5, § 1, gewijzigd bij de wet van 2 januari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 mei 2008 tot regeling van de vergunningen van luchtverkeersleider, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies van de Raad van State nr 44.522/4 gegeven op 4 juni 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart goedgekeurd bij de wet van 30 april 1947, ondertekend te Chicago op 7 december 1944, inzonderheid op bijlage 1;

Overwegende het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart « EUROCONTROL », en de bijlagen, ondertekend te Brussel op 13 december 1960, goedgekeurd bij de wet van 12 maart 1962 en gewijzigd bij het protocol van Brussel van 12 februari 1981, goedgekeurd bij de wet van 16 november 1984, inzonderheid de Requirements for European Class 3 Medical Certification of Air Traffic Controllers;

Overwegende de Richtlijn Nr. 2006/23/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2006 inzake een communautaire vergunning van luchtverkeersleiders,

Besluiten :

**Artikel 1.** De medische voorwaarden bedoeld in artikel 26 van het koninklijk besluit van 9 mei 2008 tot regeling van de vergunningen van luchtverkeersleider zijn opgenomen in bijlage I bij dit besluit.

**Art. 2.** § 1. De persoon die :

1<sup>o</sup> voorkomt op de lijst bedoeld in artikel 40, § 1, van het koninklijk besluit van 9 mei 2008 tot regeling van de vergunningen van luchtverkeersleider;

en

2<sup>o</sup> niet aan de medische voorwaarden van bijlage I bij dit besluit voldoet ten gevolge van een medische aandoening;

mag de voorrechten verbonden aan zijn vergunning uitoefenen op voorwaarde dat :

a) hij voldoet aan de medische voorwaarden vervat in bijlage II bij dit besluit vastgesteld overeenkomstig bijlage I bij het Verdrag van Chicago inzake de internationale burgerluchtvaart; en

b) wordt vastgesteld dat bovenvermelde medische aandoening geen gevaar betekent voor de luchtvaartveiligheid en dat zij zijn bekwaamheid tot het uitoefenen van de aan zijn vergunning verbonden voorrechten niet aantast.

§ 2. Indien bij de persoon bedoeld in § 1, 1<sup>o</sup> na de inwerkingtreding van voornoemd koninklijk besluit een nieuwe medische aandoening wordt vastgesteld naast de medische aandoening bedoeld in § 1, 2<sup>o</sup> waardoor hij niet voldoet aan de medische voorwaarden bepaald in bijlage I van dit besluit, wordt zijn attest van medische geschiktheid ingetrokken of wordt de hernieuwing geweigerd.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 14 juli 2008.

De Eerste Minister,  
Y. LETERME

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,  
E. SCHOUPE

### SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2008 — 2467

[C — 2008/14206]

**14 JUILLET 2008.** — Arrêté ministériel fixant les conditions en matière d'aptitude physique et mentale des contrôleurs de la circulation aérienne

Le Premier Ministre et le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 2 janvier 2001;

Vu l'arrêté royal du 9 mai 2008 réglementant les licences de contrôleur de la circulation aérienne, notamment l'article 26;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 44.522/4 donné le 4 juin 2008, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant la Convention relative à l'aviation civile internationale approuvée par la loi du 30 avril 1947, signée à Chicago le 7 décembre 1944, notamment l'annexe 1<sup>re</sup>;

Considérant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL », et ses annexes, signées à Bruxelles le 13 décembre 1960, approuvées par la loi du 12 mars 1962 et modifiées par le protocole de Bruxelles du 12 février 1981, approuvé par la loi du 16 novembre 1984, notamment les Requirements for European Class 3 Medical Certification of Air Traffic Controllers;

Considérant la Directive n° 2006/23/EG du Parlement européen et du Conseil du 5 avril 2006 concernant une licence communautaire de contrôleur de la circulation aérienne,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les conditions médicales visées à l'article 26 de l'arrêté royal du 9 mai 2008 réglementant les licences de contrôleur de la circulation aérienne sont incorporées dans l'annexe I<sup>re</sup> du présent arrêté.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. La personne qui :

1<sup>o</sup> figure sur la liste visée à l'article 40, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 9 mai 2008 réglementant les licences de contrôleur de la circulation aérienne;

et

2<sup>o</sup> qui ne satisfait pas aux conditions médicales de l'annexe I<sup>re</sup> du présent arrêté suite à une affection;

peut exercer les privilèges de sa licence à condition :

a) qu'elle satisfasse aux conditions médicales incorporées dans l'annexe II du présent arrêté conformément à l'annexe I<sup>re</sup> de la Convention de Chicago relative à l'aviation civile internationale; et

b) qu'il soit établi que l'affection susmentionnée ne mette pas en danger la sécurité aérienne et qu'elle n'atteigne pas sa compétence à exercer les privilèges de sa licence.

§ 2. Si la personne visée au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> développe une nouvelle affection en plus de l'affection visée au § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> après l'entrée en vigueur de l'arrêté royal précité par laquelle elle ne satisfait pas aux conditions fixées en annexe I<sup>re</sup> du présent arrêté, son certificat d'aptitude médicale est retiré ou le renouvellement du certificat est refusé.

**Art. 3.** Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 juillet 2008.

Le Premier Ministre,  
Y. LETERME

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,  
E. SCHOUPE

## BIJLAGE I

**MEDISCHE VOORWAARDEN BEDOELD IN ARTIKEL 1**

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>1 : Algemeenheden – attest van medische geschiktheid voor klasse 3 - Onderzoek</b>	<b>1 : Algemeenheden – attest van medische geschiktheid voor klasse 3 - Onderzoek</b>

1.1(a) Iedere kandidaat die een vergunning van luchtverkeersleider wil bekomen, moet een voorafgaand initieel medisch onderzoek ondergaan ten einde een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 te verkrijgen.

1.1.1 De geldigheid van het attest van medische geschiktheid loopt van de dag van afgifte tot en met dezelfde dag van de maand waarin deze afloopt.

1.1(b) De houders van een vergunning van luchtverkeersleider moeten om de twee jaar hun attest van medische geschiktheid voor klasse 3 laten hernieuwen of wedergeldig maken (cf. paragraaf 1.1.2).

1.1.2 Voor de houders van een vergunning van luchtverkeersleider ouder dan 40 jaar, wordt de in alinea 1.1(b) bedoelde frequentie herleid tot één jaar.

1.1(c) Iedere kandidaat voor het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 moet aan de erkende geneesheer-examinator (EGE) een verklaring verstrekken, waarin hij persoonlijk de juistheid bevestigt van zijn medische persoonlijke, familiale en erfelijke antecedenten. Hij moet op de hoogte worden gesteld van de noodzaak tot een zo juist en volledig mogelijke verklaring.

1.1(d) De EGE moet de betreffende Sectie luchtvaartgeneeskunde (SLG) inlichten voor elk geval waarbij hij twijfelt aan de geschiktheid van de kandidaat om aan één of ander criterium te voldoen. Het is dan aan de SLG om te beslissen of het attest van medische geschiktheid al dan niet afgeleverd wordt (cf. paragraaf 1.1.3).

1.1.3 Een attest van medische geschiktheid mag afgeleverd worden op voorwaarde dat de geschiktheid tot arbeid van de kandidaat, op niveau van de vereiste veiligheid, het uitoefenen van de voorrechten verbonden aan zijn vergunning niet in het gedrang brengt.

1.1(e) Indien de SLG ervan overtuigd is dat de criteria beschreven in deze afdeling gerespecteerd zijn, wordt een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 aan de kandidaat afgeleverd.

1.1(f) De te respecteren criteria voor de hernieuwing van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 zijn dezelfde als deze die toegepast worden op het oorspronkelijke attest, tenzij uitdrukkelijke vermelding van het tegendeel.

<b>VEREISTEN</b>	<b>VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN</b>
<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>	<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>
<b>2.1 : Onderzoek</b>	<b>2.1 : Onderzoek</b>

2.1(a) Ieder die kandidaat is voor het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 of die reeds houder is van zulk een attest, mag geen enkele afwijking vertonen van het cardiovasculair apparaat, hetzij erfelijk hetzij verworven, welke de veilige uitoefening van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning zou kunnen in het gedrang brengen.

2.1(b) Een standaard elektrocardiogram in rusttoestand, met 12 afleidingen en een protocol, is vereist bij het eerste onderzoek, en vervolgens om de vier jaar tot de leeftijd van 30 jaar, en daarna om de twee jaar en telkens het klinisch onderzoek dit vereist (cf. paragraaf 2.1.1).

2.1(c) Een inspanningselektrocardiogram is slechts vereist indien er een klinische indicatie is overeenkomstig paragraaf 2.1.2.

2.1(d) De protocollen van elektrocardiogrammen zowel in rust als na inspanning moeten worden opgesteld door specialisten erkend door de SLG.

2.1.1 Paragraaf 1.1.2 vereist dat de houders van een vergunning van luchtverkeersleider, ouder dan 40 jaar, hun attest van medische geschiktheid elk jaar laten hernieuwen of wedergeldig maken. Elk jaarlijks onderzoek moet een elektrocardiogram bevatten.

2.1.2 Een inspanningselektrocardiogram, of een ander aangewezen cardiologisch onderzoek, is vereist :

2.1.2(a) in geval van tekens of van symptomen die een cardiovasculaire aandoening laten veronderstellen ;

2.1.2(b) om een elektrocardiogram in rust nader te verklaren ;

2.1.2(c) volgens het oordeel van een door de SLG erkende specialist in luchtvaartgeneeskunde ;

2.1.2(d) vanaf 65 jaar, daarna om de vier jaar, voor de hernieuwing van het attest voor klasse 3.

2.1.3(a) Indien een bloedonderzoek wordt uitgevoerd door de verantwoordelijke overheid zoals voorzien in paragraaf 6.1.(b) is het doseren van bloedvetten en vooral van de cholesterol, om een risicoschatting te maken, overgelaten aan het oordeel van de SLG. (zie paragraaf 6.1.1).



<b>VEREISTEN</b>	<b>VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN</b>
<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>	<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>
<b>2.1 : Onderzoek (vervolg)</b>	<b>2.1 : Onderzoek (vervolg)</b>

2.1.3(b) De dosering van bloedvetten is een preventief onderzoek en elke vastgestelde belangrijke afwijking moet onderzocht en opgevolgd worden door een door de SLG erkende specialist.

2.1.3(c) Het samengaan van risicofactoren (roken, familiale voorgeschiedenis, abnormale bloedvetten, hypertensie, enz) moet het voorwerp uitmaken van een cardiovasculaire evaluatie en opgevolgd worden via een door de SLG erkende specialist en, indien nodig, in samenspraak met het Expertisecentrum voor Luchtvaartgeneeskunde (ECLG) of de EGE.

2.1(e) Op 65 jaar moet de houder van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 een onderzoek ondergaan in een ECLG door een cardioloog die erkend is door de SLG. Dit onderzoek moet een inspanningselektrocardiogram bevatten, of gelijk welk ander onderzoek dat gelijkwaardige informatie verstrekt, en hernieuwd worden bij klinische indicatie.

<b>2.2 : Bloeddruk</b>	<b>2.2 : Bloeddruk</b>
------------------------	------------------------

2.2(a) De bloeddruk moet gemeten worden volgens de techniek beschreven in paragraaf 2.2.1.

2.2(b) Indien de bloeddruk herhaaldelijk hoger ligt dan 160 mmHg voor de systolische druk en/of 95 mmHg voor de diastolische druk, met of zonder behandeling, moet de kandidaat ongeschikt verklaard worden.

2.2(c) De anti-hypertensiebehandeling moet verenigbaar zijn met de veilige uitoefening van de voorrechten verbonden aan de betreffende vergunning (zie paragraaf 2.2.2). In het begin van een behandeling met geneesmiddelen moet het attest van medische geschiktheid geschorst worden gedurende een voldoende lange periode om afwezigheid van belangrijke nevenwerkingen van de geneesmiddelen vast te stellen.

2.2.1 De systolische druk wordt genoteerd op het ogenblik van het verschijnen van de geluiden van Korotkoff (fase I) en de diastolische druk op het ogenblik van hun verdwijning (fase V), of volgens de equivalente elektronische meting. In geval van stijging van de bloeddruk en/of versnelling van de hartslag in rust, zijn bijkomende onderzoeken nodig. De bloeddrukmetingen uitgevoerd onder verschillende omstandigheden moeten gestandariseerd worden, zodat de bekomen resultaten éénvorming zijn.

2.2.2 Elke anti-hypertensiebehandeling vereist het akkoord van de SLG. De toegestane geneesmiddelen kunnen zijn :

2.2.2(a) diuretica die niet inwerken op de lis van Henle ;

2.2.2(b) bepaalde betablokkers (meestal hydrofiele) ;

2.2.2(c) angiotensine conversie enzyme inhibitoren ;

2.2.2(d) stoffen die de trage calciumkanalen blokkeren ;

2.2.2(e) angiotensine 2 inhibitoren.

<b>VEREISTEN</b>	<b>VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN</b>
<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>	<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>
<b>2.2 : Bloeddruk (vervolg)</b>	<b>2.2 : Bloeddruk (vervolg)</b>

2.2.2(f) Bij de aanvang van een anti-hypertensiebehandeling zal de betrokkene tijdelijk ongeschikt verklaard worden wegens het risico op nevenwerkingen, tot de bloeddruk naar behoren onder controle kan gehouden worden zonder nevenwerkingen.

2.2(d) De kandidaten die lijden aan symptomatische hypotensie moeten ongeschikt verklaard worden.

<b>2.3 : Aandoening van de coronaire slagaders</b>	<b>2.3 : Aandoening van de coronaire slagaders</b>
----------------------------------------------------	----------------------------------------------------

2.3(a) Elke kandidaat waarvan vermoed wordt dat hij zou lijden aan een coronaropathie, moet een onderzoek ondergaan. Elke kandidaat die een goedaardige asymptomatische coronaropathie vertoont, mag door de SLG geschikt verklaard worden onder voorbehoud dat hij voldoet aan de voorwaarden gesteld in paragraaf 2.3.1.

2.3.1 In geval van vermoeden van asymptomatische coronaropathie wordt een inspanningselektrocardiogram vereist, welk indien nodig aangevuld wordt door andere proeven (scintigrafie, myocarpdperfusiescan, inspanningsechografie, coronaire angiografie of gelijkwaardige proeven erkend door de SLG) die noch een ischemie van het myocard, noch een significante stenose van de coronaire slagaders aan het licht brengen.

2.3(b) De kandidaten die een symptomatische coronaropathie of symptomen van hartfalen vertonen, moeten ongeschikt worden verklaard.

2.3(c) Na een myocardinfarct moeten de kandidaten ongeschikt worden verklaard. De SLG kan overwegen de kandidaat geschikt te verklaren onder voorbehoud dat aan de criteria vermeld in paragraaf 2.3.2 wordt voldaan.

2.3.2 Een klachtenvrije kandidaat, waarbij de eventuele risicofactoren op bevredigende wijze onder controle zijn gehouden, en die niet behandeld wordt voor ischemisch lijden van het myocard zes maanden na het incident, (myocard infarct) zal onderzoeken moeten ondergaan, met volgende resultaten :

2.3.2(a) een bevredigende uitslag van een klachtenvrij, symptoomgelimiteerde inspanningselektro-cardiogram ;

2.3.2(b) een linkerventrieklejectiefractie van meer dan 50%, zonder belangrijke afwijking van de beweeglijkheid van de myocardwand en een normale rechterventrikelfunctie ;

2.3.2(c) een bevredigend ambulantelektrocardiogram monitoring over 24 uren ;

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA EN RICHTLIJNEN
<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>	<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>
<b>2.3 : Aandoening van de coronaire slagaders (vervolg)</b>	<b>2.3 : Aandoening van de coronaire slagaders (vervolg)</b>

2.3.2(d) een coronarografie waarbij eventuele stenosen kleiner dan 30% zijn of elke andere beeldvorming die de afwezigheid aantoont van belangrijke omkeerbare ischemie van de vaten distaal van het myocardinfarct en die bevestigt dat er geen functievermindering is van het myocard dat bevoeid wordt door deze vernauwde vaten.

De opvolging vereist een jaarlijks cardiovasculair onderzoek, daarin begrepen een inspanningselektrocardiogram of een inspanningsscintigrafie. Een coronarografie of ander beeldonderzoek is vereist ten laatste vijf jaar na het incident waarnaar wordt verwezen, tenzij de niet-invasieve proeven, zoals een inspanningselektrocardiogram / een inspanningsechografie, onberispelijke resultaten tonen.

2.3(d) Kandidaten waarbij het herstel bevredigend is zes maanden na een coronaire overbrugging, of een angioplastie, en/of het plaatsen van een vasculaire stent, kunnen door de SLG geschikt worden verklaard, onder voorbehoud dat zij voldoen aan de criteria vooropgesteld in paragraaf 2.3.3.

2.3.3 Een kandidaat die op een bevredigende wijze zijn risicofactoren onder controle houdt door middel van, indien nodig, betablokkers, ACE inhibitoren, statines en aspirine, en die geen behandeling voor ischemisch hartlijden nodig heeft, kan aan een onderzoek worden onderworpen.

Dit onderzoek zal volgende elementen bevatten :

2.3.3(a) een bevredigend inspanningselektrocardiogram, beperkt tot het optreden van klachten uitgevoerd tot aan het protocol van Bruce stadium IV bereikt of gelijkwaardig ;

2.3.3(b) een linkerventrieklejectiefractie van meer dan 50%, zonder significante afwijking van de beweeglijkheid van de myocard en een normale rechterventrikelfunctie ;

2.3.3(c) indien nodig een 24 uren ambulante Holter EKG monitoring die bevredigend is ;

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA EN RICHTLIJNEN
<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>	<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>
<b>2.3 : Aandoening van de coronaire slagaders (vervolg)</b>	<b>2.3 : Aandoening van de coronaire slagaders (vervolg)</b>

2.3.3(d) een coronarografie na de behandeling tijdens de interventie welke een goede doorlaatbaarheid van de vaten aantoont. De stenose moet minder zijn dan 50% in de belangrijkste niet behandelde vaten, in de aders of in de arteriële transplantaten of in een gedeelte dat door angioplastie/stent vasculair is verwijderd, behalve in het bloedvat dat tot het infarct aanleiding gaf. De aanwezigheid van minstens drie stenosen van 30% tot 50% in het vaatbed is niet aanvaardbaar.

De staat van het hele coronaire bloedvatstelsel moet door een door de SLG erkende cardioloog als bevredigend beoordeeld worden, met bijzondere aandacht voor veelvuldige stenosen en/of veelvuldige vaatingrepen.

Een niet behandelde stenose van meer dan 30%, welke zich bevindt in de linkse coronaire hoofdstam of in de proximale linker anterior descendens ader is niet aanvaardbaar.

De opvolging vereist een jaarlijks cardiovasculair onderzoek, daarin begrepen een inspanningselektrocardiogram of een inspanningsscan. Een coronarografie of een ander evenwaardig beeldonderzoek is vereist ten laatste vijf jaar na het incident waarnaar wordt verwezen, tenzij niet-invasieve testen zoals een inspanningselektrocardiogram / een inspannings-echografie onberispelijke resultaten tonen.

#### **2.4 : Ritmestoornissen en geleidingsstoornissen**

#### **2.4 : Ritmestoornissen en geleidingsstoornissen**

2.4(a) De kandidaten die klinisch belangrijke stoornissen vertonen in het voorkamerritme, op onregelmatige basis of permanent, moeten ongeschikt worden verklaard. De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te verklaren onder voorbehoud dat een cardiologisch onderzoek, uitgevoerd overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 2.4.1, bevredigend is.

2.4.1 Elke significante stoornis van het ritme of van het geleidingsvermogen maakt het voorwerp uit van een evaluatie, uitgevoerd door een door de SLG erkende cardioloog, en van een gepaste opvolging in het geval de kandidaat geschikt wordt verklaard.

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>	<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>
<b>2.4 : Ritmestoornissen en geleidingsstoornissen (vervolg)</b>	<b>2.4 : Ritmestoornissen en geleidingsstoornissen (vervolg)</b>

(a) Dit onderzoek omhelst :

(1) een inspanningselektrocardiogram volgens het protocol van Bruce of een gelijkwaardig protocol. De proef zou moeten uitgevoerd worden tot op de maximale kracht die de patiënt verdraagt of afgesloten worden zodra er symptomen zijn. Het inspanningselektrocardiogram moet uitgevoerd worden tot aan stadium IV van het protocol van Bruce zonder een significante afwijking te vertonen, noch van het ritme, noch van de geleiding, noch tekens van myocard ischemie. Het is passend om de inname van de cardioactieve medicatie stop te zetten voor het uitvoeren van de proef ;

(2) een ambulant elektrocardiogram over 24 uren dat geen significante stoornissen van het ritme of van de geleiding vertoont ;

(3) een bidimensionele Doppler cardio-echografie die geen significante selectieve verwijding van de ventriculaire kamer vertoont, noch een significante structurele anomalie of functionele stoornis, en die een linkerventrieklejectiefractie van ten minste 50% vertoont.

(b) Een meer diepgaand onderzoek kan omvatten :

(1) meerdere 24u-elektrocardiogram opnames ;

(2) een elektrofysiologisch onderzoek ;

(3) een myocardperfusiescan, of een gelijkwaardig onderzoek ;

(4) een cardiale NMR of een gelijkwaardig onderzoek ;

(5) een coronarografie of een gelijkwaardig onderzoek.

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>	<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>
<b>2.4 : Ritmestoornissen en geleidingsstoornissen (vervolg)</b>	<b>2.4 : Ritmestoornissen en geleidingsstoornissen (vervolg)</b>

2.4.(b) De kandidaten welke een bradycardie of een sinusale asymptomatische tachycardie vertonen, mogen geschikt worden verklaard mits het ontbreken van onderliggende significante afwijkingen.

2.4(c) De kandidaten die duidelijk een sino-auriculaire ziekte vertonen moeten een cardiologisch onderzoek ondergaan uitgevoerd overeenkomstig paragraaf 2.4.1.

2.4(d) De kandidaten die asymptomatische geïsoleerde monomorfe ventriculaire extrasystolen vertonen moeten niet ongeschikt worden verklaard, maar in het geval van veelvuldige of polymorfe extrasystolen, is een volledig hartonderzoek vereist, uitgevoerd overeenkomstig paragraaf 2.4.1.

2.4(e) Bij afwezigheid van andere afwijkingen kunnen de kandidaten welke een onvolledige bundeltakblock of een stabiele linkerasafwijking vertonen, geschikt bevonden worden. De kandidaten die volledige rechter- of linkerbundeltakblock vertonen moeten, tijdens het eerste onderzoek, een cardiologisch onderzoek ondergaan zoals beschreven in paragraaf 2.4.1.

2.4.2 De aanwezigheid van supraventriculaire of ventriculaire extrasystolen op een electrocardiogram in rust behoeft geen verder onderzoek, onder voorbehoud dat het bewijs geleverd wordt dat de frequentie niet hoger ligt dan één per minuut (bijvoorbeeld op een lange ritmeopnamestrook).

2.4.3(a) De kandidaten die een volledige rechterbundeltakblock ontwikkelen vanaf de leeftijd van 40 jaar moeten kunnen het bewijs voorleggen van een periode van stabiliteit, normaliter gedurende een jaar, alvorens zich voor een geschiktheidsonderzoek te kunnen aanbieden.

2.4.3(b) De linkerbundeltakblock is meestal geassocieerd met een coronaropathie en vereist dus een diepgaand, zonodig invasief onderzoek. De kandidaat die tijdens het eerste onderzoek een diepgaand onderzoek heeft ondergaan, en waarbij geen enkele pathologie is waargenomen mag geschikt bevonden worden.

In geval van linkerbundeltakblock, voor het eerst vastgesteld tijdens een onderzoek voor wedergeldigmaking of voor hernieuwing, kan een geschiktverklaring overwogen worden middels een stricte opvolging en aan het einde van een stabiele periode van minstens 12 maanden.

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>	<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>
<b>2.4 : Ritmestoornissen en geleidingsstoornissen (vervolg)</b>	<b>2.4 : Ritmestoornissen en geleidingsstoornissen (vervolg)</b>

2.4(f) Kandidaten die een eerste graads block of een type Mobitz I AV block vertonen, kunnen geschikt verklaard worden bij afwezigheid van een onderliggende afwijking. Kandidaten die een type Mobitz II block of een volledige AV block vertonen, moeten ongeschikt verklaard worden. De SLG kan een kandidaat geschikt verklaren indien de resultaten van de evaluatie beschreven in paragraaf 2.4.1 bevredigend zijn.

2.4(g) Kandidaten die complexe, brede en/of smalle tachycardieën vertonen, moeten ongeschikt verklaard worden. De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te verklaren indien de resultaten van de evaluatie beschreven in paragraaf 2.4.1 bevredigend zijn.

2.4(h) Kandidaten die een ablatie hebben ondergaan moeten ongeschikt verklaard worden. De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te bevinden indien de resultaten van de evaluatie beschreven in paragraaf 2.4.4 bevredigend zijn.

2.4.(i) Kandidaten die een syndroom van ventriculaire pre-exitatie, bijvoorbeeld een syndroom van Wolf-Parkinson-White, vertonen moeten ongeschikt worden verklaard tenzij het cardiologisch onderzoek bevestigt dat zij voldoen aan de in paragraaf 2.4.5. vooropgestelde criteria.

2.4.4 De kandidaten die met succes een ablatie via de catheter hebben ondergaan, kunnen geschikt verklaard worden na een periode van tenminste een jaar, of vroeger indien een elektrofysiologisch onderzoek, uitgevoerd ten vroegste twee maanden na de ablatie, bevredigende resultaten geeft.

2.4.5(a) Een kandidaat kan door de SLG geschikt verklaard worden onder voorbehoud dat een aangewezen cardiologisch onderzoek, uitgevoerd volgens de normen van paragraaf 2.4.1, bevredigend is.

2.4.5(b) De SLG kan asymptomatische kandidaten die een syndroom van pre-excitatie vertonen, geschikt verklaren onder voorbehoud dat een geschikt elektrofysiologisch onderzoek, uitgevoerd onder medicamenteuze prikkeling van de sympaticus, geen enkel risico op re-entry tachycardie inhoudt en dat het bestaan van meerdere geleidingswegen uitgesloten is.

2.4.5(c) Een Holteropname moet de afwezigheid van neiging tot symptotomatische of asymptomatische tachyarrhythmie aantonen.

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>	<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>
<b>2.4 : Ritmestoornissen en geleidingsstoornissen (vervolg)</b>	<b>2.4 : Ritmestoornissen en geleidingsstoornissen (vervolg)</b>

2.4(j) Kandidaten dragers van een endocardiale pacemaker moeten ongeschikt worden verklaard, tenzij het cardiologische bilan bevestigt dat zij voldoen aan de criteria vermeld in paragraaf 2.4.6.

2.4.6 Kandidaten dragers van een endocardiale pacemaker kunnen een hernieuwing van hun attest aanvragen drie maanden na een inplanting, op voorwaarde dat :

- (1) ze geen enkele stoornis vertonen die hen kan diskwalificeren ;
- (2) systemen met bipolaire elektroden gebruikt worden ;
- (3) de kandidaat niet afhankelijk is van de pacemaker, in andere woorden, dat een hartstilstand onwaarschijnlijk is ;
- (4) een inspanningselektrocardiogram uitgevoerd volgens het protocol van Bruce stadium IV of gelijkwaardig, geen afwijking of teken van myocard ischemie vertoont.  
Een inspanningsscan kan nuttig zijn indien het elektrocardiogram in rust geleidingsstoornissen/re-entrytachycardie vertoont.
- (5) een opvolging uitgevoerd kan worden door een door de SLG erkende cardioloog, met controle van de pacemaker en Holter monitoring, indien aangewezen ;
- (6) aangezien de ondervinding leert dat de defecten aan de pacemaker vooral plaatsvinden gedurende de eerste drie maanden na de inplanting, is het uitgesloten om een geschiktheidsattest uit te reiken vooraleer deze periode voorbij is. Het is algemeen bekend dat bepaalde toestellen kunnen interfereren met de werking van de pacemaker. Het moet dan ook bewezen zijn dat de werking van het gebruikte type pacemaker niet verstoord wordt in de operationele omgeving. Gegevens hieromtrent moeten bij de leverancier kunnen bekomen worden.



VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>	<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>
<b>2.5 : Algemene opmerkingen</b>	<b>2.5 : Algemene opmerkingen</b>

2.5(a) Kandidaten die lijden aan een ziekte van de perifere vaten moeten ongeschikt verklaard worden, zowel voor als na de chirurgische ingreep. Bij afwezigheid van een significant gebrek kan de SLG overwegen om hen geschikt te verklaren onder voorbehoud dat zij voldoen aan de in paragraaf 2.5.1(a) voorgeschreven criteria.

2.5(b) De kandidaten die een aneurisma van de thoracale of abdominale aorta vertonen, voor of na de chirurgische ingreep, moeten ongeschikt worden verklaard. De kandidaten die een aneurisma van de infra-renale abdominale aorta vertonen, mogen geschikt verklaard worden door de SLG, tijdens een onderzoek voor hernieuwing of wedergeldigmaking, op voorwaarde dat aan de criteria vermeld in paragraaf 2.5.1(b) wordt voldaan.

2.5(c) Kandidaten die een klinisch belangrijke afwijking vertonen aan één van de hartkleppen moeten ongeschikt worden verklaard.

2.5(d) Kandidaten die mineure afwijkingen aan de hartkleppen vertonen, kunnen door de SLG geschikt verklaard worden uitgaande van een cardiologisch bilan opgemaakt overeenkomstig de criteria vooropgesteld in paragraaf 2.5.1(c) en (d).

2.5.1(a) Indien de kandidaten geen enkel teken van een ernstige pathologie van de hartslagaders vertonen, of geen atheromateuze stenose elders aangetoond werd, noch een functieverlies in het geïrrigeerde orgaan optrad, kan de SLG overwegen om hen geschikt te bevinden. De evaluatie moet een inspanningselectrocardiogram omvatten alsook een 2D Doppler echocardiografie.

2.5.1(b) De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te verklaren die een chirurgische ingreep heeft ondergaan voor aneurisma zonder verwikkelingen van de infra-renale abdominale aorta, op voorwaarde dat hij geen enkele pathologie vertoont van de doorstroming van de halsslagaders en hartslagaders.

2.5.1(c) Een hartgeruis van onbekende oorsprong moet onderzocht worden door de SLG, op basis van een onderzoek uitgevoerd door een door de SLG erkende cardioloog. Indien dit geruis belangrijk bevonden wordt, zullen de bijkomende onderzoeken een bidimensionele Doppler echocardiografie moeten bevatten.

2.5.1(d) Hartkleproblemen

- (1) Een bicuspideaortahartklepprothese is toegestaan zonder beperking indien geen enkele andere afwijking van het hart of de aorta wordt gevonden, maar moet om de twee jaar onderzocht worden, met echocardiografie.
- (2) Een goedaardige stenose van de aortaklep (drukverschil lager dan 25 mm Hg of Doppler snelheid minder dan 2m/s) kan aanvaard worden. Een jaarlijks onderzoek moet plaatsvinden, met een bidimensionele Doppler echocardiografie, uitgevoerd door een door de SLG erkende cardioloog.

<b>VEREISTEN</b>	<b>VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA EN RICHTLIJNEN</b>
<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>	<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>
<b>2.5 : Algemene opmerkingen (vervolg)</b>	<b>2.5 : Algemene opmerkingen (vervolg)</b>

- (3) Een insufficiëntie in de aortaklep sluit een attest zonder beperking niet uit, op voorwaarde dat deze lek beperkt is en niet leidt tot meetbare volume-overbelasting. Een bidimensionele Doppler echocardiografie mag geen afwijking van de aorta ascendens tonen. Een jaarlijks onderzoek moet uitgevoerd worden door een door de SLG erkende cardioloog.
- (4) In principe sluit een aandoening aan de mitralisklep (vernauwing wegens rheumatische mitralisklepstenose) de erkenning uit. Een prolaps van de mitralisklep en een goedaardige insufficiëntie in de mitralisklep kunnen aanvaard worden. De kandidaten die een geïsoleerde mesosystolische klik hebben kunnen geschikt verklaard worden zonder beperking. De kandidaten met een beperkte mitralisklepinsufficiëntie zonder verwickelingen kunnen geschikt verklaard worden mits regelmatige cardiologische opvolging.
- (5) Kandidaten die tekenen vertonen van linkerventrikeloverbelasting met uitzetting van de linkerventrikel door een verhoging van de ventriculaire eind-diastolische diameter moeten ongeschikt verklaard worden.

2.5(e) Kandidaten die een hartklepprothese of een valvuloplastie hebben ondergaan moeten ongeschikt verklaard worden. De gunstige gevallen kunnen geschikt verklaard worden door de SLG na een cardiologisch onderzoek, uitgevoerd overeenkomstig paragraaf 2.5.1(e).

#### 2.5.1(e) Hartklepchirurgie

- (1) Klachtenvrije kandidaten kunnen geschikt bevonden worden door het SLG zes maanden na de heelkundige ingreep aan de hartkleppen in volgende omstandigheden :
- (i) normale klep- en ventrikelfunctie bij bidimensioneel Doppler echocardiografisch onderzoek ;
  - (ii) bevredigende resultaten van een symptoombegrenst inspanningselektrocardiogram of gelijkwaardig ;
  - (iii) bewezen afwezigheid van aantasting van de coronaire vaten, tenzij deze op bevredigende manier is behandeld door revascularisatie ;

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA EN RICHTLIJNEN
<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>	<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>
<b>2.5 : Algemene opmerkingen (vervolg)</b>	<b>2.5 : Algemene opmerkingen (vervolg)</b>

2.5(f) Een antistollingsbehandeling voor longembolie of diepe veineuze trombose leidt tot uitsluiting. Een behandeling met antistolling om een mogelijke arteriële trombo-embolie te vermijden leidt tot uitsluiting. Een longembolie vereist een volledig bilan. De kandidaten kunnen geschikt verklaard worden door de SLG, overeenkomstig de criteria vermeld in paragraaf 2.5.2.

2.5(g) De kandidaten die een anomalie van het pericard, het myocard of het endocard vertonen moeten ongeschikt verklaard worden tot volledige genezing of tot er een cardiologisch onderzoek wordt uitgevoerd overeenkomstig paragraaf 2.5.3.

2.5(h) Kandidaten die aangeboren hartafwijkingen vertonen, voor of na een herstellende chirurgische ingreep, moeten over het algemeen ongeschikt verklaard worden. De kandidaten die beperkte afwijkingen vertonen kunnen geschikt verklaard worden door de SLG uitgaande van een cardiologisch bilan uitgevoerd overeenkomstig paragraaf 2.5.4.

(iv) geen enkele medicatie voor het hart is vereist ;  
(v) een jaarlijks cardiologisch onderzoek door een cardioloog erkend door de SLG is vereist, met inspanningselektrocardiogram en bidimensionele Doppler echocardiografie.

(2) Kandidaten met mechanische hartkleppen kunnen geschikt verklaard worden indien ze een uiterst goede controle van hun antistollingsbehandeling kunnen aantonen. De factor leeftijd moet in rekening gebracht worden bij het evalueren van de risico's.

2.5.2 Na een volledig bilan en, in geval van antistollingsbehandeling wegens longembolie of diepe veineuze trombose, en indien de antistollingsbehandeling stabiel is en uiterst goed onder controle, kan de kandidaat geschikt bevonden worden mits een verslag door een bevoegd specialist erkend door de SLG. De behandeling met heparine inspuitingen onderhuids kan aanvaard worden mits een gunstig verslag door een bevoegd specialist erkend door de SLG.

2.5.3 Afwijkingen van het pericard, het myocard of het endocard, als oorzaak of als verwikkeling, moeten over het algemeen leiden tot uitsluiting, behalve in geval van klinische genezing. Een cardiovasculair onderzoek, overgelaten aan het oordeel van een door de SLG erkende cardioloog, kan een bidimensionele Doppler echocardiografie, een inspanningselektrocardiogram, een ambulante 24-uur elektrocardiografie opname, een myocardscintigrafie en een coronarografie moeten omvatten.

2.5.4 Aangeboren hartafwijkingen, ook diegene die chirurgisch hersteld zijn, leiden normalerwijze tot uitsluiting, behalve indien zij de hartfunctie niet hinderen en geen enkele medicatie vereist is. Een cardiologisch onderzoek door de SLG is verplicht. De onderzoeken kunnen een Doppler echocardiografie, een inspanningselektrocardiogram, en een ambulante 24-uur elektrocardiografie opname inhouden. Een regelmatig uitgevoerd cardiologisch controleonderzoek is vereist. De periodiciteit van de controles wordt aan het oordeel van een door de SLG erkende cardioloog overgelaten.

<b>VEREISTEN</b>	<b>VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA EN RICHTLIJNEN</b>
<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>	<b>2 : Cardiovasculair systeem</b>
<b>2.5 : Algemene opmerkingen (vervolg)</b>	<b>2.5 : Algemene opmerkingen (vervolg)</b>

2.5(i) Een kandidaat die een hart of hart/long transplantatie heeft ondergaan moet ongeschikt worden verklaard.

2.5(j) Kandidaten met een voorgeschiedenis van herhaalde vasovagale syncopes moeten ongeschikt worden verklaard. De SLG kan overwegen kandidaten die deze symptomen vertonen geschikt te verklaren op voorwaarde dat aan de in paragraaf 2.5.5. vooropgestelde criteria voldaan wordt.

2.5.5 Kandidaten die periodes van herhaalde syncopes hebben gekend moeten volgende onderzoeken ondergaan :

- (a) een symptoombegrenst inspannings-elektrocardiogram met 12 afleidingen, en uitgevoerd tot aan stadium IV van het protocol van Bruce of gelijkwaardig, die geen enkele afwijking vertoont volgens een door de SLG erkende specialist. Indien het elektrocardiogram in rust niet normaal is, is een myocardscintigrafie/een stress-echocardiografie vereist ;
- (b) een bidimensionele Doppler echocardiografie die noch een selectieve uitzetting van de hartkamer, noch een structurele of functionele afwijking van het hart, de kleppen of van het myocard aantoon ;
- (c) een ambulante 24 uur elektrocardiografie opname die geen enkele stoornis noch re-entrytachycardie, noch een blijvende stoornis van het ritme, noch enig teken van ischemie van het myocard vertoont ;
- (d) eventueel, een tiltest, uitgevoerd volgens een standaardprotocol, die, volgens het oordeel van een door de SLG erkende cardioloog, geen enkel teken van vasomotorische instabiliteit vertoont.

In principe zal een neurologisch onderzoek aangewezen zijn.

<b>3 : Luchtwegen</b>	<b>3 : Luchtwegen</b>
<b>3.1 : Algemeenheden</b>	<b>3.1 : Algemeenheden</b>

3.1(a) Ieder die zich kandidaat stelt voor het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 of die houder is van zulk een getuigschrift, mag geen enkele afwijking vertonen van de luchtwegen, hetzij erfelijk hetzij verworven, welke de veilige uitvoering van voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning zou kunnen verstoren.

<b>VEREISTEN</b>	<b>VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN</b>
<b>3 : Luchtwegen</b>	<b>3 : Luchtwegen</b>
<b>3.1 : Algemeenheden (vervolg)</b>	<b>3.1 : Algemeenheden (vervolg)</b>

3.1(b) Een radiografie van de voor- of achterzijde van de thorax zal uitgevoerd worden bij klinische indicatie.

3.1(c) Longfunctieproeven zijn vereist bij het eerste onderzoek. Kandidaten met een significante stoornis in de longfunctie moeten ongeschikt verklaard worden.

3.1(d) Elke belangrijke afwijking moet het voorwerp uitmaken van een bijkomend onderzoek uitgevoerd door een longspecialist.

3.1.1 Een spirometrisch onderzoek is nodig bij het eerste onderzoek met het oog op het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3. Een ESW/VC verhouding van minder dan 70% vereist een diepgaand onderzoek door een longspecialist.

<b>3.2 : Stoornissen</b>	<b>3.2 : Stoornissen</b>
--------------------------	--------------------------

3.2(a) Kandidaten met een belangrijke chronische obstructieve stoornis van de luchtwegen moeten ongeschikt worden verklaard. Indien nodig zullen zij zich moeten onderwerpen aan een onderzoek uitgevoerd door een longspecialist.

3.2(b) Kandidaten die een hyperreactiviteit van de luchtwegen (astmatische bronchitis) vertonen, die een behandeling nodig heeft, zullen onderzocht worden overeenkomstig de criteria vermeld in paragraaf 3.2.1.

3.2(c) Kandidaten met evolutieve inflammatoire aandoeningen van de luchtwegen moeten tijdelijk ongeschikt worden verklaard.

3.2(d) Kandidaten met sarcoïdose moeten ongeschikt worden verklaard.

3.2.1 Kandidaten die onderhevig zijn aan herhaalde aanvallen van astma moeten ongeschikt worden verklaard. De SLG kan overwegen een medisch attest voor klasse 3 af te leveren aan een kandidaat die lijdt aan goedaardige astma indien de resultaten van de longfunctieproeven aanvaardbaar zijn en de behandeling verenigbaar is met de veilige uitvoering van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning.

3.2.2 De uitreiking van het attest kan overwogen worden door de SLG wanneer de ziekte :

- (a) het voorwerp is geweest van een volledig onderzoek met betrekking tot alle risico's ;
- (b) zich beperkt tot de hilaire lymfeklieren en de kandidaat geen enkele medicatie krijgt.

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>3 : Luchtwegen</b>	<b>3 : Luchtwegen</b>
<b>3.2 : Stoornissen (vervolg)</b>	<b>3.2 : Stoornissen (vervolg)</b>

3.2(e) Kandidaten met een spontane pneumothorax moeten ongeschikt worden verklaard in afwachting van een volledig bilan.

3.2(f) Kandidaten die een belangrijke operatie van de thorax nodig hebben moeten ongeschikt worden verklaard na de ingreep en dit tot het ogenblik dat de gevolgen geen risico's meer inhouden voor de uitoefening, in alle veiligheid, van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning. De onderliggende pathologie, waardoor de ingreep nodig was, zal in rekening gebracht worden bij het evaluatieproces met het oog op de wedergeldigmaking of de hernieuwing.

3.2(g) Kandidaten die lijden aan longemfyseem moeten ongeschikt worden verklaard.

3.2(d) De kandidaten die lijden aan evolutieve tuberculose moeten ongeschikt verklaard worden.

3.2(i) De kandidaten die overdag uitgesproken slaperig zijn, en ook een slaapapneu syndroom hebben, moeten ongeschikt verklaard worden.

3.2.3 Spontane pneumothorax :

3.2.3(a) Het medisch attest kan afgeleverd worden na volledig herstel van een eenmalige spontane pneumothorax, na een observatieperiode volgend op het incident, met volledig luchtwegenonderzoek, inbegrepen een NMR of een gelijkwaardig onderzoek.

3.2.3(b) De SLG kan wedergeldigmaking of hernieuwing overwegen indien de kandidaat na zes weken volledig hersteld is van een eenmalige spontane pneumothorax.

3.2.3(c) en herhaalde spontane pneumothorax leidt tot uitsluiting. De SLG kan overwegen een medisch attest uit te reiken na een chirurgische ingreep gevolgd door een bevredigend herstel.

3.2.4 De SLG kan een wedergeldigmaking of een hernieuwing van het attest overwegen na een verwijdering van een long of een minder belangrijke chirurgische ingreep van de thorax na voldoende herstel en na een volledig ademhalingsonderzoek, met inbegrip van een NMR of een gelijkaardig onderzoek.

3.2.5 De SLG kan overwegen het medisch attest af te leveren indien de kandidaat geen significante symptomen vertoont.

3.2.6 De kandidaten die gestabiliseerde of genezen letsels van tuberculose vertonen kunnen geschikt verklaard worden.

3.2.7 Kandidaten die een slaapapneu syndroom vertonen, kunnen geschikt verklaard worden in functie van de ernst van de symptomen en onder voorbehoud van een afdoende behandeling en van een evaluatie van hun functioneren in de werkomgeving.

<b>VEREISTEN</b>	<b>VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN</b>
<b>4 : Het spijsverteringsstelsel</b>	<b>4 : Het spijsverteringsstelsel</b>
<b>4.1 : Algemeenheden</b>	<b>4.1 : Algemeenheden</b>

4.1 Ieder die zich kandidaat stelt voor het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 of die houder is van zulk een attest, mag geen enkele functionele of structurele afwijking vertonen van het maag-darmstelsel en omgevende structuren, welke de veilige uitoefening van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning, zou kunnen schaden.

<b>4.2 : Stoornissen</b>	<b>4.2 : Stoornissen</b>
--------------------------	--------------------------

4.2(a) De kandidaten die herhaalde dyspeptische stoornissen vertonen die een behandeling nodig hebben moeten ongeschikt verklaard worden. (Zie nochtans paragraaf 4.2.1 (a) en (c)).

4.2(b) Een pancreatitis leidt tot uitsluiting. (Zie nochtans paragraaf 4.2.1 (b) en (c)).

4.2(c) Kandidaten die meerdere symptomatische galstenen vertonen of één dikke steen, moeten ongeschikt verklaard worden tot een afdoende behandeling is toegepast.

4.2(d) Een kandidaat die een bewezen medische voorgeschiedenis heeft of een klinische diagnose van acute of chronische darmontstekingen (plaatselijke ileïtis (Crohn), colitis ulcerosa, diverticulitis) moet ongeschikt worden verklaard.

4.2(e) Een kandidaat die een hernia vertoont die complicaties tot gevolg kan hebben die tot onvermogen leiden, moet ongeschikt worden verklaard.

4.2.1(a) Een terugkerende dyspepsie die een behandeling vereist moet intern onderzocht worden (radiologisch of endoscopisch). De labo-analyses moeten een hemoglobinebepaling en een stoelgangonderzoek omvatten. In het geval van bewezen verzwering of belangrijke ontsteking kan de SLG het attest slechts wedergeldigmaken of hernieuwen na een behoorlijk bewezen genezing.

4.2.1(b) De SLG kan overwegen een medisch attest af te leveren indien de oorzaak van de obstructie (bijvoorbeeld door een geneesmiddel of in geval van galstenen) werd verwijderd.

4.2.1(c) Alcohol kan de oorzaak zijn van dyspepsie en van pancreatitis. Indien nodig is een volledige evaluatie van het drinkgedrag / drankmisbruik vereist.

4.2.2 Eén enkele dikke steen kan verenigbaar zijn met het afleveren van een attest, na onderzoek door de SLG. Een persoon die veelvuldige asymptomatische stenen vertoont en die wacht op een evaluatie of een behandeling, kan geschikt verklaard worden.

4.2.3 De SLG kan overwegen de kandidaat geschikt te verklaren bij bewezen remissie en stabilisatie, en indien de behandeling, desgevallend, minimaal is. Een regelmatige opvolging is vereist.

<b>VEREISTEN</b>	<b>VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN</b>
<b>4 : Het spijsverteringsstelsel</b>	<b>4 : Het spijsverteringsstelsel</b>
<b>4.2 : Stoornissen (vervolg)</b>	<b>4.2 : Stoornissen (vervolg)</b>

4.2(f) Elke kandidaat met verwikkelingen van een ziekte of van een chirurgische ingreep, van eender welk deel van de spijsvertering of van zijn adnexae die kunnen leiden tot onvermogen, en in het bijzonder tot een obstructie door strangulatie of door druk, moet ongeschikt worden verklaard.

4.2(g) Elke kandidaat die een chirurgische ingreep aan het spijsverteringsstelsel of aan de adnexae heeft ondergaan welke een gedeeltelijke of volledige verwijdering of een derivatie van een van de organen inhield, moet ongeschikt worden verklaard (cf. paragraaf 4.2.4).

4.2.4 Na een belangrijke chirurgische ingreep is het zeer onwaarschijnlijk dat een individu het werk kan hernemen voordat een herstelperiode van minimum drie maanden verstreken is. De SLG kan overwegen, ter gelegenheid van een wedergeldigmaking of een hernieuwing, de kandidaat vóór het verlopen van die termijn geschikt te bevinden indien het herstel volledig is, en indien de risico's van bijkomende complicaties of van recidief uiterst klein zijn en indien de operationele gevolgen geen weerslag meer dreigen te hebben op het veilig uitoefenen van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning.

<b>5 : Metabole afwijkingen en stoornissen in de voedselopname en van het endocriene stelsel</b>	<b>5 : Metabole afwijkingen en stoornissen in de voedselopname en van het endocriene stelsel</b>
--------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

5.1(a) Ieder die zich kandidaat stelt voor het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 of houder is van zulk een getuigschrift, mag geen enkele functionele of structurele afwijking vertonen van het metabolisme, van de voedingsopname of van het endocriene stelsel, welke de veilige uitoefening, van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning, zou kunnen verstoren.

5.1(b) Een kandidaat die metabole, nutritionele of endocriene dysfuncties vertoont moet ongeschikt verklaard worden (cf. paragraaf 5.1.1).

5.1(c) Chirurgie van de endocriene klieren leidt tot ongeschiktheid. De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te verklaren na volledig herstel, onder de voorwaarden beschreven in paragraaf 5.1.1.

5.1.1 De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te bevinden indien hij klachtenvrij is, klinisch op punt staat en stabiel blijft, met of zonder vervangingsbehandeling, en regelmatig gevolgd wordt door een bevoegd specialist.



VEREISTEN	VARIATIES MET BESTEMMING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>5 : Metabole afwijkingen en stoornissen in de voedselopname en van het endocriene stelsel (vervolg)</b>	<b>5 : Metabole afwijkingen en stoornissen in de voedselopname en van het endocriene stelsel (vervolg)</b>

5.1(d) Kandidaten die lijden aan diabetes moeten ongeschikt worden verklaard. (cf. paragrafen 5.1.2 en 5.1.3).

5.1.2 Vaststelling van glucose in de urine en een abnormale bloedsuikerspiegel vereist nader onderzoek. Het afleveren van een medisch attest kan overwogen worden door de SLG indien kan aangetoond worden dat de glucosetolerantie normaal is (lage niere drempel), of indien de glucosetolerantie verminderd is, zonder diabetische verwickelingen, door een dieet alleen volledig onder controle gehouden wordt, en regelmatig wordt opgevolgd.

5.1(e) Kandidaten die lijden aan een insulineafhankelijke diabetes moeten ongeschikt worden verklaard.

5.1(f) Het gebruik van antidiabetica leidt tot ongeschiktheid.

5.1.3 Het gebruik van biguaniden en/of alfa-glucosidaseremmers kan toegelaten worden, vermits deze producten geen hypoglycemie veroorzaken.

<b>6 : Bloedziekten</b>	<b>6 : Bloedziekten</b>
-------------------------	-------------------------

6.1(a) Ieder die zich kandidaat stelt voor het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 of houder is van zulk een getuigschrift, mag geen enkele hematologische afwijking vertonen die de veilige uitoefening van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning zou kunnen verstoren.

6.1(b) Het bloedonderzoek moet deel uitmaken van het eerste onderzoek, dan herhaald worden voor de wedergeldigmaking of de hernieuwing met tussenpozen van vier jaar tot de leeftijd van 40 jaar, en nadien om de twee jaar, of indien het klinisch beeld dit vereist.

6.1.1 De details van de vereiste bloedanalyses kunnen worden bepaald door de SLG.

VEREISTEN	VARIATIES MET BESTEMMING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
6 : Bloedziekten (vervolg)	6 : Bloedziekten (vervolg)

- 6.1.2 Gevallen van bloedarmoede die worden bevestigd door een verminderde hemoglobineconcentratie moeten onderzocht worden. Een bloedarmoede die weerstandig is aan behandeling leidt tot uitsluiting. De SLG kan overwegen de kandidaat geschikt te verklaren in geval de oorspronkelijke oorzaak op voldoende wijze werd behandeld (bij voorbeeld ijzergebrek of vitamine B12-gebrek) en waarbij het hemoglobinegehalte gestabiliseerd is (aanbevolen waarden tussen 11 g/dl en 17 g/dl) of wanneer een thalassemie of een beperkte hemoglobinopathie werd vastgesteld, zonder voorgeschiedenis van een crisis, en waarbij bewezen werd dat er geen functionele weerslag is.
- 6.1(c) Elke kandidaat die plaatselijk of gegeneraliseerd een significante hypertrofie van de lymfeklieren vertoont, of een bloedziekte heeft, moet ongeschikt verklaard worden.
- 6.1.3 Elke hypertrofie van de lymfeklieren moet onderzocht worden. De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te verklaren in geval van een acute infectie die gevolgd wordt door een volledige genezing, of bij een Hodgkin- lymfoom dat behandeld en volledig hersteld is. Wegens de mogelijke neveneffecten op lange termijn van sommige chemotherapeutica, moet men rekening houden met het exacte gebruikte behandelingsschema.
- 6.1(d) Elke kandidaat met een acute leukemie moet ongeschikt verklaard worden. Bij een eerste aanvraag moeten kandidaten met een chronische leukemie ongeschikt verklaard worden (voor de wedergeldigmaking of hernieuwing, zie paragraaf 6.1.4).
- 6.1.4 In geval van chronische leukemie kan de SLG overwegen om een medisch attest af te leveren bij de wedergeldigmaking of de hernieuwing, indien de diagnostiek wijst op een lymfoïde leukemie stadium 0,I (en, eventueel, II) zonder bloedarmoede en met minimale behandeling of een leukemie met tricholeucocyten in stabiele toestand met normale hemoglobine en bloedplaatjes. Een regelmatige opvolging is vereist.
- 6.1(e) Elke kandidaat met een significante miltvergroting moet ongeschikt verklaard worden (cf. paragraaf 6.1.5).
- 6.1.5 Elke miltvergroting moet onderzocht worden. De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te verklaren indien de hypertrofie miniem en stabiel is, en indien ze niet samengaat met enige andere ziekte (bijvoorbeeld een behandelde chronische malaria) of indien de hypertrofie miniem is en samengaat met een andere aanvaardbare ziekte (bijvoorbeeld een Hodgkin lymfoom in remissie). Een miltvergroting staat een geschiktheidsverklaring niet noodzakelijk in de weg, maar moet geval per geval bekeken worden.

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>6 : Bloedziekten (vervolg)</b>	<b>6 : Bloedziekten (vervolg)</b>
<p>6.1(f) Elke kandidaat met te veel rode bloedcellen (polycytemie) moet ongeschikt verklaard worden. De SLG kan besluiten een kandidaat geschikt te verklaren indien de aandoening volledig onder controle is en er goede opvolgrapporten zijn afgeleverd.</p>	<p>6.1.6 Een teveel aan rode bloedcellen moet onderzocht worden. De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te verklaren indien de toestand stabiel is en het bewezen is dat er geen enkele geassocieerde pathologie is.</p>
<p>6.1(g) Elke kandidaat met een stollingsstoornis moet ongeschikt verklaard worden (cf. paragraaf 6.1.7 en 6.1.8).</p>	<p>6.1.7 Belangrijke stollingsstoornissen moeten onderzocht worden. De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te verklaren indien er geen voorgeschiedenis is van belangrijke bloedingen of thrombo-embolie, en de bloedwaarden aanduiden dat de veiligheid er niet door in gevaar komt.</p>
	<p>6.1.8 Indien een anti-stollingstherapie of een andere behandeling voorgeschreven is, is het nodig om de richtlijnen te volgen van paragraaf 2.5.2.</p>
<b>7 : Urinewegen</b>	<b>7 : Urinewegen</b>
<p>7.1(a) Ieder die zich kandidaat stelt voor het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 of houder is van zulk een attest, mag geen enkele functionele of structurele afwijking van de urinewegen of aangrenzende organen vertonen die de veilige uitoefening van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning zou kunnen verstoren.</p>	
<p>7.1(b) Elke kandidaat die tekenen vertoont van een organische afwijking van de nier, moet ongeschikt verklaard worden. Een urineonderzoek moet deel uitmaken van elk medisch onderzoek. De urine mag geen enkel abnormaal kenmerk vertonen dat beschouwd wordt als pathologisch. Bijzondere aandacht moet gaan naar ziekten van de urinewegen en van de geslachtsorganen.</p>	<p>7.1.1 Elke anomalie vastgesteld bij een urineonderzoek moet nader onderzocht worden. Urine moet onderzocht worden op de aanwezigheid van eiwit, bloed en suiker.</p>
<p>7.1(c) Elke kandidaat met nierstenen moet ongeschikt verklaard worden.</p>	<p>7.1.2 De aanwezigheid van een klachtenvrije niersteen of voorgeschiedenis van nierkolieken moet verder onderzocht worden. Na behandeling kan de patiënt geschikt verklaard worden indien hij op gepaste wijze wordt gevolgd; de beslissing ligt bij de door de SLG erkende specialist. Blijvende nierstenen zouden moeten leiden tot uitsluiting, uitgezonderd indien ze zich bevinden op een plaats vanwaar het weinig waarschijnlijk is dat ze zich zouden verplaatsen en klachten zouden veroorzaken.</p>

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<p><b>7 : Urinewegen (vervolg)</b></p> <p>7.1(d) Elke kandidaat met nawerkingen van een ziekte of van een heelkundige ingreep van de nieren of van de urinewegen waarbij een onbekwaamheid kan ontstaan, moet ongeschikt verklaard worden. Een kandidaat waarbij een nier werd weggenomen, doch die goed is hersteld, geen hoge bloeddruk en ook geen verhoogd ureumgehalte in het bloed heeft, kan geschikt verklaard worden (cf. paragraaf 7.1.3).</p> <p>7.1(e) Elke kandidaat die een belangrijke heelkundige ingreep heeft ondergaan aan de urinewegen of urinaire organen, waarbij een gedeeltelijke of volledige verwijdering is gebeurd, of waarbij één van deze organen werd omgeleid, moet ongeschikt verklaard worden tot de gevolgen van de ingreep geen risico op onbekwaamheid meer inhouden.</p>	<p><b>7 : Urinewegen (vervolg)</b></p> <p>7.1.3 Elke belangrijke nierchirurgie leidt normaliter tot uitsluiting. Nochtans kan de SLG besluiten een kandidaat geschikt te verklaren indien hij geen enkele klacht heeft en er slechts een miniem risico op verwikkeling of herval is.</p> <p>7.1.4 Een niertransplantatie of een volledige wegname van de blaas (cystectomie) leiden tot uitsluiting voor het afleveren van een eerste attest. De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te verklaren bij de wedergeldigmaking of de hernieuwing in volgende gevallen :</p> <p>7.1.4(a) niertransplantatie die perfect hersteld en verdragen is, met beperkt gebruik van immunosuppressiva, na een interval van ten minste 12 maanden ;</p> <p>7.1.4(b) Volledige wegname van de blaas met bevredigende functie, zonder herval van de oorspronkelijke ziekte.</p>
<p><b>8 : Ziekten en andere seksueel overdraagbare infecties</b></p>	<p><b>8 : Ziekten en andere seksueel overdraagbare infecties</b></p>

8.1(a) Ieder die zich kandidaat stelt voor het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 of houder is van zulk een attest, mag geen enkele voorgeschiedenis van bewezen vroegere infectie noch klinische diagnose hebben van een ziekte of een andere seksueel overdraagbare besmetting hebben die de veilige uitoefening van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning, zou kunnen verstoren.

8.1.1 Een bijzondere aandacht moet worden aangewend bij een voorgeschiedenis of bij klinische tekens die het volgende aantonen :

- (1) seropositiviteit voor AIDS-HIV,
- (2) verminderde weerstand van het immuunsysteem,
- (3) besmettelijke hepatitis,
- (4) syfilis.

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>8 : Ziekten en andere seksueel overdraagbare infecties (vervolg)</b>	<b>8 : Ziekten en andere seksueel overdraagbare infecties (vervolg)</b>

8.1(b) Een seropositieve kandidaat met symptomen van evolutieve ziekte, zoals AIDS, ARC of een beschadiging van het centraal zenuwstelsel, moet ongeschikt verklaard worden. De geschiktheitsverklaring kan echter overwogen worden bij hernieuwing en wedergeldigmaking voor de personen die een asymptomatische seropositieve reactie vertonen (HIV) onder de voorwaarden gesteld in de paragrafen 8.1.1 tot 8.1.3.

8.1.2 Het is niet nodig om systematisch HIV op te sporen, doch enkel bij klinisch vermoeden. Wanneer de seropositiviteit bevestigd werd, zou een doorgedreven evaluatieproces en een strikte opvolging moeten ingesteld worden om de betrokken personen toe te laten verder te werken, onder voorbehoud dat hun geschiktheid om de voorrechten verbonden aan hun attest met betrekking tot de vereiste veiligheid, uit te oefenen, niet in het gedrang komt. De behandeling moet beoordeeld worden door een specialist erkend door de SLG, geval per geval, om de gepastheid ervan te controleren, alsook de eventuele nevenwerkingen.

8.1.3 Gezien het feit dat plotse onbekwaamheid door een epileptische aanval, of de mineure ongeschiktheid veroorzaakt door een cognitieve dysfunctie, behoren tot de gekende HIV-verwikkelingen, zou een grondig neurologisch onderzoek voor de betrokken personen deel moeten uitmaken van het regelmatig onderzoek.

8.1(c) Een diagnose van syfilis leidt niet tot ongeschiktheid. Anderzijds leiden de door syfilis veroorzaakte symptomen en verwikkelingen die de veilige uitoefening, van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning zouden kunnen verstoren tot ongeschiktheid (cf. paragraaf 8.1.4).

8.1.4 De SLG kan de geschiktheitsverklaring overwegen voor de personen die op een correcte manier behandeld en genezen zijn van elke primaire en secundaire syfilis.

<b>9 : Gynaecologie en verloskunde</b>	<b>9 : Gynaecologie en verloskunde</b>
----------------------------------------	----------------------------------------

9.1(a) Elke kandidate voor het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 of houder van zulk een attest, mag geen structureel of functioneel gynecologisch of verloskundig letsel vertonen dat de veilige uitoefening van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning zou kunnen schaden.

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>9 : Gynaecologie en verloskunde (vervolg)</b>	<b>9 : Gynaecologie en verloskunde (vervolg)</b>
9.1(b) Indien het verloskundig onderzoek een normale zwangerschap aantoon, mag de kandidate geschikt verklaard worden tot ten laatste het einde van de 34 <sup>ste</sup> week van de zwangerschap.	9.1.1 De SLG, of desgevallend de EGE onder toezicht van de SLG, zou zowel de kandidate als haar behandelend dokter schriftelijk moeten informeren over het risico op zwangerschapsverwickelingen.
9.1(c) Een kandidate die een belangrijke gynaecologische operatie heeft ondergaan, moet ongeschikt worden verklaard.	9.1.2 De voorrechten verbonden aan de vergunning kunnen hernomen worden van zodra er voldoende bevestigd werd dat patiënte volledig is hersteld na de bevalling of na de zwangerschapsonderbreking.
	9.1.3 Een belangrijke gynaecologische chirurgische ingreep leidt normaal gezien tot ongeschiktheid. De SLG kan overwegen een kandidate geschikt te verklaren, bij de wedergeldigmaking of hernieuwing, indien de patiënte klachtenvrij is en het risico op bijkomende verwickelingen of op hervat minimaal is, en indien de gevolgen van de ingreep de veilige uitvoering van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning niet meer kunnen verstoren.

<b>10 : Locomotorisch systeem</b>	<b>10 : Locomotorisch systeem</b>
10.1(a) Elke kandidaat voor het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 of houder van zulk een getuigschrift, mag geen enkele afwijking vertonen van de beenderen, de gewrichten, de spieren of pezen, hetzij aangeboren hetzij verworven, die de veilige uitvoering van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning zou kunnen verstoren (cf. paragrafen 10.1.1 en 10.1.2).	10.1.1 Een abnormale morfologie, in het bijzonder zwaarlijvigheid, of een spierzwakte kan een medisch onderzoek vereisen (in het bijzonder in de werkomgeving), op de wijze die erkend wordt door de SLG.
10.1(b) Kandidaten met ernstig overgewicht moeten ongeschikt verklaard worden.	10.1.2 Locomotorische dysfuncties, amputaties, misvormingen, verlies van een functie en progressieve beender- of gewrichtsafwijkingen, moeten geval per geval bestudeerd worden. Deze evaluatie zal uitgevoerd worden door de EGE in samenspraak met de ervaren operationele expert die de complexiteit van de betrokken taken kent.
	10.1.3 Men zal rekening houden met de leeftijd van de kandidaat en zijn Body Mass Index bij de evaluatie.

<b>VEREISTEN</b>	<b>VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN</b>
<b>10 : Locomotorisch systeem (vervolg)</b>	<b>10 : Locomotorisch systeem (vervolg)</b>

10.1(c) Kandidaten met progressieve bot-, gewrichts-, spier- of peesletsels die het functioneren hinderen, moeten ongeschikt verklaard worden (cf. paragraaf 10.1.4).

10.1.4 De progressieve bot-, gewrichts-, spier- of peesletsels kunnen erfelijk of verworven zijn. Elke functionele stoornis zal beoordeeld worden naargelang de gevolgen op de geschiktheid van de betrokkene om op bevredigende manier operationeel te zijn in de werkomgeving. Hij mag geen enkele behandeling volgen die leidt tot ongeschiktheid. (zie paragraaf 10.1.2).

10.1.5 De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te verklaren bij een wedergeldigmaking of hernieuwing, in het geval van een gebrek aan een lidmaat, met of zonder prothese na een bevredigend evaluatieverslag, in de werkomgeving, door de SLG (cf. paragraaf 10.1.2).

<b>11 : Psychiatrie en psychologie</b>	<b>11 : Psychiatrie en psychologie</b>
<b>11.1 : Psychiatrie</b>	<b>11.1 : Psychiatrie</b>

11.1(a) Ieder die zich kandidaat stelt voor het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 of houder is van zulk een getuigschrift, mag geen enkele aantoonbare medische voorgeschiedenis hebben of klinische diagnose van een psychiatrische ziekte of aandoening, onvermogen of stoornissen, acuut of chronisch, aangeboren of verworven, die de veilige uitoefening van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning zouden kunnen verstoren.

11.1.1 De vraagstelling in onderhavige afdeling is complex. Diagnostische voorstellen en richtlijnen kunnen teruggevonden worden in het Handboek JAR FCL3, in het hoofdstuk gewijd aan psychiatrie in de luchtvaart.

11.1(b) Aan volgende punten moet bijzondere aandacht geschonken worden :

- (1) symptomen suggestief voor psychose ;
- (2) gemoedsstoornissen ;
- (3) persoonlijkheidsstoornissen, vooral als deze voldoende ernstig zijn om zich te vertalen in een uitgesproken abnormaal gedrag ;
- (4) mentale stoornissen en neurosen ;
- (5) gebruik van drugs of andere psychotrope middelen, of alcoholmisbruik, al dan niet met afhankelijkheid.

<b>VEREISTEN</b>	<b>VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN</b>
<b>11 : Psychiatrie en psychologie</b>	<b>11 : Psychiatrie en psychologie</b>
<b>11.1 : Psychiatrie (vervolg)</b>	<b>11.1 : Psychiatrie (vervolg)</b>

11.1(c) Symptomen van psychotisch gedrag leiden tot ongeschiktheid (cf. paragraaf 11.1.2).

11.1.2 De SLG kan slechts overwegen een kandidaat geschikt te verklaren indien hij ervan overtuigd is dat de oorspronkelijke diagnose verkeerdelijk gesteld of ongegrond was, of indien het een eenmalige intoxicatie betrof.

11.1(d) Een bewezen neurose leidt tot ongeschiktheid (cf. paragraaf 11.1.3).

11.1.3 De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te verklaren op basis van een onderzoek uitgevoerd door een psychiater erkend door de SLG en na het voldoende lang stopzetten van elke psychotrope stof.

11.1(e) Een enkele zelfmoordpoging of herhaalde duidelijke zelfmoorddreiging leiden tot ongeschiktheid (cf. paragraaf 11.1.4).

11.1.4 De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te bevinden op basis van een volledig onderzoek van een bepaald geval, met psychologische en psychiatrische opvolging van de betrokkene.

11.1(f) Alcoholmisbruik en het gebruik van drugs of andere psychotrope middelen, met of zonder afhankelijkheid, leiden tot ongeschiktheid (cf. paragraaf 11.1.5).

11.1.5 De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te verklaren op basis van een bewezen periode van alcoholonthouding of niet meer gebruik van het betreffende product gedurende een periode van twee jaar. Een geschiktverklaring bij wedergeldigmaking of hernieuwing kan volgens het oordeel van de SLG overwogen worden na een behandeling en een onderzoek die volgende elementen kunnen bevatten :

- (a) een kuur in een ziekenhuis ;
- (b) onderzoek door een psychiater erkend door de SLG ;
- (c) permanente opvolging met bloedanalyses en verslagen uit de omgeving gedurende een periode van minstens drie jaar.

<b>11.2 : Psychologie</b>	<b>11.2 : Psychologie</b>
---------------------------	---------------------------

11.2(a) Elke kandidaat die onbekwaam blijkt in het omgaan met stress of met de daaraan verbonden problemen, in een mate dat dit de veilige uitoefening van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning zou kunnen verstoren, moet ongeschikt worden verklaard. (zie evenwel paragrafen 11.2.2 en 11.2.3).

11.2.1 In het kader van psychiatrisch beheer, kan de psychologische evaluatie doorslaggevend zijn om de psychiater toe te staan een holistische evaluatie uit te voeren.



VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
11 : Psychiatrie en psychologie	11 : Psychiatrie en psychologie
11.2 : Psychologie (vervolg)	11.2 : Psychologie (vervolg)

11.2(b) Ieder die zich kandidaat stelt voor het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 of houder is van zulk een getuigschrift, mag geen enkel bevestigd psychologisch gebrek vertonen dat de veilige uitoefening van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning zou kunnen verstoren (cf. paragrafen 11.2.2 tot 11.2.4).

11.2(c) In geval van indicatie van psychologische evaluatie, moet deze uitgevoerd worden door een specialist in toegepaste luchtvaartpsychologie of door een door de SLG erkend psycholoog die een grondige kennis bezit van de ATC-omgeving. De evaluatie moet onder leiding van een neuroloog of een psychiater gebeuren, al naargelang het geval. (cf. paragraaf 11.1.2).

11.2.2 Indien problemen gerelateerd aan stress die de veilige uitvoering van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning zou kunnen verstoren gesignaleerd worden, kan een psychologische evaluatie, toevertrouwd aan een behoorlijk gekwalificeerd specialist erkend door de SLG, noodzakelijk zijn (cf. paragraaf 11.2 (c)).

11.2.3 Omgaan met stress betekent :

- (a) een hoge werkdruk aankunnen,
- (b) verveling verdragen,
- (c) "ontspannen" na het werk,
- (d) angst en woede beheersen,
- (e) juist handelen op kritieke momenten.

In geval van tekens van ongeschiktheid of na incidenten in verband met hoger vermelde elementen, zal de kandidaat onderzocht moeten worden door een behoorlijk gekwalificeerd specialist erkend door de SLG (zie paragraaf 11.2(c)).

11.2.4 Een psychologische evaluatie kan aangevraagd worden door de SLG in het kader van of ter vervollediging van een psychiatrisch of neurologisch onderzoek wanneer de EGE of de verantwoordelijke overheid natrekbare informatie krijgt van een identificeerbare bron die de mentale geschiktheid of de persoonlijkheid van betrokkene in twijfel trekt. Deze informatiebronnen kunnen zowel ongevallen als incidenten zijn als problemen tijdens de controles van de opleiding of geschiktheidstests, misdrijven of informatiebronnen die relevant is voor het veilig uitoefenen van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning.

11.2.5 De psychologische evaluatie kan rekening houden met de medische voorgeschiedenis, met de persoonlijke levensgeschiedenis en het opvolgen van de geschiktheid, alsook met de persoonlijkheidstests en het psychologisch onderhoud.

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>12 : Neurologie</b>	<b>12 : Neurologie</b>

12.1(a) Ieder die zich kandidaat stelt voor het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 of houder is van zulk een getuigschrift, mag geen bewezen medische voorgeschiedenis noch klinische tekens van neurologische stoornissen vertonen die de veilige uitoefening van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning zou kunnen verstoren.

12.1(b) Volgende toestanden leiden tot ongeschiktheid :

- (1) progressieve stoornis van het zenuwstelsel ;
  - (2) epilepsie ;
  - (3) toestand met grote kans op dysfunctie van de hersenen.
- (cf. paragrafen 12.1.1 tot 12.1.5)

12.1(d) De volgende toestanden kunnen aanvaard worden onder voorbehoud van een volledig onderzoek uitgevoerd door een specialist erkend door de SLG :

- (1) bewustzijnsstoornissen of bewustzijnsverlies ;
- (2) hersentrauma (cf. paragrafen 12.1.6 tot 12.1.7).

12.1.1 Elke evolutieve ziekte van het zenuwstelsel leidt tot ongeschiktheid, maar een onbelangrijk functieverlies als gevolg van een gestabiliseerde ziekte, kan aanvaard worden na een volledig onderzoek door een specialist erkend door de SLG.

12.1.2 De diagnose van epilepsie leidt tot ongeschiktheid. Een of meerdere periodes van stuipen na de leeftijd van vijf jaar leidt tot ongeschiktheid. Een kandidaat die echter geen aanvallen heeft gehad en in de laatste tien jaar geen enkele behandeling heeft gevolgd, kan geschikt verklaard worden. Wanneer aan de hand van een neurologisch onderzoek is bewezen dat een epileptische toestand het gevolg was van een eenmalige toevallige oorzaak zoals een trauma of een toxine, kan de kandidaat aanvaard worden.

12.1.3 Een goedaardige Rolandische epilepsieaanval kan aanvaard worden, onder voorbehoud van een vaststaande diagnose met goed gedocumenteerde voorgeschiedenis en normale elektrocardiogramresultaten. De kandidaat mag geen symptomen meer vertonen en geen behandeling meer volgen sinds minstens tien jaar.

12.1.4 Een elektro-encefalogram is vereist wanneer de voorgeschiedenis van de kandidaat dit rechtvaardigt of op klinische aanwijzing.

12.1.5 Paroxystische elektrocardiogramafwijkingen leiden tot ongeschiktheid.

12.1.6 Een voorgeschiedenis van een of meerdere periodes van bewustzijnsstoornissen leidt tot ongeschiktheid. Deze periodes kunnen evenwel door de SLG worden aanvaard indien deze op bevredigende manier verklaard kunnen worden door een geïsoleerde eenmalige oorzaak, en na een diepgaand neurologisch onderzoek.

<b>VEREISTEN</b>	<b>VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN</b>
<b>12 : Neurologie (vervolg)</b>	<b>12 : Neurologie (vervolg)</b>

12.1.7 Elk hersentrauma moet door de SLG worden geëvalueerd en onderworpen aan een onderzoek door een neuroloog erkend door de SLG. Een geschiktheidsverklaring is enkel mogelijk voor zover het risico op epilepsie miniem is (binnen de grenzen die door de SLG aanvaardbaar geacht worden).

<b>13 : Oogziekten</b>	<b>13 : Oogziekten</b>
------------------------	------------------------

13.1(a) Ieder die zich kandidaat stelt voor het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 of houder is van zulk een getuigschrift, mag geen afwijking van de ogen of van hun adnexae vertonen, noch een evolutieve afwijking, zij het aangeboren of verworven, acuut of chronisch, noch gevolgen van een chirurgische ingreep (cf. paragraaf 13.1.2) of van een oogtrauma ondervinden die de veilige uitoefening van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning zouden kunnen verstoren.

13.1(b) Een volledig oogonderzoek is vereist bij het initieel onderzoek.

13.1.1 De oogartsen waar de SLG beroep op doet zouden over een elementaire kennis moeten beschikken voor wat betreft de vereiste functies van de luchtverkeersleiders bij het uitoefenen van de voorrechten verbonden aan hun vergunning.

13.1.2 Tijdens het initieel onderzoek met het oog op de toekenning van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3, moet een volledig oogonderzoek uitgevoerd worden door een oogarts gespecialiseerd in de luchtvaartgeneeskunde, erkend door de SLG of onder zijn verantwoordelijkheid, dat het volgende moet omvatten :

- (1) de voorgeschiedenis ;
  - (2) de gezichtsscherpte, van dichtbij, intermediair en van veraf: zowel niet gecorrigeerd als met de beste optische correctie indien nodig ;
  - (3) de meting van de objective refractie ;
- Bijziende kandidaten jonger dan 25 jaar onder cycloplegica ;
- (4) de oogbewegingen en het binoculaire zicht ;
  - (5) het kleurenzicht ;
  - (6) een meting van de gezichtsvelden ;
  - (7) een oogdrukmeting op klinische indicatie en bij kandidaten ouder dan 40 jaar ;
  - (8) onderzoek van de oogbol, van zijn anatomie, een onderzoek met de spleetlamp en van de oogfundus ;
  - (9) een evaluatie van de contrastgevoeligheid en van de oogverblindings

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>13 : Oogziekten (vervolg)</b>	<b>13 : Oogziekten (vervolg)</b>

13.1(c) Elk onderzoek voor wedergeldigmaking of hernieuwing moet een routine oogonderzoek bevatten.

13.1(d) Indien, tijdens het onderzoek voor wedergeldigmaking of hernieuwing, het zicht een significante verandering heeft ondergaan, of indien de normen (6/9 (0,7) 6/9 (0,7), 6/6 (1,0), N14, N5) slechts behaald worden met bril of contactlenzen, moet de kandidaat aan de EGE een verslag voorleggen van een oogarts of een specialist erkend door de SLG. Indien de refractieafwijking +5, -6 dioptries niet overtreft, moet dit onderzoek uitgevoerd zijn binnen de 60 maanden voorafgaand aan het algemeen onderzoek. Indien de refractieafwijking zich buiten deze grenswaarden bevindt, moet het oogonderzoek zijn uitgevoerd binnen de 24 maanden voorafgaand aan het onderzoek.

13.1(e) Elke kandidaat die een attest voor klasse 3 wil behalen, en die ouder is dan 40 jaar, moet om de twee jaar een oogdrukmeting laten uitvoeren, of een verslag van tonometrie voorleggen dat uitgevoerd is minder dan 24 maanden voor het onderzoek.

13.1.3 Tijdens elk medisch onderzoek voor wedergeldigmaking of hernieuwing moet het zicht van de kandidaat geëvalueerd worden en een oogonderzoek met als doel een eventuele pathologie op te sporen, moet het volgende omvatten :

- (1) de voorgeschiedenis ;
  - (2) de gezichtsscherpte, van dichtbij, intermediair en van veraf: zowel zonder correctie als met de beste optische correctie indien nodig ;
  - (3) een onderzoek van de morfologie van het oog door middel van een oftalmoscoop ;
  - (4) elk ander onderzoek op klinische indicatie.
- Elk abnormaal of twijfelachtig resultaat moet doorgestuurd worden naar een oogarts gespecialiseerd in luchtvaartgeneeskunde, erkend door de SLG.

13.1.4 Het onderzoek zal volgende punten omvatten :

- (1) de voorgeschiedenis ;
- (2) de gezichtsscherpte, van dichtbij, intermediair en van veraf: niet gecorrigeerd en met de beste optische correctie indien nodig ;
- (3) de meting van de objective refractie ;
- (4) de oogbewegingen en het binoculaire zicht ;
- (5) een meting van de gezichtsvelden ;
- (6) een oogdrukmeting bij kandidaten ouder dan 40 jaar ;
- (7) onderzoek van de oogbol, van zijn anatomie, een onderzoek met de spleetlamp en van de oogfundus.

Het verslag moet overgemaakt worden aan de SLG. Indien een afwijking gevonden wordt die de visuele geschiktheid van de kandidaat in vraag stelt, zullen bijkomende oftalmologische onderzoeken vereist zijn.

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>13 : Oogziekten (vervolg)</b>	<b>13 : Oogziekten (vervolg)</b>

13.1(f) Een kandidaat die een refractieve chirurgische ingreep heeft ondergaan, moet ongeschikt verklaard worden.

13.1.5 De SLG kan kandidaten die een refractieve chirurgische ingreep hebben ondergaan geschikt verklaren, onder voorbehoud dat :

- (a) de pre-operatieve refractie niet meer dan +5 of -6 dioptries bedroeg ;
- (b) de refractie op gunstige manier gestabiliseerd is (minder dan 0,75 dioptrie wijziging in de loop van de dag) ;
- (c) het onderzoek van het oog geen enkele postoperatieve verwikkeling toont ;
- (d) de gevoeligheid voor verblinding zich binnen de normen bevindt ;
- (e) de contrastgevoeligheid bij schermerlicht niet verminderd is ;
- (f) het onderzoek is uitgevoerd door een oogarts erkend door de SLG, naar het oordeel van de SLG.

13.1(g) Elke andere oogchirurgie leidt tot ongeschiktheid.

13.1.6

- (a) Cataractchirurgie. De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te verklaren na twee maanden, onder voorbehoud dat aan de gezichtscriteria voldaan is, hetzij met behulp van contactlenzen, hetzij met behulp van intra-oculaire lenzen (monofocaal, niet getint).
- (b) Chirurgie aan de retina. De SLG kan tijdens een onderzoek voor wedergeldigmaking of hernieuwing overwegen een kandidaat geschikt te verklaren zes maanden na een geslaagde operatie. De SLG kan een kandidaat geschikt verklaren na een laserbehandeling van de retina. De kandidaat zou een jaarlijks onderzoek moeten ondergaan bij een oogarts.
- (c) Chirurgie aan glaucoom. De SLG kan in principe overwegen een kandidaat geschikt te verklaren zes maanden na een geslaagde chirurgische ingreep. De kandidaat zou om de zes maanden een onderzoek moeten ondergaan bij een oogarts.
- (d) Chirurgie aan de extra-oculaire spieren. De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te verklaren minstens zes maanden na de interventie. De kandidaat moet onderzocht worden door een oogarts erkend door de SLG.

<b>VEREISTEN</b>	<b>VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN</b>
<b>13 : Oogziekten (vervolg)</b>	<b>13 : Oogziekten (vervolg)</b>

13.1(h) Keratoconus leidt tot ongeschiktheid. De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te verklaren tijdens een onderzoek voor wedergeldigmaking of hernieuwing indien hij voldoet aan de voorwaarden van visuele geschiktheid.

13.1.7 De SLG kan overwegen een kandidaat geschikt te verklaren bij een onderzoek voor wedergeldigmaking of hernieuwing, na een diagnose van keratoconus, onder voorbehoud dat:

- (a) aan de gezichtscriteria voldaan wordt met behulp van corrigerende glazen ;
- (b) een onderzoek uitgevoerd wordt door een oogarts erkend door de SLG, waarvan de frequentie overgelaten wordt aan de beslissing van de SLG.

<b>14 : Het oog</b>	<b>14 : Het oog</b>
---------------------	---------------------

14.1(a) De gezichtsscherpte op afstand, met of zonder correctie, moet gelijk zijn aan 7/10 (6/9) of meer, voor elk oog afzonderlijk, tijdens metingen met optotypen van Snellen (of gelijkwaardig) met een aangepaste verlichting; de binoculaire gezichtsscherpte moet gelijk zijn aan 10/10 (6/6) of meer.

14.1.1 Indien klinisch blijkt dat de optotypen van Snellen niet geschikt zijn, kan men de ringen van Landolt gebruiken om de gezichtsscherpte te meten.

14.1(b) Refractiestoornissen. Een refractiestoornis wordt gedefinieerd als een afwijking t.o.v de emmetropie, gemeten in dioptries in de meest ametropie as. De refractie moet gemeten worden op gestandaardiseerde wijze. De kandidaten moeten geschikt verklaard worden voor wat betreft de refractieafwijking indien ze aan de voorwaarden beschreven in de volgende paragrafen voldoen.

14.1(c) Indien de kandidaat bij het eerste onderzoek een refractiestoornis van +5,0/-6,0 dioptries vertoont, kan deze geschikt verklaard worden onder voorbehoud dat :

- (1) geen enkele belangrijke pathologie aan het licht komt ;
- (2) een optimale correctie gepland werd ;
- (3) een onderzoek om de vijf jaar zal uitgevoerd worden door een oogarts of specialist erkend door de SLG.

14.1.2 Bij het onderzoek voor wedergeldigmaking of voor hernieuwing, mag een kandidaat die refractiestoornissen vertoont gaande tot +5 dioptries of refractiestoornissen (ernstige bijziendheid) die -6 dioptries overschrijden, geschikt verklaard worden door de SLG onder voorbehoud dat :

- (1) geen enkele belangrijke pathologie aan het licht komt ;
- (2) een optimale correctie bekomen werd ;
- (3) een onderzoek zal om de twee jaar uitgevoerd worden door een oogarts erkend door de SLG.

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>14 : Het oog (vervolg)</b>	<b>14 : Het oog (vervolg)</b>

14.1(d) Tijdens het eerste onderzoek, in het geval van een kandidaat met een refractiestoornis met astigmatismecomponent, mag het astigmatisme niet meer bedragen dan 2,0 dioptries.

14.1(e) Tijdens het eerste onderzoek mag het verschil in refractie tussen de beide ogen (anisometropie), niet groter zijn dan 2,0 dioptries.

14.1(f) Progressie van ouderdomsverziendheid (presbyopie) moet gecontroleerd worden tijdens alle onderzoeken voor wedergeldigmaking of hernieuwing van een attest. De kandidaat moet in de mogelijkheid zijn om de platen van Parinaud 2, N5 (of gelijkaardig) op 30-50 cm afstand, en Parinaud 6, N14 (of gelijkaardig) op 100 cm afstand te kunnen lezen, met correctie indien nodig.

14.1(g) Een kandidaat die lijdt aan dubbel zicht moet ongeschikt worden verklaard.

14.1(h) Elke kandidaat die een convergentiestoornis vertoont, moet ongeschikt verklaard worden.

14.1(i) Elke kandidaat die een onevenwicht tussen de oogspieren (heteroforie) vertoont dat groter is dan (indien het in voorkomend geval met de gebruikelijke correctie is gemeten) :

- 2,0 prismadioptrieën in hyperforie op 6 meter afstand,
- 10,0 prismadioptrieën in esoforie op 6 meter afstand,
- 8,0 prismadioptrieën in exoforie op 6 meter afstand, en

14.1.3 Bij het onderzoek voor wedergeldigmaking of voor hernieuwing kan een astigmatische kandidaat geschikt verklaard worden door de SLG onder voorbehoud van een bevredigend verslag opgesteld door een oftalmoloog erkend door de SLG.

14.1.4 Bij het onderzoek voor wedergeldigmaking of voor hernieuwing kan een kandidaat die een refractiestoornis vertoont tussen beide ogen, gaande tot 3,0 dioptries, geschikt verklaard worden door de SLG.

14.1.5 Phorietesten zullen significante afwijkingen van het oculomotorisch evenwicht duidelijk maken. Een TNO proef kan uitgevoerd worden indien nodig geacht. Nochtans zal een afwijkend resultaat niet noodzakelijk ongeschiktheid meebrengen.

14.1.6 Een convergentie die buiten de grenzen van het normale gaat kan aanvaard worden indien zij noch het zicht van dichtbij, (30-50 cm) noch het intermediair zicht (100 cm) verstoort, met of zonder correctie.

14.1.7 Kandidaten met een exoforie die groter is dan 12 prismadioptries, moeten onderzocht worden door een oftalmoloog voor een evaluatie van de fusiereserve.

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>14 : Het oog (vervolg)</b>	<b>14 : Het oog (vervolg)</b>

1,0 prismadioptrieën in hyperforie op 33 cm afstand,  
 8,0 prismadioptrieën in esoforie op 33 cm afstand,  
 12,0 prismadioptrieën in exoforie op 33 cm afstand,

moet ongeschikt worden verklaard, tenzij de fusiereserves voldoende zijn om het optreden van asthenopie en diplopie te voorkomen.

14.1(j) Elke kandidaat die afwijkingen vertoont van het binoculair gezichtsveld moet ongeschikt verklaard worden. (zie nochtans paragraaf 14.1(l)).

14.1(k) Elke kandidaat voor een eerste attest die belangrijke functionele afwijkingen van het binoculair zicht vertoont, zoals vastgesteld door een oftalmoloog, rekening houdend met de werkomgeving, moet ongeschikt verklaard worden.

14.1(l) Iedere kandidaat die bij het initieel onderzoek slechts met één oog kan zien, moet ongeschikt verklaard worden.

Bij de wedergeldigmaking of bij de hernieuwing, mag de kandidaat geschikt verklaard worden onder voorbehoud dat het oftalmologisch onderzoek bevredigend is en dat de onderliggende ziekte de betrokkene niet belemmert in het veilig uitoefenen van de voorrechten verbonden aan zijn vergunning (cf. paragraaf 14.1.9).

14.1(m) Wanneer een correctie noodzakelijk is om te voldoen aan de gezichtscriteria, moeten de bril of de contactlenzen een optimaal zicht geven en aangepast zijn aan de noden van de luchtverkeersleiding.

Corrigerende glazen gedragen in het kader van de uitoefening van de voorrechten verbonden aan de vergunning moeten de houder van de vergunning in staat stellen om aan alle gestelde, gezichtscriteria te voldoen op alle afstanden. Niet meer dan één bril zal gebruikt worden om aan de vereisten te voldoen (zie nochtans paragraaf 14.1.10).

14.1.8 De kandidaat met een centraal zicht van één oog dat lager is dan de gestelde grenswaarden kan geschikt verklaard worden voor de hernieuwing van het medisch attest voor klasse 3 indien de binoculaire gezichtsvelden normaal zijn en de onderliggende pathologie aanvaardbaar is na een oftalmologisch onderzoek uitgevoerd door een door de SLG erkend specialist.

14.1.9 De testen voor revalidatie of voor vernieuwing moeten, in deze omstandigheden, functionele proeven in de gepaste werkomgeving omvatten.

14.1.10 Het is aangewezen om op elk ogenblik, tijdens het uitoefenen van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning, over een vervangingsbril te beschikken die dezelfde correctie geeft.



VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>14 : Het oog (vervolg)</b>	<b>14 : Het oog (vervolg)</b>

14.1.11 Indien een ernstige correctie van de bijziendheid (meer dan -6 dioptries) vereist is, wordt aan de betrokkenen gevraagd hun contactlenzen of hun bril met glazen met een hoge brekingsindex te dragen, teneinde de vervorming van hun gezichtsveld te minimaliseren.

14.1.12 In het geval van gebruik van contactlenzen, zullen deze monofocaal zijn, niet gekleurd en niet orthokeratologisch. Het gebruik van bifocale contactlenzen is niet toegestaan.

<b>15 : Kleurenzicht</b>	<b>15 : Kleurenzicht</b>
--------------------------	--------------------------

15.1(a) Een normaal kleurenzicht is vereist. Dit wordt gedefinieerd als het slagen in de Ishihara-test, of als normaal trichomaat beschouwd worden tijdens de anomaloscopietest van Nagel.

15.1.1 De Ishihara-test moet beschouwd worden als geslaagd indien de opeenvolgende platen correct geïdentificeerd zijn, volgens de voorwaarden gesteld in het Handboek ten behoeve van de uitvoerders van de Ishihara-test.

15.1.2 De kandidaten die niet slagen in de Ishihara-test moeten een onderzoek met de anomaloscoop anomaloscopisc (Nagel of gelijkaardig) ondergaan. Deze test zal als geslaagd beschouwd worden indien de kleurenassociaties trichomatisch normaal zijn.

15.1(b) Elke kandidaat die geen aanvaardbaar resultaat behaalt bij de testen voor kleurenzicht wordt beoordeeld als «onzeker zicht» en moet ongeschikt verklaard worden. (cf. paragraaf 15.1.2)

<b>16 : Neus-Keel-Oren</b>	<b>16 : Neus-Keel-Oren</b>
----------------------------	----------------------------

16.1(a) Ieder die zich kandidaat stelt voor het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 of die houder is van zulk een getuigschrift, mag geen afwijking van de werking van de oren, de neus, de sinussen, noch van de keel (de mondholte, de tanden en het strottenhoofd inbegrepen) vertonen, noch een evolutieve pathologische toestand, zij het aangeboren of verworven, acuut of chronisch, noch gevolgen van een chirurgische ingreep of de gevolgen van een trauma ondervinden, die de veilige uitoefening van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning zou kunnen verstoren.

16.1.1 De NKO-specialisten waarop de SLG zich zal beroepen, zouden kennis moeten hebben van het vereiste functioneel niveau van de luchtverkeersleiders bij het uitoefenen van hun activiteiten gedekt door de vergunning.

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>16 : Neus-Keel-Oren (vervolg)</b>	<b>16 : Neus-Keel-Oren (vervolg)</b>
16.1(b) Een volledig neus-keel-orenonderzoek (NKO) is vereist tijdens het eerste onderzoek.	16.1.2 Tijdens het initiële onderzoek zal een volledig NKO-onderzoek uitgevoerd worden door een NKO-arts gespecialiseerd in luchtvaartgeneeskunde, erkend door de SLG of onder zijn supervisie.
16.1(c) Alle onderzoeken voor wedergeldigmaking of hernieuwing moeten een routine neus-keel-orenonderzoek (NKO) omvatten.	16.1.3 Bij onderzoeken voor wedergeldigmaking of voor hernieuwing, moet elke afwijking of elke opgemerkte twijfelachtige toestand van het gebied NKO onderzocht worden door een NKO-arts gespecialiseerd in luchtvaartgeneeskunde en erkend door de SLG.
16.1(d) Elke kandidaat die één van de volgende stoornissen vertoont, moet ongeschikt worden verklaard :	16.1.4 Een eenmalige droge perforatie van het trommelvlies, van niet besmettelijke aard, en die het gehoor niet schaadt, kan aanvaard worden.
(1) Actieve aandoening, acuut of chronisch, van het binnenoor of van het middenoor.	16.1.5 Bij aanwezigheid van een spontane of uitgelokte nystagmus moet een volledig vestibulair onderzoek uitgevoerd worden door een specialist erkend door de SLG. In dit geval mag geen enkel belangrijk afwijkend vestibulair resultaat bij een calorische proef of bij een rotatieproef aanvaard worden. Tijdens een onderzoek voor wedergeldigmaking of voor hernieuwing moeten de afwijkende vestibulaire antwoorden in hun klinische context geëvalueerd worden door de SLG.
(2) Niet gecicatriseerde perforatie of dysfunctie van het trommelvlies (cf. paragraaf 16.1.4).	16.1.6 Indien een volledige evaluatie en een functie-onderzoek vereist zijn, is het aangewezen om aandachtig de werkomgeving te bekijken waarin de functies gedekt door de vergunning uitgevoerd worden.
(3) Stoornissen van het evenwicht (cf. paragraaf 16.1.5).	
(4) Ernstige misvorming of ernstige infectie, acuut of chronisch van de mondholte of van de bovenste luchtwegen.	
(5) Ernstige spraakstoornissen of stoornissen van de stem (cf. paragraaf 16.1.6).	
16.1(e) Er moet bijzondere aandacht aan geschonken worden wanneer de ademhaling via de bovenste luchtwegen ernstig gehinderd wordt, of bij elke dysfunctie van de sinussen. Deze aandoeningen moeten niet noodzakelijk leiden tot ongeschiktheid, op voorwaarde dat ze geen weerslag hebben op het uitoefenen van de voorrechten gedekt door de vergunning.	

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
16 : Neus-Keel-Oren (vervolg)	16 : Neus-Keel-Oren (vervolg)

16.1(f) Elke spraakstoornis of elke stoornis aan de stem moet onderzocht worden door een spraakspecialist.

17 : Het gehoor	17 : Het gehoor
-----------------	-----------------

17.1(a) Het gehoor moet bij elk onderzoek getest worden. De kandidaat moet een gesprek correct verstaan, elk oor wordt daarbij afzonderlijk getest op een afstand van twee meter van de EGE en met de rug naar de onderzoeker gekeerd.

17.1(b) Het gehoor moet door een tonale audiometrie getest worden tijdens het initiële onderzoek en tijdens volgende onderzoeken voor wedergeldigmaking of hernieuwing, om de vier jaar tot aan de leeftijd van 40 jaar en nadien om de twee jaar (cf. paragraaf 17.1.1).

17.1.1 Het tonaal audiogram moet minstens de frequenties van 500 tot 3000 Hz overkoepelen. De gehoordrempels per frequentie zijn als volgt :

500 Hz  
1 000 Hz  
2 000 Hz  
3 000 Hz

De testen aan frequenties gelijk of hoger dan 4000 Hz zullen bijdragen tot een vroege diagnose van gehoorverlies ten gevolge van lawaai.

17.1(c) Bij het initiële onderzoek met betrekking tot het verkrijgen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3, mag de kandidaat, voor elk oor afzonderlijk getest, geen gehoorverlies vertonen groter dan 20 dB (HL) voor een van de frequenties van 500, 1.000 en 2.000 Hz, of geen gehoorverlies groter dan 35 dB (HL) op 3.000 Hz. Elke kandidaat met gehoorverlies op +/- 5 dB (HL) van deze grenswaarden, bij twee of meer van de geteste frequenties, moet minstens één keer per jaar een tonaal audiometrisch onderzoek ondergaan.

17.1.2 In geval van gehoorverlies, mogen de medische onderzoeken, indien de jaarlijkse test geen enkele verslechtering aantoon, terug op het normale tijdschema uitgevoerd worden. (cf. paragraaf 17.1(b)).

VEREISTEN	VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN
<b>17 : Het gehoor (vervolg)</b>	<b>17 : Het gehoor (vervolg)</b>

17.1(d) Bij de onderzoeken voor wedergeldigmaking of voor hernieuwing mag de kandidaat, voor elk oor afzonderlijk, geen enkel gehoorverlies vertonen groter dan 35 dB (HL) voor een van de frequenties van 500, 1.000 en 2.000 Hz of van 50 dB (HL) op 3.000 Hz. Elke kandidaat met gehoorverlies op +/- 5 dB (HL) van deze grenswaarden, bij twee of meer van de geteste frequenties, moet minstens één keer per jaar een tonaal audiometrisch onderzoek ondergaan (cf. paragraaf 17.1.2).

17.1(e) Tijdens het onderzoek voor wedergeldigmaking of voor hernieuwing, mogen de kandidaten die een verminderd gehoor vertonen, geschikt verklaard worden door de SLG indien een spraak-verstaanbaarheidstest bewijst dat hun gehoor bevredigend is.

17.1(f) Tijdens het initiële onderzoek leidt een hoorapparaat tot ongeschiktheid. Tijdens onderzoeken voor wedergeldigmaking of voor hernieuwing moet elke luchtverkeersleider die een hoorapparaat nodig heeft voor beide oren, ongeschikt verklaard worden. Nochtans kan het gebruik van een hoorapparaat of een aangepaste auditieve prothese (zoals een koptelefoon waarvan het volume van de luidsprekers afzonderlijk kan geregeld worden) aanvaard worden voor wedergeldigmaking of hernieuwing, indien dit het gehoor van de luchtverkeersleider terug op normaal niveau brengt.

17.1.3 De gevallen van hypoacusia moeten voorgelegd worden aan een specialist erkend door de SLG, voor een grondig onderzoek.

Indien bewezen is dat de kandidaat voldoende scherp hoort bij omgevingslawaai vergelijkbaar met de normale werkomstandigheden, kan de SLG overwegen de kandidaat geschikt te verklaren tijdens een onderzoek voor wedergeldigmaking of voor hernieuwing.

17.1.4 Het is aangewezen om volledige functionele en omgevingsgebonden onderzoeken uit te voeren met de gekozen hoorapparaten, om te controleren dat de betrokkene in staat is om de functies die begrepen zijn in zijn vergunning uit te oefenen, en dat de werking van de hoorapparaten niet gestoord wordt door het gebruik van koptelefoons of door andere factoren. Gezien het risico op een slechte werking van deze toestellen, zal een reservetoestel, samen met toebehoren zoals een set batterijen, beschikbaar moeten zijn.

<b>18 : Huidziekten</b>	<b>18 : Huidziekten</b>
-------------------------	-------------------------

18.1(a) Iedere kandidaat voor het bekomen van een attest van medische geschiktheid voor klasse 3 of houder van zulk een getuigschrift, mag geen enkele huidziekte vertonen die de veilige uitoefening van de voorrechten verbonden aan de betrokken vergunning, zou kunnen verstoren.

18.1.1 De volgende aandoeningen moeten een bijzondere aandacht krijgen :

- ernstig eczeem (exogeen en endogeen),
- ernstige psoriasis,
- microbiële besmettingen,
- medicamenteus veroorzaakte huiduitslag,
- blaarziekten,
- kwaadaardige aandoeningen van de huid,
- urticaria.

<b>VEREISTEN</b>	<b>VARIATIES MET BETREKKING TOT DE CRITERIA, EN RICHTLIJNEN</b>
<b>18 : Huidziekten (vervolg)</b>	<b>18 : Huidziekten (vervolg)</b>

Bij twijfel zou de kandidaat verwezen moeten worden naar de SLG.

18.1.2 Elke huidaandoening die pijn, hinder, irritatie of jeuk veroorzaakt kan de luchtverkeersleider afleiden van zijn taken, en kan zo de veiligheid in het gedrang brengen.

18.1.3 Elke behandeling van de huid met zalf, geneesmiddelen of straling, kan systemische effecten hebben die eerst moeten onderzocht worden alvorens de persoon geschikt of ongeschikt te verklaren.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 14 juli 2008 tot vaststelling van de voorwaarden inzake lichamelijke en geestelijke geschiktheid van luchtverkeersleiders.

De Eerste Minister,

Y. LETERME

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

E. SCHOUPPE

## ANNEXE I

**CONDITIONS MÉDICALES VISÉES A L'ARTICLE 1<sup>ER</sup>**

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>1 : Généralités – Certificat d'aptitude médicale de classe 3 Examen</b>	<b>1 : Généralités – Certificat d'aptitude médicale de classe 3 Examen</b>

1.1(a) Tout candidat à l'obtention d'une licence de contrôleur de la circulation aérienne doit subir un examen médical initial en vue d'obtenir un certificat d'aptitude médicale de classe 3.

1.1.1 La validité du certificat d'aptitude médicale court de la date de délivrance jusqu'à la date équivalente du mois où elle vient à expiration.

1.1(b) Les titulaires d'une licence de contrôleur de la circulation aérienne doivent faire renouveler ou revalider leur certificat d'aptitude médicale de classe 3 tous les deux ans (cf. paragraphe 1.1.2).

1.1.2 Pour les titulaires d'une licence de contrôleur aérien âgés de plus de 40 ans, la fréquence visée à l'alinéa 1.1 (b) est ramenée à un an.

1.1(c) Tout candidat à l'obtention d'un certificat d'aptitude médicale de classe 3 doit fournir au médecin-examineur agréé (MEA) une déclaration, dont il atteste personnellement l'exactitude, sur ses antécédents médicaux personnels, familiaux et héréditaires. Il doit être averti de la nécessité de faire une déclaration aussi complète et précise que possible.

1.1(d) Le MEA doit saisir la SMA désignée de tout cas où il doute de l'aptitude du candidat à satisfaire à l'un ou l'autre critère. Il appartient alors à la SMA (Section de médecine aéronautique) de décider s'il convient ou non de délivrer le certificat d'aptitude médicale (cf. paragraphe 1.1.3).

1.1.3 Un certificat d'aptitude médicale peut être délivré sous réserve que l'aptitude du candidat à exercer, au niveau de sécurité requis, les privilèges attachés à sa licence ne risque pas d'être compromise.

1.1(e) Lorsque la SMA est convaincue que les critères décrits dans la présente section sont respectés, un certificat d'aptitude médicale de classe 3 est délivré au candidat.

1.1(f) Les critères à respecter pour le renouvellement d'un certificat d'aptitude médicale de classe 3 sont les mêmes que ceux qui s'appliquent au certificat initial, sauf indication contraire expresse.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>	<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>
<b>2.1 : Examen</b>	<b>2.1 : Examen</b>

2.1(a) Tout candidat à l'obtention d'un certificat d'aptitude médicale de classe 3 ou titulaire d'un tel certificat ne doit présenter aucune anomalie de l'appareil cardiovasculaire, qu'elle soit congénitale ou acquise, susceptible de compromettre l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée.

2.1(b) Un électrocardiogramme standard au repos, de 12 dérivations, accompagné d'un protocole, est requis lors de l'examen initial, puis, tous les quatre ans jusqu'à l'âge de 30 ans, et ensuite tous les deux ans et sur indication clinique (cf. paragraphe 2.1.1).

2.1(c) Un électrocardiogramme d'effort n'est requis qu'en cas d'indication clinique, conformément au paragraphe 2.1.2.

2.1(d) Les protocoles d'électrocardiogrammes d'effort et au repos doivent être rédigés par des spécialistes agréés par la SMA.

2.1.1 Le paragraphe 1.1.2 exige que les titulaires d'une licence de contrôleur de la circulation aérienne, âgés de plus de 40 ans, fassent renouveler/revalider leur certificat d'aptitude médicale tous les ans. L'examen annuel devra comporter un électrocardiogramme.

2.1.2 Un électrocardiogramme d'effort, ou une autre exploration cardiologique appropriée, est requis :

2.1.2(a) en cas de signes ou de symptômes laissant présumer une affection cardiovasculaire ;

2.1.2(b) pour éclairer un électrocardiogramme au repos ;

2.1.2(c) à la discrétion d'un spécialiste de la médecine aéronautique agréé par la SMA ;

2.1.2(d) à partir de 65 ans, puis tous les quatre ans pour le renouvellement du certificat de classe 3.

2.1.3(a) Lorsqu'une analyse de sang est pratiquée par l'autorité responsable, ainsi que le prévoit le paragraphe 6.1(b), le dosage des lipides sériques et plasmatiques, notamment du cholestérol, pour faciliter l'évaluation des risques, est laissé à la discrétion de la SMA (voir le paragraphe 6.1.1).

2.1.3(b) Le dosage des lipides sériques/plasmatiques est un examen de dépistage et toute anomalie importante constatée devra faire l'objet d'une étude et d'un suivi de la part d'un spécialiste agréé par la SMA.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>	<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>
<b>2.1 : Examen (suite)</b>	<b>2.1 : Examen (suite)</b>

2.1.3(c) L'accumulation de facteurs de risque (tabagisme, antécédents familiaux, anomalies lipidiques, hypertension, etc.) doit faire l'objet d'une évaluation cardiovasculaire et d'un suivi de la part d'un spécialiste agréé par la SMA et, le cas échéant, en concertation avec le CMA (Centre d'expertise de médecine aéronautique) ou le MEA.

2.1(e) À 65 ans, le titulaire d'un certificat d'aptitude médicale de classe 3 doit être examiné dans un CMA par un cardiologue agréé par la SMA. Cet examen doit comprendre un électrocardiogramme d'effort, ou tout autre examen fournissant des informations équivalentes, et être renouvelé sur indication clinique.

2.2 : Pression artérielle	2.2 : Pression artérielle
<p>2.2(a) La pression artérielle doit être mesurée selon la technique décrite au paragraphe 2.2.1.</p> <p>2.2(b) Lorsque la pression artérielle est systématiquement supérieure à 160 mmHg pour la pression systolique et/ou 95 mmHg pour la pression diastolique, avec ou sans traitement, le candidat doit être déclaré inapte.</p> <p>2.2(c) Le traitement anti-hypertenseur doit être compatible avec l'exercice, en toute sécurité, des privilèges associés à la licence considérée (voir paragraphe 2.2.2). Au début d'un traitement médicamenteux, le certificat d'aptitude médicale doit être suspendu pendant une période permettant d'établir l'absence d'effets secondaires importants.</p> <p>2.2(d) Les candidats souffrant d'hypotension symptomatique doivent être déclarés inaptes.</p>	<p>2.2.1 La pression systolique est enregistrée au moment de l'apparition des bruits de Korotkoff (phase I) et la pression diastolique au moment de leur disparition (phase V), ou selon la mesure électronique équivalente. En cas de hausse de la pression artérielle et/ou d'accélération du rythme cardiaque au repos, il convient de procéder à d'autres observations. Les mesures de la pression artérielle prises à des occasions différentes devraient être faites de la même manière, afin que les résultats en soient uniformes.</p> <p>2.2.2 Tout traitement anti-hypertenseur doit être agréé par la SMA. Les médicaments autorisés peuvent être :</p> <p>2.2.2(a) des diurétiques n'agissant pas sur l'anse de Henlé ;</p> <p>2.2.2(b) certains bêtabloquants (généralement hydrophiles) ;</p> <p>2.2.2(c) des inhibiteurs de l'enzyme de conversion de l'angiotensine ;</p> <p>2.2.2(d) des inhibiteurs calciques à effet lent ;</p> <p>2.2.2(e) des inhibiteurs du récepteur de l'angiotensine 2.</p> <p>2.2.2(f) Au commencement d'un traitement anti-hypertenseur, l'intéressé sera déclaré temporairement inapte en raison des risques d'effets secondaires, jusqu'à ce que sa tension artérielle soit maîtrisée de façon satisfaisante sans effets secondaires.</p>



EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>	<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>
<b>2.3 : Affection des artères coronaires</b>	<b>2.3 : Affection des artères coronaires</b>

2.3(a) Tout candidat soupçonné de coronaropathie doit subir un examen. Tout candidat présentant une coronaropathie asymptomatique bénigne peut être déclaré apte par la SMA, sous réserve qu'il satisfasse aux conditions visées au paragraphe 2.3.1.

2.3.1 En cas de soupçon de coronaropathie asymptomatique, un électrocardiogramme d'effort est requis, complété, si nécessaire, par d'autres épreuves (scintigraphie myocardique de perfusion, échocardiographie de stress, angiographie coronaire ou épreuves équivalentes agréées par la SMA) qui ne révéleront pas d'ischémie du myocarde ni de sténose significative des artères coronaires.

2.3(b) Les candidats qui présentent une coronaropathie symptomatique ou des symptômes cardiaques doivent être déclarés inaptes.

2.3(c) Les candidats ayant souffert d'un infarctus du myocarde doivent être déclarés inaptes. La SMA peut envisager de déclarer le candidat apte, sous réserve que les critères énoncés au paragraphe 2.3.2 soient satisfaits.

2.3.2 Un candidat asymptomatique dont les éventuels facteurs de risque ont été maîtrisés de manière satisfaisante, et dont le cas n'exige pas de traitement pour souffrance ischémique du myocarde six mois après l'incident de référence (infarctus du myocarde) devra avoir subi des examens ayant donné les résultats suivants :

2.3.2(a) un électrocardiogramme d'effort, limité aux symptômes, satisfaisant ;

2.3.2(b) une fraction d'éjection ventriculaire gauche de plus de 50% sans anomalie significative de la mobilité pariétale, et fonction ventriculaire droite normale ;

2.3.2(c) un enregistrement électrocardiogramme ambulatoire de 24 heures satisfaisant ;

2.3.2(d) une coronarographie montrant une sténose de moins de 30%, ou tout autre examen d'imagerie montrant l'absence d'ischémie réversible importante des vaisseaux distaux de l'infarctus du myocarde et confirmant l'absence d'altération fonctionnelle du myocarde irrigué par les vaisseaux sténosés.

Le suivi requiert un examen cardiovasculaire annuel, comprenant un électrocardiogramme d'effort ou une scintigraphie d'effort. Une coronarographie ou tout autre examen d'imagerie est requis au plus tard cinq ans après l'incident de référence, à moins que des épreuves non invasives, telles qu'un électrocardiogramme d'effort / une échographie d'effort, ne donnent des résultats impeccables.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>	<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>
<b>2.3 : Affection des artères coronaires (suite)</b>	<b>2.3 : Affection des artères coronaires (suite)</b>

2.3(d) Les candidats dont le rétablissement s'avère satisfaisant six mois après un pontage coronarien ou une angioplastie et/ou la mise en place d'une endoprothèse vasculaire peuvent être déclarés aptes par la SMA, sous réserve qu'ils satisfassent aux critères énoncés au paragraphe 2.3.3.

2.3.3 Un candidat présentant des facteurs de risques maîtrisés et utilisant, si nécessaire, des bêtabloquants, des inhibiteurs de l'enzyme de conversion de l'angiotensine, des statines et de l'aspirine, qui n'exige pas de traitement pour souffrance ischémique, peut être soumis à un examen. Cet examen comprendra les épreuves suivantes :

2.3.3(a) un électrocardiogramme d'effort, limité aux symptômes, pratiqué jusqu'au palier IV du protocole de Bruce ou équivalent, satisfaisant ;

2.3.3(b) une fraction d'éjection ventriculaire gauche de plus de 50% sans anomalie significative de la mobilité pariétale, et une fonction d'éjection ventriculaire droite normale ;

2.3.3(c) si nécessaire, un enregistrement électrocardiogramme ambulatoire de 24 heures satisfaisant ;

2.3.3(d) une coronographie après traitement effectuée au moment de l'intervention montrant la bonne perméabilité des vaisseaux. La sténose doit être inférieure à 50% dans les principaux vaisseaux non traités, dans les veines ou les greffons artériels ou à un passage traité par angioplastie / endoprothèse vasculaire, sauf dans un vaisseau menant à un infarctus. La présence d'au moins trois sténoses de 30% à 50% dans l'arborescence vasculaire n'est pas acceptable.

L'état de l'ensemble du réseau vasculaire coronaire doit être jugé satisfaisant par un cardiologue agréé par la SMA, et une attention particulière devrait être accordée aux sténoses multiples et/ou aux revascularisations multiples.

Une sténose non traitée supérieure à 30% située dans le tronc de l'artère coronaire gauche ou dans la portion proximale de l'artère interventriculaire antérieure gauche n'est pas acceptable.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>	<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>
<b>2.3 : Affection des artères coronaires (suite)</b>	<b>2.3 : Affection des artères coronaires (suite)</b>

Le suivi requiert un examen cardiovasculaire annuel, y compris un électrocardiogramme d'effort ou une scintigraphie d'effort. Une coronarographie ou tout autre examen d'imagerie est requis au plus tard cinq ans après l'incident de référence, à moins que des épreuves non invasives, telles qu'un électrocardiogramme d'effort / une échographie d'effort, ne donnent des résultats impeccables.

<b>2.4 : Troubles du rythme/de la conduction</b>	<b>2.4 : Troubles du rythme/de la conduction</b>
--------------------------------------------------	--------------------------------------------------

2.4(a) Les candidats présentant des troubles cliniquement significatifs du rythme supraventriculaire, intermittents ou permanents, doivent être déclarés inaptes. La SMA peut envisager de déclarer un candidat apte, sous réserve qu'un examen cardiologique, effectué conformément aux dispositions du paragraphe 2.4.1, soit satisfaisant.

2.4.1 Tout trouble significatif du rythme ou de la conduction doit faire l'objet d'une évaluation par un cardiologue agréé par la SMA et d'un suivi approprié dans le cas où le candidat est déclaré apte.

(a) Une telle évaluation doit comporter :

(1) un électrocardiogramme d'effort selon le protocole de Bruce ou équivalent. L'épreuve devrait être menée à puissance maximale soutenue ou limitée aux symptômes. L'électrocardiogramme d'effort doit être effectué jusqu'au palier IV du protocole de Bruce sans révéler d'anomalie significative du rythme ou de la conduction, ni de signe d'ischémie myocardique. Il convient d'envisager la suppression de la médication cardioactive avant l'épreuve ;

(2) un électrocardiogramme ambulatoire de 24 heures qui ne révèle pas de trouble significatif du rythme ou de la conduction ;

(3) une échocardiographie Doppler bidimensionnelle qui ne révèle pas de dilatation sélective significative de la chambre ventriculaire ni d'anomalie structurelle ou fonctionnelle significative, et une fraction d'éjection ventriculaire gauche au moins égale à 50%.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>	<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>
<b>2.4 : Troubles du rythme/de la conduction (suite)</b>	<b>2.4 : Troubles du rythme/de la conduction (suite)</b>

(b) Une évaluation plus approfondie peut inclure :

- (1) plusieurs enregistrements électrocardiogramme de 24 heures ;
- (2) une exploration électrophysiologique ;
- (3) une scintigraphie myocardique de perfusion, ou une épreuve équivalente ;
- (4) une IRM cardiaque ou une épreuve équivalente ;
- (5) une coronarographie ou une épreuve équivalente.

2.4.(b) Les candidats présentant une bradycardie ou une tachycardie sinusale asymptomatique peuvent être déclarés aptes en l'absence d'anomalie sous-jacente significative.

2.4(c) Les candidats présentant à l'évidence une maladie sino-auriculaire doivent se soumettre à un examen cardiologique effectué conformément au paragraphe 2.4.1.

2.4(d) Les candidats présentant des extrasystoles ventriculaires monomorphes isolés asymptomatiques ne doivent pas être déclarés inaptes, mais en cas d'extrasystoles fréquentes ou polymorphes, un examen cardiologique complet, effectué conformément au paragraphe 2.4.1, est requis.

2.4(e) En l'absence d'autre anomalie, les candidats présentant un bloc de branche incomplet ou une déviation stable de l'axe vers la gauche peuvent être déclarés aptes. Les candidats présentant un bloc de branche droit ou gauche complet doivent faire l'objet, lors de la première présentation, d'un examen cardiologique effectué conformément au paragraphe 2.4.1.

2.4.2 La présence d'extrasystoles supraventriculaires ou ventriculaires sur un électrocardiogramme au repos ne nécessite pas d'autre examen, sous réserve qu'il soit prouvé que la fréquence n'est pas supérieure à un par minute (par exemple, sur une bande étendue d'enregistrement du rythme).

2.4.3(a) Les candidats qui développent un bloc de branche droit complet à partir de l'âge de 40 ans doivent pouvoir apporter la preuve d'une période de stabilité, normalement d'un an, avant de pouvoir se soumettre à un examen d'aptitude.

2.4.3(b) Le bloc de branche gauche est plus couramment associé à une coronaropathie et nécessite donc un examen approfondi, au besoin invasif. Le candidat qui, lors de l'examen initial, a fait l'objet d'un examen approfondi n'ayant révélé aucune pathologie peut être déclaré apte.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>	<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>
<b>2.4 : Troubles du rythme/de la conduction (suite)</b>	<b>2.4 : Troubles du rythme/de la conduction (suite)</b>

En cas de bloc de branche gauche *de novo* lors d'un examen de revalidation ou de renouvellement, une déclaration d'aptitude peut être envisagée, moyennant un suivi étroit et à l'issue d'une période de stabilité d'au moins 12 mois.

2.4(f) Les candidats présentant un bloc du premier degré ou de type Mobitz I AV peuvent être déclarés aptes en l'absence d'une anomalie sous-jacente. Les candidats présentant un bloc de type Mobitz II ou AV complet seront déclarés inaptes. La SMA peut envisager de déclarer un candidat apte si les résultats de l'évaluation décrite au 2.4.1 sont satisfaisants.

2.4(g) Les candidats présentant des tachycardies complexes, larges et/ou étroites, doivent être déclarés inaptes. La SMA peut envisager de déclarer un candidat apte si les résultats de l'évaluation décrite au paragraphe 2.4.1 sont satisfaisants.

2.4(h) Les candidats ayant subi une ablation doivent être déclarés inaptes. La SMA peut envisager de déclarer un candidat apte si les résultats de l'évaluation décrite au paragraphe 2.4.4 sont satisfaisants.

2.4.4 Les candidats ayant subi avec succès une ablation par cathéter peuvent être déclarés aptes après un délai d'un an minimum, ou plus tôt si une exploration électrophysiologique, effectuée au moins deux mois après l'ablation, donne des résultats satisfaisants.

2.4.(i) Les candidats présentant un syndrome de pré-excitation ventriculaire, par exemple un syndrome de Wolf-Parkinson-White, doivent être déclarés inaptes à moins que l'examen cardiologique ne confirme qu'ils satisfont aux critères énoncés au paragraphe 2.4.5.

2.4.5(a) Un candidat peut être déclaré apte par la SMA, sous réserve qu'un examen cardiologique approprié, effectué conformément aux dispositions du paragraphe 2.4.1, soit satisfaisant.

2.4.5(b) La SMA peut déclarer aptes des candidats asymptomatiques présentant un syndrome de pré-excitation sous réserve qu'une exploration électrophysiologique, sous stimulation sympathique médicamenteuse appropriée, ne révèle aucun risque de tachycardie de réentrée induite et que l'existence de voies multiples est exclue.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>	<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>
<b>2.4 : Troubles du rythme/de la conduction (suite)</b>	<b>2.4 : Troubles du rythme/de la conduction (suite)</b>

2.4(j) Les candidats porteurs d'un stimulateur cardiaque endocavitaire doivent être déclarés inaptes, à moins que le bilan cardiologique ne confirme qu'ils satisfont aux critères énoncés au paragraphe 2.4.6.

2.4.5(c) Un enregistrement de Holter doit démontrer l'absence de tendance à la tachyarythmie, symptomatique ou asymptomatique.

2.4.6 Les candidats porteurs d'un stimulateur cardiaque endocavitaire peuvent demander une recertification trois mois après une implantation, sous réserve que :

- (1) ils ne présentent aucun autre trouble qui puisse les disqualifier ;
- (2) des systèmes de dérivation bipolaire aient été utilisés ;
- (3) le candidat ne soit pas dépendant du stimulateur, en d'autres termes, qu'un arrêt de l'activité cardiaque soit improbable ;
- (4) un électrocardiogramme d'effort, limité aux symptômes, effectué jusqu'au palier IV du protocole de Bruce ou équivalent, ne révèle pas d'anomalie ou de signe d'ischémie myocardique. Une scintigraphie peut être utile si l'électrocardiogramme au repos révèle des troubles/complexes stimulés de la conduction ;
- (5) un suivi puisse être effectué par un cardiologue agréé par la SMA, avec contrôle du stimulateur et monitoring de Holter, si indiqué ;
- (6) l'expérience enseignant que les pannes de stimulateur risquent davantage de se produire dans les trois premiers mois suivant l'implantation, il convient donc de ne pas envisager la délivrance d'un certificat d'aptitude avant l'expiration de ce délai. Il est de notoriété que certains équipements opérationnels peuvent interférer avec le fonctionnement du stimulateur. Il doit donc avoir été prouvé que le fonctionnement du type de stimulateur utilisé n'est pas perturbé dans l'environnement opérationnel. Des données à ce sujet doivent pouvoir être obtenues auprès du fournisseur.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>	<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>
<b>2.5 : Observations générales</b>	<b>2.5 : Observations générales</b>

2.5(a) Les candidats atteints d'une maladie vasculaire périphérique doivent être déclarés inaptes, avant ou après intervention chirurgicale. En l'absence de déficience significative, la SMA peut envisager de les déclarer aptes sous réserve de la satisfaction des critères énoncés au paragraphe 2.5.1(a).

2.5(b) Les candidats présentant un anévrisme de l'aorte thoracique ou abdominale, avant ou après intervention chirurgicale, doivent être déclarés inaptes. Les candidats présentant un anévrisme de l'aorte abdominale sous-rénale peuvent être déclarés aptes par la SMA, lors d'un examen de renouvellement ou de revalidation, sous réserve de la satisfaction des critères énoncés au paragraphe 2.5.1(b).

2.5(c) Les candidats présentant une anomalie cliniquement importante de l'une des valvules cardiaques doivent être déclarés inaptes.

2.5(d) Les candidats présentant des anomalies mineures des valvules cardiaques peuvent être déclarés aptes par la SMA à l'issue d'un bilan cardiologique effectué conformément aux critères énoncés au paragraphe 2.5.1(c) et (d).

2.5.1(a) Si les candidats ne présentent aucun signe de pathologie majeure des artères coronaires, ou qu'aucun athérome ne soit mis en évidence ailleurs, ni aucune atteinte fonctionnelle de l'organe cible irrigué, la SMA peut envisager de les déclarer aptes. L'évaluation comprendra un électrocardiogramme à l'effort et une échographie duplex.

2.5.1(b) La SMA peut envisager de déclarer apte un candidat ayant subi une intervention chirurgicale pour anévrisme sans complication de l'aorte abdominale sous-rénale, sous réserve qu'il ne présente aucune pathologie de la circulation carotidienne et coronaire.

2.5.1(c) Un souffle cardiaque d'étiologie inconnue doit faire l'objet d'une évaluation par la SMA à l'issue d'un examen pratiqué par un cardiologue agréé par la SMA. Si ce souffle est jugé important, des examens complémentaires devront comprendre une échocardiographie Doppler bidimensionnelle.

2.5.1(d) Problèmes valvulaires

(1) Une valvule aortique bicuspidie est admise sans restriction en l'absence de toute autre anomalie cardiaque ou aortique, mais doit faire l'objet d'un examen tous les deux ans, avec échocardiographie.

(2) Une sténose aortique bénigne (pression différentielle inférieure à 25 mm Hg ou débit Doppler inférieur à 2 m par seconde) peut être admise. Un examen annuel doit être effectué, avec échocardiographie Doppler bidimensionnelle, par un cardiologue agréé par la SMA.

(3) L'insuffisance aortique ne s'oppose pas à un certificat sans restriction à condition qu'elle soit mineure et qu'aucune surcharge volumétrique ne soit mise en évidence. Une échocardiographie Doppler bidimensionnelle ne doit pas révéler d'anomalie de l'aorte ascendante. Un examen annuel doit être pratiqué par un cardiologue agréé par la SMA.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
2 : Appareil cardiovasculaire	2 : Appareil cardiovasculaire
2.5 : Observations générales (suite)	2.5 : Observations générales (suite)

(4) En principe, une affection valvulaire mitrale (sténose rhumatismale de la valvule mitrale) est disqualifiante. Un prolapsus valvulaire mitral et une insuffisance mitrale bénigne peuvent être admis. Les candidats présentant un clic mésosystolique isolé peuvent être déclarés aptes sans restriction. Les candidats présentant une insuffisance mineure sans complications peuvent être déclarés aptes moyennant un suivi cardiologique régulier.

(5) Les candidats présentant des signes de surcharge du ventricule gauche avec dilatation du ventricule gauche en fin de diastole doivent être déclarés inaptes.

2.5(e) Les candidats ayant subi un remplacement valvulaire/une valvuloplastie doivent être déclarés inaptes. Les cas favorables peuvent être déclarés aptes par la SMA à l'issue d'un examen cardiologique effectué conformément au paragraphe 2.5.1(e).

2.5.1(e) Chirurgie valvulaire

(1) Les candidats asymptomatiques peuvent être déclarés aptes par la SMA six mois après l'intervention de chirurgie valvulaire, dans les conditions suivantes :

- (i) fonctions valvulaire et ventriculaire normales, à l'échocardiographie Doppler bidimensionnelle ;
- (ii) résultats satisfaisants d'un échocardiogramme d'effort limité aux symptômes, ou équivalent ;
- (iii) absence démontrée de coronaropathie, à moins que celle-ci n'ait été traitée de manière satisfaisante par revascularisation ;
- (iv) aucune médication à visée cardiologique n'est requise ;
- (v) un contrôle cardiologique annuel effectué par un cardiologue agréé par la SMA est requis, comprenant un électrocardiogramme à l'effort et une échocardiographie Doppler bidimensionnelle.

(2) Les candidats porteurs de valvules mécaniques peuvent être déclarés aptes sous réserve d'un contrôle exemplaire établi de leur thérapie anticoagulante. Le facteur âge devrait être pris en compte dans l'évaluation des risques.



EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>	<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>
<b>2.5 : Observations générales (suite)</b>	<b>2.5 : Observations générales (suite)</b>

2.5(f) Un traitement anticoagulant systémique pour embolie pulmonaire ou thrombose veineuse profonde est disqualifiant. Un traitement anticoagulant pour prévenir une éventuelle pathologie thrombo-embolique artérielle est disqualifiant. L'embolie pulmonaire nécessite un bilan complet. Les candidats peuvent être déclarés aptes par la SMA, conformément aux critères énoncés au paragraphe 2.5.2.

2.5(g) Les candidats présentant une anomalie du péricarde, du myocarde ou de l'endocarde doivent être déclarés inaptes jusqu'à guérison complète ou jusqu'à l'issue d'un examen cardiologique effectué conformément au paragraphe 2.5.3.

2.5(h) Les candidats présentant des anomalies cardiaques congénitales, avant ou après intervention chirurgicale corrective, doivent généralement être déclarés inaptes. Les candidats présentant des anomalies mineures peuvent être déclarés aptes par la SMA à l'issue d'un bilan cardiologique, effectué conformément au paragraphe 2.5.4.

2.5(i) Un candidat ayant subi une transplantation cardiaque ou cardio-pulmonaire doit être déclaré inapte.

2.5.2 Après un bilan complet et, dans le cas d'un traitement anticoagulant pour embolie pulmonaire ou thrombose veineuse profonde, lorsque le traitement anticoagulant est stable et sous réserve d'un contrôle exemplaire, le candidat peut être déclaré apte sous réserve qu'un spécialiste compétent agréé par la SMA établit un rapport. Le traitement par héparine par voie sous-cutanée peut être acceptable, sous réserve qu'un spécialiste compétent agréé par la SMA établit un rapport satisfaisant.

2.5.3 Les anomalies du péricarde, du myocarde et de l'endocarde, primaires ou secondaires, doivent généralement être considérées comme disqualifiantes, sauf guérison clinique. Un examen cardiovasculaire, à la discrétion d'un cardiologue agréé par la SMA, peut inclure une échocardiographie Doppler bidimensionnelle, un électrocardiogramme d'effort, un enregistrement électrocardiographique ambulatoire sur 24 heures, une scintigraphie myocardique et une coronarographie.

2.5.4 Les anomalies cardiaques congénitales, y compris lorsqu'elles sont corrigées par chirurgie, doivent normalement être considérées comme disqualifiantes, sauf si elles sont sans incidence sur le plan fonctionnel et qu'aucune médication ne soit requise. Une évaluation cardiologique par la SMA est obligatoire. Les examens peuvent comprendre une échocardiographie Doppler, un électrocardiogramme d'effort et un enregistrement électrocardiographique ambulatoire sur 24 heures. Un contrôle cardiologique régulier est requis. La périodicité des contrôles devrait être laissée à l'appréciation d'un cardiologue agréé par la SMA.

<b>EXIGENCES</b>	<b>VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS</b>
<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>	<b>2 : Appareil cardiovasculaire</b>
<b>2.5 : Observations générales (suite)</b>	<b>2.5 : Observations générales (suite)</b>

2.5(j) Les candidats qui présentent des antécédents de syncopes vasovagales récidivantes doivent être déclarés inaptes. La SMA peut envisager de déclarer aptes des candidats ayant présenté des symptômes évocateurs, sous réserve de la satisfaction des critères énoncés au paragraphe 2.5.5.

2.5.5 Les candidats ayant connu des épisodes récurrents de syncopes subiront les examens suivants :

(a) un électrocardiogramme d'effort, de 12 dérivations, limité aux symptômes, effectué jusqu'au palier IV du protocole de Bruce ou équivalent, qui ne révèle aucune anomalie selon un spécialiste agréé par la SMA. Si l'électrocardiogramme au repos n'est pas normal, une scintigraphie myocardique / une échocardiographie de stress est requise ;

(b) une échocardiographie Doppler bidimensionnelle qui ne révèle pas de dilatation sélective de la chambre ventriculaire ni d'anomalie structurelle ou fonctionnelle du cœur, des valvules ou du myocarde ;

(c) un enregistrement électrocardiogramme ambulatoire sur 24 heures qui ne révèle aucun trouble ni complexe de la conduction, aucun trouble constant du rythme ni de signe d'ischémie myocardique ;

(d) éventuellement, un test d'inclinaison, effectué selon un protocole standard, qui ne révèle, de l'avis d'un cardiologue agréé par la SMA, aucun signe d'instabilité vasomotrice.

En principe, un examen neurologique sera indiqué.

<b>3 : Appareil respiratoire</b>	<b>3 : Appareil respiratoire</b>
<b>3.1 : Généralités</b>	<b>3.1 : Généralités</b>

3.1(a) Tout candidat à l'obtention d'un certificat d'aptitude médicale de classe 3 ou titulaire d'un tel certificat ne doit présenter aucune anomalie de l'appareil respiratoire, qu'elle soit congénitale ou acquise, susceptible de compromettre l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée.

3.1(b) Une radiographie postérieure/antérieure du thorax sera effectuée sur indication clinique.

<b>EXIGENCES</b>	<b>VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS</b>
<b>3 : Appareil respiratoire</b>	<b>3 : Appareil respiratoire</b>
<b>3.1 : Généralités</b>	<b>3.1 : Généralités</b>

3.1(c) Des épreuves de la fonction respiratoire sont requises lors de l'examen initial. Les candidats présentant une altération significative de la fonction respiratoire doivent être déclarés inaptes.

3.1.1 Un examen spirométrique est nécessaire lors de l'examen initial en vue de l'obtention du certificat d'aptitude médicale de classe 3.

Un rapport VEMS/CV inférieur à 70% requiert une évaluation approfondie par un spécialiste des affections respiratoires.

3.1(d) Toute anomalie importante doit faire l'objet d'un examen complémentaire par un spécialiste des affections respiratoires.

<b>3.2 : Troubles</b>	<b>3.2 : Troubles</b>
-----------------------	-----------------------

3.2(a) Les candidats présentant une affection obstructive chronique majeure des voies aériennes doivent être déclarés inaptes. Si nécessaire, ils devront se soumettre à une évaluation par un spécialiste des affections respiratoires.

3.2(b) Les candidats présentant une hyperréactivité des voies respiratoires (asthme bronchique) nécessitant un traitement doivent faire l'objet d'une évaluation conformément aux critères énoncés au paragraphe 3.2.1.

3.2.1 Les candidats sujets à des crises d'asthme récidivantes doivent être déclarés inaptes. La SMA peut envisager de délivrer un certificat médical de classe 3 à un candidat souffrant d'asthme bénin, si les résultats des épreuves de la fonction respiratoire sont acceptables et que le traitement soit compatible avec l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée.

3.2(c) Les candidats présentant des affections inflammatoires évolutives de l'appareil respiratoire doivent être déclarés temporairement inaptes.

3.2(d) Les candidats atteints de sarcoïdose doivent être déclarés inaptes.

3.2.2 La délivrance du certificat peut être envisagée par la SMA si la maladie :

(a) a fait l'objet d'un examen complet par rapport au risque de conséquences générales ;

(b) se limite à une adénopathie hilare et que le candidat ne prenne aucune médication.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>3 : Appareil respiratoire</b>	<b>3 : Appareil respiratoire</b>
<b>3.2 : Troubles (suite)</b>	<b>3.2 : Troubles (suite)</b>

3.2(e) Les candidats présentant un pneumothorax spontané doivent être déclarés inaptes dans l'attente d'un bilan complet.

3.2.3 Pneumothorax spontané :

3.2.3(a) Le certificat médical peut être délivré après rétablissement intégral d'un pneumothorax spontané unique, à l'issue d'une période d'observation après l'incident, avec examen respiratoire complet, y compris une IRM ou une épreuve équivalente.

3.2.3(b) La SMA peut envisager la revalidation ou le renouvellement si le candidat se rétablit intégralement d'un pneumothorax spontané unique après six semaines.

3.2.3(c) Un pneumothorax spontané récidivant est disqualifiant. La SMA peut envisager de délivrer le certificat médical après une intervention chirurgicale suivie d'un rétablissement satisfaisant.

3.2(f) Les candidats nécessitant une opération majeure du thorax doivent être déclarés inaptes après l'intervention et jusqu'à ce que ses effets ne risquent plus de perturber l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés aux licences considérées. La pathologie sous-jacente ayant nécessité l'intervention devra être prise en compte dans le processus d'évaluation en vue de la revalidation ou du renouvellement.

3.2.4 La SMA peut envisager la revalidation ou le renouvellement du certificat à la suite d'une pneumectomie ou d'une opération du thorax de moindre importance après rétablissement satisfaisant et évaluation respiratoire complète, y compris une IRM ou une épreuve équivalente.

3.2(g) Les candidats atteints d'un emphysème pulmonaire doivent être déclarés inaptes.

3.2.5 La SMA peut envisager de délivrer le certificat médical si leur état n'entraîne pas de symptômes significatifs.

3.2(h) Les candidats souffrant de tuberculose évolutive doivent être déclarés inaptes.

3.2.6 Les candidats présentant des lésions stabilisées ou guéries peuvent être déclarés aptes.

3.2(i) Les candidats qui présentent une somnolence diurne excessive, y compris un syndrome d'apnée du sommeil, doivent être déclarés inaptes.

3.2.7 Les candidats présentant un syndrome d'apnée du sommeil peuvent être déclarés aptes en fonction de l'ampleur des symptômes et sous réserve d'un traitement satisfaisant et d'une évaluation fonctionnelle dans l'environnement de travail.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>4 : Appareil digestif</b>	<b>4 : Appareil digestif</b>
<b>4.1 : Généralités</b>	<b>4.1 : Généralités</b>

4.1 Tout candidat à l'obtention d'un certificat d'aptitude médicale de classe 3 ou titulaire d'un tel certificat ne doit présenter aucune affection fonctionnelle ou structurelle du tractus gastro-intestinal ou de ses annexes, susceptible de nuire à l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée.

<b>4.2 : Troubles</b>	<b>4.2 : Troubles</b>
-----------------------	-----------------------

4.2(a) Les candidats qui présentent des troubles dyspeptiques récidivants nécessitant un traitement doivent être déclarés inaptes (voir toutefois le paragraphe 4.2.1 (a) et (c)).

4.2.1(a) Une dyspepsie récidivante nécessitant un traitement doit faire l'objet d'explorations internes (radiologiques ou endoscopiques). Les analyses en laboratoire devraient comprendre une évaluation de l'hémoglobine et un examen des fèces. Dans les cas démontrés d'ulcération ou d'inflammation importante, la SMA ne peut revalider ou renouveler le certificat qu'après rétablissement dûment attesté.

4.2(b) Une pancréatite est disqualifiante (voir toutefois le paragraphe 4.2.1(b) et (c)).

4.2.1(b) La SMA peut envisager de délivrer un certificat médical si la cause de l'obstruction (par exemple médicament, calcul biliaire) est supprimée.

4.2.1(c) L'alcool peut être à l'origine d'une dyspepsie et d'une pancréatite. Si nécessaire, une évaluation complète de sa consommation/son abus est requise.

4.2(c) Les candidats présentant des calculs biliaires symptomatiques multiples ou un gros calcul unique doivent être déclarés inaptes jusqu'à ce qu'un traitement efficace ait été appliqué.

4.2.2 Un gros calcul unique peut être compatible avec la délivrance du certificat, après examen par la SMA. Une personne qui présente des calculs asymptomatiques multiples et est en attente d'évaluation ou de traitement peut être déclarée apte.

4.2(d) Un candidat qui présente des antécédents médicaux établis ou un diagnostic clinique d'affection inflammatoire aiguë ou chronique intestinale (iléite régionale, (Crohn) colite ulcéreuse, diverticulite) doit être déclaré inapte.

4.2.3 La SMA peut envisager de déclarer le candidat apte s'il y a rémission établie et stabilisation, et si le traitement, s'il y a lieu, est minimal. Un suivi régulier est requis.

4.2(e) Un candidat qui présente une hernie susceptible de donner lieu à des complications entraînant une incapacité doit être déclaré inapte.

<b>EXIGENCES</b>	<b>VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS</b>
<b>4 : Appareil digestif</b>	<b>4 : Appareil digestif</b>
<b>4.2 : Troubles (suite)</b>	<b>4.2 : Troubles (suite)</b>

4.2(f) Tout candidat présentant des séquelles de maladie ou d'intervention chirurgicale affectant une partie quelconque du tractus digestif ou de ses annexes, et susceptibles d'être à l'origine d'une incapacité, en particulier d'une obstruction due à un étranglement ou à une compression, doit être déclaré inapte.

4.2(g) Tout candidat ayant subi une intervention chirurgicale du tractus digestif ou de ses annexes et comportant une excision totale ou partielle ou une dérivation de l'un de ces organes, doit être déclaré inapte (cf. paragraphe 4.2.4).

4.2.4 Après une intervention chirurgicale majeure, il est peu probable qu'un individu puisse reprendre le travail avant un délai minimum de trois mois. La SMA peut envisager, à l'occasion d'une revalidation ou d'un renouvellement, de déclarer un candidat apte plus tôt si le rétablissement est complet et le risque de complication secondaire ou de récurrence minime, et si les effets de l'intervention ne risquent plus de perturber l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée.

<b>5 : Maladies du métabolisme, de la nutrition et du système endocrinien</b>	<b>5 : Maladies du métabolisme, de la nutrition et du système endocrinien</b>
-------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------

5.1(a) Tout candidat à l'obtention d'un certificat d'aptitude médicale de classe 3 ou titulaire d'un tel certificat ne doit présenter aucun trouble fonctionnel ou structurel du métabolisme, de la nutrition ou du système endocrinien, qui soit susceptible de compromettre l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée.

5.1(b) Un candidat présentant des dysfonctionnements du métabolisme, de la nutrition ou du système endocrinien doit être déclaré inapte (cf. paragraphe 5.1.1).

5.1(c) La chirurgie endocrinienne entraîne l'inaptitude. La SMA peut envisager de déclarer un candidat apte après rétablissement complet, dans les conditions décrites au paragraphe 5.1.1.

5.1.1 La SMA peut envisager de déclarer le candidat apte si son état est asymptomatique, cliniquement compensé et stable, avec ou sans thérapie de remplacement, et régulièrement suivi par un spécialiste compétent.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>5 : Maladies du métabolisme, de la nutrition et du système endocrinien (suite)</b>	<b>5 : Maladies du métabolisme, de la nutrition et du système endocrinien (suite)</b>

5.1(d) Les candidats souffrant de diabète sucré doivent être déclarés inaptes (cf. paragraphes 5.1.2 et 5.1.3).

5.1.2 La constatation d'une glycosurie et d'une glycémie anormale requiert un examen. La délivrance d'un certificat médical peut être envisagée par la SMA s'il est démontré que la tolérance au glucose est normale (seuil rénal bas) ou si la tolérance affaiblie au glucose, sans pathologie diabétique, est pleinement maîtrisée par un régime et fait l'objet d'un suivi régulier.

5.1(e) Les candidats présentant un diabète insulino-dépendant doivent être déclarés inaptes.

5.1(f) L'utilisation d'antidiabétiques est disqualifiante.

5.1.3 L'utilisation de biguanides et/ou d'inhibiteurs de l'alpha-glucosidase peut être admise, ces produits n'entraînant pas d'hypoglycémie.

<b>6 : Hématologie</b>	<b>6 : Hématologie</b>
------------------------	------------------------

6.1(a) Tout candidat à l'obtention d'un Certificat européen d'aptitude médicale de classe 3 ou titulaire d'un tel certificat ne doit présenter aucune affection hématologique qui soit susceptible de compromettre l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée.

6.1(b) L'analyse de sang doit faire partie de l'examen initial, puis être répétée, pour la revalidation ou le renouvellement, à intervalles de quatre ans jusqu'à l'âge de 40 ans et tous les deux ans après, ou sur indication clinique.

6.1.1 Le détail des analyses pratiquées peut être fixé par la SMA.

6.1.2 Les anémies confirmées par une diminution de la concentration d'hémoglobine requièrent un examen. Une anémie insensible au traitement est disqualifiante. La SMA peut envisager de déclarer le candidat apte dans les cas où la cause primitive a été traitée de manière satisfaisante (par exemple déficience en fer ou vitamine B12) et où l'hémoglobine est stabilisée (taux recommandé entre 11 g/dl et 17g/dl), ou dans les cas où une thalassémie ou une hémoglobinopathie mineure est diagnostiquée, sans antécédent de crises, et où il est démontré que le potentiel fonctionnel est complet.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>6 : Hématologie (suite)</b>	<b>6 : Hématologie (suite)</b>

6.1(c) Tout candidat présentant une hypertrophie localisée ou généralisée significative des ganglions lymphatiques, ainsi qu'une maladie du sang, doit être déclaré inapte.

6.1.3 Toute hypertrophie des ganglions lymphatiques requiert un examen. La SMA peut envisager de déclarer le candidat apte dans le cas d'un processus infectieux aigu suivi d'un rétablissement complet, ou d'un lymphome de Hodgkin traité et en rémission intégrale. En raison des effets secondaires à long terme possibles de certains agents chimiothérapeutiques, il y a lieu de tenir compte du schéma thérapeutique précis utilisé.

6.1(d) Tout candidat atteint de leucémie aiguë doit être déclaré inapte. Lors d'une première demande, les candidats qui sont atteints de leucémie chronique doivent être déclarés inaptes (pour la revalidation ou le renouvellement, voir le paragraphe 6.1.4).

6.1.4 En cas de leucémie chronique, la SMA peut envisager de délivrer le certificat lors de la revalidation ou du renouvellement si le diagnostic révèle une leucémie lymphoïde au stade 0, I (et, éventuellement, II) sans anémie et nécessitant un traitement minimal, ou une leucémie à tricholeucocytes stable, avec hémoglobine et plaquettes normales. Un suivi régulier est requis.

6.1(e) Tout candidat présentant une splénomégalie significative doit être déclaré inapte (cf. paragraphe 6.1.5).

6.1.5 La splénomégalie requiert un examen. La SMA peut envisager de déclarer le candidat apte lorsque l'hypertrophie est minime et stable, et ne s'accompagne d'aucune autre pathologie associée (par exemple, malaria chronique traitée), ou si l'hypertrophie est minime et associée à un autre état acceptable (par exemple, lymphome de Hodgkin en rémission). Une splénectomie peut ne pas faire obstacle à la déclaration d'aptitude, mais il convient de l'évaluer au cas par cas.

6.1(f) Tout candidat présentant une polyglobulie importante doit être déclaré inapte. La SMA peut envisager de déclarer le candidat apte si l'affection est pleinement maîtrisée et que de bons rapports de suivi aient été reçus.

6.1.6 La polyglobulie requiert un examen. La SMA peut envisager de déclarer le candidat apte si l'état est stable et qu'il a été prouvé qu'aucune pathologie n'y est associée.

6.1(g) Tout candidat présentant un trouble de la coagulation doit être déclaré inapte (cf. paragraphe 6.1.7 et 6.1.8).

6.1.7 Les troubles majeurs de la coagulation requièrent un examen. La SMA peut envisager de déclarer le candidat apte s'il n'y a pas d'antécédents hémorragiques importants ou thrombo-emboliques notables, et que les données hématologiques indiquent que la sécurité ne s'en trouvera pas compromise.

6.1.8 Si une thérapie anticoagulante ou un traitement est prescrit, il convient de suivre les éléments indicatifs énoncés au paragraphe 2.5.2.



EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>7 : Appareil urinaire</b>	<b>7 : Appareil urinaire</b>

7.1(a) Tout candidat à l'obtention d'un certificat d'aptitude médicale de classe 3 ou titulaire d'un tel certificat ne doit présenter aucune affection fonctionnelle ou structurelle de l'appareil urinaire ou de ses annexes, susceptible de nuire à l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée.

7.1(b) Tout candidat présentant des signes de maladie organique du rein doit être déclaré inapte. L'analyse d'urine doit faire partie de tout examen médical. L'urine ne doit contenir aucun élément anormal considéré comme pathologique. Une attention particulière doit être portée aux affections des voies urinaires et des organes génitaux.

7.1(c) Tout candidat présentant des calculs urinaires doit être déclaré inapte.

7.1(d) Tout candidat présentant des séquelles de maladie ou d'intervention chirurgicale sur les reins et les voies urinaires susceptibles de donner lieu à une incapacité doit être déclaré inapte. Un candidat ayant subi une néphrectomie compensée, sans hypertension ni urémie, peut être déclaré apte (cf. paragraphe 7.1.3).

7.1(e) Tout candidat ayant subi une intervention chirurgicale majeure sur les voies urinaires ou l'appareil urinaire, comportant une excérèse totale ou partielle, ou une dérivation de l'un de ces organes, doit être déclaré inapte jusqu'à ce que les effets de l'intervention ne risquent plus d'entraîner l'incapacité.

7.1.1 Toute anomalie constatée lors d'une analyse d'urine requiert un examen. L'examen et l'analyse doivent porter sur la protéinurie, l'hématurie et la glycosurie.

7.1.2 La présence d'un calcul asymptomatique ou d'antécédents de coliques néphrétiques requiert un examen. Après traitement, la déclaration d'aptitude peut être envisagée, sous réserve d'un suivi approprié, la décision appartenant à un spécialiste agréé par la SMA. Des calculs résiduels devraient être disqualifiants à moins qu'ils ne se situent à un endroit d'où il est peu probable qu'ils se déplacent et entraînent l'apparition de symptômes.

7.1.3 Toute chirurgie urologique majeure est normalement disqualifiante. Toutefois, la SMA peut envisager de déclarer un candidat apte s'il est complètement asymptomatique et qu'il n'existe qu'un risque minime de complication secondaire ou de récurrence.

7.1.4 Une transplantation rénale ou une cystectomie totale sont disqualifiantes pour la délivrance d'un premier certificat. La SMA peut envisager de déclarer le candidat apte lors de la revalidation ou du renouvellement dans les cas suivants :

7.1.4(a) transplantation rénale parfaitement compensée et tolérée, avec traitement immunosuppresseur mineur, après un délai minimum de 12 mois ;

7.1.4(b) cystectomie totale fonctionnellement satisfaisante, sans récurrence de pathologie primitive.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>8 : Maladies et autres infections sexuellement transmissibles</b>	<b>8 : Maladies et autres infections sexuellement transmissibles</b>

8.1(a) Tout candidat à l'obtention d'un certificat d'aptitude médicale de classe 3 ou titulaire d'un tel certificat ne doit présenter ni antécédents médicaux établis ni diagnostic clinique de maladie ou autre infection sexuellement transmissible, susceptible de nuire à l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée.

8.1(b) Un candidat présentant une infection VIH comportant des symptômes d'affection évolutive, telle que le SIDA, ARC ou une atteinte du système nerveux central doit être déclaré inapte. Toutefois, la déclaration d'aptitude peut être envisagée au renouvellement et à la revalidation pour les individus présentant une réaction positive asymptomatique pour le VIH, dans les conditions énoncées aux paragraphes 8.1.1 à 8.1.3.

8.1(c) Un diagnostic de syphilis n'est pas disqualifiant. Toutefois, les symptômes et complications d'une syphilis qui compromettent l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée sont disqualifiants (cf. paragraphe 8.1.4).

8.1.1 Une attention particulière doit être portée à des antécédents ou des signes cliniques indiquant :

- (1) une séropositivité pour le AIDS-VIH,
- (2) un affaiblissement du système immunitaire,
- (3) une hépatite infectieuse,
- (4) une syphilis.

8.1.2 Il n'est pas nécessaire de procéder à un dépistage généralisé du VIH, mais uniquement sur indication clinique. Lorsque la séropositivité est confirmée, un processus rigoureux d'évaluation et de suivi devrait être établi pour permettre aux individus concernés de continuer à travailler, sous réserve que leur aptitude à exercer les privilèges attachés à leur certificat au niveau de sécurité requis ne soit pas compromise. Le traitement doit être évalué par un spécialiste agréé par la SMA, au cas par cas, pour en vérifier le caractère approprié et les effets secondaires éventuels.

8.1.3 Étant donné que l'incapacité soudaine engendrée par une crise comitiale ou l'incapacité légère générée par un dysfonctionnement cognitif figurent parmi les manifestations connues du VIH, un examen neurologique approfondi devrait, pour les personnes concernées, faire partie de l'examen régulier.

8.1.4 La SMA peut envisager la déclaration d'aptitude dans le cas de sujets correctement traités et guéris de toute atteinte primaire et secondaire.

<b>9 : Gynécologie et obstétrique</b>	<b>9 : Gynécologie et obstétrique</b>
---------------------------------------	---------------------------------------

9.1(a) Toute candidate à l'obtention d'un certificat d'aptitude médicale de classe 3 ou titulaire d'un tel certificat ne doit pas présenter un état obstétrique ou gynécologique fonctionnel ou structurel qui soit susceptible de compromettre l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>9 : Gynécologie et obstétrique (suite)</b>	<b>9 : Gynécologie et obstétrique (suite)</b>

9.1(b) Si l'examen obstétrical révèle une grossesse normale, la candidate peut être déclarée apte jusqu'à la fin de la 34<sup>e</sup> semaine de grossesse au plus tard.

9.1.1 La SMA, ou le MEA sous l'autorité de la SMA, le cas échéant, devrait informer, par écrit, la candidate et son médecin traitant, des risques de complications de la grossesse.

9.1.2 Les privilèges attachés à la licence peuvent être rétablis dès confirmation satisfaisante du rétablissement intégral de l'intéressée après l'accouchement ou l'interruption de la grossesse.

9.1(c) Une candidate ayant subi une opération gynécologique majeure doit être déclarée inapte.

9.1.3 Une intervention chirurgicale gynécologique majeure est normalement disqualifiante. La SMA peut envisager de déclarer une candidate apte, lors de la revalidation ou du renouvellement, si l'intéressée ne présente aucun symptôme et que le risque de complication secondaire ou de récurrence soit minime, et si les effets de l'intervention ne risquent plus de perturber l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considéré(e).

<b>10 : Appareil locomoteur</b>	<b>10 : Appareil locomoteur</b>
---------------------------------	---------------------------------

10.1(a) Tout candidat à l'obtention d'un certificat d'aptitude médicale de classe 3 ou titulaire d'un tel certificat ne doit présenter aucune anomalie des os, des articulations, des muscles ou tendons, qu'elle soit congénitale ou acquise, susceptible de compromettre l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée. (cf. paragraphes 10.1.1 et 10.1.2)

10.1.1 Une morphologie anormale, notamment une obésité, ou une faiblesse musculaire peut requérir une évaluation médicale (notamment dans l'environnement de travail), agréée par la SMA.

10.1.2 Les dysfonctionnements locomoteurs, amputations, malformations, pertes d'une fonction et troubles ostéo-articulaires évolutifs seront évalués au cas par cas. Cette évaluation sera effectuée par le MEA en concertation avec l'expert opérationnel compétent connaissant la complexité des tâches considérées.

10.1(b) Les candidats atteints d'obésité sévère doivent être déclarés inaptes.

10.1.3 L'âge du candidat et son indice de masse corporelle doivent être pris en considération dans le cadre de l'évaluation.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>10 : Appareil locomoteur (suite)</b>	<b>10 : Appareil locomoteur (suite)</b>

10.1(c) Les candidats présentant un état évolutif ostéo-articulaire ou musculo-tendineux se traduisant par des troubles fonctionnels doivent être déclarés inaptes. (cf. paragraphe 10.1.4)

10.1.4 Les états évolutifs ostéo-articulaires ou musculo-tendineux peuvent être d'origine congénitale ou acquise. Tout trouble fonctionnel devrait être évalué en fonction de ses incidences sur l'aptitude de l'intéressé à opérer de manière satisfaisante dans l'environnement de travail. Il ne peut suivre aucun traitement disqualifiant (cf. 10.1.2).

10.1.5 La SMA peut envisager de déclarer un candidat apte, lors de la revalidation ou du renouvellement, dans les cas de déficience d'un membre, avec ou sans prothèse, à l'issue d'une évaluation satisfaisante par la SMA dans l'environnement de travail (cf. 10.1.2).

<b>11 : Psychiatrie et psychologie</b>	<b>11 : Psychiatrie et psychologie</b>
<b>11.1 : Psychiatrie</b>	<b>11.1 : Psychiatrie</b>

11.1(a) Tout candidat à l'obtention d'un certificat d'aptitude médicale de classe 3 ou tout titulaire d'un tel certificat ne doit pas présenter d'antécédents médicaux établis ou de diagnostic clinique de maladie, incapacité, état ou troubles psychiatriques, aigus ou chroniques, congénitaux ou acquis, susceptibles de perturber l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée.

11.1.1 Les questions soulevées dans la présente section sont complexes. On trouvera des éléments indicatifs dans le chapitre du Manuel JAR FCL3 consacré à la psychiatrie dans l'aéronautique.

11.1(b) Les points ci-après doivent faire l'objet d'une attention particulière :

- (1) symptômes évoquant une psychose ;
- (2) troubles de l'humeur ;
- (3) troubles de la personnalité, notamment s'ils sont suffisamment graves pour s'être traduits par un comportement manifestement anormal ;
- (4) troubles mentaux et névrose ;
- (5) utilisation de drogues ou d'autres substances psychotropes, ou abus d'alcool, avec ou sans dépendance.

11.1(c) Un état établi comportant des symptômes psychotiques est disqualifiant (cf. paragraphe 11.1.2).

11.1.2 La SMA ne peut envisager de déclarer un candidat apte que s'il est convaincu que le diagnostic initial était erroné ou mal fondé, ou qu'il résultait d'un épisode toxique unique.

<b>EXIGENCES</b>	<b>VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS</b>
<b>11 : Psychiatrie et psychologie</b>	<b>11 : Psychiatrie et psychologie</b>
<b>11.1 : Psychiatrie (suite)</b>	<b>11.1 : Psychiatrie (suite)</b>

11.1(d) Une névrose établie est disqualifiante (cf. paragraphe 11.1.3).

11.1.3 La SMA peut envisager de déclarer un candidat apte à l'issue d'un examen par un psychiatre agréé par la SMA et après cessation de tout traitement psychotrope d'une durée appropriée.

11.1(e) Une tentative de suicide unique ou des actes manifestes répétés sont disqualifiants (cf. paragraphe 11.1.4).

11.1.4 La SMA peut envisager de déclarer un candidat apte à l'issue de l'examen complet d'un cas particulier, avec suivi psychologique et psychiatrique de l'intéressé.

11.1(f) L'abus d'alcool et l'usage de drogues ou autres substances psychotropes, avec ou sans dépendance, sont disqualifiants (voir le paragraphe 11.1.5).

11.1.5 La SMA peut envisager de déclarer un candidat apte à l'issue d'une période établie de sobriété ou de sevrage de deux ans. Une déclaration d'aptitude lors de la revalidation ou du renouvellement peut être envisagée à la discrétion de la SMA à l'issue d'un traitement et d'un examen qui peuvent comprendre les éléments suivants :

- (a) cure en hôpital ;
- (b) examen par un psychiatre agréé par la SMA ;
- (c) suivi permanent, incluant analyses de sang et rapports de l'entourage pendant une période de trois ans minimum.

<b>11.2 : Psychologie</b>	<b>11.2 : Psychologie</b>
---------------------------	---------------------------

11.2(a) Tout candidat qui se montre incapable de faire face au stress ou aux problèmes qui y sont liés, dans une mesure pouvant engager son aptitude à exercer, en toute sécurité, les privilèges attachés à la licence considérée, doit être déclaré inapte (voir toutefois les paragraphes 11.2.2 et 11.2.3).

11.2.1 Dans le cadre de la gestion psychiatrique, l'évaluation psychologique peut être décisive pour permettre au psychiatre d'effectuer une évaluation holistique.

11.2.2 Si des problèmes liés au stress, qui sont susceptibles de nuire à l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence/au brevet d'aptitude considéré, sont signalés, une évaluation psychologique confiée à un spécialiste dûment qualifié agréé par la SMA peut être nécessaire (cf. paragraphe 11.2(c)).

11.2(b) Tout candidat à l'obtention d'un certificat d'aptitude médicale de classe 3 ou titulaire d'un tel certificat ne doit présenter aucune déficience psychologique établie qui soit susceptible de compromettre l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée (cf. paragraphes 11.2.2 à 11.2.4).

11.2.3 Faire face au stress signifie :

- (a) faire face à une charge de travail élevée,
- (b) supporter l'ennui,
- (c) "décompresser" après le travail,
- (d) contrôler l'anxiété et la colère,
- (e) gérer les incidents critiques.

En cas de signes d'inaptitude ou en cas d'incidents en rapport avec les éléments ci-dessus, le candidat devrait être présenté à un spécialiste dûment qualifié agréé par la SMA (cf. paragraphe 11.2(c)).

<b>EXIGENCES</b>	<b>VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS</b>
<b>11 : Psychiatrie et psychologie</b>	<b>11 : Psychiatrie et psychologie</b>
<b>11.2 : Psychologie (suite)</b>	<b>11.2 : Psychologie (suite)</b>

11.2(c) En cas d'indication d'évaluation psychologique, celle-ci doit être effectuée par un spécialiste en psychologie appliquée à l'aéronautique ou par un psychologue possédant une connaissance approfondie de l'environnement ATC, agréé par la SMA. L'évaluation doit être dirigée par un neurologue ou un psychiatre, selon le cas (cf. paragraphe 11.1.2).

11.2.4 Une évaluation psychologique peut être demandée par la SMA dans le cadre, ou en complément, d'un examen psychiatrique ou neurologique lorsque le MEA ou l'autorité responsable reçoit des informations vérifiables d'une source identifiable faisant état de doutes quant à l'aptitude mentale ou à la personnalité d'un individu précis. Il peut s'agir d'accidents ou d'incidents, de problèmes apparus lors de contrôles de la formation ou de qualification, de faits de délinquance ou de connaissances, en rapport avec l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée.

11.2.5 L'évaluation psychologique peut tenir compte des antécédents médicaux, de l'histoire personnelle et du suivi de l'aptitude, en plus des tests de personnalité et de l'entretien psychologique.

<b>12 : Neurologie</b>	<b>12 : Neurologie</b>
------------------------	------------------------

12.1(a) Tout candidat à l'obtention d'un certificat médical de classe 3 ou titulaire d'un tel certificat ne doit pas avoir d'antécédents médicaux avérés ni présenter de signes cliniques d'affection neurologique susceptibles de nuire à l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée.

12.1(b) Les états suivants sont disqualifiants :

- (1) affection évolutive du système nerveux ;
  - (2) épilepsie ;
  - (3) état avec forte propension au dysfonctionnement cérébral.
- (cf. paragraphes 12.1.1 à 12.1.5)

12.1.1 Toute maladie évolutive du système nerveux est disqualifiante, mais une perte fonctionnelle mineure associée à une maladie stabilisée peut être acceptée après évaluation complète par un spécialiste agréé par la SMA.

12.1.2 Un diagnostic d'épilepsie est disqualifiant. Un ou plusieurs épisodes convulsifs après l'âge de cinq ans sont disqualifiants. Toutefois, un candidat n'ayant pas eu de crise et ne suivant aucun traitement depuis dix ans peut être déclaré apte. Un épisode dont il est prouvé, à l'issue d'une évaluation neurologique, qu'il est dû à une cause occasionnelle isolée, telle qu'un traumatisme ou une toxine, peut être accepté.

12.1.3 Un épisode d'épilepsie rolandique bénigne peut être acceptable, sous réserve d'avoir été clairement diagnostiqué, avec des antécédents dûment documentés et des résultats d'électrocardiogramme normaux. Le candidat ne doit plus présenter de symptômes et ne plus suivre de traitement depuis au moins dix ans.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>12 : Neurologie (suite)</b>	<b>12 : Neurologie (suite)</b>

12.1(d) Les états ci-après peuvent être admis, sous réserve d'évaluation complète par un spécialiste agréé par la SMA :

(1) troubles de la conscience ou perte de conscience ;  
 (2) traumatisme cérébral (cf. paragraphe 12.1.6 à 12.1.7).

12.1.4 Un électroencéphalogramme est requis lorsque les antécédents du candidat le justifient ou sur indication clinique.

12.1.5 Les anomalies électrocardiogramme paroxystiques sont disqualifiantes.

12.1.6 Des antécédents d'un ou de plusieurs épisodes de troubles de la conscience sont disqualifiants. De tels épisodes peuvent toutefois être acceptés par la SMA lorsqu'ils s'expliquent de manière satisfaisante par une cause occasionnelle isolée et après évaluation neurologique approfondie.

12.1.7 Tout traumatisme cérébral doit être évalué par la SMA et être soumis à un neurologue consultant agréé par la SMA. Une déclaration d'aptitude n'est possible qu'après rétablissement complet et pour autant que le risque d'épilepsie soit faible (dans les limites jugées acceptables par la SMA).

<b>13 : Ophtalmologie</b>	<b>13 : Ophtalmologie</b>
---------------------------	---------------------------

13.1(a) Tout candidat à l'obtention d'un certificat médical de classe 3 ou tout titulaire d'un tel certificat ne doit pas présenter d'anomalie du fonctionnement des yeux ou de leurs annexes, ni d'affection évolutive, congénitale ou acquise, aiguë ou chronique, ni de séquelles d'intervention chirurgicale (cf. paragraphe 13.1.2) ou de traumatisme oculaire, susceptible de perturber l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée.

13.1(b) Un examen ophtalmologique complet est requis lors de l'examen initial.

13.1.1 Les ophtalmologues auxquels la SMA fait appel devraient posséder une connaissance élémentaire de la fonctionnalité requise par les contrôleurs de la circulation aérienne dans l'exercice des privilèges attachés à leur licence.

13.1.2 Lors de l'examen initial en vue de l'obtention d'un certificat d'aptitude médicale de classe 3, un examen ophtalmologique complet doit être effectué par un spécialiste de l'ophtalmologie aéronautique agréé par la SMA, ou sous sa responsabilité, qui doit comprendre :

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>13 : Ophtalmologie (suite)</b>	<b>13 : Ophtalmologie (suite)</b>

13.1(c) Tous les examens de revalidation ou de renouvellement doivent comporter un examen ophtalmologique de routine.

13.1(d) Si, à l'examen de revalidation ou de renouvellement, la performance fonctionnelle a subi un changement significatif ou si les normes (6/9 (0,7), 6/9 (0,7), 6/6 (1,0), N14, N5) ne peuvent être atteintes qu'à l'aide de verres correcteurs, le candidat doit soumettre au MEA un rapport d'examen d'un ophtalmologue ou d'un spécialiste de la vue agréé par la SMA. Si l'erreur de réfraction n'excède pas +5, -6 dioptries, cet examen doit avoir été effectué dans les 60 mois précédant l'examen médical général. Si l'erreur de réfraction se situe en dehors de ces limites, l'examen ophtalmologique doit avoir été effectué dans les 24 mois précédant l'examen.

- (1) les antécédents ;
- (2) l'acuité visuelle, de près, intermédiaire et de loin : non corrigée et avec la meilleure correction optique si nécessaire ;
- (3) la mesure de la réfraction objective. Candidats hyperopiques âgés de moins de 25 ans sous cycloplégie ;
- (4) la motilité oculaire et la vision binoculaire ;
- (5) la vision des couleurs ;
- (6) une mesure des champs visuels ;
- (7) une tonométrie sur indication clinique et chez le candidat de plus de 40 ans ;
- (8) l'examen du globe oculaire, de son anatomie, un examen à la lampe à fente et un examen du fond d'oeil ;
- (9) l'évaluation de la sensibilité au contraste et à l'éblouissement.

13.1.3 Lors de chaque examen médical de revalidation ou de renouvellement, l'aptitude visuelle du candidat doit être évaluée et un examen oculaire effectué à la recherche d'une éventuelle pathologie, qui doit comprendre :

- (1) les antécédents ;
- (2) l'acuité visuelle, de près, intermédiaire et de loin : non corrigée et avec la meilleure correction optique si nécessaire ;
- (3) un examen de la morphologie de l'œil à l'ophtalmoscope ;
- (4) tout autre examen sur indication clinique.

Tous les cas anormaux ou douteux doivent être renvoyés chez un spécialiste de l'ophtalmologie aéronautique agréé par la SMA.

13.1.4 L'examen comprendra :

- (1) les antécédents ;
- (2) l'acuité visuelle, de près, intermédiaire et de loin : non corrigée et avec la meilleure correction optique si nécessaire ;
- (3) la mesure de la réfraction ;
- (4) la motilité oculaire et la vision binoculaire ;
- (5) une mesure des champs visuels ;
- (6) une tonométrie chez le candidat de plus de 40 ans ;
- (7) l'examen du globe oculaire, de son anatomie, un examen à la lampe à fente et un examen du fond d'oeil.



EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
13 : Ophtalmologie (suite)	13 : Ophtalmologie (suite)

Le rapport doit être transmis à la SMA. Si une anomalie propre à mettre en doute la santé oculaire du candidat est détectée, des examens ophtalmologiques complémentaires seront requis.

13.1(e) Tout candidat à l'obtention d'un certificat de classe 3 âgé de plus de 40 ans doit effectuer une tonométrie tous les deux ans ou soumettre un rapport de tonométrie effectuée dans les 24 mois précédant l'examen.

13.1(f) Un candidat ayant subi une chirurgie réfractive doit être déclaré inapte.

13.1.5 La SMA peut déclarer aptes des candidats ayant subi une chirurgie réfractive sous réserve que :

- (a) la réfraction préopératoire n'excédait pas +5 ou -6 dioptries ;
- (b) la réfraction se soit stabilisée de manière satisfaisante (moins de 0,75 dioptrie de fluctuation diurne) ;
- (c) un examen de l'œil ne révèle aucune complication postopératoire ;
- (d) la sensibilité à l'éblouissement se situe dans les normes ;
- (e) la sensibilité au contraste en condition mésopique n'est pas altérée ;
- (f) l'examen est effectué par un ophtalmologue agréé par la SMA, à la discrétion de la SMA.

13.1(g) Toute autre chirurgie ophtalmologique est disqualifiante.

13.1.6

- (a) Chirurgie de la cataracte. La SMA peut envisager de déclarer le candidat apte après deux mois, sous réserve que les critères de vision soient satisfaits, soit à l'aide de lentilles de contact, soit à l'aide de lentilles intraoculaires (monofocales, non teintées).
- (b) Chirurgie rétinienne. A l'examen de revalidation ou de renouvellement, la SMA peut envisager de déclarer un candidat apte 6 mois après une chirurgie réussie. La SMA peut déclarer un candidat apte après un traitement de la rétine par laser. Le candidat devrait passer annuellement un examen auprès d'un ophtalmologue.
- (c) Chirurgie du glaucome. La SMA peut, en principe, envisager de déclarer un candidat apte six mois après une chirurgie réussie. Le candidat devrait passer tous les six mois un examen auprès d'un ophtalmologue.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
13 : Ophtalmologie (suite)	13 : Ophtalmologie (suite)

(d) Chirurgie des muscles extra-oculaires. La SMA peut envisager de déclarer le candidat apte au moins six mois après l'intervention. Le candidat doit être examiné par un ophtalmologue agréé par la SMA.

13.1(h) Le kératocône est disqualifiant. La SMA peut envisager de déclarer un candidat apte, lors de l'examen de revalidation ou de renouvellement, s'il satisfait aux conditions d'acuité visuelle.

13.1.7 La SMA peut envisager de déclarer un candidat apte, à l'examen de revalidation ou de renouvellement, après un diagnostic de kératocône, sous réserve que :

- (a) les critères de vision soient satisfaits à l'aide de verres correcteurs ;
- (b) un examen soit effectué par un ophtalmologue agréé par la SMA, dont la fréquence est à la discrétion de la SMA.

14 : Appareil visuel	14 : Appareil visuel
----------------------	----------------------

14.1(a) L'acuité visuelle à distance, avec ou sans correction, doit être égale à 7/10 (6/9) ou plus, pour chaque œil pris séparément, lors de mesures effectuées au moyen des optotypes de Snellen (ou équivalents) avec un éclairage approprié ; l'acuité visuelle binoculaire doit être égale à 10/10 (6/6) ou plus.

14.1.1 En cas de signes cliniques indiquant que les optotypes de Snellen pourraient ne pas convenir, on peut utiliser les anneaux de Landolt pour évaluer l'acuité visuelle.

14.1(b) Erreurs de réfraction. L'erreur de réfraction se définit comme une déviance de l'emmétropie, mesurée en dioptries dans le méridien le plus amétrope. La réfraction doit être mesurée selon des méthodes standard. Les candidats doivent être déclarés aptes eu égard aux erreurs de réfraction s'ils remplissent les conditions énoncées dans les paragraphes suivants.

14.1(c) Lors du premier examen, un candidat présentant une erreur de réfraction de l'ordre de +5,0/-6,0 dioptries peut être déclaré apte sous réserve :

- (1) qu'aucune pathologie importante ne soit mise en évidence ;
- (2) qu'une correction optimale ait été envisagée ;
- (3) qu'un examen soit effectué tous les cinq ans par un ophtalmologue ou spécialiste agréé par la SMA.

14.1.2 A l'examen de revalidation ou de renouvellement, un candidat présentant des erreurs de réfraction allant jusqu'à +5 dioptries ou des erreurs de réfraction (forte myopie) excédant -6 dioptries peut être déclaré apte par la SMA sous réserve :

- (1) qu'aucune pathologie importante ne soit mise en évidence ;
- (2) qu'une correction optimale ait été envisagée ;
- (3) qu'un examen soit effectué tous les deux ans par un ophtalmologue ou spécialiste de la vue agréé par la SMA.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>14 : Appareil visuel (suite)</b>	<b>14 : Appareil visuel (suite)</b>

14.1(d) Lors du premier examen, dans le cas d'un candidat présentant une erreur de réfraction avec astigmatisme, l'astigmatisme ne doit pas être supérieur à 2,0 dioptries.

14.1(e) Lors du premier examen, la différence de réfraction entre les deux yeux (anisométrie) ne doit pas dépasser 2,0 dioptries.

14.1(f) L'évolution de la presbytie doit être vérifiée lors de tous les examens de revalidation ou de renouvellement d'un certificat. Le candidat doit être capable de lire les planches de Parinaud 2, N5 (ou équivalent) à 30-50 cm de distance, et Parinaud 6, N14 (ou équivalent) à 100 cm de distance, avec correction, si nécessaire.

14.1(g) Un candidat atteint de diplopie doit être déclaré inapte.

14.1(h) Tout candidat présentant des troubles de convergence doit être déclaré inapte.

14.1(i) Tout candidat présentant un déséquilibre des muscles oculaires (hétérophorie) supérieur à (lorsqu'il est mesuré avec la correction habituelle, le cas échéant) :

- 2,0 dioptries prismatiques d'hyperphorie à 6 mètres,
- 10,0 dioptries prismatiques d'ésophorie à 6 mètres,
- 8,0 dioptries prismatiques d'exophorie à 6 mètres, et
- 1,0 dioptrie prismatique d'hyperphorie à 33 cm,
- 8,0 dioptries prismatiques d'ésophorie à 33 cm,
- 12,0 dioptries prismatiques d'exophorie à 33 cm,

14.1.3 A l'examen de revalidation ou de renouvellement, un candidat astigmate peut être déclaré apte par la SMA sous réserve de la présentation d'un rapport satisfaisant dressé par un ophtalmologue agréé par la SMA.

14.1.4 A l'examen de revalidation ou de renouvellement, un candidat présentant une différence d'erreur de réfraction entre les deux yeux allant jusqu'à 3,0 dioptries peut être déclaré apte par la SMA.

14.1.5 Les tests de phorie mettront en évidence des anomalies significatives de l'équilibre oculomoteur. Une épreuve TNO peut être effectuée si elle est jugée appropriée. Cependant, un résultat anormal ne sera pas nécessairement disqualifiant.

14.1.6 Une convergence sortant des limites de la normale peut être jugée acceptable, si elle ne perturbe ni la vision de près (30-50 cm) ni la vision intermédiaire (100 cm), avec ou sans correction.

14.1.7 Au-delà de 12 dioptries prismatiques d'exophorie, les candidats doivent être examinés par un ophtalmologue pour évaluation des réserves fusionnelles.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>14 : Appareil visuel (suite)</b>	<b>14 : Appareil visuel (suite)</b>

doit être déclaré inapte, à moins que les réserves fonctionnelles ne soient suffisantes pour prévenir l'asthénopie et la diplopie.

14.1(j) Tout candidat présentant des anomalies des champs visuels binoculaires doit être déclaré inapte (voir cependant le paragraphe 14.1(l)).

14.1(k) Tout candidat à un premier certificat présentant des défauts fonctionnellement importants de la vision binoculaire, tels que déterminés par un ophtalmologue eu égard à l'environnement de travail, doit être déclaré inapte.

14.1(l) Tout candidat présentant une vision monoculaire à l'examen initial doit être déclaré inapte.

Lors de la revalidation ou du renouvellement, le candidat peut être déclaré apte sous réserve que l'examen ophtalmologique soit satisfaisant et que la maladie sous-jacente n'empêche pas l'intéressé d'exercer, en toute sécurité, les privilèges attachés à sa licence (cf. paragraphe 14.1.9).

14.1(m) Lorsqu'une correction est nécessaire pour satisfaire à un critère de vision, les lunettes ou les lentilles de contact doivent offrir une fonction visuelle optimale et être adaptées aux besoins du contrôle de la circulation aérienne.

Les verres correcteurs portés dans le cadre de l'exercice des privilèges attachés à la licence doivent permettre au titulaire de la licence de satisfaire aux critères de vision à toutes les distances. Une seule paire de lunettes sera utilisée à cet effet. (voir toutefois le paragraphe 14.1.10)

14.1.8 Le candidat présentant une vision centrale d'un œil inférieure aux limites énoncées peut être déclaré apte pour la recertification de classe 3 si les champs visuels binoculaires sont normaux et la pathologie sous-jacente acceptable d'après une évaluation ophtalmologique effectuée par un spécialiste agréé par la SMA.

14.1.9 Les tests de revalidation ou de renouvellement doivent comprendre, dans ces circonstances, des épreuves fonctionnelles dans l'environnement de travail approprié.

14.1.10 Il est recommandé de disposer à tout moment d'une paire de lunettes de rechange offrant la même correction pendant l'exercice des privilèges attachés à la licence.

14.1.11 Lorsqu'une forte correction de la myopie (supérieure à -6 dioptries) est nécessaire, il y a lieu d'exiger des intéressés qu'ils utilisent leurs lentilles de contact ou leurs lunettes avec des verres à indice élevé afin de minimiser la distorsion périphérique du champ.

14.1.12 Dans le cas de l'utilisation de lentilles de contact, celles-ci seront monofocales, non colorées et non orthokératologiques. L'utilisation de lentilles de contact en monovision n'est pas autorisée.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>15 : Perception des couleurs</b>	<b>15 : Perception des couleurs</b>

15.1(a) Une perception normale des couleurs est requise. Elle se définit comme la capacité à réussir le test d'Ishihara ou à être considéré comme trichromate normal au test de l'anomaloscope de Nagel.

15.1.1 Le test d'Ishihara doit être considéré comme réussi si des planches consécutives sont identifiées correctement selon les conditions spécifiées dans le Manuel à l'intention des utilisateurs du test d'Ishihara.

15.1.2 Les candidats qui échouent au test d'Ishihara doivent être examinés par anomaloscope (Nagel ou équivalent).

Ce test est considéré comme réussi si l'association des couleurs est trichromatique normale.

15.1(b) Tout candidat qui n'obtient pas un résultat acceptable aux tests de perception des couleurs est jugé "perception non sûre" et doit être déclaré inapte. (cf. paragraphe 15.1.2)

<b>16 : Appareil oto-rhino-laryngologique</b>	<b>16 : Appareil oto-rhino-laryngologique</b>
-----------------------------------------------	-----------------------------------------------

16.1(a) Tout candidat à l'obtention d'un certificat d'aptitude médicale de classe 3 ou tout titulaire d'un tel certificat ne doit pas présenter d'anomalie du fonctionnement des oreilles, du nez, des sinus ni de la gorge (y compris la cavité buccale, les dents et le larynx), ni d'état pathologique évolutif, congénital ou acquis, aigu ou chronique, ni de séquelles d'intervention chirurgicale et de traumatisme, susceptibles de perturber l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée.

16.1.1 Les spécialistes ORL auxquels la SMA aura recours devraient posséder une connaissance de la fonctionnalité requise des contrôleurs de la circulation aérienne dans l'exercice des fonctions couvertes par la licence.

16.1(b) Un examen oto-rhino-laryngologique (ORL) complet est requis lors du premier examen.

16.1.2 Lors de l'examen initial, un examen ORL complet sera effectué par un O.R.L. spécialiste en médecine aéronautique agréé par la SMA ou sous sa supervision.

16.1(c) Tous les examens de revalidation ou de renouvellement doivent comporter un examen oto-rhino-laryngologique (ORL) de routine.

16.1.3 Lors des examens de revalidation ou de renouvellement, toute anomalie ou tout état douteux constaté de la sphère ORL doit être soumis à un ORL spécialiste en médecine aéronautique agréé par la SMA.

16.1(d) Tout candidat présentant l'un des troubles ci-après doit être déclaré inapte :

<b>EXIGENCES</b>	<b>VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS</b>
<b>16 : Appareil oto-rhino-laryngologique (suite)</b>	<b>16 : Appareil oto-rhino-laryngologique (suite)</b>

(1) Affection en cours, aiguë ou chronique, de l'oreille interne ou moyenne.

(2) Perforation non cicatrisée ou dysfonctionnement de la membrane tympanique (cf. paragraphe 16.1.4).

(3) Troubles de la fonction vestibulaire (cf. paragraphe 16.1.5).

(4) Malformation importante ou infection importante, aiguë ou chronique, de la cavité buccale ou des voies respiratoires supérieures.

(5) Troubles importants de l'élocution ou de la voix (cf. paragraphe 16.1.6).

16.1.4 Une perforation sèche unique, d'origine non infectieuse et qui ne perturbe pas le fonctionnement de l'oreille, peut être considérée comme acceptable.

16.1.5 La présence d'un nystagmus spontané ou provoqué doit donner lieu à une évaluation vestibulaire complète par un spécialiste agréé par la SMA. Dans ce cas, aucune réponse vestibulaire anormale importante à une épreuve calorique ou de rotation ne peut être acceptée. Lors d'un examen de revalidation ou de renouvellement, les réponses vestibulaires anormales doivent être évaluées dans leur contexte clinique par la SMA.

16.1.6 Lorsqu'une évaluation complète et un contrôle fonctionnel sont nécessaires, il convient de porter une attention appropriée à l'environnement de travail dans lequel les fonctions couvertes par la licence sont exercées.

16.1(e) Une attention particulière doit être portée à une gêne respiratoire importante des voies aériennes supérieures, ou à tout dysfonctionnement des sinus. Ces manifestations ne devraient pas nécessairement entraîner une inaptitude, sous réserve qu'elles ne compromettent pas l'exercice des fonctions couvertes par la licence.

16.1(f) Tout trouble de l'élocution ou de la voix qui réduit l'intelligibilité doit faire l'objet d'un examen par un spécialiste de la parole.

<b>17 : Appareil auditif</b>	<b>17 : Appareil auditif</b>
------------------------------	------------------------------

17.1(a) L'audition doit être testée lors de chaque examen. Le candidat doit comprendre correctement une conversation, chaque oreille étant testée séparément à une distance de deux mètres du MEA et le dos tourné à l'examineur.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>17 : Appareil auditif (suite)</b>	<b>17 : Appareil auditif (suite)</b>

17.1(b) L'audition doit être testée par une audiométrie tonale lors de l'examen initial et lors des examens ultérieurs de revalidation ou de renouvellement, tous les quatre ans jusqu'à l'âge de 40 ans et tous les deux ans après (cf. paragraphe 17.1.1).

17.1.1 L'audiogramme tonal doit couvrir au moins les fréquences de 500 à 3000 Hz. Les seuils d'audition des fréquences doivent être déterminés comme suit :

500 Hz  
1 000 Hz  
2 000 Hz  
3 000 Hz

Les tests à des fréquences égales ou supérieures à 4000 Hz contribueront au diagnostic précoce de la perte d'audition due au bruit.

17.1(c) Lors de l'examen initial en vue de l'obtention du certificat d'aptitude médicale de classe 3, le candidat ne doit présenter, pour chaque oreille testée séparément, aucune perte d'audition qui soit supérieure à 20 dB (HL) à l'une quelconque des fréquences de 500, 1.000 et 2.000 Hz, ou à 35 dB (HL) à 3.000 Hz. Tout candidat dont la perte d'audition se situe à +/- 5 dB (HL) de ces limites dans deux ou plus des fréquences testées doit subir un examen audiométrique tonal au moins une fois par an.

17.1.2 En cas de perte d'audition, si le test annuel suivant ne révèle aucune détérioration, les examens médicaux peuvent être effectués de nouveau à la fréquence normale (cf. paragraphe 17.1(b)).

17.1(d) Lors des examens de revalidation ou de renouvellement, le candidat ne doit présenter, pour chaque oreille testée séparément, aucune perte d'audition qui soit supérieure à 35 dB (HL) à l'une quelconque des fréquences de 500, 1.000 et 2.000 Hz, ou à 50 dB (HL) à 3.000 Hz. Tout candidat dont la perte d'audition se situe à +/- 5 dB (HL) de ces limites dans deux ou plus des fréquences testées doit subir un examen audiométrique tonal au moins une fois par an (cf. paragraphe 17.1.2).

17.1(e) Lors de l'examen de revalidation ou de renouvellement, les candidats présentant une hypoacousie peuvent être déclarés aptes par la SMA si un test d'intelligibilité vocale apporte la preuve que leur acuité auditive est satisfaisante.

17.1.3 Les cas d'hypoacousie doivent être soumis à un spécialiste agréé par la SMA pour évaluation approfondie.

S'il est prouvé que le candidat présente une acuité auditive satisfaisante dans un bruit ambiant correspondant aux conditions de travail normales, la SMA peut envisager de le déclarer apte lors d'un examen de revalidation ou de renouvellement.

EXIGENCES	VARIATIONS PAR RAPPORT AUX CRITÈRES, ET ÉLÉMENTS INDICATIFS
<b>17 : Appareil auditif (suite)</b>	<b>17 : Appareil auditif (suite)</b>

17.1(f) Lors de l'examen initial, le recours à une aide auditive est disqualifiant. Lors des examens de revalidation ou de renouvellement, tout contrôleur ayant besoin d'une aide auditive pour chaque oreille doit être déclaré inapte. Toutefois, l'utilisation d'une aide auditive ou d'une prothèse auditive adaptée (telle qu'un casque spécial dont les écouteurs sont dotés d'un réglage individuel du volume) peut être acceptable pour la revalidation ou le renouvellement lorsqu'elle permet de rétablir l'audition du contrôleur au niveau normal.

17.1.4 Il convient d'effectuer des évaluations fonctionnelles et environnementales complètes avec les appareils d'aide auditive choisis pour vérifier que l'intéressé est capable d'exercer les fonctions couvertes par sa licence /son brevet d'aptitude et que le fonctionnement des aides n'est pas perturbé par l'utilisation de casques ou d'autres facteurs. Étant donné les risques de défaillance de ces appareils, un jeu de rechange, accompagné des accessoires tels que des piles, devra être disponible.

<b>18 : Dermatologie</b>	<b>18 : Dermatologie</b>
--------------------------	--------------------------

18.1(a) Tout candidat à l'obtention d'un certificat d'aptitude médicale de classe 3 ou titulaire d'un tel certificat ne doit présenter aucune affection dermatologique susceptible de compromettre l'exercice, en toute sécurité, des privilèges attachés à la licence considérée.

18.1.1 Les affections suivantes devraient faire l'objet d'une attention particulière :

- eczéma sévère (exogène et endogène),
- psoriasis grave,
- infections bactériennes,
- éruptions d'origine médicamenteuse,
- dermatoses bulleuses,
- affections malignes de la peau,
- urticaire.

En cas de doute sur un état, le candidat devrait être renvoyé à la SMA.

18.1.2 Tout état dermatologique provoquant une douleur, une gêne, une irritation ou une démangeaison peut distraire les contrôleurs de la circulation aérienne de leurs tâches et, partant, compromettre la sécurité.

18.1.3 Tout traitement dermatologique, pharmacologique ou par rayonnement, peut avoir des effets systémiques qui doivent être pris en considération avant de déclarer la personne apte ou inapte.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 14 juillet 2008 fixant les conditions en matière d'aptitude physique et mentale des contrôleurs de la circulation aérienne.

Le Premier Ministre,

Y. LETERME

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

E. SCHOUPE



## Bijlage II

## Medische voorwaarden bedoeld in artikel 2

Artikel 1. De persoon bedoeld in artikel 2 van het ministerieel besluit van 14 juli 2008 tot vaststelling van de voorwaarden inzake lichamelijke en geestelijke geschiktheid van luchtverkeersleiders mag aan geen enkele aandoening of lichamelijk of geestelijk gebrek lijden van aard om de normale uitoefening van zijn functies te verstoren of om hem het gevaar te doen lopen van plotse tekortkomingen.

Art. 2. De persoon bedoeld in artikel 2 van het ministerieel besluit van 14 juli 2008 tot vaststelling van de voorwaarden inzake lichamelijke en geestelijke geschiktheid van luchtverkeersleiders is niet langer geschikt om zijn functie uit te oefenen wanneer hij volgende afwijkingen vertoont :

1° elke afwijking van de stereoscopische waarneming die de veiligheid van het luchtverkeer zou kunnen in het gedrang brengen;

2° elke stoornis van de uitspraak die van aard is om het begrijpen van het gesproken woord te bemoeilijken;

3° elke aantasting van epilepsie, zelfs correct behandeld, in welke vorm of in welke graad ook, onverschillig of de laatste symptomen recent zijn of niet;

4° elke psychische stoornis die tot uiting komt door belangrijke gedragsstoornissen of die op merkbare wijze het beoordelingsvermogen of de psychomotorische reacties verstoort;

5° elke verslaving, daarin begrepen chronisch alcoholisme, alsook verslaving aan geneesmiddelen die lichamelijke of geestelijke veranderingen zou kunnen uitlokken die van aard zijn om de veiligheid in het luchtverkeer in het gedrang te brengen;

6° elke verandering in het cardiovasculair systeem die van aard is om aanleiding te kunnen geven tot bewustzijnsverlies; een luchtverkeersleider die het slachtoffer geweest is van een hartinfarct mag zijn functie uitoefenen indien uit een grondig onderzoek gebleken is dat hij voldoende hersteld is en dat zijn toestand als gestabiliseerd kan beschouwd worden.

Art. 3. De persoon bedoeld in artikel 2 van het ministerieel besluit van 14 juli 2008 tot vaststelling van de voorwaarden inzake lichamelijke en geestelijke geschiktheid van luchtverkeersleiders moet voldoen aan de volgende voorwaarden inzake gezichtsvermogen :

1° de gezichtsscherpte op afstand, met of zonder correctie, moet ten minste 7/10 bedragen voor elk oog afzonderlijk en de gezichtsscherpte met beide ogen moet ten minste 10/10 bedragen. Er is geen limiet voor niet gecorrigeerde gezichtsscherpte;

2° in staat zijn om, met of zonder corrigerende lenzen, tegelijkertijd met beide ogen, schaal 2 van de tabel van Parinaud of een evenwaardige schaal van een andere erkende tabel op 0,40 m afstand te lezen;

3° in staat zijn om, met of zonder corrigerende lenzen, tegelijkertijd met beide ogen, schaal 5 van de tabel van Parinaud of een evenwaardige schaal van een andere erkende tabel op 1 m afstand te lezen;

4° bewijzen dat hij in staat is om gemakkelijk de kleuren te herkennen waarvan de waarneming noodzakelijk is om zijn functies veilig te kunnen uitoefenen. De normale waarneming van kleuren wordt vastgesteld door het vermogen om te slagen voor de Ishihara-test of om als normaal trichomaat te voldoen aan de anomaloscoop van Nagel.

Het kleurenzicht kan aanvaardbaar geacht worden indien de persoon bedoeld in artikel 2 van het ministerieel besluit van 14 juli 2008 tot vaststelling van de voorwaarden inzake lichamelijke en geestelijke geschiktheid van luchtverkeersleiders die mislukt is voor de Ishihara-test slaagt voor een grondige test met anomaloscoop of gekleurde lantaarns (Lamp van Beyne of van Holmes & Whright).

## Annexe II

## Conditions médicales visées à l'article 2

Article 1<sup>er</sup>. La personne visée à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 2008 fixant les conditions en matière d'aptitude physique et mentale des contrôleurs de la circulation aérienne doit être exempts de toute affection ou infirmité physique ou mentale de nature à gêner l'exercice normal de ses fonctions ou l'exposant à une défaillance brutale.

Art. 2. La personne visée à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 2008 fixant les conditions en matière d'aptitude physique et mentale des contrôleurs de la circulation aérienne cesse d'être apte à exercer sa fonction lorsqu'elle présente les anomalies suivantes :

1° toute anomalie du sens stéréoscopique susceptible de mettre en danger la sécurité de la circulation aérienne;

2° tout trouble de l'élocution de nature à rendre difficile la compréhension de la parole;

3° toute atteinte d'épilepsie, même correctement traitée, qu'elle qu'en soit la forme ou le degré, que les dernières manifestations soient récentes ou non;

4° tout trouble physique se manifestant par des anomalies importantes du comportement ou perturbant de façon appréciable le jugement ou les réactions psychomotrices;

5° toute toxicomanie, y compris l'éthylisme chronique ou toute pharmacodépendance susceptible de provoquer des altérations physiques ou mentales de nature à compromettre la sécurité de la circulation aérienne;

6° toute altération du système cardiovasculaire de nature à pouvoir provoquer un état syncopal; les contrôleurs aériens ayant présenté un infarctus du myocarde peuvent exercer leur fonction pour autant qu'un examen approfondi fasse apparaître que la récupération est suffisante et que son état peut être considéré comme stabilisé.

Art. 3. La personne visée à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 2008 fixant les conditions en matière d'aptitude physique et mentale des contrôleurs de la circulation aérienne doit satisfaire aux conditions de vision suivantes :

1° l'acuité visuelle de distance, avec ou sans correction, doit être d'au moins 7/10 pour chaque œil pris séparément et l'acuité binoculaire doit être d'au moins 10/10. Il n'y a pas de limite pour une acuité visuelle non corrigée;

2° être capable de lire à 0,40 m de distance, avec ou sans verres correcteurs, simultanément avec les deux yeux, le tableau 2 des tables de Parinaud ou le tableau équivalent d'une autre table reconnue;

3° être capable de lire à 1 m de distance avec ou sans verres correcteurs, simultanément avec les deux yeux, le tableau 5 des tables de Parinaud ou le tableau équivalent d'une autre table reconnue;

4° prouver qu'elle est capable d'identifier aisément les couleurs dont la perception est nécessaire pour qu'elle puisse accomplir ses fonctions avec sûreté. La perception normale des couleurs se définit par la capacité de réussir le test d'Ishihara ou de répondre comme un trichomate normal à l'anomaloscope de Nagel.

La vision des couleurs peut être jugée acceptable si la personne visée à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 2008 fixant les conditions en matière d'aptitude physique et mentale des contrôleurs de la circulation aérienne ayant échoué au test d'Ishihara réussit un test approfondi avec l'anomaloscope ou lanternes colorées (Lampe de Beyne ou de Holmes & Whright).

De persoon bedoeld in artikel 2 van het ministerieel besluit van 14 juli 2008 tot vaststelling van de voorwaarden inzake lichamelijke en geestelijke geschiktheid van luchtverkeersleiders die voor de aanvaarde testen voor de normale waarneming van kleuren niet slaagt kan geschikt verklaard worden indien hij slaagt voor praktische proeven die overeenstemmen met het werkmilieu en gecontroleerd zijn door een expert in luchtverkeersleiding.

5° het gezichtsveld mag geen enkele belangrijke afwijking vertonen. Onder belangrijke afwijking dient te worden verstaan de stenose van het oppervlak van het gezichtsveld of de scotomen waardoor de veiligheid van het luchtverkeer in het gedrang kan komen.

Art. 4. De persoon bedoeld in artikel 2 van het ministerieel besluit van 14 juli 2008 tot vaststelling van de voorwaarden inzake lichamelijke en geestelijke geschiktheid van luchtverkeersleiders moet voldoen aan volgende vereisten inzake het gehoor :

Hij mag geen gehoorverlies vertonen van meer dan 35 decibels ISO, aan elk oor afzonderlijk, voor elk van de frequenties 500, 1 000 en 2 000 cycli per seconde, noch van meer dan 50 decibels ISO voor de frequentie 3 000 cycli per seconde.

In geval de persoon bedoeld in artikel 2 van het ministerieel besluit van 14 juli 2008 tot vaststelling van de voorwaarden inzake lichamelijke en geestelijke geschiktheid van luchtverkeersleiders niet voldoet aan de vereisten bepaald in het eerste lid wordt hij toch geschikt verklaard op voorwaarde dat hij voor elk oor afzonderlijk een gehoorsscherpte vertoont die een voldoende verstaanbaarheid van het gesproken woord mogelijk maakt. De verstaanbaarheid zal beschouwd worden als voldoende indien de luchtverkeersleider slaagt voor een vocale audiometrische proef die bestaat uit het herhalen, zonder vervorming, van 30 fonetisch evenwichtige woorden, uitgebracht aan 70 decibel ISO tegen een geluidsachtergrond die overeenkomt met deze van het werkmilieu dat eigen is aan de luchtverkeersleiding.

Art. 5. De persoon bedoeld in artikel 2 van het ministerieel besluit van 14 juli 2008 tot vaststelling van de voorwaarden inzake lichamelijke en geestelijke geschiktheid van luchtverkeersleiders moet in staat zijn om de zithouding gedurende een normale periode te verdragen in de duisternis, voor een radarscherm of voor enig ander elektronisch toestel, alsook om een koptelefoon te dragen.

Art. 6. In bijzondere omstandigheden kan de geneesheer afwijken van de hierboven omschreven criteria indien volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° het gaat om een ervaren persoon bedoeld in artikel 2 van het ministerieel besluit van 14 juli 2008 tot vaststelling van de voorwaarden inzake lichamelijke en geestelijke geschiktheid van luchtverkeersleiders die het bewijs heeft geleverd van zijn bekwaamheid in het uitoefenen van zijn functies;

2° de onderzoekende geneesheer is ervan overtuigd dat de door de persoon bedoeld in artikel 2 van het ministerieel besluit van 14 juli 2008 tot vaststelling van de voorwaarden inzake lichamelijke en geestelijke geschiktheid van luchtverkeersleiders opgedane ervaring het vastgestelde lichamelijke gebrek ruimschoots compenseert;

3° de onderzoekende geneesheer is ervan overtuigd dat de voorschriften voor de veiligheid van het luchtverkeer ten volle zullen nageleefd worden.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 14 juli 2008 tot vaststelling van de voorwaarden inzake lichamelijke en geestelijke geschiktheid van luchtverkeersleiders.

De Eerste Minister,  
Y. LETERME

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,  
E. SCHOUPPE

La personne visée à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 2008 fixant les conditions en matière d'aptitude physique et mentale des contrôleurs de la circulation aérienne échouant aux tests acceptés de perception des couleurs peut être déclaré apte si elle réussit des tests pratiques qui correspondent au milieu du travail et contrôlés par un expert en contrôle aérien;

5° avoir un champ visuel exempt de toute anomalie majeure. Par anomalie majeure il faut entendre le rétrécissement de la surface du champ visuel ou les scotomes qui peuvent mettre en danger la sécurité de la circulation aérienne.

Art. 4. La personne visée à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 2008 fixant les conditions en matière d'aptitude physique et mentale des contrôleurs de la circulation aérienne doit satisfaire aux conditions d'audition suivantes :

Elle ne peut présenter, pour chaque oreille séparément, une perte d'audition supérieure à 35 décibels ISO pour chacune des fréquences de 500, 1 000 et 2 000 cycles par seconde ni supérieure à 50 décibels ISO pour la fréquence 3 000 cycles par seconde.

En cas d'échec, la personne visée à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 2008 fixant les conditions en matière d'aptitude physique et mentale des contrôleurs de la circulation aérienne est néanmoins déclarée apte à condition de présenter pour chaque oreille prise séparément une acuité auditive permettant une intelligibilité suffisante des mots. L'intelligibilité sera considérée comme suffisante si le contrôleur de la circulation aérienne réussit une épreuve d'audiométrie vocale consistant en la répétition, sans distorsion, de 30 mots phonétiquement équilibrés, émis à 70 décibels ISO dans un fond sonore qui correspond à celui du milieu de travail propre au contrôle de la circulation aérienne.

Art. 5. La personne visée à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 2008 fixant les conditions en matière d'aptitude physique et mentale des contrôleurs de la circulation aérienne doit être à même de supporter durant une période normale la position assise dans l'obscurité devant un écran radar ou devant tout autre appareil électronique, ainsi que le port d'écouteurs.

Art. 6. Dans des circonstances spéciales, le médecin examinateur pourra déroger aux critères définis ci-dessus, si les conditions suivantes sont remplies :

1° il s'agit d'une personne visée à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 2008 fixant les conditions en matière d'aptitude physique et mentale des contrôleurs de la circulation aérienne expérimentée qui aura fait la preuve de ses capacités dans l'exercice de ses fonctions;

2° le médecin examinateur est convaincu que l'expérience acquise par la personne visée à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 2008 fixant les conditions en matière d'aptitude physique et mentale des contrôleurs de la circulation aérienne compense largement la déficience physique constatée;

3° le médecin examinateur est convaincu que les impératifs de la sécurité de la navigation aérienne seront pleinement respectés.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 14 juillet 2008 fixant les conditions en matière d'aptitude physique et mentale des contrôleurs de la circulation aérienne.

Le Premier Ministre,  
Y. LETERME

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,  
E. SCHOUPPE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 2468

[C — 2008/12909]

1 JULI 2008. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de betonindustrie ressorteren (PSC 106.02) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001;

Gelet op het advies van het Paritair Subcomité voor de betonindustrie, gegeven op 16 mei 2008;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig verlengen van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de betonindustrie ressorteren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de betonindustrie ressorteren.

**Art. 2.** Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkman, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

**Art. 3.** De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag vier maanden niet overschrijden. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

**Art. 4.** Met toepassing van artikel 51, §1, vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt, alsook de data waarop de werklieden werkloos worden gesteld.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2008 en treedt buiten werking op 1 januari 2009.

**Art. 6.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.  
Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 2468

[C — 2008/12909]

1<sup>er</sup> JUILLET 2008. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie de béton (SCP 106.02) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 30 décembre 2001;

Vu l'avis de la Sous-commission paritaire de l'industrie de béton, donné le 16 mai 2008;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie la prolongation de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie de béton;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie de béton.

**Art. 2.** En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

**Art. 3.** La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser quatre mois. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

**Art. 4.** En application de l'article 51, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin ainsi que les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2008 et cesse d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**Art. 6.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :  
La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.  
Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 2469

[C — 2008/13047]

13 JULI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 51 en 89 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, derde lid, i, vervangen bij de wet van 14 februari 1961;

Gelet op de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, gewijzigd bij de wet 17 mei 2007, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gegeven op 7 februari 2008;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financien, gegeven op 15 februari 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 17 maart 2008;

Gelet op advies 44.606/1 van de Raad van State, gegeven op 5 juni 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 51, § 1, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> het tweede lid, 7<sup>o</sup> ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 maart 2006, wordt aangevuld als volgt :

« , voor zover het aanbod geschiedt op grond van een reglementaire verplichting. »;

2<sup>o</sup> het tweede lid, 9<sup>o</sup> ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 maart 2006, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 9<sup>o</sup> het feit als werknemer van 45 jaar of meer, zijn werkgever niet schriftelijk in gebreke te stellen wanneer deze geen outplacementbegeleiding heeft aangeboden in toepassing van artikel 13 van de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, binnen de termijnen en conform de procedure bepaald in de CAO nr. 82 gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 10 juli 2002; »;

3<sup>o</sup> het achtste lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 14 juni 2007, en het elfde, twaalfde en dertiende lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 maart 2007, worden opgeheven.

**Art. 2.** In artikel 89, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in de inleidende zin wordt het cijfer « 6<sup>o</sup> » vervangen door het cijfer « 9<sup>o</sup> »;

2<sup>o</sup> het 2<sup>o</sup> wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2<sup>o</sup> ofwel 38 jaar beroepsverleden als loontrekkende bewijst in de zin van artikel 114, § 4. Voor de berekening van dit beroepsverleden worden gelijkgesteld met arbeidsdagen de periodes bedoeld in de artikelen 3, § 1, en 4, §§ 2, 3, 7 en 8 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het generatiepact; »;

3<sup>o</sup> hij wordt aangevuld met de volgende leden :

« De werknemer die een vrijstelling geniet in toepassing van het eerste lid, en zich op vrijwillige basis inschrijft in een tewerkstellingscel waaraan de werkgever deel neemt, blijft voor gebeurtenissen die zich voordoen tijdens de periode van inschrijving in de tewerkstellingscel, evenwel onderworpen aan de toepassing van de artikelen 51, 56 en 58.

De werknemer die een vrijstelling geniet in toepassing van het eerste lid, en op vrijwillige basis aanspraak maakt op een outplacementbegeleiding georganiseerd door de werkgever, blijft voor gebeurtenissen die zich voordoen tijdens de periode van outplacementbegeleiding, evenwel onderworpen aan de toepassing van de artikelen 51, 56 en 58. ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 2469

[C — 2008/13047]

13 JUILLET 2008. — Arrêté royal modifiant les articles 51 et 89 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, i, remplacé par la loi du 14 février 1961;

Vu la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, modifiée par la loi du 17 mai 2007, notamment l'article 13;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, donné le 7 février 2008;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 février 2008;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 17 mars 2008;

Vu l'avis 44.606/1 du Conseil d'Etat, donné le 5 juin 2008, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 51, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> l'alinéa 2, 7<sup>o</sup> inséré par l'arrêté royal du 9 mars 2006, est complété comme suit :

« , pour autant l'offre se fait sur base d'une obligation réglementaire. »;

2<sup>o</sup> l'alinéa 2, 9<sup>o</sup> inséré par l'arrêté royal du 9 mars 2006, est remplacé par la disposition suivante :

« 9<sup>o</sup> le fait pour un travailleur âgé d'au moins 45 ans, de ne pas mettre en demeure par écrit son employeur, lorsque celui-ci n'a pas fait d'offre d'outplacement en application de l'article 13 de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, dans les délais et conformément à la procédure prévus dans la CCT n<sup>o</sup> 82 conclue au Conseil national du Travail le 10 juillet 2002; »;

3<sup>o</sup> l'alinéa 8, inséré par l'arrêté royal du 14 juin 2007, et les alinéas 11, 12 et 13, insérés par l'arrêté royal du 28 mars 2007, sont abrogés.

**Art. 2.** A l'article 89, § 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 28 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> dans la phrase introductive le chiffre « 6<sup>o</sup> » est remplacé par le chiffre « 9<sup>o</sup> »;

2<sup>o</sup> le 2<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« 2<sup>o</sup> ou justifie de 38 ans de passé professionnel en tant que salarié au sens de l'article 114, § 4. Pour le calcul de ce passé professionnel sont assimilées à des journées de travail, les périodes visées aux articles 3, § 1<sup>er</sup> et 4, §§ 2, 3, 7 et 8 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations; »;

3<sup>o</sup> il est complété par les alinéas suivants :

« Le travailleur qui bénéficie d'une dispense en application de l'alinéa 1<sup>er</sup> et qui s'inscrit sur une base volontaire dans une cellule pour l'emploi à laquelle participe l'employeur, reste, pour les événements qui se produisent pendant la période d'inscription dans la cellule pour l'emploi, toutefois soumis à l'application des articles 51, 56 et 58.

Le travailleur qui bénéficie d'une dispense en application de l'alinéa 1<sup>er</sup> et qui prétend, sur une base volontaire, à un accompagnement d'outplacement organisé par l'employeur, reste, pour les événements qui se produisent pendant la période de l'outplacement, toutefois soumis à l'application des articles 51, 56 et 58. ».

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2008, met uitzondering van artikel 2, 3° dat in werking treedt de dag waarop het in *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2008 à l'exception de l'article 2, 3<sup>e</sup> qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :  
La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2008 — 2470

[C — 2008/24305]

**5 JUNI 2008.** — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 50.000 EUR aan de VZW « Inter-Environnement Wallonie »

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 april 2008 tot opening van voorlopige kredieten voor de maanden april, mei en juni 2008, inzonderheid op programma 25.55.1;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Overwegende dat het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieu-aangelegenheden, door België is ondertekend op 28 juni 1998 en geratificeerd op 21 januari 2003;

Overwegende dat het Federaal plan voor duurzame ontwikkeling 2004-2008, zoals het door de Ministerraad van 24 september 2004 is goedgekeurd, de cruciale rol erkent van de burgermaatschappij en dus, van de niet-gouvernementele organisaties, bij de besluitvorming tot het federale beleid dat de duurzame ontwikkeling bevordert;

Overwegende dat de verenigingen voor milieubescherming een belangrijke rol vervullen bij de bewustmaking van het publiek voor de milieuproblemen, meer bepaald via hun rol als tussenpersoon tussen de overheid en de burgers;

Overwegende dat de informatie, de bewustmaking en de inspraak van de Burgermaatschappij een voorafgaande vereiste is om de doeltreffendheid van elk, dus ook federaal, milieubeleid te garanderen;

Overwegende dat subsidiëring een vitale bijdrage betekent om het de milieuverenigingen mogelijk te maken de opvolging van het federale milieubeleid te garanderen en hun verbindingsrol met de burgers te vervullen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 24 april 2008;

Op de voordracht van Onze Minister van Klimaat en Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een facultatieve toelage van 50.000 EUR aan te rekenen op het krediet voorzien bij de organisatieafdeling 55, basisallocatie 11.33.21 (programma 25.55.1) van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2008, wordt verleend aan de VZW « Inter-Environnement Wallonie », met zetel in Boulevard du Nord 6, te 5000 Namen, vertegenwoordigd door Jean-Yves Saliez, Secretaris-generaal, als tegemoetkoming in de werkingskosten van die organisatie bij de behandeling van de dossiers die voortvloeien uit het federale milieubeleid.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2008 — 2470

[C — 2008/24305]

**5 JUIN 2008.** — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 50.000 EUR à l'ASBL « Inter-Environnement Wallonie »

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 avril 2008 ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai et juin 2008, notamment le programme 25.55.1;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Considérant la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement signée par la Belgique le 28 juin 1998 et ratifiée le 21 janvier 2003;

Considérant que le Plan fédéral de développement durable 2004-2008, tel qu'approuvé par le Conseil des Ministres le 24 septembre 2004, reconnaît le rôle crucial de la société civile et donc, des organisations non-gouvernementales, à la prise de décision pour les politiques fédérales favorisant le développement durable;

Considérant que les associations de protection de l'environnement remplissent un rôle majeur dans la conscientisation du public aux problèmes environnementaux, notamment par leur rôle d'interface entre les autorités et les citoyens;

Considérant que l'information, la sensibilisation et la participation de la Société civile est un préalable nécessaire pour assurer l'effectivité de toute politique environnementale, dont fédérale;

Considérant que la subvention représente une contribution vitale pour permettre aux associations de l'environnement d'assurer le suivi de la politique fédérale de l'environnement et de remplir leur rôle de liaison avec les citoyens;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 avril 2008;

Sur la proposition de Notre Ministre du Climat et de l'Énergie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une subvention facultative de 50.000 EUR imputée au crédit prévu à la division organique 55, allocation de base 11.33.21 (programme 25.55.1) du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'exercice 2008, est accordée à l'ASBL « Inter-Environnement Wallonie », ayant son siège Boulevard du Nord 6, à 5000 Namur, représentée par Jean-Yves Saliez, Secrétaire général, à titre d'intervention dans les frais inhérents au fonctionnement de cette organisation dans le traitement des dossiers issus de la politique fédérale de l'environnement.

**Art. 2.** De periode gedekt door de toelage neemt een aanvang op 1 januari 2008 en eindigt op 30 juni 2008.

**Art. 3.** De toelage is bestemd om de personeels- en werkingskosten te dekken door de begunstigde vereniging gemaakt voor de organisatie en de coördinatie van de onderzoeks-, informatie- en bewustmakingsacties alsmede het afleveren van adviezen in verband met materies behorende tot het federale milieubeleid.

**Art. 4. § 1.** Het bedrag van de toelage zal gestort worden op rekeningnummer 001-2139852-11 van de VZW « Inter-Environnement Wallonie », Boulevard du Nord 6, te 5000 Namen.

§ 2. Het bedrag van de toelage zal worden gestort in twee schijven.

Een eerste schijf, van een maximum bedrag dat gelijk is aan 55 procent van de subsidie, wordt toegekend vanaf de kennisgeving van de toelage, op voorlegging van een deugdelijk en onvergolden verklaarde schuldvordering.

Het saldo van de subsidie wordt vereffend na goedkeuring door de Minister van de uitgaven die tijdens de door de toelage gedekte periode zijn aangetoond, op voorlegging van een deugdelijk en onvergolden verklaarde schuldvordering, samen met de stukken die de subsidie verantwoorden alsmede een eindrapport van activiteiten.

§ 3. De verantwoordingsstukken zijn door de opdrachtgever gedagtekend, ondertekend en voor de betaalde sommen voor deugdelijk en onvergolden verklaard.

§ 4. Alle schuldvorderingen en verantwoordingsstukken voor uitbetaling van de toelage, moeten ten laatste op 31 oktober 2008 ter beschikking liggen van het Directoraat-generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Ze worden in drie exemplaren ingediend ter attentie van Mevr. Catherine Bosson, Victor Hortaplein 40, bus 10, te 1060 Brussel.

**Art. 5.** Onze Minister bevoegd voor Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Klimaat en Energie,  
P. MAGNETTE

**Art. 2.** La période couverte par la subvention prend cours le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et se termine le 30 juin 2008.

**Art. 3.** La subvention est destinée à couvrir les frais de personnel et de fonctionnement exposés par l'association bénéficiaire pour l'organisation et la coordination d'actions de recherche, d'information, de sensibilisation ainsi que de remise d'avis concernant les matières couvertes par la politique fédérale de l'environnement.

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** Le montant de la subvention sera versé au compte numéro 001-2139852-11 de l'ASBL « Inter-Environnement Wallonie », Boulevard du Nord 6, à 5000 Namur.

§ 2. Le montant de la subvention sera versé en deux tranches.

Une première tranche, d'un montant maximum égal à 55 pour cent de la subvention, est octroyée dès la notification de la subvention, sur présentation d'une déclaration de créance certifiée véritable et sincère.

Le solde de la subvention est acquitté après que le Ministre ait approuvé les dépenses exposées au cours de la période couverte par la subvention sur présentation d'une déclaration de créance certifiée sincère et véritable, accompagnée des pièces justificatives de la subvention ainsi que d'un rapport final d'activité.

§ 3. Les pièces justificatives sont datées, signées par le commanditaire et certifiées sincères et véritables pour les sommes payées.

§ 4. Toutes les créances et les pièces justificatives visant le paiement de la subvention doivent être à la disposition de la Direction générale Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement au plus tard le 31 octobre 2008. Elles sont envoyées en trois exemplaires à l'attention de Mme Catherine Bosson, Place Victor Horta 40, bte 10, à 1060 Bruxelles.

**Art. 5.** Notre Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Climat et de l'Energie,  
P. MAGNETTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

N. 2008 — 2471

[C — 2008/24306]

**5 JUNI 2008. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 2.500 EUR aan de VZW « Inter-Environnement Bruxelles »**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 april 2008 tot opening van voorlopige kredieten voor de maanden april, mei en juni 2008, inzonderheid op programma 25.55.1;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Overwegende dat het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieu-aangelegenheden, door België is ondertekend op 28 juni 1998 en geratificeerd op 21 januari 2003;

Overwegende dat het Federaal plan voor duurzame ontwikkeling 2004-2008, zoals het door de Ministerraad van 24 september 2004 is goedgekeurd, de cruciale rol erkent van de burgermaatschappij en dus, van de niet-gouvernementele organisaties, bij de besluitvorming tot het federale beleid dat de duurzame ontwikkeling bevordert;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2008 — 2471

[C — 2008/24306]

**5 JUIIN 2008. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 2.500 EUR à l'ASBL « Inter-Environnement Bruxelles »**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 avril 2008 ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai et juin 2008, notamment le programme 25.55.1;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Considérant la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement signée par la Belgique le 28 juin 1998 et ratifiée le 21 janvier 2003;

Considérant que le Plan fédéral de développement durable 2004-2008, tel qu'approuvé par le Conseil des Ministres le 24 septembre 2004, reconnaît le rôle crucial de la société civile et donc, des organisations non-gouvernementales, à la prise de décision pour les politiques fédérales favorisant le développement durable;

Overwegende dat de verenigingen voor milieubescherming een belangrijke rol vervullen bij de bewustmaking van het publiek voor de milieuproblemen, meer bepaald via hun rol als tussenpersoon tussen de overheid en de burgers;

Overwegende dat de informatie, de bewustmaking en de inspraak van de Burgermaatschappij een voorafgaande vereiste is om de doeltreffendheid van elk, dus ook federaal, milieubeleid te garanderen;

Overwegende dat subsidiëring een vitale bijdrage betekent om het de milieuverenigingen mogelijk te maken de opvolging van het federale milieubeleid te garanderen en hun verbindingsrol met de burgers te vervullen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 24 april 2008;

Op de voordracht van Onze Minister van Klimaat en Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een facultatieve toelage van 2.500 EUR aan te rekenen op het krediet voorzien bij de organisatieafdeling 55, basisallocatie 11.33.21 (programma 25.55.1) van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2008, wordt verleend aan de VZW « Inter-Environnement Bruxelles », met zetel in Zuidstraat 165, te 1000 Brussel, vertegenwoordigd door Mathieu Sonck, Secretaris-generaal, als tegemoetkoming in de werkingskosten van die organisatie bij de behandeling van de dossiers die voortvloeien uit het federale milieubeleid.

**Art. 2.** De periode gedekt door de toelage neemt een aanvang op 1 januari 2008 en eindigt op 30 juni 2008.

**Art. 3.** De toelage is bestemd voor de personeels- en werkingskosten die de begunstigde vereniging heeft gemaakt voor de organisatie en coördinatie van onderzoeks-, informatie- en bewustmakingsacties alsmede het afleveren van adviezen in verband met de materies behorende tot het federale milieubeleid.

**Art. 4.** Het bedrag van de toelage zal gestort worden op rekeningnummer 210-0090204-46 van de VZW « Inter-Environnement Bruxelles », Zuidstraat 165, te 1000 Brussel.

**Art. 5.** §1 De uitgaven die tijdens de door de toelage gedekte periode zijn aangetoond worden gerechtvaardigd op voorlegging van een deugdelijk en onvergolden verklaarde schuldvordering, samen met de stukken die de toelage verantwoorden alsmede een eindrapport van activiteiten.

§ 2 De verantwoordingsstukken zijn door de opdrachtgever gedagtekend, ondertekend en voor de betaalde som voor deugdelijk en onvergolden verklaard. Ze worden in drievoud voorgelegd.

§ 3 Alle schuldvorderingen en verantwoordingsstukken voor uitbetaling van de toelage, moeten ten laatste op 31 oktober 2008 ter beschikking liggen van het Directoraat-generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Ze worden in drie exemplaren ingediend ter attentie van Mevr. Catherine Bosson, Victor Hortaplein 40, bus 10, te 1060 Brussel.

**Art. 6.** Onze Minister bevoegd voor Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Klimaat en Energie,  
P. MAGNETTE

Considérant que les associations de protection de l'environnement remplissent un rôle majeur dans la conscientisation du public aux problèmes environnementaux, notamment par leur rôle d'interface entre les autorités et les citoyens;

Considérant que l'information, la sensibilisation et la participation de la Société civile est un préalable nécessaire pour assurer l'effectivité de toute politique environnementale, dont fédérale;

Considérant que la subvention représente une contribution vitale pour permettre aux associations de l'environnement d'assurer le suivi de la politique fédérale de l'environnement et de remplir leur rôle de liaison avec les citoyens;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 avril 2008;

Sur la proposition de Notre Ministre du Climat et de l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une subvention facultative de 2.500 EUR imputée au crédit prévu à la division organique 55, allocation de base 11.33.21 (programme 25.55.1) du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'exercice 2008, est accordée à l'ASBL « Inter-Environnement Bruxelles », ayant son siège Rue du Midi 165, à 1000 Bruxelles, représentée par Mathieu Sonck, Secrétaire général, à titre d'intervention dans les frais inhérents au fonctionnement de cette organisation dans le traitement des dossiers issus de la politique fédérale de l'environnement.

**Art. 2.** La période couverte par la subvention prend cours le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et se termine le 30 juin 2008.

**Art. 3.** La subvention est destinée à couvrir les frais de personnel et de fonctionnement exposés par l'association bénéficiaire pour l'organisation et la coordination d'actions de recherche, d'information, de sensibilisation ainsi que de remise d'avis concernant les matières couvertes par la politique fédérale de l'environnement.

**Art. 4.** Le montant de la subvention sera versé au compte numéro 210-0090204-46 de l'ASBL « Inter-Environnement Bruxelles », rue du Midi 165, à 1000 Bruxelles.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup> Les dépenses exposées au cours de la période de la subvention seront justifiées sur présentation d'une déclaration de créance certifiée sincère et véritable, accompagnée des pièces justificatives de la subvention ainsi que d'un rapport final d'activité.

§ 2 Les pièces justificatives sont datées, signées par le commanditaire et certifiées sincères et véritables pour la somme payée. Elles sont introduites en 3 exemplaires.

§ 3 Toutes les créances et les pièces justificatives visant le paiement de la subvention doivent être à la disposition de la Direction générale Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement au plus tard le 31 octobre 2008. Elles sont envoyées en trois exemplaires à l'attention de Mme Catherine Bosson, place Victor Horta 40, bte 10, à 1060 Bruxelles.

**Art. 6.** Notre Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Climat et de l'Energie,  
P. MAGNETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2008 — 2472

[C — 2008/24307]

5 JUNI 2008. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 50.000 EUR aan de VZW « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen »

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 7 april 2008 tot opening van voorlopige kredieten voor de maanden april, mei en juni 2008, inzonderheid op programma 25.55.1;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Overwegende dat het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieu-aangelegenheden, door België is ondertekend op 28 juni 1998 en geratificeerd op 21 januari 2003;

Overwegende dat het Federaal plan voor duurzame ontwikkeling 2004-2008, zoals het door de Ministerraad van 24 september 2004 is goedgekeurd, de cruciale rol erkent van de burgermaatschappij en dus, van de niet-gouvernementele organisaties, bij de besluitvorming tot het federale beleid dat de duurzame ontwikkeling bevordert;

Overwegende dat de verenigingen voor milieubescherming een belangrijke rol vervullen bij de bewustmaking van het publiek voor de milieuproblemen, meer bepaald via hun rol als tussenpersoon tussen de overheid en de burgers;

Overwegende dat de informatie, de bewustmaking en de inspraak van de Burgermaatschappij een voorafgaande vereiste is om de doeltreffendheid van elk, dus ook federaal, milieubeleid te garanderen;

Overwegende dat subsidiëring een vitale bijdrage betekent om het de milieuverenigingen mogelijk te maken de opvolging van het federale milieubeleid te garanderen en hun verbindingsrol met de burgers te vervullen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 24 april 2008;

Op de voordracht van Onze Minister van Klimaat en Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een facultatieve toelage van 50.000 EUR aan te rekenen op het krediet voorzien bij de organisatieafdeling 55, basisallocatie 11.33.21 (programma 25.55.1) van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2008, wordt verleend aan de VZW « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen », met zetel in Tweeackerstraat 47, te 1000 Brussel, vertegenwoordigd door Danny Jacobs, Algemeen Coördinator, als tegemoetkoming in de werkingskosten van die organisatie bij de behandeling van de dossiers die voortvloeien uit het federale milieubeleid.

**Art. 2.** De periode gedekt door de toelage neemt een aanvang op 1 januari 2008 en eindigt op 30 juni 2008.

**Art. 3.** De toelage is bestemd om de personeels- en werkingskosten te dekken door de begunstigde vereniging gemaakt voor de organisatie en de coördinatie van de onderzoeks-, informatie- en bewustmakingsacties alsmede het afleveren van adviezen in verband met materies behorende tot het federale milieubeleid.

**Art. 4.** § 1. Het bedrag van de toelage zal gestort worden op rekeningnummer 001-1475409-18 van de VZW « Bond Beter Leefmilieu voor Vlaanderen », Tweeackerstraat 47, te 1000 Brussel.

§ 2. Het bedrag van de toelage zal worden gestort in twee schijven.

Een eerste schijf, van een maximum bedrag dat gelijk is aan 55 percent van de toelage, wordt toegekend vanaf de kennisgeving van de toelage, op voorlegging van een deugdelijk en onvergolden verklaarde schuldvordering.

Het saldo van de toelage wordt vereffend na goedkeuring door de Minister van de uitgaven die tijdens de door de toelage gedekte periode zijn aangetoond, op voorlegging van een deugdelijk en onvergolden verklaarde schuldvordering, samen met de stukken die de subsidie verantwoorden alsmede een eindrapport van activiteiten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2008 — 2472

[C — 2008/24307]

5 JUIN 2008. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 50.000 EUR à l'ASBL « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen »

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 avril 2008 ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai et juin 2008, notamment le programme 25.55.1;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Considérant la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement signée par la Belgique le 28 juin 1998 et ratifiée le 21 janvier 2003;

Considérant que le Plan fédéral de développement durable 2004-2008, tel qu'approuvé par le Conseil des Ministres le 24 septembre 2004, reconnaît le rôle crucial de la société civile et donc, des organisations non-gouvernementales, à la prise de décision pour les politiques fédérales favorisant le développement durable;

Considérant que les associations de protection de l'environnement remplissent un rôle majeur dans la conscientisation du public aux problèmes environnementaux, notamment par leur rôle d'interface entre les autorités et les citoyens;

Considérant que l'information, la sensibilisation et la participation de la Société civile est un préalable nécessaire pour assurer l'effectivité de toute politique environnementale, dont fédérale;

Considérant que la subvention représente une contribution vitale pour permettre aux associations de l'environnement d'assurer le suivi de la politique fédérale de l'environnement et de remplir leur rôle de liaison avec les citoyens;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 avril 2008;

Sur la proposition de Notre Ministre du Climat et de l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une subvention facultative de 50.000 EUR imputée au crédit prévu à la division organique 55, allocation de base 11.33.21 (programme 25.55.1) du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'exercice 2008, est accordée à l'ASBL « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen », ayant son siège Rue des deux Eglises 47, à 1000 Bruxelles, représentée par Danny Jacobs, Coordonateur général, à titre d'intervention dans les frais inhérents au fonctionnement de cette organisation dans le traitement des dossiers issus de la politique fédérale de l'environnement.

**Art. 2.** La période couverte par la subvention prend cours le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et se termine le 30 juin 2008.

**Art. 3.** La subvention est destinée à couvrir les frais de personnel et de fonctionnement exposés par l'association bénéficiaire pour l'organisation et la coordination d'actions de recherche, d'information, de sensibilisation ainsi que de remise d'avis concernant les matières couvertes par la politique fédérale de l'environnement.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Le montant de la subvention sera versé au compte numéro 001-1475409-18 de l'ASBL « Bond Beter Leefmilieu voor Vlaanderen », Rue des deux Eglises 47, à 1000 Bruxelles.

§ 2. Le montant de la subvention sera versé en deux tranches.

Une première tranche, d'un montant maximum égal à 55 pour cent de la subvention, est octroyée dès la notification de la subvention, sur présentation d'une déclaration de créance certifiée véritable et sincère.

Le solde de la subvention est acquitté après que le Ministre ait approuvé les dépenses exposées au cours de la période couverte par la subvention sur présentation d'une déclaration de créance certifiée sincère et véritable, accompagnée des pièces justificatives de la subvention ainsi que d'un rapport final d'activité.



§ 3. De verantwoordingsstukken zijn door de opdrachtgever gedagtekend, ondertekend en voor de betaalde sommen voor deugdelijk en onvergolden verklaard.

§ 4. Alle schuldvorderingen en verantwoordingsstukken voor uitbetaling van de toelage, moeten ten laatste op 31 oktober 2008 ter beschikking liggen van het Directoraat-generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Ze worden in drie exemplaren ingediend ter attentie van Mevr. Catherine Bosson, Victor Hortaplein 40, bus 10, te 1060 Brussel.

**Art. 5.** Onze Minister bevoegd voor Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Klimaat en Energie,  
P. MAGNETTE

§ 3. Les pièces justificatives sont datées, signées par le commanditaire et certifiées sincères et véritables pour les sommes payées.

§ 4. Toutes les créances et les pièces justificatives visant le paiement de la subvention doivent être à la disposition de la Direction générale Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement au plus tard le 31 octobre 2008. Elles sont envoyées en trois exemplaires à l'attention de Mme Catherine Bosson, Place Victor Horta 40, bte 10, à 1060 Bruxelles.

**Art. 5.** Notre Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Climat et de l'Energie,  
P. MAGNETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2008 — 2473

[C — 2008/24308]

**5 JUNI 2008.** — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 2.500 EUR aan de VZW « Brusselse Raad voor het Leefmilieu »

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 april 2008 tot opening van voorlopige kredieten voor de maanden april, mei en juni 2008, inzonderheid op programma 25.55.1;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Overwegende dat het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, door België is ondertekend op 28 juni 1998 en geratificeerd op 21 januari 2003;

Overwegende dat het Federaal plan voor duurzame ontwikkeling 2004-2008, zoals het door de Ministerraad van 24 september 2004 is goedgekeurd, de cruciale rol erkent van de burgermaatschappij en dus, van de niet-gouvernementele organisaties, bij de besluitvorming tot het federale beleid dat de duurzame ontwikkeling bevordert;

Overwegende dat de verenigingen voor milieubescherming een belangrijke rol vervullen bij de bewustmaking van het publiek voor de milieuproblemen, meer bepaald via hun rol als tussenpersoon tussen de overheid en de burgers;

Overwegende dat de informatie, de bewustmaking en de inspraak van de Burgermaatschappij een voorafgaande vereiste is om de doeltreffendheid van elk, dus ook federaal, milieubeleid te garanderen;

Overwegende dat subsidiëring een vitale bijdrage betekent om het de milieuverenigingen mogelijk te maken de opvolging van het federale milieubeleid te garanderen en hun verbindingsrol met de burgers te vervullen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 24 april 2008;

Op de voordracht van Onze Minister van Klimaat en Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een facultatieve toelage van 2.500 EUR aan te rekenen op het krediet voorzien bij de organisatieafdeling 55, basisallocatie 11.33.21 (programma 25.55.1) van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2008, wordt verleend aan de VZW « Brusselse Raad voor het Leefmilieu », met zetel in Zaterdagplein 13, te 1000 Brussel, vertegenwoordigd door Peter Mortier, Coördinator, als tegemoetkoming in de werkingskosten van die organisatie bij de behandeling van de dossiers die voortvloeien uit het federale milieubeleid.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2008 — 2473

[C — 2008/24308]

**5 JUNI 2008.** — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 2.500 EUR à l'ASBL « Brusselse Raad voor het Leefmilieu »

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 avril 2008 ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai et juin 2008, notamment le programme 25.55.1;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Considérant la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement signée par la Belgique le 28 juin 1998 et ratifiée le 21 janvier 2003;

Considérant que le Plan fédéral de développement durable 2004-2008, tel qu'approuvé par le Conseil des Ministres le 24 septembre 2004, reconnaît le rôle crucial de la société civile et donc, des organisations non-gouvernementales, à la prise de décision pour les politiques fédérales favorisant le développement durable;

Considérant que les associations de protection de l'environnement remplissent un rôle majeur dans la conscientisation du public aux problèmes environnementaux, notamment par leur rôle d'interface entre les autorités et les citoyens;

Considérant que l'information, la sensibilisation et la participation de la Société civile est un préalable nécessaire pour assurer l'effectivité de toute politique environnementale, dont fédérale;

Considérant que la subvention représente une contribution vitale pour permettre aux associations de l'environnement d'assurer le suivi de la politique fédérale de l'environnement et de remplir leur rôle de liaison avec les citoyens;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 avril 2008;

Sur la proposition de Notre Ministre du Climat et de l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une subvention facultative de 2.500 EUR imputée au crédit prévu à la division organique 55, allocation de base 11.33.21 (programme 25.55.1) du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'exercice 2008, est accordée à l'ASBL « Brusselse Raad voor het Leefmilieu », ayant son siège Place du Samedi 13, à 1000 Bruxelles, représentée par Peter Mortier, Coordinateur, à titre d'intervention dans les frais inhérents au fonctionnement de cette organisation dans le traitement des dossiers issus de la politique fédérale de l'environnement.

**Art. 2.** De periode gedekt door de toelage neemt een aanvang op 1 januari 2008 en eindigt op 30 juni 2008.

**Art. 3.** De toelage is bestemd voor de personeels- en werkingskosten die de begunstigde vereniging heeft gemaakt voor de organisatie en coördinatie van onderzoeks-, informatie- en bewustmakingsacties alsmede het afleveren van adviezen in verband met de materies behorende tot het federale milieubeleid.

**Art. 4.** Het bedrag van de toelage zal gestort worden op rekeningnummer 001-2154937-61 van de VZW « Brusselse Raad voor het Leefmilieu », Zaterdagplein 13, te 1000 Brussel.

**Art. 5. § 1** De uitgaven die tijdens de door de toelage gedekte periode zijn aangetoond worden gerechtvaardigd op voorlegging van een deugdelijk en onvergolden verklaarde schuldvordering, samen met de stukken die de toelage verantwoorden alsmede een eindrapport van activiteiten.

§ 2 De verantwoordingsstukken zijn door de opdrachtgever gedagtekend, ondertekend en voor de betaalde som voor deugdelijk en onvergolden verklaard. Ze worden in drievoud voorgelegd.

§ 3 Alle schuldvorderingen en verantwoordingsstukken voor uitbetaling van de toelage, moeten ten laatste op 31 oktober 2008 ter beschikking liggen van het Directoraat-generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Ze worden in drie exemplaren ingediend ter attentie van Mevr. Catherine Bosson, Victor Hortaplein 40, bus 10, te 1060 Brussel.

**Art. 6.** Onze Minister bevoegd voor Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Klimaat en Energie,  
P. MAGNETTE

**Art. 2.** La période couverte par la subvention prend cours le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et se termine le 30 juin 2008.

**Art. 3.** La subvention est destinée à couvrir les frais de personnel et de fonctionnement exposés par l'association bénéficiaire pour l'organisation et la coordination d'actions de recherche, d'information, de sensibilisation ainsi que de remise d'avis concernant les matières couvertes par la politique fédérale de l'environnement.

**Art. 4.** Le montant de la subvention sera versé au compte numéro 001-2154937-61 de l'ASBL « Brusselse Raad voor het Leefmilieu », place du Samedi 13, à 1000 Bruxelles.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>** Les dépenses exposées au cours de la période de la subvention seront justifiées sur présentation d'une déclaration de créance certifiée sincère et véritable, accompagnée des pièces justificatives de la subvention ainsi que d'un rapport final d'activité.

§ 2 Les pièces justificatives sont datées, signées par le commanditaire et certifiées sincères et véritables pour la somme payée. Elles sont introduites en 3 exemplaires.

§ 3 Toutes les créances et les pièces justificatives visant le paiement de la subvention doivent être à la disposition de la Direction générale Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement au plus tard le 31 octobre 2008. Elles sont envoyées en trois exemplaires à l'attention de Mme Catherine Bosson, Place Victor Horta 40, bte 10, à 1060 Bruxelles.

**Art. 6.** Notre Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Climat et de l'Energie,  
P. MAGNETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2008 — 2474

[C - 2008/22411]

**10 JULI 2008.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het artikel 2, J., van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005, 27 december 2005 en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op de voorstellen van de Technische geneeskundige raad, gedaan tijdens zijn vergaderingen van 18 september 2007 en 19 februari 2008;

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2008 — 2474

[C - 2008/22411]

**10 JUILLET 2008.** — Arrêté royal modifiant l'article 2, J., de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005, 27 décembre 2005 et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu les propositions du Conseil technique médical formulées au cours de ses réunions des 18 septembre 2007 et 19 février 2008;

Gelet op de adviezen van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 18 september 2007 en 19 februari 2008;

Gelet op de beslissingen van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen van 26 november 2007 en 25 februari 2008;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole, gegeven op 13 februari 2008;

Gelet op de beslissingen van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 18 februari 2008 en 17 maart 2008;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 mei 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 16 mei 2008;

Gelet op advies 44.662/1 van de Raad van State, gegeven op 19 juni 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 2, *J.*, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 22 januari 1991, 19 december 1991, 29 april 1999, 1 juni 2001 en 27 januari 2008, worden de omschrijving van de verstrekking 109723 en de toepassingsregel die erop volgt door de volgende omschrijving en toepassingsregelen vervangen :

« Honorarium voor de behandelende erkende huisarts, voor het bezoek aan een in een ziekenhuis opgenomen rechthebbende N 5,6 +

D 6 +

E 1

Het honorarium dat is bepaald voor de verstrekking nr. 109723 is slechts éénmaal per week verschuldigd en mag niet worden gecumuleerd met het honorarium dat is vastgesteld voor andere verstrekkingen uitgevoerd door de betrokken geneesheer, met uitsluiting van de verstrekkingen voorzien in artikel 16, § 5 als ze niet dezelfde dag uitgevoerd worden als de verstrekking nr. 109723. Het honorarium omvat de verplaatsingskosten.

Het honorarium voor de verstrekking 109723 is slechts verschuldigd als in het dossier van de behandelende erkende huisarts de conclusie van het overleg tussen deze geneesheer en de behandelende ziekenhuisgeneesheer is vermeld. ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Vu les avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donnés les 18 septembre 2007 et 19 février 2008;

Vu les décisions de la Commission nationale médico-mutualiste des 26 novembre 2007 et 25 février 2008;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 13 février 2008;

Vu les décisions du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité des 18 février 2008 et 17 mars 2008;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 mai 2008;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 16 mai 2008;

Vu l'avis 44.662/1 du Conseil d'Etat, donné le 19 juin 2008, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2, *J.*, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 22 janvier 1991, 19 décembre 1991, 29 avril 1999, 1<sup>er</sup> juin 2001 et 27 janvier 2008, le libellé de la prestation 109723 et la règle d'application qui suit sont remplacés par le libellé et les règles d'application suivantes :

« Honoraires du médecin généraliste agréé traitant, pour la visite à un bénéficiaire hospitalisé N 5,6 +

D 6 +

E 1

Les honoraires prévus pour la prestation n<sup>o</sup> 109723 ne sont dus qu'une seule fois par semaine et ne peuvent être cumulés avec les honoraires fixés pour d'autres prestations effectuées par le médecin concerné, à l'exception des prestations visées à l'article 16, § 5 lorsqu'elles ne sont pas effectuées le même jour que la prestation n<sup>o</sup> 109723. Ces honoraires comprennent les frais de déplacement.

Les honoraires pour la prestation 109723 ne sont dus que s'il existe, dans le dossier du médecin généraliste agréé traitant, la conclusion de la concertation entre ce médecin et le médecin hospitalier traitant. ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

---

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

N. 2008 — 2475

[C — 2008/35972]

**Internationale Conventie tegen het dopinggebruik in de sport en de Bijlagen I en II**  
**Instemming en neerlegging van de akte van aanvaarding**

De Internationale Conventie tegen het dopinggebruik in de sport werd op 19 oktober 2005 aangenomen door de algemene vergadering van de UNESCO.

Het Vlaams decreet houdende instemming met de conventie dateert van 20 april 2007.

De Vlaamse Regering ratificeerde de conventie bij het besluit van 4 mei 2007.

De federale akte van aanvaarding namens België werd op 19 juni 2008 neergelegd bij de depositaris, de directeur-generaal van de UNESCO.

Overeenkomstig zijn artikel 37.2, treedt de conventie in werking op 1 augustus 2008.

---

**VLAAMSE OVERHEID**

N. 2008 — 2476

[C — 2007/36001]

**20 APRIL 2007. — Decreet houdende instemming met de Internationale Conventie**  
**tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt in Parijs op 19 oktober 2005, en de Bijlagen I en II (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met de Internationale Conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt in Parijs op 19 oktober 2005, en de bijlagen I en II.

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

**Art. 2.** De Internationale Conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt in Parijs op 19 oktober 2005, en de bijlagen I en II, zoals die gewijzigd zijn en zouden worden volgens de procedure voor amendering die bepaald wordt in artikel 34 van de conventie, zullen volkomen gevolg hebben.

**Art. 3.** De Vlaamse Regering zal elk ontwerp van wijziging van de bijlagen bij de Internationale Conventie binnen een termijn van vijftien dagen meedelen aan het Vlaams Parlement.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 april 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brussel,  
B. ANCIAUX

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,  
G. BOURGEOIS

---

Nota

(1) *Zitting 2006-2007.*

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp van decreet, nr. 1048/1. — Verslag, nr. 1048/2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, nr. 1048/3.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 28 maart 2007.

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 2476

[C — 2007/36001]

**20 AVRIL 2007. — Décret portant assentiment à la Convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et les Annexes I<sup>er</sup> et II (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment à la Convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et les annexes I<sup>er</sup> et II.

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire.

**Art. 2.** La Convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et les annexes I<sup>er</sup> et II, telles qu'elles ont été et seraient modifiées suivant la procédure d'amendement définie à l'article 34 de la Convention, sortiront leur plein et entier effet.

**Art. 3.** Le Gouvernement flamand communiquera au Parlement flamand dans un délai de quinze jours, tout projet d'amendement aux annexes de la Convention internationale.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 avril 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Y. LETERME

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,  
B. ANCIAUX

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,  
G. BOURGEOIS

—  
Note

(1) *Session 2006-2007.*

*Documents parlementaires.* — Projet de décret, n° 1048/1. — Rapport, n° 1048/2. — Texte adopté en séance plénière, n° 1048/3.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séances de midi du 28 mars 2007.

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 2477

[C — 2007/36015]

**4 MEI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot ratificatie van de Internationale Conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt in Parijs op 19 oktober 2005, en de Bijlagen I en II, en goedgekeurd bij het decreet van 20 april 2007**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het Verdrag van Wenen van 23 mei 1969 inzake het verdragenrecht, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 81, § 1, gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 mei 1993;

Gelet op het decreet van 20 april 2007 houdende instemming met de internationale conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt in Parijs op 19 oktober 2005, en de bijlagen I en II;

Overwegende dat de conventie op 1 februari 2007 in werking is getreden;

Overwegende dat artikel 37 van de conventie bepaalt dat voor elke staat die na 1 februari 2007 zijn instemming met de conventie tot uitdrukking brengt, de conventie in werking treedt op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een maand na de datum van de neerlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;

Overwegende dat de conventie voor een wettelijk kader zorgt, waarbinnen alle regeringen maatregelen kunnen nemen om doping uit de sport te bannen en verder een bijdrage te kunnen leveren aan de harmonisering van de wereldwijde strijd tegen doping;

Overwegende dat de conventie bijdraagt tot een wereldwijde formalisering van de regels, van het beleid en van richtlijnen tegen doping;

Overwegende dat dopingbestrijding als internationaal fenomeen, ook een geharmoniseerde aanpak tussen staten en internationale sportfederaties vergt;

Overwegende dat hierdoor het beleid met betrekking tot de dopingbestrijding in Vlaanderen verder op één lijn gebracht kan worden met de aanpak van het Wereldantidopingagentschap (WADA), de Raad van Europa en de UNESCO;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 2 maart 2007;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel en de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De internationale conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt in Parijs op 19 oktober 2005, en de bijlagen I en II, en goedgekeurd bij het decreet van 20 april 2007, worden geratificeerd.

**Art. 2.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het Buitenlands Beleid en de Europese Aangelegenheden, is gelast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 mei 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,  
B. ANCIAUX

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,  
G. BOURGEOIS

—————  
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 2477

[C — 2007/36015]

**4 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand ratifiant la Convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et les Annexes I<sup>er</sup> et II, et approuvées par le décret du 20 avril 2007**

Le Gouvernement flamand,

Vu la Convention de Vienne sur le droit des traités du 23 mai 1969, notamment l'article 11;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 81, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi spéciale du 5 mai 1993;

Vu le décret du 20 avril 2007 portant assentiment à la Convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et les annexes I<sup>er</sup> et II;

Considérant que la Convention est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2007;

Considérant que l'article 37 de la Convention stipule que pour chaque Etat qui porte son assentiment à la Convention après le 1<sup>er</sup> février 2007, la Convention entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai d'un mois après la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;

Considérant que la Convention établit un cadre légal à l'intérieur duquel les gouvernements peuvent prendre des mesures pour bannir le dopage dans le sport et pour continuer à contribuer à l'harmonisation de la lutte mondiale contre le dopage;

Considérant que la Convention contribue à une formalisation internationale des règles de la politique et des directives contre le dopage;

Considérant que la lutte contre le dopage en tant que phénomène international requiert également une approche harmonisée entre les Etats et les fédérations sportives internationales;

Considérant qu'il en résulte que la politique en matière de lutte antidopage en Flandre puisse s'aligner sur l'approche de l'Agence mondiale antidopage (AMA), du Conseil de l'Europe et de l'UNESCO;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 2 mars 2007;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises et du Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La Convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et les annexes I et II, et approuvées par le décret du 20 avril 2007, sont ratifiées.

**Art. 2.** Le Ministre flamand qui a la Politique extérieure et les Affaires européennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 mai 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Y. LETERME

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,  
B. ANCIAUX

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,  
G. BOURGEOIS

—————  
AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 2478

[C — 2008/35973]

**Convention internationale contre le dopage dans le sport 2005**

Paris, 19 octobre 2005

La Conférence générale de l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture ci-après dénommée « l'UNESCO », réunie à Paris du 3 au 21 octobre 2005 en sa 33<sup>e</sup> session,

Considérant que le but de l'UNESCO est de contribuer à la paix et à la sécurité en favorisant la collaboration entre les nations par l'éducation, la science et la culture,

Se référant aux instruments internationaux existants relatifs aux droits de l'homme,

Considérant la résolution 58/5 adoptée par l'Assemblée générale des Nations unies le 3 novembre 2003 sur le sport en tant que moyen de promouvoir l'éducation, la santé, le développement et la paix, notamment son paragraphe 7,

Consciente que le sport doit jouer un rôle important dans la protection de la santé, dans l'éducation morale, culturelle et physique et dans la promotion de la compréhension internationale et de la paix,

Notant la nécessité d'encourager et de coordonner la coopération internationale en vue d'éliminer le dopage dans le sport,

Préoccupée par le recours au dopage dans le sport et par ses conséquences sur la santé des sportifs, le principe du franc-jeu, l'élimination de la fraude et l'avenir du sport,

Consciente que le dopage met en péril les principes éthiques et les valeurs éducatives consacrés par la Charte internationale de l'éducation physique et du sport de l'UNESCO et la Charte olympique,

Rappelant que la Convention contre le dopage et son protocole additionnel adoptés dans le cadre du Conseil de l'Europe sont les instruments de droit international public qui sont à l'origine des politiques nationales antidopage et de la coopération intergouvernementale en la matière,

Rappelant les recommandations sur la question adoptées lors des deuxième, troisième et quatrième Conférences internationales des ministres et hauts fonctionnaires responsables de l'éducation physique et du sport, organisées par l'UNESCO à Moscou (1988), à Punta del Este (1999) et à Athènes (2004), ainsi que la résolution 32 C/9 adoptée par la Conférence générale de l'UNESCO à sa 32<sup>e</sup> session (2003),

Gardant à l'esprit le Code mondial antidopage adopté par l'Agence mondiale antidopage lors de la Conférence mondiale sur le dopage dans le sport à Copenhague, le 5 mars 2003, et la Déclaration de Copenhague contre le dopage dans le sport,

Consciente aussi de l'influence que les sportifs de haut niveau exercent sur la jeunesse,

Ayant présente à l'esprit la nécessité permanente de mener et de promouvoir des recherches dont l'objectif est de mieux dépister le dopage et comprendre les facteurs qui en déterminent l'utilisation, afin de donner toute l'efficacité possible aux stratégies de prévention,

Ayant aussi présente à l'esprit l'importance de l'éducation permanente des sportifs, du personnel d'encadrement des sportifs et de la société dans son ensemble pour prévenir le dopage,

Consciente de la nécessité de donner aux Etats parties des moyens accrus de mettre en œuvre des programmes antidopage,

Consciente que les pouvoirs publics et les organisations sportives ont des responsabilités complémentaires pour ce qui est de prévenir et de combattre le dopage dans le sport, en particulier pour veiller au bon déroulement, dans un esprit de franc-jeu, des manifestations sportives et pour protéger la santé de ceux qui y prennent part,

Sachant que les pouvoirs publics et les organisations sportives doivent œuvrer ensemble à la réalisation de ces objectifs, en assurant toute l'indépendance et la transparence voulues à tous les niveaux appropriés,

Résolue à poursuivre et à renforcer la coopération en vue d'éliminer le dopage dans le sport,

Sachant que l'élimination du dopage dans le sport dépend en partie d'une harmonisation progressive des normes et des pratiques antidopage dans le sport et de la coopération à l'échelle nationale et mondiale,

Adopte, le 19 octobre 2005, la présente Convention.

## I. Portée

### But de la Convention

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente Convention a pour but, dans le cadre de la stratégie et du programme d'activités de l'UNESCO dans le domaine de l'éducation physique et du sport, de promouvoir la prévention du dopage dans le sport et la lutte contre ce phénomène en vue d'y mettre un terme.

### Définitions

**Art. 2.** Ces définitions s'entendent dans le contexte du Code mondial antidopage. En cas de conflit, toutefois, les dispositions de la Convention l'emportent.

Aux fins de la présente Convention,

1. Par « laboratoires antidopage agréés », on entend les laboratoires agréés par l'Agence mondiale antidopage.

2. Par « organisation antidopage », on entend une instance responsable de l'adoption des règles à suivre pour mettre en route, appliquer ou faire respecter tout volet du processus de contrôle du dopage. Ce peut être, par exemple, le Comité international olympique, le Comité international paralympique, d'autres organisations responsables de grands événements sportifs qui procèdent à des contrôles à cette occasion, l'Agence mondiale antidopage, les fédérations internationales et les organisations nationales antidopage.

3. Par « violation des règles antidopage » dans le sport, on entend une ou plusieurs des violations suivantes :

- (a) la présence d'une substance interdite, de ses métabolites ou de ses marqueurs dans le corps d'un sportif;
- (b) l'usage ou la tentative d'usage d'une substance ou d'une méthode interdite;
- (c) le refus de se soumettre à un prélèvement d'échantillons après notification conforme aux règles antidopage en vigueur, ou le fait de s'y soustraire sans justification valable ou de l'éviter par tout autre moyen;
- (d) la violation des exigences de disponibilité des sportifs pour les contrôles hors compétition, y compris le non-respect par les sportifs de l'obligation d'indiquer le lieu où ils se trouvent et le fait de manquer des contrôles dont on considère qu'ils obéissent à des règles raisonnables;
- (e) la falsification ou la tentative de falsification de tout élément du processus de contrôle du dopage;
- (f) la possession de substances ou méthodes interdites;
- (g) le trafic de toute substance ou méthode interdite;
- (h) l'administration ou la tentative d'administration d'une substance ou d'une méthode interdite à un sportif, ou l'assistance, l'encouragement, le concours, l'incitation, la dissimulation ou toute autre forme de complicité entraînant une violation ou une tentative de violation des règles antidopage.

4. Aux fins du contrôle du dopage, on entend par « sportif » toute personne qui pratique une activité sportive au niveau international ou à un niveau national tel qu'il est défini par l'organisation antidopage nationale concernée et accepté par les Etats parties, et toute autre personne qui pratique un sport ou participe à une manifestation sportive à un niveau inférieur accepté par les Etats parties. Aux fins de l'éducation et de la formation, on entend par « sportif » toute personne qui pratique un sport sous l'autorité d'une organisation sportive.

5. Par « personnel d'encadrement des sportifs », on entend tout entraîneur, soigneur, directeur sportif, agent, personnel d'équipe, officiel, personnel médical ou paramédical qui travaille avec des sportifs ou qui traite des sportifs participant à une compétition sportive ou s'y préparant.

6. Par « Code », on entend le Code mondial antidopage adopté par l'Agence mondiale antidopage le 5 mars 2003 à Copenhague et joint à l'appendice 1 de la présente Convention.

7. Par « compétition », on entend une épreuve, un match ou une partie unique, ou un concours sportif donné.

8. Par « contrôle du dopage », on entend le processus englobant la planification de la répartition des contrôles, la collecte des échantillons et leur manutention, l'analyse en laboratoire, la gestion des résultats, les auditions et les appels.

9. Par « dopage dans le sport », on entend un cas de violation des règles antidopage.

10. Par « équipes de contrôle du dopage dûment agréées », on entend les équipes de contrôle du dopage opérant sous l'autorité d'une organisation antidopage nationale ou internationale.

11. Par contrôle « en compétition », dans le but de différencier en compétition et hors compétition, et sauf disposition contraire à cet effet dans les règlements de la fédération internationale ou de l'organisation antidopage concernée, on entend un contrôle auquel doit se soumettre un sportif désigné à cette fin dans le cadre d'une compétition donnée.

12. Par « Standard international pour les laboratoires », on entend le Standard figurant à l'appendice 2 de la présente Convention.

13. Par « Standards internationaux de contrôle », on entend les Standards figurant à l'appendice 3 de la présente Convention.

14. Par « contrôle inopiné », on entend un contrôle du dopage qui a lieu sans avertissement préalable du sportif et au cours duquel celui-ci est escorté en permanence depuis sa notification jusqu'à la fourniture de l'échantillon.

15. Par « Mouvement olympique », on entend tous ceux qui acceptent d'être guidés par la Charte olympique et qui reconnaissent l'autorité du Comité international olympique, à savoir : les fédérations internationales des sports au programme des Jeux olympiques, les comités olympiques nationaux, les comités d'organisation des Jeux olympiques, les sportifs, les juges, les arbitres, les associations et les clubs, ainsi que toutes les organisations et les institutions reconnues par le Comité international olympique.

16. Par contrôle antidopage « hors compétition », on entend tout contrôle du dopage qui n'a pas lieu dans le cadre d'une compétition.

17. Par « Liste des interdictions », on entend la liste énumérant les substances et méthodes interdites figurant à l'annexe I<sup>re</sup> de la présente Convention.

18. Par « méthode interdite », on entend toute méthode décrite dans la Liste des interdictions figurant à l'annexe I<sup>re</sup> de la présente Convention.

19. Par « substance interdite », on entend toute substance décrite dans la Liste des interdictions figurant à l'annexe I<sup>re</sup> de la présente Convention.

20. Par « organisation sportive », on entend toute organisation responsable d'une manifestation dans une ou plusieurs disciplines sportives.

21. Par « Standard pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques », on entend le Standard figurant à l'annexe II de la présente Convention.

22. Par « contrôle », on entend la partie du processus global de contrôle du dopage comprenant la planification de la répartition des tests, la collecte de l'échantillon, la manutention de l'échantillon et son transport au laboratoire.

23. Par « exemption pour usage à des fins thérapeutiques », on entend une exemption accordée conformément au Standard pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

24. Par « usage », on entend l'application, l'ingestion, l'injection ou la consommation par tout autre moyen d'une substance ou méthode interdite.

25. Par « Agence mondiale antidopage » (AMA), on entend la fondation de droit suisse ainsi nommée, constituée le 10 novembre 1999.

#### Moyens d'atteindre le but de la Convention

**Art. 3.** Aux fins de la présente Convention, les Etats parties s'engagent à :

- (a) adopter des mesures appropriées aux niveaux national et international qui soient conformes aux principes énoncés dans le Code;
- (b) encourager toute forme de coopération internationale visant à protéger les sportifs et l'éthique du sport et à communiquer les résultats de la recherche;
- (c) promouvoir une coopération internationale entre eux et les organisations qui jouent un rôle de premier plan dans la lutte contre le dopage dans le sport, en particulier l'Agence mondiale antidopage.



## Relation entre le Code et la Convention

**Art. 4.** 1. Afin de coordonner la mise en œuvre de la lutte contre le dopage dans le sport aux niveaux national et international, les Etats parties s'engagent à respecter les principes énoncés dans le Code, qui servent de base aux mesures visées à l'article 5 de la présente Convention. Rien dans la présente Convention n'empêche les Etats parties d'adopter des mesures additionnelles en complément du Code.

2. Le texte du Code et la version la plus récente des appendices 2 et 3 sont reproduits à titre d'information et ne font pas partie intégrante de la présente Convention. Les appendices, en tant que tels, ne créent aucune obligation contraignante en droit international pour les Etats parties.

3. Les annexes font partie intégrante de la présente Convention.

## Mesures permettant d'atteindre les objectifs de la Convention

**Art. 5.** En conformité avec les obligations inscrites dans la présente Convention, chaque Etat partie s'engage à adopter des mesures appropriées. Ces mesures peuvent comprendre des lois, des règlements, des politiques ou des pratiques administratives.

## Relation avec d'autres instruments internationaux

**Art. 6.** La présente Convention ne modifie en rien les droits et obligations des Etats parties qui découlent d'autres accords préalablement conclus et compatibles avec son objet et son but. Cela ne porte atteinte ni à la jouissance par d'autres Etats parties de leurs droits au titre de la présente Convention, ni à l'exécution de leurs obligations découlant de celle-ci.

## II. Lutte antidopage à l'échelle nationale

## Coordination au niveau national

**Art. 7.** Les Etats parties assurent l'application de la présente Convention, notamment par des mesures de coordination au niveau national. Pour s'acquitter de leurs obligations au titre de la présente Convention, ils peuvent s'appuyer sur des organisations antidopage, ainsi que sur les autorités et organisations sportives.

## Limitation de la disponibilité et de l'utilisation dans le sport de substances et de méthodes interdites

**Art. 8.** 1. Le cas échéant, les Etats parties adoptent des mesures pour limiter la disponibilité de substances et de méthodes interdites en vue d'en restreindre l'utilisation dans le sport par les sportifs, sauf en cas d'exemption pour usage thérapeutique. Ils luttent notamment contre le trafic destiné aux sportifs et, à cette fin, s'emploient à limiter la production, la circulation, l'importation, la distribution et la vente desdites substances et méthodes.

2. Les Etats parties adoptent des mesures, ou encouragent, le cas échéant, les instances compétentes relevant de leur juridiction à adopter des mesures, pour prévenir et restreindre l'utilisation et la possession par les sportifs de substances et méthodes interdites dans le sport, à moins que cette utilisation ne soit autorisée par une exemption pour usage thérapeutique.

3. Aucune mesure adoptée conformément à la présente Convention ne restreint la disponibilité à des fins légitimes de substances et méthodes dont l'usage est autrement interdit ou limité dans le domaine sportif.

## Mesures à l'encontre du personnel d'encadrement des sportifs

**Art. 9.** Les Etats parties prennent eux-mêmes des mesures, ou encouragent les organisations sportives et les organisations antidopage à prendre des mesures, y compris des sanctions ou des pénalités, à l'encontre des membres de l'encadrement des sportifs qui commettent une violation des règles antidopage ou autre infraction liée au dopage dans le sport.

## Compléments alimentaires

**Art. 10.** Selon que de besoin, les Etats parties encouragent les producteurs et distributeurs de compléments alimentaires à établir des bonnes pratiques pour la commercialisation et la distribution desdits compléments, notamment à fournir des informations sur la composition analytique de ces produits et l'assurance qualité.

## Mesures d'ordre financier

**Art. 11.** Selon que de besoin, les Etats parties :

- (a) inscrivent à leur budget le financement d'un programme national de contrôles dans toutes les disciplines sportives ou aident les organisations sportives et les organisations antidopage à financer des contrôles antidopage, soit en leur octroyant directement des subventions ou des allocations, soit en tenant compte du coût de ces contrôles lorsqu'ils déterminent le montant global de ces subventions ou allocations;
- (b) font le nécessaire pour retirer leur soutien financier dans le domaine du sport aux sportifs ou aux membres de l'encadrement des sportifs qui ont été suspendus à la suite d'une violation des règles antidopage, et ce pendant la durée de la suspension;
- (c) retirent tout ou partie de leur soutien, financier ou autre, dans le domaine du sport à toute organisation sportive ou organisation antidopage qui ne respecte pas le Code ou les règles antidopage applicables adoptées conformément au Code.

## Mesures visant à faciliter les contrôles antidopage

**Art. 12.** Selon que de besoin, les Etats parties :

- (a) encouragent et facilitent l'exécution, par les organisations sportives et les organisations antidopage relevant de leur juridiction, de contrôles antidopage conformes aux dispositions du Code, y compris les contrôles inopinés et les contrôles hors compétition et en compétition;
- (b) encouragent et facilitent la négociation, par les organisations sportives et organisations antidopage, d'accords autorisant des équipes de contrôle du dopage dûment agréées d'autres pays à soumettre leurs membres à des contrôles;
- (c) s'engagent à aider les organisations sportives et les organisations antidopage relevant de leur juridiction à accéder à un laboratoire antidopage agréé aux fins de l'analyse des échantillons prélevés.

**III. Coopération internationale**

## Coopération entre les organisations antidopage et les organisations sportives

**Art. 13.** Les Etats parties encouragent la coopération entre les organisations antidopage, les pouvoirs publics et les organisations sportives qui relèvent de leur juridiction et ceux relevant de la juridiction des autres Etats parties afin d'atteindre, à l'échelle internationale, le but de la présente Convention.

## Soutien à la mission de l'Agence mondiale antidopage

**Art. 14.** Les Etats parties s'engagent à soutenir l'Agence mondiale antidopage dans sa mission importante de lutte contre le dopage à l'échelle internationale.

## Financement à parts égales de l'Agence mondiale antidopage

**Art. 15.** Les Etats parties appuient le principe du financement du budget annuel de base approuvé de l'Agence mondiale antidopage, pour moitié par les pouvoirs publics et pour moitié par le Mouvement olympique.

## Coopération internationale en matière de lutte antidopage

**Art. 16.** Sachant que la lutte contre le dopage dans le sport ne saurait être efficace que si les sportifs peuvent être contrôlés inopinément et les échantillons envoyés en temps utile à des laboratoires pour y être analysés, les Etats parties, selon que de besoin et conformément à leurs législations et procédures nationales :

- (a) facilitent la tâche de l'Agence mondiale antidopage et des organisations antidopage œuvrant en conformité avec le Code, sous réserve des règlements des pays hôtes concernés, pour qu'elles puissent procéder à des contrôles du dopage en compétition ou hors compétition auprès de leurs sportifs, sur leur territoire ou en dehors;
- (b) facilitent la circulation transfrontalière en temps utile des équipes de contrôle du dopage dûment agréées quand elles procèdent à des contrôles antidopage;
- (c) coopèrent pour accélérer le transport ou l'expédition transfrontalière en temps utile des échantillons de manière à en assurer la sécurité et l'intégrité;
- (d) favorisent la coordination internationale des contrôles antidopage effectués par les diverses organisations antidopage, et coopèrent avec l'Agence mondiale antidopage à cette fin;
- (e) favorisent la coopération entre les laboratoires de contrôle antidopage relevant de leur juridiction et ceux relevant de la juridiction d'autres Etats parties. En particulier, les Etats parties ayant des laboratoires antidopage agréés doivent les encourager à aider d'autres Etats parties à acquérir l'expérience, les compétences et les techniques nécessaires pour créer leurs propres laboratoires, s'ils le souhaitent;
- (f) encouragent et soutiennent les arrangements de contrôles réciproques entre les organisations antidopage concernées, conformément au Code;
- (g) reconnaissent mutuellement les procédures de contrôle du dopage et les méthodes de gestion des résultats de toute organisation antidopage qui sont conformes au Code, y compris les sanctions sportives qui en découlent.

## Fonds de contributions volontaires

**Art. 17.** 1. Il est créé un « Fonds pour l'élimination du dopage dans le sport », ci-après dénommé « le Fonds de contributions volontaires ». Il s'agit d'un fonds-en-dépôt établi conformément au Règlement financier de l'UNESCO. Toutes les contributions versées par les Etats parties et autres acteurs sont de nature volontaire.

2. Les ressources du Fonds de contributions volontaires sont constituées par :

- (a) les contributions des Etats parties;
- (b) les versements, dons ou legs que pourront faire :
  - (i) d'autres Etats;
  - (ii) les organisations et programmes du système des Nations unies, notamment le Programme des Nations Unies pour le développement, ainsi que d'autres organisations internationales;
  - (iii) des organismes publics ou privés ou des particuliers;
- (c) tout intérêt dû sur les ressources du Fonds de contributions volontaires;
- (d) le produit des collectes et les recettes des manifestations organisées au profit du Fonds de contributions volontaires;
- (e) toutes autres ressources autorisées par le règlement du Fonds de contributions volontaires que la Conférence des Parties établit.

3. Les contributions versées par les Etats parties au Fonds de contributions volontaires ne remplacent pas les sommes qu'ils se sont engagés à verser pour s'acquitter de leur quote-part du budget annuel de l'Agence mondiale antidopage.

#### Utilisation et gouvernance du Fonds de contributions volontaires

**Art. 18.** Les ressources du Fonds de contributions volontaires sont allouées par la Conférence des Parties au financement d'activités qu'elle aura approuvées, notamment pour aider les Etats parties à élaborer et mettre en œuvre des programmes antidopage conformément aux dispositions de la présente Convention, compte tenu des objectifs de l'Agence mondiale antidopage, et peuvent servir à financer le fonctionnement de ladite Convention. Les contributions au Fonds de contributions volontaires ne peuvent être assorties d'aucune condition politique, économique ou autre.

### IV. Education et formation

#### Principes généraux en matière d'éducation et de formation

**Art. 19.** 1. Les Etats parties s'emploient, dans les limites de leurs moyens, à soutenir, concevoir ou mettre en œuvre des programmes d'éducation et de formation sur la lutte contre le dopage. Pour la communauté sportive en général, ces programmes visent à donner des informations à jour et exactes sur :

- (a) les effets négatifs du dopage sur les valeurs éthiques du sport;
- (b) les conséquences du dopage sur la santé.

2. Pour les sportifs et le personnel d'encadrement des sportifs, en particulier au cours de la formation initiale, les programmes d'éducation et de formation, outre ce qui précède, visent à donner des informations à jour et exactes sur :

- (a) les procédures de contrôle du dopage;
- (b) les droits et responsabilités des sportifs en matière de lutte contre le dopage, y compris des informations sur le Code et les politiques des organisations sportives et antidopage compétentes. Ces informations portent notamment sur les conséquences d'une violation des règles antidopage;
- (c) la liste des substances et méthodes interdites, ainsi que les exemptions pour usage thérapeutique;
- (d) les compléments alimentaires.

#### Codes déontologiques

**Art. 20.** Les Etats parties encouragent les associations et institutions professionnelles compétentes à élaborer et à appliquer des codes de conduite, de bonne pratique et de déontologie appropriés et conformes au Code en matière de lutte contre le dopage dans le sport.

#### Participation des sportifs et du personnel d'encadrement des sportifs

**Art. 21.** Les Etats parties favorisent et, dans la mesure de leurs moyens, soutiennent la participation active des sportifs et du personnel d'encadrement des sportifs à tous les volets de la lutte antidopage menée par les organisations sportives et autres organisations compétentes, et encouragent les organisations sportives relevant de leur juridiction à faire de même.

#### Organisations sportives et éducation et formation continues en matière de lutte contre le dopage

**Art. 22.** Les Etats parties encouragent les organisations sportives et les organisations antidopage à mettre en œuvre des programmes d'éducation et de formation continues pour tous les sportifs et le personnel d'encadrement des sportifs sur les points visés à l'article 19.

#### Coopération en matière d'éducation et de formation

**Art. 23.** Les Etats parties coopèrent entre eux et avec les organisations compétentes pour échanger, selon que de besoin, des informations, des compétences techniques et des données d'expérience relatives à des programmes antidopage efficaces.

## V. Recherche

### Promotion de la recherche antidopage

**Art. 24.** Les Etats parties s'engagent à encourager et à promouvoir, dans les limites de leurs moyens, la recherche antidopage en collaboration avec les organisations sportives et autres organisations compétentes en ce qui concerne :

- (a) la prévention, les méthodes de dépistage, les aspects comportementaux et sociaux du dopage et ses conséquences sur la santé;
- (b) les voies et moyens de concevoir des programmes scientifiques d'entraînement physique et psychologique qui respectent l'intégrité de la personne;
- (c) l'utilisation de toutes les nouvelles substances et méthodes issues des progrès de la science.

### Nature de la recherche antidopage

**Art. 25.** En encourageant la recherche antidopage visée à l'article 24, les Etats parties veillent à ce que cette recherche soit conduite :

- (a) conformément aux pratiques déontologiques internationalement reconnues;
- (b) en évitant que des substances et méthodes interdites soient administrées aux sportifs;
- (c) en prenant des précautions adéquates pour que ses résultats ne puissent pas être utilisés abusivement ni servir au dopage.

### Echange des résultats de la recherche antidopage

**Art. 26.** Dans le respect des règles nationales et internationales applicables, les Etats parties, selon que de besoin, font connaître les résultats de la recherche antidopage aux autres Etats parties et à l'Agence mondiale antidopage.

### Recherche en sciences du sport

**Art. 27.** Les Etats parties encouragent :

- (a) les scientifiques et le corps médical à mener des recherches en sciences du sport en conformité avec les principes énoncés dans le Code;
- (b) les organisations sportives et le personnel d'encadrement des sportifs placés sous leur juridiction à appliquer les résultats issus de la recherche en sciences du sport qui sont conformes aux principes énoncés dans le Code.

## VI. Suivi de la Convention

### Conférence des Parties

**Art. 28.** 1. Il est établi une Conférence des Parties. La Conférence des Parties est l'organe souverain de la présente Convention.

2. La Conférence des Parties se réunit en session ordinaire tous les deux ans en principe. Elle peut se réunir en session extraordinaire, soit si elle en décide elle-même ainsi, soit à la demande d'un tiers au moins des Etats parties.

3. Chaque Etat partie dispose d'une voix à la Conférence des Parties.

4. La Conférence des Parties adopte son règlement intérieur.

### Organisation consultative et observateurs auprès de la Conférence des Parties

**Art. 29.** L'Agence mondiale antidopage est invitée à la Conférence des Parties en qualité d'organisation consultative. Le Comité international olympique, le Comité international paralympique, le Conseil de l'Europe et le Comité intergouvernemental pour l'éducation physique et le sport (CIGEPS) y sont invités en qualité d'observateurs. La Conférence des Parties peut décider d'inviter d'autres organisations compétentes en tant qu'observateurs.

### Fonctions de la Conférence des Parties

**Art. 30.** 1. Outre celles énoncées dans d'autres dispositions de la présente Convention, les fonctions de la Conférence des Parties sont les suivantes :

- (a) promouvoir le but de la présente Convention;
- (b) discuter des relations avec l'Agence mondiale antidopage et étudier les mécanismes de financement du budget annuel de base de l'Agence. Des Etats non parties peuvent être invités au débat;
- (c) adopter un plan d'utilisation des ressources du Fonds de contributions volontaires, conformément aux dispositions de l'article 18;
- (d) examiner les rapports soumis par les Etats parties conformément à l'article 31;
- (e) examiner en permanence les moyens d'assurer le respect de la présente Convention compte tenu de l'évolution des systèmes antidopage, conformément à l'article 31. Tout mécanisme ou toute mesure de suivi qui va au-delà des dispositions de l'article 31 est financé(e) par le Fonds de contributions volontaires créé en vertu de l'article 17;
- (f) examiner pour adoption les projets d'amendements à la présente Convention;
- (g) examiner pour approbation, conformément aux dispositions de l'article 34 de la Convention, les modifications à la Liste des interdictions et au Standard pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques adoptées par l'Agence mondiale antidopage;
- (h) définir et mettre en œuvre la coopération entre les Etats parties et l'Agence mondiale antidopage dans le cadre de la présente Convention;
- (i) prier l'Agence mondiale antidopage de lui présenter un rapport sur l'application du Code à chacune de ses sessions pour examen.

2. Dans l'exercice de ses fonctions, la Conférence des Parties peut coopérer avec d'autres organismes intergouvernementaux.

## Rapports présentés par les Etats parties à la Conférence des Parties

**Art. 31.** Par l'intermédiaire du Secrétariat, les Etats parties communiquent tous les deux ans à la Conférence des Parties, dans une des langues officielles de l'UNESCO, tous les renseignements pertinents concernant les mesures qu'ils auront prises pour se conformer aux dispositions de la présente Convention.

## Secrétariat de la Conférence des Parties

**Art. 32.** 1. Le secrétariat de la Conférence des Parties est assuré par le Directeur général de l'UNESCO.

2. A la demande de la Conférence des Parties, le Directeur général de l'UNESCO recourt aussi largement que possible aux services de l'Agence mondiale antidopage, selon des modalités fixées par la Conférence des Parties.

3. Les dépenses de fonctionnement relatives à la Convention sont financées par le budget ordinaire de l'UNESCO dans les limites des ressources existantes et à un niveau approprié, par le Fonds de contributions volontaires créé en vertu des dispositions de l'article 17, ou par une combinaison appropriée de ces ressources à déterminer tous les deux ans. Le financement des dépenses du secrétariat par le budget ordinaire se fait sur la base du strict minimum, étant entendu que des financements volontaires devraient aussi être consentis à l'appui de la Convention.

4. Le secrétariat établit la documentation de la Conférence des Parties ainsi que le projet d'ordre du jour de ses réunions, et il assure l'exécution de ses décisions.

## Amendements

**Art. 33.** 1. Tout Etat partie peut, par voie de communication écrite adressée au Directeur général de l'UNESCO, proposer des amendements à la présente Convention. Le Directeur général transmet cette communication à tous les Etats parties. Si, dans les six mois qui suivent la date de transmission de la communication, la moitié au moins des Etats parties répond favorablement à la proposition, le Directeur général la présente à la session suivante de la Conférence des Parties.

2. Les amendements sont adoptés par la Conférence des Parties à la majorité des deux tiers des Etats parties présents et votants.

3. Une fois adoptés, les amendements à la présente Convention sont soumis aux Etats parties pour ratification, acceptation, approbation ou adhésion.

4. Pour les Etats parties qui les ont ratifiés, acceptés, approuvés ou y ont adhéré, les amendements à la présente Convention entrent en vigueur trois mois après le dépôt par les deux tiers des Etats parties des instruments visés au paragraphe 3 du présent article. Par la suite, pour chaque Etat partie qui ratifie, accepte, approuve un amendement ou y adhère, cet amendement entre en vigueur trois mois après la date de dépôt par l'Etat partie de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

5. Un Etat qui devient partie à la présente Convention après l'entrée en vigueur d'amendements conformément au paragraphe 4 du présent article est, faute d'avoir exprimé une intention différente, considéré comme étant :

- (a) partie à la présente Convention ainsi amendée;
- (b) partie à la présente Convention non amendée à l'égard de tout Etat partie qui n'est pas lié par ces amendements.

## Procédure spécifique d'amendement aux annexes de la Convention

**Art. 34.** 1. Si l'Agence mondiale antidopage modifie la Liste des interdictions ou le Standard pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques, elle peut communiquer ces changements par écrit au Directeur général de l'UNESCO. Le Directeur général notifie lesdits changements, en tant que propositions d'amendement aux annexes pertinentes de la présente Convention, à tous les Etats parties dans les meilleurs délais. Les amendements aux annexes sont approuvés par la Conférence des Parties, soit à l'occasion de l'une de ses sessions, soit par voie de consultation écrite.

2. Les Etats parties disposent d'un délai de 45 jours à compter de la notification du Directeur général pour faire connaître à ce dernier leur opposition à l'amendement proposé, soit par écrit, en cas de consultation écrite, soit à l'occasion d'une session de la Conférence des Parties. L'amendement proposé est réputé approuvé par la Conférence des Parties à moins que deux tiers des Etats parties ne fassent connaître leur opposition.

3. Les amendements approuvés par la Conférence des Parties sont notifiés aux Etats parties par le Directeur général. Ils entrent en vigueur 45 jours après cette notification, sauf pour tout Etat partie qui a préalablement notifié au Directeur général qu'il n'y souscrivait pas.

4. Un Etat partie qui a notifié au Directeur général qu'il ne souscrivait pas à un amendement approuvé conformément aux dispositions des paragraphes précédents demeure lié par les annexes telles que non amendées.

## VII. Dispositions finales

## Régimes constitutionnels fédératifs ou non unitaires

**Art. 35.** Les dispositions ci-après s'appliquent aux Etats parties ayant un régime constitutionnel fédératif ou non unitaire :

- (a) en ce qui concerne les dispositions de la présente Convention dont l'application relève de la compétence du pouvoir législatif fédéral ou central, les obligations du gouvernement fédéral ou central sont les mêmes que celles des Etats parties qui ne sont pas des Etats fédéraux;
- (b) en ce qui concerne les dispositions de la présente Convention dont l'application relève de la compétence de chacun des Etats, comtés, provinces ou cantons constituants, qui ne sont pas, en vertu du régime constitutionnel de la fédération, tenus de prendre des mesures législatives, le gouvernement fédéral porte, avec son avis favorable, lesdites dispositions à la connaissance des autorités compétentes des Etats, comtés, provinces ou cantons pour adoption.

## Ratification, acceptation, approbation ou adhésion

**Art. 36.** La présente Convention est soumise à la ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion des Etats membres de l'UNESCO conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives. Les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion sont déposés auprès du Directeur général de l'UNESCO.

## Entrée en vigueur

**Art. 37.** 1. La présente Convention entre en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'un délai d'un mois après la date du dépôt du trentième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

2. Pour tout Etat qui déclare ultérieurement accepter d'être lié par la présente Convention, celle-ci entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai d'un mois après la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

## Extension territoriale de la Convention

**Art. 38.** 1. Tout Etat peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, spécifier le territoire ou les territoires dont il assure les relations internationales et auxquels la présente Convention s'applique.

2. Par déclaration adressée à l'UNESCO, tout Etat partie peut, à une date ultérieure, étendre l'application de la présente Convention à tout autre territoire spécifié dans cette déclaration. Relativement à un tel territoire, la Convention entre en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'un délai d'un mois après la date de réception de ladite déclaration par le dépositaire.

3. Toute déclaration faite en vertu des deux paragraphes précédents peut, relativement à tout territoire qui y est mentionné, être retirée par notification adressée à l'UNESCO. Le retrait entre en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'un délai d'un mois après la date de réception de ladite notification par le dépositaire.

## Dénonciation

**Art. 39.** Tout Etat partie a la faculté de dénoncer la présente Convention. La dénonciation est notifiée par un instrument écrit déposé auprès du Directeur général de l'UNESCO. Elle prend effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'un délai de six mois après la date de réception de l'instrument de dénonciation. Elle ne modifie en rien les obligations financières incombant à l'Etat partie concerné jusqu'à la date à laquelle le retrait prend effet.

## Dépositaire

**Art. 40.** Le Directeur général de l'UNESCO est le dépositaire de la présente Convention et des amendements y relatifs. En sa qualité de dépositaire, il informe les Etats parties à la présente Convention ainsi que les autres Etats membres de l'Organisation :

- (a) du dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- (b) de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention en vertu de l'article 37;
- (c) de tout rapport établi en vertu des dispositions de l'article 31;
- (d) de tout amendement à la Convention ou aux annexes adopté en vertu des articles 33 et 34, et de la date d'entrée en vigueur dudit amendement;
- (e) de toute déclaration ou notification faite en vertu des dispositions de l'article 38;
- (f) de toute notification faite en vertu des dispositions de l'article 39, et de la date à laquelle la dénonciation prend effet;
- (g) de tout autre acte, notification ou communication ayant trait à la présente Convention.

## Enregistrement

**Art. 41.** Conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, la présente Convention sera enregistrée au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies à la requête du Directeur général de l'UNESCO.

## Textes faisant foi

**Art. 42.** 1. La présente Convention, y compris les annexes, est établie en anglais, en arabe, en chinois, en espagnol, en français et en russe, les six textes faisant également foi.

2. Les appendices à la présente Convention sont établis en anglais, en arabe, en chinois, en espagnol, en français et en russe.

## Réserves

**Art. 43.** Il n'est admis aucune réserve incompatible avec l'objet et le but de la présente Convention.

Annexe I<sup>e</sup>

Liste des interdictions — Standard international



Code mondial antidopage

**LISTE DES  
INTERDICTIONS 2006  
  
STANDARD  
INTERNATIONAL**

Le texte officiel de la *Liste des interdictions* sera tenu à jour par l'AMA et publié en anglais et en français. La version anglaise fera autorité en cas de divergence entre les deux versions.

# LISTE DES INTERDICTIONS 2006

## CODE MONDIAL ANTIDOPAGE

Entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2006

L'utilisation de tout médicament devrait être limitée à des indications médicalement justifiées

### SUBSTANCES ET MÉTHODES INTERDITES EN PERMANENCE (EN ET HORS COMPÉTITION)

#### SUBSTANCES INTERDITES

##### **S1. AGENTS ANABOLISANTS**

Les agents anabolisants sont interdits.

##### **1. Stéroïdes anabolisants androgènes (SAA)**

a. SAA exogènes\*, incluant:

**1-androstènediol** (5 $\alpha$ -androst-1-ène-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol); **1-androstènedione** (5 $\alpha$ -androst-1-ène-3,17-dione); **bolandiol** (19-norandrostènediol); **bolastérone**; **boldénone**; **boldione** (androsta-1,4-diène-3,17-dione); **calustérone**; **clostébol**; **danazol** (17 $\alpha$ -éthynyl-17 $\beta$ -hydroxyandrost-4-eno[2,3-d]isoxazole); **déhydrochlorméthyltestostérone** (4-chloro-17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methylandrosta-1,4-dien-3-one); **désoxyméthyltestostérone** (17 $\alpha$ -methyl-5 $\alpha$ -androst-2-en-17 $\beta$ -ol); **drostanolone**; **éthylestrénol** (19-nor-17 $\alpha$ -pregn-4-en-17-ol); **fluoxymestérone**; **formébolone**; **furazabol** (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methyl-5 $\alpha$ -androstano[2,3-c]-furazan); **gestrinone**; **4-hydroxytestostérone** (4,17 $\beta$ -dihydroxyandrost-4-en-3-one); **mestanolone**; **mestérolone**; **métérolone**; **méthandiénone** (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methylandrosta-1,4-diène-3-one); **méthandriol**; **méthastérone** (2 $\alpha$ , 17 $\alpha$ -dimethyl-5 $\alpha$ -androstane-3-one-17 $\beta$ -ol); **méthylédiénolone** (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methylestra-4,9-diène-3-one); **méthyl-1-testostérone** (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methyl-5 $\alpha$ -androst-1-en-3-one); **méthylnortestostérone** (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methylestr-4-en-3-one); **méthyltriénolone** (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methylestra-4,9,11-triène-3-one); **méthyltestostérone**; **mibolérone**; **nandrolone**; **19-norandrostènedione** (estr-4-ène-3,17-dione); **norbolétone**; **norclostébol**; **noréthandrolone**; **oxabolone**; **oxandrolone**; **oxymestérone**; **oxymétholone**; **prostanazol** ([3,2-c]pyrazole-5 $\alpha$ -etioallocholane-17 $\beta$ -tetrahydropyranol); **quinbolone**; **stanazolol**; **stenbolone**; **1-testostérone** (17 $\beta$ -hydroxy-5 $\alpha$ -androst-1-ène-3-one); **tétrahydrogestrinone** (18 $\alpha$ -homo-pregna-4,9,11-triène-



17 $\beta$ -ol-3-one); **trenbolone** et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

b. SAA endogènes :

**androstènediol** (androst-5-ène-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol); **androstènedione** (androst-4-ène-3,17-dione); **dihydrotestostérone** (17 $\beta$ -hydroxy-5 $\alpha$ -androstan-3-one); **prastérone** (déhydroépiandrosterone, DHEA); **testostérone** et les métabolites ou isomères suivants:

**5 $\alpha$ -androstane-3 $\alpha$ ,17 $\alpha$ -diol; 5 $\alpha$ -androstane-3 $\alpha$ ,17 $\beta$ -diol; 5 $\alpha$ -androstane-3 $\beta$ ,17 $\alpha$ -diol; 5 $\alpha$ -androstane-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol; androst-4-ène-3 $\alpha$ ,17 $\alpha$ -diol; androst-4-ène-3 $\alpha$ ,17 $\beta$ -diol; androst-4-ène-3 $\beta$ ,17 $\alpha$ -diol; androst-5-ène-3 $\alpha$ ,17 $\alpha$ -diol; androst-5-ène-3 $\alpha$ ,17 $\beta$ -diol; androst-5-ène-3 $\beta$ ,17 $\alpha$ -diol; 4-androstènediol (androst-4-ène-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol); 5-androstènedione (androst-5-ène-3,17-dione); épi-dihydrotestostérone; 3 $\alpha$ -hydroxy-5 $\alpha$ -androstan-17-one; 3 $\beta$ -hydroxy-5 $\alpha$ -androstan-17-one; 19-norandrostérone; 19-norétiocholanolone.**

Dans le cas d'un stéroïde anabolisant androgène pouvant être produit de façon endogène, un *échantillon* sera considéré comme contenant cette *substance interdite* si la concentration de ladite *substance interdite* ou de ses métabolites ou de ses marqueurs et/ou tout autre rapport pertinent dans l'*échantillon* du *sportif* s'écarte suffisamment des valeurs normales trouvées chez l'homme pour qu'une production endogène normale soit improbable. Un *échantillon* ne sera pas considéré dans de tels cas comme contenant une *substance interdite* si le *sportif* prouve que la concentration de *substance interdite* ou de ses métabolites ou de ses marqueurs et/ou tout autre rapport pertinent dans l'*échantillon* du *sportif* est attribuable à un état physiologique ou pathologique.

Dans tous les cas, et quelle que soit la concentration, l'*échantillon* du *sportif* sera considéré comme contenant une *substance interdite* et le laboratoire rapportera un *résultat d'analyse anormal* si, en se basant sur une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI), le laboratoire peut démontrer que la *substance interdite* est d'origine exogène. Dans ce cas, aucune investigation complémentaire ne sera nécessaire.

Quand la valeur rapportée est à des niveaux normalement trouvés chez l'homme et que la méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI) n'a pas déterminé l'origine exogène de la substance, mais qu'il existe de sérieuses indications, telles que la comparaison avec des profils stéroïdiens de référence, d'un possible usage d'une *substance interdite*, l'*organisation antidopage* responsable effectuera une investigation plus approfondie, qui comprendra un examen de tous les *contrôles* antérieurs et/ou subséquents, afin de déterminer si le résultat est attribuable à un état physiologique ou pathologique, ou résulte de la prise d'une *substance interdite* d'origine exogène.

Quand un laboratoire a rendu un rapport T/E supérieur à quatre (4) pour un (1) et que l'application d'une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI) n'a pas démontré que la *substance interdite* était d'origine exogène, une investigation

complémentaire peut être menée, comprenant un examen de tous les *contrôles* antérieurs et/ou subséquents, afin de déterminer si le résultat est attribuable à un état physiologique ou pathologique, ou résulte de la prise d'une *substance interdite* d'origine exogène. Si un laboratoire rapporte un *résultat d'analyse anormal* basé sur l'application d'une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI), démontrant que la *substance interdite* est d'origine exogène, aucune investigation complémentaire ne sera nécessaire et l'*échantillon* du *sportif* sera considéré comme contenant une *substance interdite*. Quand une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI) n'a été pas appliquée et qu'un minimum de trois résultats des *contrôles* antérieurs ne sont pas disponibles, l'*organisation antidopage* responsable soumettra le *sportif* à un *contrôle* inopiné au moins trois fois pendant une période de trois mois. Si le profil longitudinal du *sportif* soumis à ces contrôles complémentaires n'est pas physiologiquement normal, le laboratoire rendra un *résultat d'analyse anormal*.

Dans des cas individuels extrêmement rares, la boldénone peut être retrouvée de façon endogène et à des niveaux constants très bas de quelques nanogrammes par millilitre (ng/mL) dans les urines. Quand un tel niveau très bas de boldénone est rapporté par le laboratoire et que l'application d'une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI) ne démontre pas que la substance est d'origine exogène, une investigation complémentaire peut être menée, comprenant un examen de tous les contrôles antérieurs et/ou subséquents. Quand une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI) n'a pas été appliquée, l'*organisation antidopage* responsable soumettra le *sportif* à un *contrôle* inopiné au moins trois fois pendant une période de trois mois. Si le profil longitudinal du *sportif* soumis à ces contrôles complémentaires n'est pas physiologiquement normal, le laboratoire rendra un *résultat d'analyse anormal*.

Pour la 19-norandrostérone, un *résultat d'analyse anormal* rendu par le laboratoire est considéré comme une preuve scientifique et valide démontrant l'origine exogène de la *substance interdite*. Dans ce cas, aucune investigation complémentaire n'est nécessaire.

Si le *sportif* refuse de collaborer aux examens complémentaires, son *échantillon* sera considéré comme contenant une *substance interdite*.

## **2. Autres agents anabolisants, incluant sans s'y limiter:**

### **Clenbutérol, tibolone, zéranol, zilpatérol.**

Pour les besoins du présent document :

\* « exogène » désigne une substance qui ne peut pas être habituellement produite naturellement par l'organisme humain.

\*\* « endogène » désigne une substance qui peut être produite naturellement par l'organisme humain.

## **S2. HORMONES ET SUBSTANCES APPARENTÉES**

Les substances qui suivent, y compris d'autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s), et leurs facteurs de libération, sont interdites:

- 1. Érythropoïétine (EPO);**
- 2. Hormone de croissance (hGH), facteurs de croissance analogues à l'insuline (par ex. IGF-1), facteurs de croissance mécaniques (MGFs);**
- 3. Gonadotrophines (LH, hCG), interdites chez le sportif de sexe masculin seulement;**
- 4. Insuline;**
- 5. Corticotrophines.**

À moins que le *sportif* puisse démontrer que la concentration était due à un état physiologique ou pathologique, un *échantillon* sera considéré comme contenant une *substance interdite* (selon la liste ci-dessus) lorsque la concentration de *substance interdite* ou de ses métabolites ou de ses marqueurs et/ou tout autre rapport pertinent dans l'*échantillon* du *sportif* est supérieur aux valeurs normales chez l'humain et qu'une production endogène normale est improbable.

Si le laboratoire peut démontrer, en se basant sur une méthode d'analyse fiable que la *substance interdite* est d'origine exogène, l'*échantillon* du *sportif* sera considéré comme contenant une *substance interdite* et sera rapporté comme un *résultat d'analyse anormal*.

En outre, la présence de substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s), de marqueur(s) diagnostique(s) ou de facteurs de libération d'une hormone apparaissant dans la liste ci-dessus, ou de tout autre résultat indiquant que la substance détectée est d'origine exogène, sera considéré comme indiquant l'usage d'une substance interdite et sera rapportée comme un *résultat d'analyse anormal*.

## **S3. BÉTA-2 AGONISTES**

Tous les béta-2 agonistes, y compris leurs isomères D- et L-, sont interdits.

À titre d'exception, le formotérol, le salbutamol, le salmétérol et la terbutaline, lorsque utilisés par inhalation, nécessitent une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques abrégée.

Quelle que soit la forme de l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques accordée, une concentration de salbutamol (libre plus glucuronide) supérieure à 1000 ng/mL sera considérée comme un *résultat d'analyse anormal*, à moins que le *sportif* ne prouve que ce résultat anormal est consécutif à l'usage thérapeutique de salbutamol par voie inhalée.

#### **S4. AGENTS AVEC ACTIVITÉ ANTI-ŒSTROGÈNE**

Les classes suivantes de substances anti-œstrogéniques sont interdites:

- 1. Inhibiteurs d'aromatase, incluant sans s'y limiter: anastrozole, létrozole, aminoglutéthimide, exémestane, formestane, testolactone.**
- 2. Modulateurs sélectifs des récepteurs aux œstrogènes, incluant sans s'y limiter: raloxifène, tamoxifène, torémifène.**
- 3. Autres substances anti-œstrogéniques, incluant sans s'y limiter: clomifène, cyclofénil, fulvestrant.**

#### **S5. DIURÉTIQUES ET AUTRES AGENTS MASQUANTS**

Les agents masquants incluent, sans s'y limiter :

**Diurétiques\***, épitestostérone, probénécide, inhibiteurs de l'alpha-réductase (par ex. dutastéride et finastéride), succédanés de plasma (par ex. albumine, dextran, hydroxyéthylamidon).

Les diurétiques incluent :

**acétazolamide, amiloride, bumétanide, canrénone, chlortalidone, acide étacrynique, furosémide, indapamide, métolazone, spironolactone, thiazides** (par ex. bendrofluméthiazide, chlorothiazide, hydrochlorothiazide), triamtérène, et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s) (sauf la drospérinone, qui n'est pas interdite).

\* Une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques n'est pas valable si l'échantillon d'urine du sportif contient un diurétique détecté en association avec des substances interdites à leurs niveaux seuils ou en dessous de leurs niveaux seuils.

## MÉTHODES INTERDITES

### **M1. AMÉLIORATION DU TRANSFERT D'OXYGÈNE**

Ce qui suit est interdit :

- a. Le dopage sanguin, y compris l'utilisation de produits sanguins autologues, homologues ou hétérologues, ou de globules rouges de toute origine.
- b. L'amélioration artificielle de la consommation, du transport ou de la libération de l'oxygène, incluant sans s'y limiter les produits chimiques perfluorés, l'éfaproxiral (RSR13) et les produits d'hémoglobine modifiée (par ex. les substituts de sang à base d'hémoglobine, les produits à base d'hémoglobines réticulées).

### **M2. MANIPULATION CHIMIQUE ET PHYSIQUE**

- a) La *falsification*, ou la tentative de *falsification*, dans le but d'altérer l'intégrité et la validité des *échantillons* recueillis lors de *contrôles du dopage* est interdite. Cette catégorie comprend, sans s'y limiter, la cathétérisation, la substitution et/ou l'altération de l'urine.
- b) Les perfusions intraveineuses sont interdites, excepté dans le cadre légitime d'un traitement médical aigu.

### **M3. DOPAGE GÉNÉTIQUE**

L'utilisation non thérapeutique de cellules, gènes, éléments génétiques, ou de la modulation de l'expression génique, ayant la capacité d'augmenter la performance sportive, est interdite.

## SUBSTANCES ET MÉTHODES INTERDITES EN COMPÉTITION

**Outre les catégories S1 à S5 et M1 à M3 définies ci-dessus, les catégories suivantes sont interdites en compétition:**

### SUBSTANCES INTERDITES

#### **S6. STIMULANTS**

Les stimulants qui suivent sont interdits, y compris leurs isomères optiques (D- et L-) lorsqu'ils s'appliquent:

**Adrafinil, adrénaline\***, amfépramone, amiphénazole, amphétamine, amphétaminil, benzphétamine, bromantan, carphédon, cathine\*\*, clobenzorex, cocaïne, cropropamide, crotétamide, cyclazodone, diméthylamphétamine, éphédrine\*\*\*, étamivan, étilamphétamine, étiléfrine, famprofazone, fenbutrazate, fencamfamine, fencamine, fenétylline, fenfluramine, fenproporex, furfénorex, heptaminol, isométhéptène, levméthamfétamine, méclofenoxate, méfénorex, méphentermine, mésocarbe, méthamphétamine (D-), méthylènedioxyamphétamine, méthylènedioxyméthamphétamine, p-méthylamphétamine, méthyléphédrine\*\*\*, méthylphenidate, modafinil, nicéthamide, norfénefrine, norfenfluramine, octopamine, ortétamine, oxilofrine, parahydroxyamphétamine, pémoline, pentétrazole, phendimétrazine, phenmétrazine, phenprométhamine, phentermine, prolintane, propylhexédrine, sélégiline, sibutramine, strychnine, et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s)\*\*\*\*.

\* L'adrénaline, associée à des agents anesthésiques locaux, ou en préparation à usage local (par ex. par voie nasale ou ophtalmologique), n'est pas interdite.

\*\* La **cathine** est interdite quand sa concentration dans l'urine dépasse 5 microgrammes par millilitre.

\*\*\* L'**éphédrine** et la **méthyléphédrine** sont interdites quand leurs concentrations respectives dans l'urine dépassent 10 microgrammes par millilitre.

\*\*\*\* Les substances suivantes figurant dans le Programme de surveillance 2006 (bupropion, caféine, phényléphrine, phénylpropanolamine, pipradrol, pseudoéphédrine, synéphrine) ne sont pas considérées comme des *substances interdites*.

## **S7. NARCOTIQUES**

Les narcotiques qui suivent sont interdits :

**buprénorphine, dextromoramide, diamorphine (héroïne), fentanyl et ses dérivés, hydromorphone, méthadone, morphine, oxycodone, oxymorphone, pentazocine, péthidine.**

## **S8. CANNABINOÏDES**

Les cannabinoïdes (par ex. le haschisch, la marijuana) sont interdits.

## **S9. GLUCOCORTICOÏDES**

Tous les glucocorticoïdes sont interdits lorsqu'ils sont administrés par voie orale, rectale, intraveineuse ou intramusculaire. Leur utilisation requiert une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

A l'exception des voies d'administration indiquées ci-dessous, les autres voies d'administration nécessitent une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques abrégée.

Les préparations topiques utilisés pour traiter des affections dermatologiques, auriculaires, nasales, buccales et ophtalmologiques ne sont pas interdites et ne nécessitent en conséquence aucune autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

## SUBSTANCES INTERDITES DANS CERTAINS SPORTS

### P1. ALCOOL

L'alcool (éthanol) est interdit *en compétition* seulement, dans les sports suivants. La détection sera effectuée par éthylométrie et/ou analyse sanguine. Le seuil de violation est indiqué entre parenthèses.

- |                             |            |                                     |            |
|-----------------------------|------------|-------------------------------------|------------|
| • Aéronautique (FAI)        | (0.20 g/L) | • Motocyclisme (FIM)                | (0.10 g/L) |
| • Automobile (FIA)          | (0.10 g/L) | • Motonautique (UIM)                | (0.30 g/L) |
| • Billard (WCBS)            | (0.20 g/L) | • Pentathlon moderne (UIPM)         | (0.10 g/L) |
| • Boules (CMSB, IPC boules) | (0.10 g/L) | pour les épreuves comprenant du tir |            |
| • Karaté (WKF)              | (0.10 g/L) | • Tir à l'arc (FITA, IPC)           | (0.10 g/L) |

### P2. BÉTA-BLOQUANTS

À moins d'indication contraire, les bêta-bloquants sont interdits *en compétition* seulement, dans les sports suivants.

- |                             |                                                                                           |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Aéronautique (FAI)        | • Pentathlon moderne (UIPM) pour les épreuves comprenant du tir                           |
| • Automobile (FIA)          | • Quilles (FIQ)                                                                           |
| • Billard (WCBS)            | • Ski (FIS) pour le saut à skis, freestyle saut/halfpipe et le snowboard halfpipe/big air |
| • Bobsleigh (FIBT)          | • Tir (ISSF, IPC) (aussi interdits <i>hors compétition</i> )                              |
| • Boules (CMSB, IPC boules) | • Tir à l'arc (FITA, IPC) (aussi interdits <i>hors compétition</i> )                      |
| • Bridge (FMB)              | • Voile (ISAF) pour les barreaux en match racing seulement                                |
| • Curling (WCF)             |                                                                                           |
| • Échecs (FIDE)             |                                                                                           |
| • Gymnastique (FIG)         |                                                                                           |
| • Lutte (FILA)              |                                                                                           |
| • Motocyclisme (FIM)        |                                                                                           |

Les bêta-bloquants incluent sans s'y limiter:

**acébutolol, alprénolol, aténolol, bétaxolol, bisoprolol, bunolol, cartéolol, carvédilol, céliprolol, esmolol, labétalol, lévobunolol, métipranolol, métoprolol, nadolol, oxprénolol, pindolol, propranolol, sotalol, timolol.**



## SUBSTANCES SPÉCIFIQUES\*

Les « substances spécifiques »\* sont énumérées ci-dessous :

- Tous les béta-2 agonistes par inhalation, excepté le clenbutérol;
- Probenécide;
- cathine, cropropamide, crotétamide, éphédrine, étamivan, famprofazone, heptaminol, isométheptène, levméthamfétamine, méclofenoxate, p-méthylamphétamine, méthyléphedrine, nicéthamide, norfénefrine, octopamine, ortétamine, oxilofrine, phenprométhamine, propylhexédrine, sélégiline, sibutramine;
- Cannabinoïdes;
- Tous les glucocorticoïdes;
- Alcool ;
- Tous les béta-bloquants.

\* «*La Liste des interdictions peut identifier des substances spécifiques, qui, soit sont particulièrement susceptibles d'entraîner une violation non intentionnelle des règlements antidopage compte tenu de leur présence fréquente dans des médicaments, soit sont moins susceptibles d'être utilisées avec succès comme agents dopants*». Une violation des règles antidopage portant sur ces substances peut se traduire par une sanction réduite si le « *...sportif peut établir qu'il n'a pas utilisé une telle substance dans l'intention d'améliorer sa performance sportive...* ».

## Annexe II

## Standard pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques

Extrait du « STANDARD INTERNATIONAL POUR L'AUTORISATION  
D'USAGE À DES FINS THÉRAPEUTIQUES »  
de l'Agence mondiale antidopage (AMA) ; en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2005

#### 4.0 Critères d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques

Une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (AUT) peut être accordée à un *sportif* pour qu'il puisse utiliser une *substance ou méthode interdite* telle que définie dans la *Liste des interdictions*. Une demande d'AUT sera étudiée par un Comité pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (CAUT). Le CAUT sera nommé par une *organisation antidopage*. Une autorisation sera accordée uniquement en accord rigoureux avec les critères suivants :

*[Commentaires: Ce standard s'applique à tous les sportifs tels que définis par le Code et assujettis à celui-ci, y compris les sportifs handicapés. Le présent standard sera appliqué selon les conditions individuelles. Par exemple, une autorisation justifiée pour un sportif handicapé peut ne pas l'être pour d'autres sportifs.]*

**4.1** Le *sportif* devrait soumettre une demande d'AUT au moins 21 jours avant de participer à une manifestation.

**4.2** Le *sportif* subirait un préjudice de santé significatif si la *substance ou la méthode interdite* n'était pas administrée dans le cadre de la prise en charge d'un état pathologique aigu ou chronique.

**4.3** L'usage thérapeutique de la substance ou de la méthode ne devra produire aucune amélioration de la performance autre que celle attribuable au retour à un état de santé normal après le traitement d'un état pathologique avéré. L'usage de toute *substance ou méthode interdite* pour augmenter les niveaux naturellement bas d'hormones endogènes n'est pas considéré comme une intervention thérapeutique acceptable.

**4.4** Il ne doit pas exister d'alternative thérapeutique autorisée pouvant se substituer à la *substance* ou à la *méthode* normalement *interdite*.

**4.5** La nécessité d'utiliser la *substance ou méthode* normalement *interdite* ne doit pas être une conséquence partielle ou totale de l'utilisation antérieure non thérapeutique de substances de la *Liste des interdictions*.

**4.6** L'AUT sera annulée par l'organisation l'ayant accordée si:

- a. Le *sportif* ne se conforme pas promptement à toute demande ou condition imposée par l'*organisation antidopage* ayant accordé l'autorisation.
- b. La période d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques a expiré;
- c. le *sportif* est informé que l'AUT a été annulée par l'*organisation antidopage*.

*[Commentaire: Chaque AUT aura une durée précise définie par le CAUT. Il est possible qu'une AUT ait expiré ou ait été annulée et que la substance interdite couverte par l'AUT soit toujours présente dans l'organisme du sportif. Dans de tels cas, l'organisation antidopage qui procède à une enquête sur le résultat anormal tentera de déterminer si le résultat est compatible avec la date d'expiration ou d'annulation de l'AUT.]*

**4.7** Une demande d'AUT ne saurait être approuvée rétrospectivement, à l'exception des cas suivants :

- a. Urgence médicale ou traitement d'une condition pathologique aiguë, ou
- b. si en raison de circonstances exceptionnelles, il n'y a pas eu suffisamment de temps ou de possibilités pour le demandeur de soumettre, ou pour le CAUT d'étudier, une demande avant le contrôle du dopage.

*[Commentaire: Les urgences médicales ou les conditions pathologiques aiguës exigeant l'administration d'une substance normalement interdite avant qu'une demande d'AUT puisse être faite sont rares. De même, les circonstances exigeant une étude rapide d'une demande d'AUT à cause de compétitions imminentes sont peu fréquentes. Les organisations antidopage qui délivrent les AUT devraient disposer de procédures internes qui permettent de faire face à de telles situations].*

## **5.0 Confidentialité de l'information**

**5.1** Le demandeur doit donner sa permission écrite de transmettre tous les renseignements se rapportant à la demande aux membres du CAUT et, s'il y a lieu, à d'autres experts médicaux et scientifiques indépendants, ou au personnel impliqué dans la gestion, la révision ou les procédures d'appel des AUT.

S'il est nécessaire de faire appel à des experts indépendants, tous les détails de la demande leur seront transmis, sans identifier le *sportif* concerné. Le *sportif* demandeur doit aussi donner son consentement par écrit pour permettre aux membres du CAUT de communiquer leurs conclusions aux autres *organisations antidopage* concernées, en vertu du *Code*.

**5.2** Les membres des CAUT et l'administration de l'*organisation antidopage* concernée mèneront toutes leurs activités en toute confidentialité. Tous les membres d'un CAUT et tout le personnel impliqué signeront une clause de confidentialité. En particulier, les renseignements suivants seront strictement confidentiels :

- a. Tous les renseignements ou données médicales fournis par le *sportif* et par son médecin traitant.
- b. Tous les détails de la demande, y compris le nom du médecin impliqué dans le processus.

Si un *sportif* s'oppose aux demandes du CAUT ou du CAUT de l'AMA d'obtenir tout renseignement de santé en son nom, le *sportif* doit en aviser son médecin traitant par écrit. En conséquence d'une telle décision, le *sportif* n'obtiendra pas d'approbation ou de renouvellement d'une AUT.

## **6.0 Comités pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (CAUT)**

Les CAUT seront constitués et agiront en conformité avec les directives suivantes :

**6.1** Les CAUT doivent comprendre au moins trois médecins possédant une expérience dans les soins et le traitement des *sportifs*, ainsi qu'une solide connaissance et une pratique de la médecine clinique et sportive. Afin d'assurer l'indépendance des décisions, une majorité des membres ne devrait pas avoir de responsabilités officielles dans l'*organisation antidopage* du CAUT. Tous les membres d'un CAUT devront signer une déclaration de non-conflit d'intérêt. Dans les demandes d'AUT impliquant des *sportifs* handicapés, au moins un des membres du CAUT devra avoir une expérience spécifique dans les soins aux *sportifs* handicapés.

**6.2** Les membres d'un CAUT peuvent demander l'avis d'experts médicaux ou scientifiques qu'ils jugent appropriés dans l'analyse de l'argumentaire de toute demande d'AUT.

**6.3** Le CAUT de l'AMA sera formé selon les critères prévus à l'article 6.1. Le CAUT de l'AMA est établi afin de réexaminer, de sa propre initiative, les décisions des *organisations antidopage*. Sur demande de tout *sportif* à qui

une AUT a été refusée, le CAUT de l'AMA réexaminera cette décision, avec l'autorité de la renverser en vertu de l'article 4.4 du *Code*.

## **7.0 Procédure de demande d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (AUT)**

**7.1** Une AUT ne sera considérée qu'après réception d'un formulaire de demande dûment complété qui doit inclure tous les documents connexes (voir l'annexe 1 – formulaire d'AUT). La procédure de demande doit être traitée en respectant strictement les principes de la confidentialité médicale.

**7.2** Le ou les formulaires de demande d'AUT de l'annexe 1 peuvent être modifiés par les *organisations antidopage* de façon à inclure des exigences additionnelles à des fins de renseignement, mais aucune section ou article ne doit être retiré de l'annexe 1.

**7.3** Le ou les formulaires de demande d'AUT peuvent être traduits dans d'autres langues par les *organisations antidopage*, mais l'anglais ou le français doit demeurer sur le ou les formulaires.

**7.4** Un *sportif* ne peut soumettre une demande d'AUT à plus d'une *organisation antidopage*. La demande doit identifier le sport du *sportif* et, le cas échéant, sa discipline et sa position ou son rôle particulier.

**7.5** La demande doit inclure toute demande en cours et/ou antérieure d'autorisation d'utiliser une *substance* ou une *méthode* normalement *interdite*, l'organisme auprès duquel ladite demande a été faite, et la décision de cet organisme.

**7.6** La demande doit inclure un historique médical clair et détaillé comprenant les résultats de tout examen, analyse de laboratoire ou études par imagerie, liés à la demande.

**7.7** Tous les examens complémentaires et pertinents, recherches supplémentaires ou études par imagerie, demandés par l'*organisation antidopage* seront effectués aux frais du demandeur ou de son organisme national responsable.

**7.8** La demande doit inclure une attestation d'un médecin traitant qualifié confirmant la nécessité de la *substance* ou *méthode interdite* dans le traitement du *sportif* et décrivant pourquoi une alternative thérapeutique autorisée ne peut pas ou ne pourrait pas être utilisée dans le traitement de son état.

**7.9** La posologie, la fréquence, la voie et la durée d'administration de la *substance* normalement *interdite* devront être spécifiées.

**7.10** Les décisions du CAUT devraient être rendues dans les 30 jours suivant la réception de la demande accompagnée de toute la documentation nécessaire et devront être transmises par écrit au sportif par l'organisation antidopage concernée. Lorsqu'une AUT a été accordée à un sportif faisant partie du *groupe cible de sportifs soumis aux contrôles*, le sportif et l'AMA recevront dans les plus brefs délais un certificat d'approbation incluant les renseignements concernant la durée de l'autorisation et toutes les conditions associées à cette AUT.

**7.11 a.** À réception d'une demande de réexamen de la part d'un sportif, le CAUT de l'AMA aura l'autorité, tel que spécifié dans l'article 4.4 du *Code*, de renverser une décision concernant une AUT accordée par une organisation antidopage. Le sportif fournira au CAUT de l'AMA tous les renseignements présentés lors de la demande d'AUT soumise initialement à l'organisation antidopage, et s'affranchira auprès de l'AMA de la somme forfaitaire requise. Tant que le processus de révision n'est pas achevé, la décision initiale reste en vigueur. Le processus ne devrait pas prendre plus de 30 jours suivant la réception des renseignements par l'AMA.

b. L'AMA peut initier un réexamen en tout temps. Le CAUT de l'AMA devra finaliser sa révision dans les 30 jours.

**7.12** Si la décision concernant l'octroi d'une AUT est renversée suite au réexamen, ce changement n'aura pas d'effet rétroactif et n'annulera pas les résultats du sportif au cours de la période durant laquelle l'AUT était accordée, et cette décision entrera en vigueur au plus tard 14 jours après que le sportif aura été notifié de celle-ci.

## **8.0 Procédure abrégée de demande d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (AUTA) :**

**8.1** Il est reconnu que certaines substances faisant partie de la *Liste des substances interdites* sont utilisées pour traiter des états pathologiques courants rencontrés fréquemment au sein de la population sportive. Dans de tels cas, une demande détaillée telle que décrite à la section 4 et à la section 7 n'est pas requise. Par conséquent, un processus abrégé de demande d'AUT est établi.

**8.2** Les *substances et méthodes interdites* pouvant faire l'objet du processus abrégé sont strictement limitées aux bêta-2 agonistes (formoterol, salbutamol, salmeterol et terbutaline) par inhalation, et aux glucocorticoïdes par des voies d'administration non systémiques.

**8.3** Pour obtenir l'autorisation d'usage de l'une des substances ci-dessus, le sportif doit fournir à l'organisation antidopage une attestation médicale

justifiant la nécessité thérapeutique. Cette attestation médicale, telle que décrite dans l'annexe 2, doit indiquer le diagnostic, le nom du médicament, la posologie, la voie d'administration et la durée du traitement.

Si possible, les examens pratiqués pour établir le diagnostic devront être mentionnés (sans indiquer les résultats ni les détails).

**8.4** La procédure abrégée implique ce qui suit:

- a. L'autorisation d'usage de *substances interdites* soumise au processus abrégé entre en vigueur dès la réception d'une demande complète par l'*organisation antidopage*. Les demandes incomplètes seront retournées au demandeur.
- b. A réception d'une demande complète, l'*organisation antidopage* informera rapidement le sportif. La fédération internationale du Sportif sa fédération nationale, ainsi que l'*organisation nationale antidopage* seront aussi avisées de façon appropriée. L'organisation antidopage avisera l'*AMA* seulement à réception d'une demande émanant d'un sportif de niveau international.
- c. Une demande d'AUTA ne saurait être approuvée rétrospectivement, à l'exception des cas suivants :
  - urgence médicale ou traitement d'une condition pathologique aiguë, ou
  - si en raison de circonstances exceptionnelles, il n'y a pas eu suffisamment de temps ou de possibilités pour le demandeur de soumettre, ou pour le CAUT d'étudier, une demande avant le *contrôle du dopage*.

**8.5** a. Un réexamen par le CAUT de l'organisation ou par le CAUT de l'*AMA* peut être initié à tout moment durant la validité d'une AUTA.

- b. Si le *sportif* demande un réexamen du refus d'une AUTA, le CAUT de l'*AMA* pourra demander au *sportif* de fournir des renseignements médicaux additionnels au besoin, aux frais du *sportif*.

**8.6** Une AUTA peut être annulée par le CAUT ou le CAUT de l'*AMA* en tout temps. Le *sportif*, sa fédération internationale et toute *organisation antidopage* concernée en seront avisés immédiatement.

**8.7** L'annulation prendra effet dès que le *sportif* aura été informé de la décision. Toutefois, le *sportif* pourra soumettre une demande d'AUT selon les modalités de la section 7.

## 9.0 Centre d'information

**9.1** Les *organisations antidopage* doivent fournir à l'AMA toutes les AUT, ainsi que toute la documentation de support conformément à la section 7.

**9.2** Concernant les AUTA, les *organisations antidopage* fourniront à l'AMA les demandes médicales soumises par les *sportifs* de niveau international en conformité avec la section 8.4.

**9.3** Le centre d'information garantira la stricte confidentialité de tous les renseignements médicaux.

VERTALING

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 2478

[C — 2008/35973]

### Internationaal Verdrag tegen doping in de sport

#### *Preamble*

De Algemene Conferentie van de Organisatie van de Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur, hierna aangeduid als UNESCO, bijeengekomen te Parijs van 3 tot en met 21 oktober 2005 tijdens haar 33e zitting,

Overwegend dat het doel van UNESCO is een bijdrage te leveren aan vrede en veiligheid door samenwerking tussen de naties te bevorderen door middel van onderwijs, wetenschap en cultuur,

Verwijzend naar bestaande internationale instrumenten inzake mensenrechten,

Zich bewust van resolutie 58/5 aangenomen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 3 november 2003, betreffende sport als middel om onderwijs, gezondheid, ontwikkeling en vrede te bevorderen, en met name paragraaf 7 daarvan,

Zich er tevens van bewust dat sport een belangrijke rol dient te spelen bij de bescherming van de gezondheid, bij morele en culturele vorming en lichamelijke opvoeding en bij het bevorderen van wederzijds begrip en vrede in de wereld,

Gelet op de noodzaak internationale samenwerking gericht op het uitbannen van doping in de sport te bevorderen en te coördineren,

Bezorgd over het gebruik door sporters van dopingmiddelen in de sport en de gevolgen daarvan voor hun gezondheid, het beginsel van fair play, het uitbannen van bedrog en de toekomst van de sport,

Indachtig het feit dat doping een bedreiging vormt voor de ethische beginselen en educatieve waarden vervat in het Internationaal Handvest voor Lichamelijke Opvoeding en Sport van UNESCO en in het Olympisch Handvest,

In herinnering roepend dat de Overeenkomst ter bestrijding van doping en het Aanvullend Protocol daarbij aangenomen in het kader van de Raad van Europa instrumenten van internationaal publiekrecht zijn, die ten grondslag liggen aan nationaal antidopingbeleid en aan intergouvernementele samenwerking,

Herinnerend aan de Aanbevelingen inzake doping aangenomen tijdens de tweede, derde en vierde Internationale Conferentie van ministers en hoge ambtenaren verantwoordelijk voor lichamelijke opvoeding en sport, door UNESCO georganiseerd te Moskou (1988), Punta del Este (1999) en Athene (2004) en aan 32 C/Resolutie 9 aangenomen door de Algemene Conferentie van UNESCO tijdens haar 32e zitting (2003),

Indachtig de Wereldantidopingcode aangenomen door het Mondiaal Antidopingagentschap tijdens de Wereldconferentie inzake doping in de sport, Kopenhagen, 5 maart 2003 en de Verklaring van Kopenhagen tegen het gebruik van doping in de sport,

Tevens indachtig de invloed die topsporters hebben op de jeugd,

Zich bewust van de permanente behoefte onderzoek uit te voeren en te bevorderen met als doel het verbeteren van de detectie van doping en een beter begrip van de factoren die van invloed zijn op het gebruik ervan teneinde tot doeltreffend mogelijke preventiestrategieën te komen,

Zich tevens bewust van het belang van voortdurende educatie van sporters, hun begeleiders en de maatschappij in het algemeen op het gebied van het voorkomen van doping,

Indachtig de noodzaak de capaciteit van Staten die Partij zijn om antidopingprogramma's te implementeren op te bouwen,

Zich ervan bewust dat overheidsinstanties en sportorganisaties elkaar aanvullende verantwoordelijkheden hebben bij het voorkomen en bestrijden van doping in de sport, in het bijzonder het goede verloop, op basis van het beginsel van fair play, van sportevenementen, en bij het beschermen van de gezondheid van de deelnemers daaraan,

Erkennend dat deze autoriteiten en organisaties daartoe dienen samen te werken en daarbij de hoogste mate van onafhankelijkheid en transparantie op alle van toepassing zijnde niveaus dienen te waarborgen,

Vastbesloten nadere maatregelen te nemen, in hechtere samenwerking, gericht op de uitbanning van doping in de sport,

Erkennend dat de uitbanning van doping in de sport ten dele afhankelijk is van de verdere harmonisatie van normen en praktijken op het gebied van de bestrijding van doping in de sport en samenwerking op nationaal en mondiaal niveau,

Neemt dit Verdrag aan op 19 oktober 2005.



## DEEL I. — Reikwijdte

## Doelstelling van het Verdrag

**Artikel 1.** De doelstelling van dit Verdrag, in het kader van de strategie en het activiteitenprogramma van UNESCO op het gebied van lichamelijke opvoeding en sport, is het bevorderen van het voorkomen en bestrijden van doping in de sport, met het oog op de uitbanning ervan.

## Begripsomschrijvingen

**Art. 2.** Deze begripsomschrijvingen dienen begrepen te worden in de context van de Wereldantidopingcode. Indien de bepalingen daarvan in strijd zijn met die van het Verdrag, zijn de bepalingen van het Verdrag doorslaggevend.

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder :

1. « Geaccrediteerde dopingcontrolelaboratoria » : door het Mondiaal Antidopingagentschap geaccrediteerde laboratoria.

2. « Antidopingorganisatie » : een orgaan dat verantwoordelijk is voor het aannemen van regels voor het in gang zetten, implementeren of handhaven van elk deel van het proces van dopingcontrole. Hieronder worden onder andere begrepen het Internationaal Olympisch Comité, het Internationaal Paralympisch Comité, andere organisatoren van grote evenementen die tijdens hun evenementen dopingcontroles uitvoeren, het Mondiaal Antidopingagentschap, internationale sportbonden en nationale antidopingorganisaties.

3. « Schending van het antidopingreglement » in de sport een of meer van de onderstaande schendingen :

- a. de aanwezigheid van een verboden stof of een van haar metabolieten of markers in een lichaamsweefsel of lichaamsvloeistof van een sporter;
- b. gebruik of poging tot gebruik van een verboden stof of een verboden methode;
- c. weigering een monster af te staan na aankondiging zoals toegestaan door het toepasselijke antidopingreglement, of het nalaten hiervan zonder dwingende reden, of het anderszins vermijden van het afstaan van monsters;
- d. schending van de toepasselijke vereisten inzake de beschikbaarheid van sporters voor controles buiten wedstrijdverband met inbegrip van het verzuimen de vereiste informatie over de verblijfplaats te verstrekken en het missen van controles waarvan verklaard wordt dat zij zijn gebaseerd op redelijke regelgeving;
- e. manipuleren, of poging tot het manipuleren, van een onderdeel van een dopingcontrole;
- f. bezit van verboden stoffen en methoden;
- g. handel in verboden stof of een verboden methode;
- h. toediening of poging tot toediening van een verboden stof of verboden methode aan een sporter, of hulp bij, aanmoediging van, medeplichtigheid aan, uitlokking van, verhulling van of enige andere vorm van medeplichtigheid aan een schending of poging tot schending van een antidopingreglement.

4. « Sporter » : ten behoeve van dopingcontrole, elke persoon die een sport beoefent op internationaal of nationaal niveau zoals omschreven door elke nationale antidopingorganisatie en door de Staten die Partij zijn aanvaard en elke andere persoon die een sport beoefent of aan een evenement deelneemt op een lager niveau dat door de Staten die Partij zijn is aanvaard. Ten behoeve van opleidings- en trainingsprogramma's wordt onder « sporter » verstaan elke persoon die een sport beoefent die onder toezicht van een sportorganisatie staat.

5. « Begeleiders van sporters » : coaches, trainers, managers, zaakwaarnemers, teammedewerkers, officials, medisch of paramedisch personeel met wie een sporter die deelneemt aan of zich voorbereidt op deelname aan een sportwedstrijd samenwerkt of door wie deze wordt behandeld.

6. « Code » : de Wereldantidopingcode, aangenomen door het Mondiaal Antidopingagentschap op 5 maart 2003 te Kopenhagen, die als Aanhangsel 1 bij dit Verdrag is gevoegd.

7. « Wedstrijd » : een enkele race, match, partij of afzonderlijke sportieve krachtmeting.

8. « Dopingcontrole » : het volledige proces met inbegrip van het plannen van uit te voeren controles, verzamelen en hanteren van monsters, laboratoriumonderzoek, resultatenbeheer, hoorzittingen en beroepsprocedures.

9. « Doping in de sport » : het zich voordoen van een schending van het antidopingreglement.

10. « Naar behoren gemachtigde dopingcontroleteams » : dopingcontroleteams die onder de bevoegdheid van internationale of nationale antidopingorganisaties opereren.

11. Controle « binnen wedstrijdverband » : ten behoeve van het onderscheid tussen controles binnen wedstrijdverband en buiten wedstrijdverband, tenzij anderszins voorzien in het reglement van een internationale sportbond of andere relevante antidopingorganisatie, een controle waarbij een sporter voor controle wordt aangewezen in verband met een specifieke wedstrijd.

12. « Internationale norm voor laboratoria » : de norm die als Aanhangsel 2 bij dit Verdrag is gevoegd.

13. « Internationale norm voor dopingcontroles » : de norm die als Aanhangsel 3 bij dit Verdrag is gevoegd.

14. « Onaangekondigd » : een dopingcontrole die plaatsvindt zonder dat de sporter daarvan vooraf op de hoogte wordt gesteld en waarbij de sporter voortdurend door een controleur wordt vergezeld vanaf het moment van de aankondiging tot en met de afname van het monster.

15. « Olympische Beweging » : alle organisaties en personen die ermee hebben ingestemd zich te laten leiden door het Olympisch Handvest en die de bevoegdheid van het Internationaal Olympisch Comité erkennen, met name : de internationale bonden van sporten die op het programma van de Olympische Spelen staan, de Nationale Olympische Comités, de Organisatiecomités van de Olympische Spelen, sporters, juryleden en scheidsrechters, sportverenigingen en -clubs, alsook alle organisaties en instellingen die door het Internationaal Olympisch Comité worden erkend.

16. Dopingcontrole « buiten wedstrijdverband » : elke dopingcontrole die niet binnen wedstrijdverband plaatsvindt.

17. « Lijst van verboden stoffen en methoden » : de lijst vervat in Bijlage I bij dit Verdrag waarin de verboden stoffen en verboden methoden vermeld staan.

18. « Verboden methode » : elke methode die als zodanig omschreven staat in de Lijst van verboden stoffen en methoden vervat in Bijlage I bij dit Verdrag.

19. « Verboden stof » : elke stof die als zodanig omschreven staat in de Lijst van verboden stoffen en methoden vervat in Bijlage I bij dit Verdrag.

20. « Sportorganisatie » : elke organisatie die de eindverantwoordelijkheid draagt voor een evenement met een of meer sporten.

21. « Normen voor het verlenen van dispensatie voor therapeutisch gebruik » : de normen vervat in Bijlage II bij dit Verdrag.

22. « Controle » : de onderdelen van het dopingcontroleproces inhoudende het plannen van de controles, het verzamelen en hanteren van monsters en het verzenden van monsters naar het laboratorium.

23. « Dispensatie voor therapeutisch gebruik » : een dispensatie verleend in overeenstemming met de normen voor het verlenen van dispensatie voor therapeutisch gebruik.

24. « Gebruik » : het aanbrengen, innemen, injecteren of op welke wijze dan ook consumeren van een verboden stof of verboden methode.

25. « Mondiaal Antidopingagentschap (WADA) » : de stichting die op 10 november 1999 onder deze naam werd opgericht naar Zwitsers recht.

#### Middelen om het doel van het Verdrag te verwezenlijken

**Art. 3.** Ter verwezenlijking van het doel van het Verdrag verplichten de Staten die Partij zijn zich tot het :

1. invoeren van passende maatregelen op nationaal en internationaal niveau die verenigbaar zijn met de beginselen van de Code;

2. aanmoedigen van alle vormen van internationale samenwerking gericht op het beschermen van de sporters, de ethiek in de sport en het delen van onderzoeksresultaten;

3. bevorderen van internationale samenwerking tussen de Staten die Partij zijn en organisaties die een leidende rol hebben bij de bestrijding van doping in de sport, met name het WADA.

#### Verhouding van het Verdrag tot de Code

**Art. 4.** 1. Teneinde de implementatie van de bestrijding van doping in de sport op nationaal en internationaal niveau te coördineren, verplichten de Staten die Partij zijn zich ertoe de beginselen van de Code te eerbiedigen, als basis voor de in artikel 5 van dit Verdrag vervatte maatregelen. Niets in dit Verdrag belet de Staten die Partij zijn andere maatregelen te nemen ter aanvulling van de Code.

2. De Code en de meest recente versie van de Aanhangsels 2 en 3 worden ter informatie verstrekt en vormen geen integrerend onderdeel van dit Verdrag. Uit de Bijlagen als zodanig vloeien voor de Staten die Partij zijn geen bindende verplichtingen voort uit hoofde van het internationaal recht.

3. De Bijlagen vormen een integrerend onderdeel van dit Verdrag.

#### Maatregelen om de doelstellingen van dit Verdrag te verwezenlijken

**Art. 5.** Door de in dit Verdrag vervatte verplichtingen te eerbiedigen, verplicht elke Staat die Partij is zich ertoe passende maatregelen in te voeren. Dergelijke maatregelen kunnen wetgeving, regulering, beleid of administratieve praktijken inhouden.

#### Verhouding tot andere internationale instrumenten

**Art. 6.** Dit Verdrag heeft geen verandering tot gevolg van de rechten en verplichtingen van Staten die Partij zijn die voortvloeien uit eerder gesloten verdragen die verenigbaar zijn met het onderwerp en het doel van dit Verdrag. Dit doet geen afbreuk aan het genot van hun rechten door andere Staten die Partij zijn of de nakoming van hun verplichtingen uit hoofde van dit Verdrag.

## DEEL II. — Antidopingactiviteiten op nationaal niveau

### Coördinatie op nationaal niveau

**Art. 7.** De Staten die Partij zijn, waarborgen de toepassing van dit Verdrag in het bijzonder door coördinatie op nationaal niveau. Teneinde hun verplichtingen ingevolge dit Verdrag na te komen, kunnen de Staten die Partij zijn zich verlaten op antidopingorganisaties, alsmede op sportautoriteiten en -organisaties.

#### Beperking van de beschikbaarheid en het gebruik in de sport van verboden stoffen en methoden

**Art. 8.** 1. De Staten die Partij zijn, nemen, wanneer van toepassing, maatregelen om de beschikbaarheid van verboden stoffen en methoden te beperken, teneinde het gebruik ervan door sporters in de sport aan banden te leggen, tenzij er sprake is van dispensatie voor therapeutisch gebruik. Hieronder vallen maatregelen tegen de op sporters gerichte illegale handel in deze stoffen en methoden, en daaruit voortvloeiend, maatregelen om de productie, het verkeer, de invoer, distributie en verkoop ervan te controleren.

2. De Staten die Partij zijn, nemen maatregelen om het gebruik en het bezit van verboden stoffen en methoden door sporters in de sport te voorkomen en te beperken, tenzij dit is toegestaan ingevolge een dispensatie voor therapeutisch gebruik, of moedigen, wanneer van toepassing, de relevante instanties onder hun rechtsmacht aan zulks te doen.

3. Geen van de uit hoofde van dit Verdrag genomen maatregelen beperkt de beschikbaarheid voor legitieme doeleinden van stoffen en methoden die in de sport verboden of aan banden gelegd zijn.

#### Maatregelen tegen begeleiders van sporters

**Art. 9.** De Staten die Partij zijn, nemen zelf maatregelen, met inbegrip van sancties of straffen, tegen begeleiders van sporters die het antidopingreglement schenden of een ander strafbaar feit met betrekking tot doping in de sport begaan, of moedigen sportorganisaties of antidopingorganisaties aan zulks te doen.

#### Voedingssupplementen

**Art. 10.** De Staten die Partij zijn, moedigen, wanneer van toepassing, producenten en distributeurs van voedingssupplementen aan beste praktijken in te stellen op het gebied van marketing en distributie van voedingssupplementen, met inbegrip van informatie over hun analytische samenstelling en kwaliteitsborging.

## Financiële maatregelen

**Art. 11.** De Staten die Partij zijn,

- a. stellen, wanneer van toepassing, binnen hun respectieve begrotingen fondsen beschikbaar ter ondersteuning van een nationaal dopingcontroleprogramma in alle takken van sport of ondersteunen sportorganisaties en antidopingorganisaties bij het financieren van dopingcontroles, hetzij door hun daarvoor rechtstreeks subsidies of toelagen toe te kennen, hetzij door met de kosten van dergelijke controles rekening te houden bij het vaststellen van de subsidies of toelagen die aan deze organisaties worden toegekend;
- b. nemen, wanneer van toepassing, stappen om de op de sport betrekking hebbende financiële ondersteuning in te trekken voor individuele sporters of begeleiders van sporters die geschorst zijn na een schending van een antidopingreglement, gedurende de periode waarin zij geschorst zijn;
- c. trekken, wanneer van toepassing, een gedeelte van of de volledige financiële steun of andere op de sport betrekking hebbende steun in voor elke sportorganisatie of antidopingorganisatie die zich niet aan de Code of het ingevolge de Code aangenomen antidopingreglement houdt.

Maatregelen om dopingcontrole te vergemakkelijken

**Art. 12.** De Staten die Partij zijn,

- a. bevorderen en vergemakkelijken, wanneer van toepassing, het uitvoeren van dopingcontroles door de sportorganisaties en antidopingorganisaties onder hun rechtsmacht op een wijze die verenigbaar is met de Code, met inbegrip van controles die onaangekondigd, buiten en binnen wedstrijdverband plaatsvinden;
- b. bevorderen en vergemakkelijken, wanneer van toepassing, onderhandelingen door sportorganisaties en antidopingorganisaties over overeenkomsten uit hoofde waarvan het wordt toegestaan hun leden te laten controleren door naar behoren bevoegde dopingcontroleteams uit andere landen;
- c. verplichten zich ertoe, wanneer van toepassing, de sportorganisaties en antidopingorganisaties onder hun rechtsmacht te helpen toegang te krijgen tot een geaccrediteerd dopingcontrolelaboratorium ten behoeve van de analyse van afgenomen monsters.

### DEEL III. — Internationale samenwerking

Samenwerking tussen antidopingorganisaties en sportorganisaties

**Art. 13.** De Staten die Partij zijn, bevorderen de samenwerking tussen antidopingorganisaties, overheidsinstanties en sportorganisaties onder hun rechtsmacht en die onder rechtsmacht van andere Staten die Partij zijn, teneinde, op internationaal niveau, de doelstellingen van dit Verdrag te verwezenlijken.

Ondersteuning van de missie van het Mondiaal Antidopingagentschap

**Art. 14.** De Staten die Partij zijn, verplichten zich ertoe de belangrijke missie van het Mondiaal Antidopingagentschap in de internationale dopingbestrijding te ondersteunen.

Evenredige financiering van het Mondiaal Antidopingagentschap

**Art. 15.** De Staten die Partij zijn, ondersteunen het beginsel van evenredige financiering van de goedgekeurde jaarlijkse basisbegroting van het Mondiaal Antidopingagentschap door overheidsinstanties en de Olympische Beweging.

Internationale samenwerking bij dopingcontrole

**Art. 16.** Erkennend dat de bestrijding van doping in de sport slechts doeltreffend kan zijn wanneer sporters onaangekondigd kunnen worden gecontroleerd en de monsters tijdig voor analyse naar laboratoria kunnen worden verzonden, nemen de Staten die Partij zijn, wanneer van toepassing en in overeenstemming met hun nationale wetgeving en procedures, de volgende maatregelen :

- a. vergemakkelijken van de taak van het Mondiaal Antidopingagentschap en antidopingorganisaties die overeenkomstig de Code werken, met inachtneming van de relevante regelgeving van de gastheerlanden, om binnen en buiten wedstrijdverband hun sporters op het gebruik van doping te controleren, hetzij op hun grondgebied, hetzij elders;
- b. vergemakkelijken van de tijdige grenspassage van naar behoren gemachtigde dopingcontroleteams wanneer zij dopingcontroleactiviteiten uitvoeren;
- c. samenwerking ter bespoediging van de tijdige verzending of grenspassage van monsters op zodanige wijze dat de veiligheid en integriteit daarvan behouden blijven;
- d. ondersteuning van de internationale coördinatie van dopingcontroles door verschillende antidopingorganisaties en samenwerking daartoe met het Mondiaal Antidopingagentschap;
- e. bevorderen van de samenwerking tussen dopingcontrolelaboratoria onder hun rechtsmacht en laboratoria onder de rechtsmacht van andere Staten die Partij zijn. In het bijzonder dienen Staten die Partij zijn met geaccrediteerde dopingcontrolelaboratoria laboratoria onder hun rechtsmacht aan te moedigen samen te werken met andere Staten die Partij zijn opdat deze de ervaring, vaardigheden en technieken kunnen verwerven die nodig zijn om eigen laboratoria op te richten indien zij dit zouden wensen;
- f. bevorderen en ondersteunen van wederzijdse controleregelingen tussen aangewezen antidopingorganisaties, in overeenstemming met de Code;
- g. wederzijdse erkenning van de dopingcontroleprocedures en het resultatenbeheer van elke antidopingorganisatie, met inbegrip van de daaruit voortvloeiende sancties op sportgebied, die in overeenstemming zijn met de Code.

Vrijwillig Fonds

**Art. 17. 1.** Hierbij wordt een « Fonds voor de uitbanning van doping in de sport », hierna te noemen « het Vrijwillig Fonds », ingesteld. Het Vrijwillig Fonds bestaat uit funds-in-trust ingesteld in overeenstemming met het Financieel Reglement van UNESCO. Alle bijdragen van Staten die Partij zijn en van andere actoren zijn vrijwillig.

2. De middelen van het Vrijwillig Fonds bestaan uit :

- a. bijdragen van Staten die Partij zijn;
- b. bijdragen, giften of legaten die afkomstig kunnen zijn van :

- i. andere staten;
  - ii. organisaties en programma's van het systeem van de Verenigde Naties, met name het Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties, alsmede andere internationale organisaties; of
  - iii. publieke of private instanties of individuen;
- c. enige verschuldigde rente op de middelen van het Vrijwillig Fonds;
  - d. ingezamelde fondsen en opbrengsten van evenementen die ten behoeve van het Vrijwillig Fonds zijn georganiseerd;
  - e. alle andere middelen die zijn toegestaan ingevolge het reglement van het Vrijwillig Fonds, dat door de Conferentie van Partijen zal worden opgesteld.
3. Bijdragen van de Staten die Partij zijn aan het Vrijwillig Fonds zijn geen vervanging voor de verplichting van de Staten die Partij zijn hun deel van de jaarbegroting van het Mondiaal Antidopingagentschap te betalen.

#### Inzet en bestuur van het Vrijwillig Fonds

**Art. 18.** Middelen van het Vrijwillig Fonds worden door de Conferentie van Partijen toegewezen ten behoeve van de financiering van door hen goedgekeurde activiteiten, in het bijzonder het ondersteunen van Staten die Partij zijn bij het ontwikkelen en implementeren van antidopingprogramma's, in overeenstemming met de bepalingen van dit Verdrag, daarbij rekening houdend met de doelstelling van het Mondiaal Antidopingagentschap, en kunnen worden ingezet om de operationele kosten van dit Verdrag te dekken. Aan bijdragen aan het Vrijwillig Fonds mogen geen politieke, economische of andere voorwaarden worden verbonden.

### DEEL IV. — Voorlichting en training

#### Algemene beginselen inzake voorlichting en training

**Art. 19. 1.** De Staten die Partij zijn, verplichten zich ertoe, binnen hun mogelijkheden, voorlichtings- en trainingsprogramma's op het gebied van dopingbestrijding te ondersteunen, ontwikkelen of implementeren. Voor de sportgemeenschap in het algemeen dienen deze programma's gericht te zijn op het bieden van actuele en accurate informatie over :

- a. het gevaar van doping voor de ethische waarden van de sport;
- b. de gevolgen van doping voor de gezondheid.

2. Voor sporters en begeleiders van sporters, met name tijdens hun basistraining, dienen voorlichtings- en trainingsprogramma's, in aanvulling op het bovenstaande, gericht te zijn op het bieden van actuele en accurate informatie over :

- a. dopingcontroleprocedures;
- b. de rechten en verantwoordelijkheden van sporters ten aanzien van dopingbestrijding, met inbegrip van informatie over de Code en het antidopingbeleid van de relevante sport- en antidopingorganisaties. Dergelijke informatie dient de gevolgen van het schenden van de dopingregelgeving te omvatten;
- c. de lijst van verboden stoffen en methoden en dispensatie voor therapeutisch gebruik;
- d. voedingssupplementen.

#### Professionele gedragscodes

**Art. 20.** De Staten die Partij zijn, moedigen relevante bevoegde sportbonden en -instellingen aan passende gedragscodes, goede praktijken en ethische normen inzake de bestrijding van doping in de sport die in overeenstemming zijn met de Code te ontwikkelen en te implementeren.

#### Betrokkenheid van sporters en begeleiders van sporters

**Art. 21.** De Staten die Partij zijn, bevorderen en ondersteunen, binnen hun mogelijkheden, de actieve betrokkenheid van sporters en begeleiders van sporters bij alle facetten van dopingbestrijding door sportorganisaties en andere relevante organisaties en moedigen sportorganisaties onder hun rechtsmacht aan hetzelfde te doen.

#### Sportorganisaties en permanente voorlichting en training op het gebied van dopingbestrijding

**Art. 22.** De Staten die Partij zijn, moedigen sportorganisaties en antidopingorganisaties aan permanente voorlichtings- en trainingsprogramma's te implementeren voor alle sporters en begeleiders van sporters inzake de in artikel 19 genoemde gebieden.

#### Samenwerking bij voorlichting en training

**Art. 23.** De Staten die Partij zijn, werken met elkaar en met de relevante organisaties samen om, wanneer van toepassing, informatie, expertise en ervaringen uit te wisselen met betrekking tot doeltreffende programma's ter bestrijding van doping.

### DEEL V. — Onderzoek

#### Bevorderen van onderzoek naar dopingbestrijding

**Art. 24.** De Staten die Partij zijn, verplichten zich ertoe, binnen hun mogelijkheden, onderzoek naar dopingbestrijding in samenwerking met sportorganisaties en andere organisaties aan te moedigen en te bevorderen met betrekking tot :

- a. preventie, opsporingsmethoden, gedragsaspecten, maatschappelijke aspecten en de gevolgen van doping voor de gezondheid;
- b. manieren en methoden om wetenschappelijk verantwoorde fysiologische en psychologische trainingsprogramma's op te stellen die de integriteit van de betrokken persoon eerbiedigen;
- c. het gebruik van alle nieuwe stoffen en methoden die uit wetenschappelijke ontwikkelingen resulteren.

## De aard van onderzoek ten behoeve van dopingbestrijding

**Art. 25.** Bij het bevorderen van onderzoek ten behoeve van dopingbestrijding, als vervat in het bovenstaande artikel 24, waarborgen de Staten die Partij zijn dat dergelijk onderzoek :

- a. voldoet aan internationaal erkende ethische praktijken;
- b. niet de toediening aan sporters van verboden stoffen en methoden inhoudt;
- c. uitsluitend wordt uitgevoerd na instelling van adequate voorzorgsmaatregelen, teneinde te voorkomen dat de resultaten van onderzoek ten behoeve van dopingbestrijding worden misbruikt en voor dopingdoeleinden worden toegepast.

## Delen van de resultaten van onderzoek ten behoeve van dopingbestrijding

**Art. 26.** Met inachtneming van het toepasselijke nationaal en internationaal recht, delen de Staten die Partij zijn, wanneer van toepassing, de resultaten van beschikbaar onderzoek ten behoeve van dopingbestrijding met de andere Staten die Partij zijn en met het Mondiaal Antidopingagentschap.

## Sportwetenschappelijk onderzoek

**Art. 27.** De Staten die Partij zijn, moedigen :

- a. de wetenschappelijke en medische wereld aan sportwetenschappelijk onderzoek uit te voeren in overeenstemming met de beginselen van de Code;
- b. sportorganisaties en begeleiders van sporters onder hun rechtsmacht aan sportwetenschappelijk onderzoek te implementeren dat verenigbaar is met de beginselen van de Code.

## DEEL VI. — Toezicht op het verdrag

## Conferentie van Partijen

**Art. 28.** 1. Hierbij wordt een Conferentie van Partijen ingesteld. De Conferentie van Partijen is het hoogste orgaan van dit Verdrag.

2. De Conferentie van Partijen komt in beginsel eenmaal per twee jaar in gewone zitting bijeen. Zij kan in buitengewone zitting bijeenkomen indien zij daartoe beslist of op verzoek van ten minste een derde van de Staten die Partij zijn.

3. De Staten die Partij zijn, hebben elk een stem bij de Conferentie van Partijen.
4. De Conferentie stelt haar eigen reglement van orde vast.

## Adviesorgaan van en waarnemers bij de Conferentie van Partijen

**Art. 29.** Het Mondiaal Antidopingagentschap wordt uitgenodigd als adviesorgaan van de Conferentie van Partijen. Het Internationaal Olympisch Comité, het Internationaal Paralympisch Comité, de Raad van Europa en het Intergovernmental Committee for Physical Education and Sport (CIGEPS) worden als waarnemers uitgenodigd. De Conferentie van Partijen kan besluiten andere relevante organisaties als waarnemers uit te nodigen.

## Taken van de Conferentie van Partijen

**Art. 30.** 1. Naast de taken vervat in de andere bepalingen van dit Verdrag, heeft de Conferentie van Partijen de volgende taken :

- a. bevorderen van de doelstelling van dit Verdrag;
- b. bespreken van de relatie met het Mondiaal Antidopingagentschap en bestuderen van de mechanismen van de financiering van de jaarlijkse basisbegroting van het Agentschap. Staten die geen Partij zijn, kunnen worden uitgenodigd aan de bespreking deel te nemen;
- c. aannemen van een plan voor de toepassing van de middelen van het Vrijwillig Fonds, in overeenstemming met artikel 18;
- d. onderzoeken van de door de Staten die Partij zijn in overeenstemming met artikel 31 ingediende verslagen;
- e. toetsen, op permanente basis, van het toezicht op de naleving van dit Verdrag in antwoord op de ontwikkeling van systemen voor dopingbestrijding, in overeenstemming met artikel 31. Elk toezichtsmechanisme dat of elke toezichtsmaatregel die buiten het kader van artikel 31 valt, wordt gefinancierd door het ingevolge artikel 17 ingestelde Vrijwillig Fonds;
- f. onderzoeken van ontwerpwijzigingen van dit Verdrag in verband met de aanneming daarvan;
- g. onderzoeken ter goedkeuring, in overeenstemming met artikel 34 van het Verdrag, van wijzigingen van de Lijst van verboden middelen en methoden en van de Normen voor het verlenen van dispensatie voor therapeutisch gebruik, aangenomen door het Mondiaal Antidopingagentschap;
- h. omschrijven en implementeren van de samenwerking tussen de Staten die Partij zijn en het Mondiaal Antidopingagentschap in het kader van dit Verdrag;
- i. ten behoeve van elk van haar zittingen verzoeken om een verslag van het Mondiaal Antidopingagentschap inzake de implementatie van de Code ter toetsing.

2. De Conferentie van Partijen kan bij de uitoefening van haar taken samenwerken met andere intergouvernementele instanties.

## Nationale verslagen aan de Conferentie van Partijen

**Art. 31.** De Staten die Partij zijn, zenden de Conferentie van Partijen elke twee jaar via het Secretariaat, in een van de officiële talen van UNESCO, alle relevante informatie toe betreffende door hen getroffen maatregelen ten behoeve van de naleving van de bepalingen van dit Verdrag.

## Secretariaat van de Conferentie van Partijen

**Art. 32.** 1. Het Secretariaat van de Conferentie van Partijen wordt verzorgd door de Directeur-Generaal van UNESCO.

2. Op verzoek van de Conferentie van Partijen maakt de Directeur-Generaal van UNESCO in zo ruim mogelijke mate gebruik van de diensten van het Mondiaal Antidopingagentschap op de door de Conferentie van Partijen overeengekomen voorwaarden.

3. Kosten die verband houden met het functioneren van het Verdrag worden gefinancierd uit de reguliere begroting van UNESCO uit bestaande middelen op een passend niveau, uit het ingevolge artikel 17 ingestelde Vrijwillig Fonds of uit een passende combinatie daarvan, zoals elke twee jaar wordt vastgesteld. Financiering van het Secretariaat uit de reguliere begroting dient zo beperkt mogelijk te blijven, ervan uitgaande dat het Verdrag ook door vrijwillige financiering ondersteund dient te worden.

4. Het Secretariaat stelt de documentatie van de Conferentie van Partijen op, alsmede de ontwerpagenda van haar bijeenkomsten, en waarborgt de implementatie van de beslissingen ervan.

## Wijzigingen van het Verdrag

**Art. 33.** 1. Elke Staat die Partij is, kan door middel van een schriftelijke mededeling gericht aan de Directeur-Generaal van UNESCO voorstellen doen tot wijziging van dit Verdrag. De Directeur-Generaal verzendt deze mededeling aan alle Staten die Partij zijn. Indien, binnen zes maanden na de datum van verzending van de mededeling, ten minste de helft van de Staten die Partij zijn, ermee instemmen, legt de Directeur-Generaal dergelijke voorstellen voor aan de volgende zitting van de Conferentie van Partijen.

2. Wijzigingen worden aangenomen door de Conferentie van Partijen met een tweederde meerderheid van de Staten die Partij zijn, die aanwezig zijn en hun stem uitbrengen.

3. Zodra wijzigingen van dit Verdrag zijn aangenomen, worden zij ter bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding voorgelegd aan de Staten die Partij zijn.

4. Ten aanzien van de Staten die Partij zijn, die deze wijzigingen hebben bekrachtigd, aanvaard, goedgekeurd of die ertoe zijn toegetreden, treedt dit Verdrag in werking drie maanden na de nederlegging van de in het derde lid van dit artikel bedoelde akten door twee derde van de Staten die Partij zijn. Vervolgens treedt de genoemde wijziging voor elke Staat die deze bekrachtigt, aanvaardt, goedkeurt of ertoe toetreedt, in werking drie maanden na de datum van nederlegging door die Staat die Partij is, van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

5. Een Staat die Partij wordt bij dit Verdrag na de inwerkingtreding van wijzigingen overeenkomstig het vierde lid van dit artikel, wordt geacht :

- a. Partij te zijn bij het aldus gewijzigde Verdrag;
- b. Partij te zijn bij het ongewijzigde Verdrag ten aanzien van elke Staat die Partij is, die niet gebonden is door de wijzigingen.

## Specifieke wijzigingsprocedure voor de Bijlagen bij het Verdrag

**Art. 34.** 1. Indien het Mondiaal Antidopingagentschap de Lijst van verboden middelen en methoden of de Normen voor het verlenen van dispensatie voor therapeutisch gebruik wijzigt, kan het, door middel van een schriftelijke kennisgeving gericht aan de Directeur-Generaal van UNESCO, hem of haar in kennis stellen van deze wijzigingen. De Directeur-Generaal brengt deze veranderingen als voorgestelde wijzigingen van de desbetreffende Bijlagen bij dit Verdrag onverwijld ter kennis van alle Staten die Partij zijn. Wijzigingen van de Bijlagen worden door de Conferentie van Partijen goedgekeurd, hetzij tijdens een van haar zittingen, hetzij door middel van schriftelijk overleg.

2. De Staten die Partij zijn, kunnen binnen 45 dagen na de kennisgeving van de Directeur-Generaal hun bezwaar tegen de voorgestelde wijzigingen kenbaar maken, hetzij schriftelijk aan de Directeur-Generaal in het geval van schriftelijk overleg, hetzij tijdens een zitting van de Conferentie van Partijen. Tenzij twee derde van de Staten die Partij zijn, bezwaar aantekenen, wordt de voorgestelde wijziging geacht te zijn goedgekeurd door de Conferentie van Partijen.

3. Door de Conferentie van Partijen goedgekeurde wijzigingen worden door de Directeur-Generaal ter kennis van de Staten die Partij zijn, gebracht. Zij treden 45 dagen na deze kennisgeving in werking, uitgezonderd ten aanzien van elke Staat die Partij is, die de Directeur-Generaal vooraf ervan in kennis heeft gesteld dat hij deze wijzigingen niet aanvaardt.

4. Een Staat die Partij is, die de Directeur-Generaal ervan in kennis heeft gesteld dat hij een wijziging die overeenkomstig de voorgaande leden is goedgekeurd, niet aanvaardt, blijft gebonden door de ongewijzigde Bijlagen.

## DEEL VII. — Slotbepalingen

## Federale of niet-unitaire constitutionele stelsels

**Art. 35.** De volgende bepalingen zijn toepassing op Staten die Partij zijn, met een federaal of niet-unitair constitutioneel systeem :

- a. Ten aanzien van de bepalingen van dit Verdrag, waarvan de implementatie onder de rechtsmacht van de federale of centrale wetgevende macht valt, zijn de verplichtingen van de federale of centrale regering dezelfde als die voor Staten die Partij zijn, die geen federale staten zijn;
- b. Ten aanzien van de bepalingen van dit Verdrag, waarvan de implementatie onder de rechtsmacht valt van de afzonderlijke Staten, landen, provincies of kantons, die door het constitutionele stelsel van de federatie niet verplicht zijn wetgevende maatregelen te treffen, stelt de federale regering de bevoegde autoriteiten van dergelijke Staten, landen, provincies of kantons, in kennis van genoemde bepalingen, tezamen met haar aanbeveling deze aan te nemen.

## Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding

**Art. 36.** Dit Verdrag dient te worden bekrachtigd, aanvaard, goedgekeurd of hiertoe dient te worden toegetreden door de lidstaten van UNESCO in overeenstemming met hun onderscheiden grondwettelijke procedures. De akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding dienen te worden nedergelegd bij de Directeur-Generaal van UNESCO.

## Inwerkingtreding

**Art. 37. 1.** Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een maand na de nederlegging van de dertigste akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

2. Ten aanzien van elke Staat die later zijn instemming door dit Verdrag te worden gebonden tot uitdrukking brengt, treedt het Verdrag in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van een maand na de datum van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

## Uitbreiding tot andere gebieden van het Verdrag

**Art. 38. 1.** Elke Staat kan bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding het grondgebied of de grondgebieden aanduiden voor de internationale betrekkingen waarvan hij verantwoordelijk is en waarop dit Verdrag van toepassing is.

2. Elke Staat die Partij is, kan op een later tijdstip door middel van een verklaring gericht aan UNESCO, de toepassing van dit Verdrag uitbreiden tot elk ander grondgebied dat in de verklaring wordt genoemd. Ten aanzien van een dergelijk grondgebied treedt het Verdrag in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van een maand na de datum van ontvangst van die verklaring door de Depositaris.

3. Elke verklaring die wordt gedaan uit hoofde van de twee voorgaande leden, kan, met betrekking tot elk grondgebied dat in de verklaring wordt genoemd, worden ingetrokken door middel van een aan UNESCO gerichte kennisgeving. De intrekking wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van een maand na de datum van ontvangst van een dergelijke kennisgeving door de Depositaris.

## Opzegging

**Art. 39.** Elke Staat die Partij is, kan dit Verdrag opzeggen. De opzegging wordt door middel van een schriftelijke akte ter kennis gebracht en bij de Directeur-Generaal van UNESCO nedergelegd. De opzegging wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van zes maanden na ontvangst van de akte van opzegging. Dit heeft in geen geval gevolgen voor de financiële verplichtingen van de desbetreffende Staat die Partij is tot de datum waarop de opzegging van kracht wordt.

## Depositaris

**Art. 40.** De Directeur-Generaal van UNESCO is de Depositaris van dit Verdrag en de wijzigingen daarvan. De Directeur-Generaal van UNESCO stelt als Depositaris alle Staten die Partij zijn bij dit Verdrag, alsmede de andere lidstaten van de Organisatie, in kennis van :

- a. de nederlegging van elke akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;
- b. de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag, overeenkomstig het bovenstaande artikel 37;
- c. elk verslag opgesteld uit hoofde van de bepalingen van het bovenstaande artikel 31;
- d. elke wijziging van het Verdrag of van de Bijlagen, aangenomen in overeenstemming met de bovenstaande artikelen 33 en 34 en de datum waarop de wijziging van kracht wordt;
- e. elke uit hoofde van de bepalingen van het bovenstaande artikel 38 gedane verklaring of kennisgeving;
- f. elke uit hoofde van de bepalingen van het bovenstaande artikel 39 gedane kennisgeving en de datum waarop de opzegging van kracht wordt;
- g. elke andere akte, kennisgeving of mededeling met betrekking tot dit Verdrag.

## Registratie

**Art. 41.** In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties wordt dit Verdrag geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties op verzoek van de Directeur-Generaal van UNESCO.

## Gezaghebbende teksten

**Art. 42. 1.** Dit Verdrag met inbegrip van de Bijlagen daarbij is opgesteld in de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk gezaghebbend.

2. De Aanhangsels bij dit Verdrag zijn opgesteld in de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal.

## Voorbehouden

**Art. 43.** Voorbehouden die onverenigbaar zijn met het onderwerp en het doel van dit Verdrag, zijn niet toegestaan.

Gedaan te Parijs, op 19 oktober 2005, in twee oorspronkelijke exemplaren voorzien van de handtekening van de Voorzitter van de Algemene Conferentie van UNESCO tijdens haar 33<sup>e</sup> zitting en van de Directeur-Generaal van UNESCO, die zullen worden nedergelegd in het archief van UNESCO.

## Bijlage I

## De wereldantidopingcode. — De verboden lijst 2006. — Internationale norm

De officiële tekst van de Verboden Lijst wordt bijgehouden door het Mondiaal Antidopingagentschap (WADA) en wordt gepubliceerd in het Engels en het Frans. In geval van tegenstrijdigheid tussen beide taalversies, is de Engelse versie doorslaggevend.

Deze lijst treedt in werking op 1 januari 2006.

Het gebruik van elk geneesmiddel moet worden beperkt tot medische indicaties.

**SUBSTANTIES EN METHODEN VERBODEN OP ELK OGENBLIK  
(BINNEN EN BUITEN WEDSTRIJDVERBAND)**

**VERBODEN SUBSTANTIES**

**S1. Anabole middelen**

Anabole middelen zijn verboden.

**1. Androgene Anabole Steroïden (AAS)**

a. Exogene\* androgene anabole steroïden zoals:

**1-androsteendiol** (5 $\alpha$ -androst-1- $\alpha$ -3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol), **1-androsteendion** (5 $\alpha$ -androst-1- $\alpha$ -3,17-dion), **bolandiol** (19-norandrosteendiol), **bolasteron**, **boldenon**, **boldion** (androsta-1,4-dieen-3,17-dion), **calusteron**, **clostebol**, **danazol** (17 $\alpha$ -ethynyl-17 $\beta$ -hydroxyandrost-4- $\alpha$ -eno[2,3-d]isoxazol), **dehydrochloormethyltestosteron** (4-chloor-17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -ethylandrosta-1,4-dieen-3-on), **desoxymethyltestosteron** (17 $\alpha$ -methyl-5 $\alpha$ -androst-2-en-17 $\beta$ -ol), **drostanolon**, **ethylestrenol** (19-nor-17 $\alpha$ -pregn-4-en-17-ol), **fluoxymesteron**, **formebolon**, **furazabol** (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methyl-5 $\alpha$ -androstano[2,3-c]-furazan), **gestrinon**, **4-hydroxytestosteron** (4,17 $\beta$ -dihydroxyandrost-4-en-3-on), **mestanolon**, **mesterolon**, **metenolon**, **metandiënon** (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methylandrosta-1,4-dieen-3-on), **methandriol**, **methasteron** (2 $\alpha$ , 17 $\alpha$ -dimethyl-5 $\alpha$ -androstaan-3-on-17 $\beta$ -ol), **methyldiënon** (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methylestra-4,9-dieen-3-on), **methyl-1-testosteron** (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methyl-5 $\alpha$ -androst-1-en-3-on), **methylnortestosteron** (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methylestr-4-en-3-on), **methyltriënon** (17 $\beta$ -hydroxy-17 $\alpha$ -methylestra-4,9,11-trieen-3-on), **methyltestosteron**, **miboleron**, **nandrolon**, **19-norandrosteendion** (estr-4- $\alpha$ -3,17-dion), **norboleton**, **norclostebol**, **norethandrolon**, **oxabolon**, **oxandrolon**, **oxymesteron**, **oxymetholon**, **prostanazol** ([3,2-c]pyrazol-5 $\alpha$ -etioallocholaan-17 $\beta$ -tetrahydropyranol), **quinbolon**, **stanozolol**, **stenbolon**, **1-testosteron** (17 $\beta$ -hydroxy-5 $\alpha$ -androst-1-en-3-on), **tetrahydrogestrinon** (18 $\alpha$ -homo-pregna-4,9,11-trieen-17 $\beta$ -ol-3-on), **trenbolon** en andere substanties met een vergelijkbare scheikundige structuur of een vergelijkbare biologische werking.

b. Endogene\*\* androgene anabole steroïden:

**Androsteendiol** (androst-5- $\alpha$ -3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol), **androsteendion** (androst-4- $\alpha$ -3,17-dion), **dihydrotestosteron** (17 $\beta$ -hydroxy-5 $\alpha$ -androstaan-3-on), **prasteron** (dehydroepiandrosteron, DHEA), **testosteron** en de volgende metabolieten en isomeren:



**5 $\alpha$ -androstaan-3 $\alpha$ ,17 $\alpha$ -diol, 5 $\alpha$ -androstaan-3 $\alpha$ ,17 $\beta$ -diol, 5 $\alpha$ -androstaan-3 $\beta$ ,17 $\alpha$ -diol, 5 $\alpha$ -androstaan-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol, androst-4-*een*-3 $\alpha$ ,17 $\alpha$ -diol, androst-4-*een*-3 $\alpha$ ,17 $\beta$ -diol, androst-4-*een*-3 $\beta$ ,17 $\alpha$ -diol, androst-5-*een*-3 $\alpha$ ,17 $\alpha$ -diol, androst-5-*een*-3 $\alpha$ ,17 $\beta$ -diol, androst-5-*een*-3 $\beta$ ,17 $\alpha$ -diol, 4-androsteëndiol (androst-4-*een*-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol), 5-androsteëndion (androst-5-*een*-3,17-dion), epi-dihydrotestosteron, 3 $\alpha$ -hydroxy-5 $\alpha$ -androstaan-17-on, 3 $\beta$ -hydroxy-5 $\alpha$ -androstaan-17-on, 19-norandrosteron, 19-noretiocholanolon.**

Als een anabool androgeen steroïde endogeen kan worden geproduceerd, is er sprake van een verboden substantie in het monster als de concentratie van de verboden substantie, de metaboliëten of markeerstoffen ervan, of om het even welke andere relevante verhouding(en) in het monster van de sportbeoefenaar in die mate afwijken van de waarden die in normale omstandigheden teruggevonden worden bij mensen, dat het onwaarschijnlijk is dat die concentratie of verhouding overeenstemt met een normale endogene productie. Er is geen sprake van een monster dat een verboden substantie bevat als de sportbeoefenaar kan bewijzen dat de concentratie van de verboden substantie, de metaboliëten of markeerstoffen ervan, of om het even welke relevante verhouding in het monster toe te schrijven zijn aan een pathologische of fysiologische toestand.

In alle gevallen en bij elke concentratie zal het controlelaboratorium een belastend analyseresultaat melden als het, gebaseerd op een betrouwbare analysemethode (bijvoorbeeld IRMS), kan aantonen dat de verboden substantie van exogene herkomst is. In dat geval is verder onderzoek niet noodzakelijk.

Als een waarde wordt teruggevonden binnen de normen die in normale omstandigheden teruggevonden worden bij mensen en de betrouwbare analytische methode (bijvoorbeeld IRMS) geen exogene oorsprong van de substantie heeft kunnen aantonen, maar er toch ernstige indicaties zijn, na bijvoorbeeld het vergelijken met referentie steroïdenprofielen, die wijzen op het gebruik van een verboden substantie, zal verder onderzoek dienen te gebeuren. Dit kan door te vergelijken met de resultaten van vorige dopingcontroles van de sportbeoefenaar in kwestie of door nieuwe controles bij de sportbeoefenaar uit te voeren om zo te bepalen of het resultaat te wijten is aan een fysiologische of pathologische oorzaak of het gevolg is van de exogene toediening van de verboden substantie.

Als het controlelaboratorium melding maakt van de aanwezigheid van een testosteron-epitestosteronverhouding in de urine die groter is dan vier (4) op een (1) en enige betrouwbare analytische methode (bijvoorbeeld IRMS) heeft geen exogene oorsprong aangetoond, dan is nader onderzoek verplicht om vast te stellen of de verhouding het gevolg is van een fysiologische of pathologische toestand of van exogene toediening. Dit kan gebeuren door vergelijking met voorafgaande tests van de betrokken sportbeoefenaar of door nieuwe tests bij de sportbeoefenaar uit te voeren. Als het controlelaboratorium een belastend analyseresultaat meldt, gebaseerd op een betrouwbare analysemethode (bijvoorbeeld IRMS), dat aantoont dat de verboden substantie van exogene oorsprong is, is geen verder onderzoek nodig en wordt het monster geacht de verboden substantie te bevatten. Als er geen betrouwbare analytische methode (bijvoorbeeld IRMS) is uitgevoerd en er geen resultaten van drie voorgaande tests voorhanden zijn, zal de sportbeoefenaar minstens drie keer onaangekondigd gecontroleerd worden binnen een periode van drie maanden. Als het longitudinaal profiel van de betrokken sportbeoefenaar in de opeenvolgende tests niet fysiologisch normaal is, zal het resultaat als een belastend analyseresultaat worden gerapporteerd.

In uiterst zeldzame individuele gevallen kan boldenon van endogene oorsprong in de urine gevonden worden in concentraties van zeer lage waarden manogram per milliliter (ng/ml). Wanneer zo een zeer lage concentratie van boldenon door het controlelaboratorium wordt gerapporteerd en enige betrouwbare analytische methode (bijvoorbeeld IRMS) geen exogene

oorsprong van boldenon kan aantonen, kan verder onderzoek gebeuren door de sportbeoefenaar nieuwe tests te laten ondergaan. Als er geen betrouwbare analytische methode (bijvoorbeeld IRMS) is uitgevoerd, zal de sportbeoefenaar minstens drie keer onaangekondigd gecontroleerd worden binnen een periode van drie maanden. Als het longitudinaal profiel van de betrokken sportbeoefenaar in de opeenvolgende tests niet fysiologisch normaal is, zal het resultaat als een belastend analyseresultaat worden gerapporteerd.

Een door het controlelaboratorium belastend analyseresultaat voor 19-norandrosteron wordt als een wetenschappelijk en onomstootbaar bewijs aanvaard dat de verboden substantie van exogene oorsprong is. In dit geval is geen verder onderzoek noodzakelijk.

Wanneer de atleet niet meewerkt aan de onderzoeken, wordt het monster geacht de verboden substantie te bevatten.

## **2. Andere anabole middelen, met ingegrip van maar niet beperkt tot:**

**Clenbuterol, fibolon, zeranol, zilpaterol.**

Met betrekking tot de gehele sectie S1 geldt:

\* “Exogeen” refereert aan een stof die van nature niet door het lichaam kan worden aangemaakt.

\*\* “Endogeen” refereert aan een stof die van nature door het lichaam kan worden aangemaakt.

### **S2. Hormonen en verwante substanties**

De volgende substanties, met inbegrip van andere substanties met een vergelijkbare scheikundige structuur of een vergelijkbare biologische werking, en hun releasing factors, zijn verboden:

1. **Erythropoëtine (EPO);**
2. **Groeihormoon (hGH), insulineachtige groeifactoren (bijvoorbeeld IGF-1), mechanogroeifactoren (MGFs);**
3. **Gonadotrope hormonen (LH, hCG), enkel bij mannelijke sportbeoefenaars;**
4. **Insuline;**
5. **Corticotrope hormonen.**

Tenzij de sportbeoefenaar kan aantonen dat de gevonden concentratie het gevolg is van een fysiologische of pathologische toestand, is er sprake van een verboden substantie in het monster als de concentratie van de verboden substantie of van de metaboliëten of markeerstoffen ervan, of relevante verhoudingen in het monster in die mate de normale waarden bij mensen overtreffen, dat het onwaarschijnlijk is dat die concentratie of verhouding overeenstemt met een normale endogene productie.

Als een controlelaboratorium na het gebruik van een betrouwbare analytische methode, rapporteert dat de verboden substantie van exogene oorsprong is, wordt het monster geacht de verboden substantie te bevatten en zal het als een belastend analyseresultaat worden gerapporteerd.

De aanwezigheid van andere substanties met een vergelijkbare scheikundige structuur of een vergelijkbare biologische werking, diagnostische markeerstof(fen) of releasing factors van hormonen die in de bovenstaande lijst voorkomen, of elke andere bevinding die aantoont dat de gevonden substantie van exogene oorsprong is, zal worden gerapporteerd als een belastend analyseresultaat.

### **S3. Bèta-2 agonisten**

Alle bèta-2 agonisten, met inbegrip van hun D- en L-isomeren, zijn verboden.

Als uitzondering is voor **formoterol, salbutamol, salmeterol** en **terbutaline** een toestemming wegens therapeutische noodzaak via verkorte aanvraag vereist, wanneer zij via inhalatie worden toegediend.

Ongeacht de toestemming wegens therapeutische noodzaak wordt een concentratie van salbutamol (vrij salbutamol plus het glucuronideconjugaat) die groter is dan 1000 ng/ml als een belastend analyseresultaat aanzien tenzij de sportbeoefenaar kan bewijzen dat dit resultaat het gevolg is van het therapeutisch gebruik van het geïnhaleerde salbutamol.

### **S4. Middelen met een anti-oestrogene werking**

De volgende klassen van anti-oestrogene stoffen zijn verboden:

1. **Aromatase-inhibitoren**, met inbegrip van, maar niet beperkt tot: **anastrozol, letrozol, aminoglutethimide, exemestaan, formestaan, testolacton**.
2. **Selectieve oestrogenreceptormodulatoren (SERMs)**, met inbegrip van, maar niet beperkt tot: **raloxifen, tamoxifen, toremifeen**.
3. **Andere anti-oestrogene substanties**, met inbegrip van, maar niet beperkt tot: **clomifeen, cyclofenil, fulvestrant**.

### **S5. Diuretica en andere maskerende middelen**

Maskerende middelen omvatten, maar zijn niet beperkt tot:

**Diuretica\***, **epitestosteron, probenecid, alfa-reductase-inhibitoren** (bijvoorbeeld **finasteride, dutasteride**) en **middelen die het plasmavolume vergroten** (bijvoorbeeld **albumine, dextraan, hydroxy-ethylzetmeel (HES)**).

Diuretica\* omvatten:

**Acetazolamide, amiloride, bumetanide, canrenon, chloortalidon, etacrynezuur, furosemide, indapamide, metolazon, spironolacton, thiaziden** (bijvoorbeeld **bendroflumethiazide, chloorthiazide, hydrochloorthiazide**), **triamteren** en andere substanties met een vergelijkbare scheikundige structuur of vergelijkbare biologische werking (behalve drosperinon, wat niet verboden is).

\* Een toestemming wegens therapeutische noodzaak is niet geldig als de urine van de sportbeoefenaar een diureticum bevat naast een of meer verboden substanties op of onder de grenswaarde.

## VERBODEN METHODEN

### M1. Verbetering van het zuurstoftransport

De volgende methoden zijn verboden:

- a. Bloeddoping, met inbegrip van het gebruik van autoloog, homolog of heteroloog bloed, of rode-bloedcelproducten van welke oorsprong ook;
- b. Het kunstmatig verhogen van de opname, het transport of de afgifte van zuurstof, met inbegrip van, maar niet beperkt tot **perfluorchemicaliën, efaproxiral (RSR13) en gemodificeerde hemoglobineproducten**, (bijvoorbeeld **bloedvervangers, gebaseerd op hemoglobine, hemoglobineproducten in microcapsules**).

### M2. Chemische en fysieke manipulatie

- a. Frauderen of proberen te frauderen om de validiteit en integriteit van de monsters die afgenomen worden tijdens een dopingcontrole te beïnvloeden. Hieronder wordt ondermeer verstaan: catheterisatie, verwisselen van of frauderen met de urine;
- b. intraveneuze infusies, behalve bij een gerechtvaardigde medische behandeling.

### M3. Genetische doping

Het niet-therapeutische gebruik van cellen, genen, genetische elementen, of het veranderen van de genetische expressie, waardoor de sportprestatie verbeterd kan worden, is verboden.

## SUBSTANTIES EN METHODEN VERBODEN BINNEN WEDSTRIJDVERBAND

In aanvulling op de categorieën S1 tot S5 en M1 tot M3 zijn de volgende categorieën binnen wedstrijdverband verboden:

## VERBODEN STOFFEN

### S6. Stimulantia

De volgende stimulantia, met inbegrip van, indien van toepassing, zowel hun optische D- en L-isomeren, zijn verboden:

Adrafinil, adrenaline<sup>\*</sup>, amfepramon, amfetamine, amfetaminil, amifenazol, benzfetamine, bromantan, carfedon, cathine<sup>\*\*</sup>, clobenzorex, cocaïne, cropropamide, crotetamide, cyclazodon, dimethylamfetamine, efedrine<sup>\*\*\*</sup>, etamivan, etilamfetamine, etilefrine, famprofazon, fenbutrazaat, fencamfamine, fencamine, fendimetrazine, fenetylline, fenfluramine, fenmetrazine, fenpromethamine, fenproporex, fentermine, furfenorex, heptaminol, isomethepteen, levmethamfetamine, meclofenoxaat, mefenorex, mefentermine, mesocarb, metamfetamine(D-), methyleendioxyamfetamine, methyleendioxyamfetamine, p-methylamfetamine, methylefedrine<sup>\*\*\*</sup>, methylfenidaat, modafinil, nikethamide,

**norfenefrine, norfenfluramine, octopamine, ortetamine, oxilofrine, parahydroxyamfetamine, pemoline, pentetrazol, prolintan, propylhexedrine, selegiline, sibutramine, strychnine, en andere substanties met een vergelijkbare scheikundige structuur of een vergelijkbare biologische werking\*\*\*\*.**

\* **Adrenaline**, in combinatie met lokale anesthetica of voor lokaal gebruik (bijvoorbeeld nasaal of oftalmologisch) is niet verboden.

\*\* **Cathine** is verboden bij een concentratie in de urine hoger dan 5 microgram per milliliter.

\*\*\* Zowel **efedrine** als **methylefedrine** zijn verboden bij een concentratie in de urine hoger dan 10 microgram per milliliter.

\*\*\*\* Substanties die zijn opgenomen in het WADA monitoring Program 2006 (bupropion, cafeïne, fenylefrine, fenylpropanolamine, pipradol, pseudo-efedrine en synefrine) worden niet als verboden beschouwd.

### **S7. Narcotica**

De volgende narcotica zijn verboden:

**Buprenorfine, dextromoramide, diamorfine (heroïne), fentanyl en zijn derivaten, hydromorfon, methadon, morfine, oxycodon, oxymorfon, pentazocine en pethidine.**

### **S8. Cannabinoïden**

**Cannabinoïden** (bijvoorbeeld hasjiesj, marihuana) zijn verboden.

### **S9. Glucocorticosteroïden**

**Alle glucocorticosteroïden** zijn verboden als ze oraal, rectaal of dor intraveneuze of intramusculaire injectie worden toegediend. Het gebruik ervan vereist een toestemming wegens therapeutische noodzaak.

Voor alle andere toedieningsvormen behalve degene hieronder vermeld, is een toestemming wegens therapeutische noodzaak via verkorte aanvraag vereist.

Topische preparaten zijn niet verboden als ze gebruikt worden voor aandoeningen van de huid, oor, neus, mond of oog. Ze vereisten dan ook geen toestemming wegens therapeutische noodzaak.

## SUBSTANTIES VERBODEN IN BEPAALDE SPORTEN

### P1. Alcohol

Alcohol (ethanol) is alleen binnen wedstrijdverband verboden in de onderstaande sporten. De opsporing zal worden verricht door ademanalyse of bloedcontrole. De geldende grenswaarde voor een dopingovertreding is tussen haakjes weergegeven.

Autosport (FIA)	(0,10 g/l)
Biljarten (WCBS)	(0,20 g/l)
Boogschieten (FITA, IPC)	(0,10 g/l)
Jeu de boules (CMSB, IPC bowls)	(0,10 g/l)
Karate (WKF)	(0,10 g/l)
Moderne vijfkamp (UIPM)	(0,10 g/l), alleen bij schietonderdelen
Motorsport (FIM)	(0,10 g/l)
Powerboatracen (UIM)	(0,30 g/l)
Vliegsport (FAI)	(0,20 g/l)

### P2. Bètablokkers

Behalve als het anders vermeld wordt, zijn bètablokkers alleen verboden binnen wedstrijdverband in de volgende sporten:

Autosport (FIA)  
 Biljarten (WCBS)  
 Bobsleeën (FIBT)  
 Boogschieten (FITA, IPC), ook verboden buiten wedstrijdverband  
 Bowling (FIQ)  
 Bridge (FMB)  
 Curling (WCF)  
 Gymnastiek (FIG)  
 Jeu de boules (CMSB, IPC bowls)  
 Moderne vijfkamp (UIPM), alleen bij schietonderdelen  
 Motorsport (FIM)  
 Schaken (FIDE)  
 Schieten (ISSF, IPC), ook verboden buiten wedstrijdverband  
 Skiën (FIS) voor schansspringen, freestyle sprong/halfpipe en snowboard halfpipe/big air  
 Vliegsport (FAI)  
 Worstelen (FILA)  
 Zeilen (ISAF), enkel voor stuurmannen in het matchracen

Bètablokkers omvatten, maar zijn niet beperkt tot:

**acebutolol, alprenolol, atenolol, betaxolol, bisoprolol, bunolol, carteolol, carvedilol, celiprolol, esmolol, labetalol, levobunolol, metipranolol, metoprolol, nadolol, oxprenolol, pindolol, propranolol, sotalol en timolol.**

<b>SPECIFIEKE SUBSTANTIES*</b>
--------------------------------

“Specifieke stoffen”\* worden hieronder opgesomd:

- Alle geïnhaleerde bèta-2 agonisten behalve clenbuterol;
- Probeneciden;
- Cathine, cropropamide, crotetamide, efedrine, etamivan, famprofazon, fenpromethamine, heptaminol, isomethepteen, levmetamfetamine, meclofenoxaat, p-methylamfetamine, methylefedrine, nikethamide, norfenefrine, octopamine, ortetamine, oxilofrine, propylhexedrine, selegiline, sibutramine;
- Cannabinoïden;
- Alle glucocorticoiden;
- Alcohol;
- Alle bètablokkers.

\* “De verboden lijst kan specifieke substanties vermelden die gemakkelijk kunnen leiden tot het onbedoeld overtreden van anti-dopingregels doordat ze veel worden gebruikt in medicijnen of waarvan het minder waarschijnlijk is dat ze met succes worden gebruikt als doping.” Een dopingovertreding betreffende een dergelijke stof kan leiden tot een verlaagde sanctie zoals gesteld in de Code op voorwaarde dat: “...een sporter kan aantonen dat het gebruik van een dergelijke specifiek genoemde substantie niet is geschied met het oogmerk de sportprestaties te verbeteren...”

---

Bijlage II

**Standaarden voor de toekenning van dispensaties voor therapeutisch gebruik**

Uittreksel uit de “INTERNATIONALE STANDAARD INZAKE DISPENSATIES VOOR THERAPEUTISCH GEBRUIK” van het Wereldantidopingagentschap (WADA) die sedert 1 januari 2005 van kracht is

4.0. *Criteria voor de toekenning van een dispensatie voor therapeutisch gebruik*

Een sporter kan een TUE (*Therapeutic Use Exemption* - Dispensatie voor Therapeutisch Gebruik – DTG) krijgen om gebruik te maken van een *verboden stof* of *verboden methode* die op de *verboden lijst* voorkomt. Een aanvraag voor een TUE wordt onderzocht door een *Therapeutic Use Exemption Committee* (TUEC). Het TUEC wordt aangewezen door een *Antidopingorganisatie*. Er worden uitsluitend dispensaties toegestaan in overeenstemming met de volgende criteria :

[Opmerking : Deze standaard is van toepassing op alle sporters zoals deze worden gedefinieerd in de Code en die aan deze Code onderworpen zijn, d.w.z. alle sporters met of zonder een handicap. Deze standaard wordt toegepast in functie van de persoonlijke toestand van elke individuele sporter. Een TUE die bijvoorbeeld voor een sporter met een handicap aangewezen is, kan voor andere sporters niet aangewezen zijn.]

4.1. De sporter moet uiterlijk 21 dagen vóórdat hij aan een *evenement* deelneemt, een aanvraag voor een TUE indienen.

4.2. De sporter zou een ernstig gezondheidsnadeel ondervinden indien de *verboden stof* of *verboden methode* niet zou mogen worden gebruikt bij de behandeling van de acute of chronische medische aandoening waar hij aan lijdt.

4.3. Het therapeutisch gebruik van de *verboden stof* of *verboden methode* mag niet leiden tot een grotere verbetering van zijn prestaties dan deze die verwacht mag worden bij de terugkeer van de normale gezondheidstoestand na de behandeling van een reële medische aandoening. Het gebruik van eender welke *verboden stof* of *verboden methode* om een “laag-normaal” niveau van eender welke endogene hormonen te verhogen, wordt niet als een aanvaardbare therapeutische behandeling beschouwd.

4.4. Er bestaat geen redelijk therapeutisch alternatief voor het gebruik van de normaal gezien *verboden stof* of *verboden methode*.

4.5. De noodzaak om de normaal gezien *verboden stof* of *verboden methode* te gebruiken, mag niet deels of volledig ontstaan zijn uit een eerder niet-therapeutisch gebruik van eender welke stoffen die op de *verboden lijst* voorkomen.

4.6. De TUE wordt geannuleerd door het orgaan dat de dispensatie had toegestaan,

- (a) indien de sporter niet onmiddellijk aan alle vereisten en voorwaarden voldoet die hem worden opgelegd door de *Antidopingorganisatie* die de TUE had toegestaan;
- (b) zodra de periode waarvoor de TUE werd toegestaan, is verstreken;
- (c) zodra de sporter ervan op de hoogte wordt gebracht dat de TUE door de *Antidopingorganisatie* is ingetrokken.

[Opmerking : Elke TUE geldt voor een specifieke termijn die door het TUEC wordt bepaald. In sommige gevallen blijft de *verboden stof* waarvoor een TUE gold, ook na het verstrijken van de termijn of na de intrekking van de TUE nog aanwezig in het lichaam van de sporter. In dergelijke gevallen dient de *Antidopingorganisatie* die het aanvankelijke onderzoek naar dit afwijkende resultaat voert, te overwegen of dit in overeenstemming is met de datum van beëindiging of intrekking van de TUE.]

4.7 Een aanvraag voor een TUE wordt niet geacht met terugwerkende kracht te zijn ingediend, uitgezonderd :

- (a) indien een spoedbehandeling of de behandeling van een acute medische aandoening noodzakelijk was; of
- (b) indien, als gevolg van uitzonderlijke omstandigheden, de aanvrager te weinig tijd of onvoldoende gelegenheid had om bij een TUEC een aanvraag in te dienen, of het TUEC te weinig tijd of onvoldoende gelegenheid had om een aanvraag te behandelen vóór de datum van de dopingcontrole.

[Opmerking : Medische spoedgevallen of acute medische aandoeningen waarvoor de toediening van een normaal gezien verboden stof of verboden methode vereist is vóórdat er een TUE-aanvraag kan worden ingediend, komen zelden voor. Ook omstandigheden waarin een TUE-aanvraag met spoed behandeld dient te worden omdat de datum van de competitie nakend is, zijn zeldzaam. Antidopingorganisaties die TUE's toekennen, moeten over interne procedures beschikken om dit soort situaties aan te kunnen.]

#### 5.0. Vertrouwelijkheid van de informatie

5.1. De aanvrager dient schriftelijk te bevestigen dat hij zijn toestemming verleent om alle informatie in verband met de aanvraag mee te delen aan de TUEC-leden en desgevallend ook aan andere onafhankelijke medische of wetenschappelijke experts, evenals aan alle medewerkers die noodzakelijkerwijs betrokken zijn bij de behandeling en de herziening van TUE's of de beroepsprocedures hiertegen.

Indien de hulp van externe, onafhankelijke experts zou zijn vereist, worden alle gegevens van de aanvraag aan hen doorgestuurd zonder vermelding van de identiteit van de betreffende *sporter* en de arts(en) die bij de verzorging van de *sporter* betrokken is (zijn). De aanvrager dient schriftelijk te bevestigen dat hij het TUEC de toestemming verleent om zijn beslissingen aan andere relevante *Antidopingorganisaties* mee te delen, conform de bepalingen van de Code.

5.2. De leden van de TUEC's en de administratieve medewerkers van de betrokken Antidopingorganisatie dienen al hun activiteiten op strikt confidentiële wijze uit te voeren. Alle leden van een TUEC en hun betrokken medewerkers dienen een confidentialiteitsovereenkomst te ondertekenen. Meer in het bijzonder dienen zij de volgende informatie confidentieel te behandelen :

- (a) alle medische informatie en gegevens die afkomstig zijn van de *sporter* en de arts(en) die bij de verzorging van de *sporter* betrokken is (zijn);
- (b) alle gegevens van de aanvraag, met inbegrip van de naam van de arts(en) die bij de procedure betrokken is (zijn).

Indien een *sporter* zich wenst te verzetten tegen het recht van het TUEC of het WADA TUEC om informatie over zijn gezondheidstoestand te verkrijgen, dient hij zijn arts hiervan schriftelijk op de hoogte te brengen. Een dergelijke beslissing leidt er evenwel toe dat de *sporter* geen goedkeuring zal krijgen voor een TUE of de verlenging van een bestaande TUE.

#### 6.0. TUEC (Therapeutic Use Exemption Committee – comité dat TUE-aanvragen behandelt)

Een TUEC wordt opgericht en treedt op in overeenstemming met de volgende richtlijnen :

6.1. In elk TUEC moeten er minstens drie artsen zetelen die ervaring hebben met de verzorging en behandeling van *sporters* en die over een degelijke kennis van klinische geneeskunde en sportgeneeskunde beschikken. Om de onafhankelijkheid van de besluitvorming te waarborgen, mag de meerderheid van de leden van een TUEC binnen de *Antidopingorganisatie* geen officiële verantwoordelijkheid dragen. Alle leden van een TUEC dienen een overeenkomst inzake strijdige belangen te ondertekenen. Bij de behandeling van aanvragen die betrekking hebben op *sporters* met een handicap, moet minstens één TUEC-lid specifieke ervaring hebben met de verzorging en behandeling van *sporters* met een handicap.

6.2. Het is de TUEC's toegestaan om op zoek te gaan naar eender welke medische of wetenschappelijke expertise die hen noodzakelijk lijkt om de omstandigheden van eender welke TUE-aanvraag te onderzoeken.

6.3. Het WADA TUEC wordt samengesteld conform de criteria die in artikel 6.1. worden uiteengezet. Het WADA TUEC wordt opgericht om op eigen initiatief beslissingen te onderzoeken met betrekking tot TUE's die door *Antidopingorganisaties* werden toegekend. Zoals in artikel 4.4 van de Code wordt bepaald, onderzoekt het WADA TUEC TUE-dossiers op vraag van *sporters* aan wie een TUE werd geweigerd door een *Antidopingorganisatie*. Het WADA TUEC heeft daarbij de bevoegdheid om deze beslissing om te keren.

#### 7.0. TUE-aanvraagprocedure

7.1. De toekenning van een TUE wordt slechts overwogen na de ontvangst van een ingevuld aanvraagformulier waarbij alle relevante documenten zijn gevoegd (zie Bijlage 1 – TUE-formulier). De aanvraagprocedure moet worden afgehandeld in overeenstemming met de principes van strikte medische geheimhouding.

7.2. Het TUE-aanvraagformulier, zoals opgenomen in Bijlage 1, kan door de *Antidopingorganisaties* worden gewijzigd om er bijkomende vragen in op te nemen. Er kunnen evenwel geen onderdelen of items uit worden weggelaten.

7.3. Het TUE-aanvraagformulier mag door de *Antidopingorganisaties* in andere talen (in een andere taal) worden vertaald, maar de Engelse of Franse tekst moet op het aanvraagformulier behouden blijven.

7.4. Een *sporter* mag slechts bij één *Antidopingorganisatie* een TUE aanvragen. Op het aanvraagformulier moet worden vermeld in welke sporttak hij actief is en – waar dit van toepassing is – welke discipline hij beoefent of welke specifieke positie of rol hij heeft.

7.5. Bij elke aanvraag moet de volledige lijst worden opgegeven van alle eerdere en/of op dat ogenblik nog lopende aanvragen om toestemming te krijgen voor het gebruik van een normaal gezien *verboden stof* of *verboden methode*, met vermelding van het orgaan waarbij deze aanvragen werden ingediend en de beslissing(en) van dit orgaan.

7.6. Bij de aanvraag moet een uitgebreide medische voorgeschiedenis worden gevoegd, met de resultaten van alle onderzoeken, labotests en *imaging studies*, die relevant zijn voor de aanvraag.

7.7. Alle relevante bijkomende onderzoeken, tests of *imaging studies* die door het TUEC van de *Antidopingorganisatie* worden gevraagd, worden op kosten van de aanvrager of diens nationale sportfederatie uitgevoerd.

7.8. De aanvraag moet een verklaring bevatten van een naar behoren gekwalificeerde arts die de noodzaak bevestigt om de normaal gezien *verboden stof* of *verboden methode* bij de behandeling van de *sporter* te gebruiken, en uitlegt waarom een alternatieve, wel toegestane medicatie niet kan of kon worden gebruikt bij de behandeling van de aandoening van de *sporter*.

7.9. De toe te dienen dosis en de toedieningsfrequentie, -wijze en -duur van de normaal gezien *verboden stof* of *verboden methode* in kwestie, moet worden gespecificeerd.



7.10. Het TUEC dient binnen de 30 dagen na de ontvangst van alle relevante documenten een beslissing te nemen. Deze moet schriftelijk aan de *sporter* worden meegedeeld door de betreffende *Antidopingorganisatie*. Indien een TUE wordt toegestaan aan een *sporter* die tot de *geregistreeerde doelgroep voor dopingcontrole* behoort, wordt deze beslissing zo snel mogelijk aan de *sporter* en het WADA meegedeeld, samen met de bijbehorende informatie aangaande de duur van de TUE en de voorwaarden die eraan verbonden zijn.

7.11. (a) Na de ontvangst van een herzieningsverzoek van een *sporter* zoals vermeld in Artikel 4.4 van de Code, heeft het WADA TUEC, zoals wordt bepaald in artikel 4.4 van de Code, het recht om een beslissing om te keren in verband met een TUE die door een *Antidopingorganisatie* werd toegestaan. De *sporter* dient aan het WADA TUEC alle informatie aangaande de TUE te bezorgen die hij aanvankelijk aan de *Antidopingorganisatie* had verstrekt, evenals een aanvraagvergoeding. Zolang de herzieningsprocedure loopt, blijft de oorspronkelijke beslissing van kracht. De procedure mag niet langer dan 30 dagen duren, te rekenen vanaf de ontvangst van de informatie door het WADA.

(b) Het WADA kan op eender welk ogenblik tot een herziening overgaan. Het WADA TUEC dient zijn herziening binnen de 30 dagen af te ronden.

7.12. Indien een beslissing in verband met de toekenning van een TUE wordt omgekeerd na een herziening, gebeurt dit niet met terugwerkende kracht en worden de resultaten van de *sporter* gedurende de periode dat de TUE was toegestaan, niet geannuleerd. De herziene beslissing wordt van kracht uiterlijk 14 dagen na de mededeling van de beslissing aan de *sporter*.

8.0. *ATUE-procedure (Abbreviated Therapeutic Use Exemption – Verkorte procedure voor dispensatie voor therapeutisch gebruik)*

8.1. Het is algemeen bekend dat sommige stoffen die op de *verboden lijst* staan, worden gebruikt bij de behandeling van medische aandoeningen die onder *sporters* frequent voorkomen. In dergelijke gevallen is een volledige aanvraagprocedure zoals in sectie 4 en sectie 7 wordt omschreven, niet nodig. Hiervoor werd een verkorte procedure of ATUE-procedure voorzien.

8.2. De *verboden stoffen* of *verboden methoden* waarvoor via deze verkorte procedure toestemming kan worden verkregen, zijn strikt beperkt tot de volgende :

Beta-2-agonisten (formoterol, salbutamol, salmeterol en terbutaline) toegediend door middel van inhalatie, en glucocorticosteroiden toegediend via niet-systemische toedieningswijzen.

8.3. Om gebruik te kunnen maken van één van bovenstaande stoffen, dient de *sporter* aan de *Antidopingorganisatie* een medische kennisgeving te bezorgen waarin de therapeutische noodzaak wordt verantwoord. In een dergelijke medische kennisgeving, waarvan er een model is opgenomen in Bijlage 2, wordt de diagnose vermeld, evenals de naam van het geneesmiddel, de dosis, de toedieningswijze en de behandelingsduur. Wanneer dit van toepassing is, moeten ook alle tests worden vermeld die werden uitgevoerd om de diagnose te stellen (zonder de feitelijke resultaten of gedetailleerde gegevens).

8.4. Voor de verkorte procedure gelden de volgende regels :

(a) De goedkeuring voor het gebruik van *verboden stoffen* waarop de ATUE-procedure van toepassing is, wordt verleend zodra de *Antidopingorganisatie* de volledige medische kennisgeving heeft ontvangen. Onvolledige kennisgevingen moeten worden teruggestuurd naar de aanvrager.

(b) Bij de ontvangst van een volledige kennisgeving dient de *Antidopingorganisatie* de *sporter* onmiddellijk op de hoogte te brengen. Ook de IF, de NF en de NADO van de *sporter*, naargelang van het geval, moeten op de hoogte worden gebracht. De *Antidopingorganisatie* dient het WADA slechts op de hoogte te brengen na de ontvangst van een kennisgeving van een *sporter die internationaal actief is*.

(c) Een kennisgeving in het kader van een ATUE-procedure wordt niet geacht met terugwerkende kracht te gelden, uitgezonderd :

— indien een spoedbehandeling of de behandeling van een acute medische aandoening noodzakelijk was; of

— indien, als gevolg van uitzonderlijke omstandigheden, de aanvrager te weinig tijd of onvoldoende gelegenheid had om bij een TUEC een aanvraag in te dienen, of het TUEC te weinig tijd of onvoldoende gelegenheid had om een aanvraag te behandelen vóór de datum van de dopingcontrole.

8.5. (a) Het TUEC of het WADA TUEC kan op eender welk ogenblik tijdens de loopduur van een ATUE overgaan tot een herziening.

(b) Indien een *sporter* een herziening aanvraagt nadat hem een ATUE is geweigerd, heeft het WADA TUEC het recht om van de *sporter* de bijkomende medische informatie te vragen die het noodzakelijk acht. De kosten hiervan zijn voor rekening van de *sporter*.

8.6. Een ATUE kan door het TUEC of WADA TUEC op eender welk ogenblik worden geannuleerd. De *sporter*, zijn IF en alle betrokken *Antidopingorganisaties* dienen hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

8.7. De annulering treedt onmiddellijk in werking na de mededeling van de beslissing aan de *sporter*. De *sporter* behoudt evenwel het recht om een TUE-aanvraag in te dienen conform sectie 7.

9.0. *Clearing house*

9.1. *Antidopingorganisaties* dienen het WADA op de hoogte te brengen van alle TUE's. Zij moeten aan het WADA alle bijbehorende documentatie bezorgen die zij ontvangen conform sectie 7.

9.2. Voor wat betreft de ATUE's, dienen de *Antidopingorganisaties* het WADA op de hoogte te brengen van alle medische aanvragen die conform sectie 8.4 worden ingediend door *sporters die internationaal actief zijn*.

9.3. Het *clearing house* dient de vertrouwelijke behandeling van alle medische gegevens te waarborgen.

## Lijst van gebonden staten

Internationale conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt in Parijs op 19 oktober 2005

Staat	Type instemming	Datum van neerlegging akte	Datum van inwerkingtreding
Albanië	Toetreding	31/12/2006	01/02/2007
Algerije	Bekrachtiging	29/12/2006	01/02/2007
Argentinië	Bekrachtiging	29/12/2006	01/02/2007
Australië	Bekrachtiging	17/01/2006	01/02/2007
Azerbeidzjan	Toetreding	23/07/2007	01/09/2007
Bahama's	Bekrachtiging	12/10/2006	01/02/2007
Bangladesh	Bekrachtiging	22/10/2007	01/12/2007
Barbados	Bekrachtiging	21/12/2006	01/02/2007
België	Aanvaarding	19/06/2008	01/08/2008
Bolivia	Bekrachtiging	15/11/2006	01/02/2007
Brazilië	Bekrachtiging	18/12/2007	01/02/2008
Brunei	Bekrachtiging	31/03/2008	01/05/2008
Bulgarije	Bekrachtiging	12/01/2007	01/03/2007
Burundi	Bekrachtiging	05/09/2007	01/11/2007
Cambodja	Toetreding	09/04/2008	01/06/2008
Canada	Aanvaarding	29/11/2005	01/02/2007
China	Toetreding	09/10/2006	01/02/2007
Cookeilanden	Toetreding	15/02/2006	01/02/2007
Denemarken	Bekrachtiging	15/12/2005	01/02/2007
Duitsland	Bekrachtiging	31/05/2007	01/07/2007
Ecuador	Toetreding	22/03/2007	01/05/2007
Egypte	Bekrachtiging	23/05/2007	01/07/2007
Estland	Goedkeuring	17/08/2007	01/10/2007
Finland	Aanvaarding	22/12/2006	01/02/2007
Frankrijk	Bekrachtiging	05/02/2007	01/04/2007
Gabon	Aanvaarding	27/11/2007	01/01/2008
Ghana	Bekrachtiging	31/12/2006	01/02/2007
Griekenland	Bekrachtiging	31/12/2006	01/02/2007
Guatemala	Bekrachtiging	17/03/2008	01/05/2008
Hongarije	Aanvaarding	29/08/2007	01/10/2007
IJsland	Toetreding	10/02/2006	01/02/2007
India	Bekrachtiging	07/11/2007	01/01/2008
Indonesië	Bekrachtiging	30/01/2008	01/03/2008
Italië	Bekrachtiging	27/02/2008	01/04/2008
Jamaica	Bekrachtiging	02/08/2006	01/02/2007
Japan	Aanvaarding	26/12/2006	01/02/2007
Kaapverdië	Bekrachtiging	05/06/2008	01/08/2008
Kameroen	Toetreding	15/10/2007	01/12/2007
Koeweit	Toetreding	13/07/2007	01/09/2007
Kroatië	Bekrachtiging	03/10/2007	01/12/2007
Letland	Toetreding	10/04/2006	01/02/2007
Libië	Bekrachtiging	30/05/2007	01/07/2007

Staat	Type instemming	Datum van neerlegging akte	Datum van inwerkingtreding
Litouwen	Bekrachtiging	02/08/2006	01/02/2007
Luxemburg	Bekrachtiging	11/12/2006	01/02/2007
Maleisië	Bekrachtiging	20/12/2006	01/02/2007
Mali	Bekrachtiging	30/05/2007	01/07/2007
Mauritius	Bekrachtiging	06/07/2006	01/02/2007
Mexico	Bekrachtiging	11/04/2007	01/06/2007
Moldavië	Bekrachtiging	19/02/2008	01/04/2008
Monaco	Aanvaarding	30/01/2006	01/02/2007
Mongolië	Toetreding	15/10/2007	01/12/2007
Mozambique	Bekrachtiging	23/10/2006	01/02/2007
Namibië	Bekrachtiging	29/11/2006	01/02/2007
Nauru	Bekrachtiging	04/05/2006	01/02/2007
Nederland	Aanvaarding	17/11/2006	01/02/2007
Nieuw-Zeeland	Aanvaarding	23/12/2005	01/02/2007
Niger	Bekrachtiging	26/10/2006	01/02/2007
Nigeria	Bekrachtiging	24/02/2006	01/02/2007
Noorwegen	Bekrachtiging	13/01/2006	01/02/2007
Oekraïne	Bekrachtiging	08/11/2006	01/02/2007
Oman	Bekrachtiging	09/07/2007	01/09/2007
Oostenrijk	Bekrachtiging	19/07/2007	01/09/2007
Pakistan	Bekrachtiging	04/02/2008	01/04/2008
Panama	Bekrachtiging	27/11/2007	01/01/2008
Peru	Bekrachtiging	16/10/2006	01/02/2007
Polen	Toetreding	17/01/2007	01/03/2007
Portugal	Bekrachtiging	30/04/2007	01/06/2007
Qatar	Bekrachtiging	24/08/2007	01/10/2007
Roemenië	Aanvaarding	23/10/2006	01/02/2007
Russische Federatie	Bekrachtiging	29/12/2006	01/02/2007
Saint Kitts en Nevis	Bekrachtiging	14/04/2008	01/06/2008
Saint Lucia	Bekrachtiging	07/12/2007	01/02/2008
Samoa	Bekrachtiging	08/08/2007	01/10/2007
Saudi-Arabië	Toetreding	22/05/2008	01/07/2008
Senegal	Bekrachtiging	29/04/2008	01/06/2008
Seychellen	Bekrachtiging	05/07/2006	01/02/2007
Singapore	Toetreding	05/11/2007	01/01/2008
Slowakije	Bekrachtiging	26/01/2007	01/03/2007
Spanje	Bekrachtiging	25/10/2006	01/02/2007
Thailand	Bekrachtiging	15/01/2007	01/03/2007
Trinidad en Tobago	Toetreding	09/03/2007	01/05/2007
Tsjechië	Bekrachtiging	30/04/2007	01/06/2007
Tunesië	Bekrachtiging	26/12/2006	01/02/2007
Uruguay	Bekrachtiging	28/04/2008	01/06/2008
Verenigd Koninkrijk	Bekrachtiging	25/04/2006	01/02/2007
Zuid-Afrika	Bekrachtiging	30/11/2006	01/02/2007
Zuid-Korea	Bekrachtiging	05/02/2007	01/04/2007
Zweden	Bekrachtiging	09/11/2005	01/02/2007

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 2479

[2008/202614]

**30 MEI 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende machtiging van de Strategische Adviesraad Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken tot deelname aan de pensioenregeling ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 2 mei 1985 betreffende de pensioenregeling van de personeelsleden van sommige gemeenschapsinstellingen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het decreet van 2 mei 1985 betreffende de pensioenregeling van de personeelsleden van sommige gewestinstellingen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 4 oktober 2007;

Gelet op protocol nr. 259.841 van 7 april 2008 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap - Vlaams Gewest;

Gelet op het advies 44.414/3 van de Raad van State, gegeven op 29 april 2008 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De strategische adviesraad Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken wordt gemachtigd deel te nemen aan de pensioenregeling, ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2008.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het algemeen beleid inzake personeel en organisatieontwikkeling, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 mei 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media en Toerisme,

G. BOURGEOIS

---

 TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 2479

[2008/202614]

**30 MAI 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand autorisant le Conseil consultatif stratégique "Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken" (Conseil consultatif flamand des Affaires administratives) à participer au régime de pensions instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 2 mai 1985 relatif au régime de pensions des membres du personnel de certains organismes communautaires, notamment l'article 2;

Vu le décret du 2 mai 1985 relatif au régime de pensions des membres du personnel de certains organismes régionaux, notamment l'article 2;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 4 octobre 2007;

Vu le protocole n° 259.841 du 7 avril 2008 du Comité sectoriel XVIII - Communauté flamande - Région flamande;

Vu l'avis 44.414/3 du Conseil d'Etat, donné le 29 avril 2008, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le conseil consultatif stratégique « Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken » est autorisé à participer au régime de pensions instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

**Art. 3.** Le Ministre flamand compétent pour la politique générale en matière de personnel et d'ingénierie d'organisation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 mai 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Kr. PEETERS

Le Ministre flamand des Affaires administratives,  
de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,

G. BOURGEOIS

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 2480

[2008/202615]

**13 JUNI 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 september 2001 houdende de erkenning, de registratie en de machtiging, en houdende de aansluiting, de aanvraag en de tenlasteneming in het kader van de zorgverzekering**

De Vlaamse Regering,

Gelet op artikel 8, § 2, van het decreet van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de zorgverzekering, gewijzigd bij de decreten van 22 december 1999, 8 december 2000, 18 mei 2001, 20 december 2002, 30 april 2004, 7 mei 2004, 24 juni 2005, 25 november 2005 en 23 december 2005;

Gelet op het Besluit van de Vlaamse Regering van 28 september 2001 houdende de erkenning, de registratie en de machtiging, en houdende de aansluiting, de aanvraag en de tenlasteneming in het kader van de zorgverzekering, het laatst gewijzigd bij het Besluit van de Vlaamse Regering van 9 november 2007;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 6 mei 2008;

Gelet op het advies 44.534/3 van de Raad van State, gegeven op 27 mei 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 31, eerste lid, 1), van het Besluit van de Vlaamse Regering van 28 september 2001 houdende de erkenning, de registratie en de machtiging, en houdende de aansluiting, de aanvraag en de tenlasteneming in het kader van de zorgverzekering, vervangen bij Besluit van de Vlaamse Regering van 2 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in punt *c*) worden de woorden "voor het kalenderjaar 2008" vervangen door de woorden "vanaf 1 januari 2008";

2<sup>o</sup> in punt *d*) worden de woorden "voor de kalenderjaren vanaf 2009" vervangen door de woorden "vanaf 1 juli 2008".

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2008.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 13 juni 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

S. VANACKERE

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 2480

[2008/202615]

**13 JUIN 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 concernant l'agrément, l'enregistrement, le mandat, l'affiliation, la demande et la prise en charge dans le cadre de l'assurance soins**

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 8, § 2, du décret du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins, modifié par les décrets des 22 décembre 1999, 8 décembre 2000, 18 mai 2001, 20 décembre 2002, 30 avril 2004, 7 mai 2004, 24 juin 2005, 25 novembre 2005 et 23 décembre 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 concernant l'agrément, l'enregistrement, le mandat, l'affiliation, la demande et la prise en charge dans le cadre de l'assurance soins, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 novembre 2007;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 6 mai 2008;

Vu l'avis 44.534/3 du Conseil d'Etat, rendu le 27 mai 2008, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 31, premier alinéa, 1), de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 concernant l'agrément, l'enregistrement, le mandat, l'affiliation, la demande et la prise en charge dans le cadre de l'assurance soins, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 décembre 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> dans le point *c*), les mots "pour l'année calendaire 2008" sont remplacés par les mots "à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008";

2<sup>o</sup> dans le point *d*), les mots "pour les années calendaires à partir de 2009" sont remplacés par les mots "à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2008".

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

**Art. 3.** Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 juin 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,  
S. VANACKERE

---

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 2481

[C – 2008/35966]

**27 JUNI 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, gewijzigd bij de wetten van 8 april 2003, 9 juli 2004, 27 december 2004, 20 juli 2006, 26 oktober 2006 en 27 december 2007 en bij de Koninklijke besluiten van 3 september 2004;

Gelet op de decreten inzake de bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990, gewijzigd bij de decreten van 21 december 1990, 25 juni 1992, 15 juli 1994, 7 mei 2004 en 13 juli 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende het algemeen reglement betreffende het recht op maatschappelijke integratie;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 september 2004 tot verhoging van de bedragen van het leefloon, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 2007;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 27 juni 2008;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, ingezonderd op artikel 3, §1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de subsidie voor het verblijf van de jongeren die begeleid zelfstandig wonen en die niet over voldoende eigen inkomsten beschikken, dringend moet worden aangepast opdat ze in hun eigen onderhoud en basiscomfort kunnen blijven voorzien en hun hulpverlening kan worden gecontinueerd;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Aan artikel 39, §2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand, wordt een tweede lid toegevoegd dat luidt als volgt :

« De subsidies, vermeld in §1, die uitbetaald worden voor de personen, vermeld in artikel 1, punt 3°, b), die zelfstandig wonen, worden verminderd met de eigen inkomsten waarover de betrokkene beschikt. Voor inkomsten uit arbeid geldt op die vermindering een vrijstelling als vermeld in artikel 35, §1, van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende het algemeen reglement betreffende het recht op maatschappelijke integratie. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2008.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 juni 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
S. VANACKERE

## Bijlage III

## Subsidies voor het verblijf van de minderjarigen

De tarieven van de subsidies die per dag en per minderjarige aan erkende en niet-erkende voorzieningen worden toegekend om de uitgaven te vergoeden voor het verblijf van de minderjarigen, wordt naargelang de voorzieningen en de leeftijd van de minderjarigen, vastgesteld als volgt :

voorzieningen	erkende voorzieningen						niet-erkende voorzieningen	
	categorïeën							
	1,2 en 3	1,2 en 3	4	7	7	BZW (1,2 en 6)	- 12 jaar	+ 12 jaar
leeftijd minderjarigen	- 12 jaar	+ 12 jaar		- 12 jaar	+ 12 jaar		- 12 jaar	+ 12 jaar
euro per dag	7,34	9,07	2,78	11,23	12,22	1/365 van het bedrag, vermeld in artikel 14, 2°, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie	11,23	12,22

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juni 2008 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand.

Brussel, 27 juni 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
S. VANACKERE

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 2481

[C — 2008/35966]

**27 JUIN 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux institutions de l'assistance spéciale à la jeunesse**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, modifiée par les lois des 8 avril 2003, 9 juillet 2004, 27 décembre 2004, 20 juillet 2006, 26 octobre 2006 et 27 décembre 2007 et par les arrêtés royaux du 3 septembre 2004;

Vu les décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990, modifiés par les décrets des 21 décembre 1990, 25 juin 1992, 15 juillet 1994, 7 mai 2004 et 13 juillet 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux institutions de l'assistance spéciale à la jeunesse, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2007;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2002 portant règlement général en matière de droit à l'intégration sociale;

Vu l'arrêté royal du 3 septembre 2004 visant l'augmentation des montants du revenu d'intégration, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 2007;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 27 juin 2008;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la subvention de séjour des jeunes vivant en logement autonome supervisé et qui ne disposent pas de revenus propres suffisants, doit être ajustée sans délai pour qu'ils puissent pourvoir à leur entretien et confort de base et que leur aide puisse être continuée;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 39, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux institutions de l'assistance spéciale à la jeunesse, il est ajouté un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« Les subventions visées au § 1<sup>er</sup> qui sont allouées pour les personnes visées à l'article 1<sup>er</sup>, point 3°, b), en logement supervisé, sont diminuées des revenus propres dont dispose l'intéressé. En ce qui concerne les revenus du travail, une immunisation comme visée à l'article 35, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 portant règlement général en matière de droit à l'intégration sociale, vaut pour cette diminution. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2008.

**Art. 3.** Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 juin 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,  
S. VANACKERE

Annexe III

Subventions de séjour des mineurs

Les tarifs des subventions accordées par jour et par mineur aux institutions agréées et non agréées pour indemniser les dépenses de séjour des mineurs, sont fixés selon les institutions et l'âge des mineurs de la façon suivante :

Institutions	Institutions agréées						Institutions non agréées	
	catégories							
	1,2 et 3	1,2 et 3	4	7	7	LAS (1,2 et 6)	- 12 ans	+ 12 ans
âge des mineurs	- 12 ans	+ 12 ans		- 12 ans	+ 12 ans			
euros par jour	7,34	9,07	2,78	11,23	12,22	1/365 du montant visé à l'article 14, 2°, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale	11,23	12,22

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juin 2008 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux institutions de l'assistance spéciale à la jeunesse.

Bruxelles, le 27 juin 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,  
S. VANACKERE

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2008 — 2482

[C - 2008/29364]

**22 JUILLET 2008.** — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant le nombre global d'attestations d'accès à la seconde partie des études de premier cycle en médecine pour les années académiques 2007-2008 à 2011-2012

Rapport au Gouvernement

Au niveau fédéral, la planification de l'offre médicale a été très récemment substantiellement modifiée par l'arrêté royal du 12 juin 2008 relatif à la planification de l'offre médicale, qui est notamment d'application rétroactive pour l'année académique en cours, 2007-2008.

Cet arrêté fixe notamment les nouveaux quotas de diplômés en médecine qui peuvent recevoir un numéro d'agrément de l'INAMI leur permettant d'exercer la médecine curative dans le cadre de notre système de soins de santé.

Pour les deux Communautés ensemble, les quotas sont augmentés et passeront progressivement de 757 diplômés admis en 2008 à un maximum 1.230 diplômés admis de 2015 à 2018. Cela correspond à une augmentation importante de ces quotas (de plus de 60 %).

La répartition par Communauté est la suivante :

Médecins généralistes ou spécialistes	2007-2011	2012	2013	2014	2015-2018
Communauté flamande	454	534	585	615	738
Communauté française	303	356	390	410	492
Total	757	890	975	1025	1230

L'arrêté royal du 12 juin 2008 ayant augmenté sensiblement le quota fédéral, il est nécessaire que la Communauté française adapte en conséquence le nombre global des attestations d'accès qui est prévu à l'article 49, § 2, du décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et finançant les universités.

L'arrêté royal a aussi prévu une gestion dynamique des quotas qu'il impose sur l'ensemble de la période qu'il vise, soit jusqu'à la rentrée académique 2011/12. Ceci permet des dépassements et des rattrapages des quotas sur l'ensemble de la période visée.



L'arrêté permet ainsi notamment que les étudiants "surnuméraires", c'est-à-dire les étudiants qui suivent actuellement des études de médecine et qui n'avaient pas la garantie de pouvoir accéder, à la fin de leur cursus, à un numéro Inami, soient assurés d'en obtenir un.

Grâce à un système de lissage, ils seront intégrés dans les quotas au fur et à mesure de l'obtention de leur diplôme. Cette régularisation concerne à ce jour environ 1.100 étudiants à l'échelle du pays et à peu près 600 au niveau de la Communauté française.

L'arrêté royal du 12 juin 2008 a donc apporté des modifications importantes de la réglementation dont il convient de tenir compte.

En effet, en adoptant le décret du 1<sup>er</sup> juillet 2005 modifiant les études de médecine et de dentisterie, la volonté du législateur décréteur était que le nombre global des attestations fixé par le Gouvernement communautaire, tienne compte des quotas fixés par le Gouvernement fédéral en vue de l'accès au système de remboursement de l'assurance-maladie obligatoire.

Cette volonté a également été consacrée dans l'article 79<sup>ter</sup> du décret du 31 mars 2004 modifié par le décret du 1<sup>er</sup> juillet 2005 précité.

Alors que ledit décret prévoit que le Gouvernement communautaire fixe le nombre global des attestations avant le 1<sup>er</sup> juin, l'adoption des quotas à une date ultérieure par le Gouvernement fédéral place le Gouvernement communautaire dans une situation particulière puisque cela aboutit *prima facie* à une contradiction entre les articles 79<sup>bis</sup> et 79<sup>ter</sup> du texte décréteur.

Cette contradiction doit être résolue en ayant égard à la *ratio legis* du texte décréteur dont la volonté première est d'aboutir à un système cohérent entre la planification de l'offre médicale imposée par l'autorité fédérale et le mécanisme de sélection que le décret institue.

Il est, dès lors, manifeste que la date du 1<sup>er</sup> juin prévue par le décret n'a jamais eu pour objectif de créer une distorsion entre les dispositifs fédéraux et communautaires. Pour s'en convaincre, il suffit d'observer que l'ensemble du dispositif décréteur n'aurait jamais été adopté si l'autorité fédérale n'imposait aucun contingentement.

Il est donc nécessaire, en urgence, d'adapter le nombre global fixé par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 juillet 2005 pour tenir compte des modifications substantielles qui découlent de l'arrêté royal.

En effet, le décret du 1<sup>er</sup> juillet 2005 prévoit que la sélection aux études de médecine s'opère à la fin de la première année, par un système lié à un concours.

Le concours signifie que l'étudiant ne peut passer en deuxième année que s'il est repris dans les premiers étudiants.

Par ailleurs, si la diplomation des étudiants surnuméraires (promotion 2009 à 2012) constitue une première réponse à la pénurie médicale, il importe d'aller plus loin et de favoriser au plus tôt la diplomation d'étudiants.

Dans cette perspective, le présent projet attribue 100 attestations nouvelles pour l'année 2007-2008 et 100 attestations nouvelles pour 2008-2009 par rapport aux 420 attestations prévues jusqu'ici. Ces attestations seront distribuées entre les universités suivant les poids respectifs fixés dans le décret.

Il y a lieu de rappeler que si, pour une année donnée, dans une institution donnée, le nombre d'étudiants ayant atteint les seuils d'exigence fixés par le décret n'est pas atteint, les attestations non attribuées sont reportées à l'année suivante. De cette façon, on aboutit à une gestion dynamique des attestations, analogue à celle instaurée par l'autorité fédérale dans son arrêté.

La volonté du Gouvernement est de rester strictement cohérent avec la politique qui est imposée par le Gouvernement fédéral par le mécanisme de la planification de l'offre médicale, pour assurer que chaque diplômé en médecine pourra obtenir, si tel est son choix professionnel, un numéro INAMI.

Complémentairement à l'arrêté royal du 12 juin 2008, après une concertation avec la cellule stratégique de la Ministre des Affaires Sociales et de la Santé publique, il apparaît que le Conseil des ministres fédéral a décidé de poursuivre sa réflexion et l'analyse de la situation, notamment par la mise en place d'un cadastre médical qui doit devenir un instrument permanent d'évaluation de l'offre médicale.

La réalisation de cet instrument et les études récentes, notamment réalisées par le Centre fédéral d'expertise devraient logiquement conduire l'autorité fédérale à revoir à la hausse ses quotas ou à prévoir une gestion des numéros Inami qui corresponde mieux à la réalité de la pratique des médecins qui disposent de ce numéro.

Des concertations avec des représentants du monde hospitalier ont également confirmé l'existence d'une pénurie dans certaines fonctions et la crainte que cette pénurie se développe encore, ce qui serait hautement préoccupant.

C'est donc en tenant compte de l'ensemble de ces éléments qu'il est proposé au Gouvernement d'augmenter de 100 unités le quota de l'année 2007-2008 et de 100 autres unités le quota de l'année 2008-2009.

Toutefois, dans l'attente d'éléments nouveaux, le Gouvernement décide de laisser temporairement à 420 le nombre d'attestations prévues pour les années 2009-2010, 2010-2011 et 2011-2012. Il va de soi que lors de la confirmation définitive des quotas avant le 1<sup>er</sup> juin 2009 pour les années 2009 et suivantes, confirmation qui interviendra avant le 1<sup>er</sup> juin 2009, le Gouvernement tiendra compte également des éléments suivants : les quotas Inami, leur mode de gestion, l'éventuelle réforme de celui-ci, le nombre précis de surnuméraires, les nouveaux chiffres fixés par le présent projet d'arrêté, etc.

A cette fin, le Gouvernement de la Communauté française insiste auprès du Gouvernement fédéral pour que celui-ci poursuive sa réflexion en vue d'un élargissement du contingentement médical.

Afin de donner plus de souplesse aux institutions universitaires et leur permettre une gestion plus dynamique dans le temps, le présent arrêté permet en outre aux institutions universitaires d'ajouter au quota fixé pour 2007-2008 une partie des attestations prévues pour 2008-2009 en limitant toutefois ce mécanisme à un maximum de 15 %.

Semblablement, si une institution universitaire dispose à la fin de la seconde session de l'année 2007-2008 d'attestations résiduelles, celles-ci pourront être transférées au profit, pour la même année académique, d'une autre institution appartenant à la même académie. Toutefois, le nombre d'attestations qu'une institution universitaire pourra obtenir est limité à 20 % de son quota pour l'année académique en cours.

De cette façon, on aboutit à une gestion dynamique des attestations dans le même esprit que celle instaurée par l'autorité fédérale dans l'arrêté royal du 12 juin 2008.

Les dispositions prévues dans le présent arrêté devront être confirmées par décret le 31 décembre 2008 au plus tard.

**Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant le nombre global d'attestations d'accès à la seconde partie des études de premier cycle en médecine pour les années académiques. — 2007 – 2008 à 2011 – 2012**

Le Gouvernement de la Communauté française;

Vu le décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et finançant les universités, notamment les articles 79<sup>bis</sup>, 79<sup>ter</sup> et 167<sup>quater</sup>, insérés par le décret du 1<sup>er</sup> juillet 2005 relatif aux études de médecine et de dentisterie;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 juillet 2008;

Vu l'avis du Ministre du Budget, donné le 18 juillet 2008;

Vu la concertation en date du 22 juillet 2008 avec les organisations représentatives des étudiants organisée conformément à l'article 32 du décret du 12 juin 2003 définissant et organisant la participation des étudiants au sein des institutions universitaires et instaurant la participation des étudiants au niveau communautaire;

Considérant que l'arrêté royal du 30 mai 2002 relatif à la planification de l'offre médicale a été abrogé et remplacé par l'arrêté royal du 12 juin 2008 relatif à la planification de l'offre médicale;

Considérant que ce nouvel arrêté royal a augmenté le nombre maximal de candidats attestés qui ont accès à une formation menant à l'un des titres professionnels réservés aux titulaires d'un diplôme légal de docteur en médecine, chirurgie et accouchements ou du grade académique de médecin, visés à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire;

Que ce nouvel arrêté royal prévoit par ailleurs la possibilité pour les universités concernées de gérer de manière globalisée sur une période donnée le nombre des attestations qu'elles délivrent;

Considérant que l'article 79<sup>ter</sup> du décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités dispose que le Gouvernement de la Communauté française doit fixer le nombre global d'attestations d'accès à la deuxième partie des études de premier cycle en tenant compte de la législation fédérale sur la planification de l'offre médicale;

Considérant que cette législation fédérale a été prise en urgence et que le Gouvernement de la Communauté française doit adapter sa réglementation dans le même contexte;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il est nécessaire d'informer les étudiants et les universités avant la fin de l'année académique 2007-2008;

Qu'il est humainement indispensable de fixer les étudiants de l'année académique en cours sur leur sort, et ce, particulièrement à l'issue de la première session;

Vu l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Sur proposition de la Vice-Présidente, Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales;

Après délibération;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour les études de médecine, le nombre global d'attestations d'accès à la deuxième partie des études de premier cycle délivrées est fixé à :

520 pour l'année académique 2007 – 2008;

520 pour l'année académique 2008 – 2009;

420 pour l'année académique 2009 – 2010;

420 pour l'année académique 2010 – 2011;

420 pour l'année académique 2011 – 2012.

**Art. 2.** Pour l'année académique 2007-2008 et pour l'année académique 2008-2009, le nombre fixé à l'article 1<sup>er</sup> est annuellement réparti comme suit :

Université de Liège : 112

Université catholique de Louvain : 136

Université libre de Bruxelles : 120

Université de Mons-Hainaut : 33

Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix de Namur : 119.

**Art. 3.** Pour les années académiques 2009 – 2010 et 2010 – 2011, le nombre fixé à l'article 1<sup>er</sup> est réparti comme suit :

Université de Liège : 90

Université catholique de Louvain : 110

Université libre de Bruxelles : 97

Université de Mons-Hainaut : 27

Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix de Namur : 96.

**Art. 4.** Pour l'année académique 2007 – 2008, en plus du nombre d'attestations d'accès dont elle dispose en vertu de l'article 2, une institution universitaire peut délivrer au maximum 15 % du nombre d'attestations d'accès déterminé à l'article 2 pour l'année académique 2008 – 2009.

**Art. 5.** Pour l'année académique 2007 – 2008, si à l'issue de la seconde session une institution universitaire dispose d'attestations d'accès résiduelles, elle peut en transférer à une autre institution universitaire appartenant à une même académie universitaire au sens de l'article 90, du décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités. Cette possibilité est limitée à maximum 20 % du nombre d'attestations d'accès fixé à l'article 2, pour l'année académique 2007 – 2008 pour l'institution universitaire bénéficiaire.

**Art. 6.** Les dispositions du présent arrêté feront l'objet d'une confirmation décrétable au plus tard le 31 décembre 2008.

**Art. 7.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

**Art. 8.** Le Ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 juillet 2008.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Mme M.-D. SIMONET,

Vice-Présidente,

Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 2482

[C — 2008/29364]

**22 JULI 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van het totaal aantal attesten voor toegang tot het tweede deel van de studies van de eerste cyclus in de geneeskunde voor de academiejaren 2007-2008 tot 2011-2012**

De Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, inzonderheid op de artikelen 79bis, 79 ter en 167quater, ingevoegd bij het decreet van 1 juli 2005 betreffende de studies in de geneeskunde en de tandheelkunde;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 juli 2008;

Gelet op het advies van de Minister van Begroting, gegeven op 18 juli 2008;

Gelet op het overleg op datum van 22 juli 2008 met de representatieve studentenorganisaties, georganiseerd overeenkomstig artikel 32 van het decreet van 12 juni 2003 houdende bepaling en organisatie van de deelneming van de studenten binnen de universitaire instellingen en op gemeenschapsvlak;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 30 mei 2002 betreffende de planning van het medisch aanbod werd opgeheven en vervangen door het koninklijk besluit van 12 juni 2008 betreffende de planning van het medisch aanbod;

Overwegende dat dit nieuwe koninklijk besluit het maximaal aantal geattesteerde kandidaten heeft verhoogd die toegang hebben tot een opleiding leidend tot één van de beroepstitels voorbehouden aan de houders van een wettelijk diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde of van de academische graad van arts, bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde;

Dat dit nieuwe koninklijk besluit overigens de betrokken universiteiten de mogelijkheid geeft om op een globale wijze over een bepaalde periode het aantal attesten die ze uitreiken, te beheren;

Overwegende dat artikel 79ter van het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten bepaalt dat de Regering van de Franse Gemeenschap het totaal aantal attesten voor toegang tot het tweede deel van de studies van de eerste graad moet vaststellen op grond van de federale wetgeving betreffende de planning van het medisch aanbod;

Overwegende dat die federale wetgeving dringend werd beslist en dat de Regering van de Franse Gemeenschap haar wetgeving in dezelfde context moet aanpassen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid de studenten en de universiteiten vóór het einde van het academiejaar 2007-2008 op de hoogte daarvan te brengen;

Dat het om menselijke redenen onontbeerlijk is de studenten van het lopende academiejaar over hun lot in te lichten, meer bepaald op het einde van de eerste zitting;

Gelet op artikel 3, § 1, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Op de voordracht van de Vice-Presidente, Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen;

Na beraadslaging;

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de studies in de geneeskunde, wordt het totaal aantal uitgereikte attesten voor de toegang tot het tweede deel van de studies van de eerste cyclus vastgesteld op :

520 voor het academiejaar 2007-2008;

520 voor het academiejaar 2008-2009;

420 voor het academiejaar 2009-2010;

420 voor het academiejaar 2010-2011;

420 voor het academiejaar 2011-2012.

**Art. 2.** Voor het academiejaar 2007-2008 en voor het academiejaar 2008-2009, wordt het in artikel 1 vastgestelde aantal jaarlijks verdeeld als volgt :

Université de Liège : 112

Université catholique de Louvain : 136

Université libre de Bruxelles : 120

Université de Mons-Hainaut : 33

Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix de Namur : 119.

**Art. 3.** Voor de academiejaren 2009-2010 en 2010-2011, wordt het in artikel 1 vastgestelde aantal verdeeld als volgt :

Université de Liège : 90

Université catholique de Louvain : 110

Université libre de Bruxelles : 97

Université de Mons-Hainaut : 27

Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix de Namur : 96.

**Art. 4.** Voor het academiejaar 2007-2008, naast het aantal toegangsattesten waarover een universitaire instelling krachtens artikel 2 beschikt, kan ze hoogstens 15 % van het aantal toegangsattesten bepaald in artikel 2 voor het academiejaar 2008-2009 uitreiken.

**Art. 5.** Voor het academiejaar 2007-2008, indien een universitaire instelling op het einde van de tweede zittijd over overblijvende toegangsattesten beschikt, kan ze een deel daarvan overhevelen aan een andere universitaire instelling die tot één zelfde universitaire academie behoort in de zin van artikel 90 van het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten. Die mogelijkheid wordt beperkt tot hoogstens 20 % van het aantal toegangsattesten vastgesteld in artikel 2, voor het academiejaar 2007-2008 voor de begunstigde universitaire instelling.

**Art. 6.** De bepalingen van dit besluit worden uiterlijk op 31 december 2008 bij decreet bevestigd.

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2008.

**Art. 8.** De Minister tot wier bevoegdheid het hoger onderwijs behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 juli 2008.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,  
Mevr. M.-D. SIMONET,  
Vice-Présidente,  
Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 2483

[2008/202678]

#### 17 JUILLET 2008. — Décret relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés pour l'octroi des permis d'urbanisme, des permis d'environnement et des permis uniques relatifs aux actes et travaux qui suivent :

1° les actes et travaux d'aménagement des infrastructures et bâtiments d'accueil des aéroports régionaux de Liège-Bierset et de Charleroi-Bruxelles Sud qui suivent :

a) en ce qui concerne l'aéroport de Liège-Bierset :

- l'extension de la zone fret nord pour les parkings-avions et les futurs halls de fret;
- la voirie de contournement et le taxiway sud;
- l'implantation du quatrième réservoir du parc pétrolier;
- la gare TGV fret;
- l'extension du parking-voitures au sud de l'autoroute;
- le futur bâtiment de bureaux;

b) en ce qui concerne l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud :

— l'allongement de la piste, en ce compris la construction des bretelles d'accès et la prolongation du taxiway nord entre celles-ci;

- la tour de contrôle et le radar;
- l'extension des parkings-avions;
- l'aménagement des aires de dégivrage;
- la liaison routière R3-aéroport;
- la voirie périphérique et le taxiway sud;
- l'extension de l'aérogare;
- l'extension des parkings-voitures;
- la gare et les infrastructures ferroviaires;

2° en exécution de l'accord de coopération du 11 octobre 2001 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la S.N.C.B., les actes et travaux sur le territoire de la Région wallonne qui se rapportent au réseau RER;

3° dans le cadre de la mise en œuvre du schéma de développement de l'espace régional (troisième partie, point 1.4.) adopté par le Gouvernement wallon le 27 mai 1999, les actes et travaux qui se rapportent aux modes structurants de transport en commun pour Charleroi, Liège, Namur et Mons;

4° les chaînons manquants routiers et fluviaux sur le territoire de la Région wallonne du réseau transeuropéen de transport visé dans la Décision n° 884/2004/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 modifiant la Décision n° 1692/96/CE sur les orientations communautaires pour le développement du réseau transeuropéen de transport.

**Art. 2.** Lorsque les actes et travaux énumérés à l'article 1<sup>er</sup> sont visés à l'article 84 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, le permis est délivré par le Gouvernement ou son délégué selon les modalités et les conditions fixées à l'article 127 du même Code, en ce compris celles du § 3 dudit article.

Lorsque les actes et travaux énumérés à l'article 1<sup>er</sup> concernent un établissement au sens du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, il est fait application de l'article 13, alinéa 2, dudit décret.

Par dérogation aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2, la demande de permis dont soit l'accusé de réception, soit l'introduction est antérieure à l'entrée en vigueur du présent décret, poursuit son instruction selon les dispositions en vigueur à cette date.

**Art. 3.** Dans les quarante-cinq jours de son octroi, le Gouvernement présente au Parlement wallon le permis d'urbanisme, le permis d'environnement ou le permis unique relatif aux actes et travaux visés à l'article 1<sup>er</sup>. Les permis visés à l'article 2, alinéa 3, sont présentés au Parlement dans les quarante-cinq jours de leur réception par le Gouvernement.

Le Parlement wallon ratifie le permis présenté dans les soixante jours à dater du dépôt du dossier de permis sur le Bureau du Parlement wallon. Lorsqu'aucun décret de ratification n'est approuvé dans le délai précité, le permis est réputé non octroyé.

Les délais visés aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 sont suspendus entre le 16 juillet et le 15 août.

Le permis ratifié par le Parlement wallon est exécutoire à dater de la publication au *Moniteur belge* du décret et le permis est envoyé par le Gouvernement conformément aux dispositions du même Code ou du décret du 11 mars 1999.

**Art. 4.** Lorsqu'une demande de permis porte sur une modification mineure d'un permis ratifié par le Parlement wallon, cette demande suit les règles de droit commun du même Code ou du même décret.

**Art. 5.** Est ratifié le permis qui suit et pour lequel les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés :

— en ce qui concerne les actes et travaux d'aménagement des infrastructures et bâtiments d'accueil des aéroports régionaux, l'arrêté ministériel du 25 août 2005 relatif au permis d'environnement délivré à la SA SAB pour l'aéroport de Liège-Bierset.

**Art. 6.** Est ratifié le permis qui suit et pour lequel les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés :

— en ce qui concerne les actes et travaux d'aménagement des infrastructures et bâtiments d'accueil des aéroports régionaux, l'arrêté ministériel du 13 septembre 2006 accordant un permis d'urbanisme à la Société régionale wallonne des Transports pour l'allongement de la piste de l'aéroport de Liège-Bierset.

**Art. 7.** Est ratifié le permis qui suit et pour lequel les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés :

— en ce qui concerne les actes et travaux d'aménagement des infrastructures et bâtiments d'accueil des aéroports régionaux, le permis d'urbanisme du 16 septembre 2003 délivré par le fonctionnaire délégué de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine de Charleroi à la SA SOWAER tendant à l'exécution de travaux de voûtement du Tintia et la modification du relief du sol dans la partie nord-est de la zone aéroportuaire.

**Art. 8.** Est ratifié le permis qui suit et pour lequel les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés :

— en ce qui concerne les actes et travaux d'aménagement des infrastructures et bâtiments d'accueil des aéroports régionaux, l'arrêté ministériel du 25 juillet 2005 relatif au permis unique délivré à la SA SOWAER pour l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud (aérogare (3 000 000 passagers/an), parkings-voitures (1 600 emplacements au sol et 1 000 emplacements étagés), voiries d'accès à ces parkings, chaussées aéronautiques, parkings-avions liés à l'aérogare, station d'épuration des eaux, bâtiments techniques, parc pétrolier (stockage de 2 420 m<sup>3</sup> de kérosène et 30 m<sup>3</sup> de carburant routier) et ouverture de nouvelles voiries communales).

**Art. 9.** Est ratifié le permis qui suit et pour lequel les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés :

— en ce qui concerne les actes et travaux d'aménagement des infrastructures et bâtiments d'accueil des aéroports régionaux, l'arrêté ministériel du 27 juillet 2005 relatif au permis d'environnement délivré à la SA SOWAER pour l'exploitation de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud.

**Art. 10.** Est ratifié le permis qui suit et pour lequel les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés :

— en ce qui concerne les actes et travaux d'aménagement des infrastructures et bâtiments d'accueil des aéroports régionaux, le permis d'urbanisme du 17 juillet 2007 délivré par le fonctionnaire délégué de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine de Charleroi à Belgocontrol (ILS) ayant pour objet le changement et le déplacement du Glide Path, l'installation d'une antenne DME et FFM ainsi que le remplacement de l'antenne "localiser" de l'ILS 25.

**Art. 11.** Est ratifié le permis qui suit et pour lequel les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés :

— en ce qui concerne les actes et travaux d'aménagement des infrastructures et bâtiments d'accueil des aéroports régionaux, le permis d'urbanisme du 31 janvier 2008 délivré par le fonctionnaire délégué de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine de Charleroi à la SA SOWAER tendant à l'extension du taxiway Nord, comprenant la création de nouvelles chaussées aéronautiques d'une superficie de 94 000 m<sup>2</sup> (prolongation du nouveau taxiway jusqu'au seuil 07), la construction de bretelles d'accès à la piste, la construction d'une raquette de roulement, la nouvelle route de service à l'intérieur du site aéroportuaire d'une superficie de 5 500 m<sup>2</sup> et la déviation de la rue Santos Dumont sur un tronçon de 200 m de long.

**Art. 12.** Est ratifié le permis qui suit et pour lequel les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés :

— en ce qui concerne les actes et travaux d'aménagement des infrastructures et bâtiments d'accueil des aéroports régionaux, le permis d'urbanisme du 14 mars 2008 délivré par le fonctionnaire délégué de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine de Charleroi à la SA SOWAER tendant à l'exécution de travaux techniques d'implantation, pose et raccordement de l'ensemble des matériels constituant l'adaptation en Catégorie III de l'approche 25 et des voies de circulation associées.

**Art. 13.** Est ratifié le permis qui suit et pour lequel les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés :

— en ce qui concerne le réseau RER ainsi que les dépendances, accès et dessertes qui s'y rapportent, l'arrêté ministériel du 19 avril 2005 relatif au permis unique délivré à la S.N.C.B. pour la construction et l'exploitation des troisième et quatrième voies sur la ligne Infrabel 161 Bruxelles-Namur entre La Hulpe et Ottignies-Louvain-la-Neuve.

**Art. 14.** Est ratifié le permis qui suit et pour lequel les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés :

— en ce qui concerne le réseau RER ainsi que les dépendances, accès et dessertes qui s'y rapportent, l'arrêté ministériel du 9 février 2006 relatif au permis unique délivré à la S.N.C.B. pour la construction et l'exploitation des troisième et quatrième voies sur la ligne Infrabel 124 Bruxelles-Charleroi sur les communes de Waterloo, Braine-l'Alleud et Nivelles.

**Art. 15.** Est ratifié le permis qui suit et pour lequel les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés :

— l'arrêté ministériel du 19 juin 2008 relatif au permis unique délivré à l'intercommunale IBW pour la construction et l'exploitation de la station d'épuration du Hain de 92 000 EH (équivalents habitants), sur la commune de Braine-le-Château.

**Art. 16.** Est ratifié le permis qui suit et pour lequel les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés :  
— l'arrêté ministériel du 7 juillet 2008 relatif au permis d'environnement délivré à la SA Codic Belgique ayant pour objet l'exploitation d'un centre administratif et de formation comportant diverses installations techniques sur un bien sis à La Hulpe, chaussée de Bruxelles 135.

**Art. 17.** Est ratifié le permis qui suit et pour lequel les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés :  
— l'arrêté ministériel du 4 juin 2008 relatif au permis d'urbanisme délivré à la SA Codic Belgique portant sur la construction d'un centre administratif et de formation comportant diverses installations techniques sur un bien sis à La Hulpe, chaussée de Bruxelles 135.

**Art. 18.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.  
Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.  
Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,  
M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,  
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,  
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de la Formation,  
M. TARABELLA

Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,  
D. DONFUT

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

—————  
Note

(1) *Session 2007-2008.*  
*Documents du Parlement wallon* 805 (2007-2008), n<sup>os</sup> 1 à 5.  
*Compte rendu intégral*, séance publique du 16 juillet 2008.  
Discussion - Votes.

—————  
ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2483

[2008/202678]

**17. JULI 2008 — Dekret über einige Genehmigungen,  
für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses vorliegen (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Die zwingenden Gründe des Allgemeininteresses sind erwiesen für die Gewährung der Städtebaugenehmigungen, der Umweltgenehmigungen und der Globalgenehmigungen, die sich auf die folgenden Handlungen und Arbeiten beziehen:

1° die nachfolgend angeführten Handlungen und Arbeiten zur Einrichtung der Infrastrukturen und Empfangsgebäude der regionalen Flughäfen Lüttich-Bierset und Charleroi-Brüssel Süd:

a) für den Flughafen Lüttich-Bierset:

- Erweiterung der Frachtzone Nord für die Flugzeugstellplätze und die geplanten Frachthallen;
- die Umgehungsstraße und der Taxiway Süd;
- der Bau eines vierten Behälters des Kraftstofflagers;
- der TGV-Bahnhof für den Güterverkehr;
- die Erweiterung des Pkw-Parkplatzes südlich der Autobahn;
- das geplante Bürogebäude;

b) für den Flughafen Charleroi-Brüssel Süd:

- die Verlängerung der Piste, einschließlich des Baus von Zubringern sowie die Verlängerung des Taxiway Nord zwischen den Zubringern;
- der Kontrollturm und die Radarstation;
- die Erweiterung der Flugzeughallen;
- die Einrichtung von Enteisungsflächen;
- die Verbindung R3-Flughafen;
- die Ringstraße und der Taxiway Süd;
- die Erweiterung des Flughafengebäudes;
- die Erweiterung der Pkw-Parkplätze;
- der Bahnhof und die Eisenbahninfrastrukturen;

2° In Ausführung des Zusammenarbeitsabkommens vom 11. Oktober 2001 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über den mehrjährigen Investitionsplan 2001-2012 der Nationalgesellschaft der belgischen Eisenbahnen, die auf dem Gebiet der Wallonischen Region auszuführenden Handlungen und Arbeiten, die sich auf das RER-Netz beziehen;

3° im Rahmen der Durchführung des am 27. Mai 1999 durch die Wallonische Regierung verabschiedeten Entwicklungsplans des regionalen Raums (Teil 3 Punkt 1.4.), die Handlungen und Arbeiten, die sich auf die strukturierenden öffentlichen Verkehrsmittel für Charleroi, Lüttich, Namur und Mons beziehen;

4° die auf dem Gebiet der Wallonischen Region fehlenden Abschnitte des Straßen und Wasserstraßennetzes des transeuropäischen Verkehrsnetzes, angeführt in der Entscheidung Nr. 884/2004/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 zur Änderung der Entscheidung Nr. 1692/96/EG über gemeinschaftliche Leitlinien für den Aufbau eines transeuropäischen Verkehrsnetzes.

**Art. 2 -** Falls die in Artikel 1 angeführten Handlungen und Arbeiten in Artikel 84 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe erwähnt werden, wird die Genehmigung durch die Regierung oder durch den beauftragten Beamten erteilt, gemäß den Modalitäten und unter den Bedingungen, die in Artikel 127 des genannten Gesetzbuches festgelegt worden sind, einschließlich jener von § 3 des genannten Artikels.

Falls die in Artikel 1 angeführten Handlungen und Arbeiten einen Betrieb im Sinne des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung betreffen, wird Artikel 13 Absatz 2 des genannten Dekrets angewandt.

Abweichend von den Absätzen 1 und 2 wird der Genehmigungsantrag, dessen Empfangsbescheinigung vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets ausgestellt worden ist oder der vor dem Datum dieses Inkrafttretens eingereicht worden ist, nach dem an diesem Datum geltenden Verfahren weiterhin untersucht.

**Art. 3 -** Innerhalb einer Frist von fünfundvierzig Tagen nach seiner Gewährung unterbreitet die Regierung dem Wallonischen Parlament die Städtebaugenehmigung, die Umweltgenehmigung oder die Globalgenehmigung für die in Artikel 1 angeführten Handlungen und Arbeiten. Die in Artikel 2 Absatz 3 angeführten Genehmigungen werden dem Parlament innerhalb einer Frist von fünfundvierzig Tagen nach deren Eingang bei der Regierung unterbreitet.

Das Wallonische Parlament ratifiziert die ihm unterbreitete Genehmigung innerhalb von sechzig Tagen nach der Einreichung der Genehmigungsakte im Büro des Wallonischen Parlaments. Wird innerhalb der vorerwähnten Frist kein Dekret zur Ratifizierung verabschiedet, so gilt die Genehmigung als nicht gewährt.

Die in den Absätzen 1 und 2 angeführten Fristen werden zwischen dem 16. Juli und dem 15. August ausgesetzt.

Die durch das Wallonische Parlament ratifizierte Genehmigung wird ab dem Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* vollstreckbar. Sie wird von der Regierung gemäß den Bestimmungen des genannten Gesetzbuches oder des Dekrets vom 11. März 1999 übermittelt.

**Art. 4 -** Falls sich der Genehmigungsantrag auf eine geringfügige Abänderung einer durch das Wallonische Parlament ratifizierten Genehmigung bezieht, so unterliegt dieser Antrag den Bestimmungen des allgemeinen Rechts des genannten Gesetzbuches oder des genannten Dekrets.

**Art. 5 -** Die nachfolgende Genehmigung, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses erwiesen sind, wird ratifiziert:

— betreffend die Handlungen und Arbeiten zur Einrichtung der Infrastrukturen und Empfangsgebäude der regionalen Flughäfen, der Ministerialerlass vom 25. August 2005 über die Umweltgenehmigung, die der SAB für den Flughafen Lüttich-Bierset erteilt worden ist.

**Art. 6 -** Die nachfolgende Genehmigung, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses erwiesen sind, wird ratifiziert:

— betreffend die Handlungen und Arbeiten zur Einrichtung der Infrastrukturen und Empfangsgebäude der regionalen Flughäfen, der Ministerialerlass vom 13. September 2006, durch den der Wallonischen Transportgesellschaft eine Städtebaugenehmigung für die Verlängerung der Piste des Flughafens Lüttich-Bierset erteilt worden ist.

**Art. 7 -** Die nachfolgende Genehmigung, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses erwiesen sind, wird ratifiziert:

— betreffend die Handlungen und Arbeiten zur Einrichtung der Infrastrukturen und Empfangsgebäude der regionalen Flughäfen, die Städtebaugenehmigung vom 16. September 2003, die der beauftragte Beamte der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes in Charleroi der SOWAER erteilt hat im Hinblick auf die Ausführung der Arbeiten zur Überwölbung des Tintia und zur Veränderung des Bodenreliefs des nordöstlichen Bereichs der Flughafenzone.

**Art. 8 -** Die nachfolgende Genehmigung, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses erwiesen sind, wird ratifiziert:

— betreffend die Handlungen und Arbeiten zur Einrichtung der Infrastrukturen und Empfangsgebäude der regionalen Flughäfen, der Ministerialerlass vom 25. August 2005 über die Umweltgenehmigung, die der SOWAER für den Flughafen Charleroi-Brüssel Süd erteilt worden ist (Flughafengebäude (3 000 000 Fluggäste/Jahr), Pkw-Parkplätze (1 600 Bodenstellplätze und 1 000 Etagenstellplätze) Zufahrtswege zu diesen Parkplätzen, Wasserstraßen, Flugzeugstellplätze in Verbindung mit den Flughafengebäuden, Abwasserkläranlage, technische Gebäude, Kraftstofflager (für die Lagerung von 2 420 m<sup>3</sup> Kerosin und 30 m<sup>3</sup> Kraftstoff für Kraftfahrzeuge).

**Art. 9 -** Die nachfolgende Genehmigung, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses erwiesen sind, wird ratifiziert:

— betreffend die Handlungen und Arbeiten zur Einrichtung der Infrastrukturen und Empfangsgebäude der regionalen Flughäfen, der Ministerialerlass vom 27. Juli 2005 über die Umweltgenehmigung, die der SOWAER für den Flughafen Charleroi-Brüssel Süd erteilt worden ist.

**Art. 10 -** Die nachfolgende Genehmigung, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses erwiesen sind, wird ratifiziert:

— betreffend die Handlungen und Arbeiten zur Einrichtung der Infrastrukturen und Empfangsgebäude der regionalen Flughäfen, die Städtebaugenehmigung vom 17. Juli 2007, die der beauftragte Beamte der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes in Charleroi dem Unternehmen Belgocontrol (ILS) erteilt hat im Hinblick auf den Wechsel und die Änderung des Standorts des Gleitpfads, die Errichtung einer DME- und FFM-Antenne sowie die Erneuerung der „Localiser“-Antenne des ILS 25.

**Art. 11 -** Die nachfolgende Genehmigung, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses erwiesen sind, wird ratifiziert:

— betreffend die Handlungen und Arbeiten zur Einrichtung der Infrastrukturen und Empfangsgebäude der regionalen Flughäfen, die Städtebaugenehmigung vom 31. Januar 2008, die der beauftragte Beamte der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes in Charleroi der SOWAER erteilt hat im Hinblick auf

den Ausbau des Taxiway Nord, einschließlich der Schaffung neuer Wasserstrassen mit einer Fläche von 94 000 m<sup>2</sup> (Verlängerung des neuen Taxiway bis zum Pistenende 07), der Bau von neuen Zubringern zur Piste, der Bau einer Wendefläche, der Bau eines neuen Dienstwegs innerhalb des Flughafengeländes mit einer Fläche von 5 500 m<sup>2</sup> und die Umleitung der rue Santos Dumont auf einer Länge von 200 m.

**Art. 12** - Die nachfolgende Genehmigung, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses erwiesen sind, wird ratifiziert:

— betreffend die Handlungen und Arbeiten zur Einrichtung der Infrastrukturen und Empfangsgebäude der regionalen Flughäfen, die Städtebaugenehmigung vom 14. März 2008, die der beauftragte Beamte der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes in Charleroi der SOWAER erteilt hat im Hinblick auf die Ausführung der technischen Arbeiten für die Verwirklichung, das Verlegen und das Anschließen des gesamten Materials, das im Rahmen der Anpassung an die Kategorie III der Bahn 25 und der verbundenen Verkehrswege erforderlich ist.

**Art. 13** - Die nachfolgende Genehmigung, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses erwiesen sind, wird ratifiziert:

— betreffend das RER-Netz und die damit verbundenen Nebenanlagen, Zufahrtswege und Erschließungen, der Ministerialerlass vom 19. April 2005 über die Globalgenehmigung, die der Nationalgesellschaft der belgischen Eisenbahnen erteilt worden ist für den Bau und den Betrieb einer dritten und einer vierten Spur auf der Eisenbahnlinie Nr. 161 Brüssel-Namur zwischen La Hulpe und Ottignies-Neu-Löwen.

**Art. 14** - Die nachfolgende Genehmigung, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses erwiesen sind, wird ratifiziert:

— betreffend das RER-Netz und die damit verbundenen Nebenanlagen, Zufahrtswege und Erschließungen, der Ministerialerlass vom 9. Februar 2006 über die Globalgenehmigung, die der Nationalgesellschaft der belgischen Eisenbahnen erteilt worden ist für den Bau und den Betrieb einer dritten und einer vierten Spur auf der Eisenbahnlinie Nr. 124 Brüssel-Charleroi auf dem Gebiet der Gemeinden Waterloo, Braine-l'Alleud et Nivelles.

**Art. 15** - Die nachfolgende Genehmigung, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses erwiesen sind, wird ratifiziert:

— der Ministerialerlass vom 19. Juni 2008 über die Globalgenehmigung, die der Interkommunale IBW erteilt worden ist für den Bau und den Betrieb der Abwasserkläranlage von Hain mit einem Fassungsvermögen von 92 000 EWG (Einwohnergleichwerten) auf dem Gebiet der Gemeinde Braine-le-Château.

**Art. 16** - Die nachfolgende Genehmigung, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses erwiesen sind, wird ratifiziert:

— der Ministerialerlass vom 7. Juli 2008 über die Umweltgenehmigung, die der "SA Codic Belgique" erteilt worden ist für den Betrieb eines Verwaltungs- und Weiterbildungszentrums mit verschiedenen technischen Anlagen in einem in La Hulpe, chaussée de Bruxelles 135 gelegenen Gut.

**Art. 17** - Die nachfolgende Genehmigung, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses erwiesen sind, wird ratifiziert:

— der Ministerialerlass vom 4. Juni 2008 über die Städtebaugenehmigung, die der "SA Codic Belgique" erteilt worden ist für den Bau eines Verwaltungs- und Weiterbildungszentrums mit verschiedenen technischen Anlagen in einem in La Hulpe, chaussée de Bruxelles 135 gelegenen Gut.

**Art. 18** - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,  
M. DAERDEN

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,  
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,  
Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Ausbildung,  
M. M. TARABELLA

Der Minister der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,  
D. DONFUT

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

—  
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2007-2008*

*Dokumente des Wallonischen Parlaments* 805 (2007-2008), Nrn. 1 bis 5.

*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, öffentliche Sitzung vom 16. Juli 2008.

Diskussion - Abstimmung.



## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 2483

[2008/202678]

**17 JULI 2008. — Decreet betreffende enkele vergunningen  
waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan (1)**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** De dringende redenen van algemeen belang zijn aangetoond voor de toekenning van de stedenbouwkundige vergunningen, de milieuvergunningen en de globale vergunningen met betrekking tot volgende handelingen en werken :

1° volgende handelingen en werken voor de inrichting van de infrastructuur en onthaalgebouwen van de gewestelijke luchthavens Luik-Bierset en Charleroi-Brussels South :

a) wat betreft de luchthaven Luik-Bierset :

- de uitbreiding van de vrachtzone Noord voor de vliegtuigparkings en de toekomstige vrachthallen;
- de randweg en de zuidelijke taxibaan;
- de vestiging van de vierde tank van het oliepark;
- het TGV-vrachtstation;
- de uitbreiding van de voertuigenparking bezuiden de autosnelweg;
- het toekomstige kantoorgebouw;

b) wat betreft de luchthaven Charleroi-Brussels South :

— de verlenging van de baan, met inbegrip van de oprijwegen en de verlenging van de noordelijke taxibaan daartussen in;

- de verkeerstoren en de radar;
- de uitbreiding van de vliegtuigparking;
- de aanleg van de ontdooiingsruimtes;
- de wegverbinding R3-luchthaven;
- de ringweg en de zuidelijke taxibaan;
- de uitbreiding van het luchthavenstation;
- de uitbreiding van de voertuigenparking;
- het spoorwegstation en de spoorweginfrastructuur;

2° ter uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 11 oktober 2001 tussen de federale overheid, het Vlaamse, het Waalse en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het meerjareninvesteringsplan 2001-2012 van de N.M.B.S., de handelingen en werken op het grondgebied van het Waalse Gewest in verband met het GEN;

3° in het kader van de uitvoering van het gewestelijk structuurplan (deel 3, punt 1.4), aangenomen door de Waalse Regering op 27 mei 1999, de handelingen en werken in verband met de structurerende openbaar-vervoersmodi voor Charleroi, Luik, Namen en Bergen;

4° de ontbrekende schakels in het wegen- en waterwegennet op het grondgebied van het Waalse Gewest van het trans-Europese vervoersnet bedoeld in Beschikking nr. 884/2004/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 29 april 2004 tot wijziging van Beschikking nr. 1692/96/EG betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een trans-Europees vervoersnet.

**Art. 2.** Wanneer de handelingen en werken, opgesomd in artikel 1, beoogd zijn in artikel 84 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, wordt de vergunning verstrekt door de Regering of haar gemachtigde op de wijze en met de voorwaarden vastgesteld in artikel 127 van hetzelfde Wetboek, met inbegrip van de wijzen en voorwaarden waarvan sprake in § 3 van dat artikel.

Wanneer de handelingen en werken, opgesomd in artikel 1, een vestiging betreffen in de zin van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, wordt artikel 13, lid 2, van dat decreet toegepast.

In afwijking van leden 1 en 2 wordt de vergunningsaanvraag waarvan het bericht van ontvangst of de indiening voorafgaan aan de inwerkingtreding van dit decreet verder behandeld volgens de voor die datum vigerende bepalingen.

**Art. 3.** Binnen de vijfenveertig dagen na toekenning ervan legt de Regering de stedenbouwkundige vergunning, de milieuvergunning of de globale vergunning betreffende de handelingen en werken waarvan sprake in artikel 1 voor aan het Waalse Parlement. De vergunningen waarvan sprake in artikel 2, lid 3, worden aan het Parlement voorgelegd binnen de vijfenveertig dagen na ontvangst ervan door de Regering.

Het Waals Parlement ratificeert de voorgelegde vergunning binnen de zestig dagen te rekenen van de indiening van het vergunningsdossier bij het bureau van het Waalse Parlement. Wanneer er geen enkel ratificatiedecreet is goedgekeurd binnen voormelde termijn, wordt de vergunning geacht niet verstrekt te zijn.

De termijnen waarvan sprake in leden 1 en 2 worden geschorst tussen 16 juli en 15 augustus.

De door het Waalse Parlement geratificeerde vergunning is uitvoerbaar te rekenen van de bekendmaking van het decreet in het *Belgisch Staatsblad* en de vergunning wordt door de Regering verstuurd overeenkomstig de bepalingen van hetzelfde Wetboek of overeenkomstig het decreet van 11 maart 1999.

**Art. 4.** Wanneer een vergunningsaanvraag een geringe wijziging in een door het Waals Parlement geratificeerde vergunning betreft, volgt de aanvraag de regels van het gemene recht van hetzelfde Wetboek of van hetzelfde decreet.

**Art. 5.** De vergunning die volgt en waarvoor de dringende redenen van algemeen belang aangetoond zijn, wordt geratificeerd :

— wat betreft de handelingen en werken voor de aanleg van de infrastructuur en onthaalgebouwen van de gewestelijke luchthavens, het ministerieel besluit van 25 augustus 2005 betreffende milieuvergunning verstrekt aan NV SAB voor de luchthaven Luik-Bierset.

**Art. 6.** De vergunning die volgt en waarvoor de dringende redenen van algemeen belang aangetoond zijn, wordt geratificeerd :

— wat betreft de handelingen en werken voor de aanleg van de infrastructuur en onthaalgebouwen van de gewestelijke luchthavens, het ministerieel besluit van 13 september 2006 tot toekenning van een stedenbouwkundige vergunning verstrekt aan "Société régionale wallonne du Transport" (Gewestelijke Waalse Vervoermaatschappij) voor de verlenging van de start- en landingsbaan van de luchthaven Luik-Bierset.

**Art. 7.** De vergunning die volgt en waarvoor de dringende redenen van algemeen belang aangetoond zijn, wordt geratificeerd :

— wat betreft de handelingen en werken voor de aanleg van de infrastructuur en onthaalgebouwen van de gewestelijke luchthavens, het ministerieel besluit van 16 september 2003 afgeleverd door de gemachtigd ambtenaar van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Wonen en Erfgoed van Charleroi aan de NV SOWAER strekkende tot de uitvoering van overwelvingswerkzaamheden op de Tintia en de wijziging van het bodemreliëf in het noordoostelijk deel van het luchthavengebied.

**Art. 8.** De vergunning die volgt en waarvoor de dringende redenen van algemeen belang aangetoond zijn, wordt geratificeerd :

— wat betreft de handelingen en werken voor de aanleg van de infrastructuur en onthaalgebouwen van de gewestelijke luchthavens, het ministerieel besluit van 25 juli 2005 betreffende globale verstrekt aan NV SOWAER voor de luchthaven Charleroi-Brussels South (luchthavenstation (3 000 000 passagiers/jaar), voertuigenparkings (1 600 plaatsen op de begane grond en 1 000 plaatsen op de verdiepingen), toegangswegen tot die parkings, banen voor het verkeer van vliegtuigen, vliegtuigparkeerplaatsen verbonden aan het luchthavenstation, waterzuiveringsstation, technische gebouwen, oliepark (opslag van 2 430 m<sup>3</sup> kerosine en 30 m<sup>3</sup> brandstof voor wegverkeer) en opening van nieuwe gemeentewegen).

**Art. 9.** De vergunning die volgt en waarvoor de dringende redenen van algemeen belang aangetoond zijn, wordt geratificeerd :

— wat betreft de handelingen en werken voor de aanleg van de infrastructuur en onthaalgebouwen van de gewestelijke luchthavens, het ministerieel besluit van 27 juli 2005 betreffende de milieuvergunning verstrekt aan de NV SOWAER voor de uitbating van de luchthaven Charleroi-Brussels South.

**Art. 10.** De vergunning die volgt en waarvoor de dringende redenen van algemeen belang aangetoond zijn, wordt geratificeerd :

— wat betreft de handelingen en werken voor de aanleg van de infrastructuur en onthaalgebouwen van de gewestelijke luchthavens, de stedenbouwkundige vergunning van 17 juli 2007 afgeleverd door de gemachtigd ambtenaar van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Wonen en Erfgoed van Charleroi aan Belgocontrol (ILS) strekkende tot de verandering en de verplaatsing van het Glide Path, de installatie van een DME- en FFM-antenne en tevens de vervanging van de *localiser*-antenne van ILS 25.

**Art. 11.** De vergunning die volgt en waarvoor de dringende redenen van algemeen belang aangetoond zijn, wordt geratificeerd :

— wat betreft de handelingen en werken voor de aanleg van de infrastructuur en onthaalgebouwen van de gewestelijke luchthavens, de stedenbouwkundige vergunning van 31 januari 2008 afgeleverd door de gemachtigd ambtenaar van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Wonen en Erfgoed van Charleroi aan de NV SOWAER strekkende tot de uitbreiding van de noordelijke taxibaan, met inbegrip van de aanleg van nieuwe banen voor het vliegverkeer met een oppervlakte van 94 000 m<sup>2</sup> (verlenging van de nieuwe taxibaan tot drempel 07), de aanleg van opritten naar de baan, de aanleg van een zijbaan, de nieuwe dienstweg binnen in de luchthavenlocatie met een oppervlakte van 5 500 m<sup>2</sup> en de omleiding van de rue Santos Dumont over een 200 m lang wegvak.

**Art. 12.** De vergunning die volgt en waarvoor de dringende redenen van algemeen belang aangetoond zijn, wordt geratificeerd :

— wat betreft de handelingen en werken voor de aanleg van de infrastructuur en onthaalgebouwen van de gewestelijke luchthavens, de stedenbouwkundige vergunning van 14 maart 2008 afgeleverd door de gemachtigd ambtenaar van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Wonen en Erfgoed van Charleroi aan de NV SOWAER strekkende tot de uitvoering van technische werkzaamheden voor de vestiging, de aanleg en de aansluiting van de gezamenlijke materialen die de aanpassing vormen tot Categorie III van approach 25 en de daarmee verbonden verkeerswegen.

**Art. 13.** De vergunning die volgt en waarvoor de dringende redenen van algemeen belang aangetoond zijn, wordt geratificeerd :

— wat betreft het GEN-net en aanhorigheden, toegangs- en aansluitingswegen in verband daarmee, het ministerieel besluit van 19 april 2005 betreffende de globale vergunning verstrekt aan de N.M.B.S. voor de aanleg en de uitbating van het derde en het vierde spoor op Infrabelspoorlijn 161 Brussel-Namen tussen Terhulpen en Ottignies-Louvain-la-Neuve.

**Art. 14.** De vergunning die volgt en waarvoor de dringende redenen van algemeen belang aangetoond zijn, wordt geratificeerd :

— wat betreft het GEN-net en aanhorigheden, toegangs- en aansluitingswegen in verband daarmee, het ministerieel besluit van 9 februari 2006 betreffende de globale vergunning verstrekt aan de N.M.B.S. voor de aanleg en de uitbating van het derde en het vierde spoor op Infrabelspoorlijn 124 Brussel-Charleroi tussen de gemeenten Waterloo, Eigenbrakel en Nijvel.

**Art. 15.** De vergunning die volgt en waarvoor de dringende redenen van algemeen belang aangetoond zijn, wordt geratificeerd :

— het ministerieel besluit van 19 juni 2008 betreffende de globale vergunning verstrekt aan de intercommunale IBW voor de bouw en de uitbating van het zuiveringsstation op de Hain, 92 000 equivalent-inwoners groot, in de gemeente Kasteelbrakel.

**Art. 16.** De vergunning die volgt en waarvoor de dringende redenen van algemeen belang aangetoond zijn, wordt geratificeerd :

— het ministerieel besluit van 7 juli 2008 betreffende de milieuvergunning verstrekt aan NV Codic België met als doel de uitbating van een administratief en opleidingscentrum bevattende verscheidene technische installaties op een goed gelegen in Terhulpen, Brusselsesteenweg 135.

**Art. 17.** De vergunning die volgt en waarvoor de dringende redenen van algemeen belang aangetoond zijn, wordt geratificeerd :

— het ministerieel besluit van 4 juni 2008 betreffende de milieuvergunning verstrekt aan de NV Codic België met als doel de uitbating van een administratief en opleidingscentrum bevattende verscheidene technische installaties op een goed gelegen in Terhulpen, Brusselsesteenweg 135.

**Art. 18.** Dit decreet treedt in werking de dag van bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, op 1 juni 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,

M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,

J.-C. MARCOURT

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Vorming,

M. TARABELLA

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

D. DONFUT

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

Nota

(1) *Zitting 2007-2008.*

*Stukken van het Waals Parlement 805 (2007-2008), nrs. 1 tot 5.*

*Volledig verslag, openbare vergadering van 16 mei 2008.*

Bespreking - Stemmingen.

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 2484

[2008/202652]

### 3 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon portant organisation de l'Agence wallonne de l'Air et du Climat

Le Gouvernement wallon,

Vu l'article 87, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991;

Vu l'article 5 de la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique;

Vu les articles 11, 13, §§ 3 et 4, 14, § 2, et 15, § 2, du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto;

Vu le décret du 5 mars 2008 portant constitution de l'Agence wallonne de l'Air et du Climat en service à gestion séparée;

Considérant que la mise en œuvre de ces différentes mesures nécessite l'adaptation du processus décisionnel et des structures administratives y afférentes;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 décembre 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 septembre 2007;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 6 septembre 2007;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 7 mai 2008;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions générales

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> Agence : l'Agence wallonne de l'Air et du Climat au sens du décret du 5 mars 2008 portant constitution de l'Agence wallonne de l'Air et du Climat en service à gestion séparée, créée au sein des services du Gouvernement wallon;

2<sup>o</sup> Ministre : le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions;

3<sup>o</sup> zone sensible : zone particulièrement affectée par la pollution en raison d'émissions chroniques de gaz provenant d'installations et/ou de phénomènes clairement déterminés.

**Art. 2.** L'Agence est créée au sein du Ministère de la Région wallonne.

L'Agence est placée sous l'autorité hiérarchique du Ministre.

CHAPITRE II. — *Missions de l'Agence*

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. L'Agence a pour missions :

1° de concourir à la mise en œuvre cohérente et à la coordination du Plan wallon Air-Climat;

2° d'assurer la gestion administrative et financière du Fonds wallon Kyoto dans les limites des délégations accordées par le Gouvernement et d'affecter les recettes de ce Fonds à la réalisation des missions visées par l'article 13, § 2, du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto;

3° d'assurer la gestion des comptes de parties et des comptes de personnes de la Région wallonne et, dans ce cadre, de délivrer des avis sur l'opportunité d'acheter ou de vendre des unités telles que visées à l'article 2, 15° à 18°, du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto;

4° dans le cadre des relations internationales de la Belgique ainsi que des relations interrégionales belges, en matière de politique de l'air et du climat : de réaliser des expertises, de préparer et de participer aux négociations des traités, conventions, instruments et accords de coopération fixant les obligations applicables à la Région wallonne en matière de politique de l'air et du climat, et d'assurer les participations financières de la Région wallonne aux organismes issus de ces traités, conventions, instruments et accords de coopération;

5° de réaliser des études et des analyses afférentes à la qualité de l'air et à l'évolution du climat, et en particulier :

— récolter des informations et les stocker, notamment sous la forme de bases de données;

— réaliser des cartographies et des inventaires réguliers d'émissions, en coordination avec les entités compétentes de la Région en matière de géomatique;

— établir des études de perspective sur l'évolution des émissions et de la qualité de l'air et du climat à moyen et à long terme et assurer la rédaction de rapports;

6° de réaliser des études relatives aux effets de la pollution de l'air sur la santé humaine et la qualité de l'environnement, d'assurer la diffusion de l'information et de proposer, en collaboration avec les autres services concernés, des stratégies d'adaptation aux changements climatiques;

7° d'assurer la mise en œuvre et la gestion des obligations applicables à la Région wallonne en matière de politique de l'air, notamment :

— rédiger les projets de textes assurant la transposition ou la mise en œuvre en Région wallonne de la réglementation internationale et européenne et, de manière générale, participer à l'élaboration de la législation wallonne en matière de politique de l'air et du climat et à en poursuivre sa mise en œuvre cohérente dans les autres politiques;

— concevoir et développer des projets de plans et programmes visant à exécuter la réglementation internationale et à atteindre les objectifs assignés à la Région wallonne, les soumettre à enquête publique, et le cas échéant faire procéder à l'évaluation de leurs incidences, conformément à la réglementation en vigueur;

— formuler des propositions de mesures et instruments réglementaires, incitatifs, économiques ou autres, participant à cette mise en œuvre;

— proposer et quantifier des objectifs spécifiques à la Région wallonne;

— participer activement au développement du réseau de stations de mesures;

— assurer le suivi et la promotion des technologies de lutte contre les émissions;

— fournir tous avis requis par les autorités compétentes dans le cadre des procédures de délivrance de permis et autorisations liés à l'exploitation d'activités à risque;

— apporter aux autorités publiques et aux entreprises l'assistance technique et les conseils pour la réalisation de mesures ponctuelles tendant à limiter la pollution;

8° dans le cadre de la gestion des pollutions existantes et des situations de crise :

— de mettre à jour l'inventaire des zones sensibles et d'élaborer des plans de gestion pour ces zones particulières;

— en cas de pollution importante et inopinée, d'élaborer en urgence, en étroite collaboration avec le service SOS pollution du Ministère de la Région wallonne et, à la requête du Ministre, des solutions visant à limiter l'importance et/ou la durée de l'épisode de pollution et de veiller à leur mise en œuvre immédiate;

— d'assurer un rôle d'intermédiation, aux côtés des autorités compétentes, entre les auteurs de la pollution et les personnes ayant subi un préjudice du fait de celle-ci;

9° dans le cadre du contrôle de la pollution de l'air et des émissions polluantes :

— d'apporter son expertise aux organismes de contrôle sous la forme de toute aide spécialisée requise par ceux-ci;

— d'assurer la gestion des agréments délivrés en vertu du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto;

— d'assurer la gestion, la validation et l'alimentation des bases de données relatives aux émissions atmosphériques;

— d'assurer et de gérer la vérification des émissions dans le cadre du "trading", en exécution des articles 9 et 10 du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto;

— de tenir le registre des quotas en application des articles 11 et 15, § 4, du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto et suivant les modalités fixées par le Gouvernement wallon en vertu de l'article 11, § 2, du même décret;

— d'approuver les projets réalisés au titre de la mise en œuvre conjointe (MOC) et des projets réalisés au titre du mécanisme pour un développement propre (M.D.P.), en exécution de l'article 14, § 2, du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto et dans le respect des modalités fixées par le Gouvernement wallon en vertu de l'article 14, § 3, du même décret;

— de participer à des mécanismes de flexibilité en application de l'article 15, § 2 ou § 3, du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto, et dans le respect des modalités fixées par le Gouvernement wallon en vertu de l'article 15, § 5, du même décret;

— en coordination avec les entités compétentes de la Région en matière de financement de projet et le cas échéant, des entités chargées des relations internationales, d'assurer la mise en œuvre de mécanismes de flexibilité en application de l'article 15, § 2 ou § 3, du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto;

— d'assurer les missions visées à l'article 5 de la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique;

— d'assurer les missions qui lui sont confiées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2000 relatif à l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant;

— de procéder à l'interprétation des données récoltées dans le cadre de ses missions;

10° d'exercer une veille sur les projets de recherche, programmes et plans d'action en matière d'air et de climat.

§ 2. Dans le cadre de l'exercice de ses missions, l'Agence donne aux autorités compétentes des avis relatifs à la réglementation existante et future.

§ 3. L'Agence instaure un guichet unique "Air/Climat" afin d'assurer l'information, la sensibilisation, la formation du public et des institutions concernées par la problématique de la pollution de l'air et des changements climatiques.

L'Agence développe des campagnes de sensibilisation et d'information visant à renforcer l'engagement des citoyens à contribuer aux mesures et actions diminuant la pollution atmosphérique.

L'Agence s'efforce de contribuer à ce que l'action régionale soit cohérente avec l'objectif de lutte contre la pollution de l'air et les changements climatiques. Ainsi, dans son implantation et dans ses achats, elle s'efforce d'accorder la priorité aux solutions les moins polluantes.

**Art. 4.** L'Agence comprend trois sections :

— une section technique chargée de la négociation et de l'élaboration des normes ainsi que de la mise en œuvre de celles-ci;

— une section financière chargée de la gestion du Fonds wallon Kyoto et du suivi des CDM (Clean Development Mechanism);

— une section d'information chargée de l'information, de la sensibilisation, de la communication en général et de la communication du risque en situation de crise.

Chaque section est placée sous l'autorité opérationnelle d'un responsable.

#### CHAPITRE III. — *De l'organe de direction*

**Art. 5.** Il est institué au sein de l'Agence un organe de direction, composé des responsables des sections de l'Agence.

Le Gouvernement désigne, parmi les responsables des sections, le président de l'organe de direction de l'Agence, ci-après dénommé "le président".

Dans les six mois qui suivent la première désignation du président, sur proposition du Ministre, le Gouvernement adopte le premier programme de travail pluriannuel de l'Agence, qui vaut pour cinq années.

Le directeur général de la Direction générale opérationnelle n° 3, ou jusqu'à sa désignation, le directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, assiste aux réunions de l'organe de direction avec voix consultative.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Sous l'autorité du Ministre, le président est chargé de la direction générale et de la gestion journalière de l'Agence. Il participe, lui-même ou son délégué, au Comité stratégique institué auprès de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement ou du Comité de direction de la Direction générale opérationnelle n° 3.

§ 2. L'organe de direction établit, chaque année civile, une proposition de programme de travail pour l'année suivante. La proposition est établie au regard des missions assignées à l'Agence par l'article 3 du présent arrêté ainsi que du programme de travail pluriannuel visé à l'article 5 du présent arrêté.

§ 3. L'organe de direction est chargé de faire rapport tous les six mois au Ministre sur l'accomplissement des missions de l'Agence, au regard de son programme de travail, et sur l'exercice par l'organe de direction de ses responsabilités.

L'organe de direction est également chargé de transmettre le rapport annuel qu'il établit, au Gouvernement wallon par l'intermédiaire du Ministre. Ce rapport annuel doit être transmis au Ministre le 15 octobre de chaque année. Il est approuvé par le Gouvernement avant le 31 décembre de l'année sur laquelle il porte.

Le Ministre peut, en dehors de ces rapports périodiques, exiger à tout moment du président et de l'organe de direction de l'Agence la production ou la communication d'informations relatives à l'exercice de leurs responsabilités.

**Art. 7.** L'organe de direction prend toutes les décisions relatives à l'organisation des travaux et au bon fonctionnement de l'Agence.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'organe de direction établit un règlement d'ordre intérieur.

§ 2. L'organe de direction ne peut siéger que si la majorité des membres au moins sont présents.

Les décisions de l'organe de direction sont prises, si possible, au consensus et, le cas échéant, à la majorité simple des membres présents. En cas de parité de voix, la voix du Président est prépondérante.

#### CHAPITRE IV. — *Du personnel*

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Le personnel de l'Agence comprend :

1° un directeur;

2° vingt-deux personnes de niveau 1, dont deux responsables de section désignés, parmi le personnel de l'Agence, par le Gouvernement wallon sur proposition du Ministre;

3° deux personnes de niveau 2+;

4° deux personnes de niveau 2;

5° une personne de niveau 3.

§ 2. L'organe de direction est chargé de l'organisation du travail et de l'attribution des fonctions exercées au sein de l'Agence.

**Art. 10.** Les contrats de travail portant sur des fonctions nouvelles sont soumis à une période d'essai conformément aux dispositions de l'article 67 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

CHAPITRE V. — *Du budget et des comptes**Section 1<sup>re</sup>. — Du budget*

**Art. 11.** Le budget de l'Agence reprend l'ensemble de ses recettes et de ses dépenses.

Il est établi annuellement. L'année budgétaire, ci-après dénommée "exercice" commence le 1<sup>er</sup> janvier et prend fin le 31 décembre de la même année.

**Art. 12.** Les dépenses relatives au fonctionnement de l'Agence ainsi qu'à la gestion des biens qui lui sont affectés, sont à charge du budget de l'Agence.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. Le budget de l'Agence distingue les recettes suivantes :

1° la dotation de la Région wallonne établie sur la base du programme de travail de l'Agence;

2° les fonds de tiers attribués à l'Agence pour l'exécution de plans d'actions ou de programmes particuliers;

3° les recettes et bénéfices provenant de l'exercice des missions et activités de l'Agence, ces recettes étant distinguées selon leur origine;

4° les recettes issues des produits financiers des comptes spécifiques ouverts pour réceptionner les fonds de tiers obtenus dans le cadre du financement des programmes et plans d'actions initiés par celle-ci, ainsi que de la gestion des comptes de l'Agence;

5° le produit de services rendus à des tiers;

6° la cotisation du Fonds wallon Kyoto, en application de l'article 13, § 2, du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto et de l'article 2, 5°, du décret du 5 mars 2008 portant constitution de l'Agence wallonne de l'Air et du Climat en service à gestion séparée.

§ 2. Le budget de l'Agence ventile les dépenses en :

1° frais de fonctionnement;

2° frais d'acquisitions;

3° frais d'évaluation;

4° frais divers.

**Art. 14.** Le budget de l'Agence est divisé en trois parties :

a) les opérations courantes;

b) les opérations en capital;

c) les opérations pour ordre.

Les opérations sont ventilées conformément à la classification économique.

La distinction recettes-dépenses se fait au sein de chaque partie.

**Art. 15.** Le budget de l'Agence peut comprendre une cotisation annuelle prélevée, en vue de financer les frais liés à la gestion administrative et financière du Fonds Kyoto ainsi que les frais liés aux études et prestations de tiers, sur les recettes affectées au Fonds wallon Kyoto, en application de l'article 13, § 2, du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto et de l'article 2, 5°, du décret du 5 mars 2008 portant constitution de l'Agence wallonne de l'air et du climat en service à gestion séparée.

Les frais de personnel sont à la charge du budget général de la Région wallonne.

**Art. 16.** Dès le début d'un exercice, les moyens financiers disponibles à l'expiration de l'exercice précédent peuvent être utilisés.

Les reports des moyens visés à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 2°, sont autorisés dans la limite de la durée de chaque programme ou plan d'action initié par l'Agence.

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. L'organe de direction établit annuellement une proposition budgétaire, accompagnée le cas échéant des modifications à apporter au programme de travail pluriannuel visé à l'article 5 du présent arrêté.

L'organe de direction peut, concomitamment à l'établissement de la proposition budgétaire visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, soumettre au Ministre une proposition d'accroissement du cadre du personnel fixé par le présent arrêté.

§ 2. L'avant-projet de budget est transmis au Ministre au plus tard le 30 juin de l'année qui précède l'exercice.

Le budget de l'Agence est inséré dans le décret contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne et est inscrit au titre VI du tableau de ce décret.

L'approbation du budget de l'Agence est acquise par le vote des dispositions qui le concernent dans le décret contenant le budget général de la Région. Ce décret budgétaire autorise le Ministre à opérer des transferts de crédits.

Si l'approbation n'est pas acquise avant le début de l'exercice, l'Agence peut travailler sur la base de douzièmes provisionnels.

*Section 2. — De la comptabilité et de la reddition de comptes*

**Art. 18.** Un état des recettes et un état des dépenses sont dressés à la fin de chaque semestre.

Le Ministre soumet ces états à la Cour des comptes par l'intermédiaire du Ministre des Finances.

Les pièces justificatives sont conservées sur place.

**Art. 19.** A la fin de chaque exercice, il sera dressé, conformément aux chapitres V et VI des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 :

a. un relevé de la situation active et passive de l'Agence;

b. un compte d'exécution du budget;

c. un compte de variation du patrimoine accompagné d'un inventaire du patrimoine;

d. un compte de trésorerie établissant la concordance entre le résultat budgétaire et le résultat de trésorerie.

Au plus tard le 31 mars suivant l'année à laquelle ils se rapportent, ces comptes sont transmis par le Ministre au Ministre des Finances, qui les soumettra à la Cour des comptes avant le 30 avril de la même année.

**Art. 20.** Les comptes visés à l'article 19, alinéa 1<sup>er</sup>, sont joints aux comptes d'exécution de la Région wallonne partie Ministère de la Région wallonne (Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement) et inclus au compte général de la Région wallonne.

## Section 3. — De la gestion comptable et financière

**Art. 21.** Le montant des dépenses ne peut dépasser le montant des recettes ni le montant des crédits limitatifs votés en faveur de l'Agence.

Le budget de l'Agence est géré par le président de l'organe de direction ou par un ordonnateur délégué à cette fin par le Ministre compétent. Dans cette fonction, ils respectent les règles fixées par les chapitres II, III et IV des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, régissant l'engagement des dépenses. Ils tiennent à cette fin une comptabilité des engagements.

**Art. 22.** § 1<sup>er</sup>. Le président de l'organe de direction de l'Agence a la qualité d'ordonnateur délégué.

Il peut engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable au budget de l'Agence, jusqu'à concurrence d'un montant de 5.500 euros hors T.V.A. Le président peut déléguer ce pouvoir aux responsables de sections.

§ 2. L'organe de direction est compétent pour décider, dans les limites des crédits fixés dans le budget de l'Agence, de tout engagement, approbation et ordonnancement de dépense dépassant le montant de 5.500 euros hors T.V.A.

L'organe de direction est également compétent pour prendre toute décision relative à la perception des recettes et revenus. Il est compétent pour décider de l'acceptation et du refus de dons et de legs.

**Art. 23.** Dans le cadre de la gestion des programmes et plans d'action visés à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 10<sup>o</sup>, l'Agence est chargée de gérer des comptes bancaires spécifiques ouverts auprès du caissier de la Région wallonne, sous la direction opérationnelle de l'Organe de direction. Les intérêts créditeurs de ces comptes sont également gérés par l'Agence au moyen d'un compte bancaire spécifique sous la direction opérationnelle de l'organe de direction.

L'organe de direction est habilité à transférer aux différents bénéficiaires les subventions découlant de la mise en œuvre des plans d'action et programmes initiés par l'Agence.

Il décide de l'affectation des produits financiers découlant de la gestion des comptes spécifiques ouverts par l'Agence pour gérer les fonds de tiers obtenus dans le cadre des programmes et plans d'action qu'elle initie.

**Art. 24.** Le Ministre délégué à cette fin par le Gouvernement wallon met à la disposition de l'Agence un comptable justiciable de la Cour des comptes qui sera chargé de la garde des fonds et des valeurs de l'Agence.

**Art. 25.** Les dépenses de l'Agence sont liquidées et payées sans l'intervention préalable de la Cour des comptes. La Cour peut contrôler la comptabilité sur place et se faire fournir en tout temps tout document justificatif, états, renseignements et éclaircissements relatifs aux recettes, aux dépenses, ainsi qu'aux avoirs et aux dettes.

## Section IV. — Des marchés publics

**Art. 26.** Sans préjudice des règles établies en matière de contrôle des dépenses, en particulier l'article 46 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, l'organe de direction a délégation pour le choix du mode de passation, en ce compris l'avis de marché, et pour l'attribution de marchés publics dont les montants ne peuvent dépasser les sommes suivantes (exprimées en euros) :

Marché	Adjudication publique Appel d'offres général	Adjudication restreinte Appel d'offres restreint	Procédure négociée avec publicité	Procédure négociée sans publicité
Travaux	620.000	375.000	375.000	125.000
Fournitures	375.000	250.000	250.000	75.000
Services	125.000	62.000	62.000	31.000

**Art. 27.** L'organe de direction est compétent pour prendre toute décision en matière d'exécution de marchés publics. Pour les décisions ayant une incidence financière, l'organe de direction ne peut agir que dans le cadre du marché et pour autant que l'incidence financière maximale ne dépasse pas 15 % du montant d'attribution du marché.

## CHAPITRE VI. — Dispositions transitoires, modificatives, finales et diverses

**Art. 28.** Dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2000 relatif à l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant, les termes "la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement" sont remplacés par les termes "l'Agence wallonne de l'Air et du Climat".

**Art. 29.** L'Agence peut bénéficier des implantations du Ministère de la Région wallonne pour établir ses locaux, ainsi que des services informatiques prestés pour la Région wallonne.

**Art. 30.** Lors du dépôt de la première proposition budgétaire de l'organe de direction de l'Agence, le Ministre et le Ministre du Budget et des Finances établissent un bilan d'ouverture sur la base d'un inventaire des éléments constitutifs du patrimoine de l'Agence. Les valeurs actives et passives à porter à l'inventaire sont arrêtées par le Gouvernement.

**Art. 31.** Par dérogation aux dispositions de l'arrêté du 18 décembre 2003 portant Code de la Fonction publique wallonne et à l'arrêté du 18 décembre 2003 relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel, les personnes déjà titulaires d'un emploi ou investies d'une mission au sein de la Cellule air de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, pourront faire acte de candidature à une fonction similaire à l'Agence et y être transférées ou mutées, par arrêté ministériel, ou encore être réengagées sans devoir repasser de test d'aptitude pour l'emploi.

**Art. 32.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

L'entrée en vigueur du décret du 5 mars 2008 portant constitution de l'Agence wallonne de l'Air et du Climat en service à gestion séparée est fixée au jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 33.** Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 juillet 2008.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2484

[2008/202652]

**3. JULI 2008 — Erlass zur Organisation der "Agence wallonne de l'Air et du Climat" (Wallonische Luft- und Klimaagentur)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Artikels 87, § 1 und § 2, des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen;

Aufgrund des Artikels 140 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung;

Aufgrund des Artikels 5 des Gesetzes vom 28. Dezember 1964 über die Bekämpfung der Luftverschmutzung;

Aufgrund der Artikel 11, 13, § 3 und § 4, 14, § 2, und 15, § 2, des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen;

Aufgrund des Dekrets vom 5. März 2008 zur Errichtung der "Agence wallonne de l'Air et du Climat" als Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung;

In der Erwägung, dass die Umsetzung dieser unterschiedlichen Maßnahmen eine Anpassung des Entscheidungsverfahrens und der damit verbundenen administrativen Strukturen erfordert;

Aufgrund des am 18. Dezember 2007 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 6. September 2007 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 6. September 2007 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 7. Mai 2008 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;  
Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Allgemeines***Artikel 1** - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Agentur: die "Agence wallonne de l'Air et du Climat" im Sinne des Dekrets vom 5. März 2008 zur Errichtung der "Agence wallonne de l'Air et du Climat" als Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung, die unter den Dienststellen der Wallonischen Regierung geschaffen wird;

2° Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört;

3° gefährdetes Gebiet: besonders verschmutztes Gebiet wegen chronischen Gasemissionen aus klar bestimmten Anlagen bzw. Ereignissen.

**Art. 2** - Die Agentur wird innerhalb des Ministeriums der Wallonischen Region geschaffen.

Die Agentur wird unter die hierarchische Aufsicht des Ministers gestellt.

KAPITEL II — *Aufgaben der Agentur***Art. 3** - § 1. Die Aufgaben der Agentur sind die Folgenden:

1° zur kohärenten Umsetzung und Koordinierung des Wallonischen Luft- und Klimaplan beitragen;

2° innerhalb der Grenzen der von der Regierung erteilten Vollmachten die administrative und finanzielle Verwaltung des Wallonischen Kyoto-Fonds gewährleisten, und die Einnahmen dieses Fonds zwecks der Erfüllung der Aufgaben im Sinne des Artikels 13, § 2 des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Protokolls von Kyoto verwenden;

3° die Parteienkonten und Personenkonten der Wallonischen Region verwalten und in diesem Rahmen Gutachten abgeben über die Zweckmäßigkeit, Einheiten im Sinne des Artikels 2, 15° bis 18° des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Protokolls von Kyoto zu kaufen oder zu verkaufen;

4° im Rahmen der internationalen Beziehungen Belgiens und der belgischen interregionalen Beziehungen im Bereich der Luft- und Klimapolitik Sachverständigengutachten vornehmen, die Verhandlungen für Verträge, Übereinkommen, Instrumente und Zusammenarbeitsabkommen zur Festlegung der auf die Wallonische Region im Bereich der Luft- und Klimapolitik anwendbaren Verpflichtungen vorbereiten und daran teilnehmen, und die finanziellen Beteiligungen der Wallonischen Region an den sich aus diesen Verträgen, Übereinkommen, Instrumenten und Zusammenarbeitsabkommen ergebenden Organen gewährleisten;

5° Studien und Analysen betreffend die Luftqualität und die Klimaentwicklung durchführen, insbesondere:

— Informationen sammeln und aufbewahren, u.a in der Form von Datenbanken;

— Kartographien anfertigen und regelmäßige Bestandsaufnahmen der Emissionen erstellen, in Zusammenarbeit mit den im Bereich der Geomatik zuständigen Stellen der Region;

— prospektive Studien über die Entwicklung der Emissionen und der Luftqualität sowie des Klimas auf mittlere und lange Frist durchführen und Berichte darüber verfassen;

6° Studien über die Auswirkungen der Luftverschmutzung auf die menschliche Gesundheit und die Umweltqualität durchführen, die Informationen verbreiten und in Zusammenarbeit mit den anderen betroffenen Dienststellen, Strategien zur Anpassung an die Klimaveränderungen vorschlagen;

7° für die Umsetzung und Verwaltung der im Bereich der Luftpolitik auf die Wallonische Region anwendbaren Verpflichtungen sorgen, insbesondere:

— Verfassung der Textentwürfe zur Umsetzung oder Durchführung in der Wallonischen Region der internationalen und europäischen Regelungen und im Allgemeinen Beteiligung an der Ausarbeitung der Wallonischen Gesetzgebung im Bereich der Luft- und Klimapolitik und Verfolgung der kohärenten Umsetzung in den anderen Bereichen;



— Projektierung und Entwicklung der Entwürfe von Plänen und Programmen, die darauf abzielen, die internationalen Bestimmungen umzusetzen, und die der Wallonischen Region zugewiesenen Ziele zu erreichen, diese einer öffentlichen Untersuchung zu unterbreiten, und ggf. deren Auswirkungen bewerten zu lassen, dies in Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen;

— Ausarbeitung von Vorschlägen zu Maßnahmen und verordnungsmäßigen Instrumenten, u.a. in der Form von wirtschaftlichen oder sonstigen Anreizen, die zu dieser Umsetzung beitragen;

— Unterbreitung von Vorschlägen von für die Wallonische Region spezifischen Zielen und entsprechende Quantifizierung;

— aktive Teilnahme an der Entwicklung des Netzes von Messstationen;

— Weiterverfolgung und Förderung der Technologien zur Bekämpfung der Emissionen;

— Besorgung aller von den zuständigen Behörden im Rahmen der Verfahren zur Ausstellung der Genehmigungen und Erlaubnisse im Rahmen des Betriebs von mit Gefahren verbundenen Aktivitäten verlangten Gutachten;

— technische Unterstützung und Empfehlungen zugunsten der öffentlichen Behörden und Betriebe zwecks der Durchführung von punktuellen Maßnahmen zur Einschränkung der Verschmutzung;

8° im Rahmen der Beherrschung bestehender Verschmutzungen und Krisensituationen:

— das Verzeichnis der gefährdeten Gebiete aktualisieren und für diese besonderen Gebiete Verwaltungspläne ausarbeiten;

— im Falle einer bedeutsamen und unerwarteten Verschmutzung, in enger Zusammenarbeit mit der Dienststelle "SOS pollution" des Ministeriums der Wallonischen Region und auf Antrag des Ministers dringende Lösungen ausarbeiten, um das Ausmaß und/oder die Dauer der Verschmutzung zu begrenzen und für ihre sofortige Durchführung sorgen;

— an der Seite der zuständigen Behörden eine Vermittlungsrolle zwischen den Urhebern der Verschmutzung und den Personen, die wegen dieser Verschmutzung einen Schaden erlitten haben, übernehmen;

9° im Rahmen der Kontrolle der Luftverschmutzung und der Schadstoffemissionen:

— die Kontrollstellen unterstützen, durch das Beibringen ihres Fachwissens und spezialisierte Hilfe;

— die Zulassungen verwalten, die kraft des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Kyoto-Protokolls erteilt worden sind;

— die Datenbanken im Bereich der Luftemissionen verwalten, validieren und speisen;

— die Prüfung der Emissionen im Rahmen des "Trading" gewährleisten und verwalten, in Ausführung der Artikel 9 und 10 des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Kyoto-Protokolls;

— das Register der Zertifikate in Anwendung der Artikel 11 und 15, § 4 des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds, zwecks der Finanzierung der Verwaltungskosten für die Führung des wallonischen Kyoto-Fonds nach den von der Wallonischen Regierung kraft Artikel 11 § 2 desselben Dekrets festgelegten Modalitäten führen;

— die Projekte genehmigen, die im Rahmen der "joint implementation" (JI) und im Rahmen des "clean development mechanism" (CDM) umgesetzt werden, in Ausführung von Artikel 14 § 2 des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Protokolls von Kyoto und unter Einhaltung der von der Wallonischen Regierung kraft Artikel 14 § 3 desselben Dekrets festgelegten Modalitäten;

— an Flexibilitätsmechanismen teilnehmen in Anwendung von Artikel 15, § 2 oder § 3 des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds, zwecks der Finanzierung der Verwaltungskosten für die Führung des wallonischen Kyoto-Fonds, unter Einhaltung von der Wallonischen Regierung kraft Artikel 15 § 5 desselben Dekrets festgelegten Modalitäten;

— in Koordination mit den zuständigen Stellen der Region im Bereich der Finanzierung von Projekten und gegebenenfalls mit den mit internationalen Beziehungen beauftragten Stellen, die Umsetzung der Flexibilitätsmechanismen in Anwendung von Artikel 15, § 2 oder § 3, des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Protokolls von Kyoto sichern;

— die Aufgaben im Sinne von Artikel 5 des Gesetzes vom 28. Dezember 1964 über die Bekämpfung der Luftverschmutzung erfüllen;

— die Aufgaben erfüllen, die ihr durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2000 über die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität anvertraut werden;

— die im Rahmen ihrer Aufgaben gesammelten Daten auslegen;

10° die Forschungsprojekte, Programme und Aktionspläne im Bereich der Luft und des Klimas ständig im Auge behalten.

§ 2. Im Rahmen der Ausübung ihrer Aufgaben übermittelt die Agentur den zuständigen Behörden Gutachten über die bestehenden und künftigen Regelungsbestimmungen.

§ 3. Die Agentur führt eine zentrale Anlaufstelle "Luft/Klima" ein, um die Öffentlichkeit und die Einrichtungen, die von der Problematik der Luftverschmutzung und der Klimaveränderungen betroffen sind, zu informieren, sensibilisieren und auszubilden.

Die Agentur entwickelt Sensibilisierungs- und Informationskampagnen, die darauf abzielen, den Einsatz der Bürger hinsichtlich ihres Beitrags zu Maßnahmen und Aktionen zur Verringerung der Luftverschmutzung zu stärken.

Die Agentur bemüht sich, dazu beizutragen, dass die regionale Aktion mit dem Ziel der Bekämpfung der Luftverschmutzung und der Klimaveränderungen kohärent ist. So bemüht sie sich, in ihren Räumlichkeiten und ihren Einkäufen immer den Lösungen, die die geringste Verschmutzung verursachen, den Vorrang zu geben.

**Art. 4** - Die Agentur umfasst drei Abteilungen:

- eine technische Abteilung, die mit der Verhandlung und Ausarbeitung der Normen sowie deren Umsetzung beauftragt ist;
- eine finanzielle Abteilung, die mit der Verwaltung des Wallonischen Kyoto-Fonds und der Bearbeitung der CDM ("clean development mechanism") beauftragt ist;
- eine Informationsabteilung, die mit der Information, Sensibilisierung, allgemeinen Kommunikation und Kommunikation der Gefahr in Krisensituationen beauftragt ist.

Jede Abteilung steht unter der operativen Aufsicht eines verantwortlichen Abteilungsleiters.

#### KAPITEL III — *Das Direktionsorgan*

**Art. 5** - Innerhalb der Agentur wird ein Direktionsorgan eingerichtet, das aus den Leitern der Abteilungen der Agentur besteht.

Die Regierung benennt unter den Abteilungsleitern den Vorsitzenden des Direktionsorgans der Agentur, nachstehend den "Vorsitzenden" genannt.

Binnen 6 Monaten nach der ersten Benennung des Vorsitzenden genehmigt die Regierung auf Vorschlag des Ministers das erste mehrjährige Arbeitsprogramm der Agentur, das für 5 Jahre gilt.

Der Generaldirektor der operativen Generaldirektion Nr. 3 oder bis dessen Benennung der Generaldirektor der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt nimmt an den Sitzungen des Direktionsorgans mit beratender Stimme teil.

**Art. 6** - § 1. Der Vorsitzende ist unter der Aufsicht des Ministers mit der allgemeinen Leitung und der täglichen Verwaltung der Agentur beauftragt. Er selbst oder sein Vertreter nimmt am strategischen Ausschuss teil, der bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt oder dem Direktionsausschuss der operativen Generaldirektion Nr. 3 errichtet ist.

§ 2. Das Direktionsorgan erstellt jedes Kalenderjahr einen Vorschlag für das Arbeitsprogramm des folgenden Jahres. Der Vorschlag wird unter Berücksichtigung der Aufgaben, die der Agentur durch Artikel 3 vorliegenden Erlasses anvertraut werden, sowie des mehrjährigen Arbeitsprogramms im Sinne von Artikel 5 vorliegenden Erlasses ausgearbeitet.

§ 3. Das Direktionsorgan ist damit beauftragt, dem Minister alle 6 Monate Bericht zu erstatten über die Durchführung der Aufgaben der Agentur, unter Berücksichtigung ihres Arbeitsprogramms, sowie über die Wahrnehmung der Verantwortlichkeiten durch das Direktionsorgan.

Das Direktionsorgan wird ebenfalls damit beauftragt, über den Minister der Wallonischen Regierung den Jahresbericht zu übermitteln. Dieser Jahresbericht muss dem Minister vor dem 15. Oktober eines jeden Jahres übermittelt werden. Er wird von der Regierung vor dem 31. Dezember des Jahres, auf das er sich bezieht, genehmigt.

Der Minister kann außerhalb dieser regelmäßigen Berichte zu jeder Zeit vom Vorsitzenden und vom Direktionsorgan der Agentur verlangen, dass sie ihm Informationen bezüglich der Wahrnehmung ihrer Verantwortlichkeiten vorlegen oder mitteilen.

**Art. 7** - Das Direktionsorgan trifft alle Entscheidungen betreffend die Organisation der Arbeiten und die reibungslose Arbeit der Agentur.

**Art. 8** - § 1. Das Direktionsorgan bestimmt eine innere Dientsordnung.

§ 2. Das Direktionsorgan darf nur dann tagen, wenn mindestens die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist.

Die Beschlüsse des Direktionsorgans werden wenn möglich im Konsens gefasst und ggf. mit einfacher Mehrheit der anwesenden Mitglieder. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

#### KAPITEL IV — *Das Personal*

**Art. 9** - § 1. Das Personal der Agentur umfasst:

- 1° einen Direktor;
- 2° zweiundzwanzig Personen der Stufe 1, worunter zwei Abteilungsleiter, die von der Wallonischen Regierung auf Vorschlag des Ministers unter dem Personal der Agentur benannt werden;
- 3° zwei Personen der Stufe 2+;
- 4° zwei Personen der Stufe 2;
- 5° eine Person der Stufe 3.

§ 2. Das Direktionsorgan ist mit der Organisation der Arbeit und der Zuteilung der innerhalb der Agentur ausgeübten Ämter beauftragt.

**Art. 10** - Die Arbeitsverträge, die sich auf neue Ämter beziehen, werden einer Probezeit unterworfen, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen von Artikel 67 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge.

#### KAPITEL V — *Haushaltsplan und Rechnungen*

##### *Abschnitt 1 — Haushaltsplan*

**Art. 11** - Der Haushaltsplan der Agentur führt ihre gesamten Einnahmen und Ausgaben an.

Er wird jedes Jahr aufgestellt. Das Haushaltsjahr beginnt am 1. Januar und endet am 31. Dezember desselben Jahres.

**Art. 12** - Die Ausgaben in Bezug auf den Betrieb der Agentur sowie auf die Verwaltung der ihr zugewiesenen Güter gehen zu Lasten des Haushaltsplans der Agentur.

**Art. 13** - § 1. Im Haushaltsplan der Agentur wird zwischen folgenden Einnahmen unterschieden:

- 1° die Dotation der Wallonischen Region, die auf der Grundlage des Arbeitsprogramms der Agentur festgelegt wird;
- 2° die Geldmittel von Drittpersonen, die der Agentur zwecks der Ausführung von Aktionsplänen oder besonderen Programmen zugewiesen werden;

3° die Einnahmen und Gewinne aus der Ausübung der Aufgaben und Tätigkeiten der Agentur, wobei diese Einnahmen je nach ihrem Ursprung unterschieden werden;

4° die Einnahmen aus den Finanzerträgen der spezifischen Konten, die eröffnet wurden, um die Geldmittel von Drittpersonen, die im Rahmen der Finanzierung und Aktionspläne der Agentur erhalten wurden, in Empfang zu nehmen, sowie aus der Verwaltung der Konten der Agentur;

5° der Ertrag aus Dienstleistungen zugunsten von Dritten;

6° der Beitrag des wallonischen Kyoto-Fonds in Anwendung von Artikel 3 § 2, des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Protokolls von Kyoto und von Artikel 2, 5° des Dekrets vom 5. März 2008 zur Errichtung der "Agence wallonne de l'Air et du Climat" als Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung.

§ 2. Im Haushaltsplan der Agentur werden die Ausgaben wie folgt verteilt:

1° Betriebskosten;

2° Erwerbskosten;

3° Bewertungskosten;

4° sonstige Kosten.

**Art. 14** - Der Haushaltsplan der Agentur besteht aus drei Teilen:

a) die laufenden Geschäfte;

b) die Kapitalgeschäfte;

c) die Ordergeschäfte.

Die Geschäfte werden in Übereinstimmung mit der ökonomischen Klassifikation aufgegliedert.

Der Unterschied Einnahmen-Ausgaben wird innerhalb jedes dieser Teile gemacht.

**Art. 15** - Der Haushaltsplan der Agentur kann einen jährlichen Beitrag umfassen, der den dem Wallonischen Kyoto-Fonds zugewiesenen Einnahmen entnommen wird, um die Kosten zu finanzieren, die mit der administrativen und finanziellen Verwaltung des Kyoto-Fonds und mit den Studien und Leistungen durch Drittpersonen verbunden sind, in Anwendung von Artikel 13, § 2 des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Protokolls von Kyoto und von Artikel 2, 5° des Dekrets vom 5. März 2008 zur Errichtung der "Agence wallonne de l'Air et du Climat" als Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung.

Die Personalkosten gehen zu Lasten des allgemeinen Haushaltsplans der Wallonischen Region.

**Art. 16** - Die finanziellen Mittel, die am Ablauf des vorherigen Haushaltsjahrs verfügbar sind, dürfen ab dem Anfang eines Haushaltsjahrs benutzt werden.

Die Übertragungen von Mitteln im Sinne von Artikel 13, § 1, 2° sind binnen der Grenze der Dauer eines jeden von der Agentur eingeleiteten Programms oder Aktionsplans erlaubt.

**Art. 17** - § 1. Das Direktionsorgan erarbeitet jedes Jahr einen Vorschlag zum Haushaltsplan, dem ggf. die Abänderungen zum mehrjährigen Arbeitsprogramm im Sinne von Artikel 5 vorliegenden Erlasses beigefügt werden.

Das Direktionsorgan kann gleichzeitig mit der Ausarbeitung des im 1. Absatz erwähnten Vorschlags zum Haushaltsplan dem Minister einen Vorschlag für die Vergrößerung des in vorliegendem Erlass festgelegten Stellenplans des Personals unterbreiten.

§ 2. Der Vorentwurf des Haushaltsplans wird dem Minister spätestens am 30. Juni des Jahres vor dem Haushaltsjahr übermittelt.

Der Haushaltsplan der Agentur wird in das Dekret zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region eingefügt, und in Titel VI der Tabelle dieses Dekrets eingetragen.

Die Genehmigung des Haushaltsplans der Agentur liegt vor, wenn die Bestimmungen betreffend diesen Haushaltsplan im Dekret zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplans der Region verabschiedet werden. Durch dieses Haushaltsdekret wird dem Minister erlaubt, Übertragungen von Haushaltsmitteln vorzunehmen.

Wenn die Genehmigung vor dem Anfang des Haushaltsjahrs nicht vorliegt, kann die Agentur auf der Grundlage von provisorischen Zwölfteilen arbeiten.

#### *Abschnitt 2 — Buchführung und Rechnungslegung*

**Art. 18** - Eine Aufstellung der Einnahmen und eine Aufstellung der Ausgaben werden am Ende eines jeden Semesters vorgenommen.

Der Minister unterbreitet diese Aufstellungen dem Rechnungshof durch die Vermittlung des Finanzministers.

Die Belege werden vor Ort aufbewahrt.

**Art. 19** - Am Ende eines jeden Haushaltsjahres werden in Übereinstimmung mit den Kapiteln V und VI der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung folgende Dokumente erstellt:

a. eine Aufstellung der aktiven und passiven Lage der Agentur;

b. eine Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplans;

c. eine Rechnung der Vermögensschwankungen, dem ein Vermögensverzeichnis beigefügt wird;

d. eine Kassenrechnung, in dem die Übereinstimmung zwischen dem Haushaltsergebnis und dem Kassenergebnis festgelegt wird.

Der Minister übermittelt diese Rechnungen spätestens am 31. März nach dem Jahr, auf das sie sich beziehen, dem Finanzminister, der sie vor dem 30. April desselben Jahres dem Rechnungshof unterbreitet.

**Art. 20** - Die in Artikel 19, 1. Absatz, erwähnten Rechnungen werden der Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Wallonischen Region (Teil : Ministerium der Wallonischen Region - Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt) beigefügt und in die allgemeine Rechnung der Wallonischen Region eingefügt.

## Abschnitt 3 — Rechnungsführung und Finanzverwaltung

**Art. 21** - Der Betrag der Ausgaben darf weder den Betrag der Einnahmen noch den Betrag der zugunsten der Agentur gewählten eingeschränkten Mittel überschreiten.

Der Haushaltsplan der Agentur wird vom Vorsitzenden des Direktionsorgans oder von einem zu diesem Zweck vom zuständigen Minister beauftragten Anweisungsbefugten verwaltet. Bei der Ausübung dieses Amtes beachten sie die Regeln für die Ausgabenverpflichtungen, so wie sie in den Kapiteln II, III und IV der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung festgelegt sind. Zu diesem Zweck führen sie eine Buchführung der Verpflichtungen.

**Art. 22** - § 1. Der Vorsitzende des Direktionsorgans der Agentur besitzt die Eigenschaft des beauftragten Anweisungsbefugten.

Er kann jede auf den Haushaltsplan der Agentur anrechenbare Ausgabe bis zu einem Betrag in Höhe von 5.500 Euro außer MWSt eingehen, genehmigen und anweisen. Der Vorsitzende kann diese Befugnis den Abteilungsleitern übertragen.

§ 2. Das Direktionsorgan ist zuständig, um in den Grenzen der im Haushaltsplan der Agentur festgelegten Mittel Ausgaben, die einen Betrag in Höhe von 5.500 außer MWSt überschreiten, einzugehen, zu genehmigen und anzuweisen.

Das Direktionsorgan ist ebenfalls zuständig, um jeden Beschluss bezüglich der Vereinnahmung der Einnahmen und Einkünfte zu fassen. Es ist zuständig, um Schenkungen und Legate anzunehmen oder zu verweigern.

**Art. 23** - Im Rahmen der Verwaltung der in Artikel 3, § 1, 10<sup>o</sup> erwähnten Programme und Aktionspläne ist die Agentur damit beauftragt, unter der operativen Leitung des Direktionsorgans spezifische Bankkonten zu verwalten, die bei der Hausbank der Wallonischen Region geöffnet worden sind. Die Ertragszinsen dieser Konten werden ebenfalls unter der operativen Leitung des Direktionsorgans von der Agentur anhand eines spezifischen Bankkontos verwaltet.

Das Direktionsorgan ist dazu befugt, den verschiedenen Bezugsberechtigten die Zuschüsse, die sich aus der Durchführung der von der Agentur eingeleiteten Aktionspläne und Programme ergeben, zu überweisen.

Es entscheidet über die Verwendung der Finanzerträge, die sich aus der Verwaltung der spezifischen Konten ergeben, die von der Agentur geöffnet worden sind, um Geldmittel von Drittpersonen zu verwalten, die sie im Rahmen der von ihr eingeleiteten Programme und Aktionspläne erhalten hat.

**Art. 24** - Der zu diesem Zweck von der Wallonischen Regierung beauftragte Minister stellt der Agentur einen gegenüber dem Rechnungshof verantwortlichen Rechnungsführer zur Verfügung, der mit der Verwahrung der Gelder und Werte der Agentur beauftragt werden wird.

**Art. 25** - Die Ausgaben der Agentur werden ohne vorheriges Eingreifen des Rechnungshofs berechnet und ausgezahlt. Der Hof kann die Buchführung vor Ort prüfen und sich zu jeder Zeit alle Belege, Aufstellungen, Auskünfte und Erklärungen bezüglich der Einnahmen, Ausgaben, sowie Guthaben und Schulden übergeben lassen.

## Abschnitt IV — Öffentliche Aufträge

**Art. 26** - Unbeschadet der im Bereich der Kontrolle der Ausgaben festgesetzten Regeln, insbesondere Artikel 46 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, ist das Direktionsorgan dazu bevollmächtigt, das Vergabeverfahren, einschließlich der Auftragsbekanntmachung, zu wählen und öffentliche Aufträge zu vergeben, solange die Beträge die folgenden Werte (in Euro) nicht überschreiten:

Auftrag	Öffentliche Ausschreibung/allgemeiner Angebotsaufruf	Beschränkte Ausschreibung/beschränkter Angebotsaufruf	Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung	Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung
Arbeiten	620.000	375.000	375.000	125.000
Lieferungen	375.000	250.000	250.000	75.000
Dienstleistungen	125.000	62.000	62.000	31.000

**Art. 27** - Das Direktionsorgan ist zuständig, um alle Beschlüsse im Bereich der Ausführung von öffentlichen Aufträgen zu fassen. Was die Beschlüsse angeht, die finanzielle Auswirkungen haben, darf das Direktionsorgan nur im Rahmen des Auftrags handeln, und dies insofern die maximale finanzielle Auswirkung 15% des Betrags der Auftragsvergabe nicht überschreitet.

## KAPITEL VI — Übergangs-, Abänderungs-, Schluss- und sonstige Bestimmungen

**Art. 28** - In dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2000 über die Beurteilung und die Kontrolle der Luftqualität wird der Wortlaut "Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt" durch "Agence wallonne de l'Air et du Climat" ersetzt.

**Art. 29** - Die Agentur kann die Niederlassungen des Ministeriums der Wallonischen Region in Anspruch nehmen, um dort ihre Räumlichkeiten einzurichten; sie kann auch die für die Wallonische Region geleisteten Dienste im Bereich der Informatik in Anspruch nehmen.

**Art. 30** - Bei der Hinterlegung durch das Direktionsorgan des ersten Vorschlags zum Haushaltsplan der Agentur legen der Minister und der Minister des Haushalts und der Finanzen auf der Grundlage einer Bestandsaufnahme der Bestandteile des Vermögens der Agentur eine Eröffnungsbilanz fest. Die aktiven und passiven Werte, die in dieser Bestandsaufnahme einzutragen sind, werden von der Regierung bestimmt.

**Art. 31** - In Abweichung von den Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des Wallonischen öffentlichen Dienstes und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 über die Anstellungsbedingungen und die Verwaltungs- und Besoldungslage der vertraglichen Personalmitglieder können sich die Personen, die bereits eine Stelle oder eine Aufgabe innerhalb der Zelle "Luft" der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt haben, um ein ähnliches Amt in der Agentur bewerben und dort durch Ministerialerlass übertragen oder versetzt werden oder aber wieder eingestellt werden, ohne den für die Stelle bestimmten Eignungstest nochmals machen zu müssen.

**Art. 32** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Das Inkrafttreten des Dekrets vom 5. März 2008 zur Errichtung der "Agence wallonne de l'Air et du Climat" als Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung wird auf den Tag des Inkrafttretens vorliegenden Erlasses festgelegt.

**Art. 33** - Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. Juli 2008

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

—————  
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 2484

[2008/202652]

**3 JULI 2008. — Besluit van de Waalse Regering houdende organisatie van het "Agence wallonne de l'Air et du Climat" (Waals Agentschap voor Lucht en Klimaat)**

De Waalse Regering,

Gelet op artikel 87, §§ 1 en 2, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980;

Gelet op artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991;

Gelet op artikel 5 van de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging;

Gelet op de artikelen 11, 13, §§ 3 en 4, 14, § 2, en 15, § 2, van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto;

Gelet op het decreet van 5 maart 2008 houdende oprichting van het "Agence wallonne de l'Air et du Climat" als dienst met afzonderlijk beheer;

Overwegende dat de tenuitvoerlegging van deze verschillende maatregelen de aanpassing van het besluitvormingsproces en van de desbetreffende administratieve structuren vergt;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 december 2007;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 6 september 2007;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 6 september 2007;

Gelet op advies van de Raad van State, gegeven op 7 mei 2008;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Agentschap : het "Agence wallonne de l'Air et du Climat" in de zin van het decreet van 5 maart 2008 houdende oprichting van het "Agence wallonne de l'Air et du Climat" als dienst met afzonderlijk beheer, opgericht binnen de diensten van de Waalse Regering;

2° "Minister" : de Minister van Leefmilieu;

3° gevoelige zone : zone die bijzonder getroffen is door verontreiniging te wijten aan chronische gasemissies veroorzaakt door installaties en/of duidelijk vastgestelde verschijnsels.

**Art. 2.** Het Agentschap wordt binnen het Ministerie van het Waalse Gewest opgericht.

Het Agentschap staat onder het hiërarchisch gezag van de Minister.

HOOFDSTUK II. — *Opdrachten van het Agentschap*

**Art. 3.** § 1. Het Agentschap wordt belast met de volgende opdrachten :

1° bijdragen tot de coherente tenuitvoerlegging en de coördinatie van het "Plan wallon Air-Climat" (Waals Plan Lucht-Klimaat);

2° binnen de perken van de door de Regering toegewezen bevoegdheden het administratief en financieel beheer van het "Fonds wallon Kyoto" waarnemen en de opbrengsten van dat Fonds bestemmen voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 13, § 2, van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto;

3° het beheer waarnemen van de rekeningen van partijen en van de rekeningen van personen van het Waalse Gewest en in dat raam advies uitbrengen over de opportuniteit om eenheden zoals bedoeld in artikel 2, 15° tot 18°, van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto te kopen of te verkopen;

4° in het raam van de internationale betrekkingen van België, alsook van de Belgische intergewestelijke betrekkingen, inzake het lucht- en klimaatbeleid : expertises uitvoeren, de onderhandelingen van de verdragen, overeenkomsten, samenwerkingsinstrumenten en -akkoorden tot vastlegging van de aan het Waalse Gewest opgelegde verplichtingen inzake het lucht- en klimaatbeleid voorbereiden en eraan deelnemen en zorgen voor de financiële tegemoetkomingen van het Waalse Gewest aan de instellingen die uit die verdragen, overeenkomsten, samenwerkingsinstrumenten en -akkoorden voortkomen;

5° studies en analyses uitvoeren i.v.m. de kwaliteit van de lucht en de evolutie van het klimaat, en in het bijzonder :

- gegevens verzamelen en opslaan, o.a. via databanken;
- in samenwerking met de entiteiten van het Gewest die inzake geomatica bevoegd zijn regelmatige emissiekaarten en -inventarissen opmaken;
- perspectiefstudies uitvoeren over de evolutie van de emissies en de kwaliteit van de lucht en het klimaat op middellange termijn en zorgen voor het opstellen van verslagen;

6° studies uitvoeren i.v.m. de effecten van de luchtverontreiniging op de gezondheid van de mens en de kwaliteit van het leefmilieu, informatie verstrekken en in samenwerking met de overige betrokken diensten strategieën voorstellen met het oog op de aanpassing aan de klimaatveranderingen;

7° zorgen voor de tenuitvoerlegging en het beheer van de verplichtingen die inzake het luchtbeleid toepasselijk zijn op het Waalse Gewest, o.a. :

- tekstontwerpen opstellen met het oog op de omzetting of de tenuitvoerlegging van de internationale en Europese regelgeving in het Waalse Gewest en, in het algemeen, meewerken aan het uitwerken van de Waalse wetgeving inzake het lucht- en klimaatbeleid en er de coherente tenuitvoerlegging van voortzetten in de overige beleidsvoeringen;

- ontwerpen van plannen en programma's bedenken en ontwikkelen met het oog op de uitvoering van de internationale regelgeving en op het halen van de aan het Waalse Gewest opgelegde doelstellingen, ze aan een openbaar onderzoek onderwerpen en, desgevallend, de effecten ervan laten evalueren, overeenkomstig de geldende regelgeving;

- voorstellen indienen i.v.m. reglementaire maatregelen en instrumenten, al dan niet economische incentives, die tot deze tenuitvoerlegging bijdragen;

- specifieke doelstellingen voor het Waalse Gewest indienen en in cijfers vertalen;

- actief meewerken aan de ontwikkeling van het netwerk van meetstations;

- zorgen voor de opvolging en de bevordering van de technologieën inzake de bestrijding van emissies;

- de bevoegde overheden advies geven in het raam van de procedures tot aflevering van vergunningen en machtigingen i.v.m. de exploitatie van risicoactiviteiten;

- de overheden en bedrijven technische bijstand en advies geven bij het uitvoeren van punctuele metingen ter beperking van de verontreiniging;

8° in het raam van het beheer van bestaande verontreinigingen en crisistoestanden :

- de lijst van de gevoelige zones bijhouden en beheersplannen voor deze bijzondere zones uitwerken;

- in geval van belangrijke en onverwachte verontreiniging, in nauwe samenwerking met de dienst "SOS pollution" van het Ministerie van het Waalse Gewest en op verzoek van de Minister dringend oplossingen uitwerken om de omvang en/of de duur van de verontreiniging te beperken en ervoor zorgen dat ze onmiddellijk ten uitvoer gelegd worden;

- naast de bevoegde overheden als bemiddelaar optreden tussen de vervuilers en de personen die schade hebben opgelopen;

9° in het raam van de controle op de luchtverontreiniging en de verontreinigende emissies :

- de controle-instellingen expertise verlenen in de vorm van elke door hen gevraagde gespecialiseerde hulp;

- zorgen voor het beheer van de erkenningen afgegeven krachtens het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto;

- zorgen voor het beheer, de validering en de bevoorrading van de databanken betreffende de luchtmissies;

- in het raam van "trading" controle op de emissies uitvoeren en zorgen voor het beheer van die controle, ter uitvoering van de artikelen 9 en 10 van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto;

- de quotalist bijhouden overeenkomstig de artikelen 11 en 15, § 4, van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto en volgens de modaliteiten die de Waalse Regering krachtens artikel 11, § 2, van hetzelfde decreet heeft vastgelegd;

- de JI-projectactiviteiten en de CDM-projectactiviteiten goedkeuren, ter uitvoering van artikel 14, § 2, van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto en volgens de modaliteiten die de Waalse Regering krachtens artikel 11, § 3, van hetzelfde decreet heeft vastgelegd;

- meewerken aan flexibiliteitsmechanismen overeenkomstig artikel 15, § 2. of § 3, van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto en met inachtneming van de modaliteiten die de Waalse Regering krachtens artikel 15, § 5, van hetzelfde decreet heeft vastgelegd;

- in samenwerking met de entiteiten van het Gewest die inzake financieringsproject bevoegd zijn en, desgevallend, met de entiteiten die met internationale betrekkingen belast zijn, zorgen voor de tenuitvoerlegging van flexibiliteitsmechanismen overeenkomstig artikel 15, § 2 of § 3, van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto;

- de opdrachten vervullen die bedoeld worden in artikel 5 van de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging;

- de opdrachten vervullen die hem toegewezen worden bij het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2000 betreffende de beoordeling en het beheer van de omgevingsluchtkwaliteit;

- uitleg geven over de gegevens ingezameld in het raam van zijn opdrachten;

10° toezicht houden op de onderzoeksprojecten, actieprogramma's en -plannen inzake de lucht en het klimaat.

§ 2. In het raam van de uitoefening van zijn opdrachten geeft het Agentschap de bevoegde overheden advies over de bestaande en de toekomstige regelgeving.

§ 3. Het Agentschap voert een eenheidsloket "Lucht/Klimaat" in om het publiek en de bij de problematiek van de luchtverontreiniging en de klimaatveranderingen betrokken instellingen te informeren, te sensibiliseren en op te leiden.

Het Agentschap ontwikkelt bewustmakings- en informatiecampagnes opdat de burgers meer zouden bijdragen tot de maatregelen en acties ter vermindering van de luchtverontreiniging.

Het Agentschap tracht ervoor te zorgen dat de gewestelijke actie coherent is met de doelstelling bestrijding van de luchtverontreiniging en de klimaatveranderingen. Wat zijn vestiging en aankopen betreft, zal het derhalve de voorkeur geven aan de minst verontreinigende oplossingen.

**Art. 4.** Het Agentschap bestaat uit drie afdelingen :

— een technische afdeling belast met de bespreking en de uitwerking van de normen, alsook met de tenuitvoerlegging ervan;

— een financiële afdeling belast met het beheer van het "Fonds wallon Kyoto" en met de opvolging van de CDM (Clean Development Mechanism);

— een afdeling informatie belast met informatieverstrekking, bewustmaking, communicatie in het algemeen en kennisgeving van het risico in crisistoestand.

Elke afdeling staat onder het operationeel gezag van een verantwoordelijke.

#### HOOFDSTUK III. — *Directieorgaan*

**Art. 5.** Binnen het Agentschap wordt een directieorgaan opgericht dat samengesteld is uit de verantwoordelijken van de afdelingen van het Agentschap.

De voorzitter van het directieorgaan van het Agentschap, hierna "de voorzitter" genoemd, wordt door de Regering onder de verantwoordelijken van de afdelingen aangewezen.

Binnen zes maanden na de eerste aanwijzing van de voorzitter neemt de Regering, op voorstel van de Minister, het eerste meerjarenwerkprogramma van het Agentschap voor vijf jaar aan.

De directeur-generaal van het operationele Directoraat-generaal nr. 3 of, in afwachting van zijn aanwijzing de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, woont de vergaderingen van het directieorgaan met raadgevende stem bij.

**Art. 6.** § 1. De voorzitter wordt onder het toezicht van de Minister belast met de algemene directie en het dagelijks beheer van het Agentschap. Hijzelf of zijn afgevaardigde neemt deel aan het strategisch comité dat ingesteld is bij het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu of het directiecomité van het operationele Directoraat-generaal nr. 3.

§ 2. Het directieorgaan legt elk kalenderjaar een voorstel van werkprogramma voor het komende jaar over. Het voorstel wordt overgelegd voor wat de opdrachten betreft die bij artikel 3 van dit besluit aan het Agentschap toegewezen worden, alsook voor wat betreft het meerjarenwerkprogramma bedoeld in artikel 5 van dit besluit.

§ 3. Het directieorgaan brengt om de zes maanden verslag aan de Minister uit over de uitvoering van de opdrachten van het Agentschap, voor wat zijn werkprogramma betreft, en over de uitoefening van zijn eigen verantwoordelijkheden.

Het directieorgaan maakt het door hem opgesteld jaarverslag aan de Waalse Regering over via de Minister. Dat jaarverslag wordt jaarlijks op 15 oktober aan de Minister overgemaakt. Het wordt door de Regering goedgekeurd vóór 31 december van het jaar waarop het betrekking heeft.

Behalve die periodieke verslagen kan de Minister de voorzitter en het directieorgaan elk ogenblik verzoeken om de overlegging of de mededeling van gegevens over de uitoefening van hun verantwoordelijkheden.

**Art. 7.** Het directieorgaan neemt alle beslissingen i.v.m. de organisatie van de werken en de vlotte werking van het Agentschap.

**Art. 8.** § 1. Het directieorgaan maakt een huishoudelijk reglement op.

§ 2. Het directieorgaan kan slechts zitting hebben als minstens de meerderheid van de leden aanwezig is.

Indien mogelijk worden de beslissingen van het directieorgaan bij consensus en, in voorkomend geval, bij gewone meerderheid van de aanwezige leden genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

HOOFDSTUK IV. — *Personeel*

**Art. 9.** § 1. Het personeel van het Agentschap bestaat uit :

1° een directeur;

2° tweeëntwintig personen van niveau 1, van wie twee afdelingsverantwoordelijken die op de voordracht van de Minister door de Waalse Regering onder het personeel van het Agentschap aangewezen worden;

3° twee personen van niveau 2+;

4° twee personen van niveau 2;

5° één persoon van niveau 3.

§ 2. Het directieorgaan wordt belast met de werkorganisatie en met de toewijzing van de functies die binnen het Agentschap uitgeoefend worden.

**Art. 10.** De arbeidsovereenkomsten betreffende nieuwe functies worden aan een proefperiode onderworpen overeenkomstig de bepalingen van artikel 67 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

HOOFDSTUK V. — *Begroting en rekeningen**Afdeling 1. — Begroting*

**Art. 11.** De begroting van het Agentschap omvat het geheel van zijn ontvangsten en uitgaven.

Ze wordt jaarlijks opgemaakt. Het begrotingsjaar, hierna "boekjaar" genoemd, begint op 1 januari en eindigt op 31 december van hetzelfde jaar.

**Art. 12.** De uitgaven i.v.m. de werking van het Agentschap en het beheer van de goederen die hem toegewezen worden, zijn ten laste van zijn begroting.

**Art. 13.** § 1. De begroting van het Agentschap onderscheidt de volgende uitgaven :

1° de dotatie van het Waalse Gewest, berekend op basis van het werkprogramma van het Agentschap;

2° de fondsen van derden toegewezen aan het Agentschap voor de uitvoering van bijzondere actieplannen of -programma's;

3° de opbrengsten en winsten die voortkomen uit de uitoefening van de opdrachten en activiteiten van het Agentschap, waarbij een onderscheid gemaakt wordt op grond van de herkomst van deze ontvangsten;

4° de ontvangsten uit de financiële opbrengsten van de specifieke rekeningen die geopend worden om de fondsen van derden in ontvangst te nemen die verkregen werden in het raam van de financiering van de door het Agentschap opgestarte actieprogramma's en -plannen, alsook van het beheer van zijn rekeningen;

5° de opbrengst van diensten die aan derden verleend worden;

6° de bijdrage van het "Fonds wallon Kyoto", overeenkomstig artikel 13, § 2, van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto en artikel 2, § 5°, van het decreet houdende oprichting van het "Agence wallonne de l'Air et du Climat" als dienst met afzonderlijk beheer. § 2. De begroting van het Agentschap verdeelt de uitgaven als volgt :

1° werkingskosten;

2° aankoopkosten;

3° ramingskosten;

4° diverse kosten.

**Art. 14.** De begroting van het Agentschap is opgesplitst in drie delen :

a) de lopende verrichtingen;

b) de kapitaalverrichtingen;

c) de orderverrichtingen.

De verrichtingen worden ingedeeld overeenkomstig de economische indeling.

Binnen elke gedeelte wordt het onderscheid ontvangsten-uitgaven gemaakt.

**Art. 15.** De begroting van het Agentschap kan voorzien in een jaarlijkse bijdrage die met het oog op de financiering van de kosten van het administratief en financieel beheer van het Kyotofonds en van kosten voor studies en prestaties van derden uitgetrokken wordt op de ontvangsten bestemd voor het "Fonds wallon Kyoto", overeenkomstig artikel 13, § 2, van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto en artikel 2, § 5°, van het decreet van 5 maart 2008 houdende oprichting van het "Agence wallonne de l'Air et du Climat" als dienst met afzonderlijk beheer.

De personeelskosten zijn voor rekening van de algemene begroting van het Waalse Gewest.



**Art. 16.** De financiële middelen die beschikbaar zijn aan het einde van een boekjaar mogen vanaf het begin van het volgende boekjaar gebruikt worden.

De overdrachten van de middelen bedoeld in artikel 13, § 1, 2°, zijn toegelaten binnen de looptijd van elk actieprogramma of -plan dat door het Agentschap opgestart wordt.

**Art. 17.** § 1. Het directieorgaan legt jaarlijks een begrotingsvoorstel over, desgevallend samen met de wijzigingen die aangebracht moeten worden in het meerjarenwerkprogramma bedoeld in artikel 5 van dit besluit.

Het directieorgaan kan de Minister, tegelijkertijd met het begrotingsvoorstel bedoeld in het eerste lid, een voorstel tot uitbreiding van de bij dit besluit vastgelegde personeelsformatie overleggen.

§ 2. Het voorontwerp van begroting wordt uiterlijk 30 juni van het jaar dat aan het boekjaar voorafgaat aan de Minister overgemaakt.

De begroting van het Agentschap wordt opgenomen in het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest en in titel VI van de tabel van dat decreet.

De begroting van het Agentschap wordt goedgekeurd na stemming van de desbetreffende bepalingen van het decreet houdende de algemene begroting van het Gewest. Dat begrotingsdecreet machtigt de Minister ertoe kredietoverdrachten te verrichten.

Bij gebrek aan goedkeuring vóór het begin van het boekjaar kan het Agentschap op basis van voorlopige twaalfde werken.

#### *Afdeling 2. — Boekhouding en overlegging van rekeningen*

**Art. 18.** Aan het einde van elk kwartaal worden een staat van de ontvangsten en een staat van de uitgaven opgemaakt.

De Minister legt die staten aan het Rekenhof over via de Minister van Financiën.

De bewijsstukken worden ter plaatse bewaard.

**Art. 19.** Aan het einde van elk boekjaar worden overeenkomstig de hoofdstukken V en VI van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, de volgende stukken opgemaakt :

- a. een overzicht van de activa en passiva van het Agentschap;
- b. een uitvoeringsrekening van de begroting;
- c. een rekening van de veranderingen van het vermogen, vergezeld van een inventaris van het vermogen;
- d. een schatkistrekening die de overeenstemming van het begrotingsresultaat met het schatkistresultaat vaststelt.

Die resultaten worden uiterlijk 31 maart na het jaar waarop ze betrekking hebben door de Minister overgemaakt aan de Minister van Financiën, die ze vóór 30 april van hetzelfde jaar aan het Rekenhof overlegt.

**Art. 20.** De rekeningen bedoeld in artikel 19, eerste lid, worden gevoegd bij de uitvoeringsrekeningen van het Waalse Gewest - Ministerie van het Waalse Gewest (Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu) en opgenomen op de algemene rekening van het Waalse Gewest.

#### *Afdeling 3. — Financieel en boekhoudkundig beheer*

**Art. 21.** Het bedrag van de uitgaven mag niet hoger zijn dan het bedrag van de ontvangsten of van de limitatieve kredieten die ten gunste van het Agentschap gestemd worden.

De begroting van het Agentschap wordt beheerd door de voorzitter van het directieorgaan of door een daartoe door de bevoegde Minister gedelegeerd ordonnateur. In die functie houden ze zich aan de regels vastgelegd krachtens de hoofdstukken II, III en IV van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, die de vastlegging van de uitgaven regelen. Daartoe houden ze de boeken van de vastleggingen.

**Art. 22.** § 1. De voorzitter van het directieorgaan van het Agentschap heeft de hoedanigheid van gedelegeerd ordonnateur.

Hij kan elke uitgave die op de begroting van het Agentschap uitgetrokken mag worden, vastleggen, goedkeuren en ordonnanceren tot een bedrag van 5.500 euro, excl. BTW. De voorzitter kan die bevoegdheid aan de afdelingsverantwoordelijken delegeren.

§ 2. Het directieorgaan is bevoegd om binnen de perken van de kredieten die in de begroting van het Agentschap vastliggen, te beslissen over elke vastlegging, goedkeuring en ordonnanciering van uitgaven boven 5.500 euro, excl. BTW.

Het directieorgaan is ook bevoegd om elke beslissing i.v.m. de inning van de ontvangsten en inkomsten te nemen. Het is bevoegd om te beslissen over de aanvaarding of de weigering van giften en legaten.

**Art. 23.** In het raam van het beheer van de actieprogramma's en -plannen bedoeld in artikel 3, § 1, 10°, wordt het Agentschap belast met het beheer van de specifieke bankrekeningen die bij de Kashouder van het Waalse Gewest geopend worden, onder de operationele directie van het directieorgaan. De creditrente van die rekeningen wordt ook door het Agentschap via een specifieke bankrekening beheerd onder de operationele directie van het directieorgaan.

Het directieorgaan is bevoegd om de subsidies die uit de tenuitvoerlegging van de door het Agentschap opgestarte actieplannen en -programma's voortkomen aan de verschillende begunstigden over te dragen.

Het beslist over de bestemming van de financiële opbrengsten uit het beheer van de specifieke rekeningen die door het Agentschap worden geopend met het oog op het beheer van de fondsen van derden verkregen in het raam van de door hem opgestarte actieplannen en -programma's.

**Art. 24.** De daartoe door de Waalse Regering gedelegeerde Minister stelt een aan het Rekenhof onderworpen boekhouder ter beschikking van het Agentschap. Die boekhouder zal toezicht houden op de fondsen en waarden van het Agentschap.

**Art. 25.** De uitgaven van het Agentschap worden vereffend en betaald zonder de voorafgaande tussenkomst van het Rekenhof. Het Rekenhof kan de boekhouding ter plaatse controleren en elk ogenblik verzoeken om de overlegging van alle bewijsstukken, staten, gegevens en uitleg i.v.m. de ontvangsten, uitgaven, alsook vermogens en schulden.

#### Afdeling IV. — Overheidsopdrachten

**Art. 26.** Onverminderd de regels die vastliggen inzake de controle op de uitgaven, namelijk artikel 46 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, heeft het directieorgaan volmacht voor de keuze van de gunningswijze, bericht van opdracht inbegrepen, en voor de toewijzing van overheidsopdrachten waarvan de bedragen (uitgedrukt in euro) niet hoger mogen zijn dan :

Opdracht	Openbare aanbesteding/ algemene offerteaanvraag	Beperkte aanbesteding/ beperkte offerteaanvraag	Onderhandelings- procedure met bekendmaking	Onderhandelings- procedure zonder bekendmaking
Werken	620.000	375.000	375.000	125.000
Leveringen	375.000	250.000	250.000	75.000
Diensten	125.000	62.000	62.000	31.000

**Art. 27.** Het directieorgaan is bevoegd om elke beslissing inzake de uitvoering van overheidsopdrachten te nemen. Wat de beslissingen met een financiële weerslag betreft, mag het directieorgaan slechts handelen in het raam van de opdracht en voor zover de maximale financiële weerslag niet hoger is dan 15 % van het toewijzingsbedrag van de opdracht.

#### HOOFDSTUK VI. — Overgangs-, wijzigings-, slot- en diverse bepalingen

**Art. 28.** In het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2000 betreffende de beoordeling en het beheer van de luchtkwaliteit worden de woorden "het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu" vervangen door de woorden "l'Agence wallonne de l'Air et du Climat".

**Art. 29.** Het Agentschap mag gebruik maken van de gebouwen van het Ministerie van het Waalse Gewest om er zijn lokalen te vestigen, alsook van de informaticadiensten die voor het Waalse Gewest verstrekt worden.

**Art. 30.** Bij de indiening van het eerste begrotingsvoorstel van het directieorgaan van het Agentschap maken de Minister en de Minister van Begroting een openingsbalans op op basis van een inventaris van de bestanddelen van het vermogen van het Agentschap. De in de inventaris op te nemen activa en passiva worden door de Regering vastgelegd.

**Art. 31.** In afwijking van de bepalingen van het besluit van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode en van het besluit van 18 december 2003 betreffende de voorwaarden voor de indienstneming en de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden, kunnen de personen die al een betrekking bekleden of met een opdracht belast zijn binnen de Cel lucht van het Directoraat-generaal Natuurlijke en Leefmilieu hun kandidatuur indienen voor een gelijkaardige functie bij het Agentschap en er bij ministerieel besluit naar overgeplaatst of gemuteerd worden of weer in dienst genomen worden zonder onderworpen te worden aan een geschiktheidstest i.v.m. de betrekking.

**Art. 32.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De inwerkingtreding van het decreet van 5 maart 2008 houdende oprichting van het "Agence wallonne de l'Air et du Climat" als dienst met afzonderlijk beheer wordt vastgelegd op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 33.** De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 juli 2008.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER  
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2008/29289]

Algemeen Secretariaat. — Dienst Nationale Orden. — Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 27 maart 2007 :

Worden bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde :

Niveau 1

De heer DELMARCELLE, Alain,

Adjunct-directeur-generaal op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming als titularis van deze nieuwe onderscheiding op 8 april 2006.

De heer NOUVELLE, Michel,

Directeur op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming als titularis van deze nieuwe onderscheiding op 15 november 2005.

Wordt benoemd tot Commandeur in de Kroonorde :

Niveau 1

De heer NICOLAS, Jacques,

Directeur op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2005.

Worden benoemd tot Officier in de Kroonorde :

Niveau 1

De heer AERTS-BANCKEN, Fabrice,

Directeur op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2005.

De heer ALBESSARD, Stéphane,

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2006.

De heer DARIMONT, Luc,

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2005.

De heer LERUTH, Thierry,

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2006.

De heer LEWY, Claude,

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2005.

Mevr. THOMAS, Martine,

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2006.

De heer WALRAFF, Philippe,

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2006.

Worden bevorderd tot Ridder in de Kroonorde :

Niveau 2

De heer BUCHON, Daniel,

Assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming als titularis van deze nieuwe onderscheiding op 8 april 2006.

De heer GEVENOIS, Claude,

Assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming als titularis van deze nieuwe onderscheiding op 8 april 2006.

Mevr. VAN BENEDEN, Agnès,

Assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming als titularis van deze nieuwe onderscheiding op 8 april 2006.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE  
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2008/29289]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 27 mars 2007 :

Sont promus Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 1

M. DELMARCELLE, Alain,

Directeur général adjoint au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2006.

M. NOUVELLE, Michel,

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 2005.

Est nommé Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 1

M. NICOLAS, Jacques,

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2005.

Sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 1

M. AERTS-BANCKEN, Fabrice,

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2005.

M. ALBESSARD, Stéphane,

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. DARIMONT, Luc,

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2005.

M. LERUTH, Thierry,

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. LEWY, Claude,

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2005.

Mme THOMAS, Martine,

Attachée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. WALRAFF, Philippe,

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2006.

Sont promus Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 2

M. BUCHON, Daniel,

Assistant au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2006.

M. GEVENOIS, Claude,

Assistant au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2006.

Mme VAN BENEDEN, Agnès,

Assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2006.

Worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

Niveaus 2+ et 2

De heer BATAILLE, Philippe,  
Eerste Assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.

De heer BEAUJEAN, Marcel,  
Assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer BEGHIN, Philippe,  
Eerstaanwendend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer BREGY, Michel,  
Eerste Assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.

Mevr. COIBION, Marie-Thérèse,  
Eerstaanwendend assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

Mevr. COLLETTE, Bernadette,  
Eerste Assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer DEBISSCHOP, Christophe,  
Eerste gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer DELCROIX, Fabrice,  
Gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer DELHAYE, André,  
Eerstaanwendend assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.

Mevr. DE LONGREE, Martine,  
Eerste Assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer DEMEZ, Walthère,  
Eerstaanwendend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

Mevr. DENGREUX, Christiane,  
Gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.

De heer DESCHRYVER, David,  
Eerste Assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.

De heer DE WAVRIN DE VILLERS, Hellin,  
Eerstaanwendend assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer DI DOMENICO, Célestino,  
Gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

Mevr. ETIENNE, Laurence,  
Eerstaanwendend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

Mevr. FORGIARINI, Vania,  
Assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer FRATTA, Pascal,  
Eerste gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.

De heer GAUTHIER, Philippe,  
Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Niveaus 2+ et 2

M. BATAILLE, Philippe,  
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.

M. BEAUJEAN, Marcel,  
Assistant au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. BEGHIN, Philippe,  
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. BREGY, Michel,  
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.

Mme COIBION, Marie-Thérèse,  
Assistante principale au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

Mme COLLETTE, Bernadette,  
Première assistante au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. DEBISSCHOP, Christophe,  
Premier gradué au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. DELCROIX, Fabrice,  
Gradué au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. DELHAYE, André,  
Assistant principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.

Mme DE LONGREE, Martine,  
Première assistante au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. DEMEZ, Walthère,  
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

Mme DENGREUX, Christiane,  
Graduée au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.

M. DESCHRYVER, David,  
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.

M. DE WAVRIN DE VILLERS, Hellin,  
Assistant principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. DI DOMENICO, Célestino,  
Gradué au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

Mme ETIENNE, Laurence,  
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

Mme FORGIARINI, Vania,  
Assistante au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. FRATTA, Pascal,  
Premier gradué au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.

M. GAUTHIER, Philippe,  
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

Mevr. GEORGE, Alix,  
Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.  
De heer GIELEN, André,  
Eerstaanwendegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.  
Mevr. HENROTTE, Bénédicte,  
Gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.  
De heer JANUTH, Jean-Claude,  
Assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.  
De heer JEUNEJEAN, Jacques,  
Eerste Assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.  
Mevr. LAMOTTE, Dominique,  
Eerste Assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.  
De heer MESBAHI, Allal,  
Eerstaanwendegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.  
De heer NELISSE, Alain,  
Eerstaanwendegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.  
Mevr. RAYMANN, Michèle,  
Gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.  
Mevr. SALERNO, Rita,  
Eerste Assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.  
De heer SERVOTTE, Robert,  
Eerstaanwend assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.  
De heer SION, Alain,  
Eerstaanwend assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.  
De heer VAN SCHOOR, Robert,  
Eerstaanwend assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.  
Mevr. VAN WANZELLE, Andrée,  
Eerstaanwend assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.  
Worden de Gouden Palmen der Kroonorde toegekend aan :  
Niveau 3  
De heer BAIJOT, Léon,  
Eerstaanwend adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.  
De heer BARBETTI, Marino,  
Eerstaanwend adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.  
Mevr. BASTIN, Patricia,  
Adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.  
De heer CRIJNS, Carl,  
Adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.  
Mevr. DESSY, Sonia,  
Adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2004.

Mme GEORGE, Alix,  
Première assistante au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.  
M. GIELEN, André,  
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.  
Mme HENROTTE, Bénédicte,  
Graduée au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.  
M. JANUTH, Jean-Claude,  
Assistant au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.  
M. JEUNEJEAN, Jacques,  
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.  
Mme LAMOTTE, Dominique,  
Première assistante au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.  
M. MESBAHI, Allal,  
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.  
M. NELISSE, Alain,  
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.  
Mme RAYMANN, Michèle,  
Graduée au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.  
Mme SALERNO, Rita,  
Première assistante au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.  
M. SERVOTTE, Robert,  
Assistant principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.  
M. SION, Alain,  
Assistant principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.  
M. VAN SCHOOR, Robert,  
Assistant principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.  
Mme VAN WANZELLE, Andrée,  
Assistante principale au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.  
Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :  
Niveau 3  
M. BAIJOT, Léon,  
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.  
M. BARBETTI, Marino,  
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.  
Mme BASTIN, Patricia,  
Adjointe au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.  
M. CRIJNS, Carl,  
Adjoint au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.  
Mme DESSY, Sonia,  
Adjointe au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2004.

De heer GOMEZ-GORDILLO, Carlos,  
Eerstaanwezend adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer MONIN, Thierry,  
Eerstaanwezend adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.

De heer PELLEGRIN, Alain,  
Adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

Mevr. PIERRET, Monique,  
Adjunct Eerstaanwezend op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer PLASMAN, Bernard,  
Adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.

De heer POISLAY, Francis,  
Eerstaanwezend adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

Mevr. SWAELS, Annie,  
Adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer VANDEVELDE, Guillaume,  
Adjunct op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.

De in artikel 1 opgenomen personen zullen rang in de Orde innemen op de datum vermeld tegenover hun naam.

M. GOMEZ-GORDILLO, Carlos,  
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. MONIN, Thierry,  
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.

M. PELLEGRIN, Alain,  
Adjoint au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

Mme PIERRET, Monique,  
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. PLASMAN, Bernard,  
Adjoint au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.

M. POISLAY, Francis,  
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

Mme SWAELS, Annie,  
Adjointe au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. VANDEVELDE, Guillaume,  
Adjoint au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.

Les personnes reprises à l'article 1<sup>er</sup> prendront rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER  
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2008/29290]

Algemeen Secretariaat. — Dienst Nationale Orden. — Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 27 maart 2007 :

Wordt bevorderd tot Commandeur in de Leopoldsorde :

Niveau 1

Mevr. MICHOT, Odette,

Directeur op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, als titularis van deze nieuwe onderscheiding, op 15 november 2005.

Zij zal het burgerlijke ereteken dragen.

Worden benoemd tot Commandeur in de Leopoldsorde :

Niveau 1

De heer DEVYVER, Jean-Claude,

Directeur op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2006.

De heer ROBIN, Christian,

Directeur op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2006.

Zij zullen het burgerlijke ereteken dragen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE  
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2008/29290]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 27 mars 2007 :

Est promue Commandeur de l'Ordre de Léopold :

Niveau 1

Mme MICHOT, Odette,

Directrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 2005.

Elle portera la décoration civile.

Sont nommés Commandeur de l'Ordre de Léopold :

Niveau 1

M. DEVYVER, Jean-Claude,

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. ROBIN, Christian,

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2006.

Ils porteront la décoration civile.

Wordt bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde :

Niveau 1

De heer DEMESMAECKER, Richard,  
Eerstaanwendend attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, als titularis van deze nieuwe onderscheiding, op 15 november 2005.

Hij zal het burgerlijke ereteken dragen.

Worden benoemd tot Officier in de Leopoldsorde :

Niveau 1

De heer BARBIOT, Jacky,  
Eerstaanwendend inspecteur op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2006.

De heer LECOMTE, Alain,

Eerstaanwendend attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2005.

De heer LEVACQ, Guy,

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2006.

Ze zullen het burgerlijke ereteken dragen.

Worden benoemd tot Ridder van de Leopoldsorde :

Niveau 1

Mevr. CHARLIER, Jenny,  
Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2005.

Mevr. COURCELLES, Dominique,

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2005.

Mevr. DEMARET, Joëlle,

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2006.

De heer DETREZ, Alain,

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2005.

De heer MALEVEZ, Marc,

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2006.

De heer MOUREAUX, Pierre,

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2006.

De heer PIRLOT, Pierre,

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2005.

De heer QUOIRIN, Jean-Paul,

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2005.

De heer THIBAUT, André,

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2006.

De heer VANDEWATTYNE, Claude,

Attaché op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2006.

Niveaus 2+ en 2

Mevr. ALBA, Annie,

Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 15 november 2005.

De heer CALBERT, Pierre,

Eerstaanwendend gegraduateerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2006.

De heer COLET, Yves,

Eerstaanwendend gegraduateerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming op 8 april 2006.

Est promu Officier de l'Ordre de Léopold :

Niveau 1

M. DEMESMAECKER, Richard,  
Attaché principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 2005.

Il portera la décoration civile.

Sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold :

Niveau 1

M. BARBIOT, Jacky,  
Inspecteur principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. LECOMTE, Alain,

Attaché principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2005.

M. LEVACQ, Guy,

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2006.

Ils porteront la décoration civile.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold :

Niveau 1

Mme CHARLIER, Jenny,  
Attachée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2005.

Mme COURCELLES, Dominique,

Attachée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2005.

Mme DEMARET, Joëlle,

Attachée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. DETREZ, Alain,

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2005.

M. MALEVEZ, Marc,

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. MOUREAUX, Pierre,

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. PIRLOT, Pierre,

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2005.

M. QUOIRIN, Jean-Paul,

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2005.

M. THIBAUT, André,

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. VANDEWATTYNE, Claude,

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2006.

Niveaus 2+ et 2

Mme ALBA, Annie,

Première assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2005.

M. CALBERT, Pierre,

Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. COLET, Yves,

Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2006.

Mevr. COLLINS, Paulette,  
Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.

Mevr. CORVER, Betty,  
Eerstaanwendend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.

De heer DEGREVE, Michel,  
Eerstaanwendend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.

Mevr. DELIEGE, Thérèse,  
Eerstaanwendend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

Mevr. DEUXANT, Anne-Marie,  
Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

Mevr. DEVILLE, Claudine,  
Gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

Mevr. FASTRES, Suzanne,  
Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer FELIX, Richard,  
Eerstaanwendend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer FLASSE, Albert,  
Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer FRAIPONT, Marcel,  
Eerstaanwendend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

Mevr. HARDY, Josée,  
Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer HILBERT, Pierre,  
Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

Mevr. HUYSMAN, Mireille,  
Eerstaanwendend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2005.

De heer ICKX, Georges,  
Gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

Mevr. LIEGEOIS, Jeanne,  
Eerstaanwendend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

Mevr. LOYENS, Nicole,  
Eerstaanwendend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.

Mevr. MAGONETTE, Andrée,  
Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer MARCINKIEWICZ, Roger,  
Eerste gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.

De heer MORDANT, Félix,  
Eerstaanwendend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.

Mme COLLINS, Paulette,  
Première assistante au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.

Mme CORVER, Betty,  
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.

M. DEGREVE, Michel,  
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.

Mme DELIEGE, Thérèse,  
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

Mme DEUXANT, Anne-Marie,  
Première assistante au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

Mme DEVILLE, Claudine,  
Graduée au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

Mme FASTRES, Suzanne,  
Première assistante au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. FELIX, Richard,  
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. FLASSE, Albert,  
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. FRAIPONT, Marcel,  
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

Mme HARDY, Josée,  
Première assistante au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. HILBERT, Pierre,  
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

Mme HUYSMAN, Mireille,  
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2005.

M. ICKX, Georges,  
Gradué au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

Mme LIEGEOIS, Jeanne,  
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

Mme LOYENS, Nicole,  
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.

Mme MAGONETTE, Andrée,  
Première assistante au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. MARCINKIEWICZ, Roger,  
Premier gradué au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.

M. MORDANT, Félix,  
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.



De heer PRIVE, Claude,  
Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.  
Mevr. RASKIN, Paulette,  
Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.  
De heer REMACLE, Bernard,  
Eerste gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 15 november 2005.  
De heer SAUSSEZ, Jean-Marie,  
Eerstaanwendend gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.  
Mevr. TAELEMEESTER, Colette,  
Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.  
De heer VAN LANDEGHEM, Jean-Marie,  
Eerste gegradueerde op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.  
De heer WILLAUMEZ, Guy,  
Eerste assistent op het Ministerie van de Franse Gemeenschap.  
Ranginneming op 8 april 2006.  
Ze zullen het burgerlijke ereteken dragen.  
De in artikel 1 opgenomen personen zullen rang in de Orde innemen op de datum vermeld tegenover hun naam.

M. PRIVE, Claude,  
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.  
Mme RASKIN, Paulette,  
Première assistante au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.  
M. REMACLE, Bernard,  
Premier gradué au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 15 novembre 2005.  
M. SAUSSEZ, Jean-Marie,  
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.  
  
Prise de rang, le 8 avril 2006.  
Mme TAELEMEESTER, Colette,  
Première assistante au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.  
M. VAN LANDEGHEM, Jean-Marie,  
Premier gradué au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.  
M. WILLAUMEZ, Guy,  
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.  
Prise de rang, le 8 avril 2006.  
Ils porteront la décoration civile.  
Les personnes reprises à l'article 1<sup>er</sup> prendront rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2008/00648]

**11 JULI 2008.** — Ministerieel besluit tot benoeming van bijzitters technici en niet-technici bij de Vergoedingscommissie ingesteld bij artikel 19, § 1, van de wet van 14 april 1965, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976, tot regeling van de financiële Staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 14 april 1965, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976, tot regeling van de financiële Staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid, inzonderheid op artikelen 19 en 22;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 januari 1966 tot splitsing in kamers van de Vergoedingscommissie en van de Hogere Vergoedingscommissie ingesteld bij artikelen 19 en 31 van voormelde wet;

Overwegende dat de aangewezen bijzitters-technici wegens hun opleiding als respectievelijk landbouwingenieur en architect en wegens hun beroepservaring de nodige kennis bezitten inzake de categorie van de goederen waarvoor zij moeten worden aangewezen;

Overwegende dat de aangewezen bijzitters-niet-technici, na 1 januari 1950, gedurende respectievelijk 11 en 8 jaar in Congo hebben verbleven en derhalve de nodige kennis van de vroeger door België bestuurde Afrikaanse grondgebieden bezitten,

Besluit :

**Artikel 1.** Worden benoemd in de hoedanigheid van bijzitters-technici bij de Vergoedingscommissie, ingesteld bij artikel 19, § 1, van de wet van 14 april 1965, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976, tot regeling van de financiële Staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid :

De heren :

Kevers, Georges;

Verbanck, Karel.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2008/00648]

**11 JUILLET 2008.** — Arrêté ministériel portant nomination d'assesseurs-techniciens et non techniciens à la Commission d'indemnisation instituée par l'article 19, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 14 avril 1965, modifiée par la loi du 12 juillet 1976, organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 14 avril 1965, modifiée par la loi du 12 juillet 1976, organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance, notamment les articles 19 et 22;

Vu l'arrêté royal du 24 janvier 1966 subdivisant en chambres la Commission d'indemnisation et la Commission supérieure d'indemnisation instituées par les articles 19 et 31 de la loi précitée;

Considérant que les assesseurs-techniciens désignés possèdent, suite à leur formation respectivement d'ingénieur agronome et d'architecte et vu leur expérience professionnelle, les connaissances voulues dans la catégorie des biens pour laquelle ils doivent être désignés;

Considérant que les assesseurs-non techniciens désignés ont séjourné, postérieurement au 1<sup>er</sup> janvier 1950, pendant respectivement 11 et 8 ans au Congo et possèdent dès lors les connaissances voulues des territoires d'Afrique précédemment administrés par la Belgique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés en qualité d'assesseurs-techniciens à la Commission d'indemnisation instituée par l'article 19, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 14 avril 1965, modifiée par la loi du 12 juillet 1976, organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance :

MM. :

Kevers, Georges;

Verbanck, Karel.

**Art. 2.** Worden benoemd in de hoedanigheid van bijzitters-niet-technici bij de in artikel 1 bedoelde Vergoedingscommissie :

De heren :

Mouton, Marcel;

Osselaere, Gilbert.

**Art. 3.** De bij artikelen 1 en 2 aangewezen bijzitters-technici en -niet-technici worden benoemd, voor een termijn van twee jaar, hernieuwbaar, die een aanvang neemt op de dag waarop dit besluit in werking treedt.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2007.

Brussel, 11 juli 2008.

P. DEWAELE

**Art. 2.** Sont nommés en qualité d'assesseurs-non techniciens à la Commission d'indemnisation visée à l'article 1<sup>er</sup> :

MM. :

Mouton, Marcel;

Osselaere, Gilbert.

**Art. 3.** Les assesseurs-techniciens et -non techniciens désignés aux articles 1<sup>er</sup> et 2 sont nommés, pour un terme de deux ans, renouvelable, prenant cours le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2007.

Bruxelles, le 11 juillet 2008.

P. DEWAELE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2008/00649]

**11 JULI 2008.** — Ministerieel besluit tot benoeming van bijzitters technici en niet-technici bij de Hogere Vergoedingscommissie ingesteld bij artikel 31, § 1, van de wet van 14 april 1965, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976, tot regeling van de financiële Staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid

De minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 14 april 1965, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976, tot regeling van de financiële Staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid, inzonderheid op artikelen 31 en 32;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 januari 1966 tot splitsing in kamers van de Vergoedingscommissie en van de Hogere Vergoedingscommissie ingesteld bij artikelen 19 en 31 van voormelde wet;

Overwegende dat de aangewezen bijzitters-technici wegens hun opleiding als respectievelijk landbouwingenieur en architect en wegens hun beroepservaring de nodige kennis bezitten inzake de categorie van de goederen waarvoor zij moeten worden aangewezen;

Overwegende dat de aangewezen bijzitters-niet-technici, na 1 januari 1950, gedurende respectievelijk 11 en 8 jaar in de Kongo hebben verbleven en derhalve de nodige kennis van de vroeger door België bestuurde Afrikaanse grondgebieden bezitten,

Besluit :

**Artikel 1.** Worden benoemd in de hoedanigheid van bijzitters technici bij de Hogere Vergoedingscommissie, ingesteld bij artikel 31, § 1, van de wet van 14 april 1965, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976, tot regeling van de financiële Staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid :

De heren :

Kevers, Georges;

Verbanck, Karel.

**Art. 2.** Worden benoemd in de hoedanigheid van bijzitters-niet-technici bij de in artikel 1 bedoelde Hogere Vergoedingscommissie :

De heren :

Mouton, Marcel;

Osselaere, Gilbert.

**Art. 3.** De bij artikelen 1 en 2 aangewezen bijzitters-technici en -niet-technici worden benoemd, voor een termijn van twee jaar, hernieuwbaar, die een aanvang neemt op de dag waarop dit besluit in werking treedt.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2007.

Brussel, 11 juli 2008.

P. DEWAELE

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2008/00649]

**11 JUILLET 2008.** — Arrêté ministériel portant nomination d'assesseurs techniciens et non techniciens à la Commission supérieure d'indemnisation instituée par l'article 31, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 14 avril 1965, modifiée par la loi du 12 juillet 1976, organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance

Le ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 14 avril 1965, modifiée par la loi du 12 juillet 1976, organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance, notamment les articles 31 et 32;

Vu l'arrêté royal du 24 janvier 1966 subdivisant en chambres la Commission d'indemnisation et la Commission supérieure d'indemnisation instituées par les articles 19 et 31 de la loi précitée;

Considérant que les assesseurs-techniciens désignés possèdent, suite à leur formation respectivement d'ingénieur agronome et d'architecte et vu leur expérience professionnelle, les connaissances voulues dans la catégorie des biens pour laquelle ils doivent être désignés;

Considérant que les assesseurs-non techniciens désignés ont séjourné postérieurement au 1<sup>er</sup> janvier 1950, pendant respectivement 11 et 8 ans au Congo et possèdent dès lors les connaissances voulues des territoires d'Afrique précédemment administrés par la Belgique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés en qualité d'assesseurs-techniciens à la Commission supérieure d'indemnisation instituée par l'article 31, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 14 avril 1965, modifiée par la loi du 12 juillet 1976, organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance :

MM. :

Kevers, Georges;

Verbanck, Karel.

**Art. 2.** Sont nommés en qualité d'assesseurs-non techniciens à la Commission supérieure d'indemnisation visée à l'article 1<sup>er</sup> :

MM. :

Mouton, Marcel;

Osselaere, Gilbert.

**Art. 3.** Les assesseurs-techniciens et -non techniciens désignés aux articles 1<sup>er</sup> et 2 sont nommés, pour un terme de deux ans, renouvelable, prenant cours le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2007.

Bruxelles, le 11 juillet 2008.

P. DEWAELE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2008/00538]

## Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 1 juni 2008 wordt Mevr. Adrienne Kabimbi benoemd tot rijksambtenaar in de hoedanigheid van attaché, in klasse A1, bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Centrale Diensten, en ingedeeld in de vakrichting Juridische Normen en Geschillen, Franstalige kader, met ingang van 1 februari 2008.

Bij koninklijk besluit van 1 juni 2008 wordt Mevr. Christine Denis benoemd tot rijksambtenaar in de hoedanigheid van attaché, in klasse A1, bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Centrale Diensten, en ingedeeld in de vakrichting Bevolking en Veiligheid, Franstalig kader, met ingang van 1 april 2008.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[2008/24285]

24 JUNI 2008. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 mei 2007 tot benoeming van de leden van de Nationale Raad voor dringende geneeskundige hulpverlening

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, inzonderheid op artikel 1, derde lid, vervangen bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 1994 tot oprichting van een Nationale Raad voor dringende geneeskundige hulpverlening, inzonderheid op artikel 4, § 1, eerste lid;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 mei 2007 tot benoeming van de leden van de Nationale Raad voor dringende geneeskundige hulpverlening, inzonderheid op artikel 1, vervangen bij het ministerieel besluit van 29 april 2008,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het ministerieel besluit van 3 mei 2007 tot benoeming van de leden van de Nationale Raad voor dringende geneeskundige hulpverlening, vervangen bij het ministerieel besluit van 29 april 2008, worden de woorden :

« *h* » op voordracht door de geneeskundige dienst van het leger :

Marion, Eric, Kraainem;

Van Denen, Denise, Sint-Pieters-Leeuw;

Vanbrabant, Peter, Kessel-Lo;

Beckers, Rudi, Mechelen. »

vervangen door de woorden :

« *h* » op voordracht door de geneeskundige dienst van het leger :

Beckers, Rudi, Mechelen;

Dhondt, Erwin, Brussel;

Blondeel, Lode, Sint-Martens-Latem;

Marion, Eric, Kraainem. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 30 mei 2007.

Brussel, 24 juni 2008.

Mevr. L. ONKELINX

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2008/00538]

## Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 2008, Mme Adrienne Kabimbi est nommée en qualité d'agent de l'Etat au titre d'attaché, dans la classe A1, au Service public fédéral Intérieur, Services centraux et est classée dans la filière de métiers Normes juridiques et litiges, cadre linguistique français, à partir du 1<sup>er</sup> février 2008.

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 2008, Mme Christine Denis est nommée en qualité d'agent de l'Etat au titre d'attaché, dans la classe A1, au Service public fédéral Intérieur, Services centraux et est classée dans la filière de métiers Population et sécurité, cadre linguistique français, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2008.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[2008/24285]

24 JUIN 2008. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 mai 2007 portant nomination des membres du Conseil national des secours médicaux d'urgence

La Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, notamment l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 3, remplacé par la loi du 22 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 1994 créant un Conseil national des secours médicaux d'urgence, notamment l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté ministériel du 3 mai 2007 portant nomination des membres du Conseil national des secours médicaux d'urgence, notamment l'article 1<sup>er</sup>, remplacé par l'arrêté ministériel du 29 avril 2008,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 3 mai 2007 portant nomination des membres du Conseil national des secours médicaux d'urgence, remplacé par l'arrêté ministériel du 29 avril 2008, les mots :

« *h* » sur présentation par le service médical de l'armée :

Marion, Eric, Kraainem;

Van Denen, Denise, Sint-Pieters-Leeuw;

Vanbrabant, Peter, Kessel-Lo;

Beckers, Rudi, Mechelen. »

sont remplacés par les mots :

« *h* » sur présentation par le service médical de l'armée :

Beckers, Rudi, Mechelen;

Dhondt, Erwin, Bruxelles;

Blondeel, Lode, Sint-Martens-Latem;

Marion, Eric, Kraainem. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 30 mai 2007.

Bruxelles, le 24 juin 2008.

Mme L. ONKELINX

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2008/09661]

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 18 juni 2008 is benoemd tot griffier bij het vredegerecht van het kanton Etterbeek, Mevr. Minnen, N., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 30 juni 2008, is benoemd tot eerstaanwend adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant, Mevr. Colin, J., adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2008.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 1 juli 2008, is vast benoemd tot griffier-hoofd van dienst bij het Hof van Cassatie, Mevr. Merckx, K., griffier bij dit hof.

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2008.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2008, is benoemd tot adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, de heer Machtelinckx, J., adjunct-griffier bij het hof van beroep te Antwerpen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijke besluiten van 9 juli 2008, zijn benoemd tot :  
hoofdgriffier van het vredegerecht van het kanton Dendermonde-Hamme, Mevr. Janssens, M., griffier bij het vredegerecht van dit kanton.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 september 2008;

eerstaanwend adjunct-griffier bij de politierechtbank te Dinant, Mevr. Willem, P., adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op 1 september 2008.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 13 juli 2008, is voorlopig benoemd tot adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen, Mevr. Dubois, S., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 4 juni 2008, is benoemd tot hoofdsecretaris van het parket van de arbeidsauditeur te Oudenaarde, de heer De Rouck, J., secretaris bij dit parket.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 september 2008.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 29 juni 2008, is vast benoemd tot secretaris-hoofd van dienst bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, Mevr. De Sagher, M., secretaris bij dit parket.

Dit besluit treedt in werking op 1 november 2008.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2008/09661]

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 18 juin 2008, est nommée greffier à la justice de paix du canton d'Etterbeek, Mme Minnen, N., greffier au tribunal de première instance de Bruxelles.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 30 juin 2008, est nommée greffier adjoint principal au tribunal de première instance de Dinant, Mme Colin, J., greffier adjoint à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2008.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 2008, est nommée greffier-chef de service à titre définitif à la Cour de cassation, Mme Merckx, K., greffier à cette cour.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2008.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 4 juillet 2008, est nommé greffier adjoint au tribunal de première instance d'Audenarde, M. Machtelinckx, J., greffier adjoint à la cour d'appel d'Anvers.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

\_\_\_\_\_

Par arrêtés royaux du 9 juillet 2008, sont nommées :  
— greffier en chef de la justice de paix du canton de Termonde-Hamme, Mme Janssens, M., greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> septembre 2008;

— greffier adjoint principal au tribunal de police de Dinant, Mme Willem, P., greffier adjoint à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2008.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 13 juillet 2008, est nommée greffier adjoint à titre provisoire au tribunal de première instance de Mons, Mme Dubois, S., collaborateur sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 4 juin 2008, est nommé secrétaire en chef du parquet de l'auditeur du travail d'Audenarde, M. De Rouck, J., secrétaire à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> septembre 2008.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 29 juin 2008, est nommée secrétaire-chef de service à titre définitif au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, de Mme De Sagher, M., secrétaire à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2008.

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2008, is benoemd tot eerstaanwezend adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant, de heer Paulus, H., adjunct-secretaris bij dit parket.

Dit besluit treedt in werking op 1 november 2008.

Bij koninklijke besluiten van 13 juli 2008, zijn benoemd tot :

— voorlopig benoemd adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, Mevr. Humblet, S., medewerker op arbeidsovereenkomst bij dit parket.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik :

Mevr. Delfosse, V., medewerker bij dit parket.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

Mevr. Nelissen, M., assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Luik.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij koninklijk besluit van 16 juli 2008, is de heer Servranckx, P., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, aangewezen tot griffier-hoofd van dienst bij deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 november 2008.

Bij koninklijk besluit van 29 juni 2008, is de heer Clerbout, T., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, aangewezen tot secretaris-hoofd van dienst bij dit parket, voor een nieuwe termijn van drie jaar met ingang van 1 augustus 2008.

Bij ministeriële besluiten van 25 juni 2008 :

— is aan Mevr. Courtois, P., medewerker bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Aarlen en Messancy, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vreedegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 augustus 2008 en komt ten einde op 31 augustus 2008;

— is aan de heer Besohé, E., medewerker bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Beauraing-Dinant-Gedinne, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vreedegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 augustus 2008 en komt ten einde op 31 augustus 2008;

— is aan Mevr. Planchard, V., medewerker bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Malmedy-Spa-Stavelot, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vreedegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 augustus 2008 en komt ten einde op 31 augustus 2008;

— is aan Mevr. Van Trimont, G., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Edingen-Lens, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vreedegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 augustus 2008 en komt ten einde op 31 augustus 2008;

— is aan de heer Lecutier, V., medewerker bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vreedegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 augustus 2008 en komt ten einde op 31 augustus 2008.

Par arrêté royal du 4 juillet 2008, est nommé secrétaire adjoint principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Dinant, M. Paulus, H., secrétaire adjoint à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2008.

Par arrêtés royaux du 13 juillet 2008, sont nommées :

— secrétaire adjoint à titre provisoire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège, Mme Humblet, S., collaborateur sous contrat à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège :

Mme Delfosse, V., collaborateur à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Nelissen, M., assistant au greffe du tribunal de première instance de Liège.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté royal du 16 juillet 2008, M. Servranckx, P., greffier au tribunal de première instance de Louvain, est désigné en qualité de greffier-chef de service à ce tribunal, pour un terme de trois ans prenant cours le 1<sup>er</sup> novembre 2008.

Par arrêté royal du 29 juin 2008, M. Clerbout, T., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, est désigné en qualité de secrétaire-chef de service à ce parquet, pour un nouveau terme de trois ans prenant cours le 1<sup>er</sup> août 2008.

Par arrêtés ministériels du 25 juin 2008 :

— Mme Courtois, P., collaborateur au greffe de la justice de paix du canton d'Arlon et de Messancy, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> août 2008 et prend fin le 31 août 2008;

— M. Besohé, E., collaborateur au greffe de la justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, est temporairement délégué aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> août 2008 et prend fin le 31 août 2008;

— Mme Planchard, V., collaborateur au greffe de la justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> août 2008 et prend fin le 31 août 2008;

— Mme Van Trimont, G., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du canton d'Engbien-Lens, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> août 2008 et prend fin le 31 août 2008;

— M. Lecutier, V., collaborateur au greffe de la justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, est temporairement délégué aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> août 2008 et prend fin le 31 août 2008.

Bij ministeriële besluiten van 2 juli 2008 :

— blijft aan Mevr. Begon, D., medewerker bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Luik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen;

— blijft aan Mevr. El, Kalai, medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Luik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen;

— blijft aan Mevr. Pirlian, A., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Luik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen;

— blijft aan Mevr. Vandenameele, A., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vredegericht van het kanton Etterbeek, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vredegericht van dit kanton te vervullen;

— blijft aan de heer Mannaerts, A., assistent bij de griffie van het vredegericht van het kanton Overijse-Zaventem, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vredegericht van dit kanton te vervullen;

— blijft aan Mevr. Manand, I., medewerker bij de griffie van het vredegericht van het kanton Bastenaken-Neufchâteau, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vredegericht van dit kanton te vervullen;

— blijft aan Mevr. Eecloo, M., medewerker bij de griffie van de politierechtbank te Brugge, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Bij ministerieel besluit van 10 juli 2008, is aan Mevr. Deblauwe, V., medewerker bij de griffie van het vredegericht van het eerste kanton Waver, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vredegericht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 augustus 2008 en komt ten einde op 31 augustus 2008.

Bij ministerieel besluit van 11 juli 2008, blijft aan de heer Geysels, J., griffier bij het vredegericht van het derde kanton Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk zijn ambt te vervullen bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Bij ministeriële besluiten van 18 juli 2008 :

— is een einde gesteld aan de opdracht tot adjunct-griffier bij het vredegericht van het kanton Oudergem, van de heer Willegems, B., medewerker bij de griffie van het vredegericht van dit kanton.

Dit besluit treedt in werking op 1 september 2008;

— blijft aan Mevr. Lippens, N., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen;

— blijft aan Mevr. Van der Beken, M., medewerker bij de griffie van het vredegericht van het tweede kanton Anderlecht, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vredegericht van dit kanton te vervullen;

— is aan Mevr. Merckx, P., medewerker bij de griffie van het vredegericht van het kanton Sint-Joost-ten-Node, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vredegericht van het kanton Oudergem, te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 september 2008;

Par arrêtés ministériels du 2 juillet 2008 :

— Mme Begon, D., collaborateur au greffe du tribunal de première instance de Liège, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal;

— Mme El, Kalai I., collaborateur sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Liège, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal;

— Mme Pirlian, A., collaborateur sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Liège, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal;

— Mme Vandenameele, A., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du canton d'Etterbeek, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton;

— M. Mannaerts, A., assistant au greffe de la justice de paix du canton de Overijse-Zaventem, reste temporairement délégué aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton;

— Mme Manand, I., collaborateur au greffe de la justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton;

— Mme Eecloo, M., collaborateur au greffe du tribunal de police de Bruges, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal.

Par arrêté ministériel du 10 juillet 2008, Mme Deblauwe, V., collaborateur au greffe de la justice de paix du premier canton de Wavre, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> août 2008 et prend fin le 31 août 2008.

Par arrêté ministériel du 11 juillet 2008, M. Geysels, J., greffier à la justice de paix du troisième canton de Bruxelles, reste temporairement délégué pour exercer ses fonctions au tribunal de première instance de Bruxelles.

Par arrêtés ministériels du 18 juillet 2008 :

— il est mis fin à la délégation aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix du canton d'Auderghem de M. Willegems, B., collaborateur au greffe de la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2008;

— Mme Lippens, N., collaborateur sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal;

— Mme Van der Beken, M., collaborateur au greffe de la justice de paix du deuxième canton d'Anderlecht, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton;

— Mme Merckx, P., collaborateur au greffe de la justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix du canton d'Auderghem.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> septembre 2008;

— is aan Mevr. Beghain, V., medewerker bij de griffie van het vredegerecht van het kanton Moeskroen-Komen-Warneton, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vredegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 augustus 2008 en komt ten einde op 31 augustus 2008;

— is met ingang van 31 juli 2008 's avonds, een einde gesteld aan de opdracht tot adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel van :

de heer De Bouw, P., assistent bij dit parket;

Mevr. Deckx, G., assistent bij dit parket;

de heer De Raymaeker, T., assistent bij dit parket;

de heer François, C., assistent bij dit parket;

de heer Grosemans, J., assistent bij dit parket;

de heer Hendrickx, M., assistent bij dit parket;

de heer Mertens, Y., assistent bij dit parket;

Mevr. Plaisant, Y., assistent bij dit parket;

Mevr. Theismann, E., assistent bij dit parket;

Mevr. Thesin, N., assistent bij dit parket;

Mevr. Tuypens, D., assistent bij dit parket;

de heer Van Wouwe, R., assistent bij dit parket;

de heer Versaen, F., assistent bij dit parket;

Mevr. Burggraeve, M.-T., medewerker bij dit parket;

Mevr. De Reuse, A., medewerker bij dit parket;

Mevr. Luckx, A.-M., medewerker bij dit parket;

Mevr. Philippart, D., medewerker bij dit parket;

blijft aan Mevr. Mossiat, V., medewerker bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-secretaris bij dit parket te vervullen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

— Mme Beghain, V., collaborateur au greffe de la justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> août 2008 et prend fin le 31 août 2008;

— il est mis fin, à partir du 31 juillet 2008 au soir, à la délégation aux fonctions de secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles de :

M. De Bouw, P., assistant à ce parquet;

Mme Deckx, G., assistant à ce parquet;

M. De Raymaeker, T., assistant à ce parquet;

M. François, C., assistant à ce parquet;

M. Grosemans, J., assistant à ce parquet;

M. Hendrickx, M., assistant à ce parquet;

M. Mertens, Y., assistant à ce parquet;

Mme Plaisant, Y., assistant à ce parquet;

Mme Theismann, E., assistant à ce parquet;

Mme Thesin, N., assistant à ce parquet;

Mme Tuypens, D., assistant à ce parquet;

M. Van Wouwe, R., assistant à ce parquet;

M. Versaen, F., assistant à ce parquet;

Mme Burggraeve, M.-T., collaborateur à ce parquet;

Mme De Reuse, A., collaborateur à ce parquet;

Mme Luckx, A.-M., collaborateur à ce parquet;

Mme Philippart, D., collaborateur à ce parquet;

Mme Mossiat, V., collaborateur au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Dinant, reste temporairement déléguée aux fonctions de secrétaire adjoint à ce parquet.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2008/09663]

### Rechterlijke Orde. — Notariaat

Bij koninklijk besluit van 25 oktober 2007, dat in werking treedt op 4 augustus 2008, is aan de heer Leunen, M., ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Vilvoorde.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershulve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 18 juli 2008, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke dient te gebeuren binnen de twee maanden te rekenen vanaf heden, is de heer Vanberghen, W., licentiaat in de rechten, geassocieerd notaris, benoemd tot notaris in het gerechtelijk arrondissement Turnhout.

De standplaats wordt gevestigd te Oud-Turnhout.

Bij koninklijk besluit van 18 juli 2008, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke niet mag gebeuren vóór 4 augustus 2008, is de heer Abbeloos, J., licentiaat in de rechten, geassocieerd notaris, benoemd tot notaris in het gerechtelijk arrondissement Brussel.

De standplaats wordt gevestigd te Vilvoorde.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2008/09663]

### Ordre judiciaire. — Notariat

Par arrêté royal du 25 octobre 2007, entrant en vigueur à la date du 4 août 2008, est acceptée la démission de M. Leunen, M., de ses fonctions de notaire à la résidence de Vilvorde.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 18 juillet 2008, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, laquelle doit intervenir dans les deux mois à partir de ce jour, M. Vanberghen, W., licencié en droit, notaire associé, est nommé notaire dans l'arrondissement judiciaire de Turnhout.

La résidence est fixée à Oud-Turnhout.

Par arrêté royal du 18 juillet 2008, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 4 août 2008, M. Abbeloos, J., licencié en droit, notaire associé, est nommé notaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

La résidence est fixée à Vilvorde.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

[2008/202608]

**7 MAART 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering  
tot opheffing van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 oktober 2002  
tot goedkeuring van de oprichting van de NV Limburgse Strategische Ontwikkelingsmaatschappij**

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 7 maart 2008 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Het besluit van de Vlaamse Regering van 18 oktober 2002 tot goedkeuring van de oprichting van de NV Limburgse Strategische Ontwikkelingsmaatschappij, wordt opgeheven van artikel 2 tot en met artikel 4.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2008.

**VLAAMSE OVERHEID**

[2008/35980]

**Bestuurszaken  
Gewoon provinciebedrijf « TINCK - CultuurCommunicatieCentrum West-Vlaanderen »  
Jaarrekeningen 2005 en 2006. — Goedkeuring**

Bij besluit van 5 juni 2008 hecht de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering, zijn goedkeuring aan de jaarrekeningen 2005 en 2006 van bovenvermelde gewoon provinciebedrijf.

**VLAAMSE OVERHEID**

**Bestuurszaken**

[2008/202575]

**Agentschap voor Binnenlands Bestuur. — Gemeentebelasting. — Vernietiging**

**MAARKEDAL.** — Bij besluit van 19 juni 2008 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering is het besluit van 27 november 2007 van de gemeenteraad van Maarkedal houdende heffing van een belasting op rechtspersonen voor het dienstjaar 2008 vernietigd.

**VLAAMSE OVERHEID**

**Bestuurszaken**

[2008/202591]

**Binnenlands Bestuur**

Bij besluit van 2 juli 2008 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt het besluit van de raad van het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Truiden van 29 november 2007 tot goedkeuring van de voorwaarden en de gunningswijze aangaande de opdracht « financiering met projectondersteuning » voor de realisatie van een nieuw O.C.M.W.-rusthuis in de Diestersteenweg, vernietigd.

**VLAAMSE OVERHEID**

**Bestuurszaken**

[2008/202607]

**Binnenlands Bestuur. — Autonoom Gemeentebedrijf. — Oprichting. — Goedkeuring**

Bij besluit van 4 juli 2008 hecht de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering zijn goedkeuring aan de beslissing van de gemeenteraad van Ninove van 19 maart 2008 waarbij het Autonoom Gemeentebedrijf "Autonoom Dienstenbedrijf Ninove" wordt opgericht en de statuten van het bedrijf zijn vastgesteld.



## VLAAMSE OVERHEID

## Bestuurszaken

[2008/202606]

## Dienstverlenende vereniging. — Statutenwijziging. — Goedkeuring

Bij besluit van 1 juli 2008 hecht de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de dienstverlenende vereniging IGO LEUVEN in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 20 maart 2008.

## VLAAMSE OVERHEID

## Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2008/202613]

**8 JULI 2008. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 april 2008 tot bepaling van de diensten voor logistieke hulp en aanvullende thuiszorg die in aanmerking komen voor subsidiëring en tot bepaling van het aantal VTE per functiecategorie en per dienst voor het jaar 2008**

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, II, 1°;

Gelet op het decreet van 21 december 2007 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2008;

Gelet op het decreet van 23 mei 2008 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 juli 2001 tot regeling van de subsidiëring van de diensten voor logistieke hulp en aanvullende thuiszorg, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 10 juli 2001, 15 maart 2002, 21 juni 2002, 12 december 2003, 7 april 2004, 25 februari 2005, 31 maart 2006, 28 april 2006, 8 september 2006, 12 januari 2007 en 14 december 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006, 1 september 2006, 15 juni 2007, 28 juni 2007, 10 oktober 2007 en 14 november 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 21 maart 2008 houdende gedeeltelijke herverdeling van het provisionele krediet, ingeschreven onder begrotingsartikel GB0107B van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2008;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 april 2008 tot bepaling van de diensten voor logistieke hulp en aanvullende thuiszorg die in aanmerking komen voor subsidiëring en tot bepaling van het aantal VTE per functiecategorie en per dienst voor het jaar 2008, gewijzigd bij ministerieel besluit van 26 mei 2008;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 juni 2008,

Besluit :

**Artikel 1.** In het ministerieel besluit van 2 april 2008 tot bepaling van de diensten voor logistieke hulp en aanvullende thuiszorg die in aanmerking komen voor subsidiëring en tot bepaling van het aantal VTE per functiecategorie en per dienst voor het jaar 2008, gewijzigd bij ministerieel besluit van 26 mei 2008, wordt een artikel *4ter* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. *4ter*. Vanaf 1 mei 2008 wordt het aantal toegewezen VTE doelgroepwerknemers van het O.C.M.W. van Leuven en van het O.C.M.W. van Beringen, vermeld in de tabel van artikel 4, verhoogd met respectievelijk 2,34 VTE doelgroepwerknemers en 3,8 VTE doelgroepwerknemers.

Het totaal aantal toegewezen VTE doelgroepwerknemers aan de diensten voor logistieke hulp en aanvullende thuiszorg bedraagt 88,64 VTE. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2008.

Brussel, 8 juli 2008.

St. VANACKERE

## VLAAMSE OVERHEID

## Werk en Sociale Economie

[2008/202610]

## Private arbeidsbemiddeling

De administrateur-generaal van het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie heeft namens de Vlaamse minister bevoegd voor het Tewerkstellingsbeleid bij besluit van 7 juli 2008 de erkenning toegekend aan de BVBA CONFIGURE Technology Recruitment, Tervurenlaan 128, 1150 Sint-Pieters-Woluwe, om onder het nummer VG. 500/B, de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling in het Vlaamse Gewest uit te oefenen geschrapt met ingang van 7 juli 2008

De administrateur-generaal van het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie heeft namens de Vlaamse minister bevoegd voor het Tewerkstellingsbeleid bij besluit van 7 juli 2008 de erkenning toegekend aan de NV GIL INTERIM, rue du Curé Notre-Dame 15, 7500 Doornik, om onder het nummer VG. 908/BU, de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling in het Vlaamse Gewest uit te oefenen geschrapt met ingang van 7 juli 2008.

De administrateur-generaal van het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie heeft namens de Vlaamse minister bevoegd voor het Tewerkstellingsbeleid bij besluit van 7 juli 2008 de erkenning toegekend aan de VOF M.T.S.C., Liersesteenweg 260, bus 2, 2800 Mechelen, om onder het nummer VG. 930/BS, de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling met inbegrip van bemiddeling van schouwspelartiesten in het Vlaamse Gewest uit te oefenen geschrapt met ingang van 7 juli 2008.

De administrateur-generaal van het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie heeft namens de Vlaamse minister bevoegd voor het Tewerkstellingsbeleid bij besluit van 7 juli 2008 de erkenning op naam van Mevr. Van Mulders Annie, Vogelwikkestraat 9, 9940 Evergem, om onder het nummer VG. 1124/BO, de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling met inbegrip van outplacementactiviteiten in het Vlaamse Gewest uit te oefenen geschrapt met ingang van 7 juli 2008.

## VLAAMSE OVERHEID

### Landbouw en Visserij

[2008/202605]

#### Personeel. — Benoemingen in vast dienstverband

Bij besluit van de secretaris-generaal het Departement Landbouw en Visserij van 10 juli 2008 wordt Joeri Deuninck, met ingang van 1 juli 2008, in vast dienstverband benoemd in de graad van ingenieur bij het Vlaams ministerie van Landbouw en Visserij, Departement Landbouw en Visserij, afdeling Monitoring en Studie, Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal het Departement Landbouw en Visserij van 10 juli 2008 wordt Ester Van Broekhoven, met ingang van 1 juli 2008, in vast dienstverband benoemd in de graad van ingenieur bij het Vlaams Ministerie van Landbouw en Visserij, Departement Landbouw en Visserij, afdeling Monitoring en Studie, Brussel.

## VLAAMSE OVERHEID

### Leefmilieu, Natuur en Energie

[2008/202582]

**30 JUNI 2008. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de bevoegde ambtenaren in het Vlaamse Gewest ter uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken**

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, gewijzigd bij het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2006;

Gelet op het decreet van 17 juli 2000 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 gesloten tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken;

Gelet op het decreet van 1 december 2006 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2006 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 22 juni 2001 tot aanwijzing van de bevoegde diensten in het Vlaams Gewest ter uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 gesloten tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 maart 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 14 november 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2006 tot operationalisering van het beleidsdomein Leefmilieu, Natuur en Energie;

Gelet op het besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur van 8 oktober 2007 tot aanwijzing van de bevoegde ambtenaren in het Vlaamse Gewest ter uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 gesloten tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken;

Overwegende dat als gevolg van de personeelsbewegingen binnen de voor Vlaanderen aangewezen coördinerende dienst, beoordelingsdienst en inspectiedienst, een aanpassing van de lijst van aangewezen ambtenaren die zijn belast met de in het samenwerkingsakkoord opgenomen taken, zich opdringt;

Overwegende de noodzaak in het kader van de rechtszekerheid om de bevoegde ambtenaren nominatief aan te wijzen,

Besluit :

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder "het samenwerkingsakkoord" : het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 gesloten tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, zoals gewijzigd door het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2006.

**Art. 2.** Als ambtenaren die zijn belast met de taken van de in het Vlaamse Gewest aangewezen coördinerende dienst als vermeld in artikel 5, § 1, 1°, van het samenwerkingsakkoord, worden aangewezen :

- 1° Carolien Allebosch
- 2° Marc Bogaert
- 3° Vital Debroey
- 4° Kathleen Derbaix
- 5° Griet Goossens
- 6° Lina Grooten
- 7° Karola Imbrechts
- 8° Erwin Mariën
- 9° Jeroen Moernaut
- 10° Leen Torfs
- 11° Maarten Van Leest.

**Art. 3.** Als ambtenaren die zijn belast met de taken van de in het Vlaamse Gewest aangewezen beoordelingsdienst als vermeld in artikel 5, § 2, 1°, van het samenwerkingsakkoord, worden aangewezen :

- 1° Carolien Allebosch
- 2° Marc Bogaert
- 3° Vital Debroey
- 4° Kathleen Derbaix
- 5° Griet Goossens
- 6° Lina Grooten
- 7° Karola Imbrechts
- 8° Erwin Mariën
- 9° Jeroen Moernaut
- 10° Leen Torfs
- 11° Maarten Van Leest.

**Art. 4.** Als ambtenaren die zijn belast met de taken van de in het Vlaamse Gewest aangewezen inspectiedienst als vermeld in artikel 5, § 3, 1°, van het samenwerkingsakkoord, worden aangewezen :

- 1° Robert Baert
- 2° Wilfried Biesemans
- 3° Jo De Baerdemaeker
- 4° Inge Delvaux
- 5° Christof De Pauw
- 6° Ingeborg Dils
- 7° Christel Gernay
- 8° André Goossens
- 9° Nele Loos
- 10° Ingrid Roels
- 11° Philip Tanghe
- 12° Leentje Timmerman
- 13° Wilfried Van den Acker
- 14° Gwenny Vanhaecke
- 15° Marc Van Kerckvoorde.

**Art. 5.** Het ministerieel besluit van 8 oktober 2007 tot aanwijzing van de bevoegde ambtenaren in het Vlaamse Gewest ter uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 gesloten tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, wordt opgeheven.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2008.

Brussel, 30 juni 2008.

**VLAAMSE OVERHEID****Leefmilieu, Natuur en Energie**

[2008/202581]

**Erkende natuurreservaten**

Een ministerieel besluit van 18 april 2008 verleent aan het privaat natuurreservaat E-380 « Tommelen », met een oppervlakte van 11 ha 86 a, gelegen te Hasselt (Limburg), het statuut van erkend natuurreservaat overeenkomstig artikel 10 van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juni 2003 houdende de vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van natuurreservaten en van terreinbeherende natuurverenigingen en houdende toekenning van subsidies. De erkenning geldt voor een periode van zeventwintig jaar vanaf de datum van dit besluit.

**VLAAMSE OVERHEID****Leefmilieu, Natuur en Energie**

[2008/202579]

**Erkende natuurreservaten**

Een ministerieel besluit van 15 mei 2008 verleent aan de uitbreiding van het erkend natuurreservaat nr. E-086 « Vallei van de Grote Nete », met een oppervlakte van 7 ha 20 a 83 ca, gelegen te Berlaar, Lier en Nijlen, het statuut van erkend natuurreservaat overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Vlaamse Regering van 29 juni 1999 houdende de vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van natuurreservaten en van terreinbeherende natuurverenigingen en houdende toekenning van subsidies. De erkenning loopt tot 23 december 2021, einddatum van een eerdere erkenning, zodat de totale erkende oppervlakte 60 ha 29 a 98 ca bedraagt.

Bij het erkend natuurreservaat nr. E-086 « Vallei van de Grote Nete » wordt, binnen het goedgekeurde visiegebied, een uitbreidingszone vastgesteld, waarbinnen het recht van voorkoop, conform artikel 33, derde lid, van het decreet betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu van 21 oktober 1997, van toepassing is. Deze uitbreidingszone vervangt de in artikel 3 van het ministerieel besluit van 26 september 2005 houdende de uitbreiding van het erkend natuurreservaat « Vallei van de Grote Nete » te Berlaar, Heist-op-den-Berg, Herenthout, Hulshout, Lier en Nijlen en de aanpassing van de uitbreidingszone, goedgekeurde uitbreidingszone. De uitbreidingszone is gelegen binnen volgende kadastrale leggers :

Gemeente Berlaar, kadastrale afdeling 1, sectie A, 1e en 2e blad, sectie B, 3e blad en kadastrale afdeling 2, sectie B, 1e blad, in de stad Lier, kadastrale afdeling 2, sectie B, 2e blad en sectie C, 1e blad, in de gemeente Nijlen, kadastrale afdeling 2, sectie B, 1e en 2e blad, kadastrale afdeling 3, sectie C, 2e blad en kadastrale afdeling 3, sectie D, 1e tot 3e blad, in de gemeente Heist-op-den-Berg, kadastrale afdeling 1, sectie B, 3e blad, sectie C, 2e blad, sectie D, 1e blad, kadastrale afdeling 3, sectie B, 1e en 2e blad, kadastrale afdeling 4, sectie B, 3e blad, sectie D, 3e blad en kadastrale afdeling 6, sectie A, 1e blad en sectie C, 1e blad.

**VLAAMSE OVERHEID****Leefmilieu, Natuur en Energie**

[2008/202576]

**Erkende natuurreservaten**

Een ministerieel besluit van 5 juni 2008 verleent aan de uitbreiding van het erkend natuurreservaat nr. E-204 « Scheldemeersen », met een oppervlakte van 5 ha 18 a 98 ca gelegen te De Pinte, Gavere en Merelbeke (Oost-Vlaanderen), het statuut van erkend natuurreservaat overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Vlaamse Regering van 29 juni 1999 houdende de vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van natuurreservaten en van terreinbeherende natuurverenigingen en houdende toekenning van subsidies. De erkenning loopt tot 15 september 2027, einddatum van een eerdere erkenning, zodat de totale erkende oppervlakte 44 ha 22 a 26 ca bedraagt.

**VLAAMSE OVERHEID****Mobiliteit en Openbare Werken**

[2008/202604]

**Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure**

OVERPELT. — Krachtens het besluit van 23 juni 2008 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeente Overpelt.

Het plan 1M3D8G G 026100 00 ligt ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Limburg, Koningin Astridlaan 50 bus 4, 3500 Hasselt.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 23 juni 2008 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

RIEMST. — Krachtens het besluit van 23 juni 2008 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeente Riemst.

Het plan 16DC G 024989 00 ligt ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Limburg, Koningin Astridlaan 50, bus 4, 3500 Hasselt.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 23 juni 2008 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

KRUISSHOUTEM. — Krachtens het besluit van 23 juni 2008 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeente Kruishoutem.

De plannen 1M3D8H 0 100654 00 en 1M3D8H 0 100655 00 liggen ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Oost-Vlaanderen, Gebouw Portalis, Bollebergen 2B, bus 12, 9052 Zwijnaarde.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 23 juni 2008 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen de 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

SINT-TRUIDEN. — Krachtens het besluit van 23 juni 2008 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de stad Sint-Truiden.

Het plan 1M3D8G G 026106 00 ligt ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Limburg, Koningin Astridlaan 50, bus 4, 3500 Hasselt.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 23 juni 2008 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

LOKEREN. — Krachtens het besluit van 23 juni 2008 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de stad Lokeren.

Het onteigeningsplan 1 index E project 4155 ligt ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Oost-Vlaanderen, Gebouw Portalis, Bollebergen 2B, bus 12, 9052 Zwijnaarde.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 23 juni 2008 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen de 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

AARSCHOT EN BEGIJNENDIJK. — Krachtens het besluit van 23 juni 2008 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de stad Aarschot en de gemeente Begijnendijk.

De plannen 16DB G 000136A 03 en 16DB G 000136B 03 liggen ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Vlaams-Brabant, Luchthavenlaan 4, 1800 Vilvoorde.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 23 juni 2008 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

## VLAAMSE OVERHEID

### Mobiliteit en Openbare Werken

[2008/202602]

#### Wegen van het Vlaamse Gewest. — Indeling bij de gemeentewegen

GENT. — Krachtens het besluit van 18 maart 2008 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur wordt de gewestweg N43, genaamd Groot-Brittanniëlaan en Koning Albertlaan, tussen kmp 0,000 en 1,000, gelegen op het grondgebied van de stad Gent, aan zijn bestemming van gewestweg onttrokken en ingedeeld bij de gemeentewegen.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2008/202609]

## Provincie Antwerpen. — Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan

STAD TURNHOUT. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen, van 3 juli 2008, verleent goedkeuring aan het ruimtelijk structuurplan, dat de gemeenteraad van Turnhout, op 7 april 2008, definitief vastgesteld heeft.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2008/202580]

## Provincie Oost-Vlaanderen. — Provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan

EEKLO. — Bij besluit van 8 juli 2008 van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan « Verbrandingsoven Eeklo », te Eeklo, van de provincie Oost-Vlaanderen, bestaande uit een grafisch plan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften en een weergave van de bestaande juridische toestand.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2008/202611]

## Plan van aanleg

HERZELE. — Bij besluit van 2 juli 2008 van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg "bedrijfs-BPA fase 2 zonevremde bedrijven", van de gemeente Herzele, bestaande uit 5 bundels met telkens een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2008/35971]

**Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan specifiek regionaal bedrijventerrein voor agro-industrie « Groengroothandel Peters NV », te Bilzen**

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 4 juli 2008 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Het bij dit besluit gevoegde gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan specifiek regionaal bedrijventerrein voor agro-industrie « Groengroothandel Peters NV », te Bilzen, wordt definitief vastgesteld.

De normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlagen I en II :

1° Bijlage I bevat het grafisch plan;

2° Bijlage II bevat de stedenbouwkundige voorschriften bij het grafisch plan.

De niet-normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als onderdeel van bijlage III, de Toelichtingsnota. Het gaat om :

1° een weergave van de feitelijke en juridische toestand, meer bepaald de tekstuele toelichting en de kaarten;

2° de relatie met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen;

3° een lijst van de voorschriften die strijdig zijn met het voormelde ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan en die worden opgeheven.

**Art. 2.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/202626]

**26 JUIN 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination du président et des membres du Conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, notamment l'article 36, 2°;

Considérant que les mandats du président et des membres du Conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées arrivent à échéance le 30 juin 2008, il convient de procéder à leur renouvellement;

Considérant qu'un appel aux candidats a été publié au *Moniteur belge*, sur le site Internet de l'AWIPH ainsi que dans des journaux à grande diffusion;

Considérant qu'en ce qui concerne M. Jean-Marie Jusniaux, candidat présenté par l'Union des Fédérations francophones d'Institutions de Protection de la Jeunesse et d'Aide aux Handicapés (UFFIPRAH), les éléments justifiant sa nomination en tant que président du Conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

— M. Jusniaux possède un diplôme de gradué en kinésithérapie et de licencié et agrégé en sciences psycho-pédagogiques;

— M. Jusniaux a été directeur de l'Institut médico-pédagogique "René Thône" à Marcinelle de 1982 à 2000;

— par ailleurs, conformément à l'article 36, alinéa 4, du décret susvisé, M. Jusniaux est membre effectif du Comité de gestion;

Considérant qu'en ce qui concerne Mme Amparo Cobo, candidate présentée par l'A.S.A.H. - Association des Services d'Accompagnement pour Personnes handicapées, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du Conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

— Mme Cobo est membre fondateur du service d'accompagnement "T.A.H." créé en 1983;

— Mme Cobo est directrice du service d'accompagnement "T.A.H.";

— Mme Cobo est secrétaire du conseil d'administration de "A.S.A.H.", Association des Services d'Accompagnement pour Personnes handicapées;

— Mme Cobo est membre de la commission subrégionale de coordination de Liège;

Considérant qu'en ce qui concerne Mme Céline Limbourg, candidate présentée par l'Union nationale des Mutualités socialistes, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du Conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

— Mme Limbourg est titulaire d'un diplôme d'assistant social;

— Mme Limbourg est Assistante sociale au sein du secrétariat national de l'Association socialiste de la Personne handicapée;

Considérant qu'en ce qui concerne Mme Cinzia Agoni, candidate présentée par l'ASBL "Escape" - Equipe de Soutien comportemental ambulatoire pour les Personnes et les Equipes, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du Conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

— Mme Agoni est administratrice de l'ASBL "La 2<sup>e</sup> Base", maison d'accueil temporaire pour personnes avec autisme et/ou avec un handicap mental;

— Mme Agoni est membre fondateur des associations "Inforautisme" et "GAMP" et membre de la "Plateforme Annonce Handicap";

— Mme Agoni est formatrice dans le domaine du handicap mental et des troubles du comportement alimentaire;

Considérant qu'en ce qui concerne Mme Christine Lefebvre, candidate présentée par l'ASBL "FISSAAJ" Fédération des Institutions et Services spécialisés d'Aide aux Adultes et aux Jeunes, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du Conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

— Mme Lefebvre est conseillère technique au sein de la FISSAAJ;

— Mme Lefebvre a exercé diverses fonctions dans des services actifs dans le domaine de l'action sociale;

Considérant qu'en ce qui concerne M. Michel Dupont, candidat présenté par l'Union des Fédérations francophones d'Institutions de Protection de la Jeunesse et d'Aide aux Handicapés (UFFIPRAH), les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du Conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

— M. Dupont est responsable du service résidentiel pour adultes "Revivre à Sugny";

— M. Dupont est fondateur et administrateur délégué des "Maisons des Handicapés de Sugny";

— M. Dupont est président et administrateur de l'Association nationale des Communautés éducatives (ANCE);

— M. Dupont a été président du secteur AWIPH de l'ANCE regroupant environ 40 services agréés et/ou subventionnés par l'AWIPH;

— M. Dupont a participé à différentes commissions techniques organisées par l'AWIPH (rôle des médecins, sous-comité de pilotage dans le cadre du contrat de gestion, rôle des bureaux régionaux, part contributive,...);

— M. Dupont est président de l'UFFIPRAH;

Considérant qu'en ce qui concerne Mme Nancy Paris, candidate présentée par l'ASBL "LIMC" Ligue d'Aide aux Infirmités motrices cérébrales de la Communauté française de Belgique, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du Conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

— Mme Paris est titulaire d'un diplôme d'assistant social;

— Mme Paris est responsable du service social au centre Arthur Régniers;

Considérant qu'en ce qui concerne Mme Jocelyne Burnotte-Robaye, candidate présentée par l'ASBL "AP 3", les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du Conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

- Mme Jocelyne Burnotte est membre de Handiconatc pour la ville de Marche;
- Mme Jocelyne Burnotte est vice-présidente de l'Association des parents et des professionnels autour du polyhandicap;
- Mme Jocelyne Burnotte est administratrice de Cap 48;
- Mme Jocelyne Burnotte est coordinatrice de l'ASBL ApeCH;

Considérant qu'en ce qui concerne M. Luc Fouarge, candidat présenté par l'ASBL "Groupement des IMP 140", les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du Conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

- M. Fouarge possède un diplôme d'éducateur spécialisé;
- M. Fouarge est directeur d'un IMP spécialisé dans le traitement en résidentiel de jeunes caractériels, le COGA;
- M. Fouarge est vice-président de la Commission de soutien à l'intégration scolaire;
- M. Fouarge est vice-président de l'ASBL "Groupement des IMP 140";

Considérant qu'en ce qui concerne M. Jean-Pierre Yernaux, candidat présenté par l'Association Alteo, les éléments justifiant sa nomination en tant que membre du Conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement sont les suivants :

- M. Yernaux est président de l'Association Altéo;
- M. Yernaux est président du Rouveroy, service résidentiel pour personnes adultes ayant un handicap mental;
- M. Yernaux est président de la Mutualité chrétienne du Hainaut oriental;

Considérant qu'il paraît également opportun que des représentants d'organisations syndicales siègent au Conseil d'avis pour l'éducation, l'accueil et l'hébergement; qu'à cette fin, compte tenu de leur expérience en matière d'aide aux personnes handicapées, il convient de nommer M. Etienne Habay, représentant la CGLSB, M. Jean Lemaire, représentant la FGTB et M. Etienne Leclercq, représentant la CSC;

Considérant que, parmi les diverses associations représentatives qui ont répondu à l'appel à candidatures, le Gouvernement conserve une faculté de choix la plus large dans la mesure où les associations sont reconnues comme intéressées à l'application des décrets et arrêtés dont l'AWIPH assure l'exécution;

Considérant que, par ces choix, la population concernée est représentée de manière réelle et équilibrée au sein du conseil pour assister le Comité de gestion dans ses missions;

Considérant en outre que, parmi les candidatures réceptionnées, les candidatures retenues représenteront au mieux les intérêts des associations reconnues comme intéressées à l'application des décrets et arrêtés dont l'AWIPH assure l'exécution;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, de l'Egalité des Chances et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est nommé pour un terme de quatre ans en qualité de président :

- M. Jean-Marie Jusniaux.

**Art. 2.** Sont nommés pour un terme de quatre ans en qualité de membres désignés sur proposition des organisations, services et institutions intéressés à l'application des décrets et arrêtés dont l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées assure l'exécution ou choisis en fonction de leur compétence :

- Mme Amparo Cobo;
- Mme Cécile Limbourg;
- Mme Cinzia Agoni;
- Mme Christine Lefebvre;
- M. Michel Dupont;
- Mme Nancy Paris;
- Mme Jocelyne Burnotte-Robaye;
- M. Luc Fouarge;
- M. Jean-Pierre Yernaux;
- M. Etienne Habay;
- M. Jean Lemaire;
- M. Etienne Leclercq.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

**Art. 4.** Le Ministre ayant la Politique des Personnes handicapées dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 juin 2008.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Action sociale, de l'Egalité des Chances et de la Santé,  
D. DONFUT



## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2008/202626]

**26 JUNI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de voorzitter en de leden van de Adviesraad voor opleiding, onthaal en huisvesting van het "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées" (Waals agentschap voor de integratie van de gehandicapte personen)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen, inzonderheid op artikel 36, 2°;

Overwegende dat de mandaten van de voorzitter en de leden van de Adviesraad voor opleiding, onthaal en huisvesting van het "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées" verstrijken op 30 juni 2008 en dat ze hernieuwd moeten worden;

Overwegende dat een kandidatenoproep bekendgemaakt werd in het *Belgisch Staatsblad*, op de internetsite van het "AWIPH", alsook in dagbladen met een grote oplage;

Overwegende dat de door de "Union des Fédérations francophones d'Institutions de Protection de la Jeunesse et d'Aide aux Handicapés (UFFIPRAH)" voorgedragen kandidatuur van de heer Jean-Marie Jusniaux voor de benoeming tot voorzitter van de Adviesraad voor opleiding, onthaal en huisvesting op de volgende gegevens berust :

— de heer Jusniaux is gegradueerde in de kinesitherapie, alsmede licentiaat en aggregaat in de psychopedagogische wetenschappen;

— de heer Jusniaux is van 1982 tot 2000 directeur van het "Institut médico-pédagogique René Thône", te Marcinelle, geweest;

— de heer Jusniaux is bovendien gewoon lid van het beheerscomité, overeenkomstig artikel 36, vierde lid, van bovenbedoeld decreet;

Overwegende dat de door de "A.S.A.H. - Association des Services d'Accompagnement pour Personnes handicapées" voorgedragen kandidatuur van Mevr. Amparo Cobo voor de benoeming tot lid van de Adviesraad voor opleiding, onthaal en huisvesting op de volgende gegevens berust :

— Mevr. Cobo is stichtend lid van de begeleidingsdienst "T.A.H.", die opgericht werd in 1983;

— Mevr. Cobo is directrice van de begeleidingsdienst "T.A.H." ;

— Mevr. Cobo is secretaresse van de raad van bestuur van de "A.S.A.H., Association des Services d'Accompagnement pour Personnes handicapées";

— Mevr. Cobo is lid van de subregionale coördinatiecommissie van Luik;

Overwegende dat de door het Nationaal verbond van socialistische mutualiteiten voorgedragen kandidatuur van Mevr. Céline Limbourg voor de benoeming tot lid van de Adviesraad voor opleiding, onthaal en huisvesting op de volgende gegevens berust :

— Mevr. Limbourg beschikt over een diploma maatschappelijk assistente;

— Mevr. Limbourg is maatschappelijk assistente binnen het nationaal secretariaat van de "Association socialiste de la personne handicapée";

Overwegende dat de door de VZW "Escape - Equipe de Soutien comportemental ambulatoire pour les Personnes et les Equipes" voorgedragen kandidatuur van Mevr. Cinzia Agoni voor de benoeming tot lid van de Adviesraad voor opleiding, onthaal en huisvesting op de volgende gegevens berust :

— Mevr. Agoni is bestuurster van de VZW "La 2<sup>e</sup> Base", tijdelijk opvanghuis voor autisten en/of mentaal gehandicapte personen;

— Mevr. Agoni is stichtend lid van de verenigingen "Inforautisme" en "GAMP" en lid van het "Plateforme Annonce Handicap";

— Mevr. Agoni is opleidster inzake de mentale handicap en de stoornissen van het voedingsgedrag;

Overwegende dat de door de VZW "FISSAAJ Fédération des Institutions et Services spécialisés d'Aide aux Adultes et aux Jeunes" voorgedragen kandidatuur van Mevr. Christine Lefebvre voor de benoeming tot lid van de Adviesraad voor opleiding, onthaal en huisvesting op de volgende gegevens berust :

— Mevr. Lefebvre is technisch adviseur binnen de "FISSAAJ";

— Mevr. Lefebvre heeft verschillende functies uitgeoefend binnen diensten die actief zijn op het gebied van sociale actie;

Overwegende dat de door de "Union des Fédérations francophones d'Institutions de Protection de la Jeunesse et d'Aide aux Handicapés (UFFIPRAH)" voorgedragen kandidatuur van de heer Michel Dupont voor de benoeming tot voorzitter van de Adviesraad voor opleiding, onthaal en huisvesting op de volgende gegevens berust :

— de heer Dupont is verantwoordelijk voor de residentiële dienst voor volwassenen "Revivre à Sugny";

— de heer Dupont is stichter en afgevaardigd bestuurder van de "Maisons des Handicapés de Sugny";

— de heer Dupont is voorzitter en bestuurder van de "Association nationale des Communautés éducatives (ANCE)";

— de heer Dupont is voorzitter van de "AWIPH"-sector van de "ANCE", die ongeveer 40 door het "AWIPH" erkende en gesubsidieerde diensten groepeerd;

— de heer Dupont heeft deelgenomen aan verschillende technische commissies die door het "AWIPH" georganiseerd werden (rol van de geneesheren, substuringscomité in het kader van de beheersovereenkomst, rol van de regionale bureaus, belastingaanslag, ...);

— de heer Dupont is voorzitter van de "UFFIPRAH";

Overwegende dat de door de VZW "LIMC Ligue d'Aide aux Infirmités Motrices cérébrales de la Communauté française de Belgique" voorgedragen kandidatuur van Mevr. Nancy Paris voor de benoeming tot lid van de Adviesraad voor opleiding, onthaal en huisvesting op de volgende gegevens berust :

— Mevr. Paris beschikt over een diploma maatschappelijk assistente;

— Mevr. Paris is verantwoordelijk voor de sociale dienst binnen het "Centre Arthur Régniers";

Overwegende dat de door de VZW "AP 3" voorgedragen kandidatuur van Mevr. Jocelyne Burnotte-Robaye voor de benoeming tot lid van de Adviesraad voor opleiding, onthaal en huisvesting op de volgende gegevens berust :

- Mevr. Jocelyne Burnotte is lid van "Handicontact" voor de stad Marche;
- Mevr. Jocelyne Burnotte is ondervoorzitster van de "Association des parents et des professionnels autour du polyhandicap";
- Mevr. Jocelyne Burnotte is bestuurster van "Cap 48";
- Mevr. Jocelyne Burnotte is coördinatrice van de VZW "ApeCH";

Overwegende dat de door de VZW "Groupement des IMP 140" voorgedragen kandidatuur van de heer Luc Fouarge voor de benoeming tot lid van de Adviesraad voor opleiding, onthaal en huisvesting op de volgende gegevens berust :

- de heer Fouarge beschikt over een diploma gespecialiseerd opvoeder;
- de heer Fouarge is directeur van een "IMP" gespecialiseerd in de residentiële behandeling van jonge karaktergestoorden, met name het "COGA";
- de heer Fouarge is vicevoorzitter van de steuncommissie voor schoolintegratie;
- de heer Fouarge is ondervoorzitter van de VZW "Groupement des IMP 140";

Overwegende dat de door de "Association Alteo" voorgedragen kandidatuur van de heer Jean-Pierre Yernaux voor de benoeming tot lid van de Adviesraad voor opleiding, onthaal en huisvesting op de volgende gegevens berust :

- de heer Yernaux is voorzitter van de "Association Altéo";
- de heer Yernaux is voorzitter van de "Rouveroy", een residentiële dienst voor volwassenen met een mentale handicap;
- de heer Yernaux is voorzitter van de "Mutualité chrétienne du Hainaut oriental";

Overwegende dat het past dat vakbondsvertegenwoordigers zitting hebben in de Adviesraad voor opleiding, onthaal en huisvesting; dat het past dat de heer Etienne Habay, vertegenwoordiger van de "CGLSB", de heer Jean Lemaire, vertegenwoordiger van de "FGTB" en de heer Etienne Leclercq, vertegenwoordiger van de "CSC" benoemd worden vanwege hun ervaring inzake hulpverlening aan gehandicapte personen;

Overwegende dat de Regering, onder de verschillende representatieve verenigingen die op de kandidatenoproep ingegaan zijn, de ruimste keuzemogelijkheid behoudt in zoverre de verenigingen onder het toepassingsveld vallen van de decreten en besluiten waarvan de uitvoering door het "AWIPH" waargenomen wordt;

Overwegende dat de betrokken bevolking door die keuzes daadwerkelijk en evenwichtig vertegenwoordigd is binnen de raad om het beheerscomité in zijn opdrachten bij te staan;

Overwegende bovendien dat de belangen van de verenigingen die onder het toepassingsveld vallen van de decreten en besluiten waarvan de uitvoering door het "AWIPH" waargenomen wordt, zo goed mogelijk behartigd zullen worden door de gekozen kandidaten;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De heer Jean-Marie Jusniaux wordt voor vier jaar tot voorzitter benoemd.

**Art. 2.** De volgende personen worden voor vier jaar tot lid benoemd op de voordracht van de organisaties, diensten en instellingen die onder het toepassingsveld vallen van de decreten en besluiten die het "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées" uitvoert, of vanwege hun bevoegdheid :

- Mevr. Amparo Cobo;
- Mevr. Cécile Limbourg;
- Mevr. Cinzia Agoni;
- Mevr. Christine Lefebvre;
- de heer Michel Dupont;
- Mevr. Nancy Paris;
- Mevr. Jocelyne Burnotte-Robaye;
- de heer Luc Fouarge;
- de heer Jean-Pierre Yernaux;
- de heer Etienne Habay;
- de heer Jean Lemaire;
- de heer Etienne Leclercq.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2008.

**Art. 4.** De Minister bevoegd voor het Gehandicaptenbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 juni 2008.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,  
D. DONFUT

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/202642]

## Environnement

Un arrêté ministériel du 12 juin 2008 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 12 juin 2008, la « GmbH Umwelt-Technik-Metallrecycling » en qualité de transporteur de déchets dangereux.

---

Un arrêté ministériel du 20 juin 2008 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 20 juin 2008, la « NV Algemene Aanneming Braco Cleaning » en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux.

---

Un arrêté ministériel du 20 juin 2008 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 20 juin 2008, la SA Transport Service Demets en qualité de transporteur par colis A.D.R. en G.R.V. ou en vrac déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

---

Un arrêté ministériel du 24 juin 2008 suspend l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux octroyé à M. Jacky Desir par l'arrêté ministériel du 6 novembre 2007.

---

Un arrêté ministériel du 24 juin 2008 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 24 juin 2008, la SA A.R.F. en qualité de transporteur de déchets dangereux.

---

Un arrêté ministériel du 30 juin 2008 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 30 juin 2008, la SA Transports Lamory en qualité de transporteur de déchets dangereux.

---

Un arrêté ministériel du 30 juin 2008 refuse l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT sollicité par la « NV Wauters Tanktransport ».

---

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2008/202642]

## Umwelt

Durch Ministerialerlass vom 12. Juni 2008 wird der GmbH Umwelt-Technik-Metallrecycling für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 20. Juni 2008 wird der "NV Algemene Aanneming Braco Cleaning" für einen Zeitraum von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 20. Juni 2008 wird der "SA Transport Service Demets" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, Altölen und PCB/PCT als A.D.R.- oder G.R.V.-Ladegut oder in loser Schüttung gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 24. Juni 2008 wird die Herrn Jacky Desir durch Ministerialerlass vom 6. November 2007 erteilte Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen ausgesetzt.

Durch Ministerialerlass vom 24. Juni 2008 wird der "SA A.R.F." für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 30. Juni 2008 wird der "SA Transports Lamory" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 30. Juni 2008 wird die von der "NV Wauters Tanktransport" ersuchte Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT verweigert.

---

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2008/202642]

## Leefmilieu

Bij ministerieel besluit van 12 juni 2008 wordt de "GmbH Umwelt-Technik-Metallrecycling" vanaf 12 juni 2008 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

---

Bij ministerieel besluit van 20 juni 2008 wordt de NV "Algemene Aanneming Braco Cleaning" vanaf 20 juni 2008 voor drie jaar erkend als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

---

Bij ministerieel besluit van 20 juni 2008 wordt de NV "Transport Service Demets" met ingang van 20 juni 2008 voor een termijn van vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's d.m.v. ADR-collé, IBC's of in bulk.

---

Bij ministerieel besluit van 24 juni 2008 wordt de bij ministerieel besluit van 6 november 2007 aan de heer Jacky Desir verleende erkenning als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen geschorst.

---

Bij ministerieel besluit van 24 juni 2008 wordt de NV "A.R.F." vanaf 24 juni 2008 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

---

Bij ministerieel besluit van 30 juni 2008 wordt de NV "Transports Lamory" vanaf 30 juni 2008 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

---

Bij ministerieel besluit van 30 juni 2008 wordt de door de NV "Wauters Tanktransport" aangevraagde erkenning als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's geweigerd.

## MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[2008/202646]

## 20 FEVRIER 2008. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Herve (1)

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1<sup>o</sup>;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 septembre 2004 et du 15 avril 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 janvier 2008 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser une piste cyclable bidirectionnelle au bord de la N627 Battice-Julemont entre les BK 9.70 et 11.85, au vu de l'étroitesse de la route et la dangerosité de celle-ci à cet endroit, afin de permettre aux usagers lents que sont les cyclistes de rouler en toute sécurité;

Considérant que les parcelles doivent être disponibles le plus rapidement possible,

Arrête :

**Article unique.** Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, d'une piste cyclable bidirectionnelle sur la N627 Battice-Julemont entre les BK 9.70 et 11.85 figurés en quadrillé aux plans n<sup>os</sup> E/627/152.I.0540.1 et E/627/152.I.0540.2 ci-annexés, visés par le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 20 février 2008.

M. DAERDEN

Note

(1) Ce texte remplace le texte publié au *Moniteur belge* du 26 juin 2008, à la page 32995.

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Surface totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	S <sup>on</sup>	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	D1	57c		Clerdent, Alphonse, Joseph et Paques, Maria, Antoinette Route de Blegny 14 4670 Blegny	Pâturage	00	43	00	37		04	42	
2	D1	50c		Clerdent, Alphonse, Joseph et Paques, Maria, Antoinette Route de Blegny 14 4670 Blegny	Pâturage	01	50	00	132		06	42	
3	D1	46c		Fafchamps, Francis, Alphonse et Dormal, Véronique, Josette Rosmel, Battice 114 4651 Herve	Pâturage	00	94	11	93		04	42	
4	D1	45c		Fafchamps, Francis, Alphonse et Dormal, Véronique, Josette Rosmel, Battice 114 4651 Herve	Pâturage	01	05	94	104		08	98	
5	D2	194		Association Roi Baudouin Rue Bréderode 2 1000 Bruxelles	Verger H.T.	02	69	95	267		08	89	
6	D2	197a		Association Roi Baudouin Rue Bréderode 21 1000 Bruxelles	Pâturage	02	07	00	182		10	08	
7	D2	188d		Fafchamps, Francis, Alphonse Rosmel, Battice 114 4651 Herve	Pâturage	00	32	75	28		03	99	
8	D2	191c		Radermacker, Jean-Marie, Elie Avenue Major Bovy Battice 24 4651 Herve	Pâturage	00	75	00	66		04	27	

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Surface totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	S <sup>on</sup>	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
9	D2	204a		Vanderberg, Henri, Emile Rue de Maastricht	Chemin	00	13	48	4		00	29	
10	D2	210c		Biermar, Claude, Prosper et Weickmans, Sabine, Catherine Mur du Couvent 125, Battice 4651 Herve	Pâture	00	49	24	43		03	74	
11	D2	209b		Biermar, Claude, Prosper et Weickmans, Sabine, Catherine Mur du Couvent, 125 Battice 4651 Herve	Pâture	00	87	70	77		09	92	
12	D2	206c		Biermar, Claude, Prosper et Weickmans, Sabine, Catherine Mur du Couvent, 125 Battice 4651 Herve	Pâture	00	89	20	78		11	57	

Le plan n° E/627/152.I.0540.1 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Verviers-D152, rue Xhavée 62, 4800 Verviers.

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Surface totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	S <sup>on</sup>	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
13	D2	222b		Goffinet, Blanche, Marie Avenue des Combattants 38 4600 Visé Simonis, Rolande, Huberte Rue de l'Egalité 52 4670 Blegny Maclot, Marie, Rose Rue Mononck Jules 14 4890 Thimister-Clermont Goblet, Jean, Joseph, Rue de Battice 30 4607 Dalhem	Pâture		18	82	16		05	97	
14	B2	403/3		Meys, Christian, Maurice Privot, Charneux 263 4654 Herve	Pâture		05	80	5		00	73	
15	B2	402h		Meys, Christian, Maurice Privot, Charneux 263 4654 Herve	Verger H.T.	01	08	74	107		03	60	
16	B2	400a		Godefroid, Auguste, Victor Rue de Herve, Battice 5 4651 Herve	Pâture	01	09	85	108		04	98	
17	B2	397a		Goez, Marie-José, Ghislaine Privot, Charneux 264 4654 Herve Baguette, Jocelyne, Marie Privot, Charneux 265 4654 Herve Baguette, Jean-Claude, Joseph Privot, Charneux 264 4654 Herve Baguette, Christiane, Josiane Privot, Charneux 264 4654 Herve	Verger H.T.		31	60	31		01	91	
18	B2	399a		Meys, Christian, Maurice Privot, Charneux 263 4654 Herve	Pâture		65	90	65		06	95	

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Surface totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	S <sup>on</sup>	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
19	B2	393h		Goez, Marie-José, Ghislaine Privot, Charneux 264 4654 Herve Baguette, Jocelyne, Marie Privot, Charneux 265 4654 Herve Baguette, Jean-Claude, Joseph Privot, Charneux 264 4654 Herve Baguette, Christiane, Josiane Privot, Charneux 264 4654 Herve	Pâturage	01	92	49	190		03	34	
20	B2	392b		Alexandre, Jacqueline, Henriette Rue Vallée 29 4681 Oupeye Pirotte, Corinne, Marie-Jeanne, Rue Delwaide 15a 4681 Oupeye Pirotte, Martine, Simone Allée Verte 47 4600 Visé	Pâturage	05	86	72	580		18	37	
21	B2	391d		Dorthu, Jean, Hubert Maigre Cense Julemont 50 4650 Herve Michiels, Chantal, Huberte Maigre Cense Julemont 50 4650 Herve	Pâturage		09	28	1		00	68	

Le plan n° E/627/152.I.0540.2 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Verviers-D152, rue Xhavée 62, 4800 Verviers.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

### MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2008/31384]

17 JULI 2008. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van de beslissing van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe tot volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. 10 « Konijnenberg » goedgekeurd bij koninklijk besluit van 27 juli 1970

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening, voornamelijk op de artikelen 58 tot 61;

Gelet op het gewestelijk bestemmingsplan, goedgekeurd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 mei 2001;

Gelet op het gewestelijk ontwikkelingsplan, goedgekeurd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 september 2002;

Gelet op het bijzonder bestemmingsplan nr. 10 « Konijnenberg » (begrensd door de Stokkelsesteenweg, de weg genaamd Konijnenberg en de Crabbestraat) van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe goedgekeurd bij koninklijk besluit van 27 juli 1970;

Gelet op het overleg van de gemeenteraad van 18 februari 2008, waarbij de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe het ontwerp tot volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. 10 heeft goedgekeurd;

Gelet op het verslag dat dit ontwerp vergezelt dat tevens de volledige opheffing van het plan rechtvaardigt in plaats van de wijziging ervan;

Gelet op het gunstig advies van de overlegcommissie tijdens haar zitting van 29. april 2008;

Gelet op het overleg van de gemeenteraad van 19 mei 2008 waarbij de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe definitief de beslissing goedkeurt tot volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. 10;

### MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2008/31384]

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation de la décision de la commune de Woluwe-Saint-Lambert d'abroger totalement le plan particulier d'affectation du sol n° 10 « Montagne des Lapins » approuvé par l'arrêté royal du 27 juillet 1970

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code bruxellois de l'aménagement du territoire, notamment les articles 58 à 61;

Vu le plan régional d'affectation du sol approuvé par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2001;

Vu le plan régional de développement approuvé par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12. septembre 2002;

Vu le plan particulier d'affectation du sol n° 10 « Montagne des Lapins » (délimité par la chaussée de Stockel, le chemin dénommé Montagne des Lapins et la rue Crabbé) de la commune de Woluwe-Saint-Lambert, approuvé par l'arrêté royal du 27 juillet 1970;

Vu la délibération du Conseil communal du 18 février 2008, par laquelle la commune de Woluwe-Saint-Lambert adopte le projet de décision d'abroger totalement le plan particulier d'affectation du sol n° 10;

Vu le rapport accompagnant ce projet qui justifie également l'abrogation totale du plan en lieu et place de sa modification;

Vu l'avis favorable de la Commission de Concertation en séance du 29 avril 2008;

Vu la délibération du Conseil communal du 19 mai 2008, par laquelle la commune de Woluwe-Saint-Lambert adopte définitivement la décision d'abrogation totale du plan particulier d'affectation du sol n° 10;

Overwegende de incoherenties en de ongeschiktheden van het bijzonder bestemmingsplan ten aanzien van de nu geldende plannen en stedenbouwkundige verordeningen evenals de impliciete opheffingen die zich voordeden sedert de inwerkingtreding van het bijzonder bestemmingsplan;

Overwegende dat bepaalde doelstellingen voorzien door het bijzonder bestemmingsplan niet kunnen uitgevoerd worden omdat de omtrentingen voorzien in het omtrentingsplan, dat deel uit maakt van het bijzonder bestemmingsplan, niet werden uitgevoerd en dit niet meer kunnen worden;

Overwegende dat de voorschriften van het bijzonder bestemmingsplan van toepassing blijven ten aanzien van de niet vervallen verkavelingsvergunningen welke specifiek naar het plan zouden verwijzen;

Overwegende dat de volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan gerechtvaardigd is in plaats van de wijziging ervan;

Overwegende dat bij gebrek aan een bijzonder bestemmingsplan de eventuele kwesties inzake bestemming worden geregeld door de bepalingen van de hogere plannen en dat deze inzake ligging, afmetingen en esthetiek moeten beantwoorden aan de voorschriften van gewestelijke en gemeentelijke stedenbouwkundige verordeningen, evenals aan de goede plaatselijke aanleg;

Op voorstel van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Na overleg,

Besluit :

**Artikel 1.** Wordt goedgekeurd de beslissing van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe tot volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. 10 (begrensd door de Stokkelsesteenweg, de weg genaamd Konijnenberg en de Crabbestraat) van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe goedgekeurd bij koninklijk besluit van 27 juli 1970.

**Art. 2.** De Minister die bevoegd is voor stedenbouw wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 juli 2008.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

Considérant les incohérences et les inadéquations du plan particulier d'affectation du sol par rapport aux plans et règlements d'urbanisme actuellement en vigueur ainsi que les abrogations implicites intervenues depuis l'entrée en vigueur du plan régional d'affectation du sol;

Considérant que certains objectifs prévus par le plan particulier d'affectation du sol ne peuvent être mis en oeuvre vu que les expropriations prévues par le plan d'expropriation faisant partie intégrante du plan particulier d'affectation du sol n'ont pas été réalisées et ne peuvent plus l'être;

Considérant que les prescriptions du plan particulier d'affectation du sol restent d'application à l'égard des permis de lotir non périmés qui feraient explicitement référence au plan;

Considérant que l'abrogation totale du plan particulier d'affectation du sol se justifie en lieu et place de sa modification;

Considérant qu'en absence de plan particulier d'affectation du sol les éventuelles questions d'affectation seront réglées par les dispositions des plans supérieurs et que celles d'implantation, de gabarit et d'esthétique devront répondre aux prescriptions des règlements d'urbanisme régionaux et communaux, ainsi qu'aux règles du bon aménagement des lieux;

Sur proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est approuvée la décision de la commune de Woluwe-Saint-Lambert d'abroger totalement le plan particulier d'affectation du sol n° 10 « Montagne des Lapins » (délimité par la chaussée de Stockel, le chemin dénommé Montagne des Lapins et la rue Crabbé) de la commune de Woluwe-Saint-Lambert, approuvé par l'arrêté royal du 27 juillet 1970.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Urbanisme dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 juillet 2008.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

**MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C - 2008/31385]

**Stad Brussel. — Bijzonder bestemmingsplan nr. 99-04  
« Groenejager ». — Goedkeuring**

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juli 2008 wordt het bijzonder bestemmingsplan nr. 99-04 « Groenejager » van de Stad Brussel goedgekeurd (begrensd door de Bospleinlaan, de Diesdellelaan, de Terhulpssteenweg, de gemeentegrens en de Waterlooossteenweg), dat een liggingplan omvat, een plan van de bestaande rechtstoestand, een plan van de bestaande feitelijke toestand, een plan van de bestemmingsgebieden, een liggingplan, de afmetingen en de kenmerken van de bouwwerken, een rooilijnenplan, een bundel met nota's en verslagen, een bundel met de geschreven voorschriften, een fotografische inventaris, evenals de beslissing en de motivering dat een milieueffectenverslag niet noodzakelijk is.

**MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C - 2008/31385]

**Ville de Bruxelles. — Plan particulier d'affectation du sol n° 99-04  
« Vert Chasseur ». — Approbation**

Un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 2008 approuve, à l'exclusion des parties des prescriptions entourées d'un liseré violet, le plan particulier d'affectation du sol n° 99-04 « Vert Chasseur » de la Ville de Bruxelles (délimité par l'avenue de la Clairière, l'avenue du Vivier d'Oie, la chaussée de La Hulpe, la limite communale et la chaussée de Waterloo) comportant un plan de localisation, un plan de situation existante de droit, un plan de situation existante de fait, un plan des zones d'affectations, un plan des implantations, des gabarits et des caractéristiques des constructions, un plan des alignements, un cahier de notes et rapports, un cahier de prescriptions littérales, un inventaire photographique, ainsi que la décision et la motivation de la non-nécessité d'un rapport sur les incidences environnementales.



## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## GRONDWETTELIJK HOF

[2008/202628]

## Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 27 mei 2008 in zake de NV « Jan Verheyen » tegen de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij (OVAM), waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 3 juni 2008, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 7 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2007, (eerste uitg.)), en artikel 13 van voormelde wet van 21 april 2007 de artikelen 10, 11 en/of 16 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, doordat zij een onderscheiden toestand creëren voor rechts-onderhorigen die al dan niet vóór de inwerkingtreding (of bekendmaking) van de wet van 21 april 2007 hoger beroep hebben ingesteld of instellen resp. tussen rechtsonderhorigen die hoger beroep hebben ingesteld vóór de inwerkingtreding (of bekendmaking) van voormelde wet en wiens hoger beroep nog hangende is op het ogenblik van de inwerkingtreding ervan en rechtsonderhorigen die hoger beroep hebben ingesteld na de inwerkingtreding (of bekendmaking) van de wet van 21 april 2007 ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4473 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/202628]

## Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 27 mai 2008 en cause de la SA « Jan Verheyen » contre la « Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij » (OVAM), dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 3 juin 2008, la Cour d'appel d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 1022 du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 7 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat (*Moniteur belge*, du 31 mai 2007, première édition), et l'article 13 de la loi du 21 avril 2007 précitée violent-ils les articles 10, 11 et/ou 16 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'ils créent une situation distincte pour les justiciables qui ont interjeté ou interjettent appel avant ou après l'entrée en vigueur (ou la publication) de la loi du 21 avril 2007, respectivement entre les justiciables qui ont interjeté appel avant l'entrée en vigueur (ou la publication) de la loi précitée et dont l'appel est encore pendant au moment de l'entrée en vigueur de celle-ci et les justiciables qui ont interjeté appel après l'entrée en vigueur (ou la publication) de la loi du 21 avril 2007 ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4473 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/202628]

## Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 27. Mai 2008 in Sachen der «Jan Verheyen» AG gegen die «Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij» (OVAM), dessen Ausfertigung am 3. Juni 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches, ersetzt durch Artikel 7 des Gesetzes vom 21. April 2007 über die Rückforderbarkeit der Rechtsanwalts-honorare und -kosten (*Belgisches Staatsblatt* vom 31. Mai 2007, erste Ausgabe), und Artikel 13 des vorerwähnten Gesetzes vom 21. April 2007 gegen die Artikel 10, 11 und/oder 16 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention, indem sie eine unterschiedliche Situation für Rechtsuchende einführen, die vor oder nach dem Inkrafttreten (oder der Veröffentlichung) des Gesetzes vom 21. April 2007 Berufung eingelegt haben oder einlegen, bzw. zwischen Rechtsuchenden, die vor dem Inkrafttreten (oder der Veröffentlichung) des vorerwähnten Gesetzes Berufung eingelegt haben und deren Berufung zum Zeitpunkt des Inkrafttretens (oder der Veröffentlichung) dieses Gesetzes noch anhängig ist, und Rechtsuchenden, die nach dem Inkrafttreten (oder der Veröffentlichung) des Gesetzes vom 21. April 2007 Berufung eingelegt haben?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4473 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2008/202644]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989**

Bij vonnis van 21 maart 2008 in zake Said Bachraoui tegen de NV « Bakkerij F. Lefever & zonen », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 19 juni 2008, heeft de Arbeidsrechtbank te Leuven de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 7 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, dat artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek vervangt, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zover het de rechtsplegingvergoeding voorbehoudt aan de in het gelijk gestelde partij, die wordt bijgestaan door een advocaat, en de in het gelijk gestelde partij, die voor de arbeidsgerechten vertegenwoordigd wordt overeenkomstig artikel 728, § 3, Ger. W. hiervan uitsluit ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4478 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/202644]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989**

Par jugement du 21 mars 2008 en cause de Said Bachraoui contre la SA « Bakkerij F. Lefever & zonen », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 19 juin 2008, le Tribunal du travail de Louvain a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 7 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, qui remplace l'article 1022 du Code judiciaire, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il réserve l'indemnité de procédure à la partie ayant obtenu gain de cause qui est assistée par un avocat et la refuse à la partie ayant obtenu gain de cause qui est représentée devant les juridictions du travail conformément à l'article 728, § 3, du Code judiciaire ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4478 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/202644]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989**

In seinem Urteil vom 21. März 2008 in Sachen Said Bachraoui gegen die «Bakkerij F. Lefever & zonen» AG, dessen Ausfertigung am 19. Juni 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Löwen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 7 des Gesetzes vom 21. April 2007 über die Rückforderbarkeit der Rechtsanwalts honorare und -kosten, der Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches ersetzt, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er die Verfahrensschädigung der obsiegenden Partei vorbehält, der von einem Rechtsanwalt beigestanden wird, und die obsiegende Partei, die vor den Arbeitsgerichten gemäß Artikel 728 § 3 des Gerichtsgesetzbuches vertreten wird, davon ausschließt?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4478 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2008/202627]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989**

Bij vonnis van 25 juni 2008 in zake Tine Vandendriessche tegen de NV « Roularta Media Group », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 30 juni 2008, heeft de Arbeidsrechtbank te Kortrijk de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre de werknemer die wordt ontslagen tijdens de periode waarin hij zijn arbeidsprestaties volledig heeft stopgezet als gevolg van ziekte, recht heeft op een opzeggingsvergoeding berekend op basis van het loon dat overeenstemt met de voltijdse betrekking die hij uitoefende vóór de volledige schorsing van zijn arbeidsovereenkomst, terwijl de arbeidsongeschikte werknemer die met toestemming van de adviserende geneesheer van zijn mutualiteit het werk gedeeltelijk hervat, slechts recht heeft op een opzeggingsvergoeding waarvan het bedrag wordt bepaald op basis van het lopende loon waarop hij gerechtigd is voor zijn verminderde arbeidsprestaties en dit terwijl hij omwille van zijn gezondheidstoestand de keuze niet heeft al dan niet voltijds zijn arbeid terug aan te vatten ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4485 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/202627]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989**

Par jugement du 25 juin 2008 en cause de Tine Vandendriessche contre la SA «Roularta Media Group», dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 30 juin 2008, le Tribunal du travail de Courtrai a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que le travailleur qui est licencié au cours de la période pendant laquelle il a cessé totalement ses prestations de travail pour cause de maladie a droit à une indemnité de congé calculée sur la base de la rémunération correspondant à l'emploi à temps plein qu'il exerçait avant la suspension totale de son contrat de travail, alors que le travailleur en incapacité de travail qui reprend partiellement le travail avec l'accord du médecin-conseil de sa mutuelle a seulement droit à une indemnité de congé dont le montant est calculé sur la base de la rémunération en cours à laquelle il a droit pour ses prestations de travail réduites, alors qu'il n'a pas le choix, du fait de son état de santé, de reprendre à temps plein ou non le travail ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4485 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/202627]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989**

In seinem Urteil vom 25. Juni 2008 in Sachen Tine Vandendriessche gegen die «Roularta Media Group» AG, dessen Ausfertigung am 30. Juni 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Kortrijk folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 39 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem ein Arbeitnehmer, der während der Zeit, in der er seine Arbeitsleistungen wegen Krankheit völlig eingestellt hat, entlassen wird, Anspruch auf eine Kündigungsentschädigung hat, die aufgrund der Entlohnung berechnet wird, welche der Vollzeitbeschäftigung entspricht, die er vor der völligen Aussetzung seines Arbeitsvertrags ausübte, während ein arbeitsunfähiger Arbeitnehmer, der mit Zustimmung des beratenden Arztes seiner Krankenkasse seine Arbeitsleistungen teilweise wieder aufnimmt, nur Anspruch auf eine Kündigungsentschädigung hat, deren Höhe aufgrund der laufenden Entlohnung, die ihm für seine verringerten Arbeitsleistungen zusteht, berechnet wird, während er wegen seines Gesundheitszustandes nicht die Wahl hat, seine Arbeitsleistungen wohl oder nicht vollzeitig wieder aufzunehmen?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4485 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/202629]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989**

Par jugement du 14 janvier 2008 en cause de M.G. contre I.J., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 1<sup>er</sup> juillet 2008, le Tribunal de première instance de Namur a posé la question préjudicielle suivante :

« L'interprétation de l'article 42, § 3, de la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce suivant laquelle le droit à la pension alimentaire serait régi par la loi ancienne, alors que les modalités de fixation de ladite pension seraient régies par la loi nouvelle viole-t-elle les dispositions des articles 10 et 11 de la Constitution, lus ou non en relation avec les articles 6 et/ou 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, ainsi qu'avec l'article 1<sup>er</sup> du Protocole n° I à la Convention européenne des droits de l'homme, et avec l'article 6.1. et l'article 6.2. du Traité sur l'Union européenne ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4490 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2008/202629]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989**

Bij vonnis van 14 januari 2008 in zake M.G. tegen I.J., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 1 juli 2008, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Namen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt de interpretatie van artikel 42, § 3, van de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding volgens welke het recht op levensonderhoud zou worden geregeld bij de oude wet, terwijl de wijze van vaststelling van de genoemde uitkering zou worden geregeld bij de nieuwe wet, de bepalingen van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6 en/of 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, alsmede met artikel 1 van het Eerste Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 6.1 en artikel 6.2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4490 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/202629]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989**

In seinem Urteil vom 14. Januar 2008 in Sachen M.G. gegen I.J., dessen Ausfertigung am 1. Juli 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Namur folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 42 § 3 des Gesetzes vom 27. April 2007 zur Reform der Ehescheidung, dahingehend ausgelegt, dass der Unterhaltsanspruch weiterhin dem früheren Gesetz unterliegen würde, während die Modalitäten der Festsetzung der betreffenden Unterhaltsleistung dem neuen Gesetz unterliegen würden, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6 und/oder 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention sowie mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 6 Absätze 1 und 2 des Vertrags über die Europäische Union?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4490 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

## RAAD VAN STATE

[2008/18191]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State**

De NV Elia Asset, met zetel te 1000 Brussel, Keizerslaan 20, heeft op 9 juni 2008 een verzoekschrift tot nietigverklaring ingediend van het besluit van de gemeenteraad van de gemeente Lint, van 18 maart 2008, houdende invoering van een belasting op pylonen met ingang vanaf 1 januari 2008 tot en met 31 december 2013, na intrekking van het gemeenteraadsbesluit van 18 december 2007.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 188/507/XII-5467.

Voor de Hoofdgriffier,  
G. De Sloover,  
Hoofdsecretaris.

## CONSEIL D'ETAT

[2008/18191]

**Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat**

La SA Elia Asset, ayant son siège à 1000 Bruxelles, boulevard de l'Empereur 20, a demandé le 9 juin 2008 l'annulation de la délibération du conseil communal de la commune de Lint, du 18 mars 2008, rapportant la délibération communale du 18 décembre 2007 et instaurant une taxe sur les pylônes applicable du 1<sup>er</sup> janvier 2008 au 31 décembre 2013 inclus.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 188.507/XII-5467.

Pour le Greffier en chef,  
G. De Sloover,  
Secrétaire en chef.

## STAATSRAT

[2008/18191]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates**

Die Elia Asset AG, mit Sitz in 1000 Brüssel, boulevard de l'Empereur 20, hat am 9. Juni 2008 die Nichtigerklärung des Gemeinderatsbeschlusses vom 18. März 2008 zur Aufhebung des Gemeinderatsbeschlusses der Gemeinde Lint vom 18. Dezember 2007 und zur Einführung einer vom 1. Januar 2008 bis zum 31. Dezember 2013 anwendbaren Steuer über die Masten beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 188.507/XII-5467 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,  
G. De Sloover,  
Hautsekretär.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2008/09660]

**Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen**

- griffier :
- bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 1 (\*);
- bij het vrederegerecht van het kanton Dendermonde-Hamme : 1, vanaf 1 september 2008;
- adjunct-griffier bij het hof van beroep te Antwerpen : 1;
- secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Oudenaarde : 1, vanaf 1 september 2008.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de « FOD Justitie, Directoraat- generaal Rechterlijke Organisatie – Dienst Personeelszaken – ROJ 212., Waterloolaan 115, 1000 Brussel », worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2008/09660]

**Ordre judiciaire. — Places vacantes**

- greffier :
- au tribunal de première instance de Bruxelles : 1 (\*);
- à la justice de paix du canton de Termonde-Hamme : 1, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2008;
- greffier adjoint à la cour d'appel d'Anvers : 1;
- secrétaire au parquet de l'auditeur du travail d'Audenarde : 1, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2008.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire – Service du personnel – ROJ 212, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden opgemaakt; de brieven mogen in eenzelfde aangetekende zending worden verstuurd.

De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (\*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature; les lettres peuvent être envoyées dans une même enveloppe.

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'un astérisque (\*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2008/11316]

### Raad voor de Mededinging Beslissing nr. 2008-C/C-42 van 7 juli 2008 Zaak MEDE-C/C-08/0006 : Belgacom NV/Scarlet NV

1. Bij brief van 16 juni 2008 hebben de raadslieden van KPN Belgium en Base de aandacht van de Raad voor de Mededinging gevestigd op het volgende.

Op 4 juni 2008 heeft Belgacom verbintenissen voorgesteld aan de auditeur-generaal, in vertrouwelijke vorm. De niet-vertrouwelijke versie van die verbintenissen zou door Belgacom pas zijn ingediend bij de auditeur-generaal op 6 juni 2008.

4 juni 2008 was de twintigste werkdag na de beslissing van de Raad van 6 mei 2008 waarbij een onderzoek in tweede fase werd bevolen. Uit artikel 59, § 1, tweede lid WBEM volgt dat de termijn binnen dewelke de Raad uitspraak moet doen over de toelaatbaarheid van de concentratie verlengd wordt met twintig werkdagen, indien de verbintenissen op de twintigste werkdag bij de auditeur worden ingediend.

De vraag kan worden gesteld of de verbintenissen wel degelijk op de twintigste werkdag werden ingediend, nu de niet-vertrouwelijke versie pas op 6 juni 2008 zou zijn ingediend. Immers, is het indienen van de niet-vertrouwelijke versie bepalend, dan werden geen verbintenissen ingediend op de twintigste werkdag, zodat de termijn voor de uitspraak in tweede fase niet met twintig werkdagen wordt verlengd.

Tot zover de redenering van KPN Belgium en Base in de brief van 16 juni 2008.

Concreet: zonder de verlenging met twintig werkdagen verstrijkt de termijn voor de beslissing over de toelaatbaarheid van de concentratie op 31 juli 2008, met die verlenging op 29 augustus 2008.

KPN Belgium en Base haastten zich wel eraan toe te voegen van oordeel te zijn dat de verbintenissen tijdig werden ingediend.

KPN Belgium en Base hebben de Raad verzocht om de auditeur-generaal, de aanmeldende partij en derde belanghebbende ondernemingen over deze aangelegenheid te horen, en er zich vervolgens over uit te spreken.

2. Bij brief van 19 juni 2008 heeft de raadsman van Mobistar de Raad gemeld dat volgens Mobistar de verbintenissen van Belgacom de twintigste werkdag werden ingediend bij de auditeur-generaal, zodat de termijnverlenging met twintig werkdagen van toepassing is.

Maar ook Mobistar vraagt de Raad om zich expliciet uit te spreken over de vraag of de termijn verlengd is, na de auditeur-generaal en alle betrokken ondernemingen hierover te hebben gehoord.

3. Gevolg gevend aan deze verzoeken van twee derde belanghebbende ondernemingen, werden de auditeur-generaal, de aanmeldende partij (Belgacom), het doelwit van de concentratie (Scarlet), en de derden die toestemming hebben bekomen om te worden gehoord door de Raad (KPN Belgium, Base, Colt Telecom, Mobistar en Telenet), door de adjunct-griffier opgeroepen om te verschijnen ter zitting van de tweede kamer van de Raad op 1 juli 2008, om 15 uur, om er te worden gehoord over de vraag wanneer de termijn voor de beslissing van de Raad over de toelaatbaarheid van de concentratie verstrijkt, met uitnodiging om schriftelijk hun standpunt te laten kennen ten laatste op de vooravond van de zitting.

4. Bij brief van haar raadslieden van 30 juni 2008 heeft Colt Telecom laten weten dat de verbintenissen volgens haar op de twintigste werkdag ingediend werden, met termijnverlenging met twintig werkdagen tot gevolg.

Dit standpunt wordt ook ingenomen in de brief van de raadsman van Telenet van dezelfde datum.

Bij brief van de raadsman van Mobistar van 30 juni 2008 wordt hetzelfde bevestigd, in de lijn van de eerdere brief van de raadsman van Mobistar van 19 juni 2008.

5. Ook de raadslieden van Belgacom laten de Raad in een brief van 30 juni 2008 weten dat in de opvatting van Belgacom de verbintenissen de twintigste werkdag werden ingediend, zodat de termijn voor de beslissing over de toelaatbaarheid « voorshands » (waarschijnlijk gebruikt in de betekenis van « voorlopig » : zie volgende zin) verstrijkt op 29 augustus 2008. Wel bevestigt Belgacom haar voornemen om, overeenkomstig artikel 59, § 6, derde lid WBEM « te gelegener tijd » een verzoek in te dienen tot verlenging van de termijn waarbinnen de Raad zich moet uitspreken over de toelaatbaarheid van de concentratie tot 26 september 2008.

6. Op 30 juni 2008 heeft de auditeur-generaal schriftelijk zijn standpunt kenbaar gemaakt over de vraag wanneer de termijn voor de beslissing van de Raad in tweede fase verstrijkt. Hij onderschrijft dat de verbintenissen geldig waren ingediend op de twintigste werkdag, zodat de termijn voor de beslissing van de Raad met twintig werkdagen verlengd wordt, en verstrijkt op 29 augustus 2008.

7. Ten slotte heeft de Raad op 1 juli 2008 het schriftelijke standpunt van Scarlet ontvangen, dat niet afwijkt van het standpunt van de overigen.

8. Artikel 59, § 1, tweede lid WBEM bepaalt :

« Ten laatste twintig werkdagen na de datum van de beslissing om de procedure in te zetten overeenkomstig artikel 58, § 2, 3°, kunnen de aanmeldende partijen aan de auditeur verbintenissen voorstellen met het oog op het verkrijgen van een beslissing tot toelaatbaarheid. »

De twintigste werkdag, bedoeld in die bepaling, was woensdag 4 juni 2008.

Artikel 59, § 2, eerste lid WBEM bepaalt :

« De auditeur dient een bijkomend verslag in bij de kamer van de Raad die de zaak behandelt binnen een termijn van dertig werkdagen na de beslissing om de procedure in te stellen. De termijn wordt verlengd met dezelfde duur als die welke de partijen gebruikt hebben om hun verbintenissen voor te stellen overeenkomstig § 1. »

De termijn van dertig dagen, bedoeld in de eerste zin van die bepaling is verstreken op woensdag 18 juni 2008.

Heeft de aanmeldende partij verbintenissen voorgesteld aan de auditeur-generaal op 4 juni 2008, dan is de termijn voor het bijkomend verslag met twintig werkdagen verlengd tot woensdag 16 juli 2008.

Voor of op 18 juni 2008 werd het bijkomend verslag van de auditeur-generaal niet ingediend bij de Raad en meegedeeld aan de aanmeldende partij (zie artikel 59, § 2, eerste lid WBEM). Dat wijst erop dat de auditeur-generaal ervan is uitgegaan dat de termijn bedoeld in artikel 59, § 2, eerste lid, niet verstreken is op 18 juni 2008, maar loopt tot 16 juli 2008.

Artikel 59, § 6, tweede lid WBEM bepaalt :

« De beslissing over de concentratie wordt geacht gunstig te zijn wanneer de Raad geen beslissing heeft genomen binnen de termijn van zestig werkdagen (na de beslissing om de procedure in te stellen) desgevallend verlengd zoals bepaald in § 2, indien de betrokken ondernemingen verbintenissen aanbieden overeenkomstig § 2. »

De termijn van zestig werkdagen verstrijkt op donderdag 31 juli 2008. De termijn bestaande uit zestig werkdagen verlengd met twintig werkdagen verstrijkt op vrijdag 29 augustus 2008.

Uit de wettelijke regeling blijkt dat het indienen van voorstellen bij de auditeur, in de tweede fase van een concentratiecontrole, meer bepaald op de twintigste werkdag die volgt op de dag waarop de kamer van de Raad tot de tweede fase beslist heeft, tot gevolg heeft dat de termijn van de tweede fase wordt verlengd met twintig werkdagen.

De inzet van de vraag of de verlenging met twintig werkdagen uit kracht van de wet is ingetreden, bestaat erin te weten wanneer de termijn verstrijkt voor de beslissing van de kamer van de Raad over de toelaatbaarheid van de concentratie. Immers, zou deze zonder expliciete beslissing op 31 juli 2008 zijn verstreken, dan zou de aanmeldende partij op die datum een beslissing van toelaatbaarheid bekomen.

Ter terechtzitting van de tweede kamer van de Raad van 1 juli 2008 is gebleken dat allen het er over eens waren dat de termijnverlenging uit kracht van de wet, met twintig werkdagen, geldt : zowel de derden die om een hoorzitting en een standpuntbepaling van de Raad hadden verzocht, als de andere derden, Belgacom, Scarlet en de auditeur-generaal.

Het motief waaraan door al deze betrokkenen het grootste belang wordt gehecht luidt dat geen enkele bepaling van Belgisch recht voorschrijft dat ook de versie van de verbintenissen die aan de marktdeelnemers kan worden voorgelegd (een niet-vertrouwelijke versie) binnen de termijn van twintig werkdagen, en dus ten laatste op de twintigste werkdag, de auditeur moet bereiken.

Op 2 juli 2008 heeft Belgacom, door tussenkomst van zijn raadslieden mr. Hans Gilliams en mr. Dirk van Liedekerke, in volgende bewoordingen aan de Raad voor de Mededinging geschreven :

« (...) »

Belgacom bevestigt, voor zover nodig, het standpunt dat zij ook ter zitting heeft verwoord, nl. dat de termijn waarbinnen de kamer van de Raad een beslissing moet nemen over de toelaatbaarheid van de voorgenomen transactie volgens haar met twintig werkdagen werd verlengd overeenkomstig artikel 59, § 6, eerste lid WBEM en in principe zal verstrijken op 29 augustus 2008.

(...) verzoekt Belgacom eveneens door middel van huidig schrijven de tweede kamer van de Raad, overeenkomstig artikel 59, § 6, derde lid WBEM, om de termijn waarbinnen de kamer van de Raad zich moet uitspreken over de toelaatbaarheid van de voorgenomen transactie, te verlengen tot en met 26 september 2008.

(...) »

De Raad willigt het verzoek om termijnverlenging in.

Aldus staat vast dat de termijn binnen dewelke de Raad zich over de toelaatbaarheid van de concentratie moet uitspreken, om de beslissing te vermijden die geacht wordt gunstig te zijn, verstrijkt op 26 september 2008.

Voor zover nodig neemt de Raad ook akte van de verklaring van Belgacom, luidens dewelke de termijn voor de beslissing over de toelaatbaarheid van de concentratie zonder verlenging tot en met 26 september 2008 zou verstrijken op 29 augustus 2008, dit is de tachtigste werkdag na de beslissing van de Raad in eerste fase. In de tachtig dagen is de verlenging uit kracht van de wet met twintig werkdagen begrepen.

De Raad oordeelt dat Belgacom met die verklaring afstand doet van het middel volgens hetwelk de verlenging uit kracht van de wet met twintig werkdagen, bedoeld in artikel 59, § 6, eerste lid, WBEM, in de voorliggende zaak niet zou gelden.

Om deze redenen,

De Raad voor de Mededinging,

Willigt het verzoek van Belgacom, ingediend bij verzoekschrift dat de griffie van de Raad heeft bereikt op 2 juli 2008, tot termijnverlenging voor de uitspraak van de Raad over de toelaatbaarheid van de concentratie, tot en met vrijdag 26 september 2008, in.

Aldus beslist op 7 juli 2008, door de tweede kamer van de Raad voor de Mededinging, samengesteld uit Stefaan Raes, voorzitter van de Raad voor de Mededinging en voorzitter van de tweede kamer, Christian Huveneers, ondervoorzitter van de Raad voor de Mededinging, en Kris Boeykens, raadslid.

Kennisgeving van deze beslissing gebeurt aan Belgacom, Scarlet, KPN Belgium en Base, Mobistar, Colt Telecom, Telenet, en de Minister die de Economie in zijn bevoegdheid heeft.

Stefaan RAES Christian HUVENEERS Kris BOEYKENS

## SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C — 2008/11315]

**Conseil de la concurrence. — Décision n° 2008-P/K-43 du 7 juillet 2008  
Affaires CONC-I/O-98/0031 ISC c/FAB et ses membres et CONC-P/K-05/0023  
Test-Achats c/auto-écoles de Belgique**

## I. La procédure

1. Une plainte a été déposée le 16 novembre 1998 par l'Institut supérieur de Conduite s.p.r.l. (ci-après : « ISC ») contre la Fédération des Auto-Écoles professionnelles de Belgique ASBL (ci-après : « FAB »). Une deuxième plainte a été déposée le 27 avril 2005 par l'Association belge des Consommateurs Test-Achats ASBL (ci-après : « Test-Achats ») contre les auto-écoles de Belgique.

2. L'auditeur a joint les deux plaintes pour l'instruction dès lors qu'elles concernent des infractions similaires à la Loi sur la protection de la concurrence économique (ci-après : « la LPCE ») dans le secteur des auto-écoles à l'encontre notamment de la FAB. Un rapport a été déposé au Conseil de la concurrence le 21 juin 2007.

3. Lors d'une audience du 29 janvier 2008, un calendrier a été fixé pour le dépôt des observations écrites. A l'audience du 15 mai 2008, les parties ont été entendues par la chambre. Le 23 juin 2008, le conseil de la FAB, a transmis des pièces supplémentaires au Conseil, à la demande de la chambre. Ces pièces ont été communiquées à l'auditeur et rajoutées au dossier.

4. Dans son rapport, l'auditeur demande au Conseil :

— de constater que la FAB constitue une association d'entreprises au sens de la LPCE;

— de constater que l'article 12, 3, du Règlement d'Ordre intérieur de la FAB constitue une décision d'association d'entreprises qui viole l'article 2, § 1<sup>er</sup> de la LPCE en ayant pour objet de restreindre la concurrence par les prix des membres de la FAB;

— de constater que la recommandation annuelle d'augmentation des tarifs via la publication de prix de revient par la FAB constitue une décision d'association d'entreprises qui viole l'article 2, § 1 de la LPCE en ayant pour objet de restreindre la concurrence par les prix des membres de la FAB;

— d'ordonner que la FAB cesse immédiatement les pratiques mentionnées à son égard dans le rapport.

5. Le Conseil de la concurrence constate la connexité des deux affaires qui concernent les mêmes pratiques. L'auditeur a joint les affaires pour les besoins de son rapport et les affaires ont été traitées à la même audience. Le Conseil estime également souhaitable de joindre les affaires pour sa décision. La présente décision est donc à considérer comme une décision dans le sens de l'article 52 de la LPCE pour les affaires CONC-I/O-98/0031 et CONC-P/K-05/0023.

## II. La partie incriminée

6. La FAB est une association de professionnels de l'enseignement dans le domaine de la conduite, constituée sous la forme d'une ASBL.

7. Selon le rapport, la FAB a pour objet la promotion de la sécurité routière ainsi que la protection et le développement des intérêts professionnels de ses membres, notamment en s'efforçant :

— de regrouper les écoles de conduite agréées par l'Etat, ainsi que les centres agréés assurant la formation professionnelle du personnel enseignant et dirigeant des écoles de conduite et les centres de maîtrise automobile qui dépendent de celles-ci;

— de veiller, par l'établissement d'un Règlement d'Ordre intérieur, au respect par ses membres des règles déontologiques propres à la profession et d'œuvrer à la création et au maintien de pratiques conformes à l'éthique professionnelle;

— d'entreprendre à la demande de ses membres, ou d'initiative, toute démarche visant à concilier des parties litigantes et, le cas échéant, d'arbitrer tout litige selon les règles fixées par son Règlement d'Ordre Intérieur;

— d'assurer la représentation et la défense de ses membres, notamment lors de litiges qui pourraient les opposer aux pouvoirs publics ou à toutes autres instances, d'appuyer, le cas échéant, leurs opinions, actions et demandes légitimes;

— de fournir à ses membres tous les avis, conseils et services pouvant servir leurs intérêts professionnels, notamment en organisant l'achat et la vente de documents utiles à l'exercice de la profession, ces services ne pouvant en aucun cas être considérés en soi comme une activité commerciale;

— d'étudier tous les aspects socio-économiques de la profession en vue de proposer des options adéquates au développement de l'activité de ses membres.

8. Selon le rapport, au 30 juillet 1999, la FAB était composée de 150 écoles de conduite disséminées sur l'ensemble du territoire belge, ce qui représentait 402 centres d'exploitation. En 2003, le nombre d'écoles de conduite membres de la FAB s'élevait à 138. En date du 20 mars 2005, ce chiffre était pratiquement inchangé puisque la FAB comptait 137 membres. En mai 2007, elle comptait encore 118 membres. Cette diminution serait due notamment aux faillites d'écoles de conduite déclarées depuis septembre 2006, date d'une réforme des apprentissages de la conduite automobile. Il apparaît des observations écrites déposées par la FAB au Conseil, que la diminution du nombre de membres s'est poursuivie et qu'en 2008 la FAB ne compte plus que 43 membres.

## III. Les plaintes

9. Selon ISC, les membres de la FAB auraient agi de manière concertée afin de fixer de manière directe les prix horaires des cours de conduite pratique. Cette entente sur les prix se serait faite selon un découpage régional et à chaque région aurait correspondu un prix. ISC soutenait également le fait qu'il existait une entente entre la FAB et certains fournisseurs de voiture à double commande. Cette entente aurait consisté en une offre aux membres de la FAB de conditions avantageuses sur le matériel précité.

10. En outre, dans sa plainte, ISC qualifie plusieurs actions de la part de la FAB comme des abus de position dominante. ISC déclare que la FAB, profitant de sa position dominante, met tout en œuvre pour conserver un numerus clausus de fait sur la profession et empêcher l'accès au marché des écoles de conduite aux entreprises ne voulant pas jouer le jeu de la FAB. L'une des stratégies de la FAB pour faire disparaître la concurrence indésirable aurait été le « harcèlement judiciaire ». ISC se plaint d'un second abus de position dominante dans le chef de la FAB. Celle-ci serait la seule instance auprès de laquelle les écoles de conduite peuvent se fournir en « livrets d'évolution ». Ces livrets doivent être remis au candidat ayant choisi la licence d'apprentissage après douze heures de cours.

11. A son tour, Test-Achats soutenait qu'il existait des accords et/ou pratiques concertées entre les auto-écoles dans le cadre de l'obtention du permis B, ayant pour objet de fixer directement les prix des cours de conduite théorique, des cours de conduite pratique ainsi que des frais d'inscription ou de dossier. Ses affirmations résultent d'une enquête comparative qu'elle a effectuée sur les tarifs pratiqués par 102 sièges d'exploitation d'auto-écoles sur les 550 actifs sur le marché belge durant la seconde quinzaine du mois de novembre 2004. Il ressortirait de son étude qu'il y a très peu d'écarts entre les différents tarifs appliqués par les auto-écoles. Test-Achats signalait également que lors de réunions régionales régulières, des représentants d'auto-écoles discutent des tarifs.

12. Dans son rapport, l'auditeur a constaté que les plaintes étaient recevables. Cette recevabilité n'a pas été contestée par la partie incriminée.

13. Il ressort du rapport déposé par l'auditeur qu'il retient deux griefs à l'encontre de la FAB et qu'il écarte un certain nombre de griefs invoqués par les plaignants. Le Conseil rappelle qu'une plainte est à considérer comme un élément révélateur d'une pratique éventuellement contraire au droit de la concurrence. L'auditeur n'est pas lié par le sujet de la plainte. Il agit dans l'intérêt général en vue de protéger la concurrence sur le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci et doit tenir compte de la charge de preuve qui lui incombe. Le choix de retenir deux griefs spécifiques est motivé de façon adéquate dans le rapport de l'auditeur.

#### IV. Objet du rapport et faits pertinents

14. Le rapport de l'auditeur vise d'une part certaines dispositions se trouvant dans le règlement d'Ordre intérieur de la FAB, et d'autre part la réalisation et la publication d'études du prix de revient des auto-écoles. Le contexte factuel et économique pertinent pour l'analyse par le Conseil peut être résumé comme suit.

15. Le secteur économique concerné est celui des auto-écoles et plus particulièrement les services prestés par ces auto-écoles, à savoir les cours de conduite.

16. Les écoles de conduite ne s'occupent que de la préparation aux différents examens et ne délivrent pas de permis. Néanmoins, elles fonctionnent dans un cadre réglementaire strict, notamment inspiré par la sécurité routière. Plusieurs aspects du secteur sont réglementés. Pendant la durée de l'instruction des modifications du cadre réglementaire ont eu lieu. Bien qu'important pour le fonctionnement des auto-écoles, le cadre réglementaire n'a que peu d'incidence sur l'analyse que le Conseil doit effectuer dans ces affaires concrètes sur la base du droit de la concurrence. Dès lors, seuls les aspects les plus importants de la législation applicable sont mentionnés à titre informatif.

17. L'agrément des auto-écoles de conduite a été rendu obligatoire pour toute école souhaitant enseigner la conduite de véhicules à moteur en 2004. L'introduction de l'agrément obligatoire a été le sujet de controverses, également au sein de la FAB. Outre des conditions relatives au personnel dirigeant et enseignant, à l'établissement lui-même et au matériel automobile, le facteur primordial à la délivrance de l'agrément par le Ministre qui a la sécurité routière dans ses attributions, est la viabilité probable de la future école de conduite.

Dans son rapport, l'auditeur a signalé un moratoire de fait entre 1987 et 1997 : aucun nouvel agrément n'a été autorisé pendant cette période. Durant l'année 1997 deux nouveaux sièges d'exploitation furent agréés, ce qui mettait fin au moratoire. Les deux agréments concernaient les deux centres d'exploitation d'ISC, une des plaignantes. ISC était donc la première école de conduite à bénéficier d'une reconnaissance officielle depuis 1987.

18. Les conditions et les modalités de l'obtention des permis de conduire font également l'objet d'une réglementation détaillée. L'examen qui permet d'obtenir un permis de conduire, est composé de deux parties : un examen théorique et un examen pratique.

19. Il existe différentes formules d'apprentissage pour les candidats et ces formules ont évolué dans le temps, y inclus pendant la période de l'instruction par l'auditeur. Certaines formules impliquent plus d'appel aux services des auto-écoles que d'autres. Dans le contexte de cette affaire, il suffit de mentionner l'introduction de ladite « filière libre », qui permet à un candidat, après l'examen théorique, d'obtenir un permis de conduire provisoire qui l'autorise à apprendre à conduire sur la voie publique avec un guide de son choix. Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2006, des modifications ont été apportées aux formules d'apprentissage existantes. Ces formules permettent une plus grande flexibilité pour les candidats.

Une des nouvelles formules est le permis de conduire provisoire avec guide qui permet à un candidat âgé d'au moins 17 ans de conduire sur la voie publique avec un guide de son choix, moyennant le respect de certaines conditions relatives au véhicule, au guide et aux horaires à respecter. Dans cette formule, contrairement à la situation avant le 1<sup>er</sup> septembre 2006, le candidat a la liberté de choisir s'il souhaite prendre également des cours pratiques et, le cas échéant, il choisit le nombre d'heures de cours pratiques qu'il veut suivre auprès d'une auto-école. Il n'y a donc plus l'obligation de suivre un minimum d'heures de cours pratiques donnés par une auto-école.

20. Les prix pratiqués par les auto-écoles pour les cours de conduite, ont fait l'objet d'une réglementation jusqu'en 1994. Comme pour d'autres secteurs, les prix étaient fixés par voie législative. Le rapport de l'auditeur ne contient pas de détails sur les modalités de la fixation des prix à l'époque, qui en tout état de cause, n'était plus d'actualité au moment où les plaintes ont été déposées. Il apparaît du dossier et des éléments soulevés devant le Conseil, que cette fixation de prix dans le passé se faisait en concertation avec le secteur et qu'elle était, du moins partiellement, basée sur des études des prix de revient des auto-écoles actives sur le marché.

21. Le nombre, le lieu d'établissement et la compétence territoriale des centres d'examen sont également réglementés. Les candidats présentent l'examen théorique dans le centre de leur choix. En ce qui concerne l'examen pratique, les candidats subissent leur examen dans le centre qui est compétent pour la commune dans laquelle ils ont leur résidence habituelle ou pour la commune dans laquelle est situé le siège de l'école de conduite agréée où ils ont suivi l'apprentissage s'ils se présentent à l'examen avec cette école.

#### V. Marché en cause

22. Comme il a été évoqué sous le point IV., le secteur économique concerné est celui des auto-écoles et plus particulièrement les services prestés par ces auto-écoles, soit les cours de conduite.

23. Les écoles de conduite agréées sont établies sur le territoire belge et possèdent parfois plusieurs centres d'exploitation. En 1999, selon le rapport, il y avait 204 auto-écoles pour 541 sièges d'exploitation. Fin avril 2007, on dénombrait 211 auto-écoles agréées pour environ 595 sièges d'exploitation. Chacun de ceux-ci est attaché à un des 32 centres belges d'examen en fonction de sa situation territoriale.

24. Dans le rapport, l'auditeur fait une distinction en fonction de différents types de permis de conduire, les différentes catégories de permis n'étant pas substituables entre elles. La présente affaire concerne uniquement les cours de conduite visant l'obtention du permis B, c'est-à-dire pour la conduite des véhicules automobiles construits pour le transport de choses ou de personnes, comportant huit places au maximum (non-compris le siège du conducteur) et dont la masse maximale autorisée n'excède pas 3,5 T.



25. Au sein de cette catégorie de permis, il est nécessaire selon l'auditeur de distinguer les cours orientés vers l'obtention du permis théorique des cours orientés vers l'obtention du permis pratique. La détention du permis théorique est une condition pour l'obtention du permis pratique. La distinction semble être basée aussi bien sur la différence au niveau du service rendu que sur la différence des types de clients ciblés. Néanmoins, il ressort de ce qui suit, que le Conseil n'estime pas nécessaire de retenir cette distinction au niveau de la définition du marché en cause (voir ci-dessous sous n° 30).

26. L'auditeur a constaté que le marché géographique pertinent est d'ordre local. Les candidats à l'examen pratique de conduite passent leur examen dans le centre compétent pour la commune dans laquelle ils ont leur résidence normale ou pour la commune dans laquelle est situé le siège de l'école de conduite agréée où ils ont suivi l'apprentissage s'ils se présentent à l'examen avec cette école. En ce qui concerne le passage de l'examen de conduite théorique, les élèves peuvent choisir librement le centre d'examen dans lequel ils le passeront. Toutefois, l'auditeur suppose que le choix se porte naturellement sur une école de conduite proche de la résidence du candidat. Chaque école de conduite agréée est attachée à un centre d'examen déterminé.

27. Il résulte de ces considérations que les candidats sont enclins à choisir une auto-école se situant dans une zone proche de leur résidence. En raison de cette captivité territoriale de la clientèle, la concurrence du côté de la demande s'exerce dans un certain périmètre. Les auto-écoles étant attachées à un centre d'examen, l'auditeur conclut que l'on peut considérer que ce périmètre correspond au territoire couvert par chaque centre d'examen situé en Belgique.

Par conséquent, le territoire d'un centre d'examen délimite le périmètre à l'intérieur duquel s'exerce la concurrence entre les auto-écoles qui lui sont attachées. Selon l'auditeur, c'est au sein de ce territoire que les auto-écoles sont engagées dans l'offre des cours de conduite. Les auto-écoles situées sur des territoires couverts par d'autres centres d'examen ne semblent pas être réellement en concurrence.

28. Le Conseil constate que la partie incriminée n'a pas contesté, en tant que telle, la définition du marché pertinent retenue dans le rapport de l'auditeur, ni en ce qui concerne la dimension des services concernés, ni en ce qui concerne la dimension géographique.

29. Le Conseil ajoute que dans ce cas, le comportement qui est évalué en vue de sa compatibilité avec l'article 2 de la LPCE et/ou l'article 81 du Traité CE, émane d'une association d'écoles de conduite. Même si le marché dans lequel chaque membre de l'association opère et entre en concurrence avec d'autres auto-écoles est local, le comportement de l'association peut avoir un impact plus étendu puisque l'association compte des membres dans le territoire de toute la Belgique (Décision n° 2007-I/O-19 du 21 août 2007, Orde der Dierenartsen; Décision n° 2008-I/O-04 du 25 janvier 2008, VEBIC, n° 29). Il peut être nécessaire de tenir compte aussi bien des marchés locaux délimités par les centres d'examen, que de l'ensemble du territoire où des membres de l'association sont actifs.

30. Cependant, en matière d'ententes ou de pratiques restrictives, l'obligation de délimiter de façon approfondie le marché en cause n'existe que dans la mesure où cet exercice est nécessaire pour déterminer si l'accord ou la décision remplit les conditions de l'article 2 de la LPCE ou de l'article 81 du Traité CE (TPI 6 juillet 2000, affaire T-62/98, Volkswagen/Commission, n° 230-231; TPI 16 décembre 2003, affaires T-5/00 et T-6/00, Nederlandse Federatieve Vereniging voor de Groothandel op Elektrotechnisch Gebied et Technische Unie/Commission, n° 123 et 124). Vu la nature de l'infraction et la qualification juridique qui suit ainsi que l'absence de contestation de la part de la partie incriminée, il n'est pas nécessaire de définir plus en détail le marché en cause.

#### VI. Commerce entre Etats membres

31. Sur la base de l'article 3 du Règlement 1/2003 (JO (2003) L 1, p. 1), le Conseil de la concurrence doit d'abord examiner si les pratiques qui font l'objet de cette affaire doivent également être analysées sous l'angle de l'article 81 du Traité CE.

32. Selon l'auditeur, les pratiques visées ne permettent manifestement pas d'influencer de quelque manière que ce soit les courants d'échange entre Etats membres, s'agissant d'éventuelles ententes sur un marché caractérisé par une dimension géographique locale et sur lequel l'offre comme la demande doit s'analyser exclusivement dans un contexte belge.

33. Concernant les pratiques qualifiées de restrictives par l'auditeur dans le chef de la FAB, le Conseil a constaté que ces pratiques concernent (potentiellement) l'ensemble du territoire de la Belgique. L'association a une vocation nationale et compte des membres dans toute la Belgique et en particulier aussi bien en Région flamande qu'en Région wallonne. Par ce fait, ces pratiques pourraient être susceptibles d'affecter le commerce entre Etats membres (§ 78 et suivants des Lignes directrices relatives à la notion d'affectation du commerce figurant aux articles 81 et 82 du traité, JO (2004) C 101, p. 81).

34. Néanmoins, le Conseil considère, tout comme l'auditeur, que, dans le cas d'espèce, la capacité de ces pratiques de cloisonner le marché belge n'est pas établie. Le potentiel d'activités d'auto-écoles venant d'autres Etats membres semble limité par le marché géographique limité dans lequel chaque auto-école opère. Le Conseil estime qu'en tout état de cause, par la nature des restrictions qui sont en cause, ces restrictions ne peuvent pas créer une entrave qui serait un élément décisif dans le choix d'une auto-école étrangère de s'installer ou non en Belgique. L'adhérence à la FAB n'est pas obligatoire pour pouvoir entrer sur le marché, ni juridiquement ni par le fait qu'une majorité des auto-écoles en Belgique en serait membre. En l'absence d'éléments démontrant une modification réelle ou potentielle sensible du commerce entre Etats membres, le Conseil applique la présomption négative en matière d'affectation du commerce entre les Etats membres (CJCE 21 janvier 1999, affaires C-215/96 et 216/96; Lignes directrices précitées, § 13, 50, 77, 80 et 89).

35. Le Conseil n'appliquera pas l'article 81 du Traité CE parce que le dossier ne permet pas de constater une affectation, au moins potentielle, du commerce entre Etats membres. Dans la présente décision, les pratiques qui font l'objet du rapport sera donc examinée uniquement sous l'angle de l'article 2 de la LPCE. Il est rappelé que la non-application de l'article 81 du Traité CE n'affecte pas l'importance que le Conseil attache à la volonté du législateur belge de suivre la pratique et la jurisprudence européenne dans le cadre de l'analyse juridique des pratiques restrictives (Décision n° 2008-I/O-04 du 25 janvier 2008, VEBIC).

#### VII. L'existence des pratiques restrictives

36. La FAB est une association d'écoles de conduite professionnelles qui défend notamment les intérêts économiques de ses membres. Les auto-écoles qui y sont affiliées sont des entreprises. Par conséquent, la FAB constitue une association d'entreprises au sens de la LPCE. Cette constatation n'a pas été contestée par la FAB.

37. Il est rappelé que la charge de preuve en matière de pratiques restrictives incombe à l'auditeur et que le Conseil doit évaluer cette charge de preuve en tenant compte de tous les éléments dans le dossier de l'instruction ainsi que tous les éléments portés à sa connaissance lors de la procédure devant le Conseil.

## VII. 1. La restriction contenue dans le Règlement d'Ordre Intérieur

38. Le Conseil doit d'abord examiner si l'article 12 du Règlement d'Ordre intérieur de la FAB (ci-après : « ROI ») constitue une décision d'une association d'entreprises au sens de la LPCE.

39. Aussi bien une décision liant les membres, que toute recommandation ou tout autre acte qui reflète la volonté de l'association de coordonner l'action de ses membres, peut être qualifiée comme décision d'une association d'entreprises au sens de l'article 2 de la LPCE. En ce qui concerne l'article 12 du ROI de la FAB, il est clair qu'il s'agit d'une disposition faisant partie d'un règlement qui lie les membres de l'association. Cette disposition fait partie d'un cadre juridique qui comporte des droits et des obligations pour les membres. Il s'agit donc sans aucun doute d'une décision d'association. Cette qualification n'a, par ailleurs, pas été contestée par la FAB.

40. La question se pose alors de savoir si la disposition a pour objet et/ou comme effet de restreindre la concurrence entre les auto-écoles. L'auditeur a considéré que l'article 12, 3 du ROI avait un objet anticoncurrentiel.

41. Le texte de la disposition en question est repris ci-dessous :

« 1° Les membres de l'association sont tenus d'observer loyalement les règles d'une saine concurrence, en axant principalement leurs efforts sur la qualité des services rendus à leurs élèves.

2° Il leur est interdit de recourir ou de participer à toute forme d'action concertée qui serait, directement ou indirectement, dirigée contre une autre école de conduite agréée, membre de l'association.

La notion « action concertée dirigée contre une autre école de conduite » utilisée dans le présent article, ne doit pas être confondue avec des agissements normaux, conformes aux règles de la loyale concurrence et compatible avec le dynamisme de toute activité commerciale. Cette notion vise toute action organisée dans un but agressif, qui a pour conséquence ou pour objet d'occasionner un dommage moral, matériel ou commercial à une ou à plusieurs écoles de conduites concurrentes, membres de l'Association.

3° Les membres de l'Association fixent librement le tarif des services qu'ils proposent. Il leur est toutefois interdit de nuire gravement aux intérêts d'une école de conduite, membre de l'Association, par des pratiques de déstabilisation des prix.

Les termes « pratiques de déstabilisation des prix » repris au présent article, visent toute forme de concurrence déloyale basée sur des prix anormaux, très nettement inférieurs aux prix moyens pratiqués pour un service analogue par les écoles de conduite concurrentes situées dans la région et par laquelle son auteur tente de détourner à son profit tout ou partie de la clientèle des écoles de conduites environnantes, membres de l'Association (...) ».

42. Suite à la communication des griefs effectuée par l'auditeur le 8 mars 2007, le conseil d'administration de la FAB a décidé le 29 mars 2007, tout en contestant son caractère anticoncurrentiel, de modifier cet article : l'alinéa 2 a été supprimé et l'alinéa 3 modifié comme suit :

« 3° Les membres de l'Association fixent librement le tarif des services qu'ils proposent. Il leur est interdit de nuire gravement aux intérêts d'une école de conduite, membre de l'Association, par des actions déloyales au regard de la législation sur les pratiques du commerce, ou par des actions de « dumping ». »

43. Dans la présente affaire, le Conseil est uniquement appelé à examiner la version de la disposition qui était en vigueur jusqu'au 29 mars 2007 et qui figurait, selon le rapport, dans le règlement depuis au moins 1997.

44. Le Conseil estime que l'article 12 précité, lu dans sa totalité, visait clairement à interdire aux membres de l'association de se faire concurrence par les prix pour augmenter leur nombre de clients respectifs, alors que la concurrence par les prix a, par essence pour objectif de conquérir des parts de marché par une politique de réduction des prix. La formulation de l'article 12 laisse croire également que l'objectif était d'organiser un certain partage de marché en interdisant des actions permettant à débaucher des clients d'autres auto-écoles dans un certain territoire.

45. Dans le cadre de l'analyse requise par l'article 2 de la LPCE, il n'est pas relevant qu'une pratique de réduction de prix puisse nuire aux intérêts d'autres auto-écoles. Pareille restriction n'est en outre pas justifiée par la garantie qu'elle représenterait contre la concurrence dite déloyale et n'est en tout état de cause pas proportionnée à l'objectif de lutter contre pareille concurrence dite déloyale. Le Conseil remarque que la FAB n'a d'ailleurs pas invoqué l'article 2, § 3 de la LPCE qui constituerait la base juridique pour une éventuelle exception à l'interdiction de l'article 2, § 1<sup>er</sup> de la LPCE.

46. Ce qui importe par contre est que l'association interdit à ses membres des pratiques appelées « déstabilisation des prix » qui sont en réalité des pratiques où une auto-école individuelle déciderait d'adapter sa politique de prix vers le bas, que ce soit temporairement ou de façon permanente. La FAB limitait donc la possibilité de ses membres de fixer en toute liberté leurs prix. Une telle influence de la part de l'association sur la liberté de chacun de déterminer son prix, constitue une restriction de la concurrence. Un accord entre entreprises ou une décision d'association, qui empêche une offre aux consommateurs au prix le plus avantageux, est à considérer comme une restriction grave.

47. En outre, l'article 12 du ROI vise indirectement l'établissement d'un prix moyen que les membres de la FAB étaient tenus de respecter. En ayant pour objectif de prévenir toute baisse significative de tarif de l'un de ses membres, la décision d'association d'entreprises dont question vise donc également à maintenir les prix à un niveau artificiellement élevé.

48. Le ROI de la FAB dans lequel figure l'article 12, a un effet contraignant et prévoit également un système de sanctions :

- a) le règlement est opposable aux membres et aux mandataires;
- b) le conseil d'administration peut, notamment, suspendre à titre conservatoire un membre;
- c) l'assemblée générale peut suspendre ou exclure un membre.

Que ces sanctions soient réellement appliquées ou non, n'est pas pertinent dans ce cas à partir du moment où les membres sont contraints de respecter les dispositions du règlement et qu'à tout le moins l'impression est créée que l'association a le pouvoir de sanctionner.

49. Finalement, il ressort du dossier que l'approche générale de la FAB dans ces publications consistait à mettre en garde les membres contre la libéralisation du secteur et la libre concurrence entre les auto-écoles. A titre d'exemple, dans la publication Info FAB de 2005/2006, le secrétaire général lançait « un appel au bon sens en attirant l'attention de tous les exploitants d'auto-école sur le danger de s'engager sur la voie d'une concurrence sans merci, car une fois le processus enclenché, il n'est plus possible de revenir en arrière ». Il convient de citer également les démarches de la FAB contre les agréments accordés à ISC en 1997 (voir ci-dessus sous n° 17). Par ces agréments un nouveau concurrent rentrait dans le marché. La FAB s'est opposé contre la venue de ce nouveau concurrent. A titre d'exemple : « Nous avons dit et nous répétons que la population de la périphérie de Wavre permet de faire vivre au maximum deux écoles de conduite (...) (Info-FAB 98/04) ou encore « l'année 1997 nous a apporté de nouvelles agréments, qui n'étaient pas des nouvelles : sous le mince vernis d'une vocation sociale usurpée, elles cachaient l'intention manifeste de leurs bénéficiaires d'éliminer leurs collègues par des tarifs de dumping. (...) » (Info-FAB 97/03).

Selon le Conseil, ces éléments qualifiés par l'auditeur comme « l'approche du secteur par la FAB », bien que non décisifs en soi, renforcent l'objet anticoncurrentiel des dispositions restrictives figurant dans l'article 12 ROI discuté ci-dessus.

50. L'objet anticoncurrentiel de la disposition ayant été établi, il n'y a plus lieu pour le Conseil d'examiner les effets réels ou potentiels sur le marché. L'objectif de limiter la concurrence entre des entreprises et d'harmoniser leurs politiques de prix peut être considéré équivalent à des prix recommandés ou une fixation de prix (TPI 22 octobre 1997, affaires jointes T-213/95 et T-18/96, SCK et FNK, n° 156-164). Les effets sur le marché et leur caractère sensible, peuvent être supposés en présence d'une restriction grave à la concurrence au sens de l'article 2 de la LPCE (CJCE 8 juillet 1999, affaire C-49/92 P, Commission/Anic, n° 99; Lignes directrices de la Commission concernant l'application de l'article 81, § 3 du traité CE, JO (2004) C 101, p. 97, n°19-21).

51. Le Conseil conclut que l'article 12 du ROI dans sa version en vigueur jusqu'en mars 2007, constitue une infraction à l'article 2 de la LPCE dans le chef de la FAB.

#### VII. 2. Les études de prix de revient

52. En ce qui concerne la réalisation et la publication de l'étude du prix de revient par la FAB, l'auditeur a qualifié cette pratique comme une recommandation d'augmentation des tarifs par les auto-écoles. Selon l'auditeur, cette recommandation bien que non-obligatoire, constitue une décision d'association d'entreprises.

53. Un acte ou une pratique d'une association comme une recommandation, peut constituer une décision d'association d'entreprises qui peut être sanctionnée sur la base de l'article 2 de la LPCE s'il constitue l'expression fidèle de la volonté de l'association d'entreprises de coordonner le comportement de ses membres sur le marché conformément aux termes de la recommandation (CJCE 27 janvier 1987, affaire 45/85, Verband der Sachversicherer/Commission; Décision de la Commission du 24 juin 2004, Ordre belge des Architectes, affaire COMP/38549, n° 64).

54. La simple publication d'une étude des prix de revient dans le secteur n'est pas susceptible en soi de constituer une infraction à l'article 2 de la LPCE. En revanche, s'il est normal pour une organisation professionnelle de fournir à ses membres des informations sur l'évolution du marché ou une aide à la gestion, celle-ci ne doit pas exercer d'influence directe ou indirecte sur le libre jeu de la concurrence (Décision de la Commission 96/438 du 5 juin 1996, FENEX, JO (1996) L 181, p. 28).

55. Il y a lieu de vérifier s'il existe suffisamment d'éléments qui permettent de qualifier la réalisation et la publication de l'étude du prix de revient par la FAB d'une recommandation de prix ou d'augmentation des prix. En d'autres termes, il convient d'examiner s'il existe un ensemble de faits et de circonstances qui démontrent la volonté de l'association de coordonner le comportement des membres sur le marché en exerçant une influence sur les tarifs pratiqués.

56. Le dossier démontre que la FAB publie chaque année une étude qui détermine le pourcentage d'évolution du prix de revient d'une heure de cours par rapport à l'année précédente. Cette étude prend en compte l'évolution des différents frais fixes et variables des écoles de conduite et est envoyée, via le bulletin de l'association « Info-FAB », à l'ensemble des membres de la FAB. La FAB a confirmé que jusqu'à la libéralisation des prix en 1994 cette étude était faite en collaboration avec le Ministère de l'Economie.

57. La publication de l'étude contient notamment des tableaux comme suit :

Tableau 1 :

(Info – FAB 2004/15 du 25 octobre 2004)

	ELEMENTS CONSTITUTIFS	PORTION 2003	COEFFICIENT D'ADAPTATION	PORTION 30/09/2004	NOUVELLE PORTION (sur 100)
1	Coût salarial	63,33 %	1,0320	65,36 %	63,05 %
2	Location locaux	4,59 %	1,0143	4,66 %	4,50 %
3	Mobilier charroi	15,21 %	1,0212	15,53 %	14,98 %
4	Carburant charroi	3,84 %	1,2492	4,80 %	4,63 %
5	Maintenance charroi	2,28 %	1,0422	2,38 %	2,30 %
6	Assurances	1,67 %	1,0000	1,67 %	1,61 %
7	Divers	9,08 %	1,0203	9,26 %	8,93 %
		100,00 %		103,66 %	100,00 %

Tableau 2

(Info – Fab 2005/07 du 25 avril 2005) :

Evolution du prix de revient		Coefficient d'adaptation par rapport à 1999	
Septembre 1999		Septembre 1999	1 (*)
Septembre 2000	+ 5,17 %	Septembre 2000	1,0517
Septembre 2001	+ 2,23 %	Septembre 2001	1,0751529
Septembre 2002	+ 3,57 %	Septembre 2002	1,1135358
Septembre 2003	+ 2,94 %	Septembre 2003	1,1462737
Septembre 2004	+ 3,66 %	Septembre 2004	1,1882273

(\*) Coefficient 1 = votre prix en septembre 1999

58. Dans les publications, la FAB conseille parfois de tenir compte d'augmentations spécifiques comme par exemple un saut d'index de x %, une augmentation de x € imposée par une convention collective de travail, une indexation de x % liée à une augmentation des primes d'assurance ou encore une indexation des salaires de x %.

En plus, les publications des tableaux sont accompagnées de conseils sur l'impact que l'évolution des prix de revient doit avoir sur les tarifs appliqués par les auto-écoles avec des recommandations concrètes au niveau de l'augmentation du prix nécessaire.

L'ensemble des conseils et/ou commentaires qui accompagnent la publication des études sont à la base de la qualification par l'auditeur de ces pratiques comme étant des recommandations d'augmentation de prix.

59. Il y a lieu tout d'abord d'examiner les caractéristiques pertinentes des études et la façon dont les résultats sont présentés et publiés par la FAB.

Comme il apparaît du tableau 1 ci-dessus, les éléments constitutifs du prix de revient sont énumérés de façon exhaustive (7 catégories) et sont représentés individuellement et proportionnellement par rapport au total des coûts (100 %). Le point de départ est l'année qui avait fait l'objet de l'étude précédente. Les valeurs individuelles sont comparées à l'année antérieure ainsi que le total de l'augmentation des coûts (dans l'exemple 3,66). Un coefficient d'adaptation montre l'évolution par catégorie. Puis, un calcul est effectué aboutissant au pourcentage de chaque coût dans le prix de revient. Le tableau 2 présente un exemple d'un schéma qui comprend l'évolution du prix de revient sur une période de plusieurs années et mentionne également le coefficient d'adaptation.

60. L'augmentation des différents coûts représentés individuellement dans les publications, ainsi que l'augmentation globale des coûts communiquée par la FAB, sont basées sur une moyenne calculée sur base des renseignements fournis par les auto-écoles. Un tel système ne stimule pas chaque auto-école de faire son propre calcul du prix de revient et, de plus, l'encourage à augmenter son prix final en l'alignant, de façon quasi automatique, sur les augmentations des coûts contenues dans les publications de la FAB. Le « coefficient d'adaptation » peut clairement être perçu comme un instrument pour inciter ou tout de moins faciliter, à l'entreprise d'adapter ses propres données, tout comme c'est le cas pour le calcul qui mène à la « nouvelle portion » pour l'année en question (dernière colonne dans le tableau 1).

Pareilles présentation et publication de l'étude effectuée par la FAB comporte déjà en elles-mêmes des caractéristiques qui contribuent à leur nature restrictive au vu des règles de la concurrence. Il ne s'agit pas uniquement d'une aide technique à la gestion. Cette réalisation et la publication des études a pour objet d'uniformiser la gestion des auto-écoles en particulier quant à la détermination des prix et peut être ressentie par les membres comme une recommandation de prix (voir également la Décision du Conseil de la concurrence français du 21 février 2007, Union française des orthoprothésistes, n° 07-D-05; Décision du Conseil du 25 janvier, VEBIC, précitée).

61. Il est essentiel de tenir compte ensuite, des commentaires exprimés par la FAB dans les publications en question (voir Décision n° 2008-I/O-04 du 25 janvier 2005, VEBIC, précitée) et qui accompagnent les tableaux.

Dans la publication dont fait partie le tableau 1, la FAB déclare comme suit : « En multipliant chaque portion des divers éléments en 2003, par leur coefficient d'adaptation, nous obtenons les nouveaux pourcentages au 30/09/04, soit au total 103,66 % ».

Ensuite : « Par rapport à la période comprise entre le 30/09/2003 et le 30/09/2004, le prix de revient a augmenté de + 3,66 % et c'est par conséquent cette augmentation qui déterminera en première instance vos tarifs catégorie B pour l'année 2005 ».

Puis en incluant notamment des commentaires sur certains coûts spécifiques : « Pour décider de l'adaptation éventuelle de vos tarifs courant 2005, il y a lieu de tenir compte d'au moins une indexation des salaires de + 2 % dans le courant de l'année, ainsi que du coût salarial supplémentaire et du manque à gagner qui résultent des deux journées de formation imposées par la CCT (...) »

Le Conseil a trouvé la même présentation des tableaux et des commentaires semblables dans plusieurs publications se trouvant dans le dossier (voir par exemple 1997/14, 1998/17, 2000/09, 2001/10, 2002/18).

62. Selon la FAB, la réalisation et la publication de ces études ne peuvent pas être interprétées comme une recommandation d'augmentation des tarifs. Le fait que la FAB a précisé dans les publications que chaque membre doit tenir compte de ses coûts structurels propres suffit, selon elle, pour sortir ces conseils du champ d'application de la LPCE.

Il est vrai qu'à certaines occasions, notamment en 1997, 1998 et 2000, la FAB a signalé à ses membres que « pour décider de l'adaptation de vos tarifs pour l'année prochaine, il y a lieu de tenir compte de vos coûts structurels propres ». Toutefois, cette mention n'est pas reprise dans plusieurs autres études des prix de revient, comme par exemple en 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005. Le Conseil estime donc que cette réserve émise par l'association ne peut en aucun cas enlever le caractère restrictif à l'ensemble des faits.

Au plus, cette mention était contenue dans les publications contenant des tableaux ayant les caractéristiques décrites ci-dessus sous n° 59 et qui comportaient également des commentaires (contradictoire) comme décrits ci-dessus sous n° 61. En cas d'éléments de preuve contradictoires, le Conseil doit évaluer l'ensemble des documents se trouvant dans le dossier pour déterminer quel était l'objectif de l'association.

63. Par ailleurs, dans certaines études, y compris celles citées par la FAB à cet égard, la FAB insiste sur le fait que l'augmentation des coûts relevés dans l'étude « déterminera en première instance » les tarifs de ses membres pour l'année suivante. Une telle mention peut être retrouvée par exemple dans les publications d'études en 1997, 1998, 2003 et 2004 et 2005 et revenait donc systématiquement.

64. Dans son étude de l'évolution du prix de revient de 2005, la FAB avait également précisé que cette étude « ne peut en aucun cas être interprétée comme une invitation à revoir les tarifs à la hausse ». Néanmoins, il ressort du dossier que cette mention retrouvée uniquement dans l'étude de 2005, fait suite aux explications données par le Service et l'auditeur sur le caractère anticoncurrentiel de cette pratique lors de l'audition à la FAB du 10 octobre 2005.

65. Il peut donc être déduit de l'ensemble des éléments cités sous les n° 61-64 que la FAB avait non seulement l'intention de fournir des informations utiles à ses membres sur l'évolution des coûts, mais qu'elle avait également une intention normative, à savoir celle d'harmoniser à la hausse les tarifs par le biais des études qu'elle publiait. Cette volonté de la FAB correspondait aussi à une volonté commune des membres à voir les tarifs adaptés vers le haut (Décision FENEX précitée, sous n° 54). La publication systématique des études du prix de revient comme décrite ci-dessus, permet aux entreprises de prévoir avec un degré raisonnable de certitude quel sera la politique de prix poursuivie par leurs concurrents.

66. Surabondamment, le Conseil estime qu'il ne doit pas uniquement tenir compte des preuves directes que le dossier amène. Il y a lieu également d'avoir égard à l'ensemble du contexte factuel et juridique qui permet d'évaluer si une infraction à l'article 2 de la LPCE a été établie. Il est fait référence ici à l'approche plus générale de la FAB décrite ci-dessus sous n° 49.

Ces éléments soulignent également le lien qui existe entre les deux griefs qui sont retenus contre la FAB : après la libéralisation des prix pour les auto-écoles, l'association a tenté de remplacer les prix réglementés par une harmonisation des prix et une adaptation coordonnée vers le haut. Les études qui faisaient déjà partie du système de réglementation auparavant, ont servi de base à la FAB pour instaurer un nouveau système. Les effets de la libéralisation des prix, qui devait permettre à la libre concurrence de s'installer sur le marché, ont été, du moins potentiellement, réduits par les pratiques de la FAB.

67. L'objectif anticoncurrentiel est déduit de la teneur de la décision d'une association, de ses buts objectifs, du contexte juridique et économique et du comportement de l'association (Décision de la Commission du 24 juin 2004, Ordre des architectes belges et la jurisprudence citée; TPI du 26 septembre 2006, affaire T-168/01, GSK). Il résulte des éléments de l'espèce que la réalisation et la publication de l'évolution du prix de revient par la FAB à tout le moins jusqu'à la publication de 2005, ainsi que toutes les circonstances citées ci-dessus, font que l'ensemble des faits démontre suffisamment l'expression de sa volonté de coordonner le comportement de ses membres sur le marché en cause, soit en ce qui concerne la méthode du calcul de leurs prix ainsi que le niveau des prix pratiqués.

68. Une telle volonté dans le chef d'une association d'entreprises équivaut à une recommandation et a un objet anticoncurrentiel tout comme les dispositions du ROI discutées ci-dessus. Il n'est plus nécessaire alors d'examiner plus en détail les effets que ces pratiques ont effectivement eu, ou ont pu avoir, sur le marché en cause. Le Conseil reprend entièrement ici le n° 50 ci-dessus.

### VII. 3. Durée

69. Le Conseil doit établir la durée infractionnelle.

70. La durée d'une pratique restrictive ne doit pas être appréciée en fonction de la période pendant laquelle une pratique est en vigueur mais en fonction de celle pendant laquelle il a été clairement démontré que les entreprises incriminées ou l'association ont adopté un comportement interdit par le droit de la concurrence (TPI 12 décembre 2007, affaires T-101/05 et T-111/05, BASF et UCB/Commission).

71. Dans ce cas, en ce qui concerne l'existence des restrictions contenues dans l'article 12 du ROI, la FAB et l'auditeur s'accordent pour dire que l'article 12 du ROI a été en vigueur de mars 1997 jusque mars 2007. En ce qui concerne la réalisation et la publication des études de prix de revient, il apparaît que l'existence de l'infraction est clairement établie à partir de 1994 jusqu'en 2005. Avant 1994, les tarifs des auto-écoles étaient fixés par voie légale. Le rapport ne permet pas d'être plus précis quant à la date de départ (1994) pour le grief concernant les études mais il apparaîtra de la suite que le Conseil estime que la durée de l'infraction n'est pas, dans le cas d'espèce, un facteur pertinent pour la détermination de la sanction. La FAB n'a pas contesté la durée infractionnelle citée par l'auditeur.

72. Dès lors, le Conseil retient une infraction de mars 1997 à mars 2007 en ce qui concerne l'article 12 du ROI de la FAB et une infraction de 1994 jusque 2005 en ce qui concerne la réalisation et la publication des études de prix de revient.

### VIII. Sanctions

73. Il suit de ce qui précède que la FAB a enfreint l'article 2 de la LPCE. Il s'agit de deux pratiques qui concernent toutes les deux la tarification des services rendus par les auto-écoles et qui ont pour objet d'empêcher, de restreindre ou de fausser la concurrence.

74. De telles infractions peuvent être sanctionnées par le Conseil sur la base de l'article 63 de la LPCE en sa version actuelle, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2006. L'actuelle LPCE peut également être appliquée à des infractions uniques et continues et ce pour toute la durée de l'infraction, y compris la période précédant l'entrée en vigueur de l'actuelle LPCE (voir Décision du 25 janvier 2008, VEBIC, précitée; Décision n° 2008-I/O-13 du 4 avril 2008, BBP).

75. Sous l'ancienne LPCE, il n'y n'avait pas de base légale explicite pour sanctionner une association d'entreprises et le Conseil devait le cas échéant se limiter à constater l'infraction éventuelle, une application rétroactive de la loi étant exclue (Décision VEBIC, précitée). Le Conseil a déjà émis des doutes quant à la compatibilité de cette impossibilité de sanctionner des associations avec les obligations qui découlent du Traité CE (voir Décision n° 2007-I/O-05 du 29 janvier 2007, FEDOBA; Décision n° 2007-I/O-19 du 21 août 2008, Orde der Dierenartsen). Dans la présente affaire, il suffit de constater à cet égard que le commerce entre les Etats membres n'est pas affecté par les pratiques de la FAB.

76. En ce qui concerne le deuxième grief retenu par l'auditeur, à savoir le grief concernant la réalisation et la publication des études de prix de revient que le Conseil a estimé avoir été suffisamment établi, le Conseil ne peut infliger une amende.

77. Sur la base de la définition de la durée infractionnelle ci-dessus sous n° 69-72, une sanction ne peut dès lors concerner que l'article 12 du ROI de la FAB, puisqu'il s'agit d'une infraction continue qui a duré jusqu'à fin mars 2007. Le Conseil peut faire application de l'article 63 de la LPCE qui permet d'imposer une amende allant jusqu'à 10 % du chiffre d'affaires de l'association.

Dans son rapport, l'auditeur a reconnu qu'une sanction était possible pour ce grief mais n'a pas proposé au Conseil d'imposer une amende vu les circonstances de la cause et la coopération de la FAB. Lors de l'audience du 15 mai 2008 cette question a été adressée lors des débats.

78. Les Lignes directrices de 2004 pour le calcul des amendes (M.B. du 30 avril 2004, Ed. 2, pp. 36261 - 36264) qui ont été publiées dans le cadre de l'ancienne LPCE et dont la formulation s'articulait entièrement sur l'ancienne LPCE, ne sont plus d'application depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle LPCE, sauf dans les cas où le Conseil a prévu explicitement qu'il les appliquera encore au titre de droit transitoire.

79. Les facteurs les plus importants pour le calcul de l'amende sont la nature et la gravité de l'infraction ainsi que sa durée. En exerçant son pouvoir d'infliger des amendes sur la base de l'article 63 de la LPCE, la loi prévoit uniquement que le Conseil doit tenir compte d'un montant maximal de 10 % du chiffre d'affaires total de l'entreprise ou de l'association. Dans ce contexte, le Conseil dispose clairement d'une large marge d'appréciation (Décision n° 2008-I/O-13 du 4 avril 2008, BBP).

80. S'agissant dans cette affaire d'une infraction grave puisqu'elle touche aux prix pratiqués par les auto-écoles, le Conseil estime important de sanctionner effectivement la FAB pour cette infraction.

En tenant compte du maximum légal, le Conseil considère qu'un montant correspondant à [...] %] du chiffre d'affaires de l'association doit constituer le montant de base de l'amende, soit 6990 euros. Le montant de base de l'amende est calculé sur la base du chiffre d'affaires total de [...] euros] tel que contenu dans les pièces communiquées au Conseil. Ce montant constitue le chiffre d'affaires au sens de l'article 86, § 2 de la LPCE. Pour déterminer le montant de l'amende, le Conseil s'est basé sur les meilleures données disponibles.

81. Il existe dans cette affaire des circonstances particulières dont le Conseil tient compte lors de la détermination de la sanction.

Il y a lieu de constater tout d'abord que l'instruction dans ces affaires a été longue. La première plainte datait de 1998. Même en l'absence d'une atteinte formelle au droit de la défense par le dépassement d'un délai raisonnable au sens de l'article 6 CEDH, le Conseil peut tenir compte de la durée de l'instruction par un souci d'équité (Décision n° 2007-I/O-19 du 22 août 2007, Orde der Dierenartsen).

Ensuite, notamment à cause de la durée de l'instruction, force est de constater que le nombre de membres de la FAB a très fortement diminué ces dernières années. La FAB a soulevé, à juste titre, que le Conseil doit tenir compte de la situation particulière de l'association et de sa représentativité. En faisant référence aux circonstances de la cause, l'auditeur a également clarifié qu'il visait la situation difficile dans laquelle se trouve la FAB.

Au plus, en cas d'une amende infligée à une association, les membres peuvent éventuellement être tenus responsables par l'association pour le paiement de l'amende mais dans le cas d'espèce, le nombre actuel des membres n'est plus qu'une petite proportion du nombre des membres au début de l'instruction. Il ne semble pas justifié que les membres actuels subissent des conséquences disproportionnées.

Finalement, aussi bien pour le grief concernant l'article 12 du ROI que pour la réalisation et la publication des études, l'auditeur a constaté que la FAB a mis fin aux infractions pendant l'instruction et avant le dépôt du rapport au Conseil.

Dans un courrier du 8 mars 2007, l'auditeur communique les griefs qui peuvent être imputés à la FAB et l'invite pour une réunion avec l'auditeur et le Service de la concurrence. L'auditeur indique dans son courrier vouloir discuter d'éventuels engagements que la FAB serait susceptible de prendre. Il ressort du dossier que suite à ces contacts, la FAB a immédiatement pris l'initiative de modifier son ROI. Force est de constater que le déroulement de ces événements est tel que la FAB pouvait avoir l'impression que cette initiative et sa collaboration aurait une influence sur l'éventuelle sanction dans la décision du Conseil.

82. Pour ces raisons, le Conseil n'appliquera pas de majoration pour la durée de l'infraction et estime qu'une amende correspondant uniquement au montant de base, basée sur un pourcentage du chiffre d'affaires de l'association, a suffisamment d'effet dissuasif et respecte les principes de la proportionnalité et l'équité, tenant compte de toutes les circonstances de ces affaires et du maximum que la LPCE prévoit.

83. Sur la base de l'article 63 de la LPCE, le Conseil inflige dès lors une amende de 6.990 euros à la FAB à payer selon les modalités prévues à l'article 2 de l'arrêté royal du 31 octobre 2006 relatif au paiement et au recouvrement des amendes et astreintes (*Moniteur belge* 22 novembre 2006, Ed. 2).

84. Comme l'a également exprimé l'auditeur devant le Conseil, il est important que la décision du Conseil soit portée à la connaissance de tous les membres de la FAB et du secteur des auto-écoles. Une telle mesure devra permettre de mettre fin à toute incertitude qui pourrait exister sur les limites que le droit de la concurrence pose à toute démarche des fédérations professionnelles qui vise ou qui a pour effet d'influencer les prix de leurs membres. La publication de la décision permettra aux membres de prendre connaissance des deux griefs retenus par le Conseil comme infractions à la LPCE et non seulement du grief qui est sanctionnée par une amende.

Dès lors, une mesure de publication prise sur la base de l'article 52 de la LPCE, s'impose dans ces affaires. La FAB devra publier la décision sur son site Internet et aviser les membres de son contenu selon les modalités prévues dans cette décision.

Par ces motifs,

Le Conseil de la concurrence,

— Constate que la Fédération des Auto-Ecoles professionnelles de Belgique ASBL a commis une infraction à l'article 2 de la loi sur la protection de la concurrence économique et ordonne la cessation de celle-ci;

— Inflige à la Fédération des Auto-Ecoles professionnelles de Belgique ASBL une amende de 6990 euros, à payer selon les modalités prévues à l'article 2 de l'arrêté royal du 31 octobre 2006 relatif au paiement et au recouvrement des amendes administratives et astreintes prévues par la loi sur la protection de la concurrence économique;

— Ordonne à la Fédération des Auto-Ecoles professionnelles de Belgique ASBL :

- de publier la version publique de la présente décision de manière visible sur la page d'accueil de son site Internet au travers d'un lien vers son texte intégral, au moins pendant six mois à dater de la notification de la présente décision;

- d'aviser les membres de la FAB du contenu de la présente décision par un écrit, éventuellement par voie électronique, contenant au minimum le dispositif de cette décision et un lien au texte intégral de la présente décision ou une copie du texte intégral;

- de transmettre au greffe à l'attention du Conseil, une copie de la communication adressée aux membres dans un délai d'un mois à dater de la notification de la présente décision.

Ainsi décidé le 7 juillet 2008 par la cinquième chambre du Conseil de la concurrence composée de Mme Laura Parret, conseiller et président de chambre, M. Pierre Battard et M. David Szafran, conseillers.

Conformément à l'article 67 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, la notification de la présente décision sera effectuée à la Fédération des Auto-Ecoles Professionnelles de Belgique ASBL, à l'Institut Supérieur de Conduite SPRL, à l'Association belge des Consommateurs Test-Achats ASBL et au Ministre qui a l'Economie dans ses attributions.

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2008/202680]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een administratief medewerker  
voor de afdeling Coördinatie, Waterwegen en Zeekanaal NV, statutair**

Administratief medewerker voor de afdeling Coördinatie, statutair  
Standplaats Brussel

In deze functie staat het ondersteunen van de juridische cel centraal. Je staat in voor het administratief afhandelen van de juridische en verzekeringsdossiers. Tevens sta je in voor het nazicht van ereloonstaten van advocaten en verzekeringspremies en bereid je hiervoor de nodige vastleggingen voor. Verder volg je de geschillendossiers administratief op. Enige financiële en juridische kennis is aangewezen bij de uitvoering van deze functie.

Deelnemingsvoorwaarde : Beschikken over twee jaar relevante ervaring en geslaagd zijn in het generieke gedeelte van een statutair examen voor medewerker.

Interesse? Voor meer informatie over de functie kan je terecht bij An De Maesschalck, tel: 03-860 63 46. Je sollicitatiebrief met CV en duidelijke vermelding van de functie kan je sturen t.a.v. An De Maesschalck, naar jobs@wenz.be. We verwachten jouw kandidatuur uiterlijk vóór 31 juli 2008.

# WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <https://webster.ugent.be/a64642/AAP.pl>)

Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Economie en bedrijfskunde zijn volgende mandaten te begeben : het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

E809

Twee betrekkingen van deeltijds assistent (50 %) bij de vakgroep Management, innovatie en ondernemerschap (tel. : 09-264 89 76) - salaris à 100 % : min. € 23.468,58 - max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 145,68 %) (deze betrekkingen worden aangevuld met een aanstelling als deeltijds wetenschappelijk medewerker).

Betrekking 1

Profiel van de kandidaat :

academisch diploma van master in de economische wetenschappen of master in de toegepaste economische wetenschappen of handelsingenieur of een academisch diploma in de sociale wetenschappen of ingenieurswetenschappen of een equivalent diploma, bij voorkeur aangevuld met een aanvullende opleiding of specialisatieopleiding (manama) in economische of toegepaste economische wetenschappen of management (bedrijfskunde);

laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren;

(bewezen) belangstelling hebben voor onderzoek in het vakgebied ondernemerschap.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs in het domein ondernemerschap van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in het domein van ondernemerschap ter voorbereiding van een doctoraat (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

Betrekking 2 :

Profiel van de kandidaat :

academisch diploma van master in de economische wetenschappen of master in de toegepaste economische wetenschappen of handelsingenieur of een academisch diploma in de sociale wetenschappen of een equivalent diploma;

(bewezen) belangstelling hebben voor onderzoek in management en organisatie van publieke of private dienstenbedrijven. Bij voorkeur (bewezen) belangstelling voor management en organisatie in de gezondheidszorg.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep voor wat betreft de deelgebieden management en organisatie van private en publieke dienstenbedrijven en (zorg)instellingen;

wetenschappelijk onderzoek in een domein van management en organisatie in de gezondheidszorg ter voorbereiding van een doctoraat (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 13 augustus 2008.

(80547)

### Decreet van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

—  
Stad Harelbeke

Bekendmakingen van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van Harelbeke brengt ter kennis van de bevolking dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 49, § 2, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening zoals gewijzigd bij decreet van 21 november 2003, een openbaar onderzoek wordt ingesteld nopens het ontwerp van het ruimtelijk uitvoeringsplan "Harelbeekse Houtzagerij/Omniplex", opgemaakt overeenkomstig de wettelijke beschikkingen en voorlopig vastgesteld bij gemeenteraadsbeslissing van 14 juli 2008.

Het dossier ligt ter inzage van het publiek op het stadhuis, Dienst Stedenbouw, niveau -1, iedere werkdag van 9 tot 12 uur en van 14 uur tot 17 uur, behalve maandag- en vrijdagmiddag, vanaf 25 juli 2008 tot 22 september 2008.

Tijdens deze periode van openbaar onderzoek wordt een informatievergadering georganiseerd waarop het plan aan de geïnteresseerden zal worden toegelicht. Deze informatievergadering vindt plaats op woensdag 10 september 2008, om 19 u. 30 m., in het CC Het Spoor, Eilandstraat 6, te Harelbeke.

Het desbetreffende onderzoek zal in het college van burgemeester en schepenen worden gesloten op 23 september 2008, om 13 u. 30 m.

Bezwaren of opmerkingen met betrekking tot dit ontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan dienen aangetekend per post of afgegeven tegen ontvangstbewijs gericht te worden aan Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (Gecoro), p.a. Marktstraat 29, te 8530 Harelbeke, en dit vóór 22 september 2008.

Harelbeke, 22 juli 2008.

(31329)

Het college van burgemeester en schepenen van Harelbeke brengt ter kennis van de bevolking dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 49, § 2, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening zoals gewijzigd bij decreet van 21 november 2003, een openbaar onderzoek wordt ingesteld nopens het ontwerp van het ruimtelijk uitvoeringsplan u Zonevreemde woningen stedelijk gebied", opgemaakt overeenkomstig de wettelijke beschikkingen en voorlopig vastgesteld bij gemeenteraadsbeslissing van 14 juli 2008.

Het dossier ligt ter inzage van het publiek op het stadhuis, Dienst Stedenbouw, niveau -1, iedere werkdag van 9 tot 12 uur en van 14 tot 17 uur, behalve maandag- en vrijdagmiddag, vanaf 25 juli 2008 tot 22 september 2008.

Het desbetreffende onderzoek zal in het college van burgemeester en schepenen worden gesloten op 23 september 2008, om 13 u. 30 m.

Bezwaren of opmerkingen met betrekking tot dit ontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan dienen aangetekend per post of afgegeven tegen ontvangstbewijs gericht te worden aan Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (Gecoro), p.a. Marktstraat 29, te 8530 Harelbeke, en dit vóór 22 september 2008.

Harelbeke, 22 juli 2008.

(31330)

Gemeente Nijlen

—

Bekendmaking

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Nijlen brengt ter algemene kennis dat de ruimtelijke uitvoeringsplannen 'RUP zonevremde woningen' en 'RUP kern Nijlen' (voorlopig goedgekeurd op de gemeenteraad van 1 juli 2008) ter inzage liggen op het gemeentehuis van Nijlen, dienst urbanisatie, van maandag 28 juli 2008 tot en met donderdag 25 september 2008.

Al wie omtrent voornoemde plannen of voorschriften bezwaren of opmerkingen heeft, kan dit per aangetekende brief of tegen afgifte van ontvangstbewijs, uiterlijk tot de laatste dag van het openbaar onderzoek, bezorgen aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, per adres Kerkstraat 4, te 2560 Nijlen.

(31331)

Stad Zoutleeuw

—

Ontwerp gemeentelijk ruimtelijk structuurplan

Bekendmaking openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van Zoutleeuw maakt bekend dat, overeenkomstig artikel 33 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en latere wijzigingen, het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk structuurplan van Zoutleeuw, bestaande uit een grafisch plan en stedenbouwkundige voorschriften, opgemaakt volgens de wettelijke bepalingen en op 10 juli 2008 voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad, in het gemeentehuis, dienst Ruimtelijke Ordening, Vincent Betsstraat 15, te 3440 Zoutleeuw, ter inzage ligt van het publiek van 5 augustus 2008 tot 2 november 2008, tijdens de kantooruren : dinsdag, woensdag, vrijdag van 9 uur - 11 u. 30 m. en van 14 uur - 16 u. 30 m., donderdag van 17 uur tot 19 u. 30 m. en zaterdag van 9 uur tot 11 u. 30 m.

De integrale tekst van het structuurplan kan gedownload worden via [www.zoutleeuw.be](http://www.zoutleeuw.be), rubriek Bouwen en wonen, afdeling Planologie.

Personen die bezwaren en/of opmerkingen hebben omtrent dit gemeentelijk structuurplan worden verzocht hun schriftelijke bemerkingen aangetekend of tegen ontvangstbewijs te bezorgen aan de GECORO, p.a. gemeentehuis, Vincent Betsstraat 15, te 3440 Zoutleeuw, en dat uiterlijk op 2 november 2008.

Op woensdag 24 september 2008 om 20 uur wordt hierover een informatie- en inspraakvergadering gehouden in GC De Passant, Sint-Truidensesteenweg 1A, te 3440 Zoutleeuw.

Namens het schepencollege,

De stadssecretaris, (get.) Sandra Blockx.

De burgemeester, (get.) Rik Dehairs.

De schepenen van ruimtelijke ordening, (get.) Roger Mertens.

(31332)

Gemeente Denderleeuw

—

Opmaken van ruimtelijke uitvoeringsplannen  
Bekendmaking van het openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, brengt overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 18 mei 1999, houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, ter kennis van de bevolking, dat het ruimtelijk uitvoeringsplan « R.U.P. Dekaply », opgemaakt overeenkomstig de decretale bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld in de vergadering van donderdag 22 mei 2008, op het gemeentehuis, A. De Cockstraat 1, te 9470 Denderleeuw, dienst ruimtelijke ordening en stedenbouw, voor eenieder ter inzage ligt van 28 juli 2008 tot 25 september 2008, en dit tijdens de openingsuren van het administratief centrum.

Al wie omtrent dat plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk (aangetekend of tegen ontvangstbewijs) overmaken aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (adres: gemeente Denderleeuw, dienst ruimtelijke ordening, t.a.v. Gecoro, A. De Cockstraat 1, te 9470 Denderleeuw), uiterlijk op 25 september 2008, om 16 uur.

Denderleeuw, 23 juli 2008.

(31333)

Gemeente Zelzate

—

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Parking CC De Brug/School en Omgeving - ontwerp » — Bericht openbaar onderzoek

In uitvoering van artikel 49, § 2, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de wijzigingen tot en met heden, kondigt het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Zelzate het openbaar onderzoek aan van het ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Parking CC De Brug/School en Omgeving » dat voorlopig werd vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 3 juli 2008.

Het openbaar onderzoek loopt van 1 augustus 2008 tot en met 29 september 2008.

De bezwaren en opmerkingen moeten uiterlijk op 29 september 2008 verzonden zijn bij aangetekende zending gericht aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (Gecoro), gemeentehuis Zelzate, Grote Markt 1, of tegen ontvangstbewijs afgegeven worden.

De opmerkingen en bezwaren moeten minstens de volgende informatie bevatten :

- naam en adres van de persoon die het bezwaar indient;

- indien het bezwaar uitgaat van meerdere personen of een organisatie, de naam en het adres van de persoon die fungeert als aanspreekpersoon,

de tekst waarop de commentaar van toepassing is en de opmerking.

(31334)

## Aankondigingen – Annonces

—

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

—

Verbeterend bericht

—

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

In het *Belgisch Staatsblad* van 14 juli 2008, bl. 36930, bericht nr. 30514, Nederlandse tekst, 5e alinea, 2e regel, moet de datum als volgt worden gelezen : « 16 december 2008 » in plaats van : « 16 september 2008 ».

(31335)



**DE BREEMEERSCH, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Zwanestraat 6, 8820 TORHOUT**

Ondernemingsnummer 0474.789.462

Algemene vergadering ter zetel op 15/08/2008, om 10 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. (Her)Benoemingen. Bezoldiging. Divers.

(AOPC1806917/25.07)

(31449)

**LOONBEDRIJF WELTJENS BOCHOLT, naamloze vennootschap,  
Leemskuilenstraat 27, 3950 BOCHOLT**

Ondernemingsnummer 0436.162.478

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergade-  
ring die zal doorgaan op 15/08/2008, om 18 heures. Dagorde :  
1. Verslag van de bestuurders en commissaris. 2. Bestemming resultaat.  
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/2008. 4. Kwijting aan  
de bestuurders en commissaris. 5. Benoeming commissaris. 6. Varia.

(AOPC-1-8-07593/25.07)

(31450)

**TELOS COMMUNICATION GROUP, société anonyme,  
chaussée de Louvain 550, 1030 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0445.063.219

Assemblée extraordinaire au siège social le 12/08/2008, à 18 heures.  
Ordre du jour : Nomination. Divers.

(AXPC-1-8-07713/25.07)

(31451)

*(Dit bericht had moeten verschijnen  
in het Belgisch Staatsblad van 24 juli 2008.)*

**DéBéCo, naamloze vennootschap,  
Jan Van Rijswijcklaan 202, 2020 Antwerpen**

0448.797.719 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 16/08/2008 om 19 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2008.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(31452)

**Go Fast Sports Belgium, naamloze vennootschap,  
Heikant 13, 3930 Hamont-Achel**

0872.112.647 RPR Hasselt

De aandeelhouders en bestuurders van de in hoofde vermelde  
naamloze vennootschap worden uitgenodigd voor een buitengewone  
algemene vergadering, te houden op het kantoor van notaris Jean  
Flemings, te Lommel, Koning Leopoldlaan 23, op 14 augustus 2008, om  
15 uur, met volgende agenda : 1. Naamswijziging door schrapping van  
de huidige benaming, om hem te veranderen naar "GO FAST SPORTS  
BENELUX". 2. Verslagen van de bedrijfsrevisor en van de raad van  
bestuur met betrekking tot de hierna vermelde inbreng in natura,  
opgesteld overeenkomstig artikel 602 W. venn. 3. Verhoging van het  
kapitaal met 675.000,00 EUR, door inbreng in natura van een schuld-  
vordering op de vennootschap, en met creatie van 1086 nieuwe  
aandelen met dezelfde rechten en voordelen als de bestaande aandelen,  
en de toekenning ervan aan de inbrenger. 4. Vermindering van het  
kapitaal met 131,22 EUR, door gedeeltelijke aanzuivering van de  
geleden verliezen ten belope van 131,22 EUR, zonder de vernietiging  
van aandelen. 5. Doelwijziging; Verslag van de raad van bestuur,  
opgesteld volgens artikel 559 W. venn., met in bijlage een staat van  
actief en passief die niet ouder is dan 3 maanden. 6. Omzetting naar

aandelen op naam. 7. Bekrachtiging van de verplaatsing der zetel.  
8. Ontslag en benoeming van bestuurders. 9. Aanpassing der statuten  
aan de genomen beslissingen. 10. Coördinatie van de statuten  
(31453)

*(Dit bericht had moeten verschijnen  
in het Belgisch Staatsblad van 24 juli 2008.)*

**W.T.O., naamloze vennootschap,  
13° Liniestraat 1, 8710 Wielsbeke**

0442.558.639 RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die  
zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 16/08/2008,  
om 11 uur. Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening  
per 31/03/2008. 2. Resultaatbestemming per 31/03/2008. 3. Kwijting  
aan de bestuurders. 4. Herbenoeming bestuurders, gedelegeerd -  
bestuurders en voorzitter van de raad van bestuur.

De raad van bestuur.

(31454)

**AMC Productie, naamloze vennootschap,****Schurhovenveld 3073, 3800 Sint-Truiden**

0430.690.688 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 20 augustus 2008 om 17.00 uur op de zetel.  
Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per  
31/03/2008 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders.

(31455)

**Grietens Elektro, naamloze vennootschap,****Tiensesteenweg 228, 3001 Heverlee**

0451.744.143 RPR Leuven

Jaarvergadering op 18/08/2008 om 14 u. op de zetel. Agenda :  
Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2008. Bestemming resultaat.  
Bezoldiging bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten  
naar de statuten.

(31456)

**Hepac, naamloze vennootschap,****Hovestraat 125, 2650 Edegem**

0425.565.922 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 19/08/2008 om 10 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2008.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuur-  
ders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(31457)

**Imas Groep, naamloze vennootschap,  
Beukendreef 17, 8020 Oostkamp**

0419.297.445 RPR Brugge  
—

Jaarvergadering op 18/08/2008 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)benoemingen. Diversen.

(31458)

**Luminvest, naamloze vennootschap,  
Oostereindestraat 24, bus 2, 3560 Lummen**

0431.510.636 RPR Hasselt  
—

Jaarvergadering op 18/08/2008 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur en commissaris. Goedkeuring jaarrekening 30/06/2008. Bestemming resultaat. Decharge, ontslag en benoeming bestuurders en commissaris. Varia. Zich richten naar de statuten.

(31459)

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs  
Administrations publiques  
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**BTC — CTB**

BTC is het Belgisch agentschap voor ontwikkelingssamenwerking. Als openbare dienstverlener steunt BTC, in opdracht van de Belgische federale regering, en meer bepaald van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, de ontwikkelingslanden in hun strijd tegen armoede. Dankzij haar expertise op het terrein voert BTC ook opdrachten uit voor rekening van andere nationale en internationale organisaties die werken aan duurzame menselijke ontwikkeling.

BTC is sinds april 1999 operationeel en beheert meer dan 230 programma's in 25 landen in Afrika, Azië en Latijns-Amerika. Met een omzet van 200 miljoen euro in 2007, stelt BTC 420 personeelsleden tewerk, waarvan 160 op de hoofdzetel in Brussel en 260 gespreid over de landen waarin ze projecten en programma's uitvoert. Ze beschikt over een eigen vertegenwoordiging in 24 landen.

In het kader van de verdere ontwikkeling van haar activiteiten, zoekt BTC een (m/v) :

Brussel – Vertaler/Revisor – BRU/08/59VT

BRUSSEL – 2 Adviseurs in landbouw en plattelandsontwikkeling – BRU/08/52AGRO

Geïnteresseerd ?

Solliciteer uiterlijk tegen 27 juli 2008 (59VT) en 10 augustus 2008 (52AGRO) bij voorkeur via onze website of stuur uw sollicitatiebrief en curriculum vitae (in Nederlands, Frans of Engels) naar [humres@btctb.org](mailto:humres@btctb.org). Vermeld duidelijk de functie waarvoor u solliciteert en het referentienummer. De afsluitdatum staat telkens vermeld.

Voor de gedetailleerde beschrijvingen en profielen van deze functies verwijzen wij naar onze website [www.btctb.org](http://www.btctb.org).

(31336)

**CTB — BTC**

La CTB est l'agence belge de coopération au développement. Prestataire de services publics, elle soutient, pour le gouvernement fédéral belge et, plus précisément, pour le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, les pays en développement dans leur lutte contre la pauvreté. Grâce à son expertise de terrain, la CTB exécute également des prestations pour le compte d'autres organisations nationales et internationales contribuant à un développement humain durable.

La CTB est opérationnelle depuis avril 1999 et gère plus de 230 programmes répartis dans 25 pays en Afrique, Asie et Amérique latine. Avec un chiffre d'affaires de 200 millions d'euros en 2007, la CTB emploie aujourd'hui 420 membres du personnel dont 160 au siège à Bruxelles et 260 répartis dans les pays dans lesquels elle met en œuvre des projets et des programmes. Elle dispose d'une propre représentation dans 24 pays.

Dans le cadre du développement de ses activités, la CTB recherche un (h/f) :

BRUXELLES – Traducteur/Reviser – BRU/08/59VT

BRUXELLES – 2 Conseillers en agriculture et développement rural – BRU/08/52AGRO

Intéressé(e) ?

Postulez de préférence avant le 27 juillet 2008 (59VT) et le 10 août 2008 (52AGRO) via notre site Web ou adressez votre lettre de motivation ainsi que votre curriculum vitae (français, néerlandais ou anglais) en mentionnant clairement la fonction pour laquelle vous posez votre candidature ainsi que le numéro de référence, en envoyant un courriel à l'adresse [humres@btctb.org](mailto:humres@btctb.org). La date de clôture est chaque fois mentionnée.

Les descriptions de fonctions et les profils détaillés sont disponibles sur notre site Internet [www.btctb.org](http://www.btctb.org).

(31336)

**Commission wallonne pour l'Énergie**

La Commission wallonne pour l'Énergie (CWaPE : <http://www.cwape.BE>), créée par décret, située à Namur (Jambes), est l'organe indépendant de régulation du marché wallon de l'électricité et du gaz. Son Comité de Direction souhaite s'adjoindre un(e) (m/f) :

Un(e) conseiller(ère) adjoint(e) aux « Obligations de service public électricité verte » - Réf : TRACE RS/Cwape

Votre fonction : chargé(e) du contrôle des certificats de garantie d'origine, de l'octroi des certificats verts et des labels de garantie d'origine, de la tenue de la base de données, vous renforcez l'équipe existante, et participez à sa gestion rigoureuse tant qualitative que respectueuse des délais. Vous contrôlez les produits « verts » mis sur le marché par les fournisseurs d'électricité.

Votre profil : vous êtes bachelier(e) ou technicien(ne) supérieur(e) en industrie ou agronomie, ou de formation équivalente, vous disposez de bonnes connaissances en matière énergétique tant du point de vue électrique que thermique. Vous avez de bonnes connaissances en bases de données informatiques. Votre capacité à collaborer au sein d'une petite équipe sont des aspects essentiels à votre rôle. Vous parlez un français impeccable et vous disposez de connaissances de base du néerlandais, de l'anglais, et si possible de l'allemand. Des connaissances en assurance qualité et en métrologie constitueront un atout.

Intéressé(e) par cette fonction ? Envoyez sans tarder votre candidature manuscrite avec curriculum vitae ainsi que vos motivations, en indiquant la référence de la fonction sollicitée, avant le 8 août 2008, à Mme Cindy Tasiaux, Consultante en Recrutement et Sélection, boulevard Zoé Drion 25 à 6000 Charleroi.

E-mail : [c.tasiaux@tracegroup.be](mailto:c.tasiaux@tracegroup.be).

Votre candidature sera traitée en toute confidentialité.

(31337)

Ville de Charleroi

Métropole de plus de 200 000 habitants, Charleroi est actuellement au cœur d'un processus de renouveau.

L'administration en est le moteur et la ville a décidé d'organiser un examen, avec constitution d'une réserve de recrutement, pour l'emploi d'un secrétaire communal (H/F).

Votre fonction :

Vous êtes la figure centrale de l'administration. A côté de vos missions légales que vous réalisez en appui du collège et du conseil communal, vous êtes le manager général de la ville. Vous êtes responsable du fonctionnement efficient de l'administration qui, chaque jour, emploie plus de 4 000 personnes.

Vous dirigez le comité de direction et impulsez le développement de la gestion communale.

Vous collaborez avec une série d'acteurs locaux, mettez en œuvre les décisions politiques et défendez les intérêts de la ville à différents niveaux. Vous remplissez une fonction charnière entre l'autorité politique et l'administration et vous êtes un personnage clef dans le développement de la ville.

Votre profil :

Titulaire d'un diplôme universitaire ou équivalent, tel que repris au règlement communal\*, votre parcours professionnel témoigne de votre capacité à gérer du personnel. Vous possédez une expérience professionnelle utile dans le domaine du droit, de la comptabilité, des finances publiques, ou de la gestion d'une autorité publique d'au moins 10 ans.

Vous disposez incontestablement d'une grande aptitude au management et vos connaissances juridiques et administratives vous permettent de dénouer de manière professionnelle les situations difficiles auxquelles la ville est confrontée. Vous avez une vision claire des problèmes que connaissent les grandes villes et votre compréhension des relations entre l'autorité politique et la gestion administrative vous permet de gérer ces rapports avec tact, souplesse et efficacité.

Ouvert d'esprit, vous êtes innovateur et excellent communicateur tant de manière écrite qu'orale et vous êtes capable de motiver et d'impliquer votre personnel.

Nous offrons :

Une fonction passionnante avec de grandes responsabilités, un salaire attrayant, tel que fixé par le Code de la démocratie locale et de la décentralisation pour les communes de plus de 150 000 habitants (min. 46 320,47 EUR, max. 67 076,74 EUR, rattachés à l'indice-pivot 138,01 en fonction des augmentations périodiques liées à l'ancienneté de carrière valorisable), complété d'un véhicule de fonction.

Intéressé ?

Envoyez votre candidature motivée avant le 15 septembre 2008, accompagnée de votre CV, d'une lettre de motivation et d'une photocopie de vos diplômes à M. le président du collège communal, hôtel de ville de et à 6000 Charleroi.

Les conditions de diplômes et informations complémentaires peuvent être obtenues sur simple demande auprès du secrétariat communal, hôtel de ville de et à 6000 Charleroi.

Dans le cas où vous répondriez aux conditions, vous serez invité à participer à la procédure de sélection.

\*Publié sur le site internet de la ville de Charleroi ou disponible sur simple demande écrite au secrétariat du secrétaire communal f.f.

(31338)

## Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Designation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 15 juli 2008, werd Wermelskirchen, Michaël, geboren te Merksem (Antwerpen) op 18 mei 1984, arbeider, wonende te 2930 Brasschaat, Wilg 2, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Jan Lodewijk Mertens, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 juni 2008.

Brasschaat, 17 juli 2008.

De hoofdgriffier : (get.) Ooms-Schrijvers, Maria.

(68461)

Vrederegerecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 8 juli 2008, werd Leyssens, Joseph, geboren te Heusden op 16 februari 1938, gepensioneerde, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Wielewaalstraat 16, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Nonweiler, Lea, advocaat, met kantoor te 3530 Houthalen-Helchteren, Grote Baan 13.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 16 juni 2008.

Houthalen-Helchteren, 17 juli 2008.

De griffier : (get.) Basteyns, Jacques.

(68462)

Vrederegerecht van het kanton Kontich

Beschikking d.d. 15 juli 2008.

Verklaart Goyvaerts, Raymond Helena Jozef, geboren te Lier op 21 november 1950, wonende te 2845 Niel, Blauwbrugstraat 33, verblijvende P.C. Broeders Alexianen, Provinciesteenweg 408, te 2530 Boechout, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Herdt, Dirk, advocaat te 2640 Mortsel, Molenstraat 34.

Kontich, 16 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(68463)

Beschikking d.d. 15 juli 2008.

Verklaart Lambrechts, Mario Erwin Jantje, geboren op 31 augustus 1976, wonende te 2530 Boechout, P.C. Broeders Alexianen, Provinciesteenweg 408, te 2530 Boechout, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Herdt, Dirk, advocaat te 2640 Mortsel, Molenstraat 34.

Kontich, 16 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (68464)

—  
Vrederecht van het kanton Lennik  
—

Bij vonnis van de plaatsvervangende vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 8 juli 2008, werd Christiaens, Guido, geboren te Ukkel op 1 januari 1959, gedomicilieerd te 1750 Lennik, Zwartebroekstraat 102, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Christiaens, Olga, wonende te 1750 Lennik, Zwartebroekstraat 102.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 2 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera. (68465)

—  
Vrederecht van het kanton Leuven-1  
—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 17 juli 2008.

Verklaren Oversteyns, Eugeen, geboren te Lovenjoel op 11 oktober 1922, wonende te 3360 Bierbeek, Tiensesteenweg 191, verblijvende R.V.T. Betlehem, Wilselsesteenweg 70, te 3020 Herent, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Van Hoof, Johan August, geboren te Leuven op 25 juli 1963, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Koning Leopold I-straat 41 (0301).

Leuven, 17 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine. (68466)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 17 juli 2008.

Verklaren Balthazar, Annelies Gaston Irma, geboren te Sint-Truiden op 28 oktober 1987, wonende te 3800 Sint-Truiden, Kelsbeek 24, verblijvende U.C. Sint-Jozef, Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Balthazar, Marc Amandus Marie Pierre, geboren te Sint-Truiden op 24 april 1959, jurist, wonende te 3800 Sint-Truiden, Kelsbeek 24.

Leuven, 17 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine. (68467)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 17 juli 2008.

Verklaren Brants, Marie-Louise, geboren te Holsbeek op 9 april 1927, gepensioneerde, wonende te 3111 Wezemaal, Beukepleinbaan 15, verblijvende Gemeentestraat 98, te 3010 Kessel-Lo, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Van Den Berghe, Myriam, geboren te Leuven op 28 januari 1961, advocaat, kantoorhoudende te 3080 Tervuren, Brusselsesteenweg 66/B.

Leuven, 17 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine. (68468)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 17 juli 2008.

Verklaren Besova, Marina, geboren te Kolchoz, Lenina (Unie d. Socialist. Sovjetrep.) op 9 december 1961, zonder beroep, wonende te 3000 Leuven, Kardinaalstraat 20/1, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Beelen, Robert Louis Theodore, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 17 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine. (68469)

—  
Vrederecht van het kanton Maasmechelen  
—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 25 juni 2008, werd Pugliese, Luigia, geboren te Fasano (I) op 23 januari 1925, wonende te 3600 Genk, Nieuwe Kuilenweg 97, opgenomen in de instelling O.P.Z. Rekem, Daalbroekstraat 106, te 3621 Rekem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Hanssen, Kristien, advocaat, wonende te 3600 Genk, Onderwijslaan 72, bus 11.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 mei 2008.

Maasmechelen, 15 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Vera Kees. (68470)

—  
Vrederecht van het kanton Menen  
—

Vonnis d.d. 1 juli 2008.

Verklaart Willemijns, Maria Kristina, geboren te Licasi-Jadostad (Zaire) op 30 mei 1956, wonende te 8791 Beveren (Leie), Kerkplein 15/5, opgenomen in de instelling P.C. Onze-Lieve-Vrouw van Vrede, Bruggestraat 57-59, te 8930 Menen, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : advocate Lieve Maes, kantoorhoudend te 8500 Kortrijk, Noordstraat 50.

Menen, 15 juli 2006.

De hoofdgriffier : (get.) Ollevier, Chris. (68471)

## Vrederegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 14 juli 2008, werd Verheggen, Blanca Virginia Maria, geboren te Kruikebeke op 25 juni 1927, gepensioneerd, wonende te 9140 Steendorp, Europalaan 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Strydonck, Victor Jozef Alfons, geboren te Steendorp op 2 januari 1949, arbeider, wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Hooipolderlaan 18.

Sint-Niklaas, 16 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Moonen, Fanny. (68472)

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 14 juli 2008, werd Van Strydonck, Alfons, geboren te Steendorp op 25 mei 1926, gepensioneerd, wonende te 2930 Brasschaat, Ploegsebaan 155, thans verblijvende in het P.C. Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd: Van Strydonck, Victor Jozef Alfons, geboren te Steendorp op 2 januari 1949, arbeider, wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Hooipolderlaan 18.

Sint-Niklaas, 16 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Moonen, Fanny. (68473)

## Vrederegerecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 16 juli 2008, ingevolge het verzoekschrift neergelegd ter griffie van het vrederegerecht van het kanton Brasschaat, op 13 juni 2008, werd aan Snelders, Jozef Constant Amelia, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op 22 oktober 1932, ongehuwd, wonende te 2930 Brasschaat, Ploegsebaan 155, thans verblijvende in het P.C. Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd: Joris, Erwin, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 17 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (68474)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 15 juli 2008, ingevolge het verzoekschrift neergelegd ter griffie op 21 april 2008, werd Fransen, Marcus Leo Leopoldus, van Belgische nationaliteit, geboren te Oostmalle op 21 mei 1946, zonder beroep, gescheiden, gedomicilieerd te 2920 Kalmthout, Zilverenhoeksteenweg 53, doch verblijvende in het P.C. Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd: Van Gelder, Patricia, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotesteinweg 638.

Zandhoven, 17 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (68475)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 16 juli 2008, ingevolge het verzoekschrift neergelegd ter griffie op 4 juli 2008, werd aan Debaille, Alice Maria Jeanne, van Belgische nationaliteit, geboren te Harderwijk (Nederland) op 7 november 1917, weduwe, wonende en verblijvende in het Z.N.A.

Joostens, 2980 Zoersel, Kapellei 133, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd: haar dochter, Van Steerteghem, Jacqueline Gabrielle Henri, geboren te Antwerpen op 24 juli 1951, wonende te 2275 Lille, Meesjespad 5.

Zandhoven, 16 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (68476)

## Justice de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Chimay

Le juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Chimay, par décision du 4 juillet 2008, a désigné Me Claudine Terwagne, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Defontaine 21/3, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Quinet, Sylvie, domiciliée rue Les Culots 69, à 6594 Beauwelz, déclarée hors d'état de gérer ses biens par ordonnance du 13 juin 2002 du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin, et ce, en remplacement de Mme Donnay, Geneviève.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Mireille Dubail. (68477)

## Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 8 juillet 2008, Platbrood, Jeanine, pensionnée, domiciliée à 6211 Mellet, rue du By 21, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Platbrood, Lucienne Augusta, née à Courcelles le 14 février 1929, domiciliée à 7140 Morlanwelz, « Mariemont Village », rue Général de Gaulle 68, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Marie-Claire Pierronne. (68478)

## Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par jugement rendu le 15 juillet 2008, par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, Mme Baltowski, Nina Mira, née à Schaerbeek, domiciliée à 1040 Bruxelles, avenue Hansen-Soulie 6/b002, mais résidant à l'établissement Clinique Générale Saint-Jean, boulevard du Jardin Botanique 32, à 1000 Bruxelles, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Gilles Oliviers, ayant ses bureaux à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Tempio, Davide. (68479)

## Justice de paix du canton d'Etalle

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2008, par jugement du juge de paix du canton d'Etalle, rendu le 17 juillet 2008, M. Marechal, Joël, né à Messancy le 14 décembre 1988, célibataire, étudiant, domicilié à 6740 Etalle, rue des Ecoles 103, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Michel Bechet, notaire, domicilié à 6740 Etalle, rue du Moulin 5.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Amorand, Danielle. (68480)

## Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 15 juillet 2008, la nommée Noben, Barbara, née le 18 août 1924 à Gellik, domiciliée à 4040 Herstal, rue Louis Demeuse 178, mais résidant actuellement CHR Citadelle, à Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de François, Christine, avocate à 4000 Liège, quai de Rome 1/032.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) MP Depas. (68481)

## Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 19 juin 2008, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 15 juillet 2008, a déclaré, Mme Kotara, Janina, née le 11 février 1934 à Fléron, pensionnée, Maison de Repos Saint-Christophe, à 4000 Liège, place Saint Christophe 5, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dembour, François, avocat, cabinet Leodium, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, place de Bronckart 1.

Liège, le 16 juillet 2008.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Martin, Christine. (68482)

Suite à la requête déposée le 19 juin 2008, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 15 juillet 2008, a déclaré, M. Morland, Thierry Henri Jean, né le 4 septembre 1969 à Etterbeek, ouvrier, domicilié à 4000 Liège, rue du Rewe 8, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Galand, Pierre-Louis, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Bois l'Évêque 112.

Liège, le 16 juillet 2008.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Martin, Christine. (68483)

Suite à la requête déposée le 18 juin 2008, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 15 juillet 2008, a déclaré, M. Adam, Isidore Laurent François Jacques, né le 10 avril 1957 à Romsée, manœuvre maçon, domicilié à 4020 Liège, rue de Meuse 20, résidant à l'établissement ISoSL, Santé Mentale « Site Petit Bourgogne », rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Levy, Philippe, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 136A.

Liège, le 16 juillet 2008.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Martin, Christine. (68484)

Suite à la requête déposée le 18 juin 2008, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 15 juillet 2008, a déclaré, M. Lognard, Jérôme Ghislain Patrice, né le 1<sup>er</sup> avril 1982 à Liège, employé, célibataire, domicilié à 4051 Chaudfontaine, rue Haute Folie 111B, résidant à l'établissement ISoSL, Santé Mentale « Site Petit Bourgogne », rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Olivier Deventer, avocat, dont les bureaux sont sis rue Sainte Walburge 462, à 4000 Liège.

Liège, le 16 juillet 2008.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Martin, Christine. (68485)

## Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 30 juin 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 10 juillet 2008, Mme Vandevandel, Anita Ghislaine, née le 4 janvier 1963 à Gosselies, domiciliée place de Nicolay 16, à 1471 Loupoigne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Deffense, André Edgard Ghislain, né le 3 mars 1943 à Champion, domicilié avenue de l'Horizon 69, à 1470 Bousval.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpé, Marc. (68486)

Suite à la requête déposée le 30 juin 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 10 juillet 2008, M. Deffense, Marc Fernand Guy Ghislain, né le 22 octobre 1967 à Namur, domicilié place de Nicolay 16, à 1471 Loupoigne, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Deffense, André Edgard Ghislain, né le 3 mars 1943 à Champion, domicilié avenue de l'Horizon 69, à 1470 Bousval.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpé, Marc. (68487)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut  
siège de Péruwelz

Suite à la requête déposée le 12 septembre 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 14 juillet 2008, Mme Delcourt, Germaine, née le 12 septembre 1962 à Péruwelz, domiciliée rue des Français 23, à 7600 Péruwelz, résidant à « la Traverse », rue de Sondeville 135, à 7600 Péruwelz, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Dominique Lamarque, avocat, à 7530 Gaurain Ramercroix, rue Pagnot 36.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wallez, Pascale. (68488)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul  
siège de Bouillon

Suite à la requête déposée le 1<sup>er</sup> juillet 2008, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Bouillon, rendu le 16 juillet 2008, Mme Bourland, Marcelle, née le 23 octobre 1919 à Bouillon, domiciliée rue du Collège 9, à 6830 Bouillon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavalier, Christine, avocate, dont le cabinet est sis à 6830 Bouillon, rue de l'Ange Gardien 8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mathieu, Hélène. (68489)

## Justice de paix du canton de Tubize

Suite à la requête déposée le 25 juin 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize en date du 9 juillet 2008, la nommée : Derome, Suzanne, née à La Hulpe le 28 avril 1922, domiciliée à 1460 Ittre, rue des Rabots 27, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Delvoye, André, avocat, ayant son cabinet à 1420 Braine-l'Alleud, place Riva Bella 12, bte 35.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Bruylant, Anne. (68490)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix de complément du canton d'Uccle, en date du 11 juillet 2008, en suite de la requête déposée le 27 juin 2008, M. Loukili Si, Mohammed, né à Casablanca (Maroc), le 24 août 1978, ouvrier, domicilié en dernier lieu à 1040 Etterbeek, rue Général Leman 37, d'où il a été proposé à la radiation d'office le 26 février 2008, mais actuellement hospitalisé à la clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Oliviers, Gilles, avocat, ayant son cabinet à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ooghe, Nancy. (68491)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 11 juillet 2008, en suite de la requête déposée le 23 juin 2008, Mme Ackermans, Elodie Joséphine, née à Anderlecht le 27 juillet 1922, domiciliée à 1180 Uccle, rue Emile Regard 21, résidant à la NV New Standing Homes, résidence troisième âge Anais, chaussée d'Alsemberg 828-830, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Dachelet, Laurent, avocat, ayant ses bureaux sis à 1180 Uccle, avenue Brugman 287/9.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ooghe, Nancy. (68492)

Par ordonnance du juge de paix de complément du canton d'Uccle, en date du 11 juillet 2008, en suite de l'inscription d'office au registre des requêtes le 11 juillet 2008, Mme Malpoix, Patricia Anne Françoise, née à Bruxelles le 28 septembre 1960, domiciliée à 1050 Ixelles, rue Dautzenberg 29, hospitalisée à la clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Oliviers, Gilles, avocat, ayant son cabinet à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ooghe, Nancy. (68493)

Par ordonnance du juge de paix de complément du canton d'Uccle, en date du 4 juillet 2008, en suite de la requête déposée le 19 juin 2008, M. Treckels, Freddy Michel Jean, né à Mons le 14 avril 1966, ouvrier, domicilié à 1180 Uccle, rue Vanderkindere 64, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Balzat, Dominique, avocate, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue Forestière 22/1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ooghe, Nancy. (68494)

## Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée au greffe le 18 juin 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 30 juin 2008, M. Michel Delhaye, né à Estinnes le 30 août 1948, domicilié à 7120 Estinnes, chaussée de Brunehault 80, résidant à l'établissement clinique du docteur Derscheid, chaussée de Tervueren, à 1410 Waterloo, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Virginie Roos, avocat, dont les bureaux sont établis à 1332 Genval, avenue des Combattants 227.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Degrauwe, Patricia. (68495)

Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind

## Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 16 juli 2008, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Verstringhe, Annick, met kantoor te 9000 Gent, Monterreysstraat 16, als voorlopig bewindvoerder over De Weirdt, Raymond, beschermd persoon, wonende te 9800 Deinze, Pontstraat 165, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon, te Deinze op 7 juni 2008.

Deinze, 16 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dora Stevens. (68496)

Vrederecht van het kanton Landen-Zoutleeuw,  
zetel Zoutleeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, verleend op 17 juli 2008, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Breesch, Marie Josephine, geboren te Sint-Truiden op 24 juli 1914, in leven wonende te 3440 Zoutleeuw, Stationsstraat 36, door Mellaerts, Annie, wonende te 3404 Attenhoven, Dorpsstraat 77, daartoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw, op 28 augustus 2007 (rolnummer 07A208 - Rep. nr. 670/2007), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 september 2007, blz. 46246, onder nummer 68949), met ingang van 22 juni 2008, ontslagen van de opdracht ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Sint-Truiden op 22 juni 2008.

Zoutleeuw, 17 juli 2008.

De adjunct-griffier, (get.) Gaens, Sandy. (68497)

## Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel

Bij beschikking van de toegevoegd vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, verleend op 16 juli 2008, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van De Letter, Alice, geboren te Peer op 20 juli 1930, wettelijk gedomicilieerd te Molsekiezel 28, 3920 Lommel, verblijvende te 3920 Lommel, Jan Davidlaan 11, ingevolge haar overlijden te Lommel op 4 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Christel Vanheel. (68498)

## Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde, van 17 juli 2008, werd aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van de heer Piet Vroman, directeur, geboren te Tielt op 29 oktober 1956, wonende te 1840 Londerzeel (Steenhuffel), Sint-Niklaasstraat 45, over de goederen van de heer De Wael, Edward, gepensioneerde, geboren te Londerzeel op 28 november 1936, ongehuwd, in leven wonende en verblijvende in de VZW Homevil, te 1800 Vilvoorde, Kursaalstraat 10, ambtshalve een einde gesteld ingevolge het overlijden van de heer De Wael, Edward, voornoemd, op 27 mei 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Henriette Hendriks. (68499)

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Vilvoorde, van 17 juli 2008, werd aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van de heer Noben, Yves, advocaat, met kantoor te 1800 Vilvoorde, Fr. Rooseveltlaan 70, over de goederen van Mevr. David, Christiane Leontine Ghislaine, gepensioneerde, geboren te Geraardsbergen op 31 augustus 1928, weduwe van de heer De Pauw, Roger, wonende te 1800 Vilvoorde, Maurits Duchéhof 22, bus 1, doch verblijvende in WZC « Ter Linde II », te 1800 Vilvoorde, Vlaanderenstraat 4, ambtshalve een einde gesteld ingevolge het overlijden van Mevr. David, Christiane Leontine Ghislaine, voornoemd, op 1 februari 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Henriette Hendriks.

(68500)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut,  
siège de Hannut

Par ordonnance du 15 juillet 2008, Mme Françoise Debecker, juge de paix du canton de HuyII-Hannut, siège de Hannut, a mis fin au mandat de Me Murielle Paquot, avocat à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de : Mme Dosogne, Marie José Adèle Séraphine, née à Grand-Hallet, le 20 mars 1923, en son vivant veuve de Foriers, Marcel, pensionnée, domiciliée au home Loriers, rue de Wasseiges 7, à 4280 Hannut, décédée le 7 juillet 2008.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) J. Rycken.

(68501)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 23 juin 2008, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 15 juillet 2008, a déclaré que : « Mettons fin, à la date du 1<sup>er</sup> août 2008, à la mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Godinas, Marie Jeanne Laure, née le 24 août 1925, à Tilff, retraitée, domiciliée à 4130 Esneux, rue des Ploppes 8, confiée par ordonnance du 22 février 2006, à Me Frédéric Kerstenne, avocat à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7C.

Liège, le 16 juillet 2008.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Martin, Christine.

(68502)

Suite à la requête déposée le 23 mai 2008, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 15 juillet 2008, a déclaré que : « Mettons fin, à la date du 1<sup>er</sup> août 2008, à la mission d'administrateur provisoire des biens de M. Beyer, Edouard Raymond, né le 23 mars 1959, à Herstal, monteur-soudeur, domicilié à 4000 Liège, rue Sur la Fontaine 51/32, confiée par ordonnance du 7 novembre 2007, à Me Brigitte Schaufelberger, avocat à 4000 Liège, rue de la Résistance 13.

Liège, le 16 juillet 2008.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint : (signé) Martin, Christine.

(68503)

Justice de paix du Canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut,  
siège de Péruwelz

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 3 juillet 2008, il a été mis fin au mandat de Me Stéphanie Wibaut, avocat à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 54, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Agliozzo, Concetta, née le 5 novembre 1925, à Agira, résidant au « Manoir du Ménéil », rue du Buisenet 10, à 7604 Brasmenil, en raison du décès de la personne protégée en date du 23 mars 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wallez, Pascale.

(68504)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, du 17 juillet 2008, il a été mis fin, à dater du 1<sup>er</sup> août 2008, au mandat de Me Agnès Pierard, dont le cabinet est sis à 7060 Soignies, chemin du Tour 36, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Christelle Groult, domiciliée à 7000 Mons, rue André Masquelier 45, bte 2, désignée par ordonnance du 9 avril 2003, et publiée au *Moniteur belge* du 22 avril 2003.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Catherine Bodart.

(68505)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, du 17 juillet 2008, il a été mis fin, à dater du 31 juillet 2008, au mandat de Me Olivier Bridoux, dont le cabinet est sis à 7340 Colfontaine, rue de l'Eglise 8, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Dominique Langerlaert, née à Mouscron le 29 novembre 1967, domiciliée en la maison Marie Immaculée, sise à 7063 Neufvilles, Grand Chemin 61, et résidant à la clinique de Bonsecours, à 7603 Bonsecours, désigné par ordonnance du 31 janvier 2008, et publiée au *Moniteur belge* du 15 février 2008.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Catherine Bodart.

(68506)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 16 juillet 2008, il a été constaté que par le décès, survenu le 4 juillet 2008, de Mme Fabbri, Adèle Clémentine, née à Bruxelles le 4 juillet 1914, de son vivant domiciliée à 1180 Uccle, square Coghén 69, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de M. Lamoral-Theys, Claude, domicilié à 1180 Uccle, Square Coghén 69.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ooghe, Nancy.

(68507)

Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederegerecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 10 juli 2008, werd aan de heer Erik Van Hove, geboren te Etterbeek op 16 februari 1960, wonende te 1000 Brussel, Arteveldestraat 29, bus 5, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Grimbergen, op 7 februari 2002 (R.V. nr. 02B15-Rep. 195/02) tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Hildegard Van Hove, geboren te Ukkel op 7 maart 1957, wonende te 1853 Strombeek-Bever, Borrekensveld 25, bus 63, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 februari 2002, blz. 6495, en onder nr. 61392), met ingang van 10 juli 2008, ontslag verleend van zijn opdracht.

Mevr. Hildegard Van Hove, kreeg als nieuwe bewindvoerder toegevoegd : Me Vercaeye, Kathleen, advocaat met kantoor te 1050 Brussel, Waterlooosesteenweg 612.

Grimbergen, 17 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) De Backer, Elise.

(68508)



**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

—  
*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*  
—

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 25 juni 2008, heeft Mevr. Van Den Kerckhove, Nicole Gabrielle J., wonende te 2950 Kapellen, Reeboklaan 12, handelende in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van de heer Van Den Bergh, Eric Alina Jan Corneel, geboren te Antwerpen op 29 mei 1947, en wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Bosuil 138B, daarbij handelende in haar gezegde hoedanigheid verklaard de nalatenschap van Mevr. Vandoorne, Marita Aline Corneille, geboren te Sanderstead (GB) op 18 juni 1917, laatst wonende te Asse, Klein Veldeken 12A, 02, en overleden te Wemmel op 26 december 2007, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen aan het kantoor van notaris Jean Jacques Leclef, te 2000 Antwerpen, Tabakvest 9.

Antwerpen, 18 juli 2008.

(Get.) J.J. Leclef, notaris.

(31339)

Bij verklaring d.d. 8 juli 2008, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, heeft Mr. Oliviers, Gilles, advocaat, kantoorhoudend te 1040 Brussel, Jachtlaan 132, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, ingevolge beslissing van het vrederechter te Etterbeek, op 26 september 2007, over de heer Delaunois, Vincent Marie, RR 720113 331 22, geboren te Brussel op 13 januari 1972, ongehuwd, wonende te 1040 Brussel, rue Reigersvliet 13.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van Mevr. Cambier, Marie Yvonne Jeanne Gustavine Ghislaine, RR 120527 148 08, geboren te Ronse op 27 mei 1912, laatst wonende te Ronse, Fostierlaan 23, en overleden te Ronse op 10 februari 2008, weduwe van de heer Jules Delaunois.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven van hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, van de onderhavige rekening.

Dit bericht moet gericht worden aan de heer notaris Philippe Flamant, Charles Vandendoorenstraat 12, te 9600 Ronse.

(Get.) Ph. Flamant, notaris.

(31340)

Bij verklaring d.d. 8 juli 2008, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, heeft de heer Nivresse, Jean-Marie Léopold Roger, geboren te Sainghin-en-Mélantois op 28 juli 1952, nationaal nummer 520728 363 35, weduwnaar van Mevr. Tronquo, Jacqueline Marie Angèle, wonende te 9600 Ronse, Linde 44.

In zijn hoedanigheid van vader, hebbende de ouderlijke macht over de persoon en de goederen van zijn verlengd minderjarig kind te weten :

Nivresse, Cédric Roger Lucien, geboren te Ronse op 14 januari 1985, nationaal nummer 85.01.14-037.74, ongehuwd, wonende te 9600 Renaix, Linde 44.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen zijn moeder Mevr. Tronquo, Jacqueline Marie Angèle, geboren te Ronse op 11 augustus 1955, overleden te 9600 Ronse, op 17 mei 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven van hun rechten te doen kennen binnen de drie maand te rekenen van de datum van de opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, van de onderhavige bekendmaking.

Dit bericht moet gericht worden aan de heer notaris Philippe Flamant, Charles Vandoornestraat 12, te 9600 Ronse.

(Get.) Ph. Flamant, notaris.

(31341)

Il résulte d'un acte n° 08-1396, dressé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 18 juillet 2008, que M. Roque Segovia, domicilié à (F-77860) Quincy-Voisins (France), 47A rue de Coulommès, de nationalité française, agissant en qualité d'administrateur légal sous contrôle judiciaire, conformément à l'article 389-2, du Code civil français, des biens de son enfant mineur, étant Mlle Giulia Segovia, (nom d'usage : Grégori-Segovia), étudiante, née à Levallois Perret (France) le 16 avril 1991, célibataire, domiciliée à (F-77860) Quincy-Voisins (France), 47A rue de Coulommès, de nationalité française, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession immobilière belge de Mme Luciana Grégori, née à Villa Basilica (Italie) le 28 mars 1953, célibataire, en son vivant costumière et domiciliée à (F-77860) Quincy-Voisins (Seine-et-Marne - France), 47 A rue de Coulommès, de nationalité italienne, et décédée à Quincy-Voisins (Seine-et-Marne - France) le 14 février 2008.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au notaire François Herinckx, à 1000 Bruxelles, rue du Midi 146, dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) François Herinckx, notaire.

(31342)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Op 23 juni 2008, door Mr. Van Eeckhoudt, Marc, advocaat te 1082 Brussel, Dr. Schweitzerplein 18, in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over De Wachter, Jean Marc Francis, geboren te Anderlecht op 11 juli 1961, en wonende te 1070 Brussel, Processiestraat 37/0013, hiertoe aangesteld door beschikking van de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, d.d. 14 februari 2008, toelating beschikking van de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, d.d. 18 juni 2008.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, a/d. nalatenschap van De Wachter, Jean Baptiste François, geboren te Bruxelles-2, op 22 juli 1928, in leven wonende te Molenbeek-Saint-Jean, rue Gabrielle Petit 13, en overleden op 24 april 2008 te Brussel.

Waarvan akte, na voorlezing : Van Eeckhoudt, Marc.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Muriel Soudant.

(31343)

Op 17 juli 2008, door de heer Bruwier, André Alfons, geboren te Veltem-Beisem op 28 september 1947, en wonend te 1820 Steenokkerzeel, Bruyneelstraat 47, in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Mevr. Philips, Katleen, geboren te Leuven op 3 oktober 1978, en wonende te 3090 Overijse, Daleborreweg 4A, en verblijvende te 3201 Aarschot, in Kids Wolfsdonk, Senatorlaan 30, handelend in hoedanigheid door beschikking van de vrederechter van het kanton Aarschot, d.d. 24 januari 2008. Toelating beschikking van de vrederechter van het kanton Aarschot, d.d. 25 april 2008,

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, a/d. nalatenschap van Philips, Hugo Jozef, geboren te Overijse op 14 april 1948, in leven wonende te Overijse, Daleborreweg 4/A000 en overleden op 11 januari 2008 te Leuven.

Waarvan akte, na voorlezing, Bruwier, André.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Muriel Soudant. (31344)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 16 juli 2008, verklaard :

A. Debrouwere, Gerda Elisa M., geboren te Gullegem op 29 augustus 1959, en wonende te 8500 Kortrijk, Toekomststraat 9;

B. Debrouwere, Rita Christa Elisa Martha, geboren te Kortrijk op 10 februari 1961, en wonende te 6830 Bouillon, Ch. de la Plantinerie 1;

C. Debrouwere, Danny Frans, geboren te Kortrijk op 27 juli 1963, en wonende te 8500 Kortrijk, Lange Brugstraat 4, bus 33;

D. Debrouwere, Eddie Leon A., geboren te Kortrijk op 19 november 1964, en wonende te 8500 Kortrijk, Toekomststraat 9,

allen handelend in eigen naam, handelend in hun gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Debrouwere, Marcel Andries, geboren te Gullegem op 1 maart 1931, in leven laatst wonende te 8560 Wevelgem (Gullegem), Kwameers 1, en overleden te Kortrijk op 30 juni 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr Kathleen Segers, advocaat te 8790 Waregem, F. Verhaeghestraat 5.

Kortrijk, 18 juli 2008.

De griffier : (get.) Sonia Verbauwhede. (31345)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 17 juli 2008, heeft De Wit, Marie Jacqueline Fernande, geboren te Dilbeek op 2 december 1947, wonende te 9771 Kruishoutem, Nokere, Lindeknokstraat 15, bus 1, handelend als gevolmachtigde van Roels, Joke Maria Leopold, geboren te Gent op 5 februari 1977, wonende te 9040 Gent, Visitatiestraat 95, handelend in haar hoedanigheid van ouder-drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen :

Den Haese, Kayleigh, geboren te Gent op 6 april 1998, wonende te 9040 Gent, Visitatiestraat 95;

Den Haese, Emily, geboren te Gent op 5 januari 2001, wonende te 9040 Gent, Visitatiestraat 95, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Den Haese, Pedro Georges Roland, geboren te Gent op 1 juli 1974, in leven laatst wonende te 9040 Gent, Visitatiestraat 95, en overleden te Gent op 8 juli 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen bij notaris Gheeraert, Christof, notaris met kantoor te 9031 Drongen, Antoon Catriestraat 3.

Gent, 17 juli 2008.

De adjunct-griffier : (get.) Nadia Nollet. (31346)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 17 juli 2008, heeft Krick, Marleen, medewerkster bij notaris Jan Bael, met kantoor te 9000 Gent, Drabstraat 47, wonende te Merelbeke-Bottelare, Koningin Astridlaan 142, handelend als gevolmachtigde van Motet, Mireille Marcella, geboren te Gent op 4 mei 1936, wonende te 9000 Gent, Sportstraat 123, handelend als lasthebber, bij volmacht verleend op het consulaat van België, te Kaapstad, d.d. 31 mei 2007, van : Bucher, Ursula Elisabeth, geboren te Kaapstad (Zuid-Afrika), Rose Street 25, handelend in de hoedanigheid van ouderlijk gezag over :

Boutry, Jeanot, geboren te Pinelands (Zuid-Afrika), op 7 mei 1991, wonende te 8001 Kaapstad (Zuid-Afrika), Rose Street 25, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Motet, Martin Achiel Désiré, geboren te Gent op 15 maart 1934, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Fonteineplein 7, en overleden te Gent op 13 juli 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Jan Bael, notaris te 9000 Gent, Drabstraat 47.

Gent, 17 juli 2008.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Nicole Waegeman. (31347)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 17 juli 2008, heeft De Wit, Marie Jacqueline Fernande, geboren te Dilbeek op 2 december 1947, wonende te 9771 Kruishoutem, Nokere, Lindeknokstraat 15, bus 1, handelend als gevolmachtigde van Decru, Ingrid Georgette, geboren te Torhout op 27 augustus 1966, wonende te 8830 Hoogdele, Bruggesteeweg 171, handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over :

Storme, Melanie Kimberly Raymonda, geboren te Roeselare op 20 oktober 1995, wonende te 8830 Hoogdele, Bruggesteeweg 171, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vanhove, Paullette Marie Bertha, geboren te Paignton (Brixham) op 26 augustus 1944, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Diamantstraat 31, en overleden te Gent op 3 augustus 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Gheeraert, Christof, notaris met kantoor te 9031 Drongen, Antoon Catriestraat 3.

Gent, 17 juli 2008.

De adjunct-griffier : (get.) Nadia Nollet. (31348)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 17 juli 2008, verklaard Jan, Hamers, licentiaat notariaat, wonende te 8800 Roeselare, Westkouter 79, handelend als gevolmachtigde van Vandendriessche, Pascale, geboren te Wevelgem op 1 november 1965, bediende, ongehuwd, wonende te 8800 Rumbeke, Izegemsestraat 13A/31, in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over :

Neiryndck, Marie, geboren te Roeselare, op 6 augustus 1999, wonende te 8800 Rumbeke, Izegemsestraat 13A/31, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Neiryndck, Jan, geboren te Roeselare op 29 april 1966, in leven laatst wonende te 8800 Roeselare, Sint-Petrus en Paulusstraat 16, en overleden te Roeselare op 24 april 2008.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een onderhandse volmacht overhandigd en heeft hij ons tevens een afschrift vertoond van de beschikking van 17 juni 2008, van de vrederechter van het kanton Roeselare, waarbij Vandendriessche, Pascale, gemachtigd werd om in naam van haar voornoemde minderjarige dochter de nalatenschap van wijlen Neiryndck, Jan te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Peter Verstraete, notaris met standplaats te 8800 Roeselare, Sint-Amandsstraat 129.

Kortrijk, 18 juli 2008.

De griffier : (get.) Sonia Verbauwhede

(31349)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 16 juli 2008, heeft notaris Stefan Smets, drager van een volmacht hem gegeven door de heer Louis Arthur Germanus Van Goethem, verklaard in naam van deze laatste en voor rekening van diens minderjarige zoon, Martijn Etienne Van Goethem, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mevr. Maria Carolina Yvette Roelants, laatst wonende te Lubbeek, Klein Drogenhofstraat 12, overleden te Lubbeek op 4 juni 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Stefan Smets, te 3380 Glabbeek, Tiensesteenweg 170.

Glabbeek, 17 juli 2008.

De notaris : (get.) Stefan Smets

(31350)

Tribunal de première instance d'Arlon

Acceptation de succession, sous bénéfice d'inventaire, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, Pascale Schmickrath, greffier, a comparu :

Mme Fourniret, Aurore, domiciliée ruelle Cochin 203, à 6769 Géroville, porteuse d'une procuration lui délivrée :

le 14 juillet 2008, par :

Mme Lukyanenka, Natalia, née à Belarus le 18 novembre 1965, domiciliée rue de Grandcourt 8, à 6760 Saint-Remy, agissant en sa qualité d'administratrice provisoire des biens de :

M. Nicolas, Guy Marie Paul Auguste, né à Bleid le 4 septembre 1945, domicilié rue de Grandcourt 8, à 6760 Saint-Remy;

ce, en vertu d'une ordonnance rendue le 17 janvier 2008, par M. le juge de paix du canton de Virton,

laquelle comparante a, au nom de sa mandante, autorisée à ce faire, en vertu d'une ordonnance rendue le 4 juillet 2008, par M. le juge de paix du canton de Virton, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Jonette, Anne-Marie Jeanne, née à Ruelle le 13 mai 1923, en son vivant domiciliée rue de Grandcourt 3, à Saint-Remy, et décédée à Longwy (France) le 21 janvier 2008.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante, qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Cambier, notaire, dont l'étude est située à 6760 Virton.

Arlon, le 17 juillet 2008.

Le greffier, (signé) P. Schmickrath.

(31351)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 08/2197 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 14 juillet 2008 :

Mme Michèle Stilmant, domiciliée à Bièvre, rue de Bouillon 104, agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Gedinne, en date du 4 juillet 2008, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de ses enfants mineurs :

Verhée, Tanguy, né le 3 février 1995 à Libramont;

Verhée, Céline, née le 30 janvier 1996 à Libramont;

tous deux domiciliés avec leur mère,

a déclaré, au nom de ses enfants mineurs, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui leur est dévolue par le décès de leur père, Verhée, Eddy, né à Libramont le 17 septembre 1968, en son vivant domicilié à Bièvre, rue de Bouillon 104, et décédé à Sainte-Ode le 24 juin 2008.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente, à Mme Stilmant, Michèle.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) J. Colin.

(31352)

Suivant acte n° 08/2217 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 17 juillet 2008 :

Me Philippe de Wasseige, notaire de résidence à Rochefort, Devant Sauvenière 12, agissant comme mandataire, en vertu d'une procuration, sous seing privé, donnée à Rochefort le 16 juillet 2008, et qui restera annexée au présent acte de :

M. Horst König, domicilié à Offenbourg (Allemagne), Zähringerstrasse 32, lequel agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Rochefort, en date du 20 février 2008, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineur :

König, Donatien-Antoine, né le 3 octobre 1991, domicilié à Rochefort, rue Devant Sauvenière 5,

a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession dévolue au mineur, par le décès de sa mère, Dessoy, Isabelle, née à Aye le 16 avril 1959, en son vivant domiciliée à Rochefort, rue Devant Sauvenière 5, et décédée à New Delhi (Inde), en date du 23 septembre 2006.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente, à Me Philippe de Wasseige, notaire à Rochefort, Devant Sauvenière 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Colin.

(31353)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par acte reçu au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau, le 18 juillet 2008 :

Meesters, Marie Henriette C., née à Namur le 20 mars 1955, domiciliée à 6870 Saint-Hubert, rue du Mont 79, agissant en son nom personnel, et

Meesters, Marie Claire G., née à Saint-Hubert le 21 octobre 1946, domiciliée à 6880 Orgeo, rue Minimpré 16, agissant en son nom personnel et, en vertu de diverses procurations, sous seing privé, pour et au nom de :

Meesters, Jocelyne Marie J., née à Saint-Hubert le 11 janvier 1963, domiciliée à 6870 Arville, rue Saint-Joseph 11, agissant en son nom personnel;

Meesters, Jules Arthur E., né à Saint-Hubert le 4 août 1935, domicilié à 6700 Arlon, rue de la Meuse 25, agissant en son nom personnel;

Meesters, Fabienne Fernande M., née à Libramont le 8 novembre 1961, domiciliée à 6800 Libramont-Chevigny, rue de Régival 6, agissant en son nom personnel;

Meesters, Patrick Joseph G., né à Libramont le 20 juillet 1964, domicilié à 5540 Hermeton-sur-Meuse, rue de la Libération 40, agissant en son nom personnel;

Meesters, Hervé Alain, né à Libramont le 26 mai 1969, domicilié à 5570 Beauraing, rue des Roulires 42, agissant en son nom personnel;

Meesters, Elisa Marie L., née à Saint-Hubert le 14 juin 1949, domiciliée à 6870 Saint-Hubert, avenue Nestor Martin 47, agissant en son nom personnel,

ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Meesters, Michel Jean Emile Joseph, né à Saint-Hubert le 10 novembre 1929, de son vivant domicilié à Saint-Hubert, rue du Thiers 12, et décédé le 3 juin 2008 à Libramont-Chevigny.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, conformément à l'article 793 du Code civil, par avis recommandé, adressé dans les trois mois de la présente insertion, chez Me De Mare, notaire à la résidence de Saint-Hubert, où il est fait élection de domicile.

Neufchâteau, le 18 juillet 2008.

(Signé) M. Lambert, greffier adjoint.

(31354)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an 2008, le 17 juillet, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, ont comparu :

Mme Saenen, Sabine Elisabeth Louise, née à Montegnée le 8 septembre 1966, domiciliée à Waremme, rue de Grand'Axhe 57, fille du défunt, agissant en nom personnel;

M. Saenen, Pierre Charles, né à Montegnée le 17 juillet 1970, domicilié à Grâce-Hollogne, rue Hayi 98, fils du défunt, agissant en son nom personnel,

lesquels comparants ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Saenen, Jean Marie Alfred, né à Loncin le 8 décembre 1942, époux de Taquet, Marie-Noëlle, domicilié à Verviers, rue de la Cité 57, décédé à Verviers le 2 décembre 2007.

Dont acte, signé, lecture faite par les comparants et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Bergo, notaire à Thimister-Clermont.

Le greffier, (signé) M. Solheid.

(31355)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Par jugement du 6 mai 2008, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, le concordat prononcé en date du 13 novembre 1992 à charge de la SCRL Union coopérative, ayant son siège social à 4020 Liège 2, avenue Georges Truffaut 42, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0402.365.502, et a déchargé de sa fonction de liquidateur, Me Michel Mersch, avocat à 4000 Liège, avenue des Augustins 32.

(Signé) M. Mersch, avocat.

(31356)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 juli 2008, is Studie en Advieskantoor voor Beleggingen en Verzekeringen BVBA, in 't kort Bever & Partners, Ruggevelddlaan 792, bus 3, 2100 Deurne (Antwerpen), verzekeringsagenten en -makelaars, ondernemingsnummer 0445.828.133, op bekenenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Steenwinkel, Johan, J. Van Rijswijcklaan 164, 2020 Antwerpen-2.

Datum der staking van betaling : 17 juli 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 14 augustus 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 september 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (31357)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 juli 2008, is 4D Communications BVBA, Acacialaan 39, 2850 Boom, organisatie van congressen en beurzen, ondernemingsnummer 0461.658.236, op bekenenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Moorleghem, Stephane, Everdijstraat 43, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 juli 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 14 augustus 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 september 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (31358)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 juli 2008, is Cirein Croins vennootschap naar Engels recht, Markt 27, 2940 Stabroek, overige adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer; adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering, ondernemingsnummer 0879.798.215, op bekenenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Vercaeye, Peter, L. Jr., Britselei 76, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 juli 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 14 augustus 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 september 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (31359)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 juli 2008, is Gianfra CVBA, Kaasrui 9, 2000 Antwerpen-1, eetgelegenheden met volledige bediening, ondernemingsnummer 0441.506.782, op bekenenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Wouters, Louis, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 juli 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 14 augustus 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 september 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (31360)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 juli 2008, is Marques Caetano Branca Flor, geboren te Barreiro op 22 maart 1957, van Belgische nationaliteit, voorheen gevestigd en thans wonende te 2610 Wilrijk, Kleine Doornstraat 47, overige reiniging van gebouwen, industriële reiniging, ondernemingsnummer 0511.872.760, op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Bosmans, Hendrik, Amerikalei 27, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 juli 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 14 augustus 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 september 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (31361)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 juli 2008, is Antwerp Diving Center BVBA, Boomsesteenweg 65, bus 1, 2630 Aartselaar, detailhandel in sport- en kampeerartikelen in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0863.056.411, op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Bergmans, Jan, Eikenstraat 80, 2840 Rumst.

Datum der staking van betaling : 17 juli 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 14 augustus 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 september 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (31362)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 juli 2008, is I.V.O. BVBW, Wuustwezelsteenweg 18, bus 2, 2920 Kalmthout, zelfstandig werkende kunstenaars en artiesten, ondernemingsnummer 0464.149.651, op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Vermeersch, Nathalie, Maria-Henriettalei 1, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 juli 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 14 augustus 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 september 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (31363)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 juli 2008, is Invo-Video BVBA, Herentalsebaan 232, 2160 Wommelgem, verhuur van videobanden, dvd's en cd's, ondernemingsnummer 0452.501.040, op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Bruneel, Gregory, Amerikalei 22, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 juli 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 14 augustus 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 september 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (31364)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 juli 2008, is R.R.S. BVBA, Statiestraat 10, 2600 Berchem (Antwerpen), verhuur en lease van kantoorcomputers, inclusief computers, ondernemingsnummer 0860.692.183, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Bruneel, Jacques, Amerikalei 22, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 juli 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 14 augustus 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 september 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (31365)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 15 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Tielemans, Wilfried Georges, Willamekaai 21/02, 1500 Halle.

Ondernemingsnummer 0573.906.438.

Curator : Mr. De Mot, Lodewijk.

Vereffenaar : Tielemans, Wilfried.

Werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.  
(31366)

Bij vonnis van 15 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Dierickx, Thierry, Oblatenstraat 4, 8790 Waregem.

Ondernemingsnummer 0558.625.473.

Curator : Mr. De Smet, Joris Jan.

Vereffenaar : Dierickx, Thierry.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.  
(31367)

Bij vonnis van 15 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Star Benelux NV, Regus Airport Centre, Bessenveldstraat 25, 1831 Diegem.

Ondernemingsnummer 0478.427.457.

Curator : Mr. Vanschoubroek, Stijn.

Vereffenaar : Johan Lebliq, Bekestraat 6, te 3090 Overijse.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.  
(31368)

Bij vonnis van 15 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Easy Cooking BVBA, Bergensesteenweg 65, 1651 Lot.

Ondernemingsnummer 0457.329.165.

Curator : Mr. Van Buggenhout, Christian.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.  
(31369)

Bij vonnis van 15 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Gramabel NV, J. Adantstraat 14, 1950 Kraainem.

Ondernemingsnummer 0425.581.263.

Curator : Mr. Walravens, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Hans Van Riemsdijk, avenue de la Seigneurerie 40, 1325 Chaumont-Gistoux.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.  
(31370)

Bij vonnis van 15 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Nsona Masamba, Elzelestraat 41, 9600 Ronse.

Ondernemingsnummer 0545.697.848.

Curator : Mr. Walravens, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Nsona Masamba.

Werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.  
(31371)

Bij vonnis van 15 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Suebel NV, Groot-Bijgaardenstraat 124, 1620 Drogenbos.

Ondernemingsnummer 0400.917.331.

Curator : Mr. Vanschoubroek, Stijn.

Vereffenaar : De Briey, Emmanuel, avenue Bois du Dimanche 25, 1150 Sint-Pieters-Woluwe.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.  
(31372)

Bij vonnis van 15 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Garage-Carrosserie Luc BVBA, steenweg op Dendermonde 203, 1745 Opwijk.

Ondernemingsnummer 0440.506.593.

Curator : Mr. Vanschoubroek, Stijn.

Vereffenaar : Luc Van De Perre, steenweg op Dendermonde 203, te Opwijk.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.M.  
(31373)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : P & M Karweierwerken BVBA, Nedergemlaan 3, 1980 Eppegem.

Faillissementnummer : 20081178.

Datum faillissement : 15 juli 2008.

Handelsactiviteit : karweierwerken.

Ondernemingsnummer : 0452.781.350.

Rechter-commissaris : M. Marichal.

Curator : Mr. De Roy, Frans, Wolstraat 19/21, Res. Memling, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20 augustus 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(31374)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Hyper-sonic BVBA, Excelsiorlaan 35, 1930 Zaventem.

Faillissementnummer : 20081177.

Datum faillissement : 15 juli 2008.

Handelsactiviteit : geluidsinstallaties.

Ondernemingsnummer : 0477.332.842.

Rechter-commissaris : M. Marichal.

Curator : Mr. De Roy, Frans, Wolstraat 19/21, Res. Memling, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20 augustus 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(31375)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Pegaze NV, Twee Leeuwenweg 20 bus 1248, 1800 Vilvoorde.

Faillissementnummer : 20081172.

Datum faillissement : 15 juli 2008.

Handelsactiviteit : dienstverlening in informatica.

Ondernemingsnummer : 0472.411.081.

Rechter-commissaris : M. Vermoesen.

Curator : Mr. De Smet, Joris Jan, Winston Churchillaan 118B, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20 augustus 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(31376)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Gebroeders Pouliart NV, Aarschotsesteenweg 113, 1800 Peutie.

Faillissementnummer : 20081173.

Datum faillissement : 15 juli 2008.

Handelsactiviteit : bakkerij.

Ondernemingsnummer : 0439.052.682.

Rechter-commissaris : M. Vermoesen.

Curator : Mr. De Smet, Joris Jan, Winston Churchillaan 118B, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20 augustus 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(31377)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Ecker, Jimmy, Dreef 61/11, 1500 Halle.

Faillissementnummer : 20081174.

Datum faillissement : 15 juli 2008.

Handelsactiviteit : bar.

Ondernemingsnummer : 0876.504.866.

Rechter-commissaris : M. Vermoesen.

Curator : Mr. De Smet, Joris Jan, Winston Churchillaan 118B, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20 augustus 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(31378)

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Parijs, Linda, Terhulpesteenweg 457, 3090 Overijse.

Faillissementnummer : 20081182.

Datum faillissement : 15 juli 2008.

Handelsactiviteit : drankgelegenheden.

Ondernemingsnummer : 0746.211.694.

Rechter-commissaris : M. Marichal.

Curator : Mr. De Roy, Frans, Wolstraat 19/21, Res. Memling, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20 augustus 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (31379)

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Par T Golf Benelux NV, Technologielaan 3, 1840 Londerzeel.

Faillissementnummer : 20081180.

Datum faillissement : 15 juli 2008.

Handelsactiviteit : dienstverlening in informatica.

Ondernemingsnummer : 0437.376.958.

Rechter-commissaris : M. Marichal.

Curator : Mr. De Roy, Frans, Wolstraat 19/21, Res. Memling, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20 augustus 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (31380)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Anour Thuiszorg Brussel SPRL, rue du Noyer 70, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20081175.

Date de faillite : 15 juillet 2008.

Objet social : soins médicaux.

Numéro d'entreprise : 0884.541.218.

Juge-commissaire : M. Vermoesen.

Curateur : Me De Smet, Joris Jan, avenue Winston Churchill 118B, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20 août 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(31381)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Anour Thuiszorg Brussel BVBA, Notelaarstraat 70, 1030 Schaarbeek.

Faillissementnummer : 20081175.

Datum faillissement : 15 juli 2008.

Handelsactiviteit : thuiszorg.

Ondernemingsnummer : 0884.541.218.

Rechter-commissaris : de heer Vermoesen.

Curator : Mr. De Smet, Joris Jan, Winston Churchillaan 118B, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20 augustus 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (31381)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Brussels Avenue European Audiovisual Exchange SPRL, rue des Visitandines 1 bte 48, 1000 Bruxelles.

Numéro de faillite : 20081179.

Date de faillite : 15 juillet 2008.

Objet social : audio.

Numéro d'entreprise : 0436.712.905.

Juge-commissaire : M. Marichal.

Curateur : Me De Roy, Frans, rue aux Laines 19/21, Res. Memling, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20 août 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (31382)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Brussels Avenue European Audiovisual Exchange BVBA, Visitandinenstraat 1, bus 48, 1000 Brussel.

Faillissementnummer : 20081179.

Datum faillissement : 15 juli 2008.

Handelsactiviteit : audio.

Ondernemingsnummer : 0436.712.905.

Rechter-commissaris : de heer Marichal.

Curator : Mr. De Roy, Frans, Wolstraat 19/21, Res. Memling, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20 augustus 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (31382)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 juillet 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de la SA Degribo Algemene Bouwwerken, rue Vandenboogaerdestraat 89/B 91, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro d'entreprise 0442.705.426.

Curateur : Me Mollekens, Nadine.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (31383)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 15 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Degribo Algemene Bouwwerken NV, Vandenboogaerdestraat 89/B 91, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Ondernemingsnummer 0442.705.426.

Curator : Mr. Mollekens, Nadine.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (31383)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 juillet 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de la SPRL Garage Ropsy, rue Jules Rhul 2, 1070 Anderlecht.

Numéro d'entreprise 0459.895.905.

Curateur : Me Dehandschutter, Bert.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (31384)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 15 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Garage Ropsy BVBA Jules Rhulstraat 2, 1070 Anderlecht.



Ondernemingsnummer 0459.895.905.

Curator : Mr. Dehandschutter, Bert.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(31384)

—————  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Par jugement du 10 juillet 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de la SA MG Cosmetics, chaussée de Mons 8, 1070 Anderlecht.

Numéro d'entreprise 0451.987.039.

Curateur : Me Walravens, Jean-Pierre.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(31385)

—————  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Bij vonnis van 10 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van MG Cosmetics NV, steenweg op Bergen 8, 1070 Anderlecht.

Ondernemingsnummer 0451.987.039.

Curator : Mr. Walravens, Pierre.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(31385)

—————  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Par jugement du 15 juillet 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de la SPRL Horeca Inter-Services, boulevard Emile Bockstaal 316, 1020 Laeken (Bruxelles-Ville).

Numéro d'entreprise 0465.221.106.

Curateur : Me De Mot, Lodewijk.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(31386)

—————  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Bij vonnis van 15 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Horeca Inter-Services BVBA, Emile Bockstaellaan 316, 1020 Laken (Brussel-Stad).

Ondernemingsnummer 0465.221.106.

Curator : Mr. De Mot, Lodewijk.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(31386)

Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Par jugement du 15 avril 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de la Socrea SPRL, rue de la Vallée 24, 1050 Bruxelles.

Numéro d'entreprise 0434.860.797.

Curateur : Me De Mot, Lodewijk.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(31387)

—————  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Bij vonnis van 15 april 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Socrea PVBA, Dalstraat 24, 1050 Brussel-5.

Ondernemingsnummer 0434.860.797.

Curator : Mr. De Mot, Lodewijk.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(31387)

—————  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Par jugement du 15 juillet 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Makra SPRL, rue Raphael 4, 1070 Anderlecht.

Numéro d'entreprise 0478.206.040.

Curateur : Me De Smet, Joris Jan.

Liquidateur : Yusel Akyuz, avenue Arthur Dezangré 1/3, te Kraainem.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(31388)

—————  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Bij vonnis van 15 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Makra BVBA, Raphaelstraat 4, 1070 Anderlecht.

Ondernemingsnummer 0478.206.040.

Curator : Mr. De Smet, Joris Jan.

Vereffenaar : Yusel Akyuz, avenue Arthur Dezangré 1/3, te Kraainem.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(31388)

—————  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Par jugement du 15 juillet 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de J. Casteleyn SPRL, rue Van Schoor 61, 1030 Schaarbeek.

Numéro d'entreprise 0415.146.736.

Curateur : Me De Smet, Joris Jan.

Liquidateur : Jean Casteleyn, Koningslaan 244, bus 1, te 8300 Knokke-Heist.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (31389)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 15 juli 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van J. Casteleyn BVBA, Van Schoorstraat 61, 1030 Schaarbeek.

Ondernemingsnummer 0415.146.736.

Curator : Mr. De Smet, Joris Jan.

Vereffenaar : Jean Casteleyn, Koningslaan 244 bus 1, te 8300 Knokke-Heist.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (31389)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Yakamoz SPRL, rue de la Presse 4, 1000 Bruxelles.

Numéro de faillite : 20081176.

Date de faillite : 15 juillet 2008.

Objet social : démolition des bâtiments.

Numéro d'entreprise : 0873.110.856.

Juge-commissaire : M. Vermoesen.

Curateur : Me De Smet, Joris Jan, avenue Winston Churchill 118B, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20 août 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (31390)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Yakamoz BVBA, Drukpersstraat 4, 1000 Brussel.

Faillissementnummer : 20081176.

Datum faillissement : 15 juli 2008.

Handelsactiviteit : slopen van gebouwen.

Ondernemingsnummer : 0873.110.856.

Rechter-commissaris : de heer Vermoesen.

Curator : Mr. De Smet, Joris Jan, Winston Churchillaan 118B, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20 augustus 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (31390)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Gulhan SPRL, rue Van Hoorde 3, 1030 Schaarbeek.

Numéro de faillite : 20081181.

Date de faillite : 15 juillet 2008.

Objet social : transport.

Numéro d'entreprise : 0882.240.239.

Juge-commissaire : M. Marichal.

Curateur : Me De Roy, Frans, rue Aux Laines 19/21, Res. Memling, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20 août 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (31391)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Gulhan BVBA, Van Hoordestraat 3, 1030 Schaarbeek.

Faillissementnummer : 20081181.

Datum faillissement : 15 juli 2008.

Handelsactiviteit : transport.

Ondernemingsnummer : 0882.240.239.

Rechter-commissaris : de heer Marichal.

Curator : Mr. De Roy, Frans, Wolstraat 19/21, Res. Memling, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20 augustus 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (31391)

## Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17 juli 2008, werd 't Gezelleken VOF, drankgelegenheid, A. Rodenbachstraat 79, 9470 Denderleeuw, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0886.554.561.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijk Plein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 17 juli 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 29 augustus 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (31392)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17 juli 2008, werd Lagouit, Chafik, koerierdienst, Gasmeterstraat 61, 9100 Sint-Niklaas, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0887.070.443.

Rechter-commissaris : de heer Philippe Van Haute.

Curator : Mr. André Mettepenningen, Belseledorp 68, 9111 Belsele.

Datum staking van betaling : 17 juli 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 29 augustus 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (31393)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17 juli 2008, werd Temmerman, Geert, vervaardigen van meubelen-plaatsen van vloer- en wandtegels, Scheludedreef 15, bus 1, 9230 Wetteren, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0741.295.378.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijk Plein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 17 juli 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 29 augustus 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (31394)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, vakantiekamer, d.d. 17 juli 2008, werd het faillissement van Bumpers BVBA, groot- en kleinhandel in textiel, Varenberg 12A, 9400 Ninove, ondernemingsnummer 0462.271.118, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de persoon die als vereffenaar wordt beschouwd : Mvr. De Vlemincq, Lutgarde, wonende te 9400 Ninove (Denderwindeke), Varenberg 12A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (31395)

## Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 juli 2008, op bekentenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake De Mulder, Tim Achiel Chris, geboren te Gent op 26 mei 1979, loodgieterswerk, dakwerkzaamheden, installatie van verwarming, klimaatregeling en ventilatie, elektrotechnische installatiewerken aan gebouwen, wonende te 9090 Melle, Geraardsbergsesteenweg 213, met ondernemingsnummer 0874.775.593.

Rechter-commissaris : de heer De Koker, Willem.

Datum staking der betalingen : 30 juni 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 12 augustus 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curatoren : Mr. Ivan Van der Vorst, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Pekelharing 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Buck. (31396)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 juli 2008, op bekentenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Sala Thai CVBA, eetgelegenheden met volledige bediening, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Burgstraat 59, met ondernemingsnummer 0428.648.344.

Rechter-commissaris : de heer De Koker, Willem.

Datum staking der betalingen : 10 juni 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 12 augustus 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curatoren : Mr. Paul Verhoeven, advocaat, kantoorhoudende te 9070 Destelbergen, Verenigde Natieslaan 1.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Buck. (31397)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 11 juli 2008, op dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Steenbergen-Decor BVBA, computerconsultancy-activiteiten, plaatsen van behang en vloerbedekking en wandbekleding van andere materialen, schilderen van gebouwen; met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Scandinaviëstraat 154, hebbende als ondernemingsnummer 0463.283.579.

Rechter-commissaris : de heer Willem De Koker.

Datum staking der betalingen : 11 juli 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 8 augustus 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curatoren : Mr. Geert Waeterloos, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem Van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Buck. (31398)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 juli 2008, op bekentenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake « Bull & Beer BVBA, in vereffening, opslag in koelpakhuizen en overige opslag, met laatst gekende maatschappelijke zetel te 9060 Zelzate, Karnemelkstraat 5, met ondernemingsnummer 0861.198.563.

Rechter-commissaris : de heer Frank Deruyck.

Datum staking der betalingen : 9 juli 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 12 augustus 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curatoren : Mr. Geert Waeterloos, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem Van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Buck. (31399)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 juli 2008, op bekentenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake « Bull & Beer BVBA, in vereffening, opslag in koelpakhuizen en overige opslag, met laatst gekende maatschappelijke zetel te 9060 Zelzate, Karnemelkstraat 5, met ondernemingsnummer 0861.198.563.

Rechter-commissaris : de heer Frank Deruyck.

Datum staking der betalingen : 9 juli 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 12 augustus 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curatoren : Mr. Geert Waeterloos, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem Van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Buck. (31400)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 11 juli 2008, op dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Energy Belgium NV, in vereffening, vervaardiging van geraffineerde aardolieproducten, groothandel in vaste, vloeibare en gasvormige brandstoffen en aanverwante producten, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Kouter 106, en hebbende als ondernemingsnummer 0871.401.775.

Rechter-commissaris : de heer Paul Meyvaert & Bernard Tuypens.

Datum staking der betalingen : 11 juli 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 8 augustus 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curatoren : Mr. Serge Van Eeghem, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Zuidstationstraat 34-36 en Mr. Mieke Van Cuyck, advocate, kantoorhoudende te 9890 Gavere, Onderstraat 96.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Buck. (31401)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 juli 2008, op bekentenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Euro Solutions BVBA, handeldrijvende onder de benaming « Maxibet », loterijen en kansspelen, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Sint-Annaplein 62, en hebbende als ondernemingsnummer 0436.658.366.

Rechter-commissaris : de heer Bernard Tuypens.

Datum staking der betalingen : 7 juli 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 12 augustus 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curatoren : Mr. Serge Van Eeghem, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Zuidstationstraat 34-36.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Buck. (31402)

## Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, d.d. 10 juni 2008, werd het faillissement van Voegwerken Rassalle BVBA, Gentsestraat 38, te 8530 Harelbeke, ondernemingsnummer 0470.647.067, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijk vereffenaar wordt beschouwd: de heer Rasalle, Ronald, Gentsestraat 38, te 8530 Harelbeke.

De griffier, (get.) Engels, Koen.

(31403)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 18 juli 2008, werd op bekenenis failliet verklaard: Pajo Weave BVBA, Pitantiestraat 132, te 8792 Desselgem.

Ondernemingsnummer 0471.576.287.

Weven van textiel.

Rechter-commissaris: Danneels, Patrick.

Curator: Mr. Willaert, Herman, Meensesteenweg 289, 8501 Bissegem.

Datum der staking van betaling: 18 juli 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 18 augustus 2008.

Nazicht der schuldvorderingen: 17 september 2008, te 10 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtshuis II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden: om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De adjunct-griffier, (get.) Veerle Soreyn.

(31404)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 18 juli 2008, werd op bekenenis failliet verklaard: Inwo NV, Burchthof 8, te 8580 Avelgem.

Ondernemingsnummer 0432.604.558.

Het bouwen van veranda's. Groothandel in schrijn- en timmerwerk van hout voor de bouwnijverheid.

Rechter-commissaris: De Leenheer, Isabelle.

Curator: Mr. De Geeter, Ellen, Plein 4, bus 61, 8500 Kortrijk.

Datum der staking van betaling: 18 juli 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 18 augustus 2008.

Nazicht der schuldvorderingen: 17 september 2008, te 9 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtshuis II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden: om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De adjunct-griffier, (get.) Veerle Soreyn.

(31405)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 18 juli 2008, werd op bekenenis failliet verklaard: Loftenes BVBA, Kattenstraat 166, te 8800 Roeselare.

Ondernemingsnummer 0881.916.278.

Groothandel in verpakkingsmateriaal.

Rechter-commissaris: Flamée, Luc.

Curator: Mr. Delabie, Guy, Engelse Wandeling 74, 8510 Marke.

Datum der staking van betaling: 18 juli 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 15 augustus 2008.

Nazicht der schuldvorderingen: 10 september 2008, te 11 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtshuis II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden: om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De adjunct-griffier, (get.) Veerle Soreyn.

(31406)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 18 juli 2008, werd op bekenenis failliet verklaard: Steyaert, Jens Leon, wonende te 8430 Middelkerke, Arthur De Greefplein 5, bus 1002, handeldrijvende te 8580 Avelgem, Driesstraat 72, geboren op 29 oktober 1984, handelsbenaming: « Misty's Movies ».

Ondernemingsnummer 0883.990.395.

Videotheek.

Rechter-commissaris: De Leenheer, Isabelle.

Curator: Mr. Desmet, Dominique, Groeningestraat 33, 8500 Kortrijk.

Datum der staking van betaling: 18 juli 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 18 augustus 2008.

Nazicht der schuldvorderingen: 17 september 2008, te 9 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtshuis II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden: om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De adjunct-griffier, (get.) Veerle Soreyn.

(31407)

## Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 17 juillet 2008, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 24 août 2006, à charge de Mme Fabienne Chartier, domiciliée à 4020 Liège, rue Sous l'Eau 63, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0859.825.321, a déclaré la faillie inexcusable et a déchargé de leurs fonctions les curateurs, Me Jean-Marc Van Durme, avocat à 4000 Liège, rue de Joie 56, et Me Koenraad Tanghe, avocat à 4000 Liège, rue Duvivier 22.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) S. Rahyr.

(31408)

Par jugement du 17 juillet 2008, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SA Chauffage central J. Nivard, établie et ayant son siège social à 4020 Liège, rue Sous l'Eau 65, ayant pour activités : installation de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0412.903.462.

Curateur : Pierre Henfling, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Jungels.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 3 septembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Daniel Valentin.

(31409)

Par jugement du 17 juillet 2008, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SCRIS Jonathan Ernotte et Cie, établie et ayant son siège social à 4633 Soumagne/Melen, rue d'Ensival 30, ayant pour activités : entreprise de travaux publics et privés, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0877.875.536.

Curateur : Pierre Henfling, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Juge-commissaire : M. Philippe Tromme.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 3 septembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Daniel Valentin.

(31410)

Par jugement du 17 juillet 2008, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Lacroix & David, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue Mandeville 23, ayant pour activités : entreprise de construction, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0872.084.636.

Curateurs : Didier Grignard et Sandrine Evrard, avocats à 4020 Liège, quai Orban 52, ces derniers ayant le pouvoir d'agir chacun séparément.

Juge-commissaire : M. Eric Reuter.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 3 septembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Daniel Valentin.

(31411)

Par jugement du 17 juillet 2008, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL M.S.D., ayant son siège social à 4020 Liège, rue de Verviers 2, et son siège d'exploitation à 4550 Nandrin, route du Condroy 316, ayant pour activités : exploitation d'un dépôt/vente de motos, sous la dénomination Motos Dépôt, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0473.823.422.

Curateurs : Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6 et Yves Bisinella, avocat à 4102 Ougrée, rue Mattéotti 36, ces derniers ayant le pouvoir d'agir chacun séparément.

Juge-commissaire : M. Paul d'Otreppe de Bouvette.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 3 septembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Daniel Valentin.

(31412)

Par jugement du 17 juillet 2008, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de Mme Linda Demey, de nationalité belge, née à Liège le 22 juin 1979, domiciliée à 4102 Seraing (Ougrée), square des Fleurs 14, ayant pour activités : l'exploitation d'un magasin de textiles et bijoux accessoires, sous la dénomination Wendy's Mode, siège d'exploitation rue Saint-Gilles 133, à 4000 Liège, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0889.472.083.

Curateurs : Didier Grignard et Sandrine Evrard, avocats à 4020 Liège, quai Orban 52, ces derniers ayant le pouvoir d'agir chacun séparément.

Juge-commissaire : M. Olivier Eschweiler.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 3 septembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Daniel Valentin.

(31413)

#### Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 18 juillet 2008 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Colombo International SPRL, ayant son siège social à 7864 Deux-Acren, rue Léon Lespagnard 44, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0457.909.581, et ayant pour activité commerciale la construction.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (16 août 2008).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 4 septembre 2008.

Curateur : Me Dehaene, John, boulevard Dolez 67, 7000 Mons.

Juge-commissaire : J. Delcarte.

Tournai, le 18 juillet 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(31414)

## Tribunal de commerce de Verviers

—  
Faillites sur avenue

Par jugement du jeudi 10 juillet 2008, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite, sur avenue, de Königs, Michaël Jean-Marie, né à Verviers le 26 avril 1974, domicilié à 4841 Welkenraedt (Henri-Chapelle), Hoof 93, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0756.347.305, le commerce de gros et de détail en matériel pour petit élevage exercés au domicile.

Curateur : Me Ghislain Royen, avocat à 4880 Aubel, côte de Hagelstein 23-25.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 11 septembre 2008, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (31415)

Par jugement du jeudi 10 juillet 2008, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite, sur avenue, de Austen, Erika Elise Joséphine, née à Verviers le 16 août 1977, domiciliée à 4841 Welkenraedt (Henri-Chapelle), Hoof 93, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0871.790.765, pour l'activité d'intermédiaire commerciale pour le jardinage et les petits animaux exercée au domicile.

Curateur : Me Ghislain Royen, avocat à 4880 Aubel, côte de Hagelstein 23-25.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 11 septembre 2008, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (31416)

Par jugement du jeudi 10 juillet 2008, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite, sur avenue, de la société privée à responsabilité limitée Locaest, en liquidation, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue de Jehanster 44, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0446.787.542, pour la location à court terme de véhicules exercée au siège social.

Curateur : Me Pierre-Eric Defrance, avocat à 4800 Verviers, rue des Martyrs 24.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 11 septembre 2008, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (31417)

**Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial**

Bij vonnis van 10 juni 2008 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, zevende kamer, de akte verleden voor notaris Pierre Paeps, te Machelen, d.d. 27 november 2007, inhoudende de inbreng van een onroerend goed van het eigen vermogen van de echtgenote naar het gemeenschappelijk vermogen, de toevoeging van een keuzebeding, en de herroeping van een gifte tussen echtgenoten tussen de heer Binst, Henri André, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Van Damme, Jacqueline Jeannine Constance Marie, huisvrouw, wonende te 1830 Machelen, Parkstraat 23, gehomologeerd.

(Get.) Pierre Paeps, notaris. (31418)

Bij verzoekschrift, d.d. 14 april 2008, hebben de heer Dedecker, Yven Stefaan, aannemer in dakwerken, geboren te Roeselare op 14 augustus 1973, nationaal nummer 73.08.14 191.08, en zijn echtgenote, Mevr. Martelez, Saskia Bertha, kinderverzorgster, geboren te Brugge op 1 maart 1976, nationaal nummer 76.03.01 050.82, samenwonende te 8210 Zedelgem, Bergenstraat 45/a, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte verleden voor notaris Paul Lommée, te Zedelgem, op 14 april 2008, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, door wijziging van de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen wegens inbreng van onroerende goederen door de heer Yven Dedecker, inbreng van aandelen door beide echtgenoten en een beperking van de toebedeling van deze gemeenschap aan de langstlevende.

Voor de echtgenoten Dedecker, Yven-Martelez, Saskia : (get.) Paul Lommée, notaris te Zedelgem. (31419)

Bij vonnis van 5 juni 2008 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, zesde kamer, de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Frederic Maelfait, te Harelbeke, op 19 maart 2008, tussen de heer Jan Pol Dirk Libeer, geboren te Kortrijk op 15 april 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Evelyne Marie Lucie Denys, geboren te Kortrijk op 15 april 1962, samenwonende te 8530 Harelbeke, Boterpotstraat 34, gehomologeerd.

Harelbeke, 18 juli 2008.

Voor de echtgenoten Libeer-Denys : (get.) Frederic Maelfait, notaris te Harelbeke. (31420)

Bij verzoekschrift van 17 juli 2008 vragen de heer Emmanuel Daniel Joseph Nazaire Vanhoutte, geboren te Kooigem op 10 februari 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Nadine Marie Zulma Leonie Veys, geboren te Bellegem op 28 mei 1945, samenwonend te Kortrijk (Kooigem), Ten Walledreef 3, aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, de homologatie van de akte verleden voor Mr. Bernard Boes, notaris te Kortrijk, op 17 juli 2008, waarbij diverse eigen onroerende goederen, door beide echtgenoten, in de huwgemeenschap ingebracht worden.

(Get.) Bernard Boes, notaris. (31421)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, d.d. 29 mei 2008, werd de akte verleden voor notaris Guido Cuelenaere, te Bassevelde, op 13 februari 2008, houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer Paul Mortier, en zijn echtgenote, Mevr. De Bruyne, Anny, te Kaprijke (Lembeke), Beekstraat 31, gehomologeerd.

(Get.) G. Cuelenaere, notaris. (31422)

Bij verzoekschrift d.d. 17 juli 2008 hebben de echtgenoten Demolder, Johan-De Prins, Kathleen, samenwonende te 9840 De Pinte, Spoorweglaan 24, homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van de akte verleden voor notaris Chr. Uytterhaegen, te Wetteren, op 17 juli 2008, houdende wijziging van hun bestaand huwelijksstelsel, inhoudende het wettelijk stelsel, door inbreng van een eigen onroerend goed van de heer Demolder in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Chr. Uytterhaegen, notaris te Wetteren. (31423)

Bij verzoekschrift d.d. 17 juli 2008, hebben de echtgenoten, de heer De Pril, Herman Emiel, gepensioneerde, geboren te Sint-Antelinks op 28 september 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Berge, Monique Suzanne, huisvrouw, geboren te Opbrakel op 24 september 1948, samenwonende te 9500 Geraardsbergen (Ophasselt), Rapidelaan 9, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde een

vraag ingediend tot homologatie van het contract, houdende wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Luc Van Vaerenbergh, met standplaats te Sint-Maria-Lierde, thans Lierde, op 17 juli 2008.

Voor de echtgenoten H. De Pril-Van den Berge : (get.) L. Van Vaerenbergh, notaris.

(31424)

Bij verzoekschrift van 9 juli 2008 hebben de echtgenoten de heer De Smet, Peter Willy Mariette, loonwerker-landbouwer, geboren te Sint-Amandsberg op 11 oktober 1964, nationaal nummer 64.10.11-369.36, en zijn echtgenote, Mevr. Dielman, Brigitte Jeannine, zonder beroep, eigen huishoudster, geboren te Zelzate op 9 februari 1967, nationaal nummer 67.02.09 278.97, samenwonende te 9185 Wachtebeke, Papdijk 16, de rechtbank van eerste aanleg te Gent, om homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Luc Roegiers, te Wachtebeke, op 9 juli 2008, houdende het behoud van hun wettelijk huwelijksstelsel doch met inbreng van een eigen onroerend goed door de heer Peter De Smet, samen met de daarop rustende inschrijving, in de huwgemeenschap en inlassing van een verblijvingsbeding van het gehele gemeenschappelijk vermogen;

Wachtebeke, 9 juli 2008.

Namens de echtgenoten De Smet, Peter-Dielman, Brigitte : (get.) Luc Roegiers, notaris.

(31425)

Bij verzoekschrift van 17 juli 2008 hebben de heer Muyldermans, Hubert Remi Philippe, geboren te Overijse op 13 september 1951, en zijn echtgenote, Mevr. De Rouck, Suzanne Yvonne, geboren te Ninove op 20 mei 1947, samenwonende te 9400 Ninove (Appelterre-EiChem), Papestichelstraat 24, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Kris De Witte, te Ninove, op 17 juli 2008.

In deze akte heeft Mevr. Suzanne De Rouck, inbreng gedaan in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen onroerend goed gelegen te Ninove (Appelterre-EiChem), Papestichelstraat 24.

Deze akte bevat tevens de inlassing van een beding van vooruitmaking op keuze aan de langstlevende bij de ontbinding van het huwelijk door overlijden.

Ninove, 18 juli 2008.

Namens de verzoekers : (get.) Kris De Witte, notaris te Ninove.

(31426)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 15 juli 2008, hebben de heer Tuytelaers, en Mevr. Dierckx, wonende te 2380 Ravels, Kijkverdriet 10, om homologatie verzocht van de akte van 3 juni 2008, verleden voor notaris Christiaan Eyskens, te Weelde (gemeente Ravels), inhoudende wijziging van huwelijksvoorwaarden. Deze wijziging betreft onder meer inbreng door de heer Tuytelaers, van een perceel bouwland gelegen onder Ravels, eerste afdeling, Hooge Mirtsche Heide, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, de echtgenoten Tuytelaers-Dierckx : (get.) Christiaan Eyskens, notaris.

(31427)

Bij vonnis, gewezen op 15 mei 2008, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de akte gehomologeerd verleden voor notaris Jean-Paul De Jaeger, met standplaats Watervliet (gemeente Sint-Laureins), op 20 maart 2008, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Dewilde, Arseen Maurits Gentil, gepensioneerde, geboren te Sint-Laureins op 13 maart 1937, en zijn echtgenote, Mevr. Vermeersch, Anna Alida Maria, gepensioneerde, geboren te Sint-Jan-in-Eremo op 9 februari 1942, samenwonende te 9982 Sint-Laureins (Sint-Jan-in-Eremo), Mandeweg 22.

Deze wijziging voorziet in de inbreng van onroerende goederen behorende tot het eigen vermogen van de echtgenote in het gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een overlevingsbeding.

Voor de verzoekers : (get.) Jean-Paul De Jaeger, notaris.

(31428)

Bij verzoekschrift van 23 juni 2008 hebben de heer Van Humbeek, Pascal Guido Pierre, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 27 maart 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Vermeulen, Mireille Anne Renée, geboren te Brussel (eerste district) op 15 april 1968, samenwonende te 1652 Beersel (Alseberg), Grootvelderf 3, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg van Brussel een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Jozef Van Elslande, te Alseberg, op 23 juni 2008.

Bij deze wijziging werd hun bestaand stelsel van wettelijke gemeenschap van goederen behouden en werd een persoonlijk onroerend goed ingebracht in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

(Get.) J. Van Elslande, notaris te Alseberg.

(31429)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 29 mei 2008, werd gehomologeerd de akte verleden voor de notaris Dirk Delbaere, ter standplaats Gent (Ledeberg), welke akte werd verleden op 3 april 2008, inhoudende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Aslan, Yücel, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Ndreu, Elarta, arbeidster, samenwonende te 9050 Gent (Ledeberg), Edmond Van Hoorebekestraat 44.

De wijzigingsakte betreft de onderwerping van hun huwelijksvermogensstelsel aan het intern Belgisch recht, krachtens artikel 49, tweede paragraaf, van het Belgisch Wetboek van I.P.R., de rechtskeuze voor het Belgisch intern recht voor het geheel van hun goederen en de overgang naar een stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten Aslan, Yücel-Ndreu, Elarta : (get.) Dirk Delbaere, notaris te Gent (Ledeberg).

(31430)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, d.d. 23 juni 2008, werd de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd verleden voor notaris Bernard Indekeu, te Zoutleeuw, op 11 april 2008, tussen de heer Willems, Antoine Jean Nicolas, geboren te Veldwezelt op 15 mei 1941, en zijn echtgenote, Mevr. Smets, Nicole Marie Josée Godelieve, geboren te Zoutleeuw op 22 februari 1943, beiden wonende te 3440 Zoutleeuw, Klipstraat 20, een eigen goed van mevrouw werd ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en het verblijvingsbeding werd vervangen door een keuzebeding.

Namens de verzoekers : (get.) Bernard Indekeu, notaris te Zoutleeuw.

(31431)

Bij verzoekschrift, in datum van 17 juli 2008, hebben de echtgenoten Hendrickx, Paul-Mechelaere, Marie, wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Brusselbaan 206, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brussel, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Luc Van Eeckhoudt, te Halle, op 17 juli 2008, inhoudende :

1. behoud van hun huidig stelsel zijnde het wettelijk stelsel, en met inbreng door zowel de heer Hendrickx, Paul, als Mevr. Mechelaere, Marie, van het goed gelegen te Sint-Pieters-Leeuw, Brusselbaan 206, in het gemeenschappelijk vermogen;

2. keuzebeding met betrekking tot de onroerende/roerende goederen van het gemeenschappelijk vermogen.

Halle, 18 juli 2008.

(Get.) Luc Van Eeckhoudt, notaris.

(31432)



Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 6 mei 2008, werd gehomologeerd het wijzigend huwelijkscontract verleden voor notaris Agnes Porters, te Middelkerke (Westende), op 11 december 2007, tussen de echtgenoten de heer Albrecht, Ronny Ferdinand Gilberte, PVC-constructeur, geboren te Nieuwpoort op 23 juli 1964, nationaal nummer 64.07.23 227.88, en Mevr. Declerck, Martine Esther Martha, haarkapster, geboren te Oostende op 7 november 1965, nationaal nummer 65.11.07 128.37, samenwonende te 8434 Middelkerke (Lombardsijde), Weststraat 57, waarbij het wettelijk stelsel werd behouden, doch door de heer Albrecht, voornoemd, in het gemeenschappelijk vermogen werd ingebracht het eigen onroerend goed : gemeente Middelkerke (tiende afdeling Westende).

Het perceel grond met opgerichte villa, garages en afzonderlijk gebouw, (kapsalon), aan de Weststraat 57, gekadastraerd volgens titel sectie C, nummer 316/C, met een oppervlakte volgens titel van 45 a 59 ca, en een beding van toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende bij de ontbinding van het huwelijk door overlijden werd ingelast.

Voor de echtgenoten : (get.) Agnes Porters, notaris. (31433)

Blijkens een op verzoekschrift van 7 mei 2008 verleend vonnis door de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement Kortrijk (provincie West-Vlaanderen), zesde kamer, rechtsprekende in burgerlijke zaken, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten Marnix André Corneel Devos-Perneel, Christine Johanna Maria Ghislaine, verleden voor notaris Geert Vanwijnsberghe, te Roeselare (Beveren), op 28 februari 2008, gehomologeerd.

Voor de echtgenoten : (get.) G. Vanwijnsberghe, notaris. (31434)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, vierde kamer, rechtsprekend in burgerlijke zaken, d.d. 21 mei 2008, werd gehomologeerd de notariële akte, d.d. 18 september 2006, verleden voor notaris Annemie Coussement, met standplaats te 2570 Duffel, Liersesteeweg 55, op verzoek van de heer Lenaerts, Björn, geboren te Bree op 15 februari 1978, en zijn echtgenote, Mevr. Verhaevert, Annemie Griet Bertie, geboren te Lier op 13 januari 1980, samenwonende te 2570 Duffel, Oude Liersebaan 199, gehuwd te Duffel op 7 mei 2005, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel bij middelgrote wijziging door inbreng door Mevr. Verhaevert, van een eigen onroerend goed in de gemeenschap.

Duffel, 17 juli 2008.  
Voor eensluidend uittreksel : (get.) Annemie Coussement, notaris. (31435)

Suivant jugement prononcé le 23 juin 2008, par la deuxième chambre du tribunal de première instance séant à Mons, la modification de régime matrimonial entre les époux Delespesse, Francis Alphonse Henri, né à Ath le 5 juin 1951, et son épouse, Mme Van Den Driesche, Eliane Marie Ange Ghislaine Marguerite, née à Grammont le 31 janvier 1954, domiciliés ensemble à 7830 Bassilly, rue du Breucq 3, a été homologuée.

L'acte modificatif porte apport au patrimoine commun d'immeubles appartenant en propre à M. Francis Delespesse, qui sont :

Commune de Silly, troisième division, Bassilly

1. Une maison sise Bas Chemin 19, cadastrée section C n° 557/R, d'une superficie de vingt-deux ares vingt-cinq centiares.

2. Une pâture située au lieudit « Couture du Moulin » cadastrée section C n° 555/R d'une superficie d'un are septante-neuf centiares.

Commune de Vresse-sur-Semois, troisième division, Membre

3. Une terre située au lieudit « Les 6 Quartiers » cadastrée section A, n° 614D d'une superficie de six ares huit centiares.

Pour extrait conforme : pour les époux, (signé) Yves Husson, notaire à Chimay. (31436)

D'un acte reçu le 26 mai 2008, par Me Benoit Glibert, notaire associé à Beaumont, enregistré à Beaumont, le 26 mai 2008, volume 411, folio 27, case 7, et homologué en date du 8 juillet 2008, par le tribunal de première instance de Namur, chambre des requêtes (vacations), il résulte que M. Bytyçi (également orthographié Bytyqi) Mersel, sans profession, né à Kërvasari (ex-Yougoslavie) le 10 novembre 1979 (RN 79.11.10 329-40), apatride, domicilié et demeurant à 5000 Namur, rue Albert I<sup>er</sup> 4, et son épouse, Mme Lizzi, Aurélia Dolorès Ghislaine, éducatrice, née à Maubeuge (France) le 11 mai 1983 (RN 83.05.114F 1705-151), de nationalité belge, domiciliée et demeurant à 59740 Solre-le-Château (France), rue de la Marlière 15, ont abandonné le régime légal de communauté pour adopter le régime de la séparation des biens pure et simple.

Fait à Beaumont, le 18 juillet 2008.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Benoit Glibert, notaire associé. (31437)

Suivant ordonnance rendue le 30 juin 2008, par le tribunal de première instance séant à Mons, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Barone, Maurizio, coiffeur indépendant, et Mme Aru, Caterina, secrétaire, domiciliés ensemble à Mons (Hyon), rue des Américains 14, dressé par le notaire Emmanuel Nizet, notaire suppléant, désigné par ordonnance de M. le président du tribunal de première instance de Mons, en date du 13 juin 2007, remplaçant feu Philippe Piron, notaire ayant résidé à Mons, le 2 avril 2008, a été homologué.

La modification consiste à :

1) la constitution d'une société d'acquêts, à leur régime de séparation de biens;

2) l'apport à la société d'acquêts par M. Barone, et Mme Aru, chacun à concurrence de moitié indivise les biens repris ci-dessous :

Description des biens

1. Ville de Mons (première division)

Une maison d'habitation sur et avec terrain située rue Notre-Dame 22, cadastrée section H, numéro 466, pour une contenance de trente-cinq centiares.

2. Ville de Mons (huitième division, Hyon)

Une maison d'habitation sur et avec terrain sise rue des Américains 14, cadastrée section B, numéro 202/B5, pour une contenance de sept ares nonante et un centiares.

Pour les époux Barone-Aru : (signé) Sandrine Koeune, notaire résidant à Mons. (31438)

Par requête en date du 30 juin 2008, M. Felis, Etienne, dirigeant d'entreprise, et son épouse, Mme Calicia-Landaverde, Isabel, dirigeante d'entreprise, domiciliés ensemble à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue du Bois Blanc 46, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Tournai, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par Me Edouard Jacmin, notaire à Tournai (Marquain), en date du 30 juin 2008.

Le contrat modificatif adopte le régime légal belge de communauté et attribution au conjoint survivant du patrimoine commun avec choix multiples.

Pour extrait conforme : pour les époux, (signé) Edouard Jacmin, notaire. (31439)

Suivant jugement prononcé le 13 juin 2008, par le tribunal de première instance à Nivelles, le contrat de mariage ayant pour objet la modification du régime matrimonial entre M. Tramasure, Jean-Claude Marie Fernand Ghislain, né à Ixelles le 26 mai 1944, et son épouse, Mme Roggemans, Louise Hélène Marie, née à Bruxelles le 12 juin 1944, domiciliés à Perwez, rue de la Garenne 2, dressé par acte du notaire Jean-Pierre Doods, à Watermael-Boitsfort, le 26 octobre 2007, a été homologué.

(Signé) Jean-Pierre Doods, notaire.

(31440)

### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par ordonnance du tribunal de première instance de Verviers du 24 juin 2008, portant le n° de R.G. 08/446/B, Me J.-F. Straeten, avocat à Welkenraedt, place des Combattants 17, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de la succession vacante de feu Herbert Anton Schmitz, né à Stolberg (Allemagne) le 6 octobre 1951, en son vivant domicilié à Plombières, chemin du Duc 87, et décédé audit Plombières, le 18 décembre 2007.

Les intéressés sont invités à se faire connaître de l'administrateur dans les trois mois du présent avis.

L'administrateur, (signé) Me J.-F. Straeten, avocat.

(31441)

Par jugement en date du 7 janvier 2008, la deuxième chambre du tribunal de première instance de Mons (RRQ 2007/1431/B) a désigné Me Philippe François, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est rue du Fort Mahon 74, à 7012 Mons (Jemappes), en qualité de curateur à la succession réputée vacante de feu Borgniet, Betty, née à Gourdinne le 1<sup>er</sup> août 1939, en son vivant domiciliée à Frameries, rue de Mons 38, et décédée à Frameries le 2 mars 2007.

Les éventuels créanciers sont invités à se faire connaître du curateur dans les deux mois de la présente publication.

(Signé) Ph. François, avocat.

(31442)

Par décision prononcée le 15 juillet 2008, par le tribunal de première instance de Liège (RQ 08/1636/B), Me Dominique Jabon, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Van Huffel, Jean-Claude, né à Liège le 25 septembre 1947, divorcé en premières noces d'Henicke, Elisabeth, époux en secondes noces de Labuchere, Thérèse, en son vivant domicilié à Bassenge (Roclenge-sur-Geer), rue du Grand Brou 19, décédé à Oupeye (Hermalle-sous-Argenteau) le 15 juin 2003.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique Jabon, avocate.

(31443)

Par décision prononcée le 10 juillet 2008, par le tribunal de première instance de Liège (RQ 08/1609/B), Me Dominique Jabon, avocate, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Magerat, Marcel Constant, né à Wellin le 18 juin 1942, en son vivant domicilié à 4000 Liège, place Saint-Jacques 13, décédé à Liège le 24 mars 2008.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique Jabon, avocate.

(31444)

Par décision prononcée le 10 juillet 2008, par le tribunal de première instance de Liège (RQ 08/1596/B), Me Dominique Jabon, avocate, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante d'Angélique, François, né à Liège le 14 mars 1952, en son vivant domicilié à 4000 Liège, place des Franchises 12/32, décédé à Liège le 5 janvier 2007.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique Jabon, avocate.

(31445)

Par décision prononcée le 15 juillet 2008, par le tribunal de première instance de Liège (RQ 08/1632/B), Me Dominique Jabon, avocate, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Rollin-Mauplot Josiane Julienne Théophile Elisa, née à Liège le 18 décembre 1938, divorcée d'Otte, Willy, en son vivant domiciliée à Liège, rue Louis Boumal 58, décédée à Liège le 5 septembre 2003.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique Jabon, avocate.

(31446)

Par décision prononcée le 15 juillet 2008, par le tribunal de première instance de Liège (RQ 08/1636/B), Me Dominique Jabon, avocate, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Pahaut, Fernand Louis Lucien, né à Forêt le 13 janvier 1938, veuf de Thomas, Régine, en son vivant domicilié à Trooz, rue Sainry 210, décédé à Liège le 8 avril 2008.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique Jabon, avocate.

(31447)

### Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij beschikking van 10 juli 2008, op verzoekschrift verleend, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, zetelend in vakantiekamer, aangewezen tot curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Vingerhoets, Maria, geboren te Antwerpen op 30 april 1935, in leven laatst wonende te 2440 Geel, Gerststraat 67, overleden te Geel op 15 januari 2006: Mr. Bram Claes, advocaat te Arendonk, Wampenberg 71.

Turnhout, 17 juli 2008.

De griffier, (get.) A. Andries.

(31448)